







130
A

t. 106837

c. 1131745

COLECCION

DE TRATADOS AUXILIARES

PARA FACILITAR EL ESTUDIO Y ENSEÑANZA

DE LA LENGUA LATINA,

Título POR *J. G. G.*

Don Justo Cacopardo,

Profesor que fué de Latinidad y Humanidades, Académico honorario de la Real Greco-Latina, y catedrático de Retórica y Poética en el Instituto de Palencia.

QUINTA EDICION.

Valladolid, —1854.

Imprenta de D. Juan de la Cuesta y Compañía.



Esta obra es propiedad del editor, quien denunciará ante la ley el ejemplar que no lleve su sello y las contraseñas particulares.



Se hallará venal en Valladolid en la imprenta y librería de *Cuesta y Compañía*, y en las principales librerías del reino.

PRÓLOGO DEL AUTOR.

El estudio de la Lengua Latina se considera en todas las naciones cultas, como uno de los medios auxiliares para emprender la carrera de las ciencias y de la literatura, para facilitar el estudio de las otras lenguas, y últimamente para la adquisicion de aquellos conocimientos generales que constituyen la civilizacion y cultura de la sociedad. Pero aún suponiendo que de entender el latin no hubiese de resultar otro fruto que el placer de percibir y saborear las bellezas literarias que en tantas y tan preciosas producciones nos han trasmitido, no solo los autores clásicos de la antigua Roma, sinó tambien otros posteriores que han manejado con habilidad y elocuencia el majestuoso idioma latino, bastaría este solo motivo para que diésemos por bien empleado el tiempo invertido en aprenderle.

Deseando yo pues contribuir cuanto estaba de mi parte á perfeccionar y facilitar el estudio de una lengua que, si bien se halla hoy en España desatendida y casi despre-

ciada, fué en otro tiempo y es todavia la admiracion y delicia de los sábios; y siendo mi principal objeto, para llevar á cabo mi pensamiento, aliviar el ímprobo y penoso trabajo de los Maestros con mayor y mas conocido aprovechamiento de los discípulos, compuse y publiqué este libro que el público ha acogido con benevolencia en las dos ediciones anteriores. Al publicar esta tercera, fruto ya de la práctica de veinte y ocho años empleados en la enseñanza de la juventud, debo manifestar que la he mejorado hasta donde me ha sido posible, con el auxilio de muchos profesores celosos que han tenido á bien dirigirme de nuevo sus observaciones y apuntes, despues de haber ensayado y adoptado con feliz éxito la obrita en sus respectivos establecimientos.

Pero no habiendo sido nunca mi ánimo escribir un plan completo de gramática latina, ni hacer la menor innovacion en punto á las doctrinas que con lijeras modificaciones pueden llamarse vigentes en el dia, he debido conservar la nomenclatura técnica como generalmente se usa, ya por la razon dicha, ya tambien porque han hecho, y seguirán probablemente haciendo uso de este libro profesores que enseñan por los diferen-

tes artes de gramática conocidos entre nosotros. En suma, mi plan se reduce á llamar la atención de Maestros y discípulos sobre tres puntos que siempre he juzgado importantes para enseñar y aprender bien la lengua latina, y son: 1.º Proporcionar textos fáciles, claros y sencillos para que los niños principien á traducir. 2.º Inculcar por medio de repetidos ejemplos todas las reglas de la Sintaxis natural y figurada. 3.º Imponer á los discípulos, en cuanto permita su talento y demas circunstancias, en la propiedad de la traduccion del latin al castellano y viceversa, prescribiéndoles el estudio de una buena coleccion de modismos y frases de ambas lenguas con las observaciones correspondientes sobre el buen uso de las partículas que tanto contribuye á la elegancia y belleza del language. Conforme á estas ideas he distribuido mi obrita en seis partes ó tratados del modo siguiente.

El tratado primero es un Epítome de Historia sagrada en latin, produccion del célebre Profesor francés Lhomond, quien reduciendo á práctica la opinion del erudito Rollin consignada en su obra sobre el modo de enseñar las bellas letras, escribió aquella expresamente para los jóvenes que

principian á traducir (1), presentando en los primeros capítulos casi todas las palabras en su órden natural y las frases cortas, y aumentando gradualmente las dificultades á proporcion de los adelantamientos del discípulo. Asi era indispensable hacerlo para vencer la repugnancia de los niños cuando se les pone delante un autor latino, en el que ven las palabras colocadas en un órden diferente del que ellos han aprendido en su lengua nativa. En cuanto al asunto, no podia Lhomond haber escogido otro mas digno que la Historia sagrada, ni mas propio para la tierna edad, que gusta mucho de esta clase de narraciones, tanto mas interesantes y útiles cuanto es mas pura y sublime la moral de que estan sembradas. Asi

(1) Se supone que las versiones que hagan los principiantes no pueden ser sinó literales, y palabra por palabra, ni aprenderse de otro modo que por la viva voz, primero del Maestro, y luego de los discípulos mas adelantados. Por lo mismo es inútil y aun perjudicial que manejen el diccionario mientras no hayan adquirido, repitiendo traducciones en la clase, un caudal razonable de palabras latinas con el conocimiento de sus cualidades y accidentes; porque malgastan el trabajo y el tiempo que invierten en buscar muchas de las palabras declinables cuando se les presentan en el testo en terminacion oblicua, en cuyo caso no hay otro recurso que la analogía para encontrarlas en su primera posicion ó caso recto. Y ¿cómo podrán conocer esta analogía sinó aprendiendo muchas voces latinas con el frecuente ejercicio de analizar y traducir?

es que esta obrilla tuvo tal aceptación en Francia, que se halla generalmente adoptada en todas las escuelas y establecimientos de aquella nación, por lo cual han hecho de ella numerosas ediciones, y últimamente una publicación estereotípica.

El tratado segundo contiene ejemplos latinos y castellanos de todas las clases de oraciones que se enseñan comunmente en las aulas: los primeros, sobre ser un comprobante de lo explicado en las reglas, servirán para los primeros ensayos de los niños en la traducción hasta la regla VIII inclusive (1); y los segundos son como pequeños temas para la práctica, que podrán traer por escrito en latin si el director lo tiene por conveniente. Tanto en este como en el tercero, quinto y sexto se han puesto notas y observaciones gramaticales para ilustrar mas la doctrina de las reglas estudiadas, y recordar lo que haya podido olvidarse; y ademas se hallarán con sus correspondientes citas algunos significados de eleccion dudosa para los principiantes.

El tratado tercero se compone de un gran

(1) Esto prueba que ha sido acertada nuestra idea de anteponer estas oraciones á las fábulas é historia sagrada.

número de ejemplos, primeros latinos (1) y luego castellanos, de todas las reglas de la sintaxis latina, dispuesto por el mismo método que los del tratado de oraciones. Al pie de las respectivas reglas se han puesto por orden alfabético los adjetivos y verbos comprendidos en las mismas, á fin de que puedan buscarse con facilidad en la copia ó tratado cuarto donde se hallan con todas sus construcciones.

El tratado cuarto se reduce á una copia ó lista alfabética de todos los adjetivos y verbos cuyas construcciones se explican en la sintaxis, formada á imitacion de la del arte de Nebrija, á excepcion de que la mia contiene muchos mas artículos, y estos en general mayor número de construcciones. La importancia de esta parte de la obra se recomienda por sí misma; pues no bastando para aprender las diferentes construcciones y regímenes de los adjetivos y de los verbos, ni el saber bien las reglas generales, ni las explicaciones fugaces del maestro, se infiere claramente la necesidad

(1) Tomados de los clásicos, á fin de comprobar con autoridades irrecusables la doctrina establecida en las reglas, y tambien para que los discípulos vayan acostumbrando su oído á la frase latina.

de tomar de memoria esta copia, por cuyo medio, ademas de la ventaja de saber puntualmente todas las construcciones de los artículos que contiene, usadas ya en un mismo significado ya en otro diverso, se logra otra no menor aprendiendo muchas voces latinas en sus acepciones propias, segun el caso que se les junte: adquiriendo un buen caudal de frases con su correspondencia en ambas lenguas, y poniéndose en estado de entender con su auxilio muchos pasajes de los autores latinos. Para que los discipulos lo comprendan mejor será conveniente que el Maestro les haga una ligera explicacion advirtiendoles: 1.º que hay muchos artículos de construccion varia, ya en un mismo significado, ya en otro diferente, y que por lo mismo pueden pertenecer á dos ó mas reglas de la sintaxis. 2.º Que faltan algunos cuyas construcciones pueden saberse por las de los primitivos si aquellos son derivados, ó por las de los simples si son compuestos, y ademas otros que estan comprendidos en las reglas generales. 3.º Que en todos ellos se han omitido por brevedad aquellas construcciones que son raras, ó usadas solo de los poetas, ó de los autores de la edad media;

y muchas comunes, como de lugar, modo, precio, etc.

El tratado quinto comprende un buen número de ejemplos latinos escogidos de todas las figuras gramaticales de construcción, ilustrados con muchas notas y observaciones. Algunos de ellos no los entenderán bien los niños hasta que sepan traducir al menos los autores prosáicos mas fáciles; porque como en la Lengua Latina apenas se encuentra un solo período que no esté escrito con trasposiciones y elipses, ha sido necesario elegir para muestras aquellos pasajes en que se advierten mas sensiblemente estas y las demas figuras de construcción, circunstancia que los hace mas difíciles de comprender. Por lo tanto convendrá que los Profesores ayuden á sus discípulos á analizar y reducir á la construcción natural los períodos que estos no entiendan; y cuando los hubieren aprendido, aunque sea á fuerza de repetir, es bien seguro que no hallarán ya dificultad en la inteligencia de todos los que se les presentan en los autores. A continuación de esta parte del libro va un apéndice sobre los tropos y figuras retóricas que podrán es-

tudiar con fruto los jóvenes que estan para concluir la gramática latina.

El tratado sexto es una buena coleccion de idiotismos y frases, y de otras muchas locuciones formadas por la aposicion de una partícula castellana á otra palabra, cuya inteligencia y version al latin ofrece dificultades insuperables á los jóvenes cuando se les manda poner en latin cualquier pasaje castellano. Lo mismo sucede respectivamente con las partículas latinas, cuyos diferentes usos y construcciones es indispensable estudiar y conocer, para entender y traducir con propiedad muchas frases elegantes y modismos que á cada paso ocurren en los clásicos latinos. Excusado es decir que los discípulos no deben estudiar esta parte del libro hasta que se hallen impuestos en todas las reglas de la Sintaxis y sepan aplicarlas, y entiendan ademas el latin de los autores en prosa, asi oradores como historiadores. En las notas que van al pie encontraràn observaciones y advertencias breves y claras dirigidas á ilustrar los ejemplos sobre que recaen, y la variacion de muchas frases por otros diferentes modos usados por los autores latinos.

BIOGRAFIA

DE

D. JUSTO CACOPARDO Y LEON.

NATURAL DE S. CLEMENTE DE CUENCA.

El autor de esta obra, si bien no era uno de los que podian ostentar sus glorias literarias con multitud de títulos académicos, tuvo la de ser considerado y apreciado por distinguidos humanistas, que reconocieron su incontestable mérito, le honraron con su amistad y recibieron con aceptacion sus profundas y filosóficas ideas en el elocuente idioma del Lacio. El estudio de este con todos los demas filológicos, geográficos, históricos y mitológicos que auxilian poderosamente su perfecta adquisicion, fueron los predilectos de este laborioso profesor.

Despues de haber hecho con gloria y señalada honradez la campaña de la Independencia, sirviendo en el arma de caballeria, distinguiéndose en las acciones de Almonacid y Murcia, por cuyos servicios obtuvo varias cruces de distincion, se retiró á Madrid, donde continuó sus estudios en la lengua Latina y Humanidades al lado del muy distinguido profesor D. Luis de Mata y Araujo, quien le conservó siempre en su especial amistad. En 1818, fué examinado y aprobado por la Academia greco-latina para preceptor de Latinitad y Retórica, obteniendo en el mismo año la cátedra de Latinitad de la villa de Sepúlveda, que le fué conferida en interinidad y al año siguiente en propiedad. En el desempeño de este cargo desplegó la actividad que le era natural juntamente con sus vastos conocimientos, consiguiendo la satisfaccion de que en los exámenes celebrados en Octubre de 1820, sobresaliesen tanto sus discípulos, que fueron objetos de los elógios que les tributaron los periódicos de

aquella Corte, entre ellos el « universal » en su número del 25 del mismo mes. Ni esto, ni su constante laboriosidad é irrepreensible conducta le libraron de que en la reaccion de 1825, fuese separado de su cátedra sin mas motivo que su adhesion al partido liberal. En esta época se trasladó á Valladolid, donde abrió su estudio privado, que muy pronto fué concurrido por gran número de jóvenes de familias muy distinguidas, creciendo cada vez mas su reputacion y buen nombre hasta figurar entre los mas acreditados.

Tranquilo en el seno de su familia y alejado del movedizo campo de la política, á la que para siempre habia renunciado, se consagró á profundizar las bellezas del hermoso idioma de Ciceron, Virgilio y Horacio estudiando con asiduidad los clásicos mas elocuentes y los humanistas mas distinguidos. Entónces empezó á reunir los materiales para la obra que publicó por primera vez en 1829, con el título de « Coleccion de tratados auxiliares para facilitar el estudio de la lengua latina. » Fué recibida con tal aceptacion que muy luego se concluyeron las dos primeras ediciones, é hizo la tercera con importantes mejoras y correcciones. Repetidos elógios recibió de ilustrados profesores de latinidad, adoptándola muchísimos para la enseñanza, comprendiendo todos que satisfacía cumplidamente el objeto que el autor se habia propuesto y manifiesta en el prólogo que la precede. Dificil era despues de tanto y tan selecto como se habia escrito sobre la lengua latina, excitar la curiosidad y componer una obra apreciable, que no desdijese al lado de las justamente celebradas de Antonio Nebrija, Vives, Adriano, Mureto, Valla, Sanchez Brocense, Vossio, Justo Lipsio, Perpiñá, Aurelio, Cejudo y mil otros antiguos y modernos que con tanta profundidad estudiaron y analizaron este idioma. El Señor Cacopardo lo consiguió y esta es la mejor apología de su obra. Algunas ligeras composiciones en metro latino notables por su esme-

rada pureza y elegancia, algunas en prosa; en que brillaba la afluencia y propiedad latinas, acrecian por entónces su bien adquirida reputacion: su elegia á la muerte del Señor Rector de la Universidad D. Fernando Macho y Soto, y sus dísticos latinos publicados en loor de S. M. Doña María Cristina, á su advenimiento á España (a) le valieron espontáneos y merecidos elógios de los mas cultos humanistas.

(a) Esta composicion, aunque impresa por entónces é inserta en la Gaceta de Bayona de 4.º de Enero de 1850, se ha hecho rara y bien merece que la reproduzcamos al lado del mas notable de los trabajos literarios del autor.

In faustum atque exoptatum adventum
 Mariæ Christinae Borboniæ, augustissimæ Hispaniarum Reginæ!

CARMEN.

Christina, Augustum nomen, Borbonia proles,
 Et Ferdinandum digna tenere virum;
 Inclyta Regina Hesperiae, pulcherrima formâ,
 Formâ atque ingenio non habitura parem;
 O decus! ¡o salve nostrum, nostrumque levamen,
 O venias regni prompta medela malis!
 En tibi concordēs cuncti gratantur Iberi,
 Plausibus et resonant omnia læta tuis.
 Auspiciis regnato bonis, Sponsumque precator,
 Litibus ut statuat dissidiisque modum.
 Clementem Regem, clemens Regina, juvabis,
 Hispanisque tuis omnia fausta fluent.
 Tu nobis solamen eris, tutela salusque,
 Tu certé nobis otia tuta dabis.
 Et nostras tandem tolles, Regina querelas,
 Consona si menti mens tuæ Regis erit
 Jam nunc á nostris profugit discordia Terris,
 Protinus et pacis jam redit alma quies.
 Gratia magna tibi, per quam concordia dulcis
 Regnabit vinclis jam stabilita nobis.
 Flumina dum Pontum current, dum Phæbus Olympo
 Fulgeat cum stellis inter utrumque Polum;
 Laudibus egregius, Regina, ad Sydera Iberi
 Extollent nomen tempus in omne tuum.

La Academia Greco-Latina concedora del mérito del Señor Cacopardo le propuso para su recepcion en tan ilustrado cuerpo el tema siguiente: Examen del hipébaton, su uso en la lengua latina y que método será preferible para enseñar á los niños á deshacerle y acomodarle á la version castellana. Desarrolló este importante punto en dos disertaciones una latina y otra castellana, haciendo brillar en ellas su maduro estudio, su exacto conocimiento de la índole de la lengua latina, su feliz memoria y esquisito gusto en la eleccion de trozos selectos y acomodados ejemplos. Mereció por este, y por los demas ejercicios, que la Academia le honrase en 1835, con el título de Académico honorario, y despues con el honroso cargo de subdelegado de la misma en Valladolid.

Conocido tan ventajosamente por los profesores de la Universidad literaria de la misma, al plantearse el plan de estudios de 1845, por el que se restablecia el estudio de la lengua latina en las Universidades, fué nombrado sustituto de una de las cátedras de latin y castellano, la que desempeñó hasta que en 1846 fué nombrado Catedrático propietario de Retórica y Poética para el Instituto de Palencia.

No menos versado en los clásicos latinos que en los castellanos, y tan conocedor de las bellezas de uno como del otro idioma, manifestó en la enseñanza de esta difícil asignatura su nada vulgar erudicion, su propiedad en el hablar, y su elegancia en componer. De esto dió una brillante prueba en el discurso inaugural para la apertura del curso de 1848.

Siempre honrado, y digno del aprecio de sus amigos y compañeros, falleció en Palencia el día 17 de Febrero de 1854, á la edad de 64 años, y 6 meses. Su inflexible integridad, la rectitud de sus ideas y la asídua laboriosidad con que consagró sus dias de salud á la esmerada educacion de sus discípulos, se conservará siempre en la memoria de los que le trataron.

ADVERTENCIA.

El favor con que fué acogida del público literario esta Colección de Tratados Auxiliares, impresa por primera vez en el año de 1829, los repetidos elógijs con que encomiaron á su Autor no pocos y distinguidos profesores de latinidad, muchos de los cuales la adoptaron para la enseñanza, la aceptación siempre creciente, con que desde entónces ha corrido, habiéndose agotado ya las tres numerosas ediciones, y el convencimiento que todos tienen de la utilidad de la obra á vista de los notables y rápidos progresos que han hecho y siguen haciendo así los discípulos que la estudian, como los maestros, que con arreglo á su método enseñan, estos motivos, junto con el deseo de ser útil á los jóvenes que se dedican al importante idioma de la lengua latina, han impulsado al editor de esta preciosa obrita á publicar una cuarta edición no solo corregida con mas esmero que las anteriores, sinó muy mejorada, adicionada y aumentada, aunque sin alterar sustancialmente el plan primitivo del Autor, y solo ordenando sus materias en la forma que él lo hubiera hecho sin duda, á no haberle arrebatado la muerte con sentimiento general de cuantos tuvieron el honor de tratarle y ser sus amigos, así como el editor que le tributa un articulito biográfico.

Al principio se ha unido una lista de declinados que el Autor daba por separado, antepuesto las oraciones del verbo sustantivo con un aumento considerable, las de verbo activo y pasivo, incorporando un epilogo de todas ellas para saber si las distinguen los discipulos: asimismo se han agregado las oraciones de particulas é idiotismos castellanos, y unos versos latinos con otras reglas en castellano para que los niños los decoren antes de ponerlos á traducir donde haya hipébaton, que es lo que mas se les resiste.

En el tratado tercero se han puesto ejemplos castellanos de las conjunciones copulativas, disyuntivas y varios nombres de estas segun su colocacion y significacion.

El tratado quinto está adicionado con los ejemplos castellanos de las figuras de Sintáxis mas usuales en nuestro idioma pátrio.

En el apéndice de los tropos se ha dado mucha mas extension á estos, siendo los mas necesarios para entender los Autores. Despues de estos siguen unos avisos en verso exámetro y pentámetro sobre la buena educacion, que deben aprender de memoria los niños.

Al fin del tratado sexto va un pequeño programa de las preguntas que se deben hacer cuando haya de sufrir exámen el discipulo; sobre todo se ha tenido presente la buena pronunciacion en las palabras notables como las polisílabas. — E. G. M.

TRATADO PRIMERO.

EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS DE VARIAS CLASES DE ORACIONES.

REGLA PRIMERA.

Primeras de SUM, ES, FUI, ó de verbo sustantivo.

Deus est principium omnium rerum. Nomen Domini sit omni tempore benedictum. Næ ego sum homo fortunatus ¹. Illa pars epistolæ tuæ non fuit necessaria. Nos etiam fuissémus homines miseri. Vos ántea fideles Regi et pátriæ fuistis. Útinam filius fuisset effigies virtútum patris!

Tiempos con DE ². Ipsa victória futura esset acerbissima. Nullum malum futurum fuisset magnum præter culpam. Quis futurus erat tutus in tanto armorum periculo?

¹ El profesor mandará que los discípulos recorran por todos los tiempos algunos de estos ejemplos, ya seguidos, ya saltados. En cuanto al significado de las palabras, se les dirá de viva voz al tiempo de hacer las versiones; á excepcion de algunas latinas que por mas difíciles se pondrán en las notas.

— ² Estos tiempos significan obligacion, deber, necesidad, conveniencia, y á veces poder, mérito, etc., y de aquí el poderse variar en latin por infinitivo con *oportet*, *débeo*, *opus est*, *possum*, *dignus* y *sum*, segun las ideas accesorias, v. g. : *Patria nobis est defendenda*, es lo mismo que decir : *Oportet nos defendere*, ó *debémus defendere pátriam*.

II.

De un sustantivo y un adjetivo.

Pirus, pir-i, *el peral. f.*

Altus, a, um, *alto.*

Cométa, comet-æ, *el cometa. m.*

Infaustus, a, um, *infausto.*

Malum, mal-i, *el mal. n.*

Gravis, e, *grave.*

Honor, honór-is, *el honor. m.*

Magnus, a, um, *grande.*

Rex, reg-is, *el rey. m.*

Clemens, tis, *clemente.*

Nemus, némor-is, *el bosque. n.*

Gelidus, a, um, *helado.*

Carmen, cármin-is, *el verso.*

Dúlcior, us, *mas dulce.*

Iter, itíner-is, *el camino. n.*

Longus, a, um, *largo.*

Mater, matr-is, *la madre. f.*

Amans, tis, *que ama.*

Soror, sorór-is, *la hermana.*

Pulcher, cra, crum, *hermosa.*

Cantus, cant-us, *el cántico.*

Móllior, us, *mas suave.*

Genu, gen-u, *la rodilla.*

Flexus, a, um, *doblada.*

Acies, aci-éi, *el ejército. f.*

Instructus, a, um, *ordenado.*

Facies, faci-éi, *la cara. f.*

Terribilis, e, *espantosa.*

Nauta, naut-æ, *el marinero. m.*

Pávidus, a, um, *asustado.*

Victor, victór-is, *el vencedor. m.*

Nóbilis, e, *noble.*

Miles, milit-is, *el soldado. m.*

Acer, acris, e, *fuerte.*

Magister, magistr-i, *el maestro. m.*

Legens, tis, *que lee.*

Urna, urn-æ, *la urna. f.*

Capax, acis, *capaz.*

Manus, man-us, *la mano. f.*

Purus, a, um, *pura.*

Cupréssus, cupress-i, *el ciprés. f.*

Viridis, e, *verde.*

Agmen, ágmin-is, *el ejército.*

Pedester, tris, e, *de á pié.*

Malum, mal-i, *el mal. n.*
 Hic, hæc, hoc, *este.*

Funus, fúner-is, *el funeral. n.*
 Tristis, e, *triste.*

Causa, caus-æ, *la causa. f.*
 Idem, eadem, idem, *misma.*

Prælium, præli-i, *la batalla. n.*
 Acrior, us, *mas fuerte.*

Pignus, pignor-is, *la prenda. n.*
 Ille, a, ud, *aquella.*

Diadema, diademat-is, *la diadema. n.*
 Tutus, a, um, *segura.*

Arbor, árbor-is, *el árbol. f.*
 Prócerus, a, um, *elevado.*

Consul, cónsul-is, *el cónsul. m.*
 Diligens, tis, *diligente.*

Penna, penn-æ, *el ala. f.*
 Celer, eris, e, *ligera.*

Suspicio, suspición-is, *la sospecha. f.*
 Tuus, a, uum, *tuya.*

III.

De dos concordancias juntas.

Murus, i, *el muro. m.*

Duplex, icis, *doble*.
 Clīma, atis, *el clima*. n.
 Sáluber, bris, e, *saludable*.

Arundo, inis, *la caña*. f.
 Tener, era, um, *tierna*.
 Rivus, i, *el arroyo*. m.
 Fluens, tis, *que corre*.

Pater, tris, *el padre*. m.
 Crudelis, e, *cruel*.
 Avis, is, *el ave*. f.
 Quérulus, a, um, *quejosa*.

Sedes, is, *la morada*. f.
 Noster, tra, um, *nuestra*.
 Exemplum, i, *el ejemplo*. n.
 Laudabilis, e, *laudable*.

Pásser, eris, *el pájaro*. m.
 Vólitans, tis, *que vuela*.
 Genu, u, *la rodilla*. n.
 Transfixus, a, um, *traspasada*.

Amnis, is, *el rio*. m.
 Sonans, tis, *que suena*.
 Convivium, ii, *el convite*. n.
 Celeber, bris, e, *célebre*.

Nex, ecis, *la muerte*. f.
 Injustus, a, um, *injusta*.
 Gráculus, i, *el grajo*. m.
 Tumens, tis, *ensoberbecido*.

Genus, eris, *el linaje. n.*
 Illústrior, us, *mas ilustré.*
 Præda, æ, *la presa. f.*
 Totus, a, um, *toda.*

Pugna, æ, *la batalla. f.*
 Atrox, cis, *sangrienta.*
 Urbs, urbis, *la ciudad. f.*
 Incólumis, e, *salva.*

Questus, us, *la queja. m.*
 Vanus, a, um, *vana.*
 Merces, édis, *la recompensa. f.*
 Similis, e, *semejante.*

Cicónia, æ, *la cigüeña. f.*
 Esúriens, tis, *hambrienta.*
 Ventus, i, *el viento. m.*
 Vólucer, cris, e, *ligero.*

Cervix, ícis, *el pescuezo. f.*
 Celsus, a, um, *erguido.*
 Gradus, us, *el paso. m.*
 Plácídu, a, um, *sosegado.*

Gens, tis, *la nacion. f.*
 Ferox, cis, *aguerrida.*
 Gratia, æ, *la gracia. f.*
 Par, aris, *igual.*

Cubile, is, *el aposento. n.*
 Intérior, us, *interior.*
 Audácia, æ, *el atrevimiento. f.*

Impudens, tis, descarado.

Saltus, us, *el salto.* m.

Velocior, us, *mas veloz.*

Lapis, idis, *la piedra.* m.

Conjectus, a, um, arrojada.

Domus, us, *la casa.* f.

Angustus, a, um, *angosta.*

Nomen, inis, *el nombre.* n.

Vulgaris, e. vulgar.

Quercus, us, *la encina.* f.

Frondens, tis, *frondosa.*

Lex, egis, *la ley.* f.

Salutáris, e, saludable.

Opus, eris, *la obra.* n.

Difficilis, e, *difícil.*

Arcus, us, *el arco.* m.

Retensus, a, um, flojo.

Flatus, us, *el soplo.* m.

Vehemens, tis, *vehemente.*

Comes, itis, *el compañero.* m.

Timidior, us, *mas tímido.*

Auctor, óris, *el autor.* m.

Sagax, acis, *sagaz.*

Tabellárius, ii, *el correo.* m.

Vester, tra, um, *vuestro.*

IV

De un sustantivo y dos adjetivos.

Carmen *élegans admirábile.*

El verso elegante admirable.

Victória illa supérior.

La victoria aquella pasada.

Equus velox æstimábilis.

El caballo veloz estimable.

Tempus felix ventúrum.

El tiempo feliz que ha de venir.

Incurtio hostilis timenda.

La incursión de enemigos temible.

Dux strenuíssimus irruens.

El capitán muy valiente que acomete.

Nomen divinum venerabile.

El nombre de Dios digno de venerarse.

Eventus felicior optandus.

El suceso mas feliz digno de desearse.

Ænigma obscurum difficílius.

El enigma oscuro mas difícil.

Progénies insignis æstimanda.

La descendencia noble apreciable.

Bellum crudele secutum.

La guerra cruel que siguió.

Telum lethale casúrum.

El dardo mortífero que caerá.

Civitas útraque opulentíssima.
Una y otra ciudad muy rica.

Unumquodque templum visibile.
Cada templo digno de visitarse.

Quale præmium nobilius?
Cuál premio mas noble?

Quicumque pópulus acer.
Cualquiera pueblo fuerte que.

V.

Otros declinados.

Gradus idem honestus optandus.
El mismo grado honesto apetecible.

Ætas illa dilecta supèrior.
Aquella edad querida pasada.

Uter dux mélior et clárior?
Cuál capitan de los dos mejor y mas ilustre?

Quilibet homo stultus impudens.
Cualquier hombre necio descarado.

Quis miles hic tiro ignavus?
Qué soldado este bisoño cobarde?

Alter pars, auxilium certum.
La otra parte, socorro cierto

Pelargus avis quædam ádvena.

La cigüeña una ave extranjera.

Conon vir magnus atheniensis.

Conon varon grande ateniense.

Tibicen bellus, sardus néquior.

El flautista bello, el sardo peor.

Fama loquax, verbum nostras.

La fama parlera, la palabra de vuestro país.

Arena flavens, civis vestras.

La arena roja, el ciudadano de vuestro país.

Sermo pedestris, filia amabilis.

El lenguaje desaliñado, la hija amable.

Arundo éxilis, arvum pingue.

La caña delgada, el campo fértil.

Ancile sacrum, munus militáre.

El escudo sagrado, el regalo militar.

DECLINADOS

PARA EL USO Y EJERCICIO DE LOS PRINCIPIANTES DE
GRAMÁTICA LATINA.

I.

De sustantivos solos.

Palma, palm-æ, *la palma.*

Lupus, lup-i, *el lobo.*

Liber, libr-i, *el libro.*

Miráculum, mirácul-i, *el milagro. n.*

Ordo, ordin-is, *el orden.*

Leo, león-is, *el león.*

Flos, flór-is, *la flor.*

Decus, décor-is, *la honra. n.*

Flumen, flúmin-is, *el río. n.*

Caput, cápit-is, *la cabeza. n.*

Vultus, vult-us, *el semblante.*

Cornu, corn-u, *el cuerno. n.*

Fletus, flet-us, *el llanto.*

Species, speci-ei, *la especie.*

Res, r-ei, *la cosa.*

Effigies, effigi-ei, *la imagen.*

Nota. Los niños declinarán con estos ejemplos á la vista, después de haber repasado cada nombre por su correspondiente en el arte, y cuando los sepan bien de primer paso, podrán declinarlos de dos en dos, continuando así hasta que lo hagan con soltura. Las letras que están delante de esta línea son las radicales para los demás casos, de quienes es el generador el genitivo, menos del nominativo y vocativo.

El principio de la sabiduría es el temor de Dios. Yo era soldado de César. Tú fuiste Centurion de Pompeyo. Aquel estaba lleno de grande esperanza. Nosotros habíamos sido hombres felices. Vosotros seréis los vencedores del Asia. ¿Quién no habría estado contento con su suerte?

Yo he de ser el consuelo¹ de mis padres. Tú habías de ser testigo de mi desgracia².

REGLA II.

Segundas de SUM, ES, FUI.

Hospes quidam ex Arcádia erat cum eo. Unus consul non fuisset satis in tali tēpore. In hoc número tu certè fuisses. Copia eárum rerum est in nostra urbe. Nos fuerámus eo tēpore in armis. Útraque cónua erant Afrórum. Vos fuissétis in terra aliena.

Vos futúri éritis in magna exspectatióne. Ego solus sine timóre futúrus sum. Gens romana in magnis periculis futúra fúerat.

El premio será para vosotros. Toda nuestra esperanza está en el General. Yo estuve en aquella guerra. Ningun fruto habria sin la amistad. El castigo ha sido siempre para los malos. Tú estabas en la ciudad. Ellos estarian en grande expectacion. Habia³ ocho legiones de veteranos.

Nosotros habrémos de estar en Italia. La recompensa⁴ habia de haber sido para los soldados valientes.

¹ Solatium.—² Casus.—³ El verbo castellano *haber*, cuando no es auxiliar, se usa solamente en las terceras terminaciones de singular, que pueden concertar con nominativos plurales. — ⁴ Merces.

REGLA III.

Oraciones de sum con relativo, 1.^{as} y 2.^{as} ¹.

Somnus futúrus est imágo mortis, quæ erit péssi-
ma peccatóribus. Deus, qui fuit pauper in hac vita,
erit exemplum contemptùs divitiárum. Amicitia, quæ
est in homínibus bonis, futúra sit stábilis. Oculi cór-
poris vestri futúri fuerant signum cordis, quod sit
pudicum. Turba militáris, quæ fuisset sine duce, fuit
corpus sine spiritu. Sapiéntia, quæ sit sine virtute,
erit margarita in sterquilinio. Fames erit óptimum con-
dimentum pueris, qui sint fastidiosi cibi. Solátium
virtútis, quæ fuit, est, erit, esset, et futúra sit filia
Dei, est óptimum negótium in vobis. Médicus, qui
est gárrulus, erit secundus morbus ægróto.

*La soberbia, que fué el primer pecado, que hubo
en el Cielo, haya sido el origen de los vicios. Los cas-
tigos son para los vicios, que son odiosos á todos los
hombres. Sola la esperanza que hay en la tierra, haya
de ser el consuelo para los hombres miserables. El
estudio que ahora será amargo para los niños, ha
de ser dulce en otro tiempo. Las costumbres de los
niños han de ser inocentes en la edad que está sin
malicia.*

*El conocimiento ² del pecado, que habrá de ser
feo ³ para vosotros, sea el principio de la penitencia.
La ociosidad ⁴, que es madre de los vicios, no ha
de estar en vosotros.*

¹ Estas oraciones son iguales á las llanas y de obligacion ó con de : se llaman de relativo por venir *qui*, *quæ*, *quod* en latin, y *que* después de nombre ó pronombre en castellano.

— ² *Cognitio*. — ³ *Turpis*. — ⁴ *Olium*.

REGLA IV.

*Oraciones de SUM con infinitivo*¹.

Certum est amicitiam esse summam consensionem omnium divinárum et humanárum rerum. Fácile erit vos fuisse gratos beneficiis. Fama est unum ex discipulis Dómini fuisse infidélem? Credibile est flammam esse próximam fumo. Verum est tres discipulos fuisse in horto cum magistro. Justum sit filios esse cum modestia coram paréntibus. Dúbium est Salomónem esse in patria cælesti. Certum erit vobis saturitátem futuram esse fontem morbórum.

Es evidente que vosotros sois amantes de las letras. Está probado que el avaro fué siempre pobre². ¿Es justo que los buenos hayan de ser felices³ en la otra⁴ vida? Es casi⁵ cierto que los hijos han sido semejantes á los padres. Era útil que los amos estuviesen delante de los criados. Fué necesario que hubiese silencio para la explicacion. Será útil que el sabio esté sin cuidados.

¹ Estas oraciones constan de cuatro partes : verbo determinante (que he procurado sea un adjetivo con el verbo *sum*, por no salir del verbo de que se trata), acusativo 1.º, verbo determinado ó infinitivo, y acusativo 2.º Aquí se hará una breve explicacion de los tiempos que van á la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª voz de infinitivo. Las segundas carecen del acusativo 2.º
— ² *Inops*. — ³ *Beatus*. — ⁴ *Alter*. — ⁵ *Penè*.

REGLA V.

Epilogo de las oraciones del verbo SUM segun las diversas denominaciones que estas tienen ¹.

Fama fuit bona amicórum fuisse commúnia. Nomen amici erit vulgáre; sed fides semper futúra sit rara. Litteræ sunt ornamenta reipublicæ. Hic mundus futúrus erit verus cárcer. Fortuna, quæ fuit miserrima, nulli unquam fuit optábilis. Qui sit contentus parvo, erit verè dives. Témpora si fuerint núbila, solus eris. Vos éritis in pace perpétua. Glória divitiárum futúra fuit fragilis. Verum est adulationem futuram esse falsam laudem. Seges erit semper fertilior in agris alienis. Invidia futúra est comes gloriæ et virtútis Gratia quæ tarda est, esset ingrata. In animis hominum multæ latebræ sunt, multi recessus.

La juventud ociosa es mas cruel que toda bestia. La paciencia ha sido el puerto de las miserias. Tú que has de ser ejemplo para otros, eres obediente á los mayores. Los malos están siempre temerosos de la ira de Dios. La posesion de ningun bien habrá de ser gustosa ², *sin compañero* ³. *Constante es que la impunidad es el atractivo* ⁴ *del pecado. No hay voluntad donde* ⁵ *haya necesidad. Si Adan hubiera sido obediente á Dios, habriamos sido felices.*

¹ Estas se han puesto con el objeto de saber si distinguen los discípulos unas de otras, á cuya imitacion podrán los profesores preguntar otras antes de pasar á las del verbo activo: de esta manera se podrá afirmar que están impuestos en esta clase, y no serémos el blanco de la crítica, que siempre dirige sus tiros contra los maestros cuando los alumnos no responden á su clase respectiva. — ² *Jucundus*. — ³ *Socius*. — ⁴ *Illecebra*. — ⁵ *Ubi*.

REGLA VI.

Primeras de activa ó transitivas.

Athenienses flébant tristem servitútem¹. Pausánias magnam belli glóriam turpi morte maculávit. Casum illum témporum patienter tuli. Vos verò conserváte auctoritátem vestram. Videámus nunc caliginem illórum témporum. Tu modò ineptias istas depóne. Vos indixissétis bellum Gallis. Sulpício majórum conti-néntiam diligébat, hujus sæculi insoléntiam vituperábat. Multi sæpe bella quæsiérunt propter gloriæ cupiditátem. Nos prælium sustinébimus. Illic armávit se équitem².

Fabius ductúrus erat exércitum. Sicíliam nos recuperatúri essémus. Magnam profectò rem vos consecutúri éritis. Tu certè eam provinciam amissúrus fuisses.

Antonio conducia³ un ejército contra el pueblo romano. El Senado habia decretado la Numidia á Metelo. Masinisa, rey de los númidas, hizo⁴ grandes proezas. Elegid vosotros un senador bueno y justo.

¹ Conviene que los niños vuelvan las oraciones en pasiva en ambas lenguas, sin repetir en los principios las circunstancias ó casos oblicuos para que lo hagan con mas desembarazo; y donde falte nominativo por elipsis, le suplirán con el pronombre correspondiente. — ² Esta oracion se llama reflexiva, porque el acusativo paciente recae sobre el sugeto, lo que puede suceder con los pronombres de todas las personas, v. g.: *Ego defendi me; Tu movebis te;* y se vuelven en pasiva colocando las palabras como en activa; v. gr.: *Hic armatus fuit à se eques;* pero se hallan rara vez con ablativo. — ³ *Adduco, is.* — ⁴ *Gero, is,* y proeza, *res, rei.*

Yo ajustaré¹ la paz entre las dos naciones. Tú llevarás el premio de tu valor. Nosotros hubiéramos imitado los buenos ejemplos. Los atenienses ofrecían² muchas naves. Los macedonios se habían armado contra los romanos.

Yo hube de conocer tus intenciones³. Aquel habrá de tener muchos amigos. El Cónsul hubiera de haber declarado⁴ la guerra.

REGLA VII.

Primeras y segundas de pasiva.

Copiæ atheniensium à Lysáandro sunt devictæ⁵. Omnia agéntur à nobis diligénter. Nos contémnimur à pópulo románo. Nulla méntio hujus rei à vobis facta est. Hæc à complúribus deferebántur. Vos audirémini libénter à cuncta plebe.

Auxilia quærénda sunt à vobis. Pompejus à nobis ad bellum erat mitténdus.

Consul inter saúcios relictus fúerat. Barbarórum exercitus interfectus fuit. Nos certè victi fuissémus. Tu laudabáris propter virtútem; ego autem vituperatus fueram propter ignáviam. Id minùs intelligitur. Quis relictus fuisset in castris?

Óppidum brevi témpore muniendum erat. In número amicórum tu certè habendus fuisti.

Los embajadores habian sido enviados por el Rey. Quincio fué conocido al instante por los soldados.

¹ Concilio, as. — ² Polliceor, eris. — ³ Consilium, ii. — ⁴ Indico, is. — ⁵ Conviértanse todas estas oraciones en activa, variando algunas de ellas por todos los tiempos, y supliendo para las segundas de pasiva un ablativo agente.

Trebonio hubiera sido atormentado¹ por Dolabela. Los soldados eran heridos² por el enemigo. Vosotros sois enseñados por un digno maestro. Nosotros no serémos vencidos por los romanos.

Tú has de ser oído por los senadores. Los soldados cobardes³ hubieron de ser vencidos por el enemigo. Yo habia de ser amonestado por tí.

El reo fue castigado⁴. Vosotros seréis temidos. Yo habia sido engañado⁵. Nosotros seriamos amonestados. La gritería⁶ de los soldados fué oída. Se divulgó la noticia⁷ por toda España.

La muerte de tu hijo habria de ser llorada. Tú has de ser amonestado.

REGLA VIII.

Segundas de activa, ó intransitivas.

Legáti de pace ad Annibalem statim venérunt. Valérius Flaccus cum Gallis depugnávit. Fortúna in omni re profectò dominátur. Ego respóndeo nunc pro Menedemo. Vos magnópere lætati fuistis. Nos agémus de magnis rebus. Leo dormiébat in silva, et mures luxuriábant.

Imperátor cum exércitu profectúrus erat. Cum his hóstibus vos pugnáturi estis. Quis tam tristibus témporibus reipublicæ nostræ opituláturus fuisset?

¹ *Crucio*, as. — ² *Vulnero*, as. — ³ *Ignavus*. — ⁴ *Punio*, is. — ⁵ *Decipio*, is. — ⁶ *Clamor*, oris. — ⁷ *Fama*, æ; se divulgó vale fué divulgada; y lo mismo sucede en otras semejantes, como *te reprendieron*, *nos matarán*, que en latin se dicen, *reprehensus fuisti*, *interficiemur*; pero si el verbo fuere neutro, se dirá impersonalmente, v. g.: *Te obedecieron*, *Obtemperatum fuit tibi*.

Yo pelearé por la patria. El hombre necio saltaba en la plaza. Nos hallamos¹ en grandes peligros. Nunca hubiera yo permanecido en esa constancia. La perfidia no prevalecería contra la lealtad². Crece el número de los enemigos.

Yo he de permanecer en tu amistad. Aquellos habrán de venir. Tú habrías de vencer.

REGLA IX.

Impersonales³ activas y pasivas.

Diu atque ácri ter pugnatum fuerat. Ubi proprius ventum est, utrinque magno clamore concurritur. Si usuvenerit, à me providébitur. Ingenti álacritate ad prætorium concursus est. Constabat ita inter omnes. Per idem tempus sanguine pluit. Nunquam per me tibi licuisset. Ita præceptum fuerat à Cæsare⁴.

Dicendum est de singulári virtute Pompeji. Cum Thrácibus erat dimicandum.

Se disputaba⁵ sobre la gloria del imperio. Vienen á las manos⁶ y pelean con valor. Entonces llovió y ahora nieva⁷. Pelearáse entonces sin temor. Así se habia encargado⁸ por el Rey.

Se ha de pelear. Se hubo de correr. Se habrá de dudar por alguno.

¹ Hallarse, es *versor, aris*. — ² *Fides, ei*. — ³ No hay verdaderas impersonales propiamente hablando, porque no puede verificarse una afirmación (que es la principal propiedad del verbo) sin que haya sugeto, sea claro, sea oculto, de quien se afirma. — ⁴ Las impersonales pasivas pueden tener como esta ablativo agente, y volverse en activa. — ⁵ *Decerto, as*. — ⁶ Venir á las manos, es *concurro, is*; pelear, *dimico, as*. — ⁷ *Ningit*. — ⁸ *Mando, as*.

REGLA X.

Oraciones de relativo.

Timoleon fugávit copias Carthaginiénsium, qui possessioném Siciliæ tenebant ¹. Pédites, qui in acie stábant, terga vertérunt. Is statuas, quas secum portábat, pecúniâ complévit. Hic administrábat eam provinciam, quæ vergit ad Oceanum. Puer, qui ludébat, vidit vulpem, quæ fugiébat per campum.

Argilius, quem ille ante id tempus diléxerat, cum epistola mittebátur. Bellum scriptúrus sum, quod pópulus Románus cum Jugurtha gessit. Orationem scripsérat, quæ post mortem ejus reperta est. Bellum, quod á cónsule Acilio gestum est, hunc finem hábuit.

Tumultus, qui exortus fuerat ², brevi témpore opprésus est. Cohortes, quæ insecútæ fuerant hostes, recepérunt se ad castra.

Is, qui peritúrus erat, hábeat perfúgium in tua misericórdia. Tu, qui in Galliam itúrus es, liberos in urbe relinques.

Fábius parábat bellum, quod ipse æstáte próxima gestúrus erat. Ille scripsit hanc oratióem, quam ego dictúrus sum.

Lysander profligávit Athenienses bellum gerentes. Preces filii tímētis pœnam tenébant patrem. Nos

¹ El profesor mandará que estas oraciones se varien por participio, y que los participios se resuelvan en sus tiempos correspondientes. — ² Esta oracion y la siguiente se hacen por el participio de pretérito, aunque el relativo es persona que hace, por ser el verbo deponente, y lo mismo otras semejantes.

omnes metuebámus bellum imminens. Magna laus erit puero assiduè studentì.

Lacedæmónii sustulérunt potestátem constitútam à Lysáandro. Hic habébat magnas divítias relictas à patre. Vidimus ingentem númerum hóstium captórum à nostris. Laudábo pueros óptima exempla secútos. Reprehendes filium oblítum beneficiórum.

Románi reliquérunt in urbe turbam útique peritúram. Omnes gratulabúntur cónsuli exércitum ductúro.

Præmia á vobis accipiènda ostendúntur hic. Mílités viderant agnum jugulándum ab Anníbale.

La zorra vió al dragon, que guardaba¹ los tesoros. Aquel que guarda² los divinos preceptos es el verdadero sabio. Vosotros habeis de amar al maestro, que reprende vuestros vicios. Lloramos³ la muerte de aquel amigo, que muchas veces nos consolaba.

Los embajadores que envió el Senado, volvieron⁴ á Roma. He leído el libro, que envió tu amigo Curcio. Tú llevarias⁵ los soldados que el General hubiese elegido. El ejército, que habia sido derrotado⁶ por los enemigos, tuvo jefes cobardes. El General que habia partido⁷ con las legiones volvió á la ciudad.

El Cónsul aguardaba⁸ las naves que habian de vencer la escuadra de los enemigos. Yo animaré⁹ á los soldados que hayan de atacar la plaza. Tú, que experimentarás mi lealtad¹⁰, serás después mi amigo.

¹ Custodio, is. — ² Servo, as. — ³ Lugeo, es; consolar, consolor, aris. — ⁴ Revertó, is, ó revertor, eris. — ⁵ Duco, is. — ⁶ Delco, es; jefe, dux, cis. — ⁷ Proficiscor, eris. — ⁸ Exspecto, as. — ⁹ Hortor, aris; atacar, oppugno, as. — ¹⁰ Fides, ei.

El ejército, que venia con Antonio, ahuyentó la legion, que habia de defender la ciudad. Este es el niño, que irá contigo.

El criado selló ¹ la carta, que yo habia de enviar para tí. La guerra que hará ² el pueblo romano, será sangrienta. Siento ³ las desgracias, que nuestros aliados han de sufrir en esta guerra.

REGLA XI.

Oraciones de infinitivo de todas clases.

Primera de sum.—Fáteor mortem pro patria esse præcláram. Scio sententiam meam non fore gratam ómnibus. Sperábam ánimos vestros futuros esse ple-nos alacritátis. Arbitrabámur servum illum fuisse nimiùm fidelem. Credendum est te futúrum fuisse fe-licem.

Dicen que Alejandro fue el vencedor de Darío ⁴. Sabemos que los triunfos han de ser gloriosos ⁵. ¿Quién niega que la paz hubiera sido grata á los buenos ciudadanos?

Segunda de sum.—Oportet has virtútes esse in ora-tóre. Cómperi te fuisse in exércitu. Ajunt vos futúros esse in metu.

Sabemos que Pompeyo estuvo en el Senado. Veis

¹ *Obsigno, as.* — ² *Gero, eris; sangrienta, cruentus, a, um.* — ³ *Doleo; aliado, socius, ii.* — ⁴ *Será conveniente que los niños digan algunas de estas oraciones por todos los tiempos que pueden ir á infinitivo, sin alterar el verbo determinante, y que varien las de activa en pasiva, y vice-versa.* — ⁵ *Præclarus, a, um.*

que toda la esperanza está en el Cónsul. Sospecho que la república ha de ser de los enemigos.

Primeras de activa.—Sciébam fratrem tuum paratúrum esse bellum. Fama erat eum habére societátem cum Rege. Apparébat Pænos illatúros fuisse bellum Itáliæ. Ego probábo Verrem cepisse pecúnias contra leges. Audívimus te dicere¹ hæc verba in curia.

Creo que Jesucristo redimió el género humano. Juzgaba yo que tú habias recibido mi carta. César dijo que él² habia de haber dado otro dictámen. Yo deseo³ conservar la paz. Escipion juró defender⁴ la causa de la república.

Segundas de activa. Thraces sensérunt eum venisse cum magna pecúnia. Dixit in concióné vestra rempublicam interitúram fuisse. Nego illum adolescentem mórtuum esse. Opinor eum scripsisse⁵ ad te.

Ignoramos que Antonio haya venido. Sabemos que los dos cónsules murieron en la batalla. No sos-

¹ O qui dicebas ó dicentem; y lo mismo con los determinantes que significan *ver*, *sentir*. — ² Se dirá *se*, porque se refiere al sugeto del determinante; *dar*, *dico*, *is*, y por dictámen, *sententia*, *æ*. — ³ Cuando el sugeto es uno mismo en ambos verbos determinante y determinado, como en este ejemplo, no admite el infinitivo sino raras veces acusativo antes de sí; mas en caso de expresarle, será *me*, *te*, *se*, *nos*, *vos*, segun el sugeto, y se vuelve la oracion en pasiva como las demás de infinitivo. — ⁴ Con verbos determinantes que significan *jurar*, *esperar*, *prometer*, *confiar*, *pensar*, *sospechar* y otros semejantes, el presente de infinitivo castellano va con elegancia al futuro primero latino ó tercera voz. — ⁵ Podrá decirse *Is ad te scripsit opinor*, y se hallan usados del mismo modo los determinantes *credo*, *puto*, *censeo*, *video*, *spero* y *fáteor*; pero solo en la primera persona del presente de indicativo, y *credo* aun en la segunda del imperativo.

pecho que los traidores¹ han de vencer. Veo que el peligro crece.

Primeras y segundas de pasiva.—Accépinus Neápolim á præfecto Romano tenéri. Putatôte hoc totum fingi á me causâ témporis. Dixit potestatem tribunitiám esse restituendam. Quis créderet tale consiliúm unquam capiendum fuisse?

Este confesó que su hermano no habia sido herido por Antonio. Es cierto que nosotros somos menospreciados por tí. Confío que los enemigos serán derrotados². ¿Piensas tú que la ciudad hubiera sido saqueada?³

Impersonales.—Invénio pugnatum esse hoc anno ad lacum Regillum. Ita constitui fortiter esse agendum. Dicitur eo témpore lapidibus pluisse. Fama erat concúrri ad prætóríum. Neque puto de hac re siléndum fuisse.

Sabemos que sucedió así. Dicen que se hubiera peleado con valor. Esperamos que se vencerá. Creo que no te pesa:

Quién ó quienes piensas⁴. Quem putas defendisse pátriam, nisi me? Quos cógitas desertúros fuisse castra, nisi milites ignávos?

¿Quién crees que juzgará á los hombres sino Dios? ¿Quiénes entiendes que cultivan la virtud sino los buenos?

¹ *Proditor, oris.*—² *Deleo, is.*—³ *Diripio, is.*—⁴ Son oraciones de infinitivo, sin mas diferencia que colocar el interrogativo *quis* en primer lugar en el caso que le corresponda, que puede ser cualquiera de los cinco que tiene; y el nombre que venga después de la conjuncion *sino*, la cual en latin es *nisi* y á veces *præterquam*, se pondrá en el mismo caso que esté *quis*.

*Indefinidas*¹. Epaminondas, quid diceret, non habebat. Nesciebat dux, quemadmodum ánimos sanáret. Legati docent, in quanto discrimine sit Nolana res. Scio quid acturus sim.

El Rey no sabia qué resolucio² tomar. No dudamos cuál será³ el éxito de esta guerra. Pregunté quién habia traído⁴ aquella noticia.

REGLA XII.

Epilogo de oraciones de todas clases, á escepcion de las del verbo sustantivo SUM.

Labor assiduus hominibus sapiéntiam dedit. Labor ómnia vincit. Credo labórem corrigere malos mores. In verbis amanda sunt vera. Hi solùm docent, qui causas rerum cognoscunt. Mens hóminis docendo álitur.

Hómines discunt, dum docent. Honor, qui de amóre non venit, adulatio est. Hostem in se nùtrit, qui filiis nimis indulget. In duóbus malis minus est eligendum. Interdum lacrimæ habitúræ sunt póndera vocis. Inimici diligendi sunt, sed cavendi. Invidia de

¹ Cuando después de verbos de ignorar, dudar, preguntar y otros, viene *que, cual, quien, cuanto, cuan, como, porque, en donde*, ú otra partícula relativa en sentido indeterminado, se llama la oracion del segundo verbo indefinida, y no va á infinitivo, sino á subjuntivo, y rara vez á indicativo. — ² *Quid consilii ó quod consilium*; pero no *quid consilium*, porque las terminaciones neutras indelinidas de *quis* y sus compuestos no conciertan con sustantivo claro. — ³ Corresponde á este tiempo el presente de subjuntivo cón *de*, ó llano si el verbo careciere de supino; lo que debe tenerse presente para las demás reglas de verbos que determinan á subjuntivo. — ⁴ *Affero, ers*; y por noticia, *nuncius, ii*.

supérbia náscitur. Invidet et cantor cantóri, et egé-
nus egéno. Ipse Deus juvet nos meminisse mortis.
Qui laudat se, est vanus; qui se vitúperat, stultus.
Opinor leges non punitúras esse consciéntiam. Lec-
tio est utilis, cum fácimus ea, quæ légimus. Scimus
ocasiónem legendi habéri à nobis; non autem audien-
di. Dicunt linguam errantem dicere interdum vera.
Liberi increpandi sunt intra fores. Qui percútiat ma-
los, non exercet crudelitátem; sed ministerium Dei.
Nóbilis equus umbra virgæ regitur. Ferunt hómínes
placatos fuisse munéribus. Constat mundum fugien-
dum esse non córpore, sed corde. Certum est illos
luxisse. Intellego judicandum esse. Puto dictum fuisse.

Nulla ars discetur à te absque magistro. Nun-
quam sitis cupiditatis explétur ab hómíne. Clamátur.
Vincitur. Dicendum erit à vobis. Separábitur. Pudé-
bat. Tæduit. Evenit. Libébat vobis.

La recompensa será recibida por los estudiantes laboriosos. Hemos de creer que la virtud tendrá el premio debido. No ignoro que vosotros, que ois la fábula con placer¹, leeréis la historia sagrada con pasmo². El juez, que perdona á los malos³ los delitos; daña á los buenos⁴. El ambicioso que pretende⁵ los honores inciertos, pierde con razon el destino⁶, que tiene. El cuerpo, que no se repara⁷ desfallecerá. La mujer tiene mucho atrevimiento; pero carece casi de razon y prudencia⁸. Las malas palabras corrompen las buenas costumbres. Un cuidado trae otro. Dios escoge á los hombres, que el mundo desprecia⁹. Dios ayuda á los hombres, que

¹Libenter.—² Mirè.—³ En dativo.—⁴ En dativo.—⁵ Peto.
—⁶ Munus.—⁷ Reficio; desfallecer, deficio.—⁸ Consilium,
en ablativo.—⁹ Despicio.

hacen lo que está¹ en su mano. Sucede que Dios llama al hijo, que mas ama. Aprende mucho tiempo² las cosas que has de enseñar. La golondrina³ anunciará la venida del verano. Somos arrebatados de admiracion⁴, cuando se ha oido la historia de José. Se cree que peleará. Entiendo que harán esto. El amo manda matar al ciervo.

Los que llevan los cetros⁵ no son reyes, sino los que saben regirlos. La traicion⁶ se ama; pero al traidor no se alaba. No dudo que la prueba⁷ del amor serán siempre las obras. ¡Ojalá lleneis vuestra casa de verdaderos amigos!⁸ El Señor manda; el esclavo obedece⁹. Los fenicios inventaron el arte de escribir¹⁰. Los malvados¹¹ son atormentados por su propia conciencia. Recibamos los males, que Dios nos¹² envia. El mundo es gobernado por la divina Providencia. José hubo de ser vendido por sus hermanos. Los culpados¹³ serán castigados por Dios, que venga las injurias. El maestro que mezcla lo agradable¹⁴ con lo útil, ha de ser celebrado de los discípulos. Cayo y Tiberio Graco fueron educados por Cornelia, su madre. Se dice que Tulia fué llorada por Ciceron, su padre. José fué acusado por una mujer de un delito, que no habia cometido. Las sabinas fueron arrebatadas¹⁵ por los romanos, que no tenian mujeres. Cuando¹⁶ se lee la historia, somos conmovidos.

1 In se. — 2 Diu. — 3 Hirundo. — 4 Ablativo. — 5 Sceptrum. — 6 Proditio; traidor, proditor. — 7 Probatio, obra; factum ó exhibitio operis. — 8 En ablativo. — 9 Pareo, es. — 10 Invenio; de escribir, scribendi. — 11 Sceleratus, su propia, sua parte. — 12 Dativo. — 13 Sons; vengar, vindico. — 14 Dulcis: con lo útil. Dativo. — 15 Rapió. — 16 Cum.

Se callará de tí. No sabia cómo portarme¹. Venían. Habrán de llegar. Se entenderá por tí. Digo que corrieron.

¹ Gero en subjuntivo.

Impuestos los discípulos radicalmente en estas oraciones, harán rápidos progresos en la traducción: responderán sin titubear á las oraciones que vulgarmente se preguntan; llenándose de satisfacción los encargados, que admiran el celo del profesor que ha sabido inculcar estos principios con solidez. Para los profesores nos es lo mismo enseñarlo antes ó después; pero no para los discípulos. Y haciendo estas explicaciones antes, *Bis damus, quia citò damus.*

TRATADO SEGUNDO.

EPITOME DE LA HISTORIA SAGRADA DE LHO-
MOND, PARA QUE LOS NIÑOS PRINCIPIEN
A TRADUCIR.

Cria Dios el mundo en seis dias.

DEUS creávit cœlum et terram intra sex dies. Pri-
mo die fecit lucem. Secundo die fecit *firmamentum*,
quod vocávit cœlum. Tértio die coégit aquas in unum
locum, et edúxit è terra plantas et árbores. Quarto
die fecit solem et lunam et stellas. Quinto die creá-
vit omne volátile secundùm genus suum, et pisces,
qui natant in aquis. Sexto die fecit ómnia animántia,
postremò hóminem, et quiévit die séptimo.

Cria Dios al primer hombre.

DEUS finxit corpus hóminis è limo terræ: dedit illi
animam viventem: fecit illum ad imáginem et simi-
litúdinem suam, et nominávit illum Adámum. Dein-
de immisit sopórem in Adámum, et detráxit unam
è costis ejus dormiéntis. Ex ea formávit mulierem,
quam dedit sóciam Adámo, sicque instituit matri-
monium. Nomen primæ mulieris fuit Eva.

Coloca al hombre en el paraíso terrenal.

DEUS posuit Adámum et Evam in horto amœnissi-
mo, qui solet appellári *Paradísus terréstris*. Ingens

flúvius irrigábat hortum: erant ibi omnes árbores jucundæ aspectu, et fructus gustu suaves. Inter ea arbor scientiæ boni et mali. Deus dixit hómini: útere frúctibus ómnium árborum paradisi, præter fructum árboris scientiæ boni et mali, nam si cómedas illum fructum, moriéris.

Adan y Eva desobedecen á Dios.

Serpens, qui erat callidíssimum ómnium animántium, dixit mulieri: Cur præcépít vobis Deus, ut non comederétis de omni árbore paradisi? Mulier respondit: Deus præcépít nobis, ne comederémus de fructu árboris quæ est in medio paradisi, ne fortè moriámur. Mínime, inquit serpens: non moriémini; sed éritis símiles Deo, scientes bonum et malum. Mulier decepta his verbis decerpsit fructum, et comédit: deinde óbtulit viro, qui páriter comédit.

Escóndense después, y se disculpan.

Adámus fúgiens conspectum Dei, abscondit se. Deus vocávit illum: Adáme, Adáme. Qui respondit: Timui conspectum tuum, et abscondi me. Cur times, inquit Deus, nisi quia comedisti fructum vétitum? Adámus respondit: Mulier quam dedisti mihi sóciam, porréxit mihi fructum istum, ut éderem. Dóminus dixit mulieri: Cur fecisti hoc? Quæ respondit: Serpens me decépit.

Maldice Dios á la serpiente.

Dominus dixit serpenti: Quia decepisti mulierem, eris odiosus et exsecrátus inter ómnia animántia: reptábis super pectus, et cómedes terram. Inimicitíæ erunt inter te et mulierem: ipsa olim cónteret caput

tuum. Dixit etiam mulieri: Afficiam te multis malis: páries liberos in dolore, et eris in potestáte viri.

Adan y Eva son expelidos del paraíso.

Deinde Deus dixit Adámo: Quia gessisti morem uxóri tuæ, habébis terram infestam: ea fundet tibi spinas et cárduos. Quæres ex ea victum cum multo labóre, donec abeas in terram, è qua ortus es. Tum ejecit Adámum et Evam ex horto, ut ille cóleret terram, et collocávit Ángelum, qui præferébat manu gládium igneum, ut custodiret áditum paradisi.

Cain y Abel, hijos de Adan.

Adámus hábuit multos liberos, inter quos Cainus et Abel numerántur: hic fuit pastor, ille agricola. Utérque obtulit dona Dómino, Cainus quidem fructus terræ; Abel autem oves egrégias. Dona Abélis placuérunt Deo, non autem dona Caini; quod Cainus ægrè tulit. Dóminus dixit Caíno: Cur invides fratri? Si rectè facies, recípies mercédem; sin autem malè, lues pœnam peccati.

Abel es muerto por Cain.

Cainus non páruit Deo monenti: dissímulans iram, dixit fratri suo: Age, eamus deambulátum. Ítaque unà ambo abiérunt foras, et cùm essent in agro, Caínus irruit in Abélem, et interfécit illum. Deus dixit Caíno: Ubi est tuus frater? Caínus respondit: Nescio; num ego sum custos fratris mei?

Castigo de Cain.

Deus dixit Caíno: Caíne, quid fecisti? Sanguis fratris tui, quem ipse fudisti manu tua, clamat ad me.

Infesta tibi erit terra, quæ bibit sánguinem Abélis: cùm colúeris eam longo et duro labóre, nullos feret fructus: eris vagus in orbe terrárum. Cainus despérans veniam, fugit.

Construccion del arca.

Postquam númerus hóminum crevit, ómnia vitia invaluére. Quare offensus Deus státuit pèrdere hóminum genus dilúvio. Áttamen pepércit Noemo et liberis ejus, quia colébant virtútem. Noemus admónitus à Deo extruxit ingentem arcam in modum navis: linivit eam bitúmine, et in eam induxit par unum ómni-um ávium et animántium.

Diluvio universal; año del mundo 1656.

Postquam Noemus ipse ingressus est in arcam cum cónjuge, tribus filiis et tótidem núribus, aquæ maris et ómni-um fón- tium erupérunt. Simul plúvia ingens cécidit per quadragínta dies et tótidem noctes. Aqua opéruit universam terram, ita ut superáret quíndecim cúbitis altísimos montes. Ómnia absumpta sunt dilúvio: arca autem subleváta aquis fluitábat in alto.

Fin del diluvio.

Deus inmisit ventum vehementem, et sensim aquæ imminútæ sunt. Tandem mense undécimo, postquam dilúvium cœperat. Noemus apéruit fenestram arcæ, et emisit corvum, qui non est reversus. Deinde emisit columbam: cùm ea non invenisset locum ubi póneret pedem, reversa est ad Noemum, qui extendit manum, et íntulit eam in arcam. Columba rursus emissa áttulit in ore suo ramum olivæ virentis, quo finis diluvii significabá- tur.

Sale Noé del arca.

Noemus egressus est ex arca, postquam ibi inclusus fuerat per annum totum ipse et familia ejus: eduxit secum aves cæteraque animántia. Tum erexit altare, et obtulit sacrificium Dómino. Deus dixit illi: Non delébo deinceps genus hóminum: ponam arcum meum in núbibus, et erit signum fœderis, quod fácio vobiscum. Cúm obdúxero nubes cœlo, arcus meus apparébit, et recordábor fœderis mei, nec unquam dilúvium erit ad perdendum orbem terrárum.

Corrupcion del género humano.

Omnes gentes propagatæ sunt á filiis Noemi. Semus incóluit Asiam, Chamus Africam, Japhetus Europam. Pœna diluvii non detérruit hómines á vitiis, sed brevi facti sunt pejóres quàm priùs. Oblíti sunt Dei creatóris; adorábant solem et lunam; non verebantur parentes; dicébant mendácium; faciébant fraudem, furtum, homicidium; uno verbo, contaminábant se ómnibus flagitiis.

Vocacion de Abraham; año del mundo 2083.

Quidam tamen sancti viri coluérunt veram religiõnem et virtutem, inter quos fuit Abrahámus è gènere Semi. Deus fecit fœdus cum illo his verbis: Exi è domo paterna, désere patriam, et pete regiõnem, quam datúrus sum pósteris tuis augébo te prole numerosa, eris pater multárum géntium, ac per te omnes orbis natiõnes erunt bonis cumulátæ. Áspice cœlum; dinúmera stellas, si potes; tua progénies eas æquabit número.

Nacimiento de Isaac.

Abrahamus jam senúerat, et Sara ejus uxor erat stérilis. Quibus tamen Deus promisit filium ex eis nascitúrum. Habébis, inquit, filium ex Sara, cónjuge tua. Quod aúdiens Sara risit, nec statim adhibuit fidem promissis Dei, et idcirco reprehensa est à Deo. Abrahamus autem crédidit Deo pollicenti. Et verò uno post anno filius natus est Abrahamo, qui vocavit eum Isaacum.

Prueba Dios la fe de Abraham.

Postquam Isaacus adolévít, Deus tentans fidem Abrahami, dixit illi: Abrahame, tolle filium tuum únicum, quem amas, et immola eum mihi in monte, quem ostendam tibi. Abrahamus non dubitávit parére Deo jubenti: impósuit ligna Isaacó; ipse verò portábat ignem et gládium. Cúm iter fácerent simul, Isaacus dixit patri: Mi pater, ecce ligna et ignis; sed úbinam est hostia immolanda? Cui Abrahamus: Deus, inquit, sibi providébit hóstiam, fili mi.

Detiénele Dios el brazo.

Ubi pervenérunt ambo in locum designátum, Abrahamus extruxit aram, disposuit ligna, alligavit Isaacum super struem lignorum, deinde arrípuit gládium. Tum Ángelus clamávit de cœlo: Abrahame, cóntine manum tuam; ne nóceas puero: jam fides tua mihi perspecta est, cúm non pepérceris filio tuo único: ego favébo tibi, et remunerábo splendidè fidem tuam. Abrahamus respexit, et vidit arietem hærentem córnibus inter vepres, quem immolávit loco filii.

Eliezér va á buscar esposa para Isaac.

Póstea Abrahamus misit servum suum Eliézerem ad cognatos suos, qui erant in Mesopotámia, ut inde addúceret uxórem filio suo Isaaco. Eliezer sumpsit decem camélos dómini sui, et profectus est, portans secum múnera magnífica, quibus donáret puellam destinátam Isaáco, et ejus parentes. Ubi pervénit in Mesopotámiam, cónstitit cum camelis prope púteum aquæ ad vesperum, quo témpore mulieres solébant convenire ad hauriendam aquam.

Encuentro de Rebeca con Eliezér.

Eliezer oravit Deum his verbis: Dómine Deus Abrahami, fac ut puella, quæ dabit potum mihi petenti, ea sit, quam Isaáco déstinas. Ecce statim Rebecca virgo exímia pulchritúdi-
ne pródiit gerens urnam húmeris, quæ descendit ad púteum, implévit urnam, deditque potum ei. Cùm ille bibisset, Rebécca obtulit etiam aquam camelis. Hoc indicio cognovit Eliezer quod scire cupiébat.

Rebeca le dice quiénes son sus padres.

Eliezer prótulit inaúres aureas et armillas, quas dedit Rebeccæ: tum interrogávit illam, cujus esset filia, num in domo patris esset locus ad commorandum. Cui Rebecca respondit: Ego sum filia Bathuelis: avus meus est frater Abrahami: est domi locus ad commorandum amplíssimus; est etiam plúrimum fénii et palarum ad usum camelorum. Quod audiens Eliezer egit gratias Deo, qui tribuisset iter prosperum sibi.

Eliezér es recibido en casa de Bathuel.

Rebecca properávit domum, et narrávit matri suæ ea quæ sibi contígerant. Labánus, frater Rebeccæ, cùm audivisset sorórem narrantem, adivit hóminem, qui stabat ad fontem cum camélis, et compéllans eum: Ingrédere, inquit, dómine mi; cur stas foris? parávi hospitium tibi et locum camelis. Deindè duxit eum domum, eique cibum appósuit.

Quédale concedida la mano de Rebeca.

Continuò Eliezer expósuit paréntibus Rebeccæ causam itineris suscepti, rogávitque, ut annúerent postulatióni suæ. Qui responderunt: Ita voluntas Dei fert; nec póssumus Deo obsistere. En Rebécca; proficiscátur tecum, nuptúra Isaáco. Tum Eliezer deprompsit vasa áurea et argétea, vestesque pretiósas, quas dedit Rebeccæ: óbtulit etiam múnera matri ejus et fratri, et inierunt convívium.

Viaje de Rebeca.

Postrídie Eliezer surgens manè, dixit paréntibus Rebeccæ: Herus meus me exspectat: dimítte me, ut rédeam ad illum. Qui responderunt: Vocémus puellam, et percontémur ejus sententiam. Cùm Rebecca venisset, sciscitati sunt, an vellet discédere cum hómine: Volo, inquit illa. Dimiserunt ergo Rebéccam et nutricem illius, precantes ei ómnia próspera.

Casamiento de Isaac.

Isaácus fortè tunc deambulábat rure, et vidit camelos venientes. Simul Rebecca conspicata virum deambulantem, desiluit è camélo, et interrogávit Elié-

zerem : Quis est ille vir? Eliezer respondit : Ipse est herus meus. Illa statim opéruit se pallio. Eliezer narrávit Isaaco ómnia, quæ fécerat. Isaacus introduxit Rebeccam in tabernaculum matris suæ, et lenitus est dolor, quem capiébat ex morte matris.

Convenio de Esaú con Jacob.

Rebecca édedit uno partu duos filios, Esaum et Jacobum. Qui prior éditus est, pilosus erat; alter verò lenis : ille fuit venator strenuus, hic autem plácidus et simplex móribus. Quadam die cùm Jacobus sibi paravisset pulmentum ex léntibus, venit Esaus fessus de via, et dixit fratri : Da mihi hoc pulmentum, nam rédeo rure exanimatus lassitúdine. Cui Jacobus : Dabo, si concedas mihi jus primogéniti. Fáciam libenter, inquit Esaus. Jura ergo, ait Jacobus. Esaus jurávit, et véndidit jus suum.

Isaac envia á Esaú á cazar.

Isaacus, qui delectabatur venatióne, amábat Esaum; Jacobus verò erat cárior Rebeccæ. Cùm Isaacus jam senuisset, et factus esset cæcus, vocávit Esaum : Súmito, inquit, pháretram, arcum et sagittas : affer mihi et para de venatione pulmentum, ut cómedam, et ápprecertibi fausta ómnia, ántequam móriar. Esaus itaque profectus est venatum.

Consejo de Rebeca á Jacob.

Rebecca audierat Isaacum loquentem : vocávit Jacobum, et, afferto, inquit, mihi duos hædos opímos: conficiam pulméntum, quo pater tuus valde delectá- tur : appónes ei cibum, et bene precábitur tibi. Ja-

cóbus respóndit : Ego non ausim id fácere, mater: Esaus est pilósus; ego sum lenis : si pater me attrec-táverit, succensébit mihi : ita indignátio patris et damnum mihi evenient pro ejus benevoléntia.

Prepara Rebeca la comida para Isaac.

Rebecca institit : Ne timeas, inquit, fili mi. Si quid adversi inde sequátur, id totum sumo mihi. Tu verò ne dúbites fácere quod jussus es. Ítaque Jacóbus ábiit, et áttulit matri duos hædos; illa parávit seni cibum, quem nóverat suavem esse paláto ejus. Deinde induit Jacobum véstibus fratris : aptávit pellem hædi máni-bus ejus et collo. Tunc audi, inquit, patrem tuum, et offer illi escam, quam áppetit.

Bendice Isaac á Jacob en lugar de Esaú.

Jacobus áttulit patri suo escam paratam à matre. Cui Isaacus dixit : Quisnam es tu? Jacobus respon-dit : Ego sum Esaus, primogénitus tuus ; feci quod jussisti ; surge , et cómede de venatióne mea. Quomo-do , ait Isaacus , potuisti invenire tam citò? invéni, pa-ter : Deus ita voluit. Isaacus rursum : Tu ne es Esaus, primogénitus meus? Accéde propiùs , ut attrectem te. Ille accessit ad patrem , qui dixit : Vox quidem est Jacobi , sed manus sunt Esai.

Vuelve Esaú y se presenta á Isaac.

Isaacus amplexatus Jacobum anteposuit eum fra-tri, et tribuit illi ómnia bona primogéniti. Non multò post Esaus rediit à venatióne, et ipse óbtulit patri pul-mentum quod paráverat. Cui Isaácus mirans dixit: Quis est ergo ille, qui modò áttulit mihi cibum, et cui apprecatus sum ómnia fausta, tanquam primogé-

nito? Quod áudiens Esaus édedit magnum clamórem, et implévit domum lamentis.

Sale Jacob de casa de sus padres.

Esaus ardens irá minabátur mortem Jacobo. Quare Rebecca mater timens dilecto filio suo; fuge, inquit, fili mi; abi ad Labánum avunculum tuum, et commoráre apud eum dónec ira fratris tui defervescat. Jacobus dimissus à patre et matre, profectus est in Mesopotamiam. Iter faciens pervenit ad quemdam locum, ubi fessus de via pernoctávit: suppósuit lápidem cápiti suo, et obdormívit.

Vision de Jacob.

Jacobus vidit in somniis scalam, quæ innixa terrá pertingébat ad cælum, atque angelos Dei ascendentes et descendentes. Audívit Dóminum dicentem sibi: Ego sum Deus patris tui; dabo tibi et pósteris tuis terram, cui incubas: noli timére, ego favébo tibi; ero custos tuus, quòcumque perréxeris, et redúcam te in pátriam, ac per te omnes natiónes orbis erunt bonis cumulátæ. Jacobus expergefactus adorávit Dóminum.

Llega Jacob á Mesopotamia.

Jacobus iter persecutus pervénit in Mesopotamiam: vidit tres pécorum greges prope púteum cubántes. Nam ex eo púteo greges solébant adaquári. Os pútei claudebátur ingenti lápide. Jacobus accessit illuc, et dixit pastóribus: Fratres, unde estis? qui responderunt: Ex urbe Haran. Quos interrogávit iterum: Nótisne Labánum? dixerunt: Nóvimus. Valétne? valet, inquiunt: ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

Es muy bien recibido de Laban.

Dum Jacobus loqueretur cum pastóribus, Rachel filia Labáni venit cum pécore paterno : nam ipsa pascébat gregem. Conféstim Jacóbus videns cognatam suam, amóvit lápidem ab ore putei. Ego sum, inquit, filius Rebéccæ, et osculátus est eam. Rachel festinans nunciávit patri suo, qui agnóvit filium soróris suæ, deditque ei Rachélem in matrimonium.

Vuelve Jacob á su patria.

Jacobus diu commorátus est apud Labánum : in-térea mirè auxit rem suam, et factus est dives. Longo post témpore admónitus à Deo rediit in patriam suam. Extimescébat iram fratris sui : ut placáret ánimus ejus, præmisit ad eum núncios, qui offérrent ei múnera. Ésaus mitigátus occúrrit óbviám Jacobo adveniénti; insiliit in collum ejus, flensque osculatus est eum, nec quidquam illi nócuit.

Hijos de Jacob : José es el predilecto.

Jacobus hábuit duódecim filios, inter quos erat Josephus : hunc pater amábat præ cæteris, quia senex genúerat eum. Déderat illi túnica[m] textam è filis varrii colóris. Quam ob causam Josephus erat invisus suis frátribus, præsertim postquam narrávisset eis duplex sómnum, quo futúra ejus magnitudo portendebátur. Óderant illum tantóperè, ut non possent cum eo loqui.

Sueños de José.

Hæc erant porro Josephi sómnia. Ligabámus, inquit, simul manípulos in agro : ecce manípulus meus

surgébat, et stabat rectus; vestri autem manipuli circumstantes venerabántur meum. Postea vidi in sómniis solem, lunam, et úndecim stellas adorantes me. Cui fratres respondérunt: Quorsum spectant ista sómnia? Num tu eris rex noster? Num subjiciémur ditióni tuæ? Fratres igitur invidébant ei, at pater rem táctus considerábat.

Sus hermanos tratan de matarle.

Quadam die cùm fratres Josephi páscerent greges procul, ipse remánserat domi. Jacobus misit eum ad fratres, ut scíret quomodo se habérent. Qui videntes Josephum veniéntem consílium cepérunt illius occidendi: Ecce, inquiébant, somniátor venit: occidámus illum et projiciámus in púteum: dicémus patri: Fera devorávit Joséphum. Tunc apparébit, quid sua illi prosint sómnia.

El mayor de ellos quiere salvarle.

Ruben, qui erat natu máximus, deterrébat fratres à tanto scélere. Nolite, inquiébat, interficere puerum: est enim frater noster: demíttite eum pótius in hanc fóveam. Habébat in ánimo liberáre Joséphum ex eorum mánibus, et illum extráhere è fóvea, atque ad patrem redúcere. Re ipsa his verbis dedúcti sunt ad mítius consílium.

Sus hermanos le venden á unos mercadéres:

Ubi Josephus pervénit ad fratres suos, detraxérunt ei túnica, qua indútus erat, et detrusérunt eum in fóveam. Deinde cùm consedisent ad suméndum cibum, conspexérunt mercatóres, qui petébant Ægyptum cum camélis portantibus varia arómata. Venit

illis in mentem Joséphum vèndere illis mercatòribus. Qui emérunt Joséphum, eumque duxérunt in Ægyptum.

Envian á su padre el vestido de José teñido con la sangre de un cabrito.

Tunc fratres Josephi tinxérunt túnica[m] ejus sanguine hædi, quem occiderant, et misérunt eam ad patrem cum his verbis : Invénimus hanc túnica[m] : vide an túnica filii tui sit. Quam cùm agnovisset, pater exclamávit : Túnica filii mei est : fera péssima devorávit Josephum. Deinde scídit vestem, et induit cilicium. Omnes liberi ejus convenérunt, ut lenírent dolórem patris; sed Jacobus nóluit accípere consolatió[n]em, dixitque : Ego descendam mœrens cum filio meo in sepulcrum.

Putifár compra á José.

Pútiphar Ægyptius emit Joséphum à mercatòribus. Deus autem favit Putíphari causá Josephi : ómnia ei próspere succedébant. Quam ob rem Josephus benignè hábitus est ab hero, qui præfécit eum dómui suæ. Josephus ergo administrábat rem familiárem Putípharis : ómnia fiébant ad nutum ejus, nec Pútiphar ullius negótii curam gerébat.

Es acusado José y puesto en la cárcel,

Josephus erat insigni et pulchra fácie : uxor Putípharis eum pelliciébat ad flagítium. Josephus autem nolébat assentíri ímprobæ mulieri. Quadam die mulier apprehéndit oram pállii ejus; at Josephus reliquit pállium in mánibus ejus et fugit. Mulier irata inclamávit servos, et Josephum accusávit apud vi-

rum, qui nimum credulus conjecit Josephum in carcerem.

Sueños de dos criados principales de Faraon, que estaban presos con José.

Erant in eodem carcere duo ministri regis Pharaonis; alter præerat pincernis, alter pistóribus. Utrique obvénit divinitus sómnum eadem nocte. Ad quos cum venisset Josephus manè, et animadvertisset eos tristiores solito, interrogávit, quænam esset mœstitiæ causa. Qui responderunt: obvénit nobis sómnum, nec quisquam est, qui illud nobis interpretétur. Nonne, inquit Joséphus, Dei solius est prænoscere res futuras? Narráte mihi sómnia vestra.

Explica José el sueño del copero mayor.

Tum prior sic expósuit Josepho sómnum suum: vidi in quiete vitem, in qua erant tres pálmities: ea paulatim prótulit gemmas, deinde flores erupérunt, ac denique uvæ maturescébant. Ego exprimébam uvas in scyphum Pharaonis, eique porrigébam. Esto bono animo, inquit Josephus; post tres dies Pharao te restituet in gradum pristinum: te rogo, ut memineris mei.

Declara asimismo el del panadero mayor.

Alter quoque narrávit sómnum suum Josepho: gestábam in cápite tria canistra, in quibus erant cibi, quos pistóres solent conficere. Ecce autem aves circumvolitábant, et cibos illos comedébant. Cui Josephus: Hæc est interpretatio istius sómni; tria canistra sunt tres dies, quibus elápsis, Pharao te fériet securi, et affiget ad palum, ubi aves pascéntur carne tua.

Cúmplense los dos sueños.

Die tértio, qui dies natális Pharaónis erat, spléndidum convivium parandum fuit. Tunc rex méminit ministrórum suórum, qui erant in cárcere. Restituit præfecto pincernárum munus suum; álterum verò secúri percússum suspéndit ad palum. Ita res sómni-um comprobávit. Tamen præfectus pincernárum oblitus est Josephi, nec illius in se mériti recordátus est.

Sueños del rey Faraon.

Post biénnum Rex ipse hábuit sómni-um. Videbátur sibi adstáre Nilo flúmini; et ecce emergébant de flúmine septem vaccæ pingues, quæ pascebántur in palúde. Deinde septem aliæ vaccæ maciléntæ exiérunt ex eodem flúmine, quæ devorárunt prióres. Phárao experrectus rursus dormívit, et álterum hábuit sómni-um. Septem spicæ plenæ enascebántur in uno culmo, aliæque tótidem éxiles succrescébant, et spicæ plenas consuméabant.

El copero mayor expone al Rey la habilidad de José para interpretar sueños.

Ubi illúxit, Pharao perturbátus convocávit omnes conjectóres Ægipti, et narrávit illis sómni-um; at nemo póterat illud interpretári. Tunc præfectus pincernárum dixit Regi: Confiteor peccatum meum; cùm ego et præfectus pistórum essémus in cárcere, uterque somniávimus eadem nocte. Erat ibi puer Hebræus, qui nobis sapié-nter interpretátus est sómnia, res enim interpretatió-nem comprobávit.

José interpreta al Rey sus sueños.

Rex accessivit Josephum, eique narravit utrumque sòmnum. Tum Josephus Pharaóni; Duplex, inquit, sòmnum unam atque eandem rem significat. Septem vaccæ pingues et septem spicæ plenæ sunt septem anni ubertátis mox ventúræ: septem verò vaccæ macilentæ, et septem spicæ éxiles sunt tótidem anni famis, quæ ubertátem secutúra est. Ítaque, Rex, præfice toti Ægipto virum sapientem et indústrium, qui partem frugum recondat in hórreis públicis, servetque diligenter in subsidium famis secutúræ.

Encárgale el Rey el gobierno del reino.

Regi plácuit consilium, quare dixit Josepho: Num quisquam est in Ægipto te sapiéntior? nemo certè fungétur meliùs illo múnere. En tibi trado curam regni mei. Tum detráxit è manu sua ánnulum, et Josephi digito insérui: induit illum veste byssina, collo torquem áureum circúmdedit, eumque in curru suo secum collocávit. Josephus erat triginta annos natus cùm summam potestátem à Rege accépit.

Hace José grandes almacenes de trigo.

Josephus perlustrávit omnes Ægypti regiões, et per septem annos ubertátis congéssit máximam frumenti copiam. Secúta est inopia septem annòrum, et in orbe universo fames ingravescébat. Tum Ægyptii, quos premébat egestas, adiérunt regem postulantes cibum, quos Pharaó remittébat ad Josephum. Hic autem apéruit hórrea et Ægyptiis fruménta vendidit.

*Jacob envia á sus hijos á Egipto á comprar trigo ;
Benjamin se queda con él.*

Ex aliis quoque regiónibus conveniebátur in Ægyptum ad emendam annónam. Eádem necessitate compúlsus Jacóbus misit illuc filios suos. Ítaque profecti sunt fratres Josephi ; sed pater retinuit domi natu mínimum, qui vocabátur Benjaminus. Timébat enim ne quid mali ei accíderet in itinere. Benjaminus ex eádem matre natus erat, qua Josephus, ideoque ei longè cáríor erat quàm cæteri fratres.

Da á entender José que los tiene por espías.

Decem fratres, ubi in conspectu Josephi venérunt, eum proni veneráti sunt. Agnóvit eos Josephus, nec ipse est cógnitus ab eis. Noluit indicáre statim quis esset, sed eos interrogávit tanquam alienos : unde venistis, et quo consilio? Qui respondérunt : Profecti sumus è regióne Chanaan, ut emámus frumentum. Non est ita, inquit Josephus ; sed venistis huc ánimo hostili : vultis exploráre nostras urbes et loca Ægypti parum muníta. At illi, mínimè, inquirunt : Nihil mali meditámur ; duódecim fratres sumus ; mínimus re-tentus est domi à patre : álius verò non superest.

Manda José que uno de ellos se quede en rehenes hasta que traigan á Benjamin.

Illud Josephum angébat, quòd Benjaminus cum cæteris non áderat. Quare dixit eis : Expériar an verum dixéritis : maneat unus ex vobis obses apud me, dum adducatur huc frater vester mínimus ; cæteri abite cum frumento. Tunc cœpérunt inter se dicere : Méritò hæc pátimur ; crudéles fuimus in fratrem nos-

trum; nunc pœnam hujus scéleris luimus. Putábant hæc verba non intélligi à Josepho, quia per interpretem cum eis loquebátur. Ipse autem avértit se parùmper, et flevit.

Vuelven á su casa los hermanos de José.

Josephus jussit fratrum saccos impléri tritico, et pecuniam quam attúlerant, repóni in ore saccórum; áddidit insuper cibária in viam. Deinde dimisit eos, præter Simeónem, quem retinuit óbsidem. Ítaque profecti sunt fratres Josephi, et cùm venissent ad patrem, narravérunt ei ómnia, quæ sibi acciderant. Cùm apperuisent saccos, ut effúnderent frumenta, mirantes reperérunt pecúniam.

Jacob no quiere que salga Benjamin.

Jacobus, ut audivit Benjamínium arcessi à præfecto Ægypti, cum gémitu questus est. Orbum me liberis fecistis; Josephus mortuus est: Simeon retentus est in Ægypto: Benjamínium vultis addúcere. Hæc ómnia mala in me récidunt; non dimittam Benjamínium; nam si quid ei adversi acciderit in via, non pótero ei superstes vívere, sed dolore opprèssus móriar.

Insisten sus hijos en llevarle.

Póstquam consumpti sunt cibi, quos attúlerant, Jacobus dixit filiis suis: Proficiscímini iterum in Ægyptum, ut emátis cibos. Qui respondérunt: Non póssumus adire præfectum Ægypti sine Benjamino: ipse enim jussit illum ad se addúci. Cur, inquit pater, mentiónem fecistis de fratre vestro mínimo? Ipse, inquit, nos interrogávit an pater víveret, an alium

fratrem haberemus. Respondimus ad ea, quæ sciscitabatur : non potuimus præscire eum dicturum esse : Adducite huc fratrem vestrum.

Al fin consiente Jacob en el viaje.

Tunc Judas unus è filiis Jacobi dixit patri : Committe mihi puerum : ego illum recipio in fidem meam : ego servabo, ego reducam illum ad te : nisi fecero, hujus rei culpa in me residébit : si voluisses eum statim dimittere, jam secundò huc rediissemus. Tandem victus pater annuit : Quoniam necesse est, inquit, proficiscatur Benjaminus vobiscum ; deferte viro múnera et duplum prætium, ne fortè errore factum sit, ut vobis redderetur prior pecunia.

José manda preparar una espléndida comida para sus hermanos.

Nuntiatum est Josepho eosdem viros advenisse, et cum eis párvulum fratrem. Jussit Josephus eos introduci domum, et láutum parári convívium. Illi porro metuébant, ne argueréntur de pecunia, quam in saccis repérerant : quare purgavérunt se apud dispensatórem Josephi. Jam semel, inquirunt, huc vénimus : reversi domum invénimus prætium frumenti in saccis : nescimus quoniam casu id factum fuerit : sed eamdem pecúniam reportávimus. Quibus dispensator ait : Bono animo estóte. Deinde adduxit ad illos Simeónem, qui retentus fuerat.

Entra José y los saluda muy afable.

Deinde Josephus ingressus est in concláve, ubi sui eum fratres exspectábant, qui eum venerati sunt offeréntes múnera. Josephus eos clementér salutávit, in-

terrogavitque : Salvusne est senex ille , quem vos patrem habétis ? Vivitne ádhuc ? Qui responderunt : Salvus est pater noster , ádhuc vivit . Josephus autem , con-jéctis in Benjamínium óculis , dixit : Iste est frater ves-ter mínimus , qui domi remánserat apud patrem : et rursus ; Deus sit tibi propítius , fili mi ; et abiit festi-nans , quia commótus erat ánimus , et lacrymæ erum-pébant .

Manda José que escondan su copa de plata en el saco de Benjamin.

Josephus , lota facie regressus , continuit se , et jussit appóni cibos . Tum distribuit escam unicuíque fratrum suórum ; sed pars Benjamíni erat quintuplo major quàm cæterórum . Perácto convívio , Josephus dat negotium dispensatóri , ut saccos eorum impleat frumento , pecuniam simul repónat , et insuper scy-phum suum argéteum in sacco Benjamíni recondat . Ille fecit diligentér quod jussus fuerat .

Envia José á su mayordomo para que alcance á sus hermanos.

Fratres Josephi sese in viam déderant , needum procul ab urbe áberant . Tunc Josephus vocávit dis-pensatórem domus suæ , eique dixit : Perséquere viros , et cùm eos assecútus fueris , illis dícito : quare injú-riam pro beneficio repénditis ? Subripuístis scyphum argéteum , quo dóminus meus útitur : improbè fecis-tis . Dispensator mandata Josephi perfécit ; ad eos con-festim advolávit , rei indignitátem expósuit .

Hállase la copa en el saco de Benjamin.

Fratres Josephi responderunt dispensatóri : Istud

scelus longè à nobis alienum est: nos, ut tute scis, retúlimus bona fide pecuniam repertam in saccis: tantum abest, ut furáti simus scyphum dómini tui: apud quem furtum deprehensum fuerit, is morte multétur. Continuò depónunt saccos et apériunt, quos ille scrutátus, invénit scyphum in sacco Benjamíni.

Vuelven á la ciudad llenos de pena y se echan á los piés de José.

Tunc fratres Josephi, mœróre oppréssi, revertuntur in urbem. Adducti ad Josephum, sese abjecérunt ad pedes illius. Quibus ille; Quomodo, inquit, potuistis hoc scelus admíttere? Judas respondit: Fateor, res est manifesta, nullam pòssumus excusatiónem afferre, nec audémus pétere véniam aut sperare: nos omnes érimus servi tui. Nequaquam, ait Josephus; sed ille, apud quem inventus est scyphus, erit mihi servus: vos autem abíte liberi ad patrem vestrum.

Ruégale Júdas que le permita quedar esclavo en lugar de Benjamin.

Tunc Judas accédens propiùs ad Josephum; Te oro, inquit, Dómine mi, ut bona cum venia me áudias: pater unicè diligit puerum; nolébat primò eum dimittere; non pótui id ab eo impetráre, nisi póstquam spopóndi eum tutum ab omni periculo fore: si rediérimus ad patrem sine puero, ille mœróre confectus moriétur. Te oro atque óbsecro, ut sinas puerum abíre, meque pro eo addicas in servitútem: ego pœnam, qua dignus est, mihi sumo, et exsolvam.

Se da José á conócer á sus hermanos.

Intérea Joséphus continére se vix póterat, quare

jussit Ægyptios adstantes recédere. Tum flens dixit magna voce: Ego sum Josephus: vivítne ádhuc pater meus? Non póterant respondére fratres ejus nímio timóre perturbáti. Quibus ille amicè; Accédite, inquit, ad me: ego sum Josephus frater vester, quem vendidistis mercatóribus eúntibus in Ægyptum: nolite timére: Dei providentiá id factum est, ut ego salúti vestræ consúlerem.

Encárgales José que traigan á su padre á Egipto con toda la familia.

Josephus hæc locútus fratrem suum Benjaminum complexus est, eumque lacrymis conspersit. Deinde cæteros quoque fratres collácrymans osculatus est. Tum demum illi cum eo fidentér locuti sunt. Quibus Josephus; Ite, inquit, properáte ad patrem meum, eique nunciáte filium suum vívere, et apud Pharaónem plúrimùm posse: persuadéte illi, ut in Ægyptum cum omni familia commítret.

Faraon envia regalos y carros á Jacob.

Fama de adventu fratrum Josephi ad aures Regis pervénit: qui dedit eis múnera perferénda ad patrem cum his mandatis: Addúcite huc patrem vestrum et omnem ejus familiam, nec multùm curétis supelléctilem vestram, quia ómnia, quæ opus erunt vobis, præbitúrus sum, et omnes opes Ægypti vestræ erunt. Misit quoque currus ad vehendum senem et párvulos et mulieres.

Los hermanos de José llevan á su padre la noticia de que vive su hijo.

Fratres Josephi festinantes reversi sunt ad patrem

suum, eique nunciavérunt Josephum vivere, et principem esse totius Ægypti. Ad quem nuncium Jacobus, quasi è gravi somno excitátus obstúpuit, nec primùm, filiis rem narrantibus fidem adhibébat; sed pósquam vidit plaustra et dona sibi à Josepho missa, recépit ánimum, et mihi satis est, inquit, si vivit ádhuc Josephus meus; ibo et vidébo eum ante quàm móriar.

Jacob se pone en camino con toda su familia.

Jacóbus profectus cum filiis et nepótibus pervénit in Ægyptum, et præmisit Judam ad Josephum, ut eum fáceret certiórem de adventu suo. Confestim Josephus procéssit óbviám patri, quem ut vidit, in cololum ejus insíliit, et flens flentem complexus est. Tum Jacobus; satis diu vixi, inquit; nunc æquo ánimo móriar, quoniam conspectu tuo frui mihi lícuit, et te mihi supérstitem relinquo.

Anuncia José al Rey la llegada de su padre.

Josephus ádiit Pharaónem, eique nunciávit patrem suum advenisse: constituit etiam quinque è frátribus suis coram Rege. Qui eos interrogávit quidnam óperis habérent: illi responderunt se esse pastóres. Tum Rex dixit Josepho: Ægyptus in potestáte tua est: cura ut pater et fratres tui in óptimo loco hábitent, et si qui sint inter eos gnavi et industrii, trade eis curam pécorum meorum.

José presenta á su padre á Faraon.

Josephus addúxit quóque patrem suum ad Pharaónem, qui salutátus à Jacobo, percontatus est ab eobua esset ætate. Jacóbus respondit Regi: Vixi centum et triginta annos, nec adeptus sum senectútem beatam

avorum meorum: tum bene precatus Regi discessit ab eo. Josephus autem patrem et fratres suos collocavit in óptima parte Ægypti, eisque ómnium rerum abundantiam suppeditavit.

Petition de Jacob á su hijo José.

Jacobus vixit septem et decem annos, postquam commigrasset in Ægyptum. Ubi sensit mortem sibi imminere, accessit Josepho dixit: Si me amas, jura te id facturum esse, quod à te petam, scilicet ut ne me sepelias in Ægypto, sed corpus meum transferas ex hac regione, et condas in sepulcro majorum meorum. Josephus autem; Faciam, inquit, quod jubes, pater. Jura ergo mihi, ait Jacobus, te certò id facturum esse. Josephus juravit in verba patris.

Bendice Jacob á los hijos de José.

Josephus adduxit ad patrem duos filios suos Manassem et Ephraïmum: posuit Manassem, qui natu major erat, ad dextram senis, Ephraïmum verò minorem, ad sinistram ejus. At Jacobus decussans manus, dextram imposuit Ephraïmo, sinistram autem Manassi, et utriusque simul bene precatus est. Quod Josephus animadvertens ægrè tulit, et conatus est manus patris commutare. At pater restitit, dixitque Josepho: Scio, fili mi, scio hunc esse majorem natu, et illum minorem: id prudens feci. Ita Jacobus Ephraïmum Manassi anteposuit.

José hace las exéquias á su padre.

Ut vidit Josephus extinctum patrem, ruit super eum flens, et osculatus est eum, luxitque illum diu. Deinde præcepit medicis, ut condirent corpus, et ipse

cum fratribus multisque Ægyptiis patrem deportavit in regionem Chanaan. Ibi funus fecerunt cum magno planctu, et sepelierunt corpus in spelunca, ubi jacebant Abrahamus et Isaacus, reversique sunt in Ægyptum.

Consuela José á sus hermanos.

Post mortem patris timebant fratres Josephi, ne ulcisceretur injuriam, quam accéperat: miserunt igitur ad illum rogantes nómine patris, ut eam oblivisceretur, sibique condonaret. Quibus Josephus respondit: Non est quod timeátis; vos quidem malo in me ánimo fecistis; sed Deus convertit illud in bonum: ego vos alam et familias vestras. Consolatus est eos plúrimis verbis, et lenitèr cum illis locutus est.

Muerte de José.

Joséphus vixit annos centum et decem; cùmque esset morti próximus, convocavit fratres suos, et illos admónuit se brevi moritúrum esse. Ego, inquit, jam mórior: Deus vos non deseret, sed erit vobis præsidio et deducet vos aliquando ex Ægypto in regionem, quam pátribus nostris promisit: oro vos, atque obtestor, ut illuc ossa mea deportetis. Deinde plácidè obiit: corpus ejus conditum est, et in féretro pòsitum.

Son perseguidos los israelitas.

Intérea pósteri Jacóbi, seu Hebræi, número aucti sunt mirum in modum et eorum múltitudo crescens in dies metum incutiébat Ægyptiis. Rex novus sólio potitus est, qui Josephum non viderat, nec mérita ejus recordabátur. Is igitur ut Hebræos opprimeret,

primùm illos duris laboribus conficiébat: deinde edixit étiam, ut párvuli eorum recens nati in flúmen conjiceréntur.

Nacimiento de Moisés; año del mundo 2453.

Mulier Hebræa péperit filium, quem cùm vidéret elegantem, voluit serváre. Quare abscondit eum tribus ménsibus, sed cùm non posset eum diutiùs occultáre, sumpsit fiscéllam scirpeam, quam linívit bitúmíne ac pice. Deinde pósuit intus infántulum, et expósuit eum inter arúndines ripæ flúminis. Habébat secum unam cómitem sorórem pueri, quam jussit stare procul, ut eventum rei exploráret.

Sálvate la vida la hija de Faraon.

Mox filia Pharaónis venit ad flumen, ut ablúeret corpus. Prospexit fiscéllam in arundínibus hærentem, misitque illuc unam è famulábus suis. Apertâ fiscéllâ, cernens párvulum vagiéntem miserta est illius: Iste est, inquit, unus ex infántibus Hebræórum. Tunc soror pueri accédens, visne, ait, ut arcessam mulierem Hebræam, quæ nútriat párvulum? et tunc vocávit matrem. Cui filia Pharaónis puerum, aléndum dedit promissa mercéde. Itaque mater nútrivit puerum, et adultum réddidit filiæ Pharaónis, quæ illum adoptávit, et nominávit Moísem, id est, servátum ab aquis.

Trata Moisés de dar libertad á los israelitas.

Móises jam senex, jubénte Deo, áddit Pharaónem, eique præcépit nómine Dei, ut dimitteret Hebræos. Rex impius rénuít parére mandátis Dei. Moises, ut Pharaónis pertinaciam vinceret, multa et stupenda

édidit prodigia, quæ vocantur plagæ Ægypti. Cùm nihilominus Phárao in senténtia perstáret, Deus interfécit primogénitum ejus filium, et omnes primogénitos Ægyptiórum. Tandem metu victus Rex páruit, déditque Hebræis discedéndi facultátem.

Salen los israelitas de Egipto.

Profecti sunt Hebræi ex Ægypto ad sexcenta millia virórum, præter párvulos et promiscuum vulgus. Illis egredientibus præibat columna nubis interdiu, et columna ignis noctu, quæ esset dux viæ, nec únquam per quadraginta annos défuit illa columna. Post paucos dies multitudo Hebræorum pervénit ad littus maris rubri, ibique castra pósuit.

Divide Moisés las aguas del mar Rojo.

Brevi regem pœnituit, quòd tot millia hóminum dimisisset, et collecto ingenti exércitu, eos persecutus est. Hebræi, cùm vidissent ex una parte se mari interclúsos esse, ex áltera parte instáre Pharaónem cum ómnibus copiis, magno timóre correpti sunt. Tunc Deus Moisi; protende, inquit, dextram tuam in mare, et divide aquas, ut illæ Hebræis gradiéntibus iter siccum præbeant.

Pasan los Hebreos por en medio á pié enjuto.

Fecit Moises quod jússerat Deus: cùm tenéret manum extensam super mare, aquæ divisæ sunt, et intumescentes hinc et inde pendébant. Flávit etiam ventus vehémens, quo exsiccátus est alveus. Tunc Hebræi ingrési sunt in mare siccum: erat enim aqua tanquam murus à dextra eorum et lævâ. Rex quoque Ægyptius, Hebræos gradiéntes insecútus, non dubi-

távit mare , quà patébat , ingredi cum universo exercitu.

Tráganse las aguas á los Egipcios.

Cùm Ægyptii progredéruntur in medio mari , Dóminus subvertit eorum currus et dejécit équites. Metu perculti Ægypti cœpérunt fúgere : at Deus dixit Móisi: Extende rursus dextram in mare, ut aquæ revertantur in locum suum. Páruit Moises , et statim aquæ refluentes obruérunt Ægyptios, et eorum currus, et équites. Deletus est universus exercitus Pharaónis in mediis flúctibus; nec unus quidem núncius tantæ cladis superfuit. Sic Deus liberávit Hebræos ab injusta servitúte Ægyptiorum.

Alimenta Dios á su pueblo en el desierto.

Hebræi, trajecto mari rubro, diu peragrârunt vastam solitúdinem. Deerat panis; at Deus ipse eos áluit; è cœlo per annos quadraginta cécidit cibus, quem appellavérunt *mánna*. Ínerat huic cibo gustus similæ cum melle mixtæ. Interdum etiam défuit aqua : at, jubente Deo, Moises percutiébat rupem virgâ, et continuò erumpébant fontes aquæ dulcis.

Da el Señor su ley á Moisés.

Mense tertio, postquam Hebræi egréssi sunt ex Ægypto, pervenérunt ad montem Sinæ. Ibi Deus dedit eis legem cum apparatu terrífico. Cœpérunt exaudiri tonítrua, micære fúlgura: nubes densa operiébat montem, et clangor buccinæ veheméntiùs pers-trepébat. Stabat pópulus præ metu trépídus ad radices montis fumántis. Deus autem in monte loquebátur è media nube inter fúlgura et tonítrua.

Principales artículos de la ley.

Hæc porro sunt verba, quæ proutulit Deus: Ego sum Dóminus, qui eduxi vos è servitute Ægyptiórum. Non erunt vobis dii alieni; ego unus Deus, et non est alius præter me: Non usurpábitis nomen Dei vestri témere, et sine causa. Sábbato nullum opus faciétis: cólite patrem vestrum et matrem vestram: non occidétis: non adulterábitis: non faciétis furtum: non dicétis falsum testimónium adversùs próximum vestrum: non concupiscétis rem altérius.

Arca de la Alianza. Muerte de Moisés.

Móises à Deo mónitus cóncifici jussit tabernaculum ex péllibus et cortínis pretiosissimis, insuper arcam fœderis auro puro vestítam, in qua repósuit tábulas legis divínæ. Cùm jam in conspectu habéret terram à Deo promissam, mortuus est vir sapientiæ et cæteris virtútibus planè admirábilis. Luxit eum pópulus diebus triginta. Successit in locum Moisis Josue, quem ipse priùs designáverat.

Los Hebreos pasan el Jordan á pie enjuto.

Ut Hebræi in terram promissam introduceréntur, Jordánis erat trajiciéndus: nec erat iis návium copia, nec vadum præbébat annis tunc pleno alveo fluens. Deus venit eis auxilio: Jósue jussit præferri arcam fœderis et pópulum sequi. Appropinquante arcâ, aquæ, quæ supernè defluébant, steterunt instar muri; quæ autem infrà, descendérunt, et álveum siccum reliquérent.

Josué levanta un monumento en memoria de tan milagroso suceso.

Hebræi incedébant per arentem álveum, donec ripam oppósitam attingerent. Tum reversæ sunt aquæ in locum prístinum : Josue veró duódecim lápides è medio anne sublatos eréxit, ut essent perenne rei monumentum. Dixit Hebræis: Si quando vos interrogáverint filii vestri, quorsum spectet ista lapidum congéries, respondébitis: Sicco pede trajécimus Jordánem istum: idcirco pósiti sunt lápides ad sempiternam facti memoriam, ut discant quanta sit Dei potentia.

Arruínanse de suyo los muros de Jericó.

Erat in his locis urbs validissimis muris ac túribus múnita, nómine Jericho, quæ nec expugnári, nec obsidéri facilè póterat. Josue divino auxilio fretus, non armis aut víribus, urbem aggressus est. Arcam circumferri jussit circa muros, sacerdotesque antecédere, et tubâ cánere. Cúm arca septies circumláta fuisset, muri et turres illico corruérunt. Tunc urbs capta et direpta est.

Josué hace parar el curso del sol.

Reges Chanaan, conjunctis víribus, progressi sunt adversùs Hebræos. At Deus dixit Josue: Ne timeas eos; tua erit victoria. Josue igitur magno impetu illos adortus est, qui súbita formídine correpti fugérunt. Tuncin eos cécidit grando lapídea, et multos interfécit. Cúm autem dies in vésperum inclináret, re nondum confecta, Jósue jussit solem consistere, et verò stetit sol, et diem prodúxit, donec deletus fuisset hóstium exércitus.

Establece Josué á los Hebreos en la tierra prometida, y muere luego; año del mundo 2570.

Josue, devictis ómnibus Palestinæ pópulis, Hebræos in sede destináta collocávit : agros et óppida capta singulis tribubus divisit; et mortuus est. Deinde summa potestas delata est ad júdices, inter quos eminuere Gédeon, Samson et Samuel. Varia deinceps fuit Hebræórum fortuna pro variis eorum móribus: ii sæpe in Deum peccavérunt; tunc divino præsidio destitúti ab hóstibus superabántur: quoties ad Deum conversi ejus auxilium imploravérunt, placátus Deus eos liberávit.

Aparicion de un ángel á Gedeon, á quien le anuncia que libertará á su pueblo.

Hebræi à Madianítis vexáti opem à Deo petiérunt: Deus illórum preces audivit. Ángelus ádstitit Gedeoni; Dóminus tecum, inquit, vir fortissime. Respondit Gedeon: Si Deus nobiscum est, cur dura prémimur servitúte? Ait Angelus: Macte animo: liberábis pópulum tuum à servitúte Madianítárum. Nolébat primò Gedeon tantum onus suscipere; sed dúplici miraculo confirmatus, non abnuit.

Levanta Gedeon un ejército y marcha contra los Madianitas.

Gedeon, contracto exércitu, profectus est cum duobus et triginta millibus hóminum, et castra castris hóstium cóntulit. Erat porró infinita multitúdo in exércitu Madianítárum: nam cum iis rex Amalecítárum se conjúnxerat. Tamen Deus dixit Gedeóni; Non opus est tibi tot millibus hóminum: dimissis cæ-

teris, rétine tantum trecentos viros, ne victóriam suæ virtúti tribuant, non potentiæ divinæ.

Acomete de noche el campo de los enemigos, á los que derrota y vence.

Gedeon trecentos viros in tres partes divisit, deditque illis tubas et lagénas testáceas; in quibus erant lámpades accensæ. Hi media nocte ingressi castra hóstium, cœperunt tubis clángere, et collidere inter se lagénas. Madianitæ, audito tubárum sónitú, et visis lámpádibus, turbati sunt, et turpi fuga, quò quisque pótuit, dilápsi sunt. Dénique gladios in se invicem convertérunt, et mutua cæde se trucidárunť. Gedeon hóstium reges persecutus est, et comprehensos neci dedit.

Nace Sanson. Su fuerza extraordinaria.

Cùm Hebræi in potestáte essent Philistæórum, et ab illis affligeréntur, natus est Samson, futúrus ultor hóstium. Hujus mater diu stérilis fuerat, sed ei Angelus Dómini appáruit, prædixitque eam paritúram filium, qui cives suos in libertátem aliquando vindicáret. Eníxa puerum, nomen Samsónis ei indidit. Puer crevit; intonsam habuit comam; nec vinum, nec siceram bibit; incredibili fuit córporis róbre: óbviu leónem manu interfécit.

Él solo hace la guerra á los Filisteos.

Samson adultus Philistæos multis affécit cládibus: cepit trecentas vulpes, quarum caudis accensas lámpades alligavit, et in hóstium agros immissit. Tunc fortè messis matura erat: ita facilè incendium fuit. Omnes ségetes, vineæ et oleæ exústæ sunt; nec inimi-

cam gentem variis incómmotis vexáre déstitit. Tráditus Philistæis rupit víncula, quibus constrictus fuerat, et arreptà maxillà ásini, hoc telo, quod casus déderat, mille hóstium prostrávit.

Arranca las puertas de una ciudad, y se las lleva á cuestras á un monte inmediato.

Quadam die Samson urbem Philistæórum ingressus est, ibique pernoctatúrus videbátur. Philistæi occasionem captantes, portas obserári jussérunt, ne quis exíret. Per totam noctem expectabant silentes, ut Samsónem manè exeuntem interficerent. At Samson media nocte surréxit, venitque ad portam urbis, quam cùm invenísset clausam, húmeris sústulit cum póstibus et seris, atque in vérticem montis vicíni supportavit.

Traicion de Dálila, ganada por los Filisteos.

Tandem Philistæi, qui Samsonem comprehéndere nequiverant, Dálilam uxórem pecunia corrupérunt, ut ea virum próderet. Mulier viro persuasit, ut sibi indicáret causam tantæ virtútis; et ubi rescivit vires ejus in capillis sitas esse, caput dormiéntis totóndit, atque ita eum Philistæis trádidit. Illi, effóssis óculis, vinctum in cárcerem conjecérunt, diuque ludibrio habuérunt. Sed spatio témporis crinis accíssus crésce-re, et cum críne virtus redíre cœpit; jamque Samson cóncsius recepti róboris justæ ultiónis tempus opperiebátur.

Muere Sanson, y con él tres mil Filisteos.

Erat Philistæis mos, cùm dies festos ágerent, producere Samsónem, quasi in pompam públicam, cap-

toque insultare. Die quadam cum publicum convivium celebraretur, Samsónem adduci jubent. Domus in qua omnis populus et principes Philisthæorum epulabantur, subnixâ erat duabus columnis miræ magnitudinis. Adductus Samson inter columnas statuitur. Tum ille occasione utens columnas concussit, et turba omnis obruta est ruinâ domûs, simulque Samson ipse cum hostibus non inultus occubuit.

Nacimiento de Samuel.

Cum Heli esset summus sacerdos: natus est Samuel: hunc adduxit mater ad sacerdotem, et obtulit Domino, ut ei in sacrificiis faciendis ministraret. Puer crescebat egregia præditus índole, eratque Deo et hominibus carus: cui mater sua certis temporibus afferébat parvam tunicam; quam ipsa confecerat. Heli verò habébat filios perditis moribus, adeo ut populum à colendo Deo abducerent, nec satis graviter eos unquam reprehendit. Quamobrem Deus erat et liberis et patri iratus.

Revela Dios á Samuel el castigo que reserva á Heli y á su familia.

Quadam nocte, cum jaceret Heli in lectulo, Dominus vocavit Samuélem, qui ratus se á sacerdote accessi cucurrit, dixitque: En adsum; vocasti enim me. At Heli: Non te vocavi, inquit, fili mi: revertere in lectulum tuum. Idque iterum et tertio factum est. Tandem præmonitus à sacerdote Samuel respondit Deo vocanti: Lóquere Dómine; audit enim servus tuus. Tum Deus Samuéli; Ego, ait, afficiam domum Heli iis malis, quæ nemo audire possit, quin ei ambæ aures tinniant, propterea quòd in liberos suos

plus æquo indulgens fuerit, illórumque vitia nímium patientèr túlerit.

Samuel descubre á Heli esta revelacion.

Arctior deinde somnus Samuélem complexus est, qui dormívit usque manè. Ubi dies illuxit, surgens è léctulo apéruit óstium tabernáculi, uti fácere consuéverat: timébat autem sacerdoti indicáre sermónem Dei. Heli compéllans eum: Oro te, inquit, et obtestor: indica mihi ea quæ dixit tibi Deus: cave ne me quidquam celes eorum quæ audivisti. Jubenti páruit Sámuel, illique enarrávit omnia verba Dómini, cui Heli: Dóminus est, ait: fáciat quod sibi libúerit.

Son vencidos los Hebreos, que pierden el arca.

Muerte de Heli y de sus hijos.

Paulò pòst bellum exortum est inter Philistæos et Hebræos. Hebræi arcam fœderis in pugnam déferunt, et cum ea filii sacerdotis procédunt; sed quia Deus illis erat offensus, arca detriménto magis quàm adjuménto fuit. Victi sunt Hebræi, occisi filii sacerdotis, arca ipsa capta est. Heli, audíto tantæ cladis nuncio, è sella décidit, et fracta cervíce mortuus est.

Acaba en Samuel el cargo de juez de los Hebreos.

Saul es elegido Rey; año del mundo 2900.

Sámuel fuit postrémus Hebræórum judex, eorumque res in summa pace et perpétua tranquillitate administrávit. At cùm senuísset, et filii ejus à móribus paternis desciscerent, populus novitátis amans ab illo Regem petiit, Sámuel primò rem dissuasit, Hebræosque ab isto consilio dimovére conátus est; sed illi in sententia perstitérunt. Quare admónitus à Deo Sá-

muel annuit eorum postulatióni, et Saulem regem consecrávit. Erat Saúlis ingens statúra et forma excellens, adeo ut dignitas córporis dignitati regiæ pulchrè conveníret.

Primera desobediencia de Saul.

Philistæi in regionem Hebræórum irruptiόνem fecerunt. Quapropter Saul adversùs illos processit, et apud Gálgala urbem insignem istius regiónis castra pósuit. Porrò Sámuel edixerat, ut se per septem dies exspectarent, neve manum cum hoste priùs consérent, quàm ipse véniens Deo sacrificium fáceret. Die séptima cùm Sámuel morarétur, et pópulus moræ pertæsus dilaberétur, Saul ipse sacrificium fecit loco sacerdotis. Vix peracto sacrificio, vénit Sámuel. Regemque gráviter reprehendit, quòd munus proprium sacerdotum sibi témere arrogavisset.

Derrota Jonatás á los Filisteos.

Cùm Hebræi à Philistæis premeréntur, Jonathas, Saulis filius, audax consilium cepit et perfécit. Solo armigero cómite, castra hostium ingressus est, et viginti ferè Philistæis interemptis, universum exércitum terróre péculit. Itaque Philistæi perturbati cœperunt non jam órdenes serváre, non impéria éxsequi, sed fugæ se commíttere. Quod ubi Saul animadvertit, copias castris edúxit, et fugientes persecutus insignem victoriam rétulit.

Saul quiere matar á su hijo Jonatás.

Saul, dum persecuerétur Philistæos, edixerat ne quis, nisi confectis hóstibus, cibum súmeret, mortem cum juramento minatus illi, qui contra edictum

fecisset. Jónathas tunc áberat, nec Regis impérium audierat. Áccidit ut exércitus trajiceret sylvam, in qua esset plúrimum mellis agrestis. Jónathas edicti paterni néscius exténdit virgam quam manu tenébat, eamque in mel intinctam ori admóvit. Id ubi Rex cognóvit, filium morte plecti voluit; sed recens meritum periculo júvenem exémit, nec pópulus tulit insonntem ad supplicium trahi.

Segunda desobediencia de Saul al Señor, quien le quita el reino y se le da á David.

Saul postea, jubente Deo, bellum Amalecitis intulit. Primò rem bene gessit. Cæsi sunt hostes, et eorum rex captus est. Sed deinde Saul Deum grávitèr offéndit: vetúerat Deus ne quid ex spóliis hóstium reservarétur: Saul verò, Amalecitis cæsis, partem prædæ servávit. Quam ob causam rejéctus est à Deo, et in ejus locum David, adhuc júvenis è tribu Judæ electus est, et à Samuэле unctus.

Atormenta el demonio á Saul, y es llamado David á la corte para calmarle con el harpa.

Saúlem, postquam Dei mandata sprevisset, invásit spíritus malus, ita ut ille in furórem sæpe incideret. Tunc áulici ei suasérunt, ut áliquem arcæsseret, qui cítharam scíret pulsáre, ad deliniendum ægrum ejus ánimum. Arcessítus est David hujusce artis perítus, qui ob illud munus inter ministros regios habebátur. Itaque statim ac Saulem spíritus malus corripiebat, David cítharam pulsábat, et Regis furor considébat.

El gigante Goliath desafia á los Hebreos.

Secutum est bellum cum Philistæis. Cùm duæ

acies in conspectu essent, Philistæus quidam, nómine Goliáthus, vir miræ magnitudinis, progressus est ante órdenes, et unum ex Hebræis sæpe provocábat ad singuláre certámen. Loricâ squammatâ induebátur. Ocreas in crúribus æreas habébat : Cassis ærea caput ejus operiébat, et clypeus æreus tegébat húmeros. Tum Saul magna præmia, imò et filiæ nuptias ei promisit, qui prevocantis spolia retulisset. At nemo contra illum exíre audébat; et Goliáthus suam Hebræis ignáviám cum irrisu ad ludíbrío exprobrábat.

Preséntase David para salir al desafío.

David, commótus ignomínia pópuli sui, se sponte ad pugnandum obtulit. Itaque addúctus est ad Saúlem, qui, consideráta ejus ætáte, diffidebat pugnæ. Non póteris, inquit, adolescéntulus cum viro robustissimo pugnare. Respondit David : Ne timeas, ò Rex: cùm páscerem oves patris mei, leo invasit gregem, ovemque corripuit; ego illum persecutus occídi, et ovem è faucibus illius erípui. Ursum pariter interféci. Deus qui me defendit à leóne et urso, me quóque à Philistæo isto defendet. Tum Saul, abi, inquit, cum ista fiducia : Deus te ádjuvet.

Sale contra Goliat solo con su honda y cinco piedras que metió en el zurron.

Saul ipse sua júveni arma voluit accomodáre : galeam cápiti ejus impósuit, loricâ pectus circumtexit, latus gladio accinxit. David verò iis impeditus armis, quibus non erat assuétus, vix póterat incédere. Quare onus incommodum depósuit : sumpsit autem peram pastorálem, qua uti consuéverat, et fundam cum quinque lapídibus in sácculo. Sic armátus adversùs Philistæum procéssit.

Le mata y quedan vencedores los Hebreos.

Accedébat ex adverso Goliáthus, qui, viso adolescente, num, inquit, me canem esse putas, qui me cum báculo aggrediáris? Cui David respondit: Tu venis ad me cum gladio et hasta et clypeo; ego autem venio in nómine Dómini exercítuum, quem probris ausus es lacéssere. Tunc, misso fundá lápide, Philistæum in fronte percússit, et humi postrávit, currénsque suum jacenti gladium detráxit, quo caput illi præcidit. Ea re percúlsi Philistæi in fugam versi sunt, et victoriam Hebræis concessérunt.

Cobra celos Saul contra David.

Redeúnti Davídi óbviám itum est. Hebræi gratulantes victórem deducunt ad urbem: ipsæ mulieres dómibus egressæ cum tympanis laudes ejus canébant. Tantus populi favor invidiam Saulis accendit, qui deinceps malévolo fuit in Davídem animo, nec jam eum benignis oculis aspiciébat. Longè alia fuit mens filii ejus Jonathæ: virtutem Davídis admírans, illum singulari amóre complexus est, suoque balteo, arco et gládio donávit.

Saul se niega á cumplir su palabra.

Saul victori filiam suam spopónderat uxorem; at promissis non stetit, novamque conditióem propósuit, si nempe David centum Philistæos interfecisset. Malo animo id faciébat rex invidus: sperábat scilicet júvenem audácem facílè peritúrum; at sua eum spes delúsit. Nam David, occissis ducentis Philistæis, rediit illæsus, atque ita Regis filiam in matrimonium accépit.

Intenta varias veces matar á David.

Crescébat in dies Saúlis odium, stimulante invidia : quare non jam occultè sed palam Davídi necem parábat. Bis eum lancea confódere conatus est : sed David ictum lethalem declinatióne córporis effúgit. Saul mandatum dedit Jonathæ addúcere ad se Davídem, ut eum morti tráderet. Dénique Saul misit satellites, qui Davídem domi in óculis uxóris trucidárent : hæc verò maritum demisit per fenestram, atque ita erípuit periculo.

Fuga de David, que respeta la vida de Saul.

David, ut vidit implacabilem esse Saulis in se animum, excessit aula, et solitúdinem pétiit. Saul illum persecutus est; at Deo favente, David inimici manus effúgit, et ipse Saulis vitam non semel servávit. Erat in deserto spelunca vasto recessu patens : ibi David cum suis comítibus in interióre parte latebat. Fortè Saul solus in illam speluncam ingressus est, nec latentes vidit. Sui Davídem cómites hortabántur, ut opportunam Saulis interficiendi occasionem arríperet : sed David noluit, cùm impunè posset, inimicum occidere.

Muerte de Saul.

Motum est rursus bellum cum Philistæis; adversus quos Saul cum exércitu processit. Commissà pugnà; Hebræi fusi sunt, tres filii Regis in acie ceciderunt : Saul ipse ex equo delapsus, ne vivus in potestátem hóstium ventret, uni cómitum latus transfodiéndum præbuit. Regis mortem ómnium Hebræorum fuga consecuta est, et eo die victoria insigni potiti sunt Philistæi.

David llora la muerte de Saul.

David, audita Saulis morte, lácrymas profúdit : montes Gelboe, ubi cædes illa facta fuerat, exsecratus est. Illum, qui à se Saulem occisum esse jactitábat, et regia insignia attúlerat, périmi jussit, in pœnam violatæ majestatis regiæ. Cívibus urbis Jabes, quòd Saulis ejusque filiòrum córpora sepelivissent, grátiam rétulit. Admirandum sanè veri ac sinceri erga inimicum amoris exéplum.

Comete David dos enormes delitos.

David, postquam sólium conscendit, duplex scelus, et quidem gravíssimum, commissit. Adamavit muliérem, nómine *Bethsaben*, eamque ad flagitium cómpulit. Mulieris marítus, nómine *Urias*, vir fortíssimus, tum in castris erat, et egregiam patriæ operam navábat. Hunc David iniquo pugnæ loco hóstibus objeci jussit, atque ita necandum curávit. At Deus ad Davidem missit prophetam, qui illum admonéret, eique pœnam scéleris denuntiaret subeúdam.

Parábola que el profeta Natan dice al Rey.

Sic Davidem allocútus est propheta Nathan. Erant in eádem urbe duo hómines : alter dives multos boum, caprarum, atque óvium greges alébat : alter verò nihil habébat præter ovem unam, quam ipse émerat, et apud se diligenter nutriebat. Venit ad hóminem dívitem hospes quidam; cùmque ei parandum esset convivium, dives ille pepércit suis óvibus, et oviculam páuperis vi ereptam, hóspiti edendam appósuit. Tuum est, ò Rex, de hoc facto judicáre.

El Profeta aplica la parábola á David.

Rex indignans respondit : Iniquè fecit quisquis ille est : pro ove abláta quatuor oves reddet. Tum Prophetæ apertè ; Tu, ait, tu es iste vir : te Deus bonis omnibus cumulavit, te regem fecit, te ab ira Saülis liberavit, tibi régiam domum, régias opes trádedit. Cur ergo uxórem Uriæ rapuisti ? Cur virum innóxium tibi militantem gladio hóstium interfecisti ? His Prophetæ verbis motus David culpam agnóvit et confessus est. Cui Prophetæ, Tibi, inquit, Deus condónat peccatum tuum : áttamen, filius qui natus est tibi, moriétur.

David ayuna y ora á Dios. Muerte del niño.

Paulo post infans in gravem morbum incidit, per septem dies David in magno luctu fuit, cibo ábstinens et orans, Die séptimo infans mortuus est; nec ausi sunt fámuli id Regi nuntiáre. Quos ut vidit David musitantes, intellexit id quod erat, mortuum esse infantem. Tunc luctu depósito, jussit sibi appóni cibos, mirántibusque aúlicis, dixit : Ægrotante puérulo jejunos orábam, sperans scilicet Deum placári pósse. nunc autem, cùm mortuus sit, cur frustra lugeam ? Num potero illum ad vitam revocáre ?

Absalon se rebela contra su padre.

Ad hunc dolórem alius accessit dolor. Absalon filius Davidis paternum regnum affectávit : concitata multitudíne imperíta, adversùs patrem rebellávit. Id ubi cognovit David, excessit Hierosolyma, véritus ne, si ibi remanéret, Absalon cum exercitu véniens urbem régiam obsidéret, eamque ferro et igne vas-

táret. Quare egressus cum suis, qui in officio mané-
bant, conscendit montem olivárum flens, nudis pé-
dibus, et operto cápite.

Incredible paciencia de David.

Fugienti occúrrit vir quidam è génere Saúlis, nó-
mine Semei, qui cœpit Davídem ejusque cómites ma-
ledictis et lapídibus appétere. Quod illi indignè feren-
tes volébant ulcisci injúriam, et malédicti conviciató-
ris caput amputáre. At David eos cohibuit: Sínite,
inquit, istum mihi maledicere: fórsitan Deus, his,
quæ pátor, malis placatus, mei miserébitur, et meam
afflicciónem respiciet. Incredibilem Regis patientiam
admiráti cómites dicto ægrè paruerunt.

David junta tropas para combatir á Absalon.

Absalon, profecto patre, ingressus est Hierosoly-
mam, ibique aliquandiu moratus est, quæ res salúti
fuit Davídi: Nam interim David collégit copias, seque
ad bellum comparávit. Jam áderat Absalon cum exer-
citu, et prælium mox erat committendum: Suasérunt
Regi sui cómites, ut ne interesset certámini. Qua-
propter David Joabum suis copiis præfécit, seque in
urbem vicinam cóntulit. Abiens autem præcépit Joa-
bo cæterisque dúcibus, ut Absaloni párcerent, sibi-
que filium incólumem servárent.

*Absalon es vencido, y queda colgado por los cabellos
de las ramas de un árbol.*

Ácritèr pugnatum est utrínque; sed Deo favente,
victória penes Davídem fuit. Terga vertérunt Absaló-
nis milites, è quibus viginti millia cecidérunt. Absa-
lon fúgiens mulo insidébat. Erat autem promisso et

denso capillo; et dum præcipiti cursu fertur subter densam quercum, coma ejus implicita est ramis, et ipse suspensus adhæsit, mulo interim prætereunte et cursum pergente.

Atraviésale Joab el pecho con su lanza.

Vidit quidam pendentem Absalónem, nec ausus est illi manus violentas inferre, sed nunciávit Joabo, qui eum increpans; Debuéras, inquit, júvenem impium confódere. Atqui, respondit ille, me præsentem, Rex præcépit tibi, ut filio suo párceres. Ego verò non parcám, ait Joabus, et statim sumpsit tres lánceas, quas in pectus Absalónis defixit. Cùm Absalon ádhuc palpitáret hærens in quercu, armígeri Joabi repetitis ictibus confóssum interemérunt.

Llora David la muerte de su hijo.

Stabat intérea David ad portam urbis, expectans eventum pugnæ, et maximè de filii salute sollicitus. Cùm illi nunciátum esset profligátos hostes, et interfectum esse Absalonem, non modò non lætatus est de victoria, quam reportáverat, sed máximum quoque dolórem cepit ex morte filii. Inambulábat in cœnáculo mœrens, et in has voces idéntidem erúm-pens: Fili mi Ábsalon, Ábsalon fili mi: útinam pro te móriar, Ábsalon fili mi, fili mi Absalon.

Salomon es unguido rey. Muerte de David.

Multa deinceps bella David próspere gessit contra Philistæos, rebusque foris et domi compósitis, réli-quum vitæ tempus in florenti pace exégit. Cùm esset extrema senectúte et infirma valetúdine, Salomónem hærédem regni constituit. Is à summo sacerdóte unc-

tus, vivo adhuc patre, Rex appellatus est. David, postquam filio dedisset præcepta regno administrando utilissima, diem supremum obiit.

Dios da á Salomon el don de sabiduría.

Diligébat Deus Salomónem : ei per quietem adstáre visus est, deditque optiónem eligendi quidquid vellet. Salomon non aliud sibi dari popóscit, quàm sapiéntiam, réliqua omnia parvi æstimans. Quæ res ita Deo plácuít, ut illi plus tribuérít quàm rogatus fúerat; nam Salomóni exímiam sapiéntiam, impertívit, et insuper divítias et glóriam, quas non petierat, áddidit.

Dánle queja de un caso de difícil resolucion.

Non multò post Salomon concessæ sibi à Deo sapientiæ spécimen édídít. Duæ mulieres in eádem domo habitábant : útraque eodem témpore péperit puerum. Unus ex his puérulis post diem tértium nocte mortuus est : mater subrípuit puerum altérius mulieris dormientis, et hujus loco filium suum mortuum suppósuit. Orta inter duas mulieres gravi altercatiõnè, res ad Salomónem deláta est.

Prueba de la sabiduría de Salomon.

Difficilis erat atque perobscúra quæstio, cùm nullus esset testis. Rex autem ut exploráret latentem veritátem; Dividátur, inquit, puer, de quo controversia est, et pars una uni mulieri, altera alteri detur. Judio assensit falsa mater; altera verò exclamávit : Ne, quæso, ne occidátur puer, ò Rex : Malò ista totum habeat. Tunc Rex ait : Res est manifesta; hæc verò est mater pueri, et huic illum adjudicavit. Admiráti sunt omnes singulárem Regis prudentiam.

Templo de Salomon; año del mundo 3000.

Salomon templum immensi óperis Hierosolymæ ædificávit : ómnia auro, argento, gemmisque in eo fulgébant. In hoc templo arca fœderis collocáta est. Vicini reges ob tantam sapientiæ famam cum Salomóne amicitiam junxérunt, fœdusque fecérunt. Regina Saba ejus visendi cúpida finibus regni sui excéssit, venitque Hierosólymam. Regnabat Sálomon in summa pace, ópibus et deliciis áffluens.

Depravacion y caida de Salomon.

Postea Salomon voluptáti se dedit : nihil porro tam inimicum est virtúti quàm voluptas, itaque amisit sapiéntiam. Mulieres éxteræ, quas adámavit; eum jam senem ad ritus gentiles pertraxérunt. Quibus rebus offensus Deus pœnam illi denunciávit; scilicet, fore ut regnum majore ex parte filio ejus adimerétur, et servo traderétur : atque ita factum est.

Sucédele á Salomon su hijo Roboan.

Salomóni Roboamus filius succéssit : Is imperium culpá paterná jam nutans stultitiá suá evertit. Salomon populo véctigal gravissimum imposúerat : quod onus cùm pópulus toleráre non posset, illud popóscit imminui. Regem monébant senes, ut populo satisfáceret; júvenes verò dissuadébant. Roboamus æquálium consílio usus, populo acerbè respondit, ejusque postulatiónem rejécit.

Abandónanle diez tribus, y eligen un rey.

Inde exorta est seditio : decem tribus à Roboamo seccérunt, regemque sibi creavérunt Jeroboamum è

tribu Ephraimi. Duæ tantùm tribus in fidè mansérunt; scilicet, tribus Judæ, et tribus Benjamini. Sic duo ex uno regna facta sunt, álterum Judæ, álterum Israelis. Jeroboamus, ut populum suum à consuetúdi-
 e eundi Hierosolymam abdúceret, propriam religionem eis instituit, et falsos Deos propósuit coléndos.

Breve duracion y fin del reino de Israel.

Non diu stetit regnum israeliticum, quia omnes ad unum reges fuerunt impii. Ad eos Deus sæpe misit Prophetas, qui eos admonérent, et ad verum cultum revocárent: sed illi Prophetarum mónitis non paruerunt, imò eos contumeliis, pœnis, morte affecérunt. Quare irátus Deus illos in potestatem hóstium trádidit: devicti sunt à rege Assyriorum, qui decem tribus capti vas fecit, et in Assyriam deportávit.

Historia de Tobías.

Inter captivos, qui deducti sunt in Assyriam, fuit Tobias. Is ab ineunte ætate legem divinam sedulò observábat. Cùm esset puer, nihil tamen puerile gessit. Denique dum irent omnes ad vitulos aureos, quos Jeroboamus rex Israelis fécerat, et populo adorandos proposúerat, hic solus fugiébat societatem ómnium; pergébat autem ad templum Dómini, et ibi adorábat Dóminum.

Religion y piedad de Tobías.

Tobias adultus uxórem duxit, habuitque filium, quem ab infantia docuit timére Deum, et ab omni peccato abstinére. Cùm in captivitatem abductus esset, eandem in Deum pietatem semper retinuit: ómnia bona, quæ habére póterat, quotidie exilii sui comit-

bus impertiébat; eosque mónitis salutáribus ad colendum Deum hortabátur. Gabélo cuidam egenti decem talenta, quibus à Rege donátus fuerat, perhumániter commodávit.

Caridad de Tobías. El Rey manda matarle.

Postea exortus est novus Assyriorum rex, israelitis infensus, qui eos vexábat, necábat, et sepeliri vetábat. In hac calamitáte Tobías fratres invisébat, míseros cónsolans, egénos ópibus suis juvans, et mórtuos sepéliens. Ea res nunciata est Regi, qui jussit Tobíam intérfici, et bonis ómnibus spoliári. At Tobías cum uxóre et filio delituit, sicque Regis iram effúgit.

Ejemplo de la caridad de Tobías.

Die quodam festo, cùm domi lautum convívium paravisset, misit filium, ut aliquot è sociis ad prándium invitáret. Reversus filius nunciavit patri hóminem Israelitam jacére in foro mortuum. Exsiliens statim Tobías cadáver occultè portávit domum, ut illud noctu sepeliret. Sui illum amici ab hoc officio debortabántur; at Tobías magis Deum quàm Regem timens, id fácere non déstitit.

Pierde Tobías la vista. Su paciencia.

Tobías in præstando sólito officio defatigátus, incúbuit pariéti et obdormívit: fortè ex nido hirúndinum stércora cálida incidérunt in óculos dormientis, unde cæcus factus est. Quam calamitatem ideo permisit Deus illi eveníre, ut esset illustre patientiæ exemplum pósteris propósitum ad imitandum. Nam Tobías adeo patienter tulit cæcitatem, ut neque illum querentem quisquam audierit, neque ille eo minùs constanter Deum colúerit.

Ejemplo de su probidad y justicia.

Uxor Tobíæ in texenda tela comparábat ea, quæ ad victum erant necessária. Quadam die domum attulit hædum, quem pretio labóris quotidiani émerat. Hædum balantem audivit Tobias; et véritus ne furto ablatu esset, dixit uxóri: vide ne iste clam alicui ereptus sit: redde illum dómino suo; nefas enim est nobis ex rapto vivere. Adeo vir justus ab omni improbitate abhorrebat.

Consejos que Tobías da á su hijo.

Tobias mortem sibi imminére putans, vocávit filium suum: Audi, inquit, fili mi, verba patris amantissimi, eaque pénitus memoriæ tuæ infixæ hæreant, ut vitam sapienter instituas. Quotidie Deum cógita, et cave, ne unquam in eum pecces; ejusque præcepta négligas. Miserére paúperum, ut Deus tui misereatur: quantum potúeris, esto benéficus et liberalis: si tibi magnæ opes súppetant, multum tribue, si parvæ, parum, sed libenter, quoniam beneficentia hóminem ab æterna morte liberat. Superbiam fuge, neque eam in animum, aut in sermonem sinas obréperere.

Continuacion de los consejos.

Quod tibi nolis fieri, aliis ne fácito: fili mi, si quis tibi opus fécerit, statim ei mercedem persolve: consilium semper à viro sapiente exquíre: ne societatem cum improbis júngito. Cùm ex hac vita decéssero, sépeli corpus meum: matrem tuam cólito, memor malórum, quæ passa est, dum te in utero gestáret, et cùm ipsa supremum diem obierit, eam vónito mecum in eodem sepulcro.

Le advierte que tiene prestada á Gabelo cierta cantidad de dinero.

Hoc etiam te moneo, fili mi, me commodavisse decem argenti talenta Gabelo, qui nunc commoratur Raga in urbe Medorum. Tum adolescens patri, omnia, inquit, ut præcipis mihi, faciam, pater; quomodo autem illam pecuniam à Gabelo recipiam, ignoro; nam neque ille me, neque ego illum novi, nec qua via eat in Mediam scio. Cui Tobias pater; Chirographum Gabeli habeo, quod cum illi exhibueris, statim reddet pecuniam; sed quære tibi hominem fidelem, qui tibi sit dux viæ.

Un ángel ofrece acompañar al jóven Tobias.

Egressus Tobias invenit juvenem stantem et accinctum ad iter faciendum: quem ignorans angelum Dei esse, salutavit. Unde es, ó bone juvenis? Sum, inquit ille, unus ex israelitis. Nostine, ait Tobias, viam quæ ducit in Mediam? Novi, inquit, et sæpe usus sum hospitio Gabeli, qui ibi habitat. Tobias ea lætus renunciat patri, qui accessit juvenem interrogavit, an vellet esse filii comes et itineris socius, promissa mercède. Id se velle, respondit juvenis. Itaque Tobias valedixit parentibus, simulque ambo dederunt se in viam, et canis secutus est eos.

Llora su madre por la marcha del hijo.

Profecto Tobiâ, cœpit mater ejus flere, et acerbè queri, quòd vir suus dimisisset filium. Cur nos orbasti solatio senectutis nostræ? Mélius fuisset carere istâ pecuniâ, ad quam recuperandam filius missus est: satis erat nobis, quòd filii conspectu frui liceret. Cui

maritus, Noli flere, inquit: incólumis filius perveniet in Médiam; incólumis ad nos redíbit: Deus mittet angelum, qui ei prósperum iter præstet. Quibus verbis sedáta mulier táciuit.

Libértale el ángel de la voracidad de un pez.

Interea Tobias et Ángelus pervenére ad flumen Tigrim, et cùm adolescens accessisset ad abluendos pedes, ecce piscis íngens exsiliit, quasi illum devoráturus. Ad cujus aspectum Tobias pertérritus esclamávit: Dómine, invadit me: cui Angelus; apprehende illum, et trahe ad te. Piscis attractus in ripam aliquandiu palpitávit, et expirávit. Tunc jussit angelus fel piscis sepóni ut pote medicamentum salutare: deinde partem carnis coxerunt comedendam in via.

Llega Tobías á la ciudad de Ecbátana.

Ut appropinquaverunt urbi, quæ vocabátur *Ecbátana*, dixit Tobias Angelo: Apud quem vis ut diversemur in hac urbe? Cui Angelus; Est hic inquit, vir quidam cognatus tuus, nómine Raguel: is nos hospitio excípiet: habet filiam únicam, quam te oportet uxórem dúcere: pete eam à patre, nec dúbito quin postulatióni tuæ libenter ánnuat: Deus enim has tibi destinat nuptias, et omnes Raguélis facultates jure hæreditario ad te pervénient.

Se hospeda en casa de Raguel.

Eos lætus excépit Raguel, qui conspicatus Tobiam dixit uxori suæ; quàm similis est hic adolescens cognato meo! Tunc ad hóspites conversus; Unde estis, boni juvenes?—Qui responderunt: Sumus ex israelitis urbis Ninives. —Nostisne Tobiam? —Nóvimus.—

Tunc Raguel cœpit Tobiam laúdis efferre: quem interpellans Angelus; Tobias, inquit, de quo lóqueris, pater istius est. Raguel complexus adolescentem, ait: Tibi grátulor, fili mi, quia boni et óptimi viri filius es; uxor Raguélis et filia collacrymavérunt.

Casamiento de Tobías.

Deinde Raguel jussit apparári convivium, cùmque hóspites hortarentur, ut discumberent; neque ego comedam, inquit Tobias, neque bibam, nisi prius filiam tuam mihi despónderis. Cui Raguel: Deus profectò meas preces audivit, vosque huc adduxit, ut ista cognato suo núberet: quapropter noli dubitáre, quin eam tibi hodie datúrus sim uxórem. Acceptâ chartâ, fecérunt conscriptionem conjugii, et laudantes Deum mensæ accubuérunt.

Asiste Gabelo á las bodas de Tobías.

Raguel Tobiam obtestatus est, ut apud se quíndecim dies moraretur: cujus voluntati obtemperans Tobias rogávit Ángelum, ut solus adíret Gabelum, paternamque pecuniam ab illo recíperet. Itaque Angelus, sumptis camelis, properavit Ragem, suum Gabelo chirographum réddidit, pecúniám illi créditam recépit, eumque ad nuptias Tobíæ addúxit.

Inquietud de los padres de Tobías.

Intérea Tobías pater erat ánimo anxio et sollicito, quòd suus filius in redeúndo tárdior esset. Quare tandiu moratur filius? inquiebat mœrens. Forsitan Gabelus mortuus est, et nemo est, qui illi reddat istam pecuniam: illum abesse à nobis vehementer doleo; cœpérunt ipse et uxor ejus flere. Præsertim luctus matris

nullo solatio levári póterat: hæc quotidie domo egressa circuibat vias omnes, quâ filium suum reditûrum esse sperabat, ut procul vidéret eum, si fieri posset, venientem.

Vuelve Tobías á casa de sus padres.

Consumptis quíndecim diébus, Raguel voluit Tobiam retinére: sed Tobias; Oro te, ait, dimitte me quamprimum: scio enim parentes meos nunc ánimo angi meâ causâ. Tandem à sócero dimissus cum uxore ad patrem redíbat. In itinere dixit illi Angelus: Statim ut domum ingressus fueris, Deum adóra, et complexus patrem, lini oculos ejus felle piscis, quod servasti: tunc sanabuntur oculi ejus, teque et cœlum pater lætus conspiciet.

Encuentro de Tobías con sus padres.

Dum Tobias urbi appropinquáret, cùm mater ejus, ut solébat, in vértice montis sedéret, unde prospicere in longinquum posset, vidit illum proveniente, currensque nunciavit viro suo. Tunc canis, qui simul fuerat in via, præcucúrrit, et quasi nuncius adveniens caudâ suâ hero adulabatur. Confestim pater consurgens cœpit offendens pédibus cúrrere, et data manu servo, processit óbviâ filio. Osculatus est eum, cœperuntque ambo præ gaudio lacrymas fúndere.

Recobra su padre la vista.

Cùm ambo Deum adoravissent, eique gratias egissent, consedérunt. Deinde Tobias óculos patrislinivit felle piscis, et post dimidiam ferme horam cœpit albúgo quasi membrana ovi ex oculis ejus égre, quam apprehensam filius extraxit, atque ille statim visum

recépit. Tum læti omnes collaudábant Deum: propinqui quoque Tobiaë convenérunt, gratulantes ei ómnia bona, quæ Deus illi impertiérat.

Descúbrese el Angel á Tobias.

Deinde Tobias narrávit paréntibus beneficia, quæ accéperat ab eo itineris duce, quem hóminem esse putábat: quare obtulérunt illi dimidiam partem pecuniæ, quam attúlerant. Tunc ille dixit eis: Ego sum Raphael Angelus, unus ex septem qui adstámus ante Deum: misit me Dóminus, ut sanárem te: nunc tempus est, ut ad eum revertar, à quo missus sum. Vos autem débitas Deo grates repéndite. Hæc locutus ab illórum conspectu ablátus est, nec ultra compáruit.

Muere Tobias, y después su hijo.

Tobias, postquam visum recepisset, vixit annis duobus et quadraginta. Instante autem morte, vocatum filium mónuit, ut semper in timóre Dómini perseveráret. Tunc plácida morte quievit. Mortuo patre, Tobias filius perréxit ad sócerum suum Raguelem; illumque omni officio coluit. Denique cùm attigisset novem et nonaginta annos, ipse vitâ excéssit. Omnes autem ejus líberi et nepótes domesticam virtútem sunt imitáti, Deoque páriter et homínibus grati et accepti fuerunt.

Abías y Asá, reyes de Judá.

Háctenus ea, quæ ad regnum Israeliticum spectabant, bréviter áttigi: nunc revertor ad reges Judæ, à quibus digressus sum. Roboamo patri successit Abias, qui tres tantùm annos regnávit, soliúmque reliquit Asæ filio. Asa Deo gratus ob pietatem fuit: quippe

aras falsórum núminum evertit, et impios regno suo éxpulit. Quam ob causam Deus illi pacem satis diu-
turnam concessit. Postea tamen Asa bellum gessit
cum israelitis, de quibus victis amplam prædam ré-
tulit.

Josafat succede á su padre Asá.

Mortuo patre, Josaphatus regnâre cœpit, fuitque
religiosus Dei cultor: quapropter Deus illum gloriâ
et divitiis auxit. Josaphátus tamen cum Achabo Israe-
litarum rege impio amicitiam junxit; quæ res illi mag-
no damno fuit: nam conjunctis copiis pugnârunt ad-
versus regem Syriæ, et in prælio Achabus interfectus
est, parumque abfuit quin periret et ipse Josaphatus,
nec sine auxilio divino incólumis evásit. Inde docu-
mentum cãpere debémus, quàm periculosa sit impro-
borum societas.

Sube al trono Joran, y después Ocozías.

Josaphato patri successit Joramus, qui à paterna
pietate degenerávit; namque Atháliam impii Achabi
filiam duxit uxórem, fuitque sócero quàm patri si-
mílior. Gravi morbo, quem Deus immiserat, con-
sumptus est. Post hunc Ochozías ílius regnum adeptus
est, nec diu tenuit; nam pessimæ matris exem-
plo ad vitia impulsus, miserè intériit.

Muerte de Atalia. Joás entra á reinar.

Mórtuo Ochozia, mater ejus stirpem regiam in-
terémit, et regnum occupávit. Unus tantum Ochoziæ
filius, nómine Joas, promiscuæ cædi ereptus fuit, et
in templo cum nutríce occultatus. Hunc Joiadas pon-
tífex in templo clánculum aluit, atque educávit. Post

annos ferè octo puerum regium centuriõnibus et plebi coram produxit, occisãque Athalia, in regnum restituit.

Corrupcion posterior de Joas. Su muerte.

Joas, quandiu consiliis Joiadæ usus est, observantissimus fuit divini cultus: magnis sumptibus templum exornãvit. Sed, Joiada mortuo, aulicõrum adulatione corruptus, ad vitia deflexit, veramque religionem deseruit. Immemor beneficii à Joiada accepti, filium illius sapienter admonentem lapidibus obrui jussit. Ipse, paulo post à suis in lectulo necãtus, sepulturã regiã caruit.

Sucédele su hijo Amasias.

Joæ morte regnum ad Amasiam filium devénit. Is Idumæam adortus est cum ingéntibus copiis, quas magno sumptu collégerat; sed à Propheta admõnitus est, ut magis divino auxilio quàm militum multitudini confideret. Itaque dimissa militum parte, parva manu cum hoste confligit, et insignem victóriam reportãvit. Deinde elatus victoriã Deum deseruit, et à rege Samáriæ, quem temerè lacessiverat, amisso exercitu captus est.

Reina Ozias, y luego Joatan.

Ozias Amasiæ filius et sucesor fuit. Philistæos, Deo favente, dómuit, Árabes devicit. Póstea animum ejus invasit superbia: munus sacerdotum sibi arrogãvit; thus Deo ausus est offerre, quod solis sacerdotibus fas erat; cùmque à Pontífice admõnitus non paruisset, turpi morbo, quem *lepram* vocant, correptus est. Quare procuracionem regni coactus est re-

linguere Joathæ filio, qui rectè impérium administrávit.

Entra á mandar su hijo Acáz.

Achaz Joathæ filius in Deum impius fuit, et númina géntium coluit. Regis exemplum brevi secuta est civitas ipsa. Quam ob causam Deo invisus magnam eladem á Samariæ et Syriæ régibus accépit, nec illum calámitas ad meliorem mentem revocávit. Non eum púduit ab Assyriis auxilium pétere, aurumque et argentum á templo ablatum illórum regi dono mittere. Venit rex Assyriórum, et primum quidem hostes ejus, qui se advocáverat, profligávit, sed deinde ipsius etiam regnum vastávit.

Reinado de Ezequías : su piedad.

Ezechias singulári pietáte flóruit : statim ut regno potitus est, pópulum et sacerdótes cohortatus, urbem á paternis superstitionibus expiávit, templum ornavit, cæremonias, quæ jampridem omissæ fuerant, restituit. Nec minor ei fuit in bello gerendo virtus quàm in religióne tuenda pietas. Philistæos multis præliis contúdit, Judæosque á tributis, quæ pendebant Assyriis, liberávit.

Su enfermedad y milagrosa curacion.

Isdem tempóribus Ezechias in gravem morbum incidit : cùmque Isaias Propheta illi denunciasset vitæ finem adesse, Deum Rex cum lacrymis orávit, ne sibi vitam adímeret. Précibus ejus et lácrymis motus Deus, quíndecim annórum usúram illi concéssit, atque ad faciendam fidem solis umbra, Rege ita postulante, per decem lineas regressa est in ejus horo-

lógio. Tertio post die Ezechias sanatus templum ádiit.

Sitio de Jerusalem por el rey de Asiria, que después huye aturdido.

Rex Assyriórum bellum Ezechiaë intulit, et Hierosolymam obsidióne cinxit, minitans urbis excídium, nisi cives matura deditióne sibi consúlerent. In hoc statu rerum Ezechiam confirmávit Isaias, pollicitus divinum auxilium non defutúrum, brevi que obsidió- nem solútum iri. Et verò nocte sequenti Angelus Dei centum octoginta quinque hóstium millia letho dedit. Rex Assyriorum trépídus in patriam fugit, ibique paulo post à filiis occisus est.

Muerte tranquila de Ecequías.

Ezechias tanto periculo liberatus, in summa pace réliquum vitæ tempus égit. Ómnia illi feliciter cedébant, quia Deus illi favébat: ipse tot beneficiis divinis obligatus in eádem constanter pietáte mansit; omnem suam spem in Dei auxilio pósuit; iis rebus, quæ Deo placébant, ánimus semper intendit. Regnavit annos novem et viginti, quibus exactis, plácida morte decéssit. Pópulus eum luxit, et corpus ejus inter sepulera avórum regum loco editióre collocátum est.

Crímenes de Manasés: su prision y muerte.

Ezechiaë succéssit Manásstes, patris religiosi filius impius. Is, relicto vero Dei cultu, falsa númina adorávit. Ad impietátem accéssit crudelitas: cùm enim Isaias Propheta iram divinam illi denunciasset, Rex furóre percítus prophetam serrá ligneá secári jussit. Necem vatis sui brevi últus est Deus: Manásstes enim

ab Assyriis victus captusque est, et in vincula connectus. Ibi calamitate edoctus scelérum veniam suppliciter à Deo petiit et impetrávit; et in regnum restitutus Deum piè coluit.

Breve reinado de Amon. Sucédele Josías.

Amon Manássis filius paternam impietatem imitatus est, non verò pœnitentiam. Non ultra biennium regnavit, et à suis domi interfectus est. Cui successit Josias, vir sanctus et religiosus; qui à puero virtúti deditus, pópulum ad legitimum cultum revocavit. At illum deinde inconsiderata fiducia pérdidit; nam contra Ægyptios exércitum duxit, admónitusque à Deo ut prælio abstinéret, nihilóminus acie dimicávit. Itaque, re malè gesta, vulnus accepit, et paucis post diebus mortuus est.

Reinados de Joacáz, Joaquin y Sedecías.

Josias moriens tres reliquit filios: ex his Joachaz tres dumtaxat menses regnâvit: bello captus est ab Assyriórum rege. In Joachæ locum suffectus est Joakym, quo regnante, Nabuchodonosor Babyloniorum rex, Hierosolymam expugnavit, cives Babylonem trâns-tulit, relicta vili plebecula, cui præfécit Sedeciam postremum regem. Cùm Sedecías rebellasset, Nabuchodonosor reversus urbem diruit, templum incendit, et Sedeciam, effossis priùs oculis, in cárcerem misit.

Daniel y sus tres compañeros.

Inter captivos, qui Babylónem abducti fuerant, delecti sunt pueri exímia forma Daniel, Ananias, Misaël et Azarias: hi cum aliis multis in ipsa regia educabantur, ut postea ad mensam Regis consisterent,

eique accumbenti ministrarent. Nabuchodonosor júserat eos, quò meliøre vultu essent, iisdem cibus ali, quibus ipse vescebátur; at generosi illi pueri, cibus profánis, quia id lex vetábat, uti noluérunt, sed solis leguminibus : áttamen robustiores ac nitentiores facti sunt cæteris pueris, quibuscum nutriebántur.

Los tres jóvenes en el horno.

Nabuchodonosor sibi posuit statuam áuream, quam ab ómnibus jussit adorári, propósitá mortis poená iis, qui parére nollent. Ananías, Misael et Azarías mori maluérunt, quàm honórem soli Deo débito statuæ deférre. Iratus Rex eos vestitos et caténis vinctos conjécit in fornácem ardentem, sed flamma nihil illis nocuit: nec corpus adussit ignis, nec vestes quidem mutávit, at solvit tantummodo víncula, quibus constringebántur, ita ut illæsi in media fornáce ambularent.

Daniel entre los leones.

Daniel gratia plúrimùm valébat ob singulárem prudentiam, quapropter invísus erat áulicis, qui ei insídias parábant: suasérunt Regi, ut edicto vetáret quemquam, nisi se ipsum, coli per dies triginta. Non paruit Daniel edicto impio; sed quotidie Deum precabátur, uti fácere antè consuéverat. Explorantes eum áulici accusavérunt; Rexque coactus est hóminem sibi carum objícere leónibus: nam ita lex ferébat. Sed feræ Danieli pepercérunt, Rexque miraculo commótus ipsos accusatóres leónibus devorandos trádidit.

História de Ester, esposa del rey Asuero.

Mardochæus, unus ex captivis, Judæos è magno periculo liberávit. Filiam fratris sui utrôque parente orbam, nómine Esthérem, educáverat. Hanc rex Assuerus dúxerat uxórem, et valde diligébat. Erat tunc áulicus quidam apud Regem gratiosus, nómine Aman, qui favóre regio supérbiens adorári se volébat, quod fácere renuens Mardochæus, grave in se odium Amanis accénderat. Aman, ulciscendi inimici causâ, universam Judæorum gentem pérdere statuit, edictumque ea de re ab Assuero impetrávit.

Mardoqueo informa de todo á Ester.

Ubi ad aures Mardochæi crudele edictum pervénit, statim conscissis véstibus, saccum induit, conspersusque cinere perréxit ad régiám, et illam implévit quéstibus. Esther, lamentantis voce audita, quæsivit quid istud rei esset: ut cognovit Mardochæum Judæosque omnes esse neci destinátos, invocáto Deo, ádiit Regem suæ gentis ruinam deprecátúra. Non tamen continuò rem aperuit Regi, sed eum ad convivium invitávit.

Ignominiosa muerte de Aman.

Assúerus ad convivium cum Amáne venit; et cùm hilari esset ánimo, Esther ad illius pedes se abjécit supplex. Cui Rex promisit nihil ei se negáturum, etiamsi dimídiam regni sui partem péteret. Tum Esther: Meam, ò Rex, meæque gentis salútem precor: nam crudélis iste Aman nos devóvit neci. Qua re permótus est Assuerus, audiensque crucem ab eo paratam esse Mardochæo, Amanem ipsum eidem cruci jussit affligi.

*Fin del cautiverio de Babilonia; año
del mundo 3470.*

Captivitas babylonica per septuaginta annos durávit, idque prædixerat Deus. Postquam illud tempus efflúxit, Cyrus, persarum rex, devicto babyloniorum rege, Judæis fecit potestatem in patriam remigrandi, templumque restituendi: sacra etiam vasa, quæ Nabuchodonosor abstúlerat, reddi jussit. Itaque judæi, duce Zorobabéle, Hierosolyman regressi sunt, et prima novi templi fundamenta jecerunt; sed ædificatio diu intermissa fuit, quia illam impediabant vicinæ gentes.

Estado de los judíos después del cautiverio.

Reversi in patriam judæi, compósito urbis statu, non jam reges habuere, sed impérium penes pontifices fuit: tributa tamen pensitárunť, primúm Persis, deinde Græcis, post devictum ab Alexandro Darium. Nec deinceps ab avíta religióne unquam desciverunt, quamvis ea de causa à plúribus régibus vexáti fuerint, ac præsertim ab Antiocho rege Syriæ: quæ pars históriæ judaicæ nunc narranda venit.

Impiedad y crueldades de Antíoco.

Antiochus, Syriæ rex, sacram Judæorum legem evértere aggressus est: edixit ut omnes, relictis majorum suorum institutis, gentilium ritu viverent: aras falsis diis per universam Judæam extruxit: ómnia templi hierosolymitani ornamenta detraxit: libros sacros jussit combúri: reluctantes inauditis suppliciis affécit: urbem innúmera cæde vastávit: ac ne Judæi tot malis oppressi rebellarent, præsidium in arce collocávit.

Invencible constancia de Eleazar.

Ex judæis multi patriam deseruérunt declinandi periculi causâ: multi mortem oppetiérunt, potiùs quàm à lege divina discéderent. Insignis fuit Eleazari senis constantia. Is, aperto ore, compellebatur carnem suillam comédere, qua Judæis lex interdicébat. At vir fortissimus cibum vétitum respuebat indignans: quam ob rem cùm ad supplicium ducerétur, sui eum amici hortabantur, ut aliam carnem, quam attúlerant, comedendo, simuláret se Regi paruisse, sicque mortem vitáret.

Martirio de Eleazar.

Eleázarus rem pravam suadéntibus noluit assentiri: ætati nostræ inquit non cónvenit ista simulatio: non committam ut periculosum exemplum adolescéntibus relinquam: multò satius est períre, quàm propter brevem vitæ usuram turpitúdinis notam meo nómini inúrere. Si vestro obsequar consilio, hóminum quidem suppliciis erípiar; sed iram divinam non effúgiam. His dictis, mortem fórtiter subiit, æternamque gloriam est consecútus.

Martirio de una madre y de sus siete hijos.

Præclárum Eleazari exemplum secuta est mulier quedam cum septem filiis. Hi omnes simul comprehensi sunt, et virgis cæsi, ut ad peccandum adigerén- tur; sed eos nulla vis potuit à lege divina abdúcere. Illórum natu máximus declaravit se suosque fratres parátos esse mori, magis quàm culpam committere. Iratus Rex ollas æneas succendi jussit: tum ei qui locutus fuerat, linguam amputári, cutem cápitis dé-

trahi, summas manus ac pedes præcidi, et truncum corpus in olla torreri. Áderant tristi spectaculo cæteri frates cum matre, seque invicem hortabântur ad mortem fórtiter tolerandam. Tum comprehensus est secundus, et post detractam cápitis cutem cum cápillis, interrogatus num vellet carnem oblatam édere, negavit se id factúrum, quapropter præcisis membris, in ollam ardentem missus est. Cùm extremum spíritum ágeret, ad Regem conversus; Tu quidem, ait, hanc vitam nobis éripis; sed amíssam nobis reddet Deus, pro ejus lege eam profúndimús. Post hunc tértius similiter cruciatus est: linguam postulanti prótulit amputandam, manusque protendens, dixit: hæc membra à Deo accepta nunc propter Deum contemno, quia spero fore, ut ea recúperem. Rex et alii circumstantes admirabantur ánimum adolescentis, qui acerbissimum dolórem pro nihilò ducébat. Hoc extincto, quartus eodem supplicio necatus est. Cùm jam morti esset proximus dixit: nobis optabile est letho dari; quoniam mortem pro divína lege oppetitam immortalitas consequetur. Cùm quintus à carnificibus torqueretur, sic locutus est: Abúteris, ò Rex, potestate tua: scílicet, putas nos ómnino derelictos esse à Deo, et omni ope destitútos, atque idcirco innúmeris malis nos ópprimis; sed mox ipse divináe potentiæ vim experturus es. Pari constantia sextus vérbera et tormenta pértulit, quibus pene confectus Regem sic compellavit: Noli erráre, et malis nostris gloriari: nos propter peccata nostra hæc pátimur, at brevi cum Deo in gratiam redibimus, tu verò superbiæ et crudelitatis istius pœnas dabis gravissimas. Ex septem frátribus unus tantùm supérrerat, natu mínimus. Quem Antiochus cœpit illícere

ut legem deséreret, affirmans eum dívitem fore et beatum; sed adolescens nec minis movebatur, nec promissis. Quare matrem Rex hortatus est, ut filio suadéret imperata fácere. Illa irridens crudelem tyrannum, sic filium allocuta est: Miserére, fili mi, miserére matris tuæ, quæ te útero gestávi, quæ te natum lacte alui: noli à fraterna virtúte degeneráre: noli timére carnificem istum. Deum unum time, Deum intuere, à quo mercedem recípies. His verbis confirmatus adolescens exclamávit: Non Regi obsequor, sed legi: tunc conversus ad Antiochum; Tu quidem ò sceleste, Dei omnipotentis iram non effugies: erit tempus cùm ab eo percussus et dolore victus te hóminem esse confitéberis. Nisi gens nostra in Deum peccavisset, numquam in has miserias incidissémus; sed mox Deus, meo fratrumque meorum sángine placátus, genti nostræ reconciliábitur et nos post mortem patienter toleratam æternâ vitâ donábit. Tum Antiochus indignè ferens se derisum esse, in adolescentulum crudéliùs etiam quàm in cæteros desæviit, et illum exquisito supplicio necávit. Denique septem filiorum cædem matris nece cumulavit. Hæc mulier planè admirabilis, et sempiternâ memoriâ dignâ, postquam filios certantes et aspectu et verbis adjúverat, postquam morientes magno animo conspéxerat, ipsa diram mortem subiit, suumque ságuinem cum filiorum sángine commiscuit.

Celo y valor de Matatías.

Erat tunc Hierosolymæ sacerdos, nómine Mathathías, cum quinque filiis, Judá, Jonathá, Simone, Eleazaro et Joanne. Hi relictá urbe, ne vidérent mala, quibus ea conflictabatur, secesserunt in solitúdi-

nem. Eò confluit multitudo hominum, quibus cordi erant leges divinæ, brevique ad speciem justi exercitus crevit. Tunc, duce Mathathia, statuerunt patriam armis liberare, et religionem tueri: itaque aras passim falsis numinibus erectas evertérunt, neglectumque verum Dei cultum restituerunt.

Muerte de Matathias. Primeras hazañas de su hijo Júdas, llamado Macabeo.

Interea Mathathias mortuus est, moriensque exercitui præfécit Judam filium, qui dictus est Machabæus. Is bellum à patre susceptum strenuè persecutus est. Omnia óptimi ducis munia egregiè implévit: divino, quod invocáverat, auxilio fretus, castella expugnavit, urbes presidiis munivit, Apollonium unum ex præfectis Antiochi vicit, et ipse sua manu interfécit, ejusque gladio, quem illi detráxerat, in præliis deinceps usus est.

Vence y derrota á Nicanor y á Gorgias.

Antiochus, ubi audivit victum fuisse Appollonium, irâ exarsit: mandatum dedit Lisiæ, ut Judeam vastáret, gentemque universam deléret. Lysias, Nicanórem et Gorgiam adversus Judæos misit, quibus dedit quadraginta peditum et septem équitum millia: hi castra posuerunt non longè ab urbe Hierosolyma. Judas cujus spes omnis in Deo pòsita erat, non dubitávit cum tribus hóminum millibus prælium committere. Tam exigua manu copias regias prostrávit, et ingenti prædá potitus est.

Lisias es vencido por Júdas.

Hæc clades nuntiata est Lysiæ, qui existimans id

culpâ imperatórum accidisse, statuit ipse exércitum dúcere. Venit igitur in Judæam cum sexaginta quinque hóminum míllibus. Habébat Judas decem tantum millia hóminum; tamen adversus Lysiam procéssit, et invocáto prius divino auxilio, cum hoste confligit. Quinque hóminum millia de exércitu Lysiæ cécidit, el réliquos adeo perterruit, ut in fugam versi sint.

Vuelve á Jerusalem y purifica el templo.

Pulsis hóstibus, Judas restituendo cūltui divino ánimam intendit: rédiit victor in urbem Hierosolymam, quæ fœdam sui speciem præbébat. Portæ templi exustæ erant, altare pollútum, virgulta in atriis, quasi in saltu, enata. Judas omnia purgavit, portas refécit, novum altare erexit, cujus dedicatio magnâ totius populi frequentiâ, clangentibus tubis facta est, decretumque ad memoriam rei sempiternam, quottannis diem solemnem celebratum iri.

Protege Dios á Júdas Macabeo.

Concitatæ ob restitutum templum gentes vicinæ bellum Judæis intulérunt: contra illas Judas Machabæus dimicávit: eo in prælio Deus manifestum se præbuit Judæ adjutórem; nam inter pugnandum apparuérunt quinque viri equis et virtúte insignes, quorum duo Judam medium habentes incólumem servábant, in hostes verò tela et fúlmina jaciébant: unde illi óculis et mente turbati ad viginti quinque millia interfecti sunt.

Castiga Dios visiblemente á Antioco.

Antiochus, ut cognovit suos duces à Juda Machabæo fuisse devictos, amens furore, in Judæam citato

cursu conténdit, exitio gentis et urbis acceptam cladem ultúrus. At illum súbitus viscerum dolor corripuit à Deo immissus; cùmque nihilominus cursum acceleráret, è curru graviter décidit, et casus gravis ægrum jam corpus valde afflixit : unde factum est, ut membra corrupta scatérent vérmibus, et fœtorem latè emitterent, exercitui et ægro ipsi intolerábilem.

Muerte desgraciada de Antioco.

Antiochus, dolóris acerbitáte victus, tandem ad sanam mentem rediit : se mortalem esse agnovit, et recordatus malórum, quibus Judæos affécerat, apertè confessus est se suorum scélerum pœnas luere : ac demum promisit se Judæos florentes beatosque factúrum. Sed quia ea omnia metus mortis ipsi extorquébat, non vera pœnitentia, divinam misericordiam non flexit rex ímpius et homicida, et morbo in horas ingravescente, miserè intériit.

Júdas vence por segunda vez á Lisias.

Antiocho successit filius, cui nomen *Eupator* fuit. Hic paterni in Judæos odii hæres, contra eos misit Lysiam, qui jam semel victus à Juda, hanc máculam cupiebat eluere. Júdas ad opem divinam confugit, uti fácere solébat; oravitque Dominum, ut Angelum mitteret sui populi adjutórem. Deinde sumptis armis, obviàm hosti cum suis progressus est. Tunc ante aciem Judæorum visus est eques, veste cándida, armis aureis indútus, hastam vibrans. Quo prodigio confirmati Judæi, leonum more, in hostes irruérunt, et undecim millia péditum, équites mille et sexcentos prostravérunt.

Derrota el numeroso ejército de Eupator.

Rex ipse Eupator, ad opprimendum Judam Machabæum, omnes regni sui vires collégit: itaque cum centum millibus peditum, et viginti millibus equitum in Judæam ingresus est. Præibant elephantibus vasta corporis mole et horrendo stridore terribiles: singulis belluis impositæ erant ligneæ turres, ex quibus pugnabant milites armati. Sed Judas, qui potentiae divinæ magis quam número militum confidebat, isto terrifico belli apparatu non fuit commotus, in eam castrorum hostilium partem irruit, ubi erat tabernaculum Regis, et occisis quatuor hominum millibus, tantas opes dissipavit.

Arrojo de Eleazar; su muerte.

Memorabilis fuit hæc pugna fortitudine et morte Eleazari. Is viderat belluam unam cæteris majorem, ac phaleris Regis circumtectam: existimans illam Regem vehi, se pro communi salute devovit: per medios hostes ad belluam properavit, sub illius ventrem subiit, repetitis ictibus confossam occidit, et belluæ labentis pondere oppresus ipse occubuit.

Impiedad de Nicanor; su derrota y muerte.

Demetrius, occupato Syriæ regno, adversus Judæos Nicanorem misit. Hic impius extensam in templum dexteram, ausus est minari se Dei ædem solo æquaturum. Judas et milites ejus quamquam pauci erant, cum illo conflixerunt, manu quidem pugnantes, sed Dominum ánimo orantes. Regium exercitum ad internectionem ceciderunt. Nicanor ipse inter hos-

tium cadáverem repertus est, cujus caput avulsum Judas Hierosolymam ferri jussit, manumque nefariam templo affixam suspendi.

Muerte gloriosa de Júdas Macabeo.

Mox secutum est alterum prælium cum Bácehide, uno ex Demetrii præfectis : quod quidem prælium fuit Judæis funestum : nam filii, amissâ, quam in Deum habuerant, fiducia, ánimo conciderunt, et alii aliò dilapsi sunt. Judas cum octingentis tantum hominibus impetum hostium sustinuit; imò oppositam sibi aciei partem fudit, sed multitudine hostium circumventus illorum telis confossus est. Quàm carus populo fuerit, mœrore fûneris indicatum est : sui eum cives diu luxerunt.

Sucédele Jonathás ; muerte alevosa de este.

In locum Judæ successit Jonathas. Is fraternæ virtutis æmulus Báchidem pluribus præliis vicit, et ad petendam pacem adégit. Interea Demetrium regem interfecit Alexander, qui se Anthiochi filium dictitabat. Is fœdus cum Jonatha fecit, semperque in data fide mansit. Ita quandiu Alexander regno potitus est, res Judæorum tranquillæ fuerunt; sed paulo post, Jonathas à Triphone quodam per insidias necatus est.

Pasa el mando á su hermano Simon ; muere este.

Sucédele Juan Hircano.

Summa rerum ad Simónem Jonathæ fratrem delata est. Is funus fratris magnificè curavit, nec diu regnavit; nam et ipse géneri sui fraude periit. Simoni patri successit Joannes, nómine Hircanus, qui

post annum mortuus hærédem relíquit filium Aristóbulum. Hic primus ómnium post captivitatem régium nomen sumpsit, cápitique diadema imposuit.

Los romanos hacen tributaria suya á la Judea. Ocupa Heródes el trono. Nace el Mesías; año del mundo 4000.

Mortuo Aristóbulo, Alexander ejus filius regnavit. Is nulla re memorabili gesta decessit : duos reliquit filios, qui ácri-ter de regno inter se decertárunt. Hujus dissidii occasióne, Pompejus, pópuli romani dux, in Judæam venit, specie quidem restituendæ inter fratres concordiæ, sed re vera ut istam provinciam romano adjúngeret imperio : et verò Judæam stipendiariam populi romani fecit. Paulo post regnum Judæe invásit Heródes alienigena : hunc primum Judæi habuerunt regem ex alia gente ortum ; eoque regnante natus est Christus, uti prædixerant Prophetæ.

ORACIONES DE INFINITIVO

QUE PUEDEN VARIARSE POR OTROS MODOS SEGUN LA
PARTÍCULA Ó CONJUNCION.

REGLA XIII.

Verbos que rigen el segundo verbo á infinitivo ó subjuntivo con UT, y con NE si hay negacion¹.

Cives voluérunt id ærarium esse² commune. Fortúna voluit, ut dignitátem et fortúnas ego recuperárem. Jugurtham mónuit Scipio, ut amicitiam populi romani cóleret. Cæsar imperavit huic naves longas fieri. Timoleon oravit omnes, ne³ fácerent id. Oportet nosmetipsos deféndere causam Regis. Totum negótium tu susti-

¹ Y son los que significan *querer, desear, agradar, conceder, permitir, convenir, persuadir, amonestar, avisar*, y estas frases, *ser justo, conveniente, necesario*, etc., y determinan á subjuntivo mas bien que á infinitivo los que significan *mandar, decretar, ordenar, determinar, acontecer, pedir, rogar, hacer, pactar, alcanzar, aconsejar*; y á subjuntivo solamente, estas frases; *dare operam, auctor tibi sum; caput vel primum, vel postremum, vel proximum est ut; sequitur, restat, superest ut; non committam ut; moris, vel mos, vel consuetudo est ut*, y algunas otras que se observarán en los autores.

—² Los maestros harán que los niños varien las oraciones por los diferentes modos que admitan, al tenor de lo que se enseña en las reglas. —³ En lugar de *ne*, se puede poner *ut ne*, ó *ut non*.

neas oportet¹. Itaque optamus, ut quamprimum te videamus in Italia. Malo te servire valetudini tuæ, quàm² meis óculis et áuribus. Quinctio fratri scripsit³, ut contraheret naves onerarias. Placúerat thesauros dividi inter reges. Placuit ei, ut mitteret legatos ad Ariovistum. Auctor tibi sum⁴, ut ab improbis secédas. Dictator jussit quartam legiónem⁵ locare castra contra hostem. Militibus jússerat, ut oppidum incéndere. Mitte adolescentem, óbsecro⁶.

Nosotros quisimos que el pueblo romano fuese libre. El cónsul me rogó que aceptase el empleo⁷. Verres mandó⁸ á los jueces que condenasen á Heraclio ausente. Cornelio amonestó á los Etolos que permaneciesen constantemente en la amistad del pueblo romano. El General no queria que esta ciudad célebre⁹ fuese saqueada. Mas queremos que Tiron venga, que

1 Con *oportet* y *neesse est* se calla ordinariamente la conjuncion *ut*, y se postpone el determinante, como en este ejemplo. — 2 *Que* después de *malo*, *præopto*, *præstat*, es *quàm*. — 3 El verbo *scribo* y los de lengua cuando significan *mandar*, *encargar*, pertenecen á esta regla: y por el contrario algunos de esta, considerados como verbos de entendimiento ó de lengua, van solo á infinitivo. — 4 Tradúzcase, *te aconsejo*. — 5 Este acusativo es la persona paciente del verbo *jussit*, y al mismo tiempo parece sujeto del infinitivo: poniendo el determinante en pasiva se dirá: *quarta legio jussa fuit à dictatore locare castra*, etc., y pueden tener el mismo uso *cogo*, *veto*, *prohibeo*, *impedio*, *subigo*, *impello*, *moneo*, *adduco*, *rogo* y otros. Si esta oracion se hiciese por subjuntivo (que rara vez se usa con *jubeo*), se diria: *jussit quartæ legioni, ut locaret; ó jussit, ut quarta legio locaret*; pero no podrá ponerse en dativo el sugeto del segundo verbo cuando es de objeto inanimado. — 6 Después de los determinantes *óbsecro*, *oro*, *precor* y *quæso*, suele usarse el imperativo por el presente de subjuntivo. — 7 *Accipere honórem*. — 8 *Jubeo, es*. (Véase la nota 5 de esta página.) — 9 *Nobilis, e*.

estar con este cuidado¹. Deseamos² que tu hijo no permanezca mucho tiempo en la ciudad. Entonces dijo que enviasen al niño inmediatamente. Dió orden³ á la tercera division para que atacase á los enemigos. Haré que mi criado lleve mañana las cartas.

Illos mónicos⁴ etiam atque etiam volo. Nollem injuriam tibi factam. Non oportuit mulieres relictas⁵ in platea. Cupis fautum amico.

Livio Druso deseaba⁶ restituir al Senado su antiguo lustre. Este queria mas socorrer á su padre que á los enemigos. Conviene⁷ llevar con paciencia los trabajos.

Cæsar naves quamprimum faciendas⁸ curávit. De obsidióne agendum⁹ ille constituit.

Catilina resolvió batirse¹⁰ con el enemigo. Procuraré¹¹ ejecutar tus mandatos.

Hortabantur eum milites, ut Coriinthum oppugná-

¹ Sollicitudo, inis. — ² Opto, as. — ³ Jubeo, es; atacar, adior, iris. (Véase la nota 5 de la página anterior.) — ⁴ Vel mone-re, vel ut moneam illos: después de volo, nolo, malo, cupio y oportet, se usa con elegancia del participio de pretérito concertado con la persona paciente, viniendo presente de infinitivo en castellano; y si no hubiere persona paciente, se pondrá el participio en la terminacion neutra de singular, v. g. Vellem consultum, vel consulere tibi. — ⁵ Vel relinquere mulieres. — ⁶ Cupio, is; antiguo lustre, decus priscum. — ⁷ Oportet. — ⁸ O fácere, ó ut fáceret: los verbos curo, statuo, constituo, decerno, determinan con elegancia á futuro en dus concertado con la persona paciente el segundo verbo, cuando este viene en presente de infinitivo: fuera de este caso estará mejor en subjuntivo con ut, excepto con curo, que se usa indistintamente con infinitivo ó subjuntivo. — ⁹ Vel ágere. — ¹⁰ Confligo, is. — ¹¹ Curo, as; y ejecutar, exsequor, eris.

ret¹. Adhortatus est milites ad urbem tradendam. Cupido rerum novarum te impulerat legati nomen retinere. Studium multitudinis impellebat eum ad dimicandum.

César exhortó á sus soldados á que salvaran² la ciudad. Filippo obligó³ á los Etolos á pedir la paz. Esta injuria te estimulará⁴ á tomar una venganza justa.

REGLA XIV.

Verbos y frases de TEMER y RECELAR, á subjuntivo con UT ó NE NON si se teme lo que se desea, y si se teme lo que no se desea, con NE.

Timeo, mea Terentia, ut⁵ omnes labores sustineas. Malè metuo, ne Philumenæ morbus ingravescat. Metuis, ne non⁶ convincas illum esse filium tuum? Non verèbor, ne⁷ tibi sim molestus. Vereor, ut hæ nuptiæ sint satis firmæ. Periculum erat⁸, ne hostium copiæ

¹ O ad oppugnandum, ú oppugnare; y lo mismo con los determinantes que significan *animar, incitar, mover, estimular, impeler, inducir, obligar*; pero todos ellos, menos *cogo* y *subigo*, rigen rara vez á infinitivo. — ² *Servo, as.* — ³ *Subigo, is.* — ⁴ *Stimulo, as*; y *súmere vindictam.* — ⁵ *Ut* después de verbos de *temor* y *recelo* se traduce *que no*; y *ne* es *que*, y á veces *no.* — ⁶ *Ne non*, vale lo mismo que *ut*, y aquí se traduce *que no.* — ⁷ *No recelaré serte molesto*; y puede ponerse en infinitivo latino el segundo verbo, siempre que venga en infinitivo castellano. — ⁸ Es lo mismo que *timebatur*: igual valor tienen á veces *pudor est, dubium est*, y ciertos verbos como *video, considero, vito, as*, y algunos otros.

adventarent. Non vereor, ne non¹ te scribendo expleam. Cavete², ne pacem perpetuam amittatis. Post conditiones pacis cavi, ne offenderem animum tuum, Cave, dicas unum verbum de nuptiis. Caveamus, ut ea, quæ pèrinent ad dignitatem, sint moderata.

Temia Cleandro disgustar³ al Rey. No temia yo que el Rey faltase á la palabra⁴ dada. Recelo que no podrás tener un ejército valiente. Todos los ciudadanos temian perder⁵ sus bienes. Temo que no querás⁶ venir con nosotros. Los soldados temian que su general fuese herido. Guárdate⁷ de que tu padre sepa esto. Guárdate no seas engañado⁸ por ese hombre.

REGLA XV.

Verbos afectivos, á infín. ó subj. con quod.

Dolébam équidem vos eam contumeliam pati. Gaudio librum meum tantóperè probári à te. Dolébat, quòd beneficium populi sibi extorquerétur. Lætámur cónsulem obtinuisse victoriam⁹. Indignabantur Roma-

¹ El sentido es aquí lo mismo que *non dubito quin*. — ² *Caveo* en la significacion de *guardarse* de hacer alguna cosa que no se desea por el interlocutor, determina el segundo verbo á subjuntivo con *ne*, clara ú oculta, y rara vez á infinitivo; cuando significa *procurar, ordenar*, rige á subjuntivo con *ut*, y con *ne* si hay negacion por la regla xiii. (Véase el último ejemplo.) — ³ *Offendo, is*, en infinitivo ó subjuntivo con *ne*. (Véase la nota 7 de la página anterior.) — ⁴ Faltar á la palabra, *fállere fidem*. — ⁵ *Amitto is*. — ⁶ *Timeo, ne nolis, ó ut velis, ó ne non velis*. — ⁷ *Caveo, es*. — ⁸ *Decipio, is*. — ⁹ A veces se usa del participio de pretérito concertado con la persona paciente en el caso que corresponde por la sintáxis al verbo determinante, ó bien en acusativo con *ob* ó *propter*, ó en ablativo sin preposicion siguiendo la regla de las causales, con las que tienen

ni, quòd victi inferrent ultro arma victóribus. Indignamur ærarium expilári. Nemo mirábitur illum confugisse ad Regem. Nos mirabamur, quòd non venisses. Mirábar¹, si hanc epistolam afferres. Vehementer lætor amicum nostrum venisse. Clodius criminabatur² me comperisse ómnia. Accusabant me amici, quòd talem legationem suscepissem. Prætermitto, quòd multa cómmoda proficiscuntur ex amicitia.

Nos alegramos que tu hijo haya conseguido tal fortuna. Sentisteis que yo permaneciese en paraje³ tan peligroso. No es de admirar⁴ que unos hombres perdidos hayan perturbado la república. El Cónsul se quejaba de que los soldados no hubiesen recibido la recompensa justa. Todos nosotros llevaremos á mal⁵ que los cobardes sean preferidos á los valientes. Los ciudadanos te acusaban de haber sobornado⁶ á los jueces.

estas analogía; v. g. *Lætatur ob vel proter victoriam obtentam, vel victoria obtenta: Queritur injuriam illatam, vel de injuria illata: Pudet me non legisse librum, vel libri non lecti.* — ¹ Después de verbos y frases que significan admiracion suele usarse á veces en lugar de quòd la conjuncion si con indicativo ó subjuntivo: v. g. *Non miror si venis vel si venias.*

— ² Los verbos de *acusar, acriminar, reconvenir, alabar, dar gracias, felicitar, disculpar*, comprendidos en esta regla, rigen rara vez á infinitivo, y casi siempre á subjuntivo ó indicativo con quòd: los de *reprender, dar en rostro, accedo, prætereo, y prætermitto (pasar en silencio)*, á indicativo con quòd.

— ³ *Locus, i.* — ⁴ *Minimè mirum, vel mirandum est.* — ⁵ *Ferre ægre, vel molestè; preferir, antepono ó antefero.* — ⁶ *Corrumpto, is.*

REGLA XVI.

*Verbos de IMPEDIR, ESTORBAR, PROHIBIR, VEDAR, á infinitivo ó subjuntivo con QUÓMINUS ó QUIN cuando hay negacion ó interrogacion en el determinante, y con NE si no la hubiere*¹.

Hostes prohibébant nostros² intráre intra munitio-
nes. Bellum impedivit censóres, ne ágerent rem. Non
impediam eos, quóminus ad castra contendant. Vix³
inhibéri potuit, quin fratrem gladio feríret. Interdico,
ne puerum efferas extra ædes. Imperator vetuit mili-
tes cédere loco. Quæ res impediét te, quóminus id
faciás? Tribuni non intercedébant⁴, quóminus qua-
tuor quæstóres fierent. Nec mea præsentia obstat⁵,
quóminus illa ad te veniat. Milesius óbstitit, ne res
conficerétur. Neque recusavit is⁶, quóminus legis pœ-
nam subiret.

La ley comun prohíbe⁷ que un hombre mate á otro. El invierno impidió que se hiciese la guerra. Tiberio no se opuso⁸ á que este fuese expulsado. La naturaleza del sitio⁹ estorbaba que circunvalásemos la ciu-

¹ V. g. *Prohibeo ne venias; non prohibeo quin, vel quóminus venias*: *quominus* se usa mas que *quin*. Sin embargo se hallan alguna que otra vez usadas indistintamente *quominus*, *quin* y *ne*, y *prohibeo* con *ut* en Cic. — ² Poniendo el determinante en pasiva se dirá: *Nostri prohibebantur intrare*. (Véase la nota 5, pág. 102.) — ³ *Vix* equivale á una negacion para la aplicacion de la regla. — ⁴ *No se oponian*. — ⁵ *Obsto, obsisto, repugno, resisto, interdico, intercedo, interpello* rigen el segundo verbo solo á subjuntivo. — ⁶ *Este no rehusó sufrir, ó se conformó con sufrir*, etc.; *recuso* solo puede regir á infinitivo cuando el sugeto es el mismo en ambos verbos. — ⁷ *Veto, as*. — ⁸ *Obsisto, is, ú obsto, as*; expulsar, *expello, is*. — ⁹ *Locus, i*, estorbar, *prohibeo, es*; y circunvalar, *circumvallo, as*.

dad. No rehusaré que todos lean mis obras. ¿Quién impidió jamás¹ que nosotros admirásemos tus virtudes?

REGLA XVII.

Verbos y frases de DUDAR, á infinit. ó subjunt. con QUIN si hay interrogacion ó negacion (está en el determinante) y no habiéndola, con AN, UTRUM, NUM, ó NE pospuesta.

An quisquam dúbitat tribunos plebis offensos fuisse? Numquam fuit dubium mihi, quin populus romanus te cónsulem facturus esset. Nemini dubium erat. Athenienses illam calamitatem acceptúros non fuisse². Quis dubitat, quin nova imperia restituantur? Dubitatum est utrùm tribuni plebis fuerint³ auctóres seditiónis. Ambígitur, Corneliusne esset creatus causâ hujus belli. Iste monumenta ex fanis non dubitavit auferre. Nemo dubitabat aliquid de pace esse scriptum. Quis dubitaret se periculo rempublicam liberáre?

Perseo no duda que nosotros hemos de seguir á los romanos. Antonio dudaba que yo hubiese aceptado⁴ el partido, ¿Quién duda que la ciudad está llena de enemigos? No dudo que Dolabela habia de haber interceptado⁵ mi carta. Algunos dudarán que yo desfilando á los buenos ciudadanos. No dudé tomar⁶ las

¹ *Unquam*: cuando no hay interrogacion ni negacion se dice *numquam*. — ² Tradúzcase: *no hubieran recibido*; pero variándola por subjuntivo en latin se dirá, *accepturi fuissent*, ó *fuerint*, y no *accepissent*. — ³ Cuando no hay negacion ni interrogacion están mejor en subjuntivo que en infinitivo, y la conjuncion latina se traducirá bien por *si* dubitativa. — ⁴ *Accipere conditionem*. — ⁵ *Intercipio, is*. — ⁶ *Capio, is*, ó *sumo, is*.

armas en favor¹ del Rey y de la patria. Se dudaba² que vosotros fueseis fieles al Príncipe.

Si dubitativa³. Dubito, an ponam hunc primum ómnium. Rex nondum statuerat, an serváret eum, necne⁴. Ambigebátur, utrùm necem maturarent, an⁵ differrent. Quæro, rediturusne sis extempló in Italiam.

El General preguntó si queríamos tomar las armas. Estos deliberarán si quieren ó no. Dudaste si teníamos buena esperanza. Pregunto yo si Roscio pudo pedir su parte ó no.

REGLA XVIII.

QUE castellano después de IS, HIC, TAM, TANTUS, TALIS, ADEO, SIC, ITA, es UT con subjuntivo.

Non sum tam demens, ut nesciam quid sentiat. Tanta est vis probitatis, ut eam etiam in hoste diligamus. His locis castra possuit, ut circumveniri non posset. Ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Nulla vis est tanta, quæ⁶ non ferro ac viribus debilitari possit. Nec quisquam fuit adeo

¹ Pro Rege et patria. — ² Ambigo, is. — ³ Es en latin an, utrùm, num, ó ne pospuesta; y si viene despues ó no, es ecnen, ó annon.— ⁴ Vel annon, id est, servaret, que á veces se halla claro.— ⁵ Rara vez se usa de an en primer lugar en una sentencía que tenga mas de un miembro: lo regular es poner utrùm ú ne en el primero, y an en todos los demás. Hay tambien ocasiones en que está callada la primera conjuncion por elipsis, v. g. Dubito, senatus, an populus, an judices audiant; id est utrùm senatus, etc.— ⁶ Qui, quæ, quod en lugar de ut y un pronombre, se usa con frecuencia, y á veces en caso oblicuo: v. g. Cic. Is ego sum, cui vel maximè concedant omnes, esto es, ut mihi vel maximè concedant omnes.

rerum humanarum immemor, quem¹ non commovéret illa facies. Talis honos huic tribútus est, ut imago ejus prima ponerétur². Sic verba fecit, ut omnes casum ejus lacrymárint. Is est cursus téporum, ut nemo spem habeat certam salutis. Rumor multa fingebat³, ut bellum confectum videretur. Ita tu istæ misceto, ne⁴ me admisceas.

Esta verdad es tan clara⁵, que nadie la niega. Las legiones acometieron con tanto denuedo⁶, que rechazaron al enemigo. Fué tanto el valor⁷ de los soldados, que nadie se retiró⁸ de la trinchera. Era tal⁹ la sagacidad de este hombre, que nadie le engañaba. Tal es la fuerza de la elocuencia, que mueve los corazones de todos. Colocó de tal suerte¹⁰ las tropas, que los enemigos no conocieron el ardid. No sois tan ignorantes, que no entendais mis pálabras.

REGLA XIX.

Oraciones llamadas de DIGNUS é INDIGNUS.

Sempronius nullum prælium dignum memoratu¹¹

¹ Id est, ut eum non commovéret. — ² O pòsita fuerit, porque puede usarse (en esta regla) el imperfecto de subjuntivo por el perfecto. — ³ Falta adeo, sic, ó ita, que se omiten muchas veces por elipsis. — ⁴ Puede decirse ut ne, y ut non. — ⁵ Perspicuus, a, um. — ⁶ Adeo acriter; rechazar, pello, is; y este puede ponerse en imperfecto de subjuntivo. (Véase la nota 2.) — ⁷ Virtus, tis. — ⁸ Decedere de vallo — ⁹ Is, ea, id, ó talis, e. — ¹⁰ Adeo, sic, ita, tali modo; ardid, fraus, dis. — ¹¹ Cuando la persona ó cosa digna es paciente, puede hacerse la oracion por los modos siguientes: Prælium dignum, ut vel quod memoraretur; memorari; el infinitivo es un grecismo) prælium dignum memoratæ, ó memoria; prælium memorandum ó memorabile, quitado el dignus: por supino en u solo se hará cuando no haya persona agente en el determinado.

fecit. Res dignæ cognitione ¹ semper laudabuntur. Indignus tu eras, qui id fáceres ². Bellum maximè memorabile omnium scriptúrus sum. Memorandum fácinus milites edidére. Cognósces hóminem dignum, ut á te diligatur. O virum dignum, qui ³ in nostra re-pública natus esset! Horatius ferè solus Lyricórum est dignus legi.

No eres digno de tener tan buen padre. La cosa era digna de ser conocida de todos ⁴. La generosidad ⁵ de César era digna de ser celebrada. Vuestros soldados no fueron dignos de ser despreciados ⁶. Este acontecimiento ⁷ es indigno de ser referido. El Rey os habia juzgado ⁸ dignos de permanecer en su amistad. Tú eras digno de haber llevado el premio.

REGLA XX.

Oraciones de verbos concertados ⁹.

Quisque solet pétere præcipuam partem labóris. Pópulus non desinébat pétere caput ejus. Duo consu-

¹ *Out* vel *quæ cognoscantur*, etc.—² *O ut fáceres*, ó *facere*: se dirá solo por estos tres modos cuando no es paciente la persona digna, como aquí sucede.—³ El relativo debe ponerse en el caso en que la persona ó cosa digna se halla en el determinado: por esto se dice: *Dignus tu es, quem ego diligam*; *Dignus ego sum, cui tu fáveas*; *Dignus erit filius, cujus te miserescat*: los cuales relativos pueden resolverse con *ut* y un pronombre, v. g. *Dignus tu es, ut te diligam*; *Dignus ego sum, ut tu mihi fáveas*; *Dignus erit filius, ut miserescat te ejus*, ó *illius*.—⁴ No puede decirse por supino en *u*, porque hay persona agente en el determinado: haciéndola por un nombre verbal se dirá: *Res erat digna cognitione omnium*, siguiendo la analogía de la lengua latina, observacion que tiene lugar en otras muchas ocasiones.—⁵ *Liberalitas*.—⁶ *Negligo*, *is*.—⁷ *Eventus*, *us*; referir, *memoro*, *as*.—⁸ *Duco*, *is*.—⁹ Se llaman así estos verbos porque el determinante y el determinado conciertan con

les tot bella simul obire nequibant. Atrox cœpit esse pugna. Capua iterum à consúlibus obsidéri cœpta est.¹ Audáciam hujus hostis reprimere debétis. Veteres orationes à plerisque legi sunt désitæ². Propter multitudinem hostium vincere non potuimus³.

Los ciudadanos comenzaron⁴ á preguntar la causa de tanta calamidad. El sentimiento empieza⁵ á vencer el temor. Jamás pude yo entender esas palabras. Los hombres debieran buscar los placeres inocentes. El elefante no pudo⁶ vencer al leon.

Tu non póteras non⁷ tam dignum virum diligere. Non possum, quin⁸ tibi gratias agam. Epístola tua non potuit non esse jucunda mihi.

No puedo menos de alabar tu valor. No podias dejar de conocer mis intenciones⁹. Este sentimiento no puede menos de aumentarse¹⁰. ¿Podré yo dejar de alabar¹¹ á estos defensores de la patria?

VIDEOR, y otros que se conciertan.¹² Strépitum hos-

el sugeto tanto en activa como en pasiva, y son *possum*, *va-*
leo, *queo*, *nequeo*, *cœpi*, *incipio*, *debeo*, *soleo*, *assuesco*, *con-*
suesco, y *désino*; los cuales rigen solo á primera voz de infinitivo y rara vez á la segunda.—¹ *Cœpi* y *desino* en los tiempos compuestos, pueden ponerse en pasiva cuando el infinitivo se halla en esta voz; pero tambien se usan en activa, y así es que puede decirse: *Capua cœpit*, ó *cœpta fuit obsidéri*, aunque *cœpi* se pone mas bien en pasiva.—² O *desierunt*. (Véase la nota anterior.)—³ Esta segunda de activa se dirá en pasiva: *non potuit vinci à nobis*, y así todas las de su clase.—⁴ *Cœpi*, *isti*.—⁵ *Incipio*, *is*; el cual sirve para suplir los tiempos que no tiene *cœpi*.—⁶ *Valeo*, *es*.—⁷ *No podias menos de*, ó *no podias dejar de*, etc.—⁸ O *non possum fácere quin*; y en pasiva *non potest fieri, quin gratiæ agantur tibi á me*.—⁹ *Consilium*, *ii*.—¹⁰ *Augeo*, *es*.—¹¹ Falta la negacion por ser la oracion interrogativa; pero el sentido es lo mismo que si la hubiese, y así se dirá: *Ego ne pótero non laudáre vel quin laudem...?* etc.—¹² Y son *dicor*, *nuncior*, *narro*, *feror*, *audior*, *ostendor*, *putor*,

tilium armórum exaudire mihi videor⁴. Respublica videtur jus suum esse recuperatúra. Bibulus nondum audiebátur esse in Syria. Pompejus putátur ad bellum Párthicum esse ventúrus². Consul dictus fuit ad uxóre Hostilia necatus fuisse.

Me parece que este asunto⁵ no tiene dificultad. Nos pareció que una mujer se lamentaba⁴ en la plaza. Se creía que el Rey enviaria grandes socorros. Se pensaba que Mario olvidaria³ el ejercicio de la guerra. Se dice que L. Marcio hizo alianza⁶ con los gadi-tanos.

REGLA XXI.

Oraciones de ESTANDO, ó gerundio simple⁷.

Antigonus, cùm adversùs Seleucum dimicáret⁸,

existimor, cénseor, júbeor, y algunos mas : en castellano se traducen impersonalmente, v. g. *Is putátur*, se piensa que este ; *Ego videor*, parece que yo.—¹ Aunque *videor* se concierta cuando se traduce impersonalmente, se usa no obstante sin concertar cuando lleva por nominativo virtual un infinitivo ú oracion en subjuntivo, ó tiene después de sí predicado concordado, v. g. Cic. *Visum est mihi de senectute aliquid scribere ; Visum est mihi, ut te fácerem certiorem ; Injustum videtur te nos lacéssere.*—² En pasiva : *Putatur veniendum esse à Pompejo.* (Véase la nota 3 de la página anterior.)—³ *Res, ei.*—⁴ *Lamentor, aris.*—⁵ *Amitto, is* ; ejercicio, *usus, us.*—⁶ *Ícere fœdus.*—⁷ Como *amando, leyendo, estando amando*, etc. Los gerundios en general sirven para denotar el modo, medio, manera, la causa, el tiempo de una accion subordinada á otra, y á veces condicion, ú otra circunstancia con qué ó por qué se hace alguna cosa. Para convertirlos en latin se resolverán ó variarán en castellano, atendiendo al sentido de toda la oracion, lo que se aprende fácilmente. —⁸ *Peleando Antigono*, ó como *pelease, ú cuando peleaba* ; puede decirse *ubi, dum*, ó *quando pugnábat.*

in prælio occisus est. Contendi cum P. Clodio, cum ego publicam causam, ille suam defenderet. Cum iustitia sit¹ virtus maxima, eam colere debemus. Cum hæ causæ Fabium tenèrent, Sempronius erat in obsidione. Cum is locus nullam habeat dubitationem, ad reliqua pergámus.

Consumo igitur omne tempus, considerans illius viri temperantiam. Romam, nullo resistente², Annibal profectus fuit. Hic Quinctium pugnantem³ hortantemque suos hastá transfixit. Cónsuli populanti agros quinta legio apparuit. Numa Pompilio rege⁴, Romæ pax floruit.

Romani pene plus imperium auxerunt parcendo⁵ victis, quam vincendo. Visendo urbem consumpsit magnam diei partem.

Herminius inter spoliandum⁶ corpus Manilii per-

¹ Como la justicia sea; y atendiendo al sentido se puede variar, quoniam iustitia est. — ² No resistiéndole nadie, ó sin que, ó como nadie le resistiese; y á este tenor se resolverán los demás participios. — ³ O cum pugnáret, ó qui pugnábat. — ⁴ Está hecha á manera de participio, como dicen los gramáticos, lo que se usa con frecuencia en las oraciones de *sum*, especialmente cuando se significa *cargo, oficio ó empleo*. Adviértese que suele emplearse alguna vez el ablativo absoluto, aunque el sugeto de la oracion de *estando* entre en la principal, v. g. Cic. *Se audiente, scribit Thucycides*. — ⁵ Cuando el gerundio castellano denota modo, como en este ejemplo, se dice con mas elegancia por el gerundio latino en ablativo, y á veces por un nombre verbal ú otro que exprese la misma idea, v. g. Fingiendo amistad, te engaña. *Simulatione amicitia, vel simulando amicitiam decipit te*. — ⁶ Cuando las acciones de los dos verbos se verifican simultáneamente, se usa con preferencia del gerundio de acusativo con *inter*, si la construccion lo permite: dicho gerundio puede resolverse de este modo, *dum, ó intérea dum spoliabat*, etc., y tal vez por un sustantivo verbal si le hay, v. g. *inter pugnandum* es lo mismo que *inter pugnam*.

cussus est. Inter dimicandum deditio facta est ab auctóribus belli.

Admirando Fabricio¹ esta grandeza de alma², exclamó así. Cultivando³ el niño la virtud será feliz. Celebrando Fulvio los comicios⁴, fueron nombrados los cónsules. Recorriendo⁵ el vencedor nuestros campos, se alegran los ciudadanos. Estando el cónsul escribiendo, le hirió⁶ un esclavo con la lanza. Los embajadores vinieron solicitando⁷ nuestra amistad. Llevando vosotros las armas contra la patria, seréis unos traidores. Siendo emperador Constantino⁸, concedió Dios la paz á su iglesia. Siendo Conon pretor⁹ hizo grandes proezas.

Anibal aplacó á su hijo mas bien¹⁰ rogándole¹¹ que disculpándole. Pasarémos la vida cultivando el campo.

Clito fué muerto en un convite cenando¹². Estándose recibiendo el oro, fueron los franceses acuchillados¹³ por los romanos.

¹ Como Fabricio admirase. — ² Animus, i. — ³ Expresa modo ó condicion: si el niño cultivare, ó cultiva, si puer coluerit, vel colat; ó puer colendo virtutem, etc. — ⁴ Comitiorum; nombrar, creo, as. — ⁵ Al tiempo de recorrer, cuando recorre: péragro, as. — ⁶ Percutio, is; y por lanza, hasta, æ. — ⁷ Peto is. — ⁸ Puede hacerse á manera de participio. (Véase la nota 4 de la página anterior.) — ⁹ A manera de participio, Conon prætor. — ¹⁰ Magis. — ¹¹ Estos dos gerundios expresan el modo (véase la nota 5 de la página anterior): rogar, deprecari; disculpar, purgo, as. — ¹² Son simultáneas las acciones de los dos verbos, y lo mismo en el ejemplo siguiente. — ¹³ Cædo, is.

REGLA XXII.

Oraciones de HABIENDO¹, ó gerundio de pret.

Cùm² Alexander interemisset Clytium, vix à se manus abstínuit. Cùm virtútem nunquam ego amiserim, vos me semper estis defensúri. Cùm exércitum obsidióne liberásset, eum reduxit incólumem. Lupus, cùm arripúisset agnum, illum lacerávit. Cùm egómet profectus sim in provinciám, consilium tuum non reprehendo.

Consul sontes virgis cæsos secúri percussit. Rex Mithridates, amisso exércitu³, in ultimis terris aliquid molitur. Corpus Lucrétiae elátum domo in forum retulérunt. Hic, Byzantio expugnáto, cepit complúres Persárum. Divitiacus complexus⁴ Cæsarem, cum multis lacrymis eum orábat. Alexandro mortuo, senatus statim legatos misit.

Estos habiendo visto⁵ al enemigo, arrojaron las armas. Habiéndote yo amado⁶ desde niño⁷, no puedo menos de sentir tu desgracia. Habiendo Antonio escrito la carta, la llevó el correo. Habiendo tú destruido⁸ á Cartago, arruinarás á Numancia. Habiendo él logrado⁹ buena ocasion, atacó las reales. Habiendo marchado¹⁰ las tropas, vendrá el enemigo.

1 Como *habiendo venido, amado, temido*, etc. — 2 En lugar de *cùm* y subjuntivo, se usa muchas veces *ut, ubi, postquam, posteaquam, simul, simul ac, simul atque* en indicativo, y otras en subjuntivo. — 3 Vel *post amissum exercitum*. — 4 Cuando el verbo es deponente concierta el participio de pretérito con la persona agente, como en este ejemplo y el que sigue. — 5 Como *estos hubiesen visto*. — 6 Como *yo te haya amado: diligo, is*. — 7 *A pueritia*. — 8 *Deleo, es*; y por arruinar, *excindo, is*. — 9 *Nanciscor, eris*. — 10 *Proficiscor, eris*.

Derrotada la caballería¹, y muerto el capitán Crátero², pidió el ejército la paz. En leyenda³ la carta, se retiraron⁴ todos los capitanes.

REGLA XXIII.

Oraciones de ESTANDO PARA y HABIENDO DE⁵, ó gerundio de futuro primero.

Hic, cùm initùrus esset magistratum, consùluit patres. Cùm orator causam actùrus sit⁶, in itinere secum meditétur. Cùm homo dives facturus esset ludos, invitávit omnes amicos. Cùm Rex auditùrus sit orationem tuam, multò antè eam exornábis. Cùm contra talem artificem dictùrus essem, magnopere timébam éxítum. Cùm dux captùrus esset castra, milites adhortatus est.

Darius adversùs Alexandrum pugnáturus, coégerat magnam multitudinem militum. Reginá venturá⁷, magnum erat in urbe gaudium. Cívibus ferro necandis⁸, victor pepercit. Hóstibus deditúris urbem, vic-

1 Vale *habiendo sido derrotada*; y lo mismo se entiende de otros ablativos absolutos semejantes que se usan en castellano: por derrotar, *profligo, as.* — 2 *Habiendo sido muerto*: *interficio, is.* — 3 Aquí vale *habiendo leído*: *litteris perlectis*; aunque algunas veces podrá este modo de hablar corresponder á las de *estando*. — 4 *Discedo, is.* — 5 Como *habiendo de leer, debiendo de venir*, equivalente á veces á *en lugar de, en vez de, ó por venir*; *estando para comer*: son como las de *estando*, con la diferencia que los tiempos han de ser con *de*; y podrán hacerse algunas veces por indicativo, como aquellas, con *ubi, dum, quando, ó relativo qui.* — 6 O *cùm orator debeat agere, vel cùm oporteat oratorem agere, etc.* (Véase la nota 2 de la página 11.) — 7 Es ablativo absoluto, poco usado en estas oraciones, pero nunca con el futuro en *duo*. — 8 Es dativo del verbo *pepercit*, y este participio puede resolverse por oracion de relativo.

tores eam circumdedérunt. Litteras datúrus habuisti recordatiómem amicitiae nostrae.

Habiendo yo de llevar¹ el premio de la victoria, estaba lleno de gozo. Estando César para sacar² su ejército, arreglaba los asuntos de la ciudad. Habiendo de entrar³ los soldados en la ciudad, levantarán el grito. Habiendo de perecer los soldados, hubiera sido mejor⁴ perder los equipajes. Estando el cónsul para partir, le acompañaremos⁵ hasta las puertas.

REGLA XXIV.

Oraciones de HABIENDO DE HABER⁶, ó gerundio de futuro segundo.

Cùm consules venditúri fuissent agros⁷, propter invidiam non vendidérunt. Cùm vos reeditúri fuéritis quamprimum, cunctámini ac manétis. Cùm oportuisset me dicere causam⁸, frater meus fecit verba pro me. Cùm vos debuérítis castra tutári, castra et vallum relínquitis.

Habiendo Aníbal de haber bloqueado⁹ á Roma,

¹ Como yo hubiese de llevar. — ² Como César hubiese de sacar : dedúco, is, y podía decirse en latin, Cùm César in eo esset, ut dedúceret, etc. arreglar, constituo, is. — ³ Irrumpo, is; levantar, tollo; grito, clamor, oris. — ⁴ Satius fuisset; equipajes, impedimenta, órum. — ⁵ Prósequor, eris. — ⁶ Como habiendo de haber amado, leído; en lugar ó en vez de haber amado : van á los mismos tiempos que las de *Habiendo*; pero han de ser con *de*, y no se hacen por participio. — ⁷ O cùm oportuisset consules véndere, vel oporiéret cónsules vendidisse; ó cùm consules debuissent véndere, vel debérent vendidisse, etc. (Véase la nota 2 de la página 44.) — ⁸ O cùm ego dictúrus fuissém causam. — ⁹ Como Aníbal hubiese de haber bloqueado; detenerse, commoror, áris.

se detuvo en Capua. Debiendo éste de haber sido muerto¹ en la cárcel, se pasea por la ciudad. Habiendo de haber peleado las legiones, no salieron² de Roma.

REGLA XXV.

Rodeos para los verbos que carecen³.

Putábant fore, ut nemo vulneribus nostris mederétur. Accidit, ut duo fratres de regno ambigerent. Futúrum spero, ut meis admonitióibus non indigeas. Haudquaquam futurum est, ut tuas minas metuamus.

Esta disciplina fué olvidada⁴ por los soldados del pueblo romano. Es cierto que ese hombre malvado jamás se acordó⁵ de los beneficios. No creo que los ciudadanos pérfidos han de tener mucho poder⁶ en la república.

¹ *Neco, as.* Como este haya de haber sido muerto. —

² *Egrédior, eris.* — ³ Esta regla es de poca utilidad por lo poco que se ve practicada en los autores; y se ha observado por otra parte que emplean estos á veces los rodeos con verbos que de nada carecen, por dar rotundidad al período: v. g. Cic. *Numquam putávi fore, ut supplex ad te ventírem*; en vez de *Putávi me supplicem ventúrum esse. Accidit, ut subitò ille interíret*, en lugar de *subitò ille interiit*. Para facilitar la inteligencia varíense las oraciones de este modo: *Yo herí al enemigo (por ferio)*; *Sucedió que yo hiriese*; *Accidit, ut ego ferirem. Creo que tú dudarás (por ambigo)*; *Creo que sucederá que tú dudes*; *Credo fore ó futurum esse, ut tu ambigas*. No obstante, será mejor evitar estos rodeos, ya poniendo el verbo en pasiva, ya variando la frase de cualquiera forma. —

⁴ *Dedisco, is.* — ⁵ *Reminiscor, eris.* — ⁶ *Pollere multum.*

REGLA XXVI.

Oraciones finales ¹.

Legati Romam missi sunt, ut² pacem conciliarent. Gongylus remissus fuit, qui³ litteras Regi redderet. Antonium præfectum ad te misi, cui trãderes copias. Galli multitudine ingenti venérunt, castra oppugnaturi⁴. Nemo postea in Britanniam transierat, causã inferendi bellum. Milites non coibant, nisi petendi ergo hostem. Ipse delectus est dux ad bellum gerendum. Dion fretus copiis suis profectus fuerat oppugnatum⁵.

¹ Se expresan en castellano en presente de infinitivo con una de estas preposiciones *A, Para, Por* (no siendo causal), *A fin de, A trueque de, Con el designio, objeto ó fin de*; y en presente ó imperfecto de subjuntivo añadiendo *que* á todas ellas. — ² Tambien se usa *quó*, si en la final hay comparativo, y *uti* por *ut*; y con estas se añaden á veces con elegancia antepuestos *eo consilio, ea mente*. — ³ Por relativo *qui* solo se hacen despues de verbos de *enviar, llevar, traer, dar, tomar, entregar, comprar, pedir*, y algunos otros; concertándole en género, número y persona con su antecedente, y poniéndole en el caso que le corresponda por la sintáxis en la oracion final: v. g. *Compré un libro para leerle; emi librum, quem legerem: Llevaba una espada para matarte; gladium portabat, quo te occideret: quo* es ablativo de instrumento. — ⁴ El participio de futuro activo ha de concertar precisamente con la persona que hace, la cual se halla siempre (no siendo el sentido impersonal) explicita ó implícitamente en la oracion determinante. Este ejemplo puede variarse por un nombre verbal: *ad oppugnationem castrorum*; y así otros á este modo: puede usarse del gerundio de genitivo con *causa, gratia* ó *ergo* postpuesto, cuando el sugeto es uno mismo en ambos verbos determinante y determinado. — ⁵ Se hacen por supino en *um* despues de verbos de movimiento en que se muda de lugar; aunque tambien se hallan hechas por este modo despues de *do, colloco, admitto* y *conduco*: v. g. *Ter. Filiam ei hodie nuptum dat.*

impérium. Imperator trádedit militibus urbem diripiendam ¹. Civitátes locuplétes ², ne recíperent mílites in hiberna, magnas pecunias dabant.

Vibulio fué enviado por Pompeyo para alentar³ á los soldaos. Os he llamado⁴, amigos, para declarar la causa de mi resolucion. Se me dió un anillo para guardarle⁵. Irémos al monte á cazar. El mismo Aníbal fué⁶ á atacar á Nápoles. El dictador contuvo á sus soldados por no aumentar el alboroto⁷ y desórden. Fuiste á la Granja por ver el palacio del Rey. El orador habla para mover y enseñar á los hombres. Concluida la guerra⁸, vinieron comisionados á dar la enhorabuena⁹ á César. Los soldados entregaron á este hombre atado¹⁰ para presentarle¹¹ al Rey.

1 El participio de futuro en *du*s concierta con la persona paciente cuando esta se halla en la oracion del determinante; si no, se concertará el de futuro en *uru*s con la agente si la hubiere; pero si faltaren ambas en dicha oracion del determinante, no tendrán lugar ni el uno ni el otro de estos dos participios: aquí puede hacerse tambien por el futuro en *uru*s por la razon dicha: v. g. *Imperator tradidit urbem militibus direpturis eam*. — 2 *O ut ne*, ó *ut non*, y á veces *quominus*. — 3 *Confirmo*, *as*. — 4 *Advoco*, *as*; declarar, *aperio*, *is*; resolucion, *consilium*, *ii*. — 5 *Servo*, *as*: esta puede hacerse por los dos participios de futuro. — 6 *Peto*, *is*. — 7 *Tumultus*, *us*; y por desórden, *trepidatio*, *onis*. — 8 *Confecto bello*; comisionado, *legatus*, *i*. — 9 *Gratulor*, *aris*. — 10 *Vinctus*, *a*, *um*. — 11 *Deduco ad regem*. Tambien se hallan estas oraciones en gerundio de dativo en Tácito, y en el de ablativo con *pro* en Livio, y los poetas las usan alguna vez en infinitivo, pero este es un grecismo que no admite la prosa.

REGLA XXVII.

Oraciones causales .

Dicébant eum malè consúlere patriæ, quòd ad bellum non proficiscerétur. Quia Marcellus exercitum non admovisset, omnes interfecti sunt. Quia hostis præventuruserat², Númidæ cepérunt eum locum. Quoniam cura belli occupatúra esset Fábium, Emilius prætor ómnia curabat. Lecedæmonii eò³ conflagrare nolébant, quòd valérent plùs copiis pedéstribus, quàm návibus. Hi homines, quòd rempublicam conserváram, mihi inimicissimi fuerunt. Reliqui pertérriti profúgerant, quòd dóminus eorum interfectus esset.

Propter egregiam victóriam partam⁴ imperator cum magna gloria triumphávit. Ea cohors ira majóre pugnábat ob erepta bona, patriamque ademptam. Naves, ómnibus armentis amissis,⁵ erant inútiles ad navigandum. Pompejus, ómnibus consumptis frumentis, magnam habebat inópiam. Márius existimábat Jugur-

¹ Por con infinitivo castellano significando la causa de lo que dice una proposicion inmediata, es una oracion causal, que se dice en latin por indicativo ó subjuntivo con *quia*, *quoniam* ó *quòd*, y á veces por participio. (Véanse los ejemplos latinos.)—² Por haber de llegar : puede hacerse por participio, *hoste præventúro*.—³ Se pone con elegancia por pleonasmó *eo*, *idcirco*, y á veces *hoc*, antes de *quòd* interponiéndose algunas palabras, como en este ejemplo.—⁴ Cuando es una causal perfecta puede hacerse por participio de pretérito concertado con la persona paciente en acusativo con *ob* ó *propter*, ó en ablativo sin preposicion.—⁵ O *cùm amisissent* como las de *habiendo*.

tham ob suos tutandos¹ in manus esse ventúrum. Anxius pater erat, quòd filius abiisset².

Por tener Bibulo pocas³ tropas no atacaba á los enemigos. Por haber sido rechazados⁴ los enemigos no se entregó la ciudad. Es sospechoso⁵ Anibal por no haber pedido sinceramente la paz. Por haber saqueado⁶ el Cónsul cruelmente á los leontinos, sufrieron estos la tiranía de Epicides. Por haber sojuzgado⁷ Fabio la Etruria, continuó en el consulado. Por haber sido tomados á la fuerza⁸ los reales, cogimos⁹ un gran botin.

¹ Por defender á los suyos, pues las causales imperfectas se hallan á veces de este modo, y aun por participio de presente concertado con la persona agente, como las de *estando*, v. g. *Jugurtham tutantem*. — ² También pueden hacerse estas oraciones por un nombre verbal, y en esta se diria *abitu*, vel *prop-ter abitum filii*. — ³ *Exiguus, a, um*: resuélvase porque *Bibulo* tenia. — ⁴ *Propello, is*: porque los enemigos habian sido rechazados. — ⁵ *Suspectus, a, um*. — ⁶ *Diripio, is*. — ⁷ *Perdomo, as*, ó *súbigo, is*. — ⁸ *Expugno, as*: puede hacerse por el nombre verbal *expugnatio, nis*. — ⁹ *Capio, is*; botin, *præda*.

INFINITIVOS

REGIDOS DE LA PREPOSICION, CUYA VERSION AL LATIN SE HARÁ CON MAS FACILIDAD VARIÁNDOLAS ANTES EN CASTELLANO, SEGUN EL SENTIDO DE LA ORACION.

A, siendo condicional, se dirá en latin SI, y á veces modô ó dúmmodo v. g.

A saberlo yo¹, tomara *Id si ego scírem, aliud consilium cáperem.*
otra resolucion.

A servir á Dios², conseguirá la gloria eterna. *Si Deo servias, gloriam æternam consequeris.*

A haberse peleado³, hubierais vencido. *Si prælium fuisset conser-tum, vicissetis.*

A haber de venir Pedro⁴, nos avisará. *Si Petrus venturus est, nos certiores faciet.*

A haber tú de llevar la carta⁵, te la daría. *Si epistolam laturus eses, eam tibi darem.*

A NO es NISI, SI NON, NI, y á veces se hace la oracion por participio, v. g.

A no tener dinero⁶, no comprarás la casa. *Nisi ó ni pecuniam há-beas, domum non emes.*

A no tener yo una causa tan grave⁷, iría. *Si tam gravem causam non habérem, irem.*

A no haber tú tomado mi consejo⁸, te pesaría. *Nisi consilio meo usus fuisses, pænitéret te.*

¹ Esto es: si yo lo supiese. — ² Si sirves, ó sirviendo á Dios. — ³ Si se hubiese peleado. — ⁴ Si Pedro ha de venir. — ⁵ Si tú hubieses de llevar. — ⁶ Si no tienes, ó no teniendo; y en latin por participio, non habens. — ⁷ Si yo no tuviese. — ⁸ Si tú no hubieses tomado.

- Y A NO SER ASÍ, jamás lo habrias alcanzado. *Quod ni ita esset, nunquam adeptus fores.*
- A NO traer la cabeza de César, no podemos tener paz. *Nisi cápite Cæsaris relato¹, nulla pax nobis esse potest.*
- A NO haberle tú ayudado, hubiera perecido. *Non adjutus à te² haud dubiè periisset.*
- A NO echar yo mano de la espada, sin duda me hubiera él muerto. *Nisi ó ni gladium arripere³, ab eo certe occisus fuisset.*
- A FIN DE, A TRUEQUE DE, *siendo finales se dicen por ut, eo consilio ut, ea mente ut y subjuntivo; y á veces tambien con dum, modò y dúmmodo, v. g.*
- Se afanan estos A FIN DE alcanzar empleos. *Laborant ii, ut⁴ honores adipiscantur.*
- Se bajan á cualquiera A TRUEQUE DE conseguir sus intentos. *Cuivis deserviunt, ut, dum vel dúmmodo quod velint consequantur.*
- Discurrió un ardid á fin de engañarnos. *Fraudem commentus est ea mente, ut nos deciperet.*

AL, al TIEMPO DE *con infinitivo equivalen á oraciones de estando, v. g.*

- AL OIR, AL TIEMPO DE OIR los gritos te turbaste. *Cùm clamores audires⁵, commotus fuisti.*
- AL llegar el General sealegran los soldados. *Adventante imperatore, milites lætantur.*

¹ O nisi caput Cæsaris relatum fuerit. — ² O nisi tu eum adjuvisses: nótese el uso de non con el participio, cuando no hay negacion en la oracion adjunta. — ³ O arripuissem, porque resulta el mismo sentido. — ⁴ Odum, dúmmodo, modò, eo consilio ut, etc. y por los demás modos de las finales. — ⁵ O audiens, ó inter audiendum.

AL ver ¹ esto ¿qué habia yo de hacer, jueces?	<i>Hæc cùm vidèrem, ¿quid ágerem, judices?</i>
AL retirarse este de Asia se llevó á su hijo.	<i>Hic ex Asia decedens filium secum duxit.</i>
AL ver el capitan la herida se desmayó.	<i>Cùm vulnus dux inspiceret ², exanimátus est.</i>
AL TIEMPO DE asaltar la plazarecibió una herida.	<i>In oppugnando oppido ³ vulnus accepit.</i>
AL TIEMPO DE echar yo á Catilina de Roma ya consideraba....	<i>Tunc cùm ex urbe Catilinam ejiciebam, jam putábam...</i>

ANTES DE *con infinitivo*, es *antequam* ó *priusquam*, y á veces se hace la oracion por participio de pretérito, v. g.

ANTES DE pelear ⁴ animarás á los soldados.	<i>Antequam pugnes, milites hortáberis.</i>
ANTES DE llegar el Rey ⁵ á los suyos, vió....	<i>Rex, priusquam ad suos perveniret, vidit....</i>
ANTES DE haberse dado la batalla ⁶ vinieron los españoles.	<i>Antequam prælium factum fuisset, hispáni venérunt.</i>
Doscientos años ANTES DE tomar la ciudad.	<i>Ducentis annis ante urbem captam ⁷.</i>

¹ Como yo viesse, ó cuando yo veia. — ² O dum inspiciēbat, inspiciens, inter inspiciendum. — ³ Se ve que estas oraciones se hacen á veces por gerundio de ablativo con *in*: podia decirse, *cum oppugnaret, oppugnabat, inter oppugnandum, interea dum oppugnabat*, etc. — ⁴ Antes que pelees. — ⁵ Antes que el Rey llegase. — ⁶ Antes que la batalla se hubiese dado; y puede variarse en latin; *Ante prælium factum*. — ⁷ O *antequam urbs capta fuisset, fuerat*, ó *fuit*, pues tambien se dicen por indicativo.

- Hizo testamento un año y cuatro meses ANTES DE morir. *Ante annum et quatuor menses, quàm decederet, testamentum fecit.*
- Un día ANTES DE MORIR, la vispera de su muerte. *Pridie quàm excessit, ó excederet è vita.*
- CON *y un infinitivo es á veces condicional y se dice en latin con si modò, dùmmodo; otras equivale á oraciones de estando y de habiendo; y otras equivale á AUNQUE, y se dice con etsi, tametsi, quamquàm, y el verbo en indicativo, v. g.*
- CON venir¹ cuanto antes contentarás á todos. *Si veneris quàmprimum, omnibus satisfacies.*
- CON haber obedecido² no te reprimirían. *Si dicto paruisses, non reprehendereris.*
- CON echarse á los piés del vencedor alcanzaban la vida. *Cùm se ad pedes victoris provolverent³, servabantur.*
- CON estudiar se aprende. *Studendo⁴ discitur.*
- CON haber yo disputado tanto⁵ nada conseguí. *Cum tandiu contendissem, nihil profeci.*
- CON haber sido vencidos los enemigos⁶ estaba la ciudad alegre. *Hostibus victis, vel quod hostes victi fuissent, civitas erat læta.*
- CON haber vendido⁷ mi padre el caballo no puede ir á la ciudad. *Quod pater meus equum vendiderit, ad urbem ire nequit.*

¹ Si vienes, viniéres, ó viniendo, y podrá decirse en latin *veniens*. — ² Si hubieses obedecido. — ³ O *provolverentes se*. — ⁴ Es lo mismo que *estudiando, si se estudia*. — ⁵ Vaie *habiendo disputado, ó aunque habia disputado; etsi ó tametsi contenderam*. — ⁶ Porque los enemigos habian sido vencidos. — ⁷ Porque ha vendido ó habiendo vendido; como en la anterior.

DE con *infinitivo* suele ser condicional y á veces causal. — Ejemplos.

DE hacerlo así ¹ sacarás mucho fruto.	<i>Id si feceris, magnum fructum capies.</i>
DE haberlo hecho así, no te hubierasucedido esto.	<i>Quod si esset factum, non hæc evenissent tibi.</i>
DE no venir á tiempo ² nada llevarás.	<i>Nisi oportunè venias vel véneris, nihil feres.</i>
DE haber comerciado ³ por mar está rico.	<i>Quod mari negotiatus est, divitiis affluit.</i>

DESPUÉS DE *es* *póstquam* ó *posteaquam*, y equivale á las oraciones de Habiendo, v. g.

DESPUÉS DE haber visto á mi hijo ⁴ , lloré.	<i>Posteaquam filium meum vidissem, flevi.</i>
DESPUÉS DE haber dado la batalla de Salamina.	<i>Post prælium factum apud Salamína.</i>
DESPUÉS DE haber librado ⁵ la patria del peligro buscarás algún descanso.	<i>Postquam patriam periculo liberáveris, aliquid quietis requireres.</i>

EL con *infinitivo* es *quòd*, y siendo condicional, si.

Echábanle en cara EL no tener ⁶ hijos.	<i>Ei objiciebatur, quod liberos non haberet.</i>
¿No basta EL habernos engañado?	<i>Parum est quod nos félleret?</i>

¹ Si lo haces ó hicieres así; y puede variarse por participio de presente; *id faciens*. — ² Si no vienes, ó no vinieres. — ³ Porque ha comerciado. — ⁴ Después que vi ó habia visto, y podrá decirse en latin, *filio viso*, y *post filium visum*. — ⁵ Después que haya librado: es como las dos anteriores. — ⁶ El que no tenia ó tuviese.

EL vivir¹ bien nos hará á todos felices? *Si bene vixerimus, omnes érimus beati.*
 EL haber mentido² hubiera sido en tí muy reprehensible. *Si mendacium dixisses, valde esses reprehendendus.*

EN con infinitivo castellano en el sentido de calificar una accion es quòd conjuncion, ó qui relativo: significando condicion es si; otras veces se usa del gerundio latino en ablativo con in, v. g.

Bien haces EN ayudar á un hombre como este. *Bene facis, quòd talem virum adjuvas.*

Bien hizo Áulo Silio EN transigir. *Bene fecit A. Silius, qui transégerit.*

Procedian injustamente EN detener los rehenes. *Injustè faciebant, quòd obsides retinèrent.*

Qué desgraciado soy EN haberte conocido! *O me miserum, qui te cognóverim!*

Haria yo muy mal EN aprobar³ esa accion. *Fácerem improbè, si istud factum probárem.*

Harás muy bien EN olvidar las injurias. *Optimè facies, si injurias obliviscáris.*

EN conservar á Q. Ligario complacerás ciertamente á muchos. *In Q. Ligario conservando multis tu quidem gratum facies.*

¹ Esto es: *si vivimos, ó viviéremos*; y cuando lo permita la gramática ó la estructura de la frase podrá usarse del presente de infinitivo que servirá de sugeto al verbo principal por la *enálage*, v. g.: *Bene vivere efficiet nos omnes beatos.*
² Si hubieses mentido. — ³ Si yo aprobase: es condicional, y lo será siempre que la oracion adjunta tenga el verbo en futuro de indicativo ó en las terminaciones *ra, ria, hubiera, habria* de los tiempos de subjuntivo.

Anduvo muy diligente EN pretender el empleo. *In honore petendo¹ diligentissimus fuit.*

EN VEZ DE, EN LUGAR DE *equivalen á las oraciones de HABIENDO DE (véase la regla 23), y además se dicen del modo siguiente :*

EN VEZ DE hacer² alianza declaró la guerra. *Pro eo ut fœdus constitueret, bellum indixit.*

EN VEZ Ó EN LUGAR DE castigarle le honras³. *Pro supplicio ei honorem tribuis.*

SIN con infinitivo castellano se dirá en latin al tenor de los ejemplos siguientes.

¿Quién podrá ser docto SIN estudiar? *Quis doctus esse poterit, nisi⁴ studeat?*

Aleazarás el empleo SIN pretenderlo. *Honorem obtinebis, quamvis non petas⁵.*

SIN pedirlo yo⁶, y aun SIN pensarlo. *Nec postulante, ne cogitante quidem me.*

¹ Después de algunos adjetivos es muy frecuente usar del gerundio latino en ablativo con *in*, como en este ejemplo. — ² O por hacer, debiendo de hacer, como hubiese de hacer. — ³ Es decir: *en vez ó en lugar de, ó por castigo le dan honra*: es muy frecuente en la lengua latina emplear nombres verbales, ó que signifiquen lo mismo que el verbo, y omitirse este; pero esta sustitucion deberá hacerse segun el uso de los buenos autores: aquí podria variarse la oracion por el verbo *punio*: diciendo, *cum puniturus sis*, ó *debeas punire*, ó *puniturus eum*. — ⁴ Se usa de *nisi* porque es condicional; pero puede ser *quin*, y decirse además por participio de presente ó por gerundio de este modo: *non ó nisi studens*; *non ó nisi studendo*. — ⁵ Se dice *quamvis non*, porque equivale á *aunque no lo prendas*: puede ser *quin* ó *cum non*, y aun decirse por participio, *non petens*. — ⁶ Es decir, *sin que yo lo pidiera ó pidiese*, segun el tiempo de la oracion principal.

SIN haberle injuriado ¹ .	<i>Nullá injuriá ei factá.</i>
Salió SIN vernos ² .	<i>Exiit , nec vidit nos.</i>
No me marcharé SIN des- pedirme ³ de tí.	<i>Non discedam priüs, quàm tibi valedixerim.</i>

ORACIONES DE PARTICULAS ⁴

É IDIOTISMOS CASTELLANOS,

EN LOS QUE SE HA SEGUIDO EL ÓRDEN DE LA GRAMÁTICA DE ARAUJO.

Juzgo que se acerca⁵ la muerte. Cuando estoy estudiando, no quisiera que me llamasen. No dejarás de ser el que siempre has sido. El amo manda buscar al siervo. El maestro celoso hace aprender al niño. Dios dice que oigan sus palabras y observen su ley. A venir⁶ temprano, cenarás como los demás. A haberle

¹ Equivale á una oracion de *habiendo*, que podrá resolverse con *quin* de este modo: *quin ulla ei injuria facta fuerit, ó fuisset*, segun el tiempo. — ² Variese, y *no nos vió*, ó *sin que nos viesse*; *quin ó cum non videret nos*. — ³ Vale lo mismo que *antes que me despida*, ó *me haya despedido*; pero podrá usarse de *quin* diciendo: *quin tibi valedicam*, ó *valedixerim*. — ⁴ Particulas se llaman comunmente las pequeñas partes de la oracion (como dice Garcés, citando á Aristóteles y Quintiliano) que unen unas oraciones con otras. Los modernos las llaman conjunciones é idiotismos. Se variarán primero en castellano; así se verá la divergencia que hay de una lengua á otra, los idiotismos ó modos de hablar peculiares de cada lengua. Quintiliano dice que «en ellas consiste la energía, claridad y perspicuidad del raciocinio, y encarga á los profesores que les hagan conocer bien á sus discípulos». — ⁵ *Appropinquo*. — ⁶ *Sivienes temprano*, etc. *Si te hubiera visto*, etc.

visto, le hubiera hablado¹. Al ver la imágen de Cristo, lloro. Al haber de venir tarde, mejor te es² no estudiar. A no callar, te tendrán por necio. Padece-
ré³ todos los trabajos, con tal que vea á Dios para siempre. Juega, á no faltar á tu obligacion. Vendrá tu padre mañana, á lo mas tardar pasado mañana⁴, y te dará á lo menos veinte reales. Tiene⁵ diez años á lo menos. Antes que el gallo cante me negarás tres veces, Pedro. Antes que hagas la cosa mira⁶ el fin. Antes de la muerte puedes hacer⁷ penitencia. Levántate de la cama antes que te llame tu padre. ¿A qué decirme lo que yo sé? ¿A qué van⁸ los niños á la escuela? A aprender. Luego que Salomon prevaricó⁹ fué despojado de su alta sabiduria. Así como espiró el Salvador, tembló la tierra. La verdad, aunque no tenga ningun abogado, ella misma¹⁰ se defiende. Aunque has sido corregido¹¹, prosigues aun en los vicios. Como tengas dinero, no te faltarán compañeros. ¿Cómo puedo ignorar lo que todos saben? Mas sin virtud, ¿cómo puede haber amistad? ¿Cómo te va¹²? Bien, gracias á Dios. — ¿Cómo eres tan soberbio sabiendo que los humildes son hijos de Dios? ¿Cómo haces tan poco caso¹³ de los consejos de los que te quieren bien? Es la robustez¹⁴ del hombre como la hermosura de la cosa, que al punto desaparece.

El avariento quiere, como¹⁵ el lobo, beber la san-

1 *Alloquar* ó *convenio*. — 2 *Præstat tibi* ó *satius est*. — 3 *Subeo, is*; para siempre *in æternum*. — 4 *Perendie*; dar, *domo, as*. — 5 *Ago, is* en pasado; diez años *decimum annum*. — 6 *Prospicio*. — 7 *Ago*. — 8 *Ventito, as*. — 9 *Prævaricor*; despojar, *privo*. — 10 *Ipsa per se*. — 11 *Objurgo*; prosigues, *procedo inter vitia*. — 12 *Valeo*. — 13 *Tam parvi y pendo*. — 14 *Valetudo*, desaparece *evanesco*. — 15 *Ut, more lupi, ó ritu*, con estos nombres en genitivo la cosa comparada.

gre del pobre. No es tanto como dicen. Tal cabeza como sentencia. Tal hijo como padre. Lo haré, no tanto por mí como por tí. Dios no es tan severo como misericordioso. Eres como los niños, que se enojan¹ con la comida. Encárgate² de este negocio como si fuese cosa tuya. ¡Cómo me gozo de ver á mis oyentes atentos! Cómo cansa³ repetir muchas veces una misma cosa! Cómo se alegran los niños cuando consiguen el premio y hay vacaciones⁴! ¿Cómo? ¿que tema yo mas el qué dirán⁵ que las penas del infierno? ¿Cómo qué? ¿el maestro enseñarte y tú no querer aprender? María, como quien es madre de Dios, sobrepuja en santidad á toda criatura, como que ésta está concebida en pecado. El pecado, como quiera que sea, ofende á Dios. Vive como si hubiera de morir hoy. Dado caso que no sea asi, nos acomodaremos⁶ al tiempo. Desde que me castigaron no soy insolente⁷. ¿De cuándo acá te has enmendado? Desde que estuve enfermo. Demos que nos prive Dios de la vida, nada nos quita que no nos haya dado denantes. Desde que vivo en la ciudad, desde entonces aprendí cortesía⁸. Supon que viene el ladron, bueno es estar preparado. Después del estudio justo es que te diviertas. Después del viento viene la lluvia.

Después de haber negado S. Pedro á su Maestro, conoció su pecado. En continente marcha, porque no te puedo ver. En tu mano está servir á Dios, que no niega su auxilio al que hace lo que está en su mano. En vosotros está el aprovechar⁹ el tiempo. Ya

¹ *Aspernor ex iracundia.* — ² *Suscipio.* — ³ *Afferre satietatem verba repetita.* — ⁴ *Vacatio à labore.* — ⁵ *Judicia hominum.* — ⁶ *Cedo.* — ⁷ *Petulans.* — ⁸ *Urbanitas.* *Laxare animum.* — ⁹ *Proficio.*

dias há que estudia. Ya dias que Dios envió el diluvio. No hay para qué mires¹ con ceño al maestro que te reprende. Ya estamos alegres, ya estamos llorando. No hay para qué te pongas² en camino, ya por ser largo, ya porque es poco seguro, además de que has cumplido ochenta años poco mas ó menos. ¿Por qué no temes la ira de Dios? Porque soy de un corazón obstinado, como Faraon. Cuando Cristo oraba dormían los discípulos. Tantos son los sentidos corporales, cuantos los dedos de la mano. Cuanto mas nos favorece Dios, tanto mas nos ensoberbecemos³. Cuanto mas sabio seas, tanto mas semejante á Dios serás. Cuando los niños trabajan de mala gana⁴, sienten mas el trabajo. Que marches, que te quedes, nada⁵ me importa. ¿Fué Júdas el que vendió á su Maestro? Si. Sin llamarte fuiste á comer. Sin estudiar no sabrás. ¿Quién estuvo en el paraíso sino Adan? Guarda los mandamientos, si no, serás condenado. No cuides sino de salvarme.

¹ *Intueor*; con ceño *torvé*. — ² *Dare te in viam*; cumplir, *ago*, y *octogesimus*. — ³ *Tumeo superbia*. — ⁴ *Invitissimus*; *aliud* — ⁵ Puede decirse *Nihil sum*, y *cura*, sino *præter*; por salvar póngase *salus æterna*, regido de *præter*.

REGLAS DE CONSTRUCCION

PARA FACILITAR Á LA JUVENTUD LA MAS PERFECTA Y PRONTA
INTELIGENCIA DE LA LENGUA LATINA.

*Partículas primum capies : Conjunge vocandi.
Post hæc suppositum : appositi quoque jura tuendo.
Hinc verbum sumas. Adverbia rectè sequentur.
Rursus quem videas sibi poscere casum.
Denique communes casus, qui lege vagantur¹.*

En todo período ó cláusula hay una oracion llamada principal, cuyo verbo está en indicativo ó imperativo : todas las demás son accesorias; ó dependientes, porque están subordinadas á la principal, hallándose enlazadas por medio de conjunciones, relativos, etc. Para ordenar un período debería empezarse en rigor por la oracion principal ; pero sucede muchas veces que hace mejor sentido una de las accesorias, y por lo mismo debe tomarse la primera². En este supuesto se colocarán naturalmente en cualquiera oracion las palabras por el órden siguiente :

1.º El vocativo, si le hubiere, el cual debe ponerse casi siempre al principio del período.

2.º La conjuncion ó conjunciones que haya al

¹ Estas reglas en verso deben decorarse por los niños para que aprendan á deshacer el hipérbaton. — ² Las oraciones incidentes, que son aquellas accesorias que se interponen y cortan á las otras, deben ordenarse segun las presenta naturalmente el sentido.

principio, los adverbios relativos ó indefinidos, los de orden, y otros¹.

3.º El sugeto ó nominativo del verbo con todos los agregados² que le pertenezcan.

4.º El verbo, y después de él los adverbios que le modifiquen³: si aquel está en infinitivo se pondrá antes el determinante y luego el sugeto acusativo, si le hubiere.

5.º El acusativo paciente ó los casos que rija el verbo, con todos sus agregados.

6.º Las circunstancias, por el orden con que se presenten, con todos sus agregados⁴.

¹ Como *ubi*, *unde*, *quò*, *primum*, *deinde*, *utinam*, *nunc autem*, *tum verò*, etc. — ² Es decir que los adjetivos deben ir unidos al sustantivo con quien conciertan, el genitivo después de su apelativo ú de aquella palabra con que se junte por construccion, los participios con sus casos ó régimen, que á veces suele ser un infinitivo ú oracion entera con todo lo que le pertenece, y las palabras unidas por conjunciones inmediatamente despues de aquellas con las cuales se juntan. Pero en todas las oraciones se colocarán antes del sugeto los relativos *qui*, *quantus*, *qualis*, *quot*, *quotus*, y casi todos sus compuestos, cualquiera que sea el caso en que se hallen. — ³ A no ser alguno de los negativos, como *non*, *haud*, *nunquam*, etc., pues en este caso deben preceder al verbo. — ⁴ Con estas pocas reglas, con las advertencias que haga el maestro de viva voz, no omitiendo la explicacion de las elipses, y con la práctica de poner el orden y traducir, basta para que los discípulos venzan en poco tiempo las dificultades que hallan en deshacer el hipérbaton de la lengua latina.

la conjuncion ó conjunciones que hay en

1. Las reglas en verso de los nombres
 2. Las oraciones en
 3. Las oraciones en
 4. Las oraciones en
 5. Las oraciones en
 6. Las oraciones en

FABULAS ESCOGIDAS DE FEDRO¹.

PRÓLOGUS.

8 9 7 6 10
Æsóp^{us} aúctor quam matériam réperit[†],

5 1 2 5 4
Hanc ego polivi vérsibus senáriis.

4 2 1 3 5 7 6
Duplex libelli dos est : quòd risum mc^{er}et,

8 9 15 11 12 10
Et quòd prudenti vitam consilio monet.

4 2 1 5
Calumniári si quis autem volúerit,

5 6 10 7 9 8
Quòd árbores loquantur, non tantùm seræ,

15 15 12 11 14
Fictis jocári nos memínerit fábulis.

FABULA PRIMA.

Gráculus superbus, et Pavo.

Ne gloriári libeat alienis bonis,
Suoque potius hábitu vitam dégere,
Æsóp^{us} nobis hoc exemplum pródidit.

Tumens inani Gráculus supérbia,
Pennas, Pavóni quæ deciderant, sústulit.
Seque exornávit : deinde contemnens suos
Formoso se Pavónum immiscuit gregi.
Illi impudenti pennas eripiunt avi,
Fugántque rostris. Male mulcatus Gráculus

¹ Se han puesto para que sirvan como de ensayo para empezar á traducir los autores clásicos.

Redire mœrens cœpit ad prôprium genus ;
 A quo repulsæ tristem sustinuit notam.
 Tum quidam ex illis : quos priùs despéxerat,
 Contentus nostris si fuisses sédibus,
 Et, quod natúra déderat, voluisses pati,
 Nec illam expertus esses contumeliam,
 Nec hanc repulsarum tua sentiret calamitas.

FABULA II.

Canis per fluvium carnem ferens.

Canis per flumen, carnem dum ferret, natans,
 Lympharum in spectâo vidit simulacrum suum ;
 Aliamque prædam ab alio ferri putans,
 Eripere vóluit : verùm decepta aviditas,
 Et, quem tenébat ore, dimisit cibum,
 Nec, quem petébat, adeo pôtuît attingere.

FABULA III.

Vacca, Capella, Ovis et Leo.

Numquam est fidelis cum potente societas :
 Testatur hæc fabélla propositum meum.
 Vacca et Capella, et patiens Ovis injuriæ,
 Socii fuere cum Leóné in saltibus.
 Hi cum cepissent cervicem vasti corpóris,
 Sic est locutus, partibus factis, Leo :
 Ego primam tollo, nominor quia Leo :
 Secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi :
 Tum, quia plus valeo, me sequetur tertia :
 Malo adfligetur, si quis quartam tetigerit.
 Sic totam prædam sola impróbitas abstulit.

FABULA IV.

Ranae ad solem.

Vicini Furis célebres vidit nuptias
Æsópus, et continuò narráre incipit.

Uxórem quondam Sol cùm vellet dúcere,
Clamórem Ranae sustulére ad sídera.

Convicio permótus quærit Júpiter
Causam querelæ : quædam tum stagni incola,

Nunc, inquit, omnes unus exúrit lacus.

Cogitque míseras árida sede émori :

Quidnam futúrum est, si creárit líberos?

FABULA V.

Vulpes ad Persónam Trágicam.

Persónam trágicam fortè Vulpes viderat :

O quanta species! inquit, cérebrum non habet!

Hoc illis dictum est, quibus honórem et gloriam

Fortuna tribuit, sensum communem ábstulit.

FABULA VI.

Lupus et Grus.

Qui pretium mériti ab ímprobis desiderat,

Bis peccat, primùm quoniam indignos ádjuvat;

Impune deinde abíre quia jam non potest.

Os devoratum fauce cùm hæréret Lupi,

Magno dolóre víctus cœpit singulos

Illicere prétio, ut illud extráherent malum.

Tandem persuasa est jurejurando Gruis;

Gulæque credens colli longitúdinem,

Periculosam fecit medicinam Lupo.
 Pro quo cùm pactum flagitáret præmium :
 Ingrata es, inquit, ore quæ nostro caput
 Incólume abstúleris, et mercédem póstules.

FABULA VII.

Lupus et Vulpes, Júdice Simio.

Quicumque turpi fraude semel innótuit,
 Etiam si verum dicit, amittit fidem

Lupus arguebat Vulpem furti crimine :
 Negábat illa, se esse culpæ próximam.
 Tunc iudex inter illos sedit Simius.
 Uterque causam cùm perorassent suam,
 Dixisse fertur Simius hanc sententiam :
 Tu non vidèris perdidisse quod petis :
 Te, credo, surripuisse quod pulchrè negas.

FABULA VIII.

Vulpes et Corvus.

Qui se laudári gaudent verbis súbdolis,
 Ferè dant pœnas turpes pœnitentiæ.

Cùm de fenestra Corvus raptum cáseum
 Comesse vellet, celsà résidens árbore,
 Hunc vidit Vulpes; dehinc sic occœpit loqui :
 O qui tuarum, Corve, pennárum est nitor!
 Quantum decóris corpore, et vultu geris!
 Si vocem habéres, nulla prior ales foret.
 At ille stultus, dum vult vocem osténdere,
 Emisit ore cáseum, quem celériter
 Dolósa Vulpes ávidis rápuit déntibus.
 Tum demum ingémuit Corvi deceptus stupor.

Hac re probátur, quantum ingénium valet,
Virtúte semper prævalet sapientia.

FABULA IX.

Ovis, Canis et Lupus.

Solent mendáces luere pœnas maléfici.

Calumniator ab Ove cùm péteret Canis,
Quem commodasse panem se conténderet,
Lupus citátus testis, non unum modò
Debéri dixit, verùm affirmavit decem,
Ovis damnata falso testimonio,
Quod non debébat, solvit. Post paucos dies
Bidens jacentem in fovea prospexit Lupum.
Hæc, inquit, merces fráudis à Súperis datur.

FABULA X.

Canis parturiens.

Habent insidias hóminis blanditiæ mali,
Quas ut vitémus, versus subjécti monent.

Canis parturiens cùm rogasset álteram,
Ut foetum in ejus tugúrio depóneret,
Fácilè impetrávit; dein reposcenti locum,
Preces admóvit, tempus exórans breve,
Dum firmiôres cátulos posset dúcere.
Hoc quoque consumpto, flagitáre validiùs
Cubile cœpit. Si mihi et turbæ meæ
Par, inquit, esse potúeris, cedam loco.

FABULA XI.

Leo senex, Aper, Taurus, et Asinus.

Quicumque amisit dignitátem pristinam,

Ignávis etiam jocus est in casu gravi.

Defectus annis, et desertus viribus
 Leo cùm jacéret, spíritum extremum trahens,
 Aper fulmíneis ad eum venit déntibus,
 Et vindicavit ictu véterem injuriam.
 Infestis Taurus mox confódit córnibus
 Hostile corpus. Asinus, ut vidit ferum
 Impúne lædi, cálcibus frontem éxterit.
 At ille expírans : fortes indignè tuli
 Mihi insultáre : te, naturæ dedecus,
 Quòd ferre cogor, certe bis videor mori.

FABULA XII.

Rana rupta, et Bos.

Inops, potentem dum vult imitári, perit.

In prato quædam Rana conspexit Bovem,
 Et tacta invidiâ tantæ magnitúdinis,
 Rugósam inflávit pellem : tum natos suos
 Interrogavit, an Bove esset latior :
 Illi negarunt. Rursus intendit cutem
 Majóre nixu ; et simili quæsivit modo,
 Quis major esset ? Illi dixerunt Bovem.
 Novissimè indignata, dum vult validiùs
 Infláre sese, rupto jácuit córpore.

FABULA XIII.

Vulpes, et Ciconia.

Nulli nocéndum : si quis verò læserit,
 Mulcandum simili jure fabélla ádmonet.

Vulpes ad cœnam dicitur Cícóniam
 Prior invitásse ; et illi in pátina liquidam

Posuisse sorbitiõnem, quam nullo modo
 Gustare esuriens potuerit Cicõnia.
 Quæ Vulpem cum revocasset, intrito cibo
 Plenam lagenam posuit : huic rostrum inserens
 Satiatur ipsa : torquet convivam fame :
 Quæ cum lagenæ frustra collum lamberet,
 Peregrinam sic locutam volucrem accepimus :
 Sua quisque exempla debet æquo animo pati.

FABULA XIV.

Leo et Prædator.

Super Juvencum stabat dejectum Leo,
 Prædator intervénit, partem postulans :
 Darem, inquit, nisi soleres per te sumere ;
 Et improbum rejecit. Fortè innoxius
 Viator est deductus in eundem locum,
 Feroque viso, retulit retro pedem.
 Cui placidus ille : Non est quod timeas, ait,
 Et quæ debetur pars tuæ modestiæ,
 Audacter tolle. Tunc, diviso térgore,
 Silvas petivit, hómini ut accessum daret.

Exemplum egrégium prorsus et laudabile ;
 Verùm est aviditas dives, et pauper pudor.

FABULA XV.

Homo et Canis.

Laceratus quidam morsu vehementis Canis,
 Tinctum cruore panem misit maléfico,
 Audierat esse quod remedium vulneris.
 Tunc sic Æsopus : Noli coram plúribus
 Hoc facere cánibus, ne nos vivos devorent,

Cúm scierint esse tale culpæ præmium.
 Successus improbòrum plures állicit.

FABULA XVI.

Æsopus et petulans.

Successus ad perniciem multos dévocat.
 Æsopo quidam petulans lápidem impégerat :
 Tantò, inquit , melior : assem deinde illi dedit ,
 Sic prosecutus : plus non habeo mehércule ;
 Sed unde accipere possis , monstrábo tibi ,
 Venit ecce dives et potens : huic similiter
 Impinge lápidem , et dignum accipies præmium
 Persuasus ille , fecit quod mómtus fuit ;
 Sed spes feféllit impudentem audáciam ,
 Comprehensus namque pœnas persólvit cruce.

FABULA XVII.

Socrates ad Amicos.

Vulgare amici nomen , sed rara est fides.
 Cúm parvas ædes sibi fundásset Sócrates ,
 (Cujus non fugio mortem , si famam ádsequar ,
 Et cedo invidiæ , dúmmodo absolvar cinis)
 E pópulo sic nescio quis , ut fieri solet :
 Quæso , tam angustam talis vir ponis domum ?
 Utinam , inquit , veris hanc amicis impleam !

FABULA XVIII.

Claudus ad Improbum.

Cum quodam litigábat Claudus Improbo ,
 Qui super obscena dicta , et petulans jurgium

Damnum insectatus est invalidi cörperis
 En, ait, hoc unum est, cur labórem validiùs;
 Te persequendi quia copia desit mihi.
 Sed, quid fortunæ, stulte, delictum arguis?
 Id demum est hómini turpe, quod meruit pati.

FABULA XIX.

Pullus ad Margarítam.

In sterquilinio Pullus gallináceus,
 Dum quærit escam, margarítam réperit :
 Jaces indigno quanta res, inquit, loco !
 O si quis pretii cúpidus vidisset tui !
 Olim redisses ad splendórem pristinum.
 Ego, qui te invéni, pótiór cui multò est cibus,
 Nec tibi prodesse, nec mihi quidquam potes.
 Hoc illis narro, qui me non intelligunt.

FABULA XX.

Apes et Fuci, Vespá judice.

Apes in alta quercu fécerant favos :
 Hos Fuci inertes esse dicébant suos.
 Lis ad forum deducta est Vespá judice.
 Quæ genus utrumque nosset cùm pulcherrimè,
 Legem duabus hanc proposuit pártibus :
 Non inconveniens corpus, et par est color,
 In dubium planè res ut meritò vénerit :
 Sed, ne religio peccet imprúdens mea,
 Alveos accipite, et ceris opus infúndite,
 Ut ex sapóre mellis, et formâ favi,
 De queis nunc ágitur, auctor horum appáreat.
 Fuci recúsant; Ápibus conditio placet.
 Tunc illa talem prótulit senténtiam :

Apertum est quis non possit , aut quis fécerit.
 Quapropter Ápibus fructum restituo suum.

Hanc præterissem fábulam silentio,
 Si pactam Fuci non recusassent fidem,

FABULA XXI.

Mustela, et Mures.

Mustela cùm ánnis, et senectâ débilis
 Mures velóces non valéret ássequi,
 Involvit se fariná, et obscuro loco
 Abjécit negligenter. Mus, escam putans,
 Adsiluit, et compressus occúbuit neci.
 Alter similítér, deinde periit tértius.
 Aliquot secútis, venit et retórridus,
 Qui sæpe láqueos, et muscípula effúgerat,
 Proculque insidias cernens hostis cállidi:
 Sic valeas, inquit, ut farína es, quæ jaces.

FABULA XXII.

Vulpes, et Uva.

Fame coacta Vulpes alta in vinea
 Uvam adpetébat, summis sáliens viribus:
 Quam tángere ut non potuit, discedens ait;
 Nondum mátura est, nolo acerbam súmere.

Qui, fácere quæ non possunt, verbis élevant,
 Adscribere hoc debébunt exemplum sibi.

FABULA XXIII.

Pugna Múrium et Mustelárum.

Cùm victi Mures Mustelárum exercitu

Fúgerent, et arcetos circum trepidárent cavos,
 Ægre recepti, tamen evasérunt necem.
 Duces eorum, qui capitibus córnua
 Suis ligárant, ut conspicuum in prælio
 Habérent signum, quod sequerentur milites;
 Hæsére in portis, suntque capti ab hóstibus:
 Quos inmolatos victor ávidis déntibus,
 Capácis alvi mersit tartáreo specu.
 Quemcumque populum tristis eventus premit,
 Periclitatur magnitúdo Príncipum,
 Minúta plebes fácti præsidio latet.

FABULA XXIV.

Vipera et Lima.

Mordaciórem qui improbo dente adpetit,
 Hoc argumento se describi sentiat.

In officinam Fabri venit Vipera:

Hæc cùm tentáret, si qua res esset cibi,

Limam momórdit: illa contra cóntumax:

Quid me, inquit, stulta, dente captas lædere,

Omne adsuevi ferrum quæ corródere?

FABULA XXV.

Vulpes et Hircus.

Homo simul ac venit in magnum periculum,

Reperire effugium altérius quærit malo.

Cùm decidisset Vulpes in púteum ínsca,

Et altióre clauderétur márgine

Devénit Hircus sítiens in eundem locum;

Simul rogávit, esset an dulcis liquor,

Et copiósus? Illa fraudem molíens:

Descende, amice; tanta bónitas est aquæ,
 Voluptas ut satiári non possit mea.
 Immissit se Barbátus: Tum Vulpécula
 Evasit púteo, nixa celsis córnibus,
 Hircúmque clauso liquit hæréntem vado.

FABULA XXVI.

De vitiis Hóminum.

Peras impósuit Júpiter nobis duas;
 Propriis repletam vitiis post tergum dedit,
 Alienis ante pectus suspendit gravem.

Hac re vidére nostra mala non póssumus:
 Alii simul delinquant, censóres sumus.

FABULA XXVII.

Hercules et Plutus.

Opes invisæ méritò sunt forti viro,
 Quia dives arca veram laudem intércipit.

Cælo receptus propter virtútem Hercules,
 Cùm gratulantes persalutasset Deos,
 Veniente Pluto, qui fortunæ est filius,
 Avertit oculos. Causam quæsivit Pater:
 Odi, inquit, illum, quia malis amícus est,
 Simúlque objecto cuncta corrúmpit lucro.

FABULA XXVIII.

Gubernátor, et Nautæ.

Cum de fortúnis quidam quererétur suis,
 Æsopus finxit consolandi gratia.

Vexáta sævis navis tempestátibus,

Inter vectórum lácrimas et mortis metum,
 Faciem ad serenam subitò mutátur dies :
 Ferri secundis tuta cœpit flátibus,
 Nimiâque nautas hilaritáte extóllere.
 Factus periclo tum Gubernator Sophus,
 Parcè gaudère oportet, et sensim queri :
 Totam quia vitam miscet dolor, et gaudium.

FABULA XXIX.

Homo et Cólubra.

Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.
 Gelu rigentem quidam Cólubram sústulit.
 Sinúque fovit contra se ipse misericors.
 Namque ut refecta est, necuit hóminem prótinus :
 Hanc alia cum rogáret causam facinoris,
 Respondit : Ne quis discat prodesse ímprobis.

FABULA XXX.

Mons parturiens.

Mons parturibat, gémitus immanes ciens ;
 Eratque in terris máxima expectatio.
 At ille murem péperit. Hoc scriptum est tibi,
 Qui, magna cùm mináris, extricas nihil.

FABULA XXXI.

Homo et Asinus.

Quidam immoláset Verrem cùm sancto Hérculi
 Cui pro salúte votum debébat sua,
 Asélló jussit reliquias poni hórdei ;
 Quas aspernátus ille, sic locutus est :

Tuum libenter prorsus adpéterem cibum,
Nisi, qui nutritus illo est, jugulatus foret.

Hujus respectu fabulæ detérritus,
Periculosum semper vitávi lucrum.
Sed dices : Qui rapuère divitias, habent.
Numerémus agedum, qui deprehensi perierint :
Majórem turbam punitórum repéries.
Paucis teméritas est bono, multis malo.

FABULA XXXII.

Taurus, et Vitulus.

Angusto in áditu Taurus luctans córnibus
Cùm vix intráre posset ad præsepia,
Monstrábat Vitulus quo se pacto plécteret :
Tace, inquit, ante hoc novi quàm tu natus es.
Qui doctiórem emendat, sibi dici putet.

FABULA XXXIII.

Venator et Canis.

Adversùs omnes fortis velóces feras
Canis cùm dómino semper fecisset satis,
Languère cœpit annis ingravantibus.
Aliquando objectus hispídi pugnæ suis,
Adripuit aurem, sed cariosis déntibus
Prædam dimisit. Hic tum Venator dolens
Canem objurgabat : cui latrans contra senex :
Non me destituit ánimus, sed vires meæ :
Quod fuimus laudas, jam damnas quod non sumus.
Hoc cur, Philete scrípserim, pulchrè vides.

TRATADO TERCERO.

EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS PARA LA PRÁCTICA Y APLICACION DE TODAS LAS REGLAS DE LA SINTÁXIS LATINA.

De las concordancias.

REGLA PRIMERA.

Concordancia del verbo con su sugeto ó supuesto¹, llamada de nominativo y verbo.

Justitia est ómnium dómina et regina virtútum. Si Torquatus Syllam accusáret, ego Syllam deféndere. Scelus tu illud vocas, Tubero? Perditi hómines minantur urbi. Nos vérò tibi ignóscimus. Et vos defénditis acta Cæsaris?

Demonstruo² vitia, tollite : denuntio vim, arma;

¹ Todo nominativo se refiere siempre á un verbo en el modo finito; y todo verbo exige igualmente un sugeto en nominativo, concertándose ambos precisamente en número y persona : cuando parezca lo contrario, habrá elipsis ú otra figura.—

² El sugeto de primera y segunda persona suele venir muchas veces oculto, porque el verbo le señala; pero deberá expresarse precisamente cuando hay énfasis, como *Tu lucem aspícere audes?* ú oposicion, como *Dum tu rides, ego fleo*, y en otras ocasiones. Tambien se callan frecuentemente las terceras personas con los verbos de lengua, como *ajunt, dicunt, ferunt*, id est, *hómines*; en los llamados impersonales, como *ningit, accidit, cúrritur*; y cuando se colige fácilmente del contexto.

removéte. Ferunt Simónidem artem memoriæ protulisse. Metus atque mœror civitatem invasére¹. Pater, ego, fratresque mei pro vobis arma tulimus². Si tu exercitusque valétis, bene est. Vacáre culpá³ est magnum solátium.

Dixit partem⁴ Samnitium defecisse ad Pœnos. Hic videbatur mihi magnam gloriam consecutus fuisse. Utinam ego filium vidére possem!

Yo llevé el premio que tú habías despreciado⁵. Nosotros seguiremos el camino de la virtud. Vosotros temeriais el castigo. Aquellos habrán oído los buenos consejos.

Recibí⁶ un gran sentimiento cuando me anunciaste la muerte de Niso. Deseamos vuestra felicidad. Dicen que los romanos declararán⁷ la guerra. La hacienda⁸, la fama y la vida de todos estaban en peli-

¹ Dijo *invasére* porque dos ó mas singulares equivalen al plural; pero puede concertar con el mas inmediato, y decirse *invasit*: así es que se lee en Ciceron, *Risus populi atque admiratio omnium facta est*; y en César, *Venit legio octava cohortesque viginti*. — ² Dice *tulimus* concertado en plural con primera persona, que debe preferirse á la segunda, y esta á la tercera; pero puede concertar (aunque no es muy frecuente) con el nominativo mas inmediato, v. g. *tulerunt*. Obsérvese que los latinos decían casi siempre *ego et tu*; *ego et Bibulus*, cuando nosotros por cortesía decimos *tú y yo*, *Juan y yo*. — ³ Un infinitivo, una oración, una palabra cualquiera, una letra, puede hacer veces de nominativo por la análaje, como en este ejemplo; y adviérto de paso que el infinitivo es siempre un caso virtual del verbo determinante. — ⁴ Se dice *partem*, porque el sugeto del infinitivo siempre es acusativo; pero cuando el determinante es alguno de los verbos que llaman concertados, el infinitivo no admite este acusativo antes de sí. (Véanse los dos ejemplos siguientes y la regla de las oraciones de los verbos concertados, pág. 111.) — ⁵ *Aspernor, aris*. — ⁶ *Capio, y dolor, oris*. — ⁷ *Indico, is*. — ⁸ *Res, ei*.

gro. *Mi hermano Quinto y yo te amamos á porfía*¹.
*Tú y tu hermano Pison vendréis mañana. El alabar
 la fortuna es necedad.*

*Creo que vosotros deseais la felicidad de la patria. No parecerá que yo he sido engañado*² *por tí.*

REGLA II.

*Concordancia del predicado concordado*³.

Locus est non longè ab Alexandria, qui nominatur Delta. Atque ille Tarquinius, quem majores nostri non tulérunt, non crudélis, non impius hábitus est et dictus. At tu mihi contra nunc vidére fortunatus. Leptitani, amicitia nostrá impetratá, semper boni fidelésque mansére. Dos est, Pamphile, decem talenta. Demétrius unus iis ómnia est. Is putátur óptimus judex.

Nimiùm studémus nos dici bonos⁴ et benignos. Iste mavult se esse príncipem quàm vidéri.

1 *Certatim*. — 2 *Decipio, is*. — 3 Llamamos predicado concordado al caso que, colocado en el órden natural después del verbo, pertenece al sugeto de este, haciéndose una concordancia de dos sustantivos, si ambos lo fueren, ó de sustantivo y adjetivo, sin mas diferencia que estar el verbo en médio, v. g., *Deus est justus; Antonius fit prætor*; pero no todos los verbos admiten este predicado, pues solo se halla después de *sum*, con los verbos de *llamar*, con muchos pasivos, y con otros que enseñará el uso. — 4 En las oraciones de infinitivo el predicado concordado es acusativo, porque pertenece al acusativo sugeto de aquellas; pero puede ser nominativo, concertado con el sugeto del determinante, cuando este significa *querer* ó *desear*, si es uno mismo el sugeto en ambos verbos, y no está expreso el acusativo sugeto del infinitivo. Así es que los autores latinos dicen *Studeo esse melior*, vel *meliozem*; *studeo me esse meliozem*; pero no *me esse melior*.

Talis vir propter frequentes delates honóres ditissimus¹ esse potuisset. Miltiades versatus in impériis non videbatur posse esse privatus.

Homerus solus apellari poeta² meruit. Pater tu esse discere ab iis, qui verè sciunt. Invítis vobis, salvus esse nolo.

Illis tímidis³ et ignavis esse licet; vobis necesse est fórtibus viris esse. Máximo et civi et duci evádere tibi cóntigit.

Este río se llama Támezis. Fabio fué nombrado⁴ dictador. Mi diligencia⁵ parecerá á algunos insidiosa ó descarada.

Me acuerdo que entonces me llamaban⁶ rey, y ahora veo que me apellidan tirano. Veo que Fabio ha perseverado fiel en la amistad.

El hombre bueno no puede dejar de ser feliz. Parece que tú has sido la causa de estos males.

A vosotros convenia⁷ ser ciudadanos leales. Nunca te será lícito⁸ ser enemigo de la patria.

¹ El predicado concordado después de infinitivo determinado por alguno de los verbos concertados es siempre nominativo, porque pertenece al sugeto del determinante, como en este ejemplo; pero si el determinante fuere infinitivo, determinado por otro verbo que no sea concertado, el predicado será acusativo, v. g., Cic. *Narravit te solere esse sollicitum.* — ² El nominativo predicado concordado después de infinitivo determinado por alguno de los verbos que no sean concertados ó de los que significan *querer* y *desear*, es muy usado de los poetas; pero rara vez se halla en la prosa, porque es construcción griega. — ³ *Timidis* predicado en dativo, perteneciente á *illis*, es grecismo usado tambien en la prosa después de infinitivos determinados de *licet*, *expedit*, *contingit* y otros; pero se puede decir *timidos*, perteneciente á *se* oculto, que podia estar expreso. — ⁴ *Creo*, *as.* — ⁵ *Sedulitas*, *atis.* — ⁶ *Apello*, *as*; apellidar, *noncupo*, ó *voco*, *as.* — ⁷ *Expedit*, con dativo. — ⁸ *Licet*, *ebat*, con dativo.

REGLA III.

*Concordancia del adjetivo con el sustantivo*¹.

Connúbium vetustum multas familias ac claras potentes Romanis miscúerat. Atque ipse dux castelli plane loco positi segnem oppugnationem Sagunti expugnatóribus exprobrábat. Quid mihi ad defendendum dedisti bone accusator? Annibal diversatus est apud Stenium Pacuviumque inelytos² nobilitate ac divitiis. Cæteros³ pari prudentia præditos quemadmodum defendemus? Vulgus ex veritáte pauca⁴, ex opinióné multa æstimat.

Cicero, uxor ejus, et filia magnas calamitátes perpassi⁵ fuerant. Decem ingénui, decemque vírgines ad id sacrificium fuerunt adhibiti. Rex regiaque classis unà sunt eo die profecti⁶.

Labor voluptasque dissimillima⁷ natúrâ, societate

¹ El adjetivo concierta en número, caso y conformidad de género con su sustantivo claro ú oculto. — ² Concertado con dos singulares, que equivalen al plural. — ³ *Id est, homines*, porque cuando el sustantivo es *homo* ó *negotium*, se calla con frecuencia. — ⁴ Suple *negotia*, y lo mismo en *multa*. — ⁵ Con los sustantivos de cosas animadas concierta el adjetivo en plural, prefiriéndose la terminacion masculina á la femenina, y esta á la neutra: así se dirá *Ancilla et jumenta repertæ*: algunos opinan, sin embargo, que en este último caso debe variarse la frase ó ponerse el segundo sustantivo en ablativo con *cum*, v. g., *Ancilla cum jumentis reperta*. — ⁶ Concierta con dos sustantivos en singular, de los cuales el uno es de cosa inanimada. — ⁷ Cuando los sustantivos son de cosas inanimadas de género diferente, el adjetivo se pone en la terminacion neutra del plural, porque se entiende *negotia*: á veces concierta con el mas inmediato, como *auxiliis equitatuque comparato*. Ces.

quadam naturali inter se juncta sunt. Plerosque velocitas et regio hóstibus ignara tutata¹ sunt.

Veis un ejemplo notable² de la mutacion de las cosas humanas. Una pequeña chispa³ despreciada levanta muchas veces un grande incendio. César y Pompeyo, célebres⁴ en la historia de Roma, fueron muy esforzados. Los sabios no temen la muerte, y los valientes la desprecian muchas veces. Este preguntaba muchas cosas y todo⁵ lo temia. El rey Darío, su esposa y sus hijas fueron perseguidos⁶ por la desgracia. Antonio y su hermana eran dignos de compasion.

Las muertes⁷, las rapiñas y la guerra civil fueron gratas á Catilina. El linaje⁸, la edad y la elocuencia eran iguales en Caton y en César.

1 Aquí podría decirse *tutatae*, porque los dos sustantivos son del género femenino: *Sal. Fama atque fortuna eorum pares sunt*. Advierto que estas observaciones tienen lugar con el relativo *qui* cuando este se refiere á dos ó mas sustantivos juntos: ejemplos de cosas animadas, *Rex et regina, quorum alter in scævitiám, altera in lenitatem erat proclivis*: animada con inanimada, *Suscepisti onus grave Athenarum et Cratippi, ad quos cum profectus sis...* dos inanimadas de género femenino, *Dignitas et vita, quæ tibi sunt recuperanda*, pudo decir *recuperandæ*: inanimadas de género diferente, *Furor et insania, in quam incidisti*: aquí se refiere el relativo al sustantivo mas inmediato; pero pudo decir *in quæ*, id est, *negotia*. No obstante, alguna que otra vez se halla en los autores lo contrario de lo contenido en estas cuatro últimas notas. — ² *Insignis, e.* — ³ *Scintilla, æ*; levantar, *excito, as.* — ⁴ *Nobilis, e.* — ⁵ *Omnia*, id est, *negotia*, mas usado que *omne*. — ⁶ *Exágito, as*; desgracia, *fortuna*. — ⁷ *Cædes, is*, rapiña, *rapina, æ.* — ⁸ *Genus, eris*; igual, *par, aris*.

REGLA IV.

*Concordancia del relativo QUI, QUÆ, QUOD con su antecedente*¹.

Tuas litteras legi, quas Philótimus mihi reddidit. Ego quidem, quam patriæ debeo pietatem, exolvam patri. Bellum tantum, quo bello omnes premebantur; Pompejus confecit. Fuere, quos inconsultus pavor occupáret.

Ego quidem jam persolvi patriæ², quod debui. Hic non répetit, quæ erépta sunt. Qui³ modestè paret, dignus est, qui aliquando imperet.

Haud sum, qui míseros ópprimam⁴ superbíam meam.

¹ El relativo *qui* viene siempre entre dos casos de un mismo sustantivo, llamados antecedente y consiguiente: sigue el género, número y persona del primero, y se pone en el caso del segundo, que es el que le corresponde en la oracion siguiente; por manera que reduciendo la oracion al rigor gramatical, resulta solo una concordancia de sustantivo y adjetivo. Debe observarse que el relativo *qui* puede venir de cuatro maneras: primera, con el antecedente expreso y el consiguiente oculto, como en el primer ejemplo: segunda, al contrario, con el antecedente oculto y el consiguiente claro, como en el segundo ejemplo: tercera, con el antecedente y consiguiente expresos, como en el tercer ejemplo; y cuarta, con el antecedente y consiguiente ocultos, como en el ejemplo cuarto. — ² Cuando el antecedente de *qui* es *homo* ó *negotium*, como en este ejemplo y los dos siguientes, se calla con frecuencia. — ³ Esto es, *homo qui*. — ⁴ Se dice *opprimam*, y no *opprimat* (*no soy yo de los que oprimen*), porque el antecedente es *ego*, sujeto de *sum* que está oculto: lo mismo en el ejemplo siguiente, *te esse eum, qui videris*, y no *viderit* (pues se refiere á *te*) *que tú eras quien vió, etc.*, pues *qui* sigue rigorosamente la persona del nombre ó pronombre á quien se refiere.

Præclarè mémini , eum te esse , qui horum malòrum initia multò antè videris.

Nec abnuebant , quod ¹ unum vinculum fidei est , meliòribus parère. Vel virtus tua , vel vicinitas , quod ego in propinqua parte amicitiaè puto , facit , ut te moneam familiariter.

Sufrid con resignacion² la pena que os aqueja. Vosotros deseais aquella sabiduria que ningun mortal ha conseguido hasta ahora³. ¿ Dónde hallaremos hombres que profesen la verdadera amistad? Hay quien apetece mas la torpe esclavitud que la dulce libertad.

Nosotros apeteecemos lo que es digno de apetecerse. No pude yo oir las cosas que⁴ allí se dijeron. Los que siguen solamente los placeres no pueden ser felices.

No soy yo hombre⁵ que se atemorice de los peligros. Vosotros no sois tales⁶ que abandoneis á un hermano. Nosotros no somos de esos⁷ que desprecian á los ciudadanos beneméritos.

Busco la tranquilidad del ánimo , que es lo que⁸ mas deseo. Has hallado un buen amigo , lo cual es muy difícil.

¹ A veces se usa del relativo *qui* en la terminacion neutra de singular refiriéndose ó á muchas palabras tomadas colectivamente como en este ejemplo , ó á una sola de diferente género ó número , como en el siguiente ; entendiéndose en ambos casos el sustantivo *negotium* , antes y después del relativo , para salvar la gramática. — ² *Ferre moderatè vel æquo animo* ; pena , *dolor* , *oris* ; aquejar , *æcrucio* , *as*. — ³ *Adhuc*. — ⁴ Es mas elegante y usado decir *quæ* , que *negotia quæ* , ó *res quæ*. — ⁵ *Is* , mejor que *homo* ; atemorizar , *terreo* , *es* , en pasiva. (Véase la nota 4 de la página anterior.) — ⁶ *Is* , *ea* , *id* ; abandonar , *dese-ro*. — ⁷ *Neque verò nos sumus ii*. — ⁸ Que es lo que , *quod* ; mas , *maximè* ; desear , *cupio*.

REGLA V.

Dos ó mas sustantivos continuados, que pertenezcan á una misma cosa ó persona¹.

Mardonius sátrapas régius, regis gener, copiárum dux, eo cécidit prælio. Cartejam, urbem opulentam, caput gentis ejus, Annibal expugnávit. Scito C. Semprónium Rufum, mel ac delitias tuas, maximo plausu calamitatem tulisse. Omnes statuæ, quæ in oppído erant Athenis², à militibus dejectæ sunt. Duo fulmina nostri imperii Cneus et Publius Scipio extincti³ occiderunt. Corinthum totius Græciæ decus extinctum⁴ esse voluistis. Volsinii⁵ Hetruriæ nóbile oppídum luxúriâ perierunt.

Conon tomó⁶ á Faras, colonia de los lacedemonios. Trescientos soldados fueron enviados con el rey Leónidas. Menesteo, hijo de Isifrates, yerno de

¹ Conciertan en caso, aunque se diferencien en género y número. — ² O *Athenarum*, porque los propios de ciudades, provincias, reinos, rios, árboles y otros de cosas inanimadas pueden ponerse en genitivo; así es que los autores dicen *urbs Roma*, ó *Romæ*, *flumen Iberus*, ó *Iberi*, *arbor ficus*, ó *fici*. — ³ Cuando vienen continuados ó en aposicion un sustantivo apelativo y un propio de diferente género ó número, se hace la concordancia del adjetivo, verbo ó relativo que sigue, con el nombre propio en las cosas animadas, y con el apelativo en las inanimadas; por esto dijo *exincti* en la terminacion masculina atendiendo al género de *Cneus* y *Publius*, y no al de *fulmina*; y César dijo: *Flumen Liger, quod dividit Bituriges*. — ⁴ En la neutra concertando con *decus*, y no *extinctam* con *Corinthum*, por ser de cosa inanimada. (Véase la nota anterior.) — ⁵ Está tomado por los habitantes, y por eso concierta el verbo *perierunt* con él y no con el apelativo *oppídum*. — ⁶ *Capio, is*; *Faras, Pharæ, arum*.

Timoteo, fué hecho pretor. Nosotros dejaremos á Argos y á Lacedemonia, dos ciudades muy célebres, antes lumbreras¹ de la Grecia. Tulia, delicias y consuelo de su padre, estaba en peligro. La ciudad de Celenas fué en algun tiempo² capital de la Frigia. Las ciudades de Hipona y de Toledo hubieran sido saqueadas.

REGLA VI.

La pregunta y la respuesta en un mismo caso.

Quis legem tulit? Rullus³. Quos ego orno? Nempe eos, qui sunt ornamenta reipublicæ. In quo est ipsa vis oratóris? In rebus et verbis. Cujus est hic liber? Meus⁴. Cujum est pecus? Melibœi. Quanti⁵ æstimatur liber? Tribus denáriis. In qua urbe hábitas? Romæ⁶.

¿A quién buskais? A nuestro padre querido. — ¿De quién fué la victoria? De César. — ¿A quién se debe la mayor alabanza y gloria? A Dios. — ¿Quién es el cobarde que rehusa⁷ la batalla? Ninguno.

¹ *Lumen, inis.* — ² *Quondam; capital, caput, itis.* — ³ *Suple tulit.* Adviértese que esta regla solo tiene lugar cuando en la respuesta se halla el mismo verbo de la pregunta tácito ó expreso, como en todos los ejemplos que aquí se ponen. — ⁴ *Se pregunta cujus est liber? Y se responde meus, Petri, etc. Cujum est pecus? Y se responde Melibœi: la razon de esto es, ó porque cujus es adjetivo posesivo, ó porque el posesivo representa al genitivo de posesion de quien se deriva, y tiene el mismo valor: algunos opinan que se comete enálaje.* — ⁵ *Parece que se infringe la regla; pero supliendo pretio, que falta por elipsis, se salva la gramática; y lo mismo se entiende en otros casos semejantes.* — ⁶ *Id est, in urbe Romæ.* (Véase la nota anterior.) — ⁷ *Detrecto, as.*

DEL REGIMEN.

CONSTRUCCIONES DEL NOMBRE:

REGLA VII.

Todo substantivo apelativo puede regir genitivo.

Tu eris moderator ómnium consiliórum. Neque gloriæ neque dominatiónis certamen inter ipsos erat. Hoc fuit iníitium salutis Atticórum, hoc fuit robur libertátis civitátis clarissimæ. Antónius se recipiebat ardens ódio vestri¹, cruentus ságuine civium. Aviam tuam scito desidério tui² mórtuam esse. Spes rapiendi³ atque prædandi cæcat animos eorum, quos non bonórum dominátio, non agrórum assignátio, non illa infinita Pompeji hasta satiávit. Quis ignórat impunitátis spem esse máximam illécebram peccandi?

Urbem Romanám⁴ condidére atque habuere iníitio

1 Se advierte que los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, de *ego, tu, nos, vos*, no se usan indistintamente por los posesivos *meus, tuus, suus, noster, vester*, porque estos denotan accion, y aquellos pasion, como se ve en este ejemplo y el siguiente. No obstante, hay ocasiones en que no pudiendo concebirse accion ni pasion, los autores han empleado indiferentemente los unos por los otros, v. g., *causá tuá*, ó *causá tui*, *pro dignitate suá*, ó *pro dignitate sui*; lo que ha dado lugar á que algunos establezcan la regla de que no se use de los genitivos de *ego, tu, sui*, cuando pueda haber ambigüedad, como en *liber mei*, que puede entenderse otro sustantivo concertado con *mei*, se dirá siempre *meus*; y después de *interest* y *refert* se dirá *mea*, y no *mei*. — 2 Esto es, *quia desiderabat te*. — 3 El gerundio en *di* se rige como otro cualquiera genitivo de un apelativo, y se traduce por el infinitivo castellano con *de*. — 4 Vel *Romæ*, pues muchas veces se usa el posesivo (en los que le tienen) por el genitivo de quien se forma, como en estos cuatro ejemplos, y se puede resolver en él.

Trojáni. Fabiana acies velut cœlo demissa sese ostendit. Conon Peloponnesio bello accessit ad rempublicam. An timémus, ne Amílcaris filius speciem regni paterni videat?

La historia es el testigo de los tiempos, la luz de la verdad, la vida de la memoria, la maestra de la vida y la mensajera¹ de la antigüedad. Ya expuse entonces el objeto² de mi partida. Derrotando Milciades las tropas de los bárbaros, experimentó el valor de sus soldados. Mi hermano renovaba con su llanto el deseo³ y memoria de mí. Pacuvio tomó la resolución⁴ de matar á Aníbal. No es ya tiempo de referir⁵ esas desgracias.

Estos fueron los principios de la guerra de Alejandría⁶. Yo te escribiré los sucesos⁷ de la guerra. Los soldados de César⁸ vencieron á los de Pompeyo. Este escribió toda la guerra de Asia.

REGLA VIII.

ALABANZA Ó VITUPERIO *en genitivo ó hablativo* ⁹.

Jugurtha erat ímpigro et acri ingénio¹⁰. Léntulus

¹ *Nuntia*; antigüedad, *vetustas*. — ² *Consilium*; partida, *profectio*. — ³ En sentido pasivo, *desiderium*. — ⁴ *Cápere consilium*. — ⁵ *Narro, as.* — ⁶ Puede sacarse el posesivo *Alexandrinus*. — ⁷ *Rex* y *béllicus*, ó el genitivo de *bellum*. — ⁸ Puede sacarse el posesivo *Cæsarianus*; y de *Pompeji*, *Pompejanus*; y en el ejemplo siguiente *Asiaticus* de *Asia*. — ⁹ A veces se halla en ablativo, especialmente en los poetas, el sustantivo que significa la calidad, y el adjetivo concierta con la cosa alabada ó vituperada, v. g. *adolescens máximi ingénii*, vel *máximo ingénio*, vel *máximus ingenio*; pero esta última construcción pertenece á la regla xix. — ¹⁰ Algunos sobreentienden *præditus* y una preposicion: cuando está en genitivo sin apelativo expreso, se sobreentienden *homo, vir*, ó algun otro.

est adolescens exímia spe, summæque virtútis Agesilaus staturâ fuit húmili, corpore exíguo, et claudus altero pede. Qui fortis est, magni animi est; qui magni animi, invictus. Talis vir dignitate fuit honesta, viribus ad labórem firmis, non magno corpore, figurâ venustâ.

Filipo, varon de grande autoridad y prudencia, siguió el mismo parecer¹. Los camellos de aquel país eran de una velocidad extraordinaria². Tio era hombre de grande estatura³ y de una cara espantosa. ¿Quién no ha de amar á un jóven de buenas costumbres y de gran talento?

REGLA IX.

La MATERIA de que se hace la cosa⁴. La MATERIA ó PERSONA de que se trata⁵.

Carinæ primùm ex levi matéria fiebant. Naves totæ factæ erant ex róbore, transtra ex pedálibus trábibus. Dictator coronam auream⁶. Jovi donum pósuit. Muro lapideo⁷ circúmdare urbem parabámus. Nullum signum marmóreum est.

Habia un gran número de vasos de plata. Los lictores llevaban una silla de marfil⁸. Unos pilares

¹ *Sententia, æ.* — ² *Eximius, a, um.* — ³ *Corpus*; cara espantosa, *facies terribilis.* — ⁴ Se pone en ablativo con *è*, *ex ó de*, y rara vez en genitivo: si se puede sacar un adjetivo posesivo se concierta con la cosa hecha, v. g., *vas argenti*, ó *ex argento*, ó *vas argenteum.* — ⁵ Se pone en ablativo con *de*, y pocas veces con *super*: si alguna vez se halla en genitivo será después de apelativo, v. g., *liber fastorum*, vel *de fastis.* — ⁶ *O auri*, ó *ex auro.* — ⁷ Vel *ex lapide.* — ⁸ *Ebur, oris*, ó el adjetivo *eburneus.*

de piedra¹ sostenian toda la obra. El cónsul llevó mil collares² de oro.

Quid ego de T. Annio dicam? aut quis de tali cive satis dignè unquam loquetur? Quid loquar de cæde Romanórum, et de direptione fanórum? Multus his super rebus³ rumor erat. Hic per amicitiam obtestabatur, ne super tali scélere suspectum sese haberet. Primus liber est de contemnenda morte⁴, secundus de tolerando dolóre. Vologessus missurus erat legatos super petenda Armenia et firmanda pace.

¿Quién ignora que el orador ha de hablar muchas veces sobre la piedad, sobre la amistad, sobre la buena fe, sobre el deber⁵ y sobre las demás virtudes? Projectábanse⁶ planes ocultos acerca del asesinato de los principales y de la entrega de la ciudad. Los enemigos trataban⁷ de circunvalar los reales.

REGLA X.

Las TERMINACIONES NEUTRAS de muchos adjetivos⁸ se construyen con genitivo regido de NEGOTIUM ó TEMPUS oculto.

C. Titii orationes tantum argutiárum, tantum

¹ Pila, æ; piedra, saxum, ó el adjetivo saxeus; sostener, sustineo. — ² Torques, is. — ³ Y mejor, de his rebus: los poetas usan mas de super. — ⁴ Tambien se usa del gerundio latino, y se traduce por infinitivo castellano, v. g., sobre ó acerca de menospreciar la muerte. — ⁵ Officium. — ⁶ Inire cónsilia; por asesinato, cædes; entrega, proditio: pueden emplearse los gerundios de cædo y de prodo. — ⁷ Ago, is. — ⁸ Se hallan con genitivo por esta regla, multum, plus, plurimum, tantum, tantundem, quantum, minus, minimum, nimium, summum, ultimum, postremum, extremum, reli-

exemplórum, tantum urbanitátis¹ habent, ut pene. Ático stilo scriptæ esse videantur. Quantum ex calamitáte dolóris, tantúmdem ex filia pietáte solatii capiebámus. Extincto igne, plurimum frumenti reper-tum est. Scire velim, quid animórum² quidve spei habeatis. Quidvis óneris huic imponi, et feret. Rex ibi reliquum hyemis traduxit. Ad ultimum labóris ac periculi ventum est. Minus timóris³ tumultúsque fuit apud Romanos. Quidquid návium habébat, legatis Cæsar distribuit. Penetrare in interiora⁴ urbis non audébant. Nunquam iste plus militi labóris⁵ imposuit, quàm sibi sumpsit. Despiciunt eos, in quibus nihil virtutis⁶, nihil animi, nihil nervórum putant.

*El padre preguntó qué⁷ determinacion era aque-
lla. Mucha sangre⁸ se derramó en esta batalla, en
la que el vencedor cogió tanto oro como⁹ plata. Te-*

quum, aliquantum, aliquantulum, modicum, paululum, paucilium; y además, id, idem, illud, istud, aliud, quid y sus compuestos; debiendo notarse que solo tienen esta construccion en el nominativo y acusativo de singular. — ¹ Puede hacerse una concordancia, v. g., *tantam urbanitatem*, y lo mismo en los demás, pero no es tan elegante: *tantus* no puede concertar en plural en este sentido, sino que debe usarse de *tot*, v. g., *tantum exemplórum* ó *tot exempla*. — ² Vel *quos animos*. — ³ O *timor minor*. — ⁴ Se hallan con genitivo las siguientes terminaciones de plural: *opaca locorum*, *angusta strata et lúbrica viárum*, *operta telluris*, *tuta domórum*, *mediterranea Gallia*, *ardua terrárum*, *longinqua et contermina Scythia*, *occulta saltuum*, *amara curárum*, y algunas mas. — ⁵ Y tambien *laborem majorem*: cuando á *plus* se le junta genitivo de plural, se puede decir de dos modos, v. g., *plus laborum*, ó *plures labores*, pero no *majores* en este sentido. — ⁶ O *nullam virtutem*, *nullum animum*, *nullus nervos*, pero no *nullum virtutis*. — ⁷ *Quidnam consilii*, ó *quodnam consilium*; pero no *quidnam consilium*. — ⁸ *Multum*. — ⁹ *Quantum*, correlativo de *tantum*.

nessos muy poco¹ tiempo para meditar el negocio. Muchas veces hay menos constancia en el rubor que en la culpa. ¡Cuánto disgusto² no ocasiona á algunos su fidelidad! Tus hermanos habian recibido muchísimo³ daño. Leida la carta⁴, mostró Filipo mas indignacion que miedo. Mas soldados murieron en la fuga que en la batalla. Ninguna esperanza hay en tí, ningunas utilidades tendremos en adelante⁵.

REGLA XI.

OFICIO, EMPLEO, en ablativo con A ó AB.

Philomenem à manu servum⁶ non ampliùs quàm simplici morte punivit. Claudius Eusthenius Diocletiano⁷ ab epistolis fuit. Antiochus erat Tiberii Cæsaris à bibliotheca⁸. Post lucem servum à pedibus meis Romam misi. Epaphroditum à libellis⁹ Domitianus poenâ capitali condemnavit.

Antonio era secretario¹⁰ del Rey y consejero del Príncipe. Tú estabas encargado de la correspondencia¹¹ del Duque y de los estudios de su hijo. Quiero que tu hermano sea mi amanuense¹². Yo quisiera hallar un mozo de espuela.

¹ Minimum. — ² Ægritudo, inis; ocasionar, pario; fidelidad, fides. — ³ Plurimum, y damnum, i. — ⁴ Litteris perlectis. — ⁵ In pósterum. — ⁶ Amanuense. — ⁷ Está en dativo, y podía ser genitivo, pero menos usado: ab epistolis, esto es minister, servus ó famulus. — ⁸ Id est, minister, bibliotecario de Tiberio César. — ⁹ Esto es, ministrum, el que despacha los memoriales. — ¹⁰ A secretis; y consejero, à consiliis. — ¹¹ Ab epistolis erat; y de los estudios, à studiis. — ¹² A manu, id est, famulus. Asimismo se dice, à rationibus, contador; à stabulis, caballero; à caliculis, repostero; à calcáribus, espelista, y otros á este modo.

REGLA XII.

OPUS y USUS con SUM significando tener necesidad¹.

Nunc opus est mihi consiliis tuis², et amore, et fide. Permulta hujus rei exempla sunt opus³ nobis. Usus et jam filio viginti argenti minis. Magno sibi navium numero opus esse ajebat⁴ Neque tibi opus est ad mendatum confúgere⁵. Vos vidéte, opusne sit hac repudiata⁶, an remissâ domum. Non usus factus est mihi nunc, hunc intro sequi. Intelligimus opus esse vobis quæsito.

Nosotros necesitábamos de tu favor¹ y de tu autoridad. ¿Cuánto dinero necesitas? habla. Decia Antiocho que él tendría necesidad de muchas naves. Tendremos necesidad de consultar. No hubiéramos tenido necesidad de pedir la paz.

REGLA XIII.

MILLE y MILLIA, se construyen con genitivo.

Hóstiũ plus mille⁸ eo die cæsi sunt; Romanorum

¹ Se construyen así: quien necesita es dativo, y de lo que necesita, nominativo ó ablativo; aunque tambien se halla en Ciceron, *opus erit elegantioris alicujus*; y con supino en *u*, *scitu opus est*. — ² Vel *consilia tua sunt opus mihi*. — ³ Vel *opus est nobis permultis exemplis*. — ⁴ Vel *ajebat magnum numerum esse... numerum* en acusativo, por ser sugeto del infinitivo. — ⁵ Y tambien *ut confugas*: advierto que *opus* y *usus* suelen tener en lugar de ablativo un presente de infinitivo que puede mudarse en participio de pretérito concertado con la persona paciente, si la hubiere, y si no, ponerse solo en ablativo en la terminacion neutra. (Véanse los tres ejemplos siguientes.) — ⁶ O *repudiare hanc* (Véase la nota anterior.) — ⁷ *Gratia*, æ. — ⁸ *Mille* es aquí sustantivo porque tiene genitivo: diciendo *mille hostes*, se le considera como adjetivo.

minùs mille interfecti, Mille equites¹ Alexameno dati sunt. Centum naves tectas, decem millia pèditum², et mille equites ille deposcebat. Anui Corinthiæ hæc mille drachmarum mutuum dederat. Tritici modios quinque millia³ singulis civitatibus victor imperávit.

Mil prisioneros fueron presentados⁴ al Rey. Once mil franceses y quince mil romanos fueron muertos⁵ en aquella batalla. Nosotros teniamos siete mil soldados valientes⁶. Mil hombres se hallaban⁷ delante de la heredad de Clodio. Dos mil y quinientos hombres⁸ fueron hechos prisioneros.

ADVERTENCIA.

Hay algunos sustantivos derivados de verbos ó adjetivos, que suelen hallarse con los casos de sus primitivos, tales son : *aberratio à dolore, defectio à Pænis ad Romanos, defectio à tota ratione, vacuitas ab angoribus, proclivitas ad alios morbos, reditus in patriam, introitus in urbem, animadvertio in civem, rivorum à fonte deductio, progressio ad virtutem, intercessor legi agrariæ, traditio alteri, aditus ad regem, excessus è vita, transitus in Italiam, fuga à patria, prudentia juris, sciencia rei militaris*, y otros.

¹ O mille equitum datum est; vel dati sunt, cometiendo si-
leipsis. — ² Vel *pedites decem millia*, colocado este el último;
pero tambien se lee en Livio *duódecim millia pedites*: en es-
tos ejemplos, *millia* y *pedites* son substantivos continuados. —
³ O *quinque millia modiorum*. — ⁴ *Adduco, is*. — ⁵ *Occido, is*,
y se dirá *occisa sunt*, mejor que *occisi*. — ⁶ Puede ser *fortia*
concertado con *millia*, ó *fortium* con *militum*. — ⁷ *Versor,*
aris, ante fundum. — ⁸ *Duo millia et quingenti homines*, ó
duo millia hominum et quingenti capti sunt.

CONSTRUCCIONES DEL ADJETIVO.

REGLA XIV.

Adjetivos que se construyen con genitivo¹.

Milites veteres periti hóstium bellicque haud dubiam pugnam fecérunt. Cállidos hómines solertes que juris, atque eloquentiæ consultos quærebámus. Necesse est hunc omnium consiliórum esse participem. L. Antónius vitiórum fratris sui consors, sed virtutum, quæ intérdum in illo erant, expers fuit. Romani laudis ávidi, pecuniæ liberales erant. Cestilius fuit cupidus mei, studiosusque vestri. Præ gaudio milites vix cómpotes méntium erant. Ille navigandi² insuetus mare timebat. Unus Decius Magius erat exsors fœderis Púnici. Ex urbe tunc fortè veniebat Romanus impróvidus futuri certáminis. Dolabella quidem fuit immemor humanitatis, quamquàm ejus nunquam particeps fuerit. Jugurtha erat áppetens³ gloriæ militaris, pa-

¹ Y algunos le pueden mudar en ablativo por la regla xviii, ya sea en el mismo significado, ya en otro diferente. Son *Compós, consors, edax, egenus, expers, expertus, exors, fertilis, fœcundus, immemor, impatiens, impos, impotens, innocuus, insolens, insólitus, insons, insuetus, intolerans, liberalis, memor, opulentus, parcus, præsagus, pródigus, reus, satur, securus, sterilis*, los que significan ciencia, participacion, abundancia y sus contrarios; los terminados en *ax, ius, idus* y *osus*, y los participios de presente cuando significan como nombres: el genitivo de varios de ellos es solo usado de los poetas á imitacion de los griegos; y en otros está regido de un apelativo oculto. — ² Con algunos de estos adjetivos se usa del gerundio de genitivo, que se traduce por infinitivo castellano con la preposicion competente. — ³ Cuando los participios de presente se hallan con genitivo retienen

tiens laborum, belli haud ignarus. Triclinium est ca-
pax quindecim convivarum¹.

M. Porcio Caton fué hombre instruido² en la agricultura, sabio en el derecho, hábil para gobernar la república y muy apasionado á las letras. *Epaminondas* fué un capitán muy instruido³ en la ciencia de la guerra, y aficionado á oír y á aprender. Los soldados no acostumbrados⁴ á los peligros temian mucho. ¿Qué pudo hacer un pretor deseoso de buena reputacion⁵? Muchos varones nobles se acordaban⁶ de su linaje y se olvidaban de su dignidad. El Embajador estaba ignorante de todas estas cosas. Ya sé que tú fuiste participante⁷ de los peligros y sabedor de estas maldades. ¿Quién duda que tu padre fué apasionado⁸ de nosotros y deseoso de nuestra felicidad? Aquel país, fértil⁹ en trigo y frutos, era escaso de oro y de plata. Los hombres que carecen¹⁰ de toda instruccion, no pueden ser amantes de las ciencias.

solo la naturaleza de simples nombres verbales que significan el hábito, y no el acto : así pues , *amans virtutem*, es el que actualmente ama la virtud, y *amans virtutis*, es lo mismo que *amator virtutis*, el que está habituado á amarla : en los de pretérito que se hallan con genitivo, es á imitacion de los griegos. — ¹ *Capax* está aquí por *caber*, y en este sentido se puede variar la oracion por *capio*, *is*, de este modo : *Triclinium capit mille convivas*. — ² *Gnarus* ; sabio, *consultus* ; hábil, *peritus*, y el infinitivo por gerundio de genitivo ; muy apasionado, *studiosissimus*. — ³ *Peritus* ; aficionado, *cupidus*, y los dos infinitivos por gerundio latino de genitivo. — ⁴ *Insólitus*. — ⁵ *Excusatio*. — ⁶ *Memor*, *oris* y *sum* ; por olvidarse, *immemor* y el mismo verbo. — ⁷ *Consors* ó *particeps*. — ⁸ *Studiosus* ; y deseoso, *cupidus*. — ⁹ *Ferax* ó *fertilis* ; escaso, *parcus*. — ¹⁰ *Expres* con *sum* ; instruccion, *eruditio*.

REGLA XV.

Adjetivos que significan AMISTAD, CONFIANZA, y otros con genitivo ó dativo¹.

Hic non póterat Domítio esse amicus, cùm tibi esset inimicus. Est quidem temperantia libidinum inimica. Inimicior ego eram huic, quàm ipsi Cæsari. Imprimis propria est hominis veritatis investigatio. Populus Romanus aliquando majorum similis fuit. Servus hic domino similis videtur. Dixit ea, quæ ómnium parentum sunt communia. Ómnia ei cum amicis fuisse commúnia judicandum est. Sisygambis Alexandro esse superstes erúbuit.

Filisto fué muy amigo del tirano Dionisio. El que es enemigo de esta ciudad y de estas aras y hogares, fué algun dia² amigo de vuestra libertad. Sabemos que Livio fué contemporáneo³ de Enio. Este Flavio era pariente⁴ de Pison. Tu amigo no puede menos de ser parecido⁵ é igual á tí. Esta accion era propia de un general valiente. Aquella afrenta⁶ era comun á tus hermanos y á tí. Quisiera, hijo mio, que sobrevivieses⁷ no solo á mi vida, sino á mi dignidad.

¹ Pertenece á esta regla *absimilis, æmulus, æqualis, affinis, amicus, assimilis, cognátus, comes, communis, compar, consanguineus, cóncius, consimilis, contubernalis, dispar, dissimilis, familiaris, germanus, impar, inimicus, íntimus, necessarius, par, propinquus, proprius, similis, socius, superstes, suppar, vicinus.* — ² *Aliquando.* — ³ *Æqualis, e.* — ⁴ *Necessarius.* — ⁵ *Similis, igual, par.* — ⁶ *Contumelia.* — ⁷ *Superstes y sum.*

REGLA XVI.

Dativo después de cualquiera adjetivo¹.

O diem illum, júdices, funestum senatui bonisque omnibus, reipublicæ luctuosum, mihi ad posteritatis memoriam gloriosum! Mors est terribilis² illis, quibus vitia cara fuerunt. Conferantur semper beneficia, quæ sunt utilia iis, qui accipiunt, danti non molesta. Est hoc quidem auribus animisque hóminum absurdum. Decorum id est, quod cõsentaneum sit hominis excellentiæ.

Verás á muchos que son inútiles para sí, y perjudiciales³ á la patria. Este espectáculo fué agradable⁴ para Craso, y desagradable para los demás. El invierno abrasó⁵ los árboles que estaban expuestos al frío. Esta alegría no fué demasiado durable⁶ para Alcibiades. La paz es apetecible⁷ á todos. Vimos una aldea⁸ que estaba contigua á los montes.

REGLA XVII.

Adjetivos que se construyen con dativo ó acusativo, este con la preposicion AD⁹.

Quærendum est, quid aptum sit personis, tempó-

¹ Los adjetivos que mas comunmente se hallan con dativo son los que significan provecho, placer, favor, cariño, fidelidad y sus contrarios, y los verbales en *bilis*. — ² Casi todos los verbales en *bilis* pueden llevar dativo por esta regla, y lo mismo los que se componen de la partícula *con*, como *concolor*, *consentaneus*. — ³ *Perniciosus*. — ⁴ *Jucundus*; desagradable, *injucundus*. — ⁵ *Deuro, is*; expuesto, *obnoxius*. — ⁶ *Diuturnus, a, um*. — ⁷ *Optabilis*. — ⁸ *Vicus, i*; contigua, *contiguus*, ó *continens*. — ⁹ Casi todos los adjetivos pueden tener esta construccion, pero singularmente los que significan

ribus, ætatibus. Nihil est aptius in historia ad delectationem lectóris, quàm témporum varietates. Nulla sunt signa, quibus homines ad amicitiam idoneos judicemus. Exploratôres præmissi locum idoneum castris delegérunt. Amicitia esse debet dulcis, et ad comitatem facilitatemque proclivis. Multórum hóminum ingenia ad invidiam prona sunt. Omnes homines non solùm ad discendum¹ propensi sumus, verùm etiam ad docendum.

El invierno no es á propósito² para las empresas militares, y mucho menos para el sitio y bloqueo de las plazas. La Reina es inclinada³ á la clemencia y propensa á cuidar de la felicidad de todos. El que está pronto⁴ y aperebido para los peligros, es idóneo para la guerra. Muchos que parecen ineptos para las letras, son aptos para las armas. Las naves eran acomodadas al número de los soldados, y á propósito⁵ para llevar los comestibles.

aptitud, idoneidad, inclinacion, propension, disposicion y sus contrarios. (Véanse en la cópia los siguientes: *accommodatus, appositus, aptus, hábilis, idóneus, intentus, inutilis, natus, necessarius, opportunus, paratus, piger, proclivis, promptus, pronus, propensus, propior, utilis.* —¹ Se usa con frecuencia del gerundio latino de acusativo, y á veces del de dativo, después de estos adjetivos, y se traduce por infinitivo castellano y preposicion, v. g., *aptus ad studendum*, vel *studendo*, apto para estudiar. —² *Aptus, a, um*; empresa, *res*; mucho menos, *minimé*; sitio, *obsidio, onis*; bloqueo, *oppugnatio*; y plaza, *urbs*, ú *oppidum*. —³ *Pronus, a, um*; cuidar, *curo, as*. —⁴ *Promptus et paratus*. —⁵ *Aptus*, y después el gerundio latino; llevar, *supporto*; comestibles, *commeatus*.

REGLA XVIII.

Adjetivos que significan ABUNDANCIA y ESCASEZ, y otros, con genitivo ó ablativo¹.

Referta Gallia negotiâtorum erat, plena civium Romanorum. Ita obtorpuit tyrannus, ut non inops modò consilii, sed vix mentis compos esset. Vacuum hominibus et refertum ómnium rerum copiâ oppidum milites diripuerunt. Plena ómnia lætitiâ et gratulatione videbantur. Rex dignas memoriâ imperator noster gessit.

El Cónsul trajo² una nave de los piratas cargada de botin, y llena de plata labrada y acuñada. Supe³ que la Grecia estaba llena de hombres malvados. Aquella provincia era rica⁴ en dinero y en frutos. Tus cartas nunca están vacías⁵ de alguna cosa útil. Esos hombres son indignos de tu amistad, y dignos del odio de todos.

REGLA XIX.

Adjetivos con ablativo regido de preposicion oculta⁶.

Vir prudens, et altâ et divinâ mente præditus non

¹ Regido de preposicion oculta: cuando estos adjetivos se hallan con genitivo pertenecen á la regla xiv, así como los de aquella pueden reducirse á esta cuando tienen después de sí ablativo. Los de esta son: *abundans, cassus, dignus, dives, expers, immunis, inanis, indignus, inops, locuples, opulentus, orbis, parcus, plenus, purus, refertus, vacuus*. —² *Abduco, is*; cargada, *refertus*; botin, *præda*; labrada, *factus*; acuñada, *signatus*. —³ *Cognosco, is*; llena, *refertus*. —⁴ *Opulentus*. —⁵ *Inanis, e*. —⁶ Incluimos en esta regla aquellos adjetivos que se hallan solamente con ablativo en un

poterat non parvo esse contentus. Locorum angustiis et naturâ montium fretus exercitum adduxi. Hinc vos ex tam opulenta urbe præda spoliisque onustos ducam. Id templum divitiis et sanctitate inclitum fuit. Milites alacres animis corpóribusque, arma cepérunt. Latinus erat víribus ingens bellatorque primus.

Confiado¹ en mi inocencia, no temo una acusacion injusta. ¿Quién habrá que esté contento con su suerte? Este hombre, dotado² de un gran talento, de gran prudencia y de grande autoridad, era tambien señalado por sus muchas virtudes. Antonio estaba enfermo³ de los piés. Demóstenes es grandioso⁴ en las palabras, sabio en las sentencias, y majestuoso en todo género de elocuencia.

REGLA XX.

Adjetivos con ablativo regido de A Ó AB⁵.

Is à fratre totus diversus est dictis factisque. Neque enim ipse Cæsar est alienus à nobis. Nihil apud Lati-

solo significado, aunque varios de ellos pertenezcan en rigor á la que antecede. Son los siguientes: *æger, captus, contentus, differtus, durus, fretus, gravis, inclytus, incultus, insignis, onustus; præditus, viduus*, y todos los que pueden construirse con ablativo que signifique alabanza, vituperio, ó parte del cuerpo: este último se halla tambien después de algunos verbos neutros, v. g., *Animo et corpore torpet*. — ¹ *Fretus*. — ² *Præditus*; señalado, *insignis*. — ³ *Æger*. — ⁴ *Grandis*; sabio, *sapiens*; majestuoso, *gravis*. — ⁵ A saber, los que significan diversidad, descendencia, ausencia, distancia, etc., y todos los ordinales. (Véanse en la copia los siguientes: *absó-nus, alienus, alius, aversus, degener, desuefactus, dissónus, diversus, extorris, fugitivus, imparatus, incólumis, liber, natus, nudus, oriundus, ortus, proximus, purus, satús, securus, tutus, vacuus*.)

nos dissonum ab re Romana præter animos erat. Vicesimum à Carano¹ Macedones Perseum numerabant. Me equestri ortum² loco consulem videtis. Catilina nóbili gènere natus, fuit ingenio malo pravoque. Oriúndum se à magno Alexandro hic esse dicebat. Animus liber erat mihi à spe, metu, pártibus reipublicæ. Orbum te atque extorrem à solo patrio videmus.

Los reyes Filipo y Antioco, descendientes³ de los macedonios, fueron vencidos por el pueblo romano. El sacerdote de Belona era considerado⁴ el primero después del Rey. La retirada⁵ nacida del temor de una rebelion parecia semejante á una fuga. Las costumbres de los Persas son diferentes⁶ de las nuestras. Antonio fué siempre muy diferente⁷ de sus hermanos. Los soldados estaban resguardados⁸ del frio y de todo peligro. Jamás haré cosa que sea ajena de mi dignidad. Los griegos deseaban estar libres de la dominacion de los persas.

REGLA XXI.

Partitivos, numerales y superlativos⁹.

Nulla de virtútibus regum admirabilior est, quàm

¹ Es decir, *después de Carano*, que podria mudarse en acusativo con *post*: cuando el caso es de particion pertenece á la regla xxi, que trata de los partitivos. — ² Con los adjetivos de origen suele hallarse á veces oculta la preposicion. — ³ *Oriundus*. — ⁴ *Habeo, es*. — ⁵ *Profectio*; rebelion, *defectio*. — ⁶ *Alius*, ó *diversus*. (Véanse ambos en la copia.) — ⁷ *Longè diversus*, ó *longè alius*. — ⁸ *Tutus, a, um*. — ⁹ Se construyen con genitivo de plural, ó del singular siendo el nombre colectivo, regido del apelativo *ex número*, que á veces se halla claro; y puede mudarse en ablativo con *e, ex, ó de*, y tal vez en acusativo con *inter* siendo el genitivo de plural, especialmente con los superlativos.

clementia. Quatuor et septuaginta ex equitibus nostris in eo prælio fuerunt interfecti. Octoginta Macedonum hostis interfecit. Antiochus his temporibus potentissimus ómnium fuit. Máximus natu ex legatis in concilio ita respondit. Bantius erat ea tempestate nobilissimus eques sociorum. Inter multos equites Campanos¹ acerrimus erat Jubellius. Omnium Hispanorum maximè imbelles² habentur Turdetani. Civitates Siciliæ pleræque et maxime illustres³ in amicitia nostra mansérunt. Hunc tibi commendo ut unum è nostra domo. Duo majora ómnium⁴ navigia in oculis submersa sunt. Nolo singulos vestrám⁵ excitare. Tu plus providere póteras, quàm quivis nostrum. M. Cato juris civilis peritissimus ómnium⁶ fuit.

Precieron en aquel dia muchos del ejército ro-

¹ *O multorum equitum*, vel *ex multis*, etc., tambien se usa en lugar de *inter* alguna de estas, *super*, *supra*, *ante* y *præter*.—

² El superlativo se resuelve en su positivo con alguno de estos adverbios: *valde*, *ádmódum*, *máximè*, ú otro equivalente, ó juntándosele á dicho positivo la preposición *per* en composicion, como *pergratus*; pero no puede llevar caso de particion sino con *maximè*, el cual se pone de necesidad cuando el positivo notiène superlativo usado, como sucede en este adjetivo *imbellis*. Se advierte que los adverbios superlativos pueden tener el caso de particion de sus primitivos; v. g.: *Hic loquitur latinè elegantissimè omnium*, vel *ex omnibus*. (Véanse en la regla XLIX, *Adverbios derivados*.)—³ *O illustrissimæ*, ó *perillustres*. Debe observarse que no se junta la preposición *per* á todos los positivos, sino solo á aquellos que tiene admitidos el uso.—⁴ Aquí se halla el comparativo *major* con caso de particion.—⁵ Los genitivos *nostrum* y *vestrum*, de *nos* y *vos*, se usan solamente como casos de particion, quedando *nostrí* y *vestrí* para las demás construcciones de genitivo, salvo alguna excepcion, pues se dice *omnium nostrum interitus*, y *omnium vestrum salus*.—⁶ Por este ejemplo se ve que los superlativos pueden tener á un mismo tiempo el caso de particion y el de su positivo, que aquí es *juris* por la regla XIV.

mano y pocos de los enemigos. Asdrúbal, hijo de Gisgon, era el primero de la ciudad. Dos de los capitanes murieron¹ peleando con valor. Setenta y tres de los nuestros habian sido cogidos por el enemigo. Esta ciudad, la mayor y la mas rica² de Italia, habia de ser el granero del pueblo romano. Estos hombres son los mas nobles de toda la provincia. Epaminondas tuvo dos compañeros³, uno de los cuales era Pelópidas. El General llevaba⁴ consigo treinta de los suyos. Ciro y Darío fueron los mas sobresalientes⁵ de aquellos príncipes. ¿Quién de vosotros se atrevia entonces á rehusar la esclavitud? Alguno de vosotros es muy apasionado⁶ de nosotros. Eres el mas digno de alabanza de todos tus hermanos⁷.

REGLA XXII.

Comparativos y sus adverbios, con ablativo⁸.

Quis uberior in dicendo Platónē? quis Aristótele nervósior? quis Teophrasto dúlcior? Pax vel injusta, utilior est reipúblicæ, quàm justissimum bellum⁹. Nihil est virtúte formósius, nihil púlchrius, nihil amabilius. Ego callidiórem vidí néminem, quàm Phormionem¹⁰. Dicunt te sapientiorem fuisse quàm me¹¹. Nemo est, qui sapientiús tibi suadére possit te

¹ *Cado, is.* — ² *Opulentus*; granero, *horreum.* — ³ *Colléga, æ*; uno (de dos), *alter.* — ⁴ *Duco, is.* — ⁵ *Excellens.* — ⁶ *Cupidus.* (Véase la nota 5 de la página anterior.) — ⁷ (Véase la nota 6 de la página anterior.) — ⁸ Este ablativo se traduce con *que* en castellano, y puede mudarse con la conjuncion *quàm* en el caso igual al de la cosa comparada, sobreentiéndose el verbo que antecede, y otras veces *sum, es, fui.* — ⁹ *Suple est utile; ó justissimo bello.* — ¹⁰ *Suple vidí.* — ¹¹ *Esto es, quàm dicunt me fuisse.*

ipso. Nihil est magno et præclaro viro ¹ dignius placabilitate atque clementiâ. Vos patriam, qua ² nihil potest esse jucundius, mihi reddidistis. Hoc hómine nemo fuit minùs ³ ineptus. Fórtius boni pro libertate loquebantur, quàm ⁴ pugnabant. Ea res aliquantò expectatione ómnium ⁵ tranquillior fuit. Milites paulò minùs ⁶ septingentis, eâ pugnâ sunt desiderati.

Nada es mas respetable⁷ que vuestra autoridad, nada mas apetecible que la paz, nada mas dulce que la verdadera gloria. Estos pocos pasan⁸ una vida mas amarga que la misma muerte. Ningun deber⁹ es mas

¹ Los comparativos pueden tener además de su caso el del positivo de quien se forman: *viro* es ablativo del positivo *dignus*. — ² El ablativo de *qui*, *nemo* y *nullus* no puede mudarse con *quàm*. — ³ Todas las oraciones en que hay término de comparacion pueden decirse con *minùs* y el positivo, variando de este modo: *Petrus est doctior Joanne*, *Joannes est minùs doctus Petro*. Tambien se resuelve el comparativo en su positivo con el adverbio *magis*, siendo indispensable expresarle así cuando el positivo no tiene comparativo usado. Otras veces se significa comparacion aun con los positivos y superlativos seguidos de alguna de estas preposiciones *ante*, *præter*, *super*, *supra* y *præ*, y su caso respectivo, v. g. *doctior super cæteros*, *beatus præ nobis*, *felix præter omnes*, *acceptissimus ante alios*. — ⁴ *Que* conjuncion de comparativo es *quàm*, y el verbo que sigue se pone en latin en el tiempo que venga en castellano. — ⁵ Vel *quàm omnes expectabant*; y admiten igual ó semejante variacion los ablativos *opinione*, *cogitatione*, *spe*, *fide*, *merito*, *desiderio*, *voluntate*, *dicto*, *solito*, *æquo*, *justo*, empleando verbos que tengan el significado equivalente, y con los dos últimos *sum*, *es*, *fui*: estas comparaciones se llaman por los gramáticos oblicuas, porque son entre cosas de diferente naturaleza. — ⁶ O *paulò minùs septingenti*, pues con *amplius*, *plus* y *minùs* denotándose *cantidad*, se calla *quàm*, y se traduce *mas de*, *menos de*. (Véase *Mas* y *Menos* en el tratado de idiosismos.) — ⁷ *Gravis*; apetecible, *optabilis*. — ⁸ *Exigo*, *is*; amarga, *gravis*. — ⁹ *Officium*; recompensa, *remuneratio*.

necesario que la recompensa de los beneficios. Dicen que tú fuiste menos tímido que yo, y mas cuerdo¹ que todos. ¿Has visto tú un hombre mas inepto que este Siro? Toda paz con los ciudadanos es mas útil al Estado² que la guerra civil. Darío fué menos afortunado en la guerra que Alejandro³. Los soldados no miraban⁴ entonces con mas gusto á su rey que al médico Filipo. Aquel autor hablaba con mas elegancia⁵ que escribia. Mejor es⁶ vivir entre fieras que hallarse en una república turbulenta. La vuelta⁷ de la escuadra fué mas pronta de lo que todos pensaban. Antonio vino mas tarde⁸ que lo acostumbrado.

REGLA XXIII.

*Genitivo ó relativo después de los posesivos MEUS, TUUS, SUUS, NOSTER, VESTER*⁹.

Noster duorum eventus ostendet, ultra gens bello

¹ *Cautus*. — ² *Respublica*. — ³ O Alejandro fué mas afortunado que Darío. (Véase la nota 2 de la página anterior.) — ⁴ *Intueor*; con mas gusto, *aviditùs*: aquí no se usará de ablativo, porque seria comparar á Filipo con los soldados, lo que no es así; se usará pues de *quàm* y acusativo. Esta observacion no debe perderse de vista en otros casos semejantes, pues como dice Quintiliano, *la claridad es la primera virtud del lenguaje*. — ⁵ *Elegantius*. — ⁶ *Præstat*, ó *satiùs est*; hallarse, *versor*, *aris*. — ⁷ *Reditus*; pronta, *celer*. (Véase la nota 5 de la página anterior), y lo mismo para el ejemplo siguiente.) — ⁸ *Seriùs*, y el participio de *soleo*. — ⁹ El genitivo que se junta á estos pronombres puede ser de sustantivos, propios ó apelativos, y tambien de adjetivos; pero con mas frecuencia alguno de estos *unius*, *solius*, *ipsius*, *omnium*, *cunctorum*, *multorum*, *duorum*, *trium*, *paucorum*, y de los participios de presente cuando puedan tener lugar; y se resuelven con el relativo *qui* y el verbo *sum* ó el del participio cuando le haya.

sit melior. Tuum hóminis simplicis¹ pectus vídimus. Jam ista tua culpa est, qui verecundiam expúleras. Ómnia sunt meá culpá commissa, qui ab iis me amári putábam². Dico meá unius operá rempublicam esse liberatam. Tuam virtutem domi togati, armati foris, omnes cives laudavérunt. Totum negotium non est dignum viribus nostris qui majóra ónera ferre possimus. Hunc non admiror, quòd legem meam contemnat hóminis inimici.

Mis amigos están solícitos por causa de mí solo³. Apruebo tu juicio, que sigues⁴ tan buenos consejos. A vosotros, jóvenes valientes, importa⁵ defender la patria. A mí, que me llamo Antonio⁶, toca responder. A tí, Lentulo, importaba averiguar la verdad. La muerte de vosotros dos⁷ sería gustosa para ellos.

CONSTRUCCIONES DEL VERBO.

REGLA XXIV.

Construcciones del verbo sum⁸.

Sum entre dos nominativos⁹. C. Piso gener, sum-

¹ *O qui es homo simplex.* — ² *O putantis.* — ³ Se dirá mejor *causá meá solius* que *mei*, especialmente cuando puede haber duda. — ⁴ Dígase por participio de presente ó por relativo. — ⁵ Podrá decirse *vestra, adolescentes fortes, interest*; y mejor *vestra adolescentium*; ó por relativo *qui* y *sum, es, fui.* — ⁶ *Meum Antonii est*, y también *mea Antonii interest*; ó *qui sum*, vel *vocor Antonius.* — ⁷ *Interitus vester*; gustosa, *jucundus.* — ⁸ No se ponen aquí otras construcciones de este verbo, porque se hallan en sus respectivas reglas. (Véase *sum* en la copia.) — ⁹ Que pertenecen á una misma cosa ó persona; y ambos deben ser sustantivos, ó suplirse el que falta por elipsis.

ma virtute et pietate, fuit alter propugnator mearum fortunarum. Harum rerum conditio cive romano indigna est?

Grande es la fuerza de la elocuencia. Yo soy aquel cónsul que jamás me olvidé¹ de los males de mi patria.

Genitivo después de SUM². Petulantia et libido magis est adolescentum quam senum. Erat majestatis populi Romani prohibere injuriam. Omnia trans Iberum jam Carthaginensium erant. Omnes copiae, quae ubique sunt, populi Romani sunt. Cujusvis hominis est errare: nullius nisi insipientis in errore perseverare.

Este sepulcro será del mismo Sulpicio, de sus hijos³ y descendientes. Zenon, uno de los principales⁴, habia sido del partido de los romanos. Es propio de hombres valientes despreciar la muerte. Era un deber de César mostrar su clemencia en aquella ocasion.

SUM con dativo⁵. In me omnis spes mihi erit. Ego pro veteri hospitio, quod mihi vobiscum est, ad vos veni. Vos quibus militaris aetas est, mecum adnitimini. Illud cogita, tibi cum homine disertissimo futurum esse certamen⁶.

¹ *Immemor y sum, es, fui.* — ² Se usa cuando significa posesion, pertenencia, obligacion, oficio, empleo, y se rige del apelativo *officium* ó *negotium* oculto, que alguna vez se halla claro, ó del sustantivo que sirve de sugeto y debe sobreentenderse, como *hic liber est Petri*, id est, *hic liber est liber Petri*. — ³ *Liberi, orum*; descendientes, *posterii*. — ⁴ *Princeps, ipis*; partido, *pars, tis*. — ⁵ Significando *tener*; quien tiene es dativo, y la cosa tenida nominativo. — ⁶ Aquí la cosa tenida es acusativo por ser sugeto del infinitivo.

Desde niño¹ he tenido una grande amistad con Clitison. Darío tenia un carácter² apacible y tratable por naturaleza. Tú tienes un hermano digno de mejor suerte. Estos que tenían valor, tenían menos³ peligro. Creo que este hombre no tendrá esperanza alguna de libertad.

SUM con dos dativos⁴. Áticus non solùm sibi, sed etiam ei, quem diligébat, præsidio fuit. Incumbite, ut et vobis honóri, et amicis utilitáti, et reipublicæ emolumento esse possitis. Spero et opto nobis hanc conjuncticnem voluptáti fore.

Los hombres sabios sirven de lustre⁵ al Estado. Yugurta causaba grandísimo terror á los enemigos. Vosotros hubierais servido de consuelo⁶ á un padre afligido. Aquellos á quienes habia causado alegría⁷ la muerte de Damasipo, eran después perseguidos.

REGLA XXV.

*Todo verbo activo transitivo rige acusativo*⁸.

Odi celebritatem, fugio hómines, lucem aspícere vix possum. Hanc naturæ tam diligentem fabricam imitata est hóminum verecundia. Restitue nobis ali-

¹ Jam inde à pueritia; amistad, familiaritas. — ² Ingenium; apacible, mitis; tratable, tractabilis. — ³ Minus periculi: diganse ambas por sum. — ⁴ Cuando significa servir de ó causar, aunque tambien se traduce segun el dativo de cosa, v. g. esse saluti alicui, salvar á alguno; esse præsidio, defender; esse auxilio, socorrer: á veces pueden variarse estas oraciones por afficio y prósequor. (Véanse estos en la copia.) — ⁵ Ornamentum, i; estado, republica. — ⁶ Solatium; afligido, mæstus. — ⁷ O que se habían alegrado; perseguir, traho, is. — ⁸ O un infinitivo, ó cualquiera otra oracion con su régimen, haciendo veces de nombre por la figura enálaje.

quando illam tuam veterem calliditatem atque prudentiam. Satis diu virtutem militum atque constantiam experti fuistis.

La fama celebrará tu constancia, tu fidelidad y tu prudencia. ¿Quién habrá que no aborrezca á Tarquinio el soberbio, á Espurio Canio y á Espurio Lelio? Habéis conseguido¹ aquella fama que tanto deseabais. Conocemos² la templanza y moderación de tu alma.

REGLA XXVI.

MISERET y otros impersonales³, con acusativo de persona y genitivo de cosa ó persona.

Eorum nos miseret, qui nostram misericordiam requirunt. Si te municipiorum non pudébat, ne veterani quidem exercitús te púduit? Malo me fortunæ pœniteat, quàm victoriæ pudeat. Nunquam Atticum pertæsum est suscepti negotii. Quinam est ille, quem non pigeat longinquitatis bellorum? Jampridem gubernare⁴ me tædebat. An pœnitet vos, quòd exercitum salvum tradúxerim⁵? Senator interrogat, pœniteatne me adhuc belli suscepti⁶ adversùs Romanos :

¹ *Consequor, eris.* — ² *Novi, isti; alma, animus, i.* — ³ *A saber: miserescit, piget, pœnitet, pudet, tædet y sus compuestos.* — ⁴ *En lugar de genitivo admiten estos verbos infinitivo, que puede variarse por subjuntivo con quòd, por pertenecer á la regla de verbos afectivos; y tambien por participio de pretérito en genitivo concertado con la persona paciente, cuando viene en segunda voz. (Véase el último ejemplo latino, y la nota siguiente.)* — ⁵ *O traduxisse, ó exercitús traducti.* (Véase la nota anterior.) — ⁶ *Vel quòd suscepim, vel suscepisse bellum.*

cui ego respondebo, non desiisse pœnitere me belli ¹.
 Todos nosotros nos compadeciamos ² del castigo de aquel desgraciado. Yo me avergüenzo de tu maldad, de la que tú mismo no te avergüenzas. El pueblo estaba fastidiado ³ de todos los magistrados de aquel año. Te ruego ⁴, padre, que te compadezcas de mí. No os pesará ⁵ de haber emprendido una guerra justa. Aquellos pudieron arrepentirse ⁶ de su pecado. Respondo que jamás dejasteis ⁷ de estar pesarosos de vuestra resolución.

REGLA XXVII.

Verbos de ACUSAR, ABSOLVER, etc., con acusativo de persona y genitivo de pena ó delito ⁸.

Populus, qui tunc flebat, eum sacrilegii damnáverat. Camillus palam scéleris plebem arguebat. Fue-

¹ Cuando estos verbos se dicen por infinitivo viniendo por determinante un verbo concertado, como sucede en este ejemplo, se usan en sentido impersonal; y así se dirá: *solitum fuit pœnitere vos scelerum*. — ² *Miseret* ó *miserescit*: si usásemos de *misereor* seria otra construccion. — ³ *Tædet, æbat*. — ⁴ *Obsecro*. — ⁵ *Pœnitet*; emprender, *suscipio*. — ⁶ *Piget, ebat*. — ⁷ *Desino*, y *pœnitet*. — ⁸ Este genitivo se rige de *crimine*, *pœna* ó *negotio*, y puede mudarse en ablativo con *de* con algunos verbos. Los comprendidos en esta regla tienen tanta variedad, que no es fácil acordarse de su construccion, como no sea por medio de la copia, donde pueden verse. Son los siguientes: *Ab-solvo*, *accuso*, *ago*, *alligo*, *apello-as*, *arcesso*, *árguo*, *astringo*, *condemno*, *convinco*, *damno*, *défero*, *incúso*, *infamo*, *in-simulo*, *júdico*, *libero*, *multo*, *obligo*, *obstringo*, *plecto*, *pós-tulo*; pero debe advertirse que varios de ellos tienen otras construccionen diferentes pertenecientes á otras reglas, en las que se vuelven á citar.

runt, qui hoc die Regem temeritátis¹, consulem segnitiae accusarent. Non committam posthac, ut me accusare de epistolárum negligentia possis. Non tu absolutus es improbitatis, sed ille damnatus est cædis. At ego te convinco non inhumanitatis solùm, sed etiam amentiae. Eum omnia ita gerentem cápitis² damnaverunt. Ego te hoc uno crimine³ condemnem necesse est. Epaminondas à Thebanis morte multatus est.

Este jóven habia sido acusado de parricidio. Arquelao y Bianor fueron condenados de traidores⁴. El Senado ni declaró libre⁵ al Rey de esta culpa ni le acusó de ella. Ninguno de ellos podia ser acusado⁶ de este delito. Los hombres grandes eran entonces condenados⁷ á diez años de destierro. No habia leyes que absolviesen al Cónsul de esta sospecha. El juez condenó á los veinte reos á pena capital. No me acusarás de imprudente⁸ ni de descuidado.

¹ Este genitivo se traducirá, *de temerario*; y *segnitiae*, *de perezoso*, mejor que *de temeridad*; y puede variarse en latin de este modo, *temeritatem regis*, *segnitiam consulis*. — ² *Capite*; el cual ablativo se usa tambien con *punio* y *plecto*, el genitivo con *arcesso* y *condemno*; pero habiendo de clasificar la muerte, se usará siempre del ablativo *morte*, v. g. *eum simplici morte punivit*: *morte crucis damnare*. — ³ *Crimine* se usa de ordinario sin preposicion. — ⁴ *O de traicion, proditio, onis*. — ⁵ *Libero, as*; y acusar, *arguo, is*. — ⁶ *Arguo, is*. — ⁷ *Multo, as*, y no se dirá *decem annis exilii*, sino *exilio decem annorum*. — ⁸ *Imprudencia* y *negligentia*, pues en latin no se usa en estos casos el adjetivo, sino el nombre abstracto.

REGLA XXVIII.

Verbos de DAR, DECLARAR, etc., con acusativo de cosa y dativo de persona ó cosa¹.

Majores res tua tibi virtus dedit, quam fortuna abstulit. Huic² corona honoris à populo data est. Quid nobis ad Cannas relictum est? nihil nobis reliquid fortuna. Sunt profectò multi, qui eripiunt aliis, quod aliis largiantur. Quid ego nunc tibi³ de Africa scribam? Victorious noster familiaris ad me scripsit, te mihi maximas gratias agere. Missurus tibi sum eum librum, quem scripsi. Il contendebant inter se, uter alteri anteferretur. Plura dicerem. Quirites, si timidis virtutem verba adderent⁴; nam strenuis abunde dictum esse putò. Talem filium pater animum ad

¹ Se comprenden en esta regla los siguientes: *abnuo, abrogo, æquo, ago, antefero, antepóno, aperio, apto, aspergo, commendo, credo, debeo, decláro, dedo, defero, delego, demó, derogo, despondeo, detraho, devoveo, dico-as, dico-is, do, dono, eripio, exæquo, exhibeo, explano, explico, expóno, exprobro, extorqueo, facio, fero, fænercr, habeo, impero, iungo, largior, lego-as, libo, litor, loquor, luo, mando-as, ministro, minor, minuo, misceo, mitto, molior, monstro, narro, nuntio, ostendo, pendo, perscribo, persuadeo, polliceor, pono, postfero, posthabeo, postpono, promitto, propono, recipio, reddo, réfero, relinquo, remitto, renuntio, respondeo, restituo, scribo, socio, solvo, spondeo, suadeo, trado, tribuo, vendo, voveo*, y otros muchos activos compuestos de las preposiciones *ad, con, in, inter, ob, præ, y sub*. — ² El dativo pueden tenerle aunque estén en pasiva, como se ve en este ejemplo. — ³ *Scribo, mitto* y sus compuestos pueden mudar el dativo en acusativo con *ad*, aunque sea de cosa animada. (Véase el ejemplo siguiente.) — ⁴ Los compuestos de *ad* pueden mudar el dativo de cosa inanimada en acusativo con *ad*: asimismo otros compuestos de preposición suelen mudarle en el caso de esta por la regla xli.

studium cupiebat adjungere. Antónius ignobilitatem objicit C. Cæsaris filio. Subjiciunt se homines libenter imperio altérius et potestati. Præfécerat eum Perdiccas ei parti Asiæ, et illum opposuerat Europæis adversariis. Omnino non erant ampliùs centum, qui tanto se offerrent periculo. Hæc ego præcipio tibi hominis frugi functus officium. Gratiam ille nobis referet, unáque nos sibi¹ amicos junget. Nunquam dubitastis meam salutem cum communi salute conjungere. Tibi hómini peritissimo ómnium rerum mínimè conferre me velim. Conferte hanc pacem cum illo bello; hujus prætoris adventum cum illius imperatoris victoria. Nolebant patres plebem exæquari sibi. Quis non videt tenues hómines sæpe velle cum principibus æquári?

Los embajadores dieron las gracias al Senado, á quien regalaron además una corona de oro. Restituid² la vida á aquel á quien se la quitasteis. Los escritores antiguos nos dejaron muchas reglas³ acerca del discurso. Hemos agregado⁴ á nuestro imperio todas las tierras que hay⁵ de esta parte del monte Tauro. La Reina ha encomendado⁶ la salud de la patria á hombres sabios y virtuosos. Queriendo Micipsa exponer⁷ á Yugurta á los peligros, le dió el

¹ Los de juntar, comparar, mezclar, igualar pueden mudar el dativo en ablativo con *cum*, y entonces será ablativo de union ó compañía. (Véanse los ejemplos que siguen.) Los verbos citados son *æquo*, *cómparo*, *cónfero*, *conjungo*, *exæquo*, *immisceo*, *misceo*. (Véase la copia.) — ² *Reddo*, *is*; quitar, *ádimo*. — ³ *Præceptum*, *i*; discurso, *oratio*. — ⁴ *Adjicio*, *is*. — ⁵ *Quidquid* sustantivado. (Véase la regla x.) — ⁶ *Committo* ó *credo*; virtuoso, *virtute præditus*, *probus*, ó *spectata virtutis vir*. — ⁷ *Objecto* ú *objicio*; dar el mando, *præficio*. (Véase el uso de este último en la copia para no equivocar la construccion.)

mando de las tropas que habia de enviar al pueblo romano. El Pretor mandó¹ echar las cadenas á unos hombres desgraciados é inocentes. El hombre de bien jamás ha de echar en cara² la pobreza ó la desgracia. Nuestros mayores anteponian el trabajo á la ociosidad, y la templanza á la liviandad. Yo no me atrevo á compararme con ninguno de vosotros. Los soldados á quienes habiais quitado³ las armas, se juntaron después con los enemigos. No conviene mezclar á los buenos con los malos, ni igualar en todas las cosas á los infimos con los principales⁴.

Cæsar omnem ex castris equitatum suis auxilio misit⁵. C. Fabium legatum imperator castris præsidio reliquerat. Ego etiam Verri crimini daturus sum, quæ tu sine Verre commisisti. Quis erit, qui id vitio tibi non vertat?

¿Has de atribuir⁶ á Cecilio á delito lo que tú mismo hiciste? No debieron ellos imputarte⁷ aquella accion á cobardía. Nosotros atribuimos tu silencio á temor, y no á prudencia. Tu padre envió de regalo á la Reina un collar de perlas⁸. Quisiera que me dejases un libro en prenda⁹.

¹ Impero; echar, injicio. — ² Es lo mismo que dar en rostro á otro con la pobreza: objicio, objecto, ó exprobro. — ³ Adimo es quitar con autoridad; de otro modo eripio. — ⁴ Princeps, ipis. — ⁵ Hállanse con dos dativos, además del acusativo, mitto, do, tribuo, relinquo, duco, verto, habeo, adduco y otros, del modo que aparece en estos ejemplos. — ⁶ Do, tribuo, verto, ó duco. — ⁷ Tribuo ó verto; accion, factum; cobardía, ignavia. — ⁸ Torques ó monile; perla, gemma. — ⁹ Pignus, oris, ó arrhabo, onis.

REGLA XXIX.

*Verbos que llevan dos acusativos*¹.

Pythagoras docebat matronas pudicitiam, pueros modestiam et litterarum studium. L. Marcius² sub disciplina Scipionis ómnes militiæ artes edoctus fuerat. Quintus ea me ex tuis mandatis monuit. Adherbal Romam legatos miserat, qui senatum docerent de cæde³ fratris. Terentiam moneas de testamento⁴ necesse est. Ea, quæ à te monemur, non audimus. Hoc ita te rogo, ut majore studio rogare non possim. Id jam non potes celare uxorem tuam. Dictator de novo exercitu militem celavit.

*La suerte*⁵ *de la guerra enseña aun á los vencidos el arte de la guerra. Yo te haré saber*⁶ *mañana las desgracias de tu familia. Las vicisitudes*⁷ *de la fortuna nos advierten con frecuencia de la fragilidad humana. Este era un buen amigo que jamás me*

¹ El uno de persona regido del verbo, y el otro de cosa regido de *circa* ú otra preposicion oculta. Estos verbos tienen mucha variedad, por lo qual es indispensable estudiar cuidadosamente su construccion en la copia; son los que siguen: *admóneo, celo, commonesacio, commoneo, dedóceo, edóceo, exóro, flágitó, interrogo, moneo, posco, póstulo, precor, reposco, rogo*; y pudieran agregarse otros muchos que suelen hallarse con acusativo comun, y se observarán en los autores. — ² Si estas oraciones se vuelven en pasiva, se pone en nominativo el acusativo de persona, y el de cosa se repite, como se halla en este ejemplo; pero nunca servirá el de cosa de sujeto de la pasiva con *doceo* y sus compuestos. — ³ *Doceo, hacer saber ó informar*, tiene esta construccion. — ⁴ *Moneo* significa aqui *advertir, avisar ó recordar*. — ⁵ *Fortúna*; aun, *etiam* ó *quoque*. — ⁶ *Dóceo, ó edóceo*. — ⁷ *Varietas, atis*; *advertir, admóneo*.

ocultó¹ la verdad. Una buena hermana pedía² á César la vida de su hermano. Los discípulos preguntarán³ muchas cosas á su maestro. Los ciudadanos sediciosos me pedían⁴ trigo, y yo les amonestaba la paciencia y el sosiego.

REGLA XXX.

*Verbos de LLENAR, VESTIR, ADORNAR, y otros, se construyen con acusativo y ablativo*⁵.

Annibal ámphoras complures complevit plumbo, summas operuit auro et argento. Meministis tum iudices corpóribus civium Tyberim repléri, cloacas, refercéri. Marius properè com meatu, stipendio, armis, aliisque utilibus naves onerávit. Misericordiá adductus civitates misériis levári cupiebam. His tabulis parietes templi vestiebantur. Illum etiam torque ornavit, et armillis aureis, cæteroque regio ornatu.

¹ Celo, as. (Véase la copia.)—² Rogo, as.—³ Interrogo.—
⁴ Flagito frumentum; sosiego, quies, etis.—⁵ Regido de preposicion oculta, el cual en algunos de ellos viene á ser de modo ó de instrumento. Los que pertenecen á esta regla son: *afficio, amicio, aspergo, augeo, calceo, cingo, circumdo, circumeo, commuto, compleo, consterno, contamino, convestio, cruento, cúmulo, defraudo, delecto, devincio, dignor, emúngo, erúdio, evertó, exónero, expéδιο, expleo, exolvo, exspolio, exstruo, fraude, fulcio, imbúo, impedio, impleo, implico, induo, inficior, inflo, informo, initio, inquino, insterno, instituo, instruo, inundo, irretio, laxo levo, locupletó, melior, munero y muneror, muto, nudo, obduco, oblecto, obruo, ónero, orbo, orno, pingo, præpedio, premo, privo, prohibeo, prosequor, purgo, redimio, refercio, relevo, remunero, repleo, sarcio, satio, sátureo, scæpio, solvo, spargo, spolio, sterno, succingo, tego, tingo, ungo, vestio, viduo, vincio*: los de llenar suelen mudar el ablativo en genitivo por grecismo, y otros variar de construccíon.

Junónis templum egregiis pictúris antiqui locupletare voluerunt. Reliquam omnem multitudinem dux armis exuerat. Pueri animum salutaribus imbues præceptis. Populi grati est præmiis afficere beneméritos cives.

Estas desgracias habian llenado la ciudad de afliccion¹ y de luto. Despojaste² á M. Bibulo del consulado, y deseabas privarle de la patria. Estos desgraciados imploran vuestro socorro para que los libreis de la esclavitud, de las prisiones³ y de una existencia precaria. Será propio de vuestra humanidad preservar⁴ de la desgracia á un gran número de ciudadanos. ¿Quién nos aliviará⁵ de esta pesadumbre y miseria? El General instruyó⁶ al ejército en toda la disciplina militar. La victoria de aquel dia causó⁷ grande alegría á todos los ciudadanos. ¿Quién habrá que no alabe⁸ tu clemencia y bondad?

REGLA XXXI.

Verbos de OIR, RECIBIR, PEDIR, y otros, además de acusativo pueden tener ablativo con preposicion clara⁹.

Hæc ego cùm audissem ex aliis, maximè ex meo

¹ *Mæror* y *luctus*. — ² *Spolio*, *as*. — ³ *Vinculum*, *i*; existencia, *victus*, *us*. — ⁴ *Prohibeo*; desgracia, calamitas. —

⁵ *Levo*, *as*; pesadumbre, *cægritudo*, *inis*. — ⁶ *Erudio*, *is*. —

⁷ *Afficio*, *is*: este verbo y *prosequor* suelen tomar la significacion del ablativo que se les junta, v. g. *afficere præmiis*, premiar; *prosequi amore*, amar. — ⁸ *Prosequor* y *laus udis*. —

⁹ Este ablativo, llamado *de parte de donde*, porque denota separacion, está regido en muchos de ellos de la preposicion que compone con el verbo, y es siempre una de estas: *à*, *ab*, *abs*, *è*, *ex*, *de*, *dis*, *re*, *se*. (Véanse en la copia los compues-

fratre cognóvi. Nonne satis erat accipere ab illo injúriam? Iidem pecuniam fœnori dabant iis, qui ab isto aliquid mercabantur. Commius ad Germanos profugerat, à quibus ad id bellum auxilia mutuatus erat. Pueri mulieresque suo more pacem à Romanis petierunt. Voluptátes, blandissimæ dominæ, majores partes animi à virtute detorquent. Plenum forum est eorum hóminum, quos ego à vestris cervicibus depuli, à meis non removi. Pater à filio quæsivisse dicitur, quare id fecisset. Eripite nos ex miseriis, eripite nos ex mánibus inimicórum.

Oír decir¹ á Pison que la guerra era sangrienta. Tu padre aprendió de los mejores maestros el arte de hablar. Entiendo por tu carta y por las conversaciones² de muchos que todo te ha sido favorable. Ciceron libró³ del olvido y del silencio la gloria de los grandes oradores. Los atenienses separaron⁴ á este del ejército y le desterraron de la ciudad. Los ciudadanos vencidos pedían⁵ al vencedor el socorro que solo podían esperar de los dioses. Pregunté⁶ á mi hermano de quién habia recibido aquella carta. ¿Dudas que el hijo quitó⁷ á su padre aquel dinero?

tos de estas, y además los siguientes: agnosco, arceo, audio, áufero, auguror, capio, cognosco, cohibeo, còlligo, compéro, condúco, conjecto, conjicio, contendo, contineo, defendo, disco, divido, emo, flágitó, fœnero, furor, gigno, haurio, impetro, imploro, infero, inhíbeo, intelligo, internosco, libero, mercor, moveo, mutuo, obsecro, oro, pello, percontor, pernosco, peto, pondero, posco, postulo, precor, promo, propello, quero, quæso, recupero, rogo, sciscitor, specto, spero, sumo, suspicor, tollo, tuco, vindico.)—¹ Oír decir es audio, is.—² Sermo, nis; favorable, propilius.—³ Vindico, as; olvido, oblivio, onis.—⁴ Removeo; desterrar, expello.—⁵ Peto; socorro, opem; esperar, spero, as.—⁶ Quæro, is.—⁷ Afero.

REGLA XXXII.

Construccion del verbo pasivo¹.

Non semper viator á latróne, nonnunquam etiam latro á viatóre occiditur. Hæ literæ prius in senatu á Sergio prætóre recitatæ sunt. Insidiator superatus, vi² victa vis, vel potiùs oppressa virtute audacia est. Non deterreor periculo, sed dirumpor dolore. Syrus mihi³prehendendus atque adhortandus est. Magno studio mihi á pueritia est elaboratum. Sed Romam tibi⁴remigrandum est. At patriâ perpetuo mihi est carendum. Ea res per fugitivos⁵ L. Æmilii hóstibus nunciatur. Non putáram Metellum fratrem per te op-

¹ La voz pasiva es muy usada en la lengua latina, á veces por necesidad, si hay peligro de anfibología, v. g. en esta oracion: *Milonem scio occidisse Clodium*, hay duda; pues queda claro el sentido diciendo en pasiva *Clodium scio occisum fuisse á Milone*. Fuera de eso, la inflexion de los tiempos simples latinos en la voz pasiva da variedad y belleza al lenguaje, lo que no debemos perder de vista para usar de ella con la frecuencia que lo hacian los romanos. — ² Cuando el ablativo agente es de cosa inanimada se calla ordinariamente la preposicion, como en este ejemplo y el siguiente. — ³ Dativo en lugar de ablativo, muy elegante después del futuro en *us*, y muy usado de los poetas en todas ocasiones. — ⁴ Id est *á te*: esta oracion es un ejemplo del que llaman los gramáticos *participial en dum*, que viene á ser una oracion impersonal con *de* en pasiva teniendo dativo por ablativo agente; pero debe advertirse que cuando hay duda, no tiene lugar el dativo, y es preciso mudarle en ablativo; por eso dijo Ciceron: *Reipublicæ á vobis est consulendum*; vosotros debeis mirar por la república. — ⁵ Tambien se halla el ablativo agente mudado en acusativo con *per*, el cual ó el dativo se usarán por necesidad en caso que hubiere duda, como en esta oracion: *Petitur á duce libertas per captivos*; los prisioneros piden la libertad al capitán.

pugnatum iri. Immunitates ab eo, sacerdotia, regna venierunt¹.

Aquella multitud era oprimida por los poderosos. Fotino fué muerto por César. Esta ciudad pudo haber sido tomada por Anibal. Es digno de admiracion aquel que no se mueve por el dinero. Tu dictámen habrá de aprobarse por el Senado. Nos conviene gozar² de una paz perpetua, y debemos aprovecharnos de tan buena ocasion. Se hacian³ frecuentes salidas por los albicos. Nada se podia tratar⁴ por los decemviros. Los prisioneros⁵ fueron vendidos por el Cónsul y por el Pretor. Los esclavos eran azotados⁶ entonces por sus señores.

REGLA XXXIII.

Verbos que significan MEMORIA y OLVIDO, se construyen con genitivo ó acusativo⁷.

Non est mei temporis injurias meminisse, quas ego, etiamsi ulcisci possem, tamen mallem oblivisci. Vos autem, juvenes, malo beneficii mei oblivisci, quàm periculi vestri meminisse. Cum aliquo dolore

¹ *Vapulo, veneo, fio, exulo y liceo*, que parecen activos por la terminacion, son pasivos en el significado; por esto se construyen los tres primeros con ablativo con *à* ó *ab*, y los dos últimos con acusativo con *per*; pero se hallan muy poco usados, á excepcion de *fio*. — ² *Fruor*; aprovecharnos, *utor, eris*: díganse ambas oraciones por el futuro en *dus*, ó sea el participial, advirtiendo que *fruor* y *utor* se construyen con ablativo por la regla xxxvi. — ³ *Fio*; salida, *eruptio*; por, tiene *per* en el original. — ⁴ *Ago, is*; por, *per*. — ⁵ *Captivus*; ser vendido, *veneo*. — ⁶ *Vapulo, as*. — ⁷ Y son *memini, recorder, reminiscor, obliviscor*, á los que se agregan *misereor* y *sátago*, que se usan con genitivo: los tres primeros pueden tener ablativo con *de*. (Véanse todos ellos en la copia.)

is flagitiorum suorum recordábitur. Ea reminiscere, quæ digna sunt personá tuá. Recordor de illis lacrymis, quas pro me sæpe et multùm profudistis. Romani calamitatis pristinæ reminiscebantur. Irarum et molestiarum muliebrium Sócrates satagébat.

Debemos acordarnos¹ de los beneficios y olvidar-nos de las injurias. ¿Acaso², jueces, os habeis olvidado de las conversaciones y opiniones de Milon? No recordaré³ tus delitos y maldades de aquel tiempo. Cuando me acuerdo⁴ de las súplicas de mi hijo, no puedo menos de llorar. Yo haré que te acuerdes siempre de mí. ¿Por ventura podrá alguno compadecerse⁵ de nosotros y de la república?

REGLA XXXIV.

INTEREST y REFERT, *significando IMPÓRTAR ó CONVENIR, se construyen con genitivo⁶.*

Reipublicæ id magis interest quàm mea. Non adscripsi id, quod tua nihil referébat. Magni⁷ interest Ciceronis, vel mea pótiùs, vel mehercule utriúsque, me ad urbem venire. Scribere debébas, si quid esset,

¹ *Memini*, y puede ponerse *memor*, *oris* y *sum*; y en lugar de *obliviscor*, *inmemor* tambien con *sum*. — ² *Utrum* ó *num*. — ³ *Recordor*. — ⁴ *Reminiscor*; súplica, *oratum*, *i*. — ⁵ *Misereor*, y puede decirse por *miseret* ó *miserescit*. (Véase la regla xxvi.) — ⁶ Regido de *officium* ó *negotium* oculto; pero si á quien importa es á mí, á ti, á él, á nosotros, á vosotros, no se dirá *mei*, *tui*, etc., sino *mea*, *tua*, *sua*, *nostra*, *vestra*, id est *officia* ó *negotia*, regido de *inter*; y advierto que en lugar de *interest* y *refert* puede ponerse *áttinet*, *pértinet* ó *spectat*, y á veces *sum*; este con genitivo y los tres con acusativo con *ad*. — ⁷ Este genitivo y otros de precio se juntan á estos verbos: tambien se dice *interest* ó *refert multùm*, *parum*, *magis*, *maximè*, *magnopere*, *plurimùm*, *minimùm*.

quod scire aut nostra aut ipsorum interesset. Si arbitrabantur magni sua¹ interesse manere ibi. Non nostra² magis quam vestra refert, vos non rebellare. Multum interest rei familiaris tuæ³, te quamprimum venire. Equidem ad nostram laudem non multum video interesse. Curet id populus Romanus, cuja⁴ interest seditiões comprimeré. Vestra ipsorum⁵ refert pacem conservare.

Importa á nosotros, á la república y á todos los ciudadanos que se disminuyan las fuerzas de los enemigos. Me importa mucho, y á tí poco, que Cecilio lleve el premio. Decían los embajadores que á ellos les importaba muchísimo⁶ ajustar la paz. Importa al Estado⁷ y al bien comun defender al Rey. A vosotros toca elegir el juez de esta causa. Mucho importaba á Clodio que Milon pereciese. Esto importa mucho á la disciplina militar. Mucho conviene á tu salud el vivir alegre. Tratan acerca de la paz aquellos á quienes mas importa que haya paz. ¿Quién hay hoy á quien importe que permanezca esta ley? A tí, que gobiernas⁸ la república importa velar.

¹ *O illorum*, cualquiera de los dos cuando no hubiere duda; y en singular *sua* ó *illius*. — ² Puede decirse *nostrum magis quam vestrum est*, suple *officium* ó *negotium*, y lo mismo con *meus*, *tuus*, *suus*. — ³ El genitivo de cosa inanimada puede mudarse en acusativo con *ad*, v. g. *ad rem familiarem*. (Véase el ejemplo que sigue.) — ⁴ *O cujus interest*, y en el plural *quorum*. — ⁵ Este genitivo pertenece á la regla xxiii. — ⁶ *Per magni* ó *plurimum*; ajustar, *concilio*, *as*. — ⁷ *Respublica*; bien, *salus*; *utis*. — ⁸ *Administro*, *as*; dígnase por relativo ó por participio, al tenor de la citada regla xxiii.

REGLA XXXV.

*Verbos NEUTROS que se construyen con áativo*¹.

Non tibi illud factum minus placet, quàm mihi. His omnibus vulneribus belli præter te nemo mederi potest. Primum tẽpori cẽderi, id est, necessitati parere, semper sapientis est hãbitum. Respondit se audientem fuisse dicto² prætorĩ. Næ tu, si id fecisses, melius famæ, melius pudicitiaẽ tuæ consulisses. Edixit Rex, ne quis postea aut litteris Græcis aut sermoni studeret. Multi homines adolescentes illi homini nequam atque improbo studuerunt. Neque eò magis Atticus potenti adulatus est Antonio. Suffragari cupiditati alicujus minimè volui. Ex malitia et perfidia Deus hominibus irasci et succensere solet. Populus Romanus huic malo suã sponte prospexit. Magis iræ vestræ ignoscendum est, quàm indulgendum. Nunquam mehercule Antonii lacrymis ac precibus restitissẽm. Bona existimatio divitiis haud dubiè præstat³. Qui populo serviet avido, invido, atque

¹ A saber, los que significan agrado, obediencia, favor, socorro, servicio, gracia, provecho, resistencia, sumision, ventaja, adulacion y sus contrarios; muchos compuestos de las preposiciones *ad*, *in*, *inter*, *ob*, *præ*, *sub*; y además estos: *æmulor*, *ancillor*, *annuo*, *estipulor*, *astrepo*, *ausculto*, *benedico*, *benefacio*, *blândior*, *cedo*, *circunjaceo*, *commodo*, *confido*, *congruo*, *consentio*, *consuesco*, *consulo*, *convenio*, *contraeo*, *deficio*, *disfido*, *gratificor*, *gratulor*, *hæreo*, *incesso*, *indulgeo*, *insidior*, *irascor*, *liveo*, *maledico*, *malefacio*, *medeor*, *médicor*, *noceo*, *nubo*, *opitulor*, *palpo* y *palpor*, *parco*, *patrôcinor*, *plaudo*, *præstolor*, *propincuo*, *prospicio*, *provideo*, *reclãmo*, *satisfacio*, *stomachor*, *studeo*, *suesco*, *supervenio*. — ² Esta frase equivale á un verbo que signifique obedecer. (Véase *audientem* en la copia.) — ³ Los verbos que significan *aventajar* pueden mudar el dativo en acusativo re-

ingrato beatus esse non potest. An quisquam in curiam tibi venienti assurgit? Interim Márius, fugatis equítibus accurrit auxilio suis¹. Unius viri prudentiá Græcia liberata est, Europæque succubuit Asia. Gallia semper præsidet atque præsédit huic império. Ego majóribus meis virtute mea præluxit. A principio studuit animus occurrere magnitudini criminis, et satisfacere expectatióni hóminum. Invident honóri meo; ergo invideant labóri, innocentix, periculis etiam meis, quoniam per hæc illum cepi. Incumbere árbori aliquando solébas. Huic quoque rei subventum est maximè á nobis. Idcircone oportuit cónsulem voci atque imperio non obedire? Bellum civitatibus ab Antonio imminébat².

Siento³ que mi silencio te haya disgustado. Cedió á la crueldad y á la maldad de unos hombres á quienes no hubiera podido resistir. Marco Antonio no obedeció⁴ á la intimacion del Senado. Tú obedeciste⁵ las órdenes de los magistrados. No puedo entender por qué⁶ te enojas conmigo, cuando yo no estoy enfadado contigo. El orador debe estudiar la filosofía, la historia y el derecho civil. Dios ayuda⁷ y favorece

gido de preposicion oculia : igualmente los compuestos de preposicion le mudan á veces en el caso de esta. — ¹ Aquí se ve un verbo neutro con dos dativos, el uno de persona y el otro de cosa; y se traducirá á *socorrer á los suyos*, bien que puede ser caso del nombre verbal *auxilio* el dativo *suis*. — ² Para traducir esta oracion véase *immineo* en la copia. — ³ *Doleo*; disgustar, *displiceo*. — ⁴ *Parco*; intimacion, *denuntiatio*. — ⁵ *Audientem esse dicto*; órden, *jussum, i*. — ⁶ *Cur ó quare, qua de causa*; enfadarse, *succenseo, es*. — ⁷ *Opitutor, aris*; si pusiésemos *juvo, as*, diríamos *juvat hóminem, favetque illi*; y si se invirtiese la colocacion de los verbos, pondríamos así: *favet homini juvatque illum*, pues uniendo los dos verbos con una construccion comun se cometeria solecismo.

al hombre en los mayores peligros. Mirad¹, senadores, por vosotros mismos, y atended al bien de la patria. Aunque te doy la enhorabuena², no trato de adularte. Faltaban³ á nuestros soldados, no solo las fuerzas, sino las armas. Si la fortuna se hubiese opuesto⁴ á tus designios, te saldrían mal las cosas. La hija de Yugurta se había casado⁵ con el rey Boco. El que sirve á Dios, obedece al Rey y á las leyes, favorece⁶ á los desgraciados, no hace daño á nadie y complace á todos, es ciertamente digno de ser alabado. Entonces se conoció que la elocuencia aventajaba á la inocencia. Dejáronse⁷ otras tropas para guarnecer la ciudadela. Pareció que cierta luz⁸ había alumbrado la ciudad. El hombre fuerte no se rinde⁹ fácilmente á las desgracias. Con tan pocas¹⁰ tropas no se pudo hacer frente al enemigo. Los piratas¹¹ nos amenazaban con la muerte.

SUM y sus compuestos¹². Quidquid erit, tibi erit. Non eadem venia victis fuit. Interfuit hic pugnae navali apud Salamina. Has litteras ego mihi obfuisse non intelligo; reipublicae video prodesse potuisse. Illi genti plus inest virium quam ingenii.

¹ *Consulo, is*; atender, *prospicio*; bien, *salus, utis*: puede decirse en el mismo sentido, *prospicere patriae*, este en dativo. — ² *Gratulor*; tratar, *curo, as*; adular, *assentor*. — ³ *Deficio, is*. — ⁴ *Obsto ú obsisto*; designio, *consilium*; salir mal, *cedere malè*. — ⁵ *Nubo*. — ⁶ *Oppitutor* ó *succurro*; hacer daño, *noceo* (suprimiendo el *non*, porque en latin dos negaciones afirman); complacer, *indulgeo*. — ⁷ *Relinquo*; guarnecer, *præsideo*; ciudadela, *arx, arcis*. — ⁸ *Quaedam lux*; alumbrar, *affulgeo*. — ⁹ *Succumbo* ó *cedo*. — ¹⁰ *Exiguus, a, um*; hacer frente, *obsisto*. — ¹¹ *Prædo, onis*; amenazar, *impendeo* ó *immineo*. (Véase el uso de este en la copia.) — ¹² Se construyen con dativo, menos *possum* (Véase el uso de este en la copia),

*Ningun lugar habia ya para la perfidia ni para el engaño. Los buenos consejos aprovechan á muchos, y á nadie dañan*¹. *Tu padre no asistirá*² *mañana á los comicios. Si he abandonado*³ *á Antonio, no saltaré á la república. Este mandó*⁴ *el ejército en la guerra, y después intervino en la paz.*

*Algunos verbos IMPERSONALES*⁵. De republica non libet mihi plura scribere. Nihil, quod tibi liqueat affirmáre póteris. Huic contigit, ut patriam liberáret. Non licuit tibi per Curionem⁶ fácere id. Nec ipsis Tarentinis, nec civitati eorum fállere Romanos expediebat. Quis est, cui via ista non pateat?

*Se me antojó*⁷ *enviarte regalito. No nos es permitido*⁸ *tomar las armas contra la patria. Iré si el Rey me diere licencia*⁹. *A este le sucedió*¹⁰ *una cosa extraordinaria. La Italia tocó por suerte*¹¹ *á Cornelio. Se comprará la heredad*¹², *si conviniere al comprador y al vendedor.*

DECET, LATET¹³ *y otros. Decet hoc nescio quo mo-*

y tambien *absum* é *insum*, y las demás construcciones de *sum*, de las cuales se trata en la sintáxis en su lugar respectivo.) — ¹ *Obsum*, es. — ² *Adsum*, es y *comitia*, *orum*. — ³ *Absum*, es; *saltar*, *desum*. — ⁴ *Præsum*; *intervenir*, *inter-sum*. — ⁵ Estos son *libet*, *licet*, *liquet*, *expedit*, *conducit*, *pateat*; y los de acontecimiento, á saber: *accidit*, *evenit*, *usuvenit*, *obvenit*, *contingit*, *obtingit*, los cuales todos se construyen con dativo. — ⁶ *Curion* no te dió licencia ó permiso para hacer esto, se ve que quien da licencia ó permiso es acusativo con *per*, y á quien se da, dativo. — ⁷ *Libet*; *regalito*, *munusculum*. — ⁸ O no nos es lícito; *licet*: tratándose de cosas divinas decian los latinos *non fas est*. — ⁹ *Licet*. (Véase la nota 4.) Tambien podia decirse *fácere potestatem*. — ¹⁰ *Evenit*, *accidit*, *contingit*. — ¹¹ *Obtingit*, *obvenit*. — ¹² *Ager* ó *fundus*; *convenir*, *expedit*. — ¹³ Estos dos llevan acusativo y á veces dativo, especialmente *latet*: *præterit*, *fallit*, *fugit*, *ju-*

do illum. Harum me rerum causa latébat. Ubi nobis hæc auctoritas tanta latuit? Non te præterit¹, quàm sim sollicitus. Nihil attinet ad rem plura dicere. Hoc ad levandas injurias pertinébat.

Mas corresponde² á un rey perdonar que castigar. Tu perfidia no se nos puede ocultar³. ¿A quién de nosotros se le ocultó⁴ que vosotros habiais de obrar así? No ignoro⁵ cuánta autoridad tiene el Pretor. Esto pertenece á los cónsules, y aquello á vosotros. El asunto se dirige⁶ á buscar el placer de los oídos.

REGLA XXXVI.

ABUNDO, VACO, CAREO, y otros neutros, con ablativo regido de preposicion oculata⁷.

Villa abundat porcis, agnis, atque hædis. Vacandum est omni perturbatióne ánimi, cupiditate et metu. Nihil honestum esse potest, quod justitiá vacat. Hæc vita, qua fruimur, brevissima est. Si obtrectá-

*vat y delectat, acusativo; y attinet, pertinet, spectat, acusativo con ad. (Véanse los dos últimos ejemplos.)—¹ No te se oculata, no ignoras, bien sabes; y el mismo significado tienen fallit y fugit. —² Decet, magis; perdonar, ignosco. —³ Latet ó fallit. —⁴ Fallit ó fugit; obrar, facio. —⁵ Præterit. —⁶ Spectat, y el infinitivo castellano por gerundio latino en el caso correspondiente: podía ser subjuntivo con eò ut; placer, voluptas.—⁷ Fungor, potior y vescor le mudan en acusativo, y varios de ellos en genitivo por grecismo: otros suelen hallarse con la preposicion clara. (Véanse en la copia los siguientes: abundo, abutor, affluo, ardeo, careo, confido, consto, cresco, defungor, egeo, fido, flagro, floreo, fluo, fruor, fungor, gaudeo, glórior, immoror, indigeo, innitor, laboro, lætor, madeo, niteo y nitesco, nitor, perfungor, periclitor, pluit, pólleo, possum, pótior, redundo, scateo, sto, superse-
deo, ulor, vaco, valeo, vescor, vivo.)*

bitur, utar auctoritate senatûs, et vitâ potiùs quam patriâ carébo. Omnia hæc ita sunt in promptu, ut res disputatione non egeat. Præcibus et cohortatione nostra non indiges. Omnium Macedonum gazâ, quæ fuit maxima, potitus est Æmilius Paulus. Romani signorum et armorum, et aliquanto número hostium potiti sunt. Forum Syracusarum innocentium sanguine redundavit. Nuntiatum est, in monte Albano lapidibus pluisse. Periculum petimus, ut militum officio fungamur. Nonnulli, inventis frugibus, glande vescebantur. Militis Cæsaris nitebantur patientiâ et virtute.

Si queremos gozar¹ de paz, tenemos que hacer la guerra; y si no hacemos la guerra, jamás gozaremos de paz. Algunos hombres abusan con ingratitude² de nuestra bondad. Aquel país abundaba en trigo, cebada y ganados. Si tu clemencia³ no fuese tan grande, rebosaria esta victoria en un amarguísimo llanto. Viendo esto el General, resolvió⁴ hacer cesar la batalla. La ciudad se veía infestada⁵ á un mismo tiempo de dos vicios diferentes, la avaricia y la disolucion. Los antiguos se mantenían⁶ con bellotas, y aunque carecían de otros alimentos, no necesitaban de ellos, y disfrutaban de buena salud. La debilidad⁷ é ignorancia de la niñez tiene su apoyo en la prudencia y autoridad de los mayores. La España florecerá en las artes y en las ciencias, y entonces se gloriará de su prosperidad⁸.

¹ Fruor; y hacer, gero. — ² Ingratè. — ³ Lenitas; rebosar, redundo; amargo, acerbus. — ⁴ Statuo; y supersedeo por hacer cesar. — ⁵ Laboro, as; diferente, diversus; disolucion, luxuria. — ⁶ Vescor, eris; bellota, glans, dis; disfrutar, utor ó fruor; salud, valetudo. — ⁷ Infirmitas, atis; tener apoyo, nitor, eris, y prudencia, consilium. — ⁸ Res secundæ, en plural.

REGLA XXXVII.

*Verbos neutros que significan ORIGEN ó PROCEDENDIA, con ablativo regido de A, AB, EX, DE*¹.

Omnia videmus plena discordiarum, ex quibus oriuntur bella civilia. Incertus erat Eumenes, an abscéderet à Romanis, ex quorum fortuna sua penderet. Cónsulis teterrimi à senatu, à republica, à bonis omnibus defecerant. Injuriae, quæ de industria fiunt, sæpe à metu proficiscuntur. Histiaeus Milesius à cæterorum consilio se abhorrere dicebat. Multæ civitates ab Afranio descicere parabant. Omnes in me meosque redundant ex illo fonte dolores. Ex quo conficitur², ut quidquid honestum sit, idem sit utile.

El principio de nuestros males ha nacido de la maldad³ de un solo hombre. La guerra civil no provino⁴ de la discordia de los ciudadanos, sino de la osadía de este hombre perdido. La elocuencia ha tenido origen⁵ de muy buenos principios. Amo á todos

¹ Y son : abeo, aberro, abhórreo, abscedo, absisto, absum, caveo, cesso, conquiesco, decedo, declino, deficio, deflecto, degenero, descisco, desisto, differo, digredior, discedo, discordo, discrepo, dissentio, dissideo, disto, élabor, emergo, emigro, evado, excedo, mano, nascor, órdior, órior, pendo, præcaveo, proficiscor, provenio, recedo, redundo, refugio, renascor, requiesco, respiro, secédo, triumpho, venio; muchos de los cuales tienen el ablativo regido de la preposición de que se componen. — ² Tienen el mismo significado y construcción séquitur, efficitur, fit, colligi ur, intelligitur. — ³ Scelus, eris. — ⁴ Orior ó nascor; discordia, dissensio; osadía, audacia. — ⁵ Proficiscor.

aquellos cuyas costumbres no se diferencian¹ de las mías. L. Quincio triunfó de los lusitanos y de los celtiberos. La conservacion² de este imperio siempre dependió de tí. De aquí provino³ que Tisafernes se rebelase contra el Rey.

ADVERTENCIA.

Algunos verbos neutros admiten después de sí un acusativo de significacion análoga á la suya, al que llaman los gramáticos por esta razon acusativo cognato, como *gaudere gaudium*, *servire servitutum*, *ludere ludum*, *pugnare pugnam*; pero lo mas frecuente es que se le junte algun adjetivo, v. g. *vivere vitam beatam*, *servire servitutum duram*, y otros á este modo: fuera de este caso, el tal acusativo es un verdadero pleonasma.

REGLA XXXVIII.

*Del recíproco sui y su derivado suus*⁴.

Potuitne Milo jure se ulcisci, cive egrégio collégá

¹ *Abhorreo*, es, *differeo* ó *discrepo*. — ² *Salus*, *utis*. — ³ *Quo vel ex quo factum est*, *ut...* rebelarse, *deficio*. (Véase este en la copia.) — ⁴ El recíproco *sui* y su derivado *suus* se refieren siempre á tercera persona de singular ó de plural; pero cuando preceden dos terceras personas y puede haber duda, prescribe esta regla que se usa de *sui* y *suus*, si la referencia se hace á la que sea la primera en el órden natural, aunque se interponga otro verbo; y de uno de los demostrativos *is*, *ille*, *ipse*, cuando nos referimos á la menos principal, ó bien al caso del nombre ó del verbo; por ejemplo *Clodio vió á Milon en su heredad*, se dirá: *Clodius vidit Milonem in fundo suo*,

suo vulneráto? Et térriti hostes sunt, præterquam quòd maxima parte virium *suarum* non juvabantur, timóre etiam incússo, ne ab *suo* équite ipsi oppugnantentur¹.

Timochares pollicitus est *se*² Pyrrhum veneno per filium *suum*, qui potionibus *ejus* præerat, necatúrum. Induciomarus legatos ad Cæsarem misit: *sese*³ à *suis* discédere, atque ad *eum* venire noluisse; civitatem in *sua* potestate esse; *seque*, si Cæsar permitteret, ad *eum* in castra venturum, et *suas* civitatisque fortúnas *ejus* fidei commisúrum.

Cornelius et Varguntejus constituerunt Ciceronem domi *suæ*⁴ imparatum confódere. Abisari Alexander

si la heredad es de Clodio; pero si es de Milon se dirá *in fundo ejus*. Mas si no hubiere peligro de ambigüedad, como cuando precede una sola tercera persona con primera ó segunda, y en otras muchas ocasiones en que el sentido está claro, es indiferente poner un recíproco ó un demostrativo, é inútil la regla. En las oraciones reflexivas que pueden ofrecer duda, se hace preciso añadir el pronombre *ipse* para la claridad, v. g. *El testigo dijo que el ladron se habia herido con su espada*, se dirá: *Testis dixit latronem percussisse se ipsum suo ipsius gládio*: donde se ve que, segun lo establecido en la regla, si quitamos el pronombre *ipse* en los dos casos, nos referirémos al testigo y no al ladron, de quien era la espada. — ¹ Los ejemplos que preceden se han traído para probar que *sui* se refiere precisamente á tercera persona, y *suus* á cosa poseida por tercera persona. — ² En este ejemplo *se* y *sum* se refieren á *Timochares*, que es el primero en el órden; y *ejus*, mas abajo, á *Phirrhum*, caso del segundo verbo, de quien eran las bebidas. — ³ En este período *sese*, *suis*, *sua*, *se* y *suas* hacen referencia á *Induciomarus*, primer sugeto; y *eum* dos veces, y *ejus*, á *Cæsarem*, caso del primer verbo. — ⁴ Aquí dijo *Salustio suæ*, siendo así que se refiere á *Ciceronem*, caso del segundo verbo, porque no hay peligro de ambigüedad: pudo decir *ejus*, *illius* ó *ipsius*.

nunciari jussit, si gravaretur ad *se*¹ venire, *ipsum* ad *eum* esse venturum. Equitibus Cæsar præcéperat, ut sequerentur *se*².

*Cada uno se ama á sí*³ mismo, no para exigir de sí la recompensa de su amor, sino porque cada cual por sí se tiene cariño á sí propio.

César dijo á Ariovisto que no habia él⁴ declarado la guerra á los franceses, sino que los franceses se la habian declarado á él. Pitio llamó á unos pescadores, y les pidió que pescasen delante de sus⁵ huertos. Antonio pedia á su⁶ hermano que celebrase un dia festivo por su venida. Curion dijo al capitan que el soldado habia llevado su⁷ espada y su caballo.

Dicen que Medea esparció⁸ los miembros de su

¹ Se hace referencia á *Alexander*, y lo mismo *ipsum*; *ad, eum* se refiere á *Abisari*, siguiendo la doctrina sentada; mas el *se* y el *ipsum*, como que no ofrecen duda, pueden cambiarse diciendo *eum* ó *ipsum* en el primero, y *se* en el segundo; y si no, hágase la prueba. — ² O *eum*, porque no hay duda en que habian de seguir á César; pero si esta oracion fuese de verbo reflexivo, se diria *se ipsos*, si *sequor* tuviese este uso. — ³ En esta oracion entra cuatro veces el primitivo *sui* y una el derivado *suus*; refiriéndose en todas á la tercera persona *cada uno*. Amar es *deligo*; exigir, *exigo*; recompensa, *merces*; amor, *charitas*; tener cariño, *sum, es, fui y carus, a, um*. — ⁴ El se refiere á César, y lo mismo el otro *él* que está al fin de la frase; y como puede haber duda, se debe recurrir á la regla. — ⁵ Se refiere á Pitio, pues de este eran los huertos. — ⁶ En el primer *su* no hay duda; en el segundo puede haberla, y el latín determinará, conforme á lo explicado, de quién fué la *venida*. — ⁷ Aquí preceden tres terceras personas, por lo que habrá que usar de *suus* si la espada es de Curion, sugeto del primer verbo; pero si es del capitan, se dirá *ipsius ducis*, y si del soldado, *ipsius militis*. — ⁸ *Dissipo, as*: aquí el *su*, que está dos veces, no admite duda: es pues indiferente poner *suus* ó *is, ille*.

hermano, porque su padre la perseguía. Ligario se condujo¹ de modo que le convenia que hubiese paz. Esta jovencita² teme que la abandones, y es digna á la verdad de que te acuerdes de ella y de sus desgracias.

De los casos de construcción llamados comunes.

REGLA XXXIX.

Dativo de ADQUISICION se junta con nombres, verbos, adjetivos y participios.

Hic inimicos suos óderat, quòd iidem essent hostes civitáti. Is pacis semper autor³ Regi fuerat. Puer dormienti, cui Servio Tullio nomen fuit, caput arsisse ferunt. Quidquid valébo apud Cæsarem; valébo tibi. Dum istis fuisti solus, indulgebant tibi. Is meus est factus, si quid peccat, mihi peccat. Hic mihi quantò plus nunc sapit, quàm egomet mihi! Eam rem tibi petes.

La mudanza de resolucio⁴ es el mejor puerto para el penitente. El templo de Juno era respetable⁵ para

¹ *Gérere se*, convenir, *expedit*: el pronombre *le* tampoco admite duda, dígase por *sui* ó por *is*. — ² *Adolescéntula*; abandonar, *desero*; acordarse, *memor* y *sum*, ó solo *memini*: *la*, *ella* y *sus* no pueden ofrecer duda; y así, se usará del pronombre que se quiera. Adviértase que *suus* se coloca ordinariamente al principio, cuando se refiere al régimen del verbo, especialmente con *quisque*; v. g. *Sua Cæsarem in Hispaniam comitata fortuna est*; *Trahit sua quemque voluptas*; fuera de este caso se usa en principio de frase de *is* ó *ille*. También se dice: *Hi consentiunt inter se*; ó *Consensio est horum inter se*, vel *inter ipsos*. — ³ *Auctor* es aquí el que aconseja. — ⁴ *Mutatio consilii*. — ⁵ *Sanctus*.

aqueellos pueblos. El tercer dia después de aquella desgracia¹ fué el término de la vida para el Cónsul. Tienes hijos no solo para tí, sino tambien para la pátria. Estos premios no bastan² á tu valor. La virtud de Escipion será gloriosa³ é ilustre para la posteridad.

REGLA XL.

Acusativo y ablativo regidos de PREPOSICION⁴.

Longè ante alios eminébat C. Claudius Nero. Jurant supra dies triginta non pernoctáturus se extra mœnia colóniæ suæ. Nullam epistolam ad te sino absque argumento ac sententiâ venire. Verùm multa propter pudórem fortasse reticentur. Ponè castra utrique pabulatum ibant. Hæc agemus magis pro dignitate quàm pro periculo tuo. Cúpidus belli adversùs Antiochum Eumenes erat. Præ lacrymis reliqua scribere non possum.

La moderacion después de la victoria es mucho mas loable⁵ que la misma victoria. Encendióse⁶ la guerra entre los egipcios y los persas. Este era un hombre sin hacienda⁷, sin crédito y sin esperanza.

¹ *Casus*, us en ablativo con à ó ab; término, *fnis*. — ² *Satis* y *sum*. — ³ *Clara et insignis*; posteridad, *posteri*, *orum*. —

⁴ Las diferentes acepciones de las preposiciones se aprenden fácilmente con el uso de los autores, y seria muy prolijo presentar aquí ejemplos de todas ellas en los varios significados en que pueden encontrarse. El acusativo, cuando no es régimen del verbo activo ni sugeto del infinitivo, ni predicado correspondiente á este, se rige precisamente de una preposicion clara ú oculta: el ablativo es siempre regido de preposicion, ya expresa, ya sobreentendida. — ⁵ *Multò laudabilior*. — ⁶ *Conflo*, as. — ⁷ *Res*; crédito, *fides*.

Todo el ejército estaba emboscado¹ de la otra parte de los montes. Nada son los honores en comparación² de la virtud. Todas las ciudades de esta parte³ del Ebro estaban en poder de los enemigos. No puedo hablar de⁴ gozo. Los buenos peleaban por la libertad, por la patria y por las leyes.

REGLA XLI.

Verbos compuestos de preposicion con el caso de esta, unas veces clara y otras oculta⁵.

Marcellus castra Bætim tránstulit. Milites navibus flumen transportati sunt. Acies impróvida látebras præterlata fuerat. Erat alia vehemens opinio, quæ per animos barbarorum perváserat. Fama ea forum atque urbem pervasit. Themistocles ad magistratus adire noluit. Filius hæreditatem patris non adierat. Hic oppugnatione non déstitit. Tullus Mettum benignè allocutus est.

Antonio invadió la Galia, y Dolabela el Asia. El rio Tánaís corre⁶ entre Asia y Europa. El Cónsul derribó⁷ del caballo al enemigo herido. Habiendo nuestros soldados pasado por fuera de⁸ los reales, intentaron penetrar en la ciudad. Entonces el hijo se presentó⁹ al Rey, á quien habló con la mayor su-

¹ *Sedere in insidiis*; de la otra parte, *trans* ó *ultra*. — ² *Præ*. — ³ *Cis* ó *citra*; en poder de, *penes*; tambien se dice *in potestate*, y genitivo. — ⁴ *Præ*: aquí significa la causa. — ⁵ No todos los verbos compuestos admiten después de sí el caso de la preposicion de que se componen, y el uso enseñará cuáles sean los que pueden tenerle; entre tanto pueden observarse los que se hallan en la copia. — ⁶ *Interfluo*. — ⁷ *Dejicio*; herido, *ictus*. — ⁸ *Prætergredior*; penetrar, *irrumpo*. — ⁹ *Adeo, is*; hablar, *alloquor* y *submississimé*.

mision. Cundió¹ la noticia por todos los pueblos de España.

REGLA XLII.

Acusativo llamado comun².

Nec natus neque hic miles quidquam obtemperant. Deinde profectus est id tēporis, cum jam Clodius redire potuisset. Reliquum est jam, ut illud quæramus, ecquid hanc rem apud vos valere oporteat. Quid se id ætatis sollicitassent, si alio duce bellum gestûri essent? Rex Bochus, præter nomen, cætera ignarus erat populi Romani.

Los ruegos³ de tu padre nada movieron al Rey. ¿Te ries, Siro, y no me ayudas algo⁴ con tu consejo? Me alegro de ambas cosas⁵, de que estés bueno y de que vivas con tus hermanos. Un hombre de esta edad⁶ no podia sufrir los trabajos de la milicia. La ambicion siguió á un varon sobresaliente⁷ en lo demás. ¿A qué vienes aquí, hombre perdido? Una cosa⁸ te encargo, que en nada le complazcas.

¹ *Pervado.* — ² Se junta ordinariamente á los verbos y participios, y aun á algunos adjetivos, sustantivos y pronombres; y suele ser alguno de estos: *hoc, illud, istud, id, idem, quid, quod*, y sus compuestos *unum, utrumque, nihil, multum, tantum, quantum, cætera, pauca, multa*, y otros; en todos los cuales se sobreentiende la proposicion competente de que se rigen, así como en los adjetivos el apelativo *negotium*. — ³ *Preces.* — ⁴ *Quidquam*; ó *nihil* sin poner *non*: y sería mejor castellano *en nada*, en lugar de *algo*. — ⁵ *Utrumque*; estar bueno, *valeo*. — ⁶ Véase el cuarto ejemplo latino. — ⁷ *Egregius*. (Véase el quinto ejemplo latino.) — ⁸ *Unum y præcipio*; complacer, *indulgeo*.

REGLA XLIII.

*Uso del VOCATIVO*¹ *en la lengua latina.*

Ubi tua, M. Tulli, quæ plúrimis fuit auxilio, vox et defensio est? Operæ pretium est, patres conscripti, libertinorum hóminum studia cognoscere. O fortunate! nescis quid mali præterieris.

¡Creiste, Rulo, que nosotros habiamos de entregar toda la Italia inerme á nuestros enemigos? Te ruego, mi querido Antonio, que no creas una cosa como esa². ¡Oh hijo mio, nacido³ primeramente para mi consuelo, y reservado después para mi desgracia!

REGLA XLIV.

*Ablativo oracional*⁴, llamado ABSOLUTO.

In Sardiniam clasis missa est, Annibale duce. In-

¹ En este caso ponemos la persona ó cosa personificada á quien llamamos ó dirigimos la palabra: se coloca el primero en el orden natural; pero usualmente se halla colocado después de algunas palabras, á veces al fin del período, y otras al principio, cuando se expresa algun afecto.—² *Hujusmodi*.—³ Se dirá *nate* ó *natus*, y mas adelante *reservate* ó *reservatus*, pues de ambos modos le usan los autores: en el primer caso es una simple concordancia de adjetivo con sustantivo, y en el segundo hay elipsis de relativo y del verbo *sum*, *qui natus fuisti*, *qui reservatus fuisti*; algunos dicen que el adjetivo en nominativo unido á un sustantivo en vocativo es construccion griega.—⁴ Porque puede convertirse en oracion: el cual se rige unas veces de *sub* cuando significa mando, cargo ó empleo, como *tè prætore*, *judice*, *cónsule*, *duce*; otras de *cum*, v. g. *cum diis bene juvantibus*; y otras de *à* ó *ab*, significando lo mismo que *post*, v. g. *à condita Roma*, que se puede mudar en acusativo, *post conditam Romam*.

de prædâ onusti, locupletato exércitu, maximis rebus gestis, Athenas venérunt. Luctatio et Posthumio consúlibus, devicti ad Ægates insulas sumus. Invito Eúmene, iste élabi non póterat. Retinenda est verecundia, naturâ ipsâ magistrâ et duce. Et profectò, diis juvantibus, ómnia matúra sunt, victoria, præda, laus. Assentiente omni concilio, Zacyntus tradita fuit Romanis. Audito¹ castellum obsideri, sex legiones eò duxit.

Sabida² la llegada de César, hubo grande alegría entre los soldados. Los romanos mandados³ por Camilo sitiaban la ciudad de los saliscos. Los macedonios, perdida toda esperanza, y habiendo arrojado⁴ las armas, se encaminaron á Corinto. Volvieron los embajadores, siendo aun incierto el éxito⁵ de la guerra. Siendo cónsul Ciceron fué descubierta⁶ la conjuracion de Catilina.

Del régimen de los participios, gerundios y supinos.

REGLA XLV.

Construccion de los PARTICIPIOS con los casos de los verbos de donde nacen⁷.

Ad te confúgi exagitátus à cuncta Græcia, tuam

¹ A veces se pone el participio sin sustantivo ni pronombre, como en este ejemplo; pero hace las veces de nombre por la enálaje el infinitivo que sigue. — ² *Cógnitus* de *cognosco*; llegada, *adventus*. — ³ *Dux, ucis*, en ablativo con Camilo; sitiarse, *obsideo, es*. — ⁴ *Abjicio*; encaminarse, *peto, is*. — ⁵ *Eventus, us*. — ⁶ *Patefacio, is*, y *conjuratio, nis*. — ⁷ También pueden tener los participios, como los verbos de donde provienen un

petens amicitiam. Hirtius ipse hostes nostræ vitæ sanguinique impendentes postrávit. Urbes deficientes á Romanis Mago accipere jussus est. Lamia epistolam mihi áttulit missam sibi á Cæsare. Ingens militum turba convénerat, egregio interfutúra certámini, et de iudicibus latúra sententiam. Cæsar Ægypto atque Alexandriá potitus, reges ab Ptolomæo testamento scriptos constituit. Ad tegumenta scutis detrahenda tempus defuit. Una in illa re servitútis oblita civitas ingemuit. Deinde ab illo cuncta edoctus, post diem octavum rediit ad Bochum.

Las tropas del Rey, echando en cara¹ el miedo al enemigo, asolaban toda la costa de Acaya. Entonces llegaron los embajadores dando al Rey la enhorabuena² de la victoria. Regalado³ este por sus amigos con mucho dinero, socorrió á su patria, que padecía escasez. Algunos que se acordaban⁴ de la antigua fama de este ilustre ciudadano, se compadecían de su desgracia. Teniendo el General bastante confianza⁵ en su ejército, é informado de todo por los desertores, alcanzó á los enemigos que habian pasado al otro

verbo en infinitivo ó subjuntivo en lugar de régimen, v. g. *Credens fore in rem; Non dubitans quin venturus esset*; pero los participios de presente, cuando no significan tiempo, suelen tener genitivo por la regla xiv, y tambien algunos de pretérito, á imitación de los griegos.—¹ *Exprobrans*, de *exprobro*; asolar, vasto, as; costa, ora, æ.—² *Gratulans*, de *gratulor*. (Véase este en la copia.)—³ *Donatus*, de *dono*; mucho; magnus, a, um; socorrer, sublevo, as; que padecía, laborans, de *laboro*; escasez, inopia. (Véase *laboro* en la copia.)—⁴ *Reminiscens*, de *reminiscor*; compadecerse, misereor.—⁵ *Fidens satis*; informado de todo, *edoctus cuncta*; desertor, *pérfuga*; alcanzar, *consequor*; pasar al otro lado, *præterge-dior*, usando del participio correspondiente.

lado del río. Enviáronse embajadores á pedir¹ la paz á los romanos.

At plerique superbiam Parthórum perosi², datum à Romanis regem malebant. Vir probus morum perversitatem fuerat pertæsus. Hanno vitabundus castra hóstium, loco édito castra posuit. Macedones venerabundi Regem, humi córpora prosternebant.

Aunque la plebe aborrecia³ el nombre de los cónsules, no buscaba el auxilio de los tribunos. Este hombre, léjos de su pátria, aborrece⁴ las costumbres pátrias, y está cansado de nuestra amistad y trato. El Cónsul iba talando⁵ los campos de los enemigos. Diciendo Minucio estas cosas en tono de arenga⁶, aumentaba la ira de los soldados. Así espiró Epaminondas, como felicitando⁷ á la pátria.

REGLA XLVI.

Construccion y uso de los GERUNDIOS.

De los gerundios en comun⁸. Provincias obeundi

¹ *Petiturus*, de *peto*. — ² *Exosus*, *perosus* y *pertæsus*, y algunos verbales en *bundus* derivados de verbos activos se construyen con acusativo, y hemos creído conveniente colocarlos en este lugar. Hay además otros adjetivos verbales que se hallan con los casos de sus primitivos, como *fugitivus* à *domino*, *profugi ab Hermandica*, y otros. — ³ *Perosus* ó *exosus*, y *sum*, *es*, *fui*. — ⁴ *Exosus* y *sum*; cansado, *pertæsus*; trato, *consuetudo*. — ⁵ *Populabundus*; campo, *ager*. — ⁶ Diciendo en tono de arenga, es *concionabundus*. — ⁷ *Veluti gratulabundus*. (Véase este en la copia.) — ⁸ Los gerundios, cuando no se les considera en pasiva, admiten los mismos casos que los verbos de donde se derivan; y si tuvieren persona paciente, se podrán variar por el futuro en *dus*, ó sea en pasiva, poniendo el acusativo en el caso que se halle el gerundio, y concertando con él dicho futuro en *dus*, v. g. *obeundi provin-*

liberosque populis agris multandi potestas ei datur. Ferendo injurias majorem laudem mererere, quàm ulciscendo. Principes gentis ad tutandum ultimam spem Romam missi sunt. Idoneum tempus ratus est Atticus studiis obsequendi suis.

Pompeyo no tenía proporcion¹ de socorrer á los sitiados. Ya es tiempo de olvidarse de las injurias, de acordarse de la clemencia, de socorrer á los necesitados², de disuadir á los hombres de los vicios, amonestarles la virtud, y de gozar de una larga y dichosa paz. Enseñando³ á los ciudadanos el camino de la gloria imitarémos á nuestros mayores.

Gerundios en DI⁴. Tribunus plebis ádimit intercedendi potestatem. Haccine causa ego eram cupidus redeundi domum? Scientiá oratóris est rectè faciendi et bene dicendi magistra. Ego verò studiosos discendi adolescentes erudiam.

Este tráfico⁵ de comprar y de vender es ajeno de la dignidad del pueblo romano. Acordándose⁶ Rómulo no menos de asegurar su reino que de engrandecer la

cias, provinciarum obeundarum; ferendo injurias, injuriis ferendis; ad tutandum spem, ad spem tutandam; debiendo observarse que es mas elegante y usada esta variacion, especialmente con los gerundios en do y dum. — ¹ Copia; socorrer, ferre opem óauxilium; sitiado, obsessus. — ² Opitulus y egenus; disuadir, dehortor; gozar, fruor; largo, diuturnus. — ³ Por gerundio latino. — ⁴ Se rigen de sustantivos apelativos, ó vienen después de algunos adjetivos que se construyen con genitivo, como peritus, cupidus, doctus, memor, ignarus, studiosus, certus, liber, insuetus y otros, v. g. navigandi. Advierto que después de los gerundios de genitivo se halla á veces genitivo (solo de plural) en lugar de acusativo, v. g. Cic. Fuit exemplórum eligendi potestas. Ter. Qui faciunt copiam spectandi novarum. — ⁵ Mercatura, æ. — ⁶ Memor, oris; asegurar, firmo, as, por gerundio; engrandecer, augeo, id.

república, eligió cien senadores. Aquel jóven era aficionado¹ á cazar.

Gerundios en dum². Ad ulciscendum necem matris et fratrum ipse cum pugiónē introierat. Questus est frater de iis, qui acceperant pecunias ob judicandum. Miles inter spoliandum corpus hostis, verūto percussus expirávit.

Mañana pasaré³ á verte, y tambien á cenar contigo. Boco respondió que habia tomado las armas por⁴ defender su reino. Estando Sulpicio sacrificando⁵, se le cayó el bonete.

Gerundios en do⁶. Ancillæ nos lavando⁷ operam dedérunt. Nec tamen respublica solvendo æri alieno erat. Dilationem mali simulando inveniēmus. In scribendo negligens fuisse videor. Prælia de occupando ponte crebra erant. Pro ope ferenda⁸ sociis pergit ire ab urbem oppugnandam. A discendo nunquam refūgere debētis.

El buen ciudadano está siempre dispuesto⁹ á defender la patria. Cincinato pasaba la vida cultivando el campo. Tú eres diligente¹⁰ en servir á los ami-

1 *Studiosus y venor, aris*, por gerundio. — 2 Son de acusativo, y siempre se rigen de alguna de estas preposiciones claras *ad*, *ob*, *propter*, *inter*, y rara vez de *in*, *ante*, *circa*. — 3 *Eo*, *is*, y el verbo que sigue á gerundio con *ad*. — 4 *Ob* y el gerundio latino. — 5 *Inter* y el gerundio. (Véase la nota 6, pág. 114.) Bonete, *apex*, *icis*. — 6 Unas veces son de dativo, y se juntan á adjetivos y verbos que se construyen con dativo; otras son de ablativo, y no teniendo preposicion significan modo; y otras, en fin, están regidos expresamente de *á*, *ab*, *ex*, *de*, *in*, *pro* y *cum*. — 7 Dativo por la regla xxviii. — 8 Está en pasiva, y se dirá en activa *pro ferendo opem*. — 9 *Paratus*, y el verbo siguiente en gerundio de dativo ó de acusativo con *ad*: puede tambien ser infinitivo, *defendere*. — 10 *Impiger*.

gos. *Se trataba*¹ *de enviar socorros á los aliados.*
*¿Qué piensas acerca de pasar*² *á Epiro? Este hom-*
*bre nunca estaba desocupado*³ *de escribir.*

*Gerundios PASIVOS*⁴. Memoria excolendo augetur. Adolescens Athenas erudiendi causá missus est. Omnia in aperto sunt ad cognoscendum. Tauri ante domandum ingentes tollunt animos.

NOTA. El llamado participial en *dum*, y por otros gerundio de nominativo, es el mismo futuro en *dus*. (Véase la regla xxxii y la nota 4, pág. 194.) Su construcción es con dativo en lugar del ablativo agente, y después de sí el caso de su verbo; pero solo se halla usado en los verbos neutros ó intransitivos; y así, no se dirá *optandum est tibi pacem*, sino *optanda est tibi pax. Debes desear la paz.*

¹ *Ago, is*, y el verbo siguiente por gerundio latino con *de*; pero se diría con mucha elegancia *id agebatur, ut auxilia mitterentur*. — ² *Transeo, is*, y gerundio como el anterior. — ³ *Vacuus*, y gerundio con *á*. — ⁴ Cuando los gerundios sustantivos significan pasión, no tienen después de sí caso ninguno: se conocerá que son pasivos si pueden variarse por su verbo en pasiva y subjuntivo con *ut* ú otra conjunción, ó por un nombre verbal, v. g. el primer ejemplo se puede variar diciendo, sin alterar el sentido, *cum excolatur*: el segundo, *ut erudiretur*, ó *causá eruditionis*: el tercero, *ut cognoscantur*, ó *ad cognitionem*; y el cuarto, *antequam domentur*. Por los demás, los gerundios adjetivos, que no son otra cosa que el participio de futuro en *dus*, pueden llevar después de sí los casos que sus verbos admiten en pasiva: así es que se halla en César, *ad pecuniam proferendam Pompejo ex arario*, y otros á este modo.

REGLA XLVII.

Construccion y uso de los SUPINOS.

*Supinos en UM.*¹. Hic Nectanebum adjútum pro-
fectus, regnum ei constituit. Grajórum mátribus ser-
vitum ibo. Ille amicitia populi Romani fretus, lega-
tos ad Jugurtham de injuriis questum misit. Nunc
hæc ea est, quam miles à me vi nunc ereptum venit.

*Los discípulos vinieron á preguntar*² *muchas co-
sas á su maestro. Los soldados partieron á socorrer*³
*á los aliados y á libertar la ciudad del furor de los
enemigos. ¿Hemos venido acaso á referir*⁴ *las muer-
tes é incendios de nuestros aliados, y á llenar la ciu-
dad de luto y de lágrimas?*

*Supinos en U*⁵. Quid est tam jucundum cõgnitu
atque auditu, quàm sapiéntibus sententiis ornata
oratio? Annem trãsitu difficillimum Rex superãre

¹ Se determinan de verbos que significan movimiento de un lugar á otro (bien que se hallan *Dare* vel *collocare filiam nuptum; spectatum admittere*), y se construyen con los casos de sus verbos, como se ve en los ejemplos. — ² *Quæsitum* de *quæro*; ó *interrogatum* de *interrogo*. (Véanse ambos en la copia.) — ³ *Opitulatum* ó *latum auxilium*. — ⁴ *Relatum*; muerte, *cædes*; á llenar, *implétum*; luto, *luctus, us*. — ⁵ Significan pasion (aunque tambien se halla *Defessa redibat venatu*, id est, *venatione*) y vienen á ser unos dativos antiguos ó ablativos únicos, segun el adjetivo con quien se juntan. Son pocos los supinos en *u* que han usado los autores, y no admiten después de sí caso ninguno, ni se juntan sino á ciertos adjetivos: se encuentran los siguientes: *Facile* vel *difficile dictu, factu, intellectu, visu, perpessu, cõgnitu, scitu, existimatu, inventu, aditu, relatu, translatu: scitu, opus est, nefas dictu, inopinatum atque mirabile dictu: jucundum cõgnitu atque auditu, incredibile memoratu, mirabile visu, y algunos otros.*

decréverat. Incredibile memoratu est, quantum civitas brevi créverit. Prodigium mirabile visu eventuque fuit.

Me mandas¹ una cosa justa y fácil de hacerse. Sucedió una cosa impensada² y admirable de decirse. De todos los rios de Francia este era el mas difícil de pasarse³. A cualquiera le es fácil saber⁴ y entender lo desgraciados que son⁵ tales hombres.

De la construccion del adverbio.

REGLA XLVIII.

Adverbios que se construyen con genitivo⁶.

Non habébat Rex auri atque argenti satis. Sed in isto júvene quamquam est satis animi, auctoritatis parum est. Milites superstantes ruinis instar munitimenti erant. Nemo eorum virtutis ergo donatus fuit. Parum spei erat, te id sponte facturum. Nimis insidiarum à cállido oratóre adhibéri vidétur. Arbitror affatim jam esse frumenti. Præstabilius esset ubivis géntium ætatem agere, quam in ista urbe. Te tuos-

¹ Impero, as. — ² Inopinatus. — ³ Transeo; sáquese el supino en u. — ⁴ Por supino en u los dos verbos. — ⁵ Quam miser. — ⁶ Este regido de un apelativo oculto, aunque otros dicen que varios de ellos hacen veces de nombre por la enálaje. Los adverbios que se hallan con genitivo son *satis*, *abunde*, *affatim*, *parum*, *instar*, *nimis*, *paulum*, *partim*, *cò*, rara vez *huc*, y *ergo* en lugar de *causá*: *ergo* en rigor es ablativo. Estos otros *ubi*, *ubique*, *ubinam*, *ubivis*, *ubicumque*, *minimè*, *quòvis*, *usquam*, *nusquam*, *longè*, *quòquo*, *interea*, y tal vez *quò*, *eòdem*, *postea* y *quando* admiten por pleonasmò alguno de los genitivos *loci*, *locòrum*, *terràrum* y *gentium*; y *témporis* se usa con elegancia después de *tunc*.

que mores intérea loci cognovi. Sed tunc temporis magna fuit in civitate commutatio rerum. Ego verò eò miseriarum¹ venturus eram.

Aunque los enemigos tenían pocas² tropas, causaron bastante terror y desórden en nuestro ejército. El pueblo decretó una rogativa³ por causa de la victoria naval. Por haber conquistado⁴ Alejandro la mayor parte del mundo, adquirió mucho poder y gloria. El Rey dijo que tenía suficientes⁵ tropas para sostener el sitio. Antonio edificó una casa á manera⁶ de fortaleza. Demasiados⁷ trabajos pasarás en donde quiera que estuvieres. Yo no sabía dónde⁸ te hallabas en aquel tiempo. En ninguna parte del mundo⁹ hallo á mi hermano. Nuestros enemigos se hallan en países muy lejanos¹⁰. Has llegado á tal punto¹¹ de insolencia y de furor, que nadie lo creyera.

REGLA XLIX.

Construccion de otros adverbios.

PRIDIE y POSTRIDIE¹². Illam sententiam Bibuli de tribus legatis pridie ejus diei fregerámus. Hæc scripsi

¹ Tradúzcase á tal punto ó extremo de miserias, y así otros semejantes. — ² Parum; causar, infero; desórden, tumultus, y después in nostram aciem. — ³ Supplicatio; por causa, ergo. — ⁴ Expugno, as; adquirir, adipiscor; mucho, abunde; poder, potentia: este último puede ser genitivo de abunde ó acusativo de adipiscor. — ⁵ Affatim; sostener, sustineo; sitio, obsidio, onis. — ⁶ Instar y arx, arcis. — ⁷ Nimis; pasar, fero; en donde quiera que, ubicumque gentium. — ⁸ Ubi ó ubinam terrarum; hallarse, sum. — ⁹ Nusquam gentium. — ¹⁰ Longe gentium abesse. — ¹¹ Eò, y llegar, procedo. — ¹² Se construyen con genitivo ó acusativo: el genitivo se rige de die, y el acusativo de ante con pridie, y de post con postridie.

postridie¹ ejus diei, cùm castra habérem in agro Molestiæ. Postridie nonas junias omnes copias trajeci.

Los embajadores partieron el dia antes de las nonas de julio, y volvieron un dia después de los idus de octubre. Hubo grande alegría el dia después de las fiestas² de Apolo. La vispera³ de aquella absolucion llegaste con tu hermano.

EN y ECCE⁴. En memoria mortui sodalis, en metus existimationis. Ecce in mânibus vir præstantissimo ingenio C. Gracchus. En vobis⁵ juvenem effigiem atque imáginem ipsius virtútis. Ecce tibi Lampsadenus Strato.

Ved ahí⁶ un hombre desgraciado digno de mejor suerte. Ahí tienes⁷ á tu hermano Antonio con su hijo. Ahí teneis á los valientes que defienden la pátria. Hé aquí la verdadera gloria, hé aquí el premio del valor.

Adverbios derivados⁸. Tum consillium sibi ceperunt separatim à réliquis. Incerti versabantur haud dissimiliter návibus sine gubernaculo vagis. Lacrymá nihil citiùs⁹ arescit. Cæsari venienti obviám longissi-

¹ Como si dijera *postero die*; y en Tácito se lee *postero die iduum*.—² *Ludus*, i.—³ *Pridie*.—⁴ Se juntan con nominativo ó acusativo, y siempre hay elipsis de verbo, pues con nominativo se suople *adesi*, y con acusativo se entiende *cernis*, *vides* ó *habetes*. A veces se hallan sin caso, como *ecce Corina venit*; *en ego sum qui*.—⁵ *Vobis* y *tibi* es un pleonasma elegante después de estos adverbios: tambien se juntan á *ecce*, *interim* y *autem*, v. g. *Ecce autem nova turba atque rixa*; *ecce interim fores crepuerunt*: las contracciones *eccum*, *eccillum*, por *ecce eum*, *ecce illum* son solo usadas de los cómicos.—⁶ *Ecce* ó *en*: el primero es mas usado.—⁷ *Ecce tibi*.—⁸ Se usan muchas veces con los mismos casos que las palabras de donde se derivan.—⁹ Es adverbio comparativo. (Véase la regla xxii.)

mè processisti. L. Lamiâ uno familiarissimè omnium⁴ utor. Pertinacissimè hi ex omnibus in sententia permanserunt.

Toda la ciudad salió á recibir² al ejército romano. Pregunto qué pueden ellos decir convenientemente³ á la razon. Los dos capitanes tomaron su resolució⁴ separadamente de nosotros. María cantaba⁵ con mas primor que sus hermanas. Ante todas cosas⁶ tened buen ánimo, romanos. De estos fué L. Sisenia el que escribió la historia con mas perfección⁷ y exactitud.

PRÓPIUS y PRÓXIME⁸. Inter hæc Rex própius ipsum considerare amicos jubet. Pœnus ad mare proximè Neápolim descendit. Is ducit exercitum, quàm proximè ad hostem potest.

Las tropas de César desembarcaron⁹ cerca de la ciudad. Tu padre se sentaba muy cerca¹⁰ del Rey. La batalla se dió¹¹ mas cerca del rio que del campo enemigo.

REGLA L.

Lugar en donde UBI, en ablativo con IN¹².

Tot homines in Asia nocentes, tot in Africa, tot in

¹ Genitivo de particion, como el superlativo de quien se forma, y puede mudarse en ablativo con *ex*. — ² *Procedere obviam*; ejército, *agmen*. — ³ *Convenienter* ó *congruenter*. — ⁴ *Capere consilium*; separadamente, *separatim*. — ⁵ *Psallo*, *is* y *elegantius*. — ⁶ *Primum omnium*. — ⁷ *Optimè et diligentissimè*. — ⁸ Se juntan con acusativo regido de *ad* oculta, que á veces se halla clara, como puede verse en el último ejemplo latino, y *proximè* con dativo, v. g. *Ces. Quàm proximè potest hostium castris castra communit*. — ⁹ *Expono*, *is*, en pasiva; cerca, *propius*; y podía ser *prope* ó *ad*. — ¹⁰ *Próximè*. — ¹¹ Dar la batalla es *fácere prælium*; mas cerca, *propius*; campo enemigo, *castra hostium*. — ¹² Se entiende

Hispania, Gallia, Sardinia, tot in ipsa Sicilia¹ fuerunt? Capuæne te putabas, in qua urbe domicilium quondam superbiæ fuit cónsulem esse; an Romæ, in qua civitate omnes ante vos cónsules senatui paruerunt? Eadem die Corintho, Athenis et Lacédæmone nuntiata est victoria. Tum jam in Íbero pons effectus fuerat, et in Sicori vadum reperiabatur. Tarracinae et Amiterni lapidibus pluisse nuntiatum est. Puteolis magnus est rumor Ptolemæum esse in regno. T. Quinctius ruri² ágere vitam constituerat. Parmenio vir clarus fuit militiæ³, domique. Alii strati humi ducem suum nominatim implorábant. Belli⁴ domique respublica agitabatur. Nonne mavis sine periculo domi tuæ esse, quàm cum periculo alienæ? Domi⁵ Cæ-

con los apelativos y propios de lugar mayor, pues si son de lugar menor se calla la preposicion, y los poetas suelen omitirla frecuentemente con todos. Siendo los nombres de lugar menor, y declinándose por el singular de la primera ó segunda declinacion, se ponen con mas elegancia en genitivo (regido de *urbe* ú *oppido* oculto), como puede verse en los ejemplos. Llamamos propios de lugar menor á los que significan una sola poblacion, grande ó pequeña; y propios de lugar mayor á los que significan colectivamente muchos pueblos, como son reinos, provincias, islas, etc. — ¹ Se hallan á veces en genitivo, aunque propios de lugar mayor, *Cretæ*, *Lesbi*, *Cypri*, *Siciliæ*, *Ægypti*, *Thesaliæ*, *Britanniæ*, y otros; pero con mas frecuencia en ablativo. — ² Se dice *rure* ó *ruri* sin preposicion. — ³ *Militia*, *bellum*, *humus* y *domus* se usan en genitivo, aunque no siempre, y *domi* se junta con los posesivos *meæ*, *tuæ*, *sucæ*, *nostræ*, *vestræ*, *alienæ*, debiendo notarse que solo para expresar el lugar en donde se usa de *domi*, y en las demás ocasiones de *domus*, v. g. *Non sunt domi famuli domus*. — ⁴ *Belli* se uso en genitivo, si va contrapuesto con *domi*, significando este la paz; fuera de este caso se pondrá siempre en ablativo. — ⁵ Cuando á *domus* se le sigue genitivo ó alguno de los posesivos citados, se puede poner en genitivo.

saris deprehensus fuisse percussor dicebátur. Alcibiades in domo sua fácere mysteria dicebátur. Hunc hóminem in privata domo¹ occidendum curábant. In magna Roma hic educátus fuerat.

Mientras se trataban² estas cosas en Africa y en España, Anibal pasó el verano en el campo de Tarento. Debiste aprender la lengua griega en Atenas, no en Lilibeo³; y la latina en Roma, no en Sicilia. Este, que habia puesto una trípode⁴ de oro en Délfos, se hallaba en Lacedemonia. Darío hizo un puente en el Danubio⁵ para pasar las tropas. Conon vivió mucho tiempo en Chipre⁶, Ificrates en Tracia, y Cares en Sigeeo. Tú llamas feliz⁷ al que vive en la ciudad, y yo al que vive en el campo. Régulo no quiso quedarse en su casa con su mujer y sus hijos. La república romana fué venal en paz⁸ y en guerra. Yacian⁹ tendidos en tierra treinta mil soldados romanos. Mi padre dijo que habia de cenar en vuestra casa. En la casa de Antonio se pesaba¹⁰ el oro y se contaba el dinero. Yo vi en la misma casa ejemplos de una verdadera amistad. En la célebre Capua per-

6 ablativo; así, en este ejemplo se dirá *domi Cæsaris* ó *in domo Cæsaris*; y en el siguiente *in domo sua* ó *domi suæ*. — ¹ Si alguno de los otros adjetivos hubiere de concertar con *domus* ó con cualquiera de los exceptuados que se usan en genitivo, se pondrán ambos en ablativo con *in*, como en este ejemplo y el siguiente. — ² *Gero, is*; pasar, consumo, *is*; campo de Tarento, *ager Tarentinus*. — ³ *Lylibeum, i*, lugar menor. — ⁴ *Tripus, odis*; Délfos, *Delphi, órum*, lugar menor, y hallarse, *sum*. — ⁵ *Ister, tri*; pasar, *trajicio*. — ⁶ *Cyprus, i*; Sigeeo, *Sigæum, i*. — ⁷ *Beatus*; campo, *rus, uris*. — ⁸ *Domi militiæque*: estos genitivos se rigen de *témpore, loco, negotio, ædibus*, segun lo que se signifique. — ⁹ *Jaceo, es*, tendido, *stratus*; tierra, *humus*. — ¹⁰ *Pendo, is*; contar, *numero, as*.

maneció Aníbal algunos días¹ con su ejército. Los viajeros se detuvieron dos días² en Nápoles, ciudad muy célebre, y después pararon en Alba, ciudad á propósito para descansar.

REGLA LI.

*Lugar de donde UNDE, en ablativo*³.

Româ súbitò ipse profectus est. Hic cùm ex Ægypto reverterétur, filium ex Hispania revocávit. Annibal ex agro Tarentino castra movit. Has litteras Fæsulis esse allatas senator dicebat. Ab Epidauro navi advectus eram, et ab Athenis proficiscebar. Pugnabátur à nostris ex ponte, ex mole, ab hóstibus ex návis contra molem.

Hircio me escribió que Sexto Pompeyo había salido⁴ de Córdoba cuando el ejército había ya vuelto de Cádiz. Los comisionados se habían retirado⁵ de Antioquía antes de la llegada de Bibulo. Ved al viejo que ha salido⁶ esta mañana de casa, y vuelve ya del cam-

¹ Aliquot dies. — ² Commoror, aris; dos dias, biduim: en Nápoles, se dirá Neapoli in oppido celeberrimo, y mas abajo Albæ in urbe opportuna, y no urbis opportuna; puede callarse in: parar es consisto; á propósito, opportunus; descansar, quiesco, ó dígase ad quietem, sin el verbo. — ³ Regido de á, ab, é ó ex, clara ú oculta en los de lugar menor, y expresa en los de lugar mayor y apelativos. A esta regla puede reducirse el ablativo que llaman de la parte de donde, de que se trata en las reglas xxxi y xxxvii, y el de muchos verbos regidos de preposición que signifique separacion. — ⁴ Exeo, is; volver, redeo, is. — ⁵ Recedo, is; llegada, adventus, us. — ⁶ Egreddior, eris; campo, rus: con este y domus se calla la preposicion.

po. Muchos de aquellos desertores¹ marcharon por la mañana de la ciudad y de los reales. Cuando yo venia de la ciudad de Valladolid, volvias tú de Paris², ciudad de Francia.

REGLA LII.

*Lugar adonde quò, en acusativo*³.

Dictator postquam Romam venit, Sempronium in Etrúriam ad exércitum misit. Hic Spartam redire nolens, Golonas se contúlerat. Alcibiades Thurios in Italiam pervectus, clam se à custódis subduxit, et inde primùm Elidem, deinde Thebas venit. Duódecim millia Latinorum domos redierunt. Necesse est mihi in provinciam cum imperio proficisci. Tarso nonis octobris Amanum versùs⁴ profecti sumus. Carthaginienses in ultimam Hispaniæ orám usque ad Oceanum⁵ compulsi erant.

¹ *Pérfuga, æ*; marchar, *proficiscor*. — ² *Lutetia, æ*; puede decirse *Lutetiá ex urbe Galliæ*. — ³ Regido de *ad ó in*, esta última para denotar dentro del mismo lugar, como *in Africam venire*, y *ad* para señalar proximidad, como *venit ad me*; *stare ad januam*. Una y otra se omiten ordinariamente con los propios de lugar menor y con *rus* y *domus*. — ⁴ *Hácia el monte Amano*: el lugar *hácia donde* se reduce á esta regla, pues *versùs* no es mas que un adverbio, y el acusativo que se le junta (siempre antepuesto) está regido de *ad ó in*, que muchas veces se hallan expresas, v. g., *in Galliam versùs castra movere*. Sal. — ⁵ *Hasta el Océano*: tambien el lugar *hasta donde* es de esta regla por ser *usque* un adverbio, puesto que el acusativo lleva muchas veces preposicion clara, como *usque in Hispaniam missus est*. Cic. Además se junta *usque* con ablativo de lugar de donde, como *usque ex ultima Siria*; sirve otras veces para denotar no solo lugar, sino tambien tiempo, v. g., *usque ad lucem, hasta el amanecer*.

¿Por qué¹ enviáis todos los años un pretor á Siracusa y á otras ciudades de Sicilia? Bruto vino ayer á la granja tusculana². Todo este dinero se trasladó á la ciudad de Atenas. Volví³ triste á casa por haberse marchado mi hijo á España al ejército. El Procónsul tenia que marchar⁴ á la provincia de Bética. Navegaba yo entonces desde Egina hácia Megara. Habiamos perseguido la escuadra enemiga hasta Sida.

REGLA LIII.

Lugar por donde, correspondiente á *QUA*⁵.

— Inde non per Macedoniam modò sed etiam Thraciam ad Hellespontum perventum est. Romæ per omnes locos et conventus de facto cónsulis ceptum est agitári. Galli ex Albanis móntibus per campos maritimaque loca vagi populabantur. Romani diversis itinéribus ad Marcellum cónsulem per Samnium perfugerunt. Privatæ quoque clades per domos nuntiatae sunt. Duæ legiones duabus principalibus portis signa elferre jussæ fuerunt. Bellum inter eos gereba-

— ¹ Cur; Siracusa, *Siracusæ, arum*. — ² *Tusculanum, i*. — ³ *Revertor, eris*. — ⁴ *Peto, is*: este verbo, con el cual se ponen todos los nombres en acusativo sin preposicion, se halla á veces en pasiva, sirviéndole de sugeto el nombre del lugar, sobre todo en los poetas, v. g., Val. Max. *A studiosissimis juvenibus Atencæ petebantur*. — ⁵ Es acusativo regido claramente de *per*, ó ablativo regido ocultamente de *in*: el acusativo es más usado, aunque algunos dicen que el ablativo lo es más con los propios de lugar menor y con *rus* y *domus*.

tur mari et terrá¹. Hunc ego spero totâ urbe² vagari posse.

Nosotros pasamos por Madrid, por Barcelona y por Francia, cuando íbamos á Alemania. Todos los soldados se dispersaron³ por las ciudades de Campania, especialmente por Nola y Nápoles. Q. Fulvio, cónsul, pasó⁴ con el ejército por unos montes inaccesibles. Atilio resolvió⁵ atacar la ciudad de Heraclea por cuatro parajes á un mismo tiempo. C. Manlio pasó⁶ el ejército por Macedonia á Tesalia, y desde allí llegó por Epiro á Apolonia. Preparábase⁷ una guerra muy grande por tierra y por mar. Vimos á una multitud desarmada⁸ vagar esparcida por todo el bosque.

Del régimen y uso de algunas preposiciones⁹.

REGLA LIV.

Uso de TENES, CUM y VERSUS.

Alibi umbilico tenus¹⁰ aqua erat, alibi genua vix

¹ Se dice con mas elegancia en ablativo que en acusativo con estos cuatro: *terrâ, mari, viâ, vado*, á no ser que lleven adjetivo. — ² Tambien después de *vagor*, *aris* es mas usado el ablativo que el acusativo con *per*. — ³ *Dilabor, eris*. — ⁴ *Transgredior, eris*; inaccesible, *invius*. — ⁵ *Constituo*; atacar, *aggrédior*; paraje, *locus*. — ⁶ *Traduco, is*; desde allí, *inde*. — ⁷ *Paro, as*. — ⁸ *Inermis, e*; esparcida, *sparsus*; bosque, *saltus, us*. — ⁹ Aquí solo se trata del uso de algunas de ellas y de las variables: para las demás basta lo estudiado en los rudimentos y el ejercicio de las versiones. Adviértase que las preposiciones sin caso expreso pasan casi siempre á ser adverbios; si bien opinan otros que debe aquel sobreentenderse por elipsis. — ¹⁰ *Tenus* se junta con ablativo de singular,

superabat. Rumóres hi Cumarum tenus caluerunt. Vobiscum¹ foedus ictum est, consule Luctatio. Omnis oratio mihi tecum futura est. Omnes eos diligere oportet, cum quibus² in societate vivendum est. Omnibus régibus, quibuscum populus Romanus bellum gessit, hunc nimirum antepones.

Te jam ex Asia Romam versùs³ ire constabat. Catilina modò ad urbem, modò in Galliàm versùs castra movére cœpit.

— *Agesilao quæria quitar⁴ el Asia al Rey hasta el Tauro. A unos les llegaba⁵ el agua hasta las rodillas, y á otros hasta la cintura.*

— *Tus hermanos vivirán conmigo, y mi padre permanecerá con vosotros. Es vergonzoso⁶ hacer la guerra con aquel con quien se vive en amistad. Los enemigos con quienes hemos de pelear no están ignorantes de nuestro valor y lealtad.*

REGLA LV.

IN y SUB con verbos de movimiento, acusativo.

Nuncios in omnes partes dimisit, ut liberos, uxóres, suaque ómnia in silvas deponerent, atque omnes, qui arma ferre possent, unum in locum convenirent. In-

ó con genitivo de plural, y se pospone á su caso: hállase no obstante *pectóribus tenus* y *Tánaim tenus*.—¹ *Cum* se pospone con estos pronombres: *mecum*, *tecum*, *secum*, *nobiscum* y *vobiscum*; y con *qui*, *quæ*, *quòd* se dice *quocum* ó *cum quo*, *quibuscum* ó *cum quibus*: tambien se dice *quicum*, pero no *cum qui*. — ² *O quibuscum*. — ³ (Véase la nota 4, pág. 227.) — ⁴ *Eripio, is*. — ⁵ *Sum, es, fui*; *cintura, pubes, is*. — ⁶ *Est turpe*; en amistad, familiariter.

terim in morbum incidit Dionysius. Complures cum telis in hunc faciunt impetum. Illa sub iudicium sapientis cadunt. Cæteras insulas, quæ Cyclades nominantur, sub Ateniensium redégit potestatem¹.

El enemigo no habia podido entrar en la ciudad. Valerio cayó² sobre el mismo César, que perseguia á los enemigos. Siento que tu hija haya caído³ en la misma enfermedad. Los soldados de la nona legion entraron⁴ debajo del monte. Retiradas⁵ las cohortes debajo del muro, se proporcionó la retirada fácil á los nuestros. Al siguiente día⁶ llevó el General sus tropas formadas debajo de las mismas murallas de los enemigos.

REGLA LVI.

IN y SUB después de verbos que no significan movimiento rigen ablativo.

In hoc adolescente fulgébat indoles virtutum. Accepit duo vúlnera, unum in stomacho, álterum in capite secundùm aurem. Quid est in Antonio præter

¹ Tambien se usa con elegancia de la preposicion *sub* con acusativo cuando significa lo mismo que *circiter*, *paulo ante*, *post*, v. g., *sub ortum solis*, poco antes ó después de salir el sol; *sub noctem*, casi al anochecer; *sub recentem pacem*, poco después de haber hecho la paz: otras veces denota tiempo, y se halla con acusativo ó ablativo, como *sub idem tempus*, por el mismo tiempo; *sub ipsa profectiõne*, al mismo tiempo de partir.—² *Incido*, *is*; y sobre es *in*.—³ *Délabor*, *eris*.—⁴ *Succedo*, *is*.—⁵ *Submoueo*; proporcionar, *do*, *as*; retirada, *receptus*, *us*.—⁶ *Póstero die*, ó *postridie*; llevar, *duco*; formadas, *instructus*, *a*, *um*; murallas, *mænia*, *um*.

libidinem et crudelitatem? Óbsides datúrus erat quinque, in his¹ filium suum.

Argos et Lacedæmónem, duas clarissimas urbes sub pédibus tuis relinquémus. Sudes defixæ sub aqua flúmине tegebantur. Servi sub oculis dómini operam suam probáre studébant.

La muerte es ignominiosa² en la fuga, y gloriosa en la victoria. El Rey tenia en su poder³ muchas ciudades del Asia. En aquella batalla tumultuaria perdió el enemigo algunos soldados. La buena opinion⁴ vale muchísimo en el hombre. No hay verdadera amistad entre los malos, ni envidia alguna entre los buenos.

Aquellos que estaban bajo el mando⁵ de Micipsa no podían menos de temer. Milciades ordenó⁶ su ejército en un sitio ventajoso debajo de las faldas de un monte. Afranio hizo alto⁷ en medio de un collado al pié de los reales.

REGLA LVII.

In se junta con acusativo cuando denota tiempo venidero y division de partes, y cuando se pone por CONTRA Ó ERGA⁸.

Consul militibus edixit, ut arma in proximam noc-

¹ *O inter os*, pues muchas veces se pone *in* por *inter*, con ablativo. — ² *Fædus*, *a*, *um*. — ³ *Potestas*, *atis*. — ⁴ *Existimatio*. — ⁵ *Impérium*, *ii*. — ⁶ *Instruo*; ejército, *acies*; sitio ventajoso, *locus æquus*; faldas, *radices*. — ⁷ *Consisto*, *is*; al pié de, *sub*. — ⁸ Además de estas acepciones de la preposición *in* con acusativo, se halla en las siguientes, significando distribucion en lugar de *pro*, v. g.: *Quingenos denarios in*

tem expedirent. Multa sunt mihi quæ scribam, sed in aliud tempus. Post meridiem aliquid loquemur, nisi fortè in crástinum differre mavultis. Animi hóminum sæpe in contrarias sententias distrahuntur. Ratio igitur præmii quatuor in partes distributa est: in beneficia, in hominem, in præmii genus, in facultates. Cohortibus cetratis missis, in duas partes sese distribuunt.

Désitum est videri in socios quidquam iniquum, cum exitisset in cives tanta crudelitas. Ergo vos prius in me strinxeritis ferrum, quam ego in vos. Implacabile odium Rex in talem virum suscepérat. Benignitate quò in plures usus sis, eò minùs in multos uti possis. Titus Manlius Torquatus, qui perindulgens in patrem fuerat, idem severè acerbus in filium fuit.

Yo dejo¹ para mañana los asuntos sérios. Debemos ser demasiado cautos para en adelante², y de este modo serémos felices para siempre. El General no habia acopiado³ trigo para el invierno, porque esperaba abundancia de comestibles para la primavera próxima. Nosotros reservamos para otros tiempos el fruto de esa gloria. La Francia se dividia

singula cápita statuunt; Legiones in plures civitates distribuit: por inter, Thracia in Regis filium inque liberos Cotys dividitur: por super, Viri in uxores sicuti in liberos vitæ necisque apud illas gentes habent potestatem; Fortunæ vis in omnes ostenditur: por ad, Legati in coronam auream quindecim talenta afferebant. Tambien se lee en los autores profundero pecunias in eas res; Erogare pecuniam in servos emendos armandosque, y otras muchas relaciones expresadas por in con acusativo, que se aprenderán con el uso. —¹ Differo, ers; asunto serio, res severa. —² Pósterum con in suple tempus; y perpetuum para siempre, del mismo modo. —³ Providea, es; abundancia, offatim, abunde ó copia.

antiguamente en cuatro partes. Todo discurso¹ se divide ordinariamente en cinco partes : en exordio, proposicion, narracion, confirmacion y epilogo. Ciceron dividió su obra de los oficios en tres libros.

En aquel tiempo se armaban los pobres² contra los ricos, los hombres perdidos contra los buenos, y los esclavos contra sus señores. El sentimiento³ de la injuria estimulaba á los ciudadanos contra el mismo Tarquinio mas que contra Servio. Es cruel, malvado é impío el que desenvaina⁴ la espada contra su rey y su patria. El afecto⁵ á los padres es el fundamento de todas las virtudes. ¿No he de ser mas compasivo⁶ con estos soldados míos y de mi patria que con vosotros, que sois enemigos? ¿Qué diré del amor⁷ de este jóven á su madre, de su generosidad con sus hermanas, de su bondad para los suyos y de su justicia para con todos?

REGLA LVIII.

Uso de SUPER⁸, SUBTER y CLAM.

Super tumulum Paulum sedentem vidi. Famosissima super⁹ cæteras fuit cœna ei data adventitia à fra-

¹ Oratio; ordinariamente, *ferè*. — ² *Egens, tis*; rico, *locuples*. — ³ *Dolor*; estimular, *stimulo, as.* — ⁴ *Stringo, is.* — ⁵ *Benevolentia.* — ⁶ *Mitis, e.* — ⁷ *Pietas* (amor respetuoso de inferior á superior); generosidad, *liberalitas*; bondad, *benignitas*. — ⁸ *Super* rige acusativo cuando significa *sobre ó encima de*, y cuando se pone por *præter, ultra, inter ó post*, en cuyos significados solo los poetas la usan alguna vez en ablativo; pero significando *acerca de* es siempre de ablativo. — ⁹ Esto es, *præter cæteras*.

tre. Jam enim super¹ oppidum profectus, citra nos reliquerat. Hæc arbor super² octingentos et quadraginta ante annos Remi Romulique infantiam téxerat. Super cœnam³ sermo ortus est. Colléga super⁴ tanta re litteras ab Roma exspectabat.

Ibi citra muros supra subterque terram per dies viginti quinque pugnatum est. Plato iram in pectore, cupiditatem subter præcordia locávit. Omnes ferre juvat densá subter⁵ testúdiene casus. *Virg.*

Bona multa faciam clam⁶ meam uxórem. Clam meo patre hæc ómnia facta sunt.

Los saguntinos se arrojaron⁷ sobre unas hogueras que hicieron, y quemaron todas sus alhajas y vestidos encima de sus mismos cuerpos. Nuestras tropas cogieron mas de⁸ mil y quinientos enemigos, y llegaron mas allá de los montes de Nola. Fuera de otras cosas⁹, aquejaba al ejército una hambre extrema. Nada te diré ya acerca de¹⁰ mi hermano Quinto.

El Cónsul, apretando al caballo¹¹, llegó debajo

¹ Id est, *ultra* ó *trans*. — ² Aquí significa lo mismo que *plus* ó *ampliús*. — ³ Como si dijera *inter cœnam*, ó *post cœnam*, segun otros. — ⁴ Está por *de*. (Véase la nota 5, pág. 163.) — ⁵ *Subter* con ablativo es solo para los poetas; por lo que en la prosa deberá siempre juntarse con acusativo: tambien se halla usada como adverbio. — ⁶ *Clam*, que se usó antiguamente con acusativo y después con ablativo, se encuentra muchas veces como adverbio. — ⁷ *Conjicio*; sobre, *super* (podía ser *in*); hoguera, *ignis*; quemar, *concremo*, *as*; alhaja, *res pretiosa*; vestido, *vestmentum*. — ⁸ *Super* (podía ser *supra*); mas allá de, *super*, que podía ser *ultra* ó *trans* en el mismo significado. — ⁹ *Super* y tambien *præter*; aquejar, *insto*, *as*. — ¹⁰ *Super*: podía ser *de*. — ¹¹ *Equo citato*; debajo de, *subter*, y tambien *sub*.

del muro de los enemigos. Habrémos de colocar las piedras debajo del agua.

Los hijos hacen muchas cosas á escondidas de sus padres. No saldremos de la escuela sin que lo sepa¹ el maestro.

REGLA LIX.

DISTANCIA y MEDIDA, en acusativo ó ablativo².

Pontes effecti fuerunt duo, distantes inter se millia passuum quatuor. Romanus exércitus mille et quingentis pássibus ab urbe castra possuit. Himilco ad flumen Anapum octo ferme inde millia castra possuerat. Sulmo à Corfinio septem millium intervallo³ abest. Hostes non longo à castris spatio erant progressi. Leucadiæ fauces quingentos ferme passus longæ erant⁴ latæ aut ampliùs centum et viginti. Muros ducentis pédibus altos, quingentis latos exstruere voluisset. Ante id oppidum planities millia passuum tria in longitudinem patébat. Turres Babylónis denis pédibus⁵ quàm murus altiôres sunt.

¹ *Clam* y su caso. — ² El acusativo regido de *ad ó per*, y el ablativo de *á ó ab*, casi siempre ocultas: el acusativo es mas usado. — ³ Mejor que *intervallum*, porque cuando la distancia es indeterminada se pone rara vez en acusativo. — ⁴ Estas oraciones las varian los gramáticos por analogía al castellano con *longitúdo, latitúdo, habeo, pateo, sum*, de diferentes modos: por ejemplo, *mensa est longa sex pedes*; puede decirse *mensa patet sex pedes* vel *pédibus in longitudinem*: *habet longitudinem sex pedum*; *sex pedes sunt longitudo mensæ*; *longitudo mensæ est sex pedum*, y de algunos modos mas. — ⁵ La distancia y medida después de comparativo está mejor en ablativo,

Los enemigos hicieron algunas torres que distaban unas de otras¹ ochenta pasos. Anibal acampó² á tres millas de una ciudad distante del mar como trescientos mil pasos. Las tropas de los cartagineses se hallaban á la distancia de seis millas³. Levantáremos⁴ un valladar de trescientos treinta piés de largo y ochenta de alto. Los árabes tenían unas espadas delgadas⁵ de cuatro codos de longitud. Halláronse en la heredad⁶ de L. Petilio dos altares de piedra de ocho piés de largo y cuatro de ancho. La torre es veinte varas⁷ mas alta que la iglesia, y ésta quince pasos mas larga que la plaza.

Maximinus absumebat tres libras carnis⁸ uno die. Emi triticum ad duos módios⁹, triginta dinariis in singulos modios.

Antonio habia vendido diez cántaros¹⁰ de vino, y después compró seis libras de manzanas.

el cual quieren algunos que sea de exceso. *Deni* está aquí por *decem*, que se usa muchas veces; pero cuando los nombres carecen de singular se pone siempre el distributivo; por eso se dice *bina castra*, y no *duo castra*. — ¹ *Inter se*. — ² *Locáre* ó *pónere castra*; como es *ferme*. — ³ O á seis millas de distancia: millas es *millia*, *ium*, y distancia, *intervallum*. — ⁴ *Extruo*, *is*; valladar, *agger*, *eris*. — ⁵ *Tenuis*, *e*; codo, *cúbitum*, *i*. — ⁶ *Ager*, *gri*; altar de piedra, *ara lapidea*. — ⁷ *Ulna*, *æ*. — ⁸ O *carnem*, *in*, vel *ad tres libras in singulos dies*, y del mismo modo se expresará siempre en latin el peso de cosas sólidas, y la medida de las sólidas y de las líquidas. — ⁹ O *emi duos modios tritici triginta denáriis* (este ablativo es de precio) *in singulos modios*, vel *pro unoquoque modio*. — ¹⁰ *Amphora*, *æ*; manzana, *pomum*, *i*: díganse en latin como en los dos ejemplos latinos que anteceden.

REGLA LX.

*Tiempo en que alguna cosa se hace, correspondiente á QUANDO, se pone en ablativo*¹.

Crástino die oriente sole redite in aciem. Consul nocte in sequenti ad exercitum rediit. Hoc à me in hoctam exiguo témpore non audies. Calendis januariis magnâ gloriâ consul triumphavit. Hesterno die amplissima præmia T. Volturtio dedistis. Nonis maji accepimus à te litteras, alteras sexto die, alteras quarto. Tempestas uno die pontes ambos interruptit. Paucis diebus magna erat rerum facta commutatio. Intra undecim dies² delectus est perfectus.

En aquel tiempo persiguió el abuelo de Léntulo á Graco. Todo se cambió³ el día 1.º de junio. En los tres años primeros sojuzgó⁴ el Cónsul todas aquellas naciones. Las tropas de César partieron á la media noche⁵ de la ciudad. Mi hermana, que vino

¹ Regido de *in* oculta que á veces se halla clara; tambien se dice *de media nocte*, *de tertia et quarta vigilia*: *ad mediam noctem*; *ad occasum solis naves solvit*, *per id tempus*, *sub idem tempus*, *sub exitu vitæ*; *sub ipsa profectione*. — ² *Undecim diebus*, porque el espacio de tiempo correspondiente á *quanto tempore*, como es el de este ejemplo, se dice de ambos modos. — ³ *Muto*, *as*; el día primero, al uso latino se dirá con *calendæ*, *arum*; si no, se usará de los ordinales, y lo mismo en los años para las fechas, v. g.: *Murió el año treinta y uno*, *Obiit anno tricésimo primo*. — ⁴ *Súbigo*, *is*. — ⁵ Puede decirse *media nocte*, *ad mediam noctem* y *de tertia vigilia*: los romanos dividian la noche en cuatro vigiliass, primera, segunda, tercera y cuarta, por lo que es fácil conocer aproximada-

ayer¹ á las cinco, volverá á su casa mañana á las diez. Anibal llegó á la ciudad de Túnez² en dos dias y dos noches.

REGLA LXI.

Tiempo que dura alguna cosa, correspondiente á LUANDIU, en acusativo ó ablativo³.

Bellum propter vos cum Samnitibus per centum prope annos túlimus. Nostri impari congressi numero prælium quinque horis sustinuerunt. Eæ permanse-
runt aquæ complúres dies. Quintum et vigesimum jam diem⁴ munitissimum oppidum oppugnabam. Metellus in castris quatrídium commoratus, saucios cum cura refécit. Annibal triennio sub Absdrúbale imperatóre meruit. Ludos funebres per trídium in foro dedérunt. Ibi partem majorem hyemis exércitum in tectis habuit. Athenienses in Peloponnesios sexto et vigesimo anno⁵ bellum gerentes Lysander profligavit. Demosthenes abhinc⁶ annos prope trecentos fuit.

mente la hora, segun la estacion, siendo siempre la media noche el punto donde terminaba la segunda vigilia y empezaba la tercera. — ¹ *Heri ó hesterno aie*; á las cinco, segun los latinos se diria *horá undecimá*, pues solo contaban por horas las del dia artificial, principiando desde las seis de la mañana, *hora prima diei, secunda, tertia*, etc. Tambien decian *sub vésperum*, á la caida de la tarde ó al anochecer. — ² *Adrumentum, i*; dos dias, *biduum, i*; ó con *dies* y *duo*: corresponde á ¿en cuánto tiempo? — ³ El acusativo regido de *per*, á veces clara, y el ablativo de *in* oculta. — ⁴ O *quinque et viginti dies* vel *diebus*; pero está mejor el ordinal cuando la accion no ha cesado, como aquí sucede. — ⁵ Los ordinales son menos usados (para esta regla) en ablativo que en acusativo. — ⁶ Ponemos aquí el uso de *abhinc* porque se junta con acusativo ó ablativo de tiempo; pero debe saberse que este adverbio solo tiene lugar cuando la accion ha cesado, como en este ejemplo: puede decirse *trecentis abhinc annis*.

Atalo vivió sesenta y dos años, habiendo reinado cuarenta y cuatro. Los nuestros sostuvieron¹ casi tres horas una batalla dudosa. El ejército estuvo escondido² toda una noche entre zarzas en unos escondrijos de fieras. Mi hermano dijo que estaría un día en Madrid y otro en Búrgos. Anaxágoras dirigió³ los negocios en Atenas por espacio de cuarenta años. Cinco meses há⁴ que estamos sitiados por Yugurta. Este, caminando⁵ días y noches, pasó el monte Taurro. Veinte y dos años há⁶ que murió vuestro padre.

REGLA LXII.

La causa, el modo, el instrumento, el exceso⁷, la union y compañía se ponen en ablativo.

Id se non odio⁸ hóminis, sed suæ salútis causâ fecisse dicébat. Romani itinere atque ópere castrorum et prælio fessi lassique erant. Non turpitudine vitæ, non pro magnitudine scélerum, non propter réliquæ ætatis infamiam pœnas jure et lege persolvo. Pœni præ lassitudine ac vulnéribus movéri nequibant. Cæ-

¹ *Sustineo*. — ² *Deliteo*, es; toda una noche, *una nox* en el caso competente; zarza, *vepres*, is; escondrijos, *lâtebræ arum*. — ³ *Præsum*, es. — ⁴ Por los ordinales en singular. (Véase el cuarto ejemplo latino; estar sitiado, *obsidéri*.) — ⁵ *Fácere iter*, pasar, *transeo* ó *supero*. — ⁶ Por *abhinc*, pues el tiempo es pasado y la accion ya no dura. — ⁷ En el exceso se comprende no solo aquella cualidad ó cosa en que uno excede á otro, sino cualquiera otra en que cede, se diferencia, disiente, compite, se conforma, es igual, desigual, semejante, desemejante, parecido, próximo, inferior, etc. — ⁸ Ablativo de *causa*; se rige de *pro*, á, *ab*, *abs*, *è*, *ex*, *de* y *præ*, que á veces se hallan claras: tal vez se muda en acusativo con *ob* ó *propter* cuando puede haber duda, ó se da énfasis.

sar his de causis Rhenum transirē decreverat. Dux ex vulnere mortuus est.

Nullis meritis¹ perfidia mitigári potest. Pudóre et liberalitate liberos retinere sátius esse credo, quàm metu. Usque ad meridiem æquis víribus, ac prope pari spe pugnatum est. Causam tuam neque eloquentiâ majore quisquam, neque gravitate nec studio nec contentione ágere potuit. Summâ cum dignitate et constantiâ ad ómnia respondisti.

Illum adversum hastâ² hostis transfixit. Multi pugnantes hóstium telis interfecti sunt. Quidam Minutius Cássium sinistrâ corripit, dextrâque bis ferit pugione : Minutius gládio transjicit lictórem. Sic quotidie utrinque éminus fundis, sagittis, reliquisque telis pugnabátur. Ferro iter aperiámus.

Hic omnes Athenienses splendóre³ ac dignitate vitæ superabat, nemoque eum labore córporisque viribus póterat æquiparare. Eloquentiâ Grachus néminem parem habuit. Antonius Catilinæ scélere par fuit, belli industriâ inférior. A viris optimis audio quotidie te similem esse mei ómnibus dictis et factis. Non animo, non armis, non arte belli, non vigóre, aut viribus córporis, par Romano Tarentinus erat. Intempesta nocte póterant opprimi hostes discordes móribus linguisque.

¹ Ablativo de *modo*; se rige de *cum* oculta, que alguna vez se halla expresada, especialmente cuando se le junta adjetivo, como *magno cum metu loquitur: summo cum studio id egit.*

—² Ablativo de *instrumento*; se rige de *cum*, que viene siempre oculta para que no se confunda con el ablativo de union y compañía. —³ Ablativo de *exceso*; se rige de *in*, que muchas veces se halla expresada, especialmente con los verbos de *aventar*. (Véase la nota 7, pág. 240.)

Cápitur hoc prælio quinquæremis unâ cum defensoribus¹ remigibusque. Si vi et armis decertare voluissem, aut vicissem cum magna internectione improborum, aut cum república concidissem. Domitius cum legiónibus profectus, cum antecursóribus Cæsaris prælium commisit. Pompejus ibi turres cum ternis tabulatis erigebat.

Cansados² los enemigos del combate de todo el dia y del trabajo de la marcha, dilataron su resolucion para el dia siguiente. Lo que siento³ por el bien de la república, lo haré mas cumplidamente por causa de la dignidad del mismo César. Los nuestros hubieran querido mas morir⁴ de hierro que de hambre. Los soldados no podian llevar las armas, de⁵ frio y de cansancio. La paz es necesaria á todos por muchos motivos⁶. El Cónsul murió poco después, de resultas de⁷ las heridas.

Habeis vencido á Antonio con vuestra autoridad y valor. El orador defendió⁸ tu causa con grande elocuencia, con ardor y con empeño. Trabóse⁹ la batalla en la entrada de la plaza con mayor ímpetu que constancia. Adherbal habló de este modo¹⁰ en el Senado. Nuestros soldados fueron asesinados con per-

¹ Es ablativo de *union* ó *compañía*, que casi siempre lleva expresa la preposicion *cum*. — ² *Deffessus*; combate, *pugna*; marcha, *iter*; dilatar, *différo*; resolucion, *consilium*. — ³ *Sentio*; bien, *causa*; mas cumplidamente, *uberius*; por causa de, *ob* ó *propter*. — ⁴ *Morior* ó *pereo*. — ⁵ *Præ*; frio, *frigus*; cansancio, *lassitudo*, *inis*. — ⁶ *Causa*, *æ*: este se halla muchas veces con *de*, v. g., *hac de causa*, *quibus de causis*. — ⁷ *Ex*. — ⁸ *Ago*, *is*; ardor, *studium*; empeño, *contentio*, *nis*. — ⁹ *Committo*, *is*; entrada, *áditus*; plaza, *forum*. — ¹⁰ *Ita* ó *sic*, si no se quiere poner el ablativo de modo, pues este muchas veces suele decirse por adverbio.

fidia¹ y crueldad. César peleaba en Alejandria con grande peligro.

Los enemigos arrojaron² á los nuestros de la trinchera con hondas, saetas y piedras. César aseguraba³ las naves con cuatro áncoras, y las amparaba después con parapetos y zarzos. Todos fueron azotados⁴ con varas en la plaza, con gran regocijo de la plebe. Heriamos⁵ á los contrarios desde léjos con dardos, piedras y chuzos, y desde cerca con espadas, lanzas y otras armas.

En la justicia y en la clemencia has aventajado⁶ á todos los reyes. Eumenes excedia⁷ á todos en cuidado, en vigilancia, en sagacidad y en prontitud de ingenio. Este, que era inferior en tropas, pero superior en valor, venció á los enemigos. Ninguno se antepondrá á tí en fidelidad, en constancia y en grandeza de alma. Los nuestros no cedian mucho en valor á los albicos. Cares era desemejante á Conon en las hazañas⁸ y en las costumbres. Timoteo, hijo de Conon, no fué inferior á su padre en gloria militar⁹.

Nuestros soldados apresaron¹⁰ dos naves con su tripulacion. Léntulo habló¹¹ desde la muralla con nuestros centinelas. Lucio Manlio huyó¹² de Alba con

¹ Ablativos ó adverbios; asesinar, *interficio*. — ² *Detúrbo*, *as*; trinchera, *vallum*, *i*; honda, *funda*; saeta, *sagitta*; piedra, *lapis*. — ³ *Distineo*, *es*; amparar, *protego*; parapeto, *crates*, *is*; zarzo, *pluteus*, *i*. — ⁴ *Cædo*, *is*; vara, *virga*; regocijo, *gáudium*. — ⁵ *Ferio*, *is*; contrario, *adversarius*; desde lejos, *éminus*; chuzo, *trágula*, *æ*; desde cerca, *cóminus*; espada, *gladius*; lanza, *hasta*. — ⁶ *Præsto*, *as*, ó *vinco*, *is*. — ⁷ *Supero*, *as*, *præsto*, *excello* ó *antesto*; sagacidad, *calliditas*; prontitud, *celéritas*. — ⁸ *Res gestæ*. — ⁹ *Laus belli*. — ¹⁰ *Deprehendo*, *is*; tripulacion, *milites* en plural. — ¹¹ *Cólloquor*; centinela, *custos*, *odis*. — ¹² *Profugio*, *is*.

seis cohortes, y Rutilio de Terracina con tres. Nuestra familia entabló¹ amistad con el pueblo romano. Yugurta envió comisionados á Roma con mucho oro y plata. No se puede tener amistad con todos aquellos con quienes se vive en sociedad.

REGLA LXIII.

El PRECIO determinado se pone en ablativo².

Hos duodevicenis denariis aestimatos emistis. Redeam ego in patriam trecentis nummis non aestimatus civis? Ternis tetradrachmis jam triticum est. Mancipia minora annis viginti decem millibus æris venierunt. Petellia ab Himilcone fuit expugnata, multoque sanguine³ ac vulneribus ea Pœnis victoria stetit.

Merito te semper maximi⁴ feci, Chreme. Licitato-rem potius apponam, quam illud minoris veneat. Operam meam herus putat esse parvi pretii. Si nequeas parvo, redime te quanti queas. Tu, Crispe Salusti, tantidem putas esse bis senatorem, quanti bis

¹ *Instituo, is.* — ² Regido de la preposicion *pro* oculta, y se usa después de los verbos. que significan vender, comprar, apreciar, costar, estimar y otros semejantes. — ³ Es ablativo de precio por analogía, y á este modo se encuentran algunos otros en los autores. — ⁴ El precio indeterminado se expresa por alguno de estos genitivos: *magni, maximi, permagni, pluris, plurimi, parvi, minoris, minimi, tanti, tandidem, quanti, quanticumque, quantivis*, concertados con *pretii* oculto, y este regido de *pro negotio*; pero tambien se hallan *magno, permagno, plurimo, parvo, minore, minimo*, id est, *pretio*, que á veces se halla claro, y estos: *nimio, dimidio, duplo, vili, caro*. Aquí pueden reducirse los genitivos *xqui, boni, hujus*, después de *facio* y otros verbos.

consulárem? Tu ausus est pro nihilo¹ præ tua præda tot res sanctissimas dúcere. Mea mihi conscientia pluris est², quam ómnium sermo. Istud abs te nihili³ esse factum puto. Qui timidus erit in dubiis rebus, is nauci non erit. Totam rempublicam isti homines flocci non faciunt.

El rey Atalo compró en cien talentos un cuadro⁴ del pintor tebano. La libertad y la paz no se compran ni se venden por todo el oro y riquezas del mundo. Tú habrias comprado la esclava en veinte minas. El modio de trigo valia⁵ cinco denarios, y la libra de carne se compraba por cuatro dracmas. Tu libro fué apreciado⁶ en veinte y cinco ases. El deseo de la libertad costó⁷ la vida á muchos ciudadanos.

Salustio vendió en poco un huerto que habia comprado en mucho. Habia proporcion⁸ de rescatar en menos precio á los prisioneros. Desearé que la casa se venda en muchísimo⁹. El hombre grande aprecia en mas la virtud que las riquezas¹⁰. A ninguno de toda la nobleza estimo¹¹ mas que á Neron. A esos no los

¹ Equivale á decir: *Tu ausus es ducere, habere, aestimare ó ficere pluris prædam tuam tot rebus sanctissimis*; este es ablativo del comparativo *pluris*. — ² Tambien el verbo *sum* significa *estimar, valer*, y en este sentido puede tener dativo de adquisicion. — ³ Juntanse asimismo al verbo *facio* y á otros de estimacion estos genitivos: *nauci, flocci, pili, assis, teruntii, nihili, hujus*. — ⁴ *Tabula, æ*. — ⁵ *Sum*; denario, *denarius, ii*. — ⁶ *Æstimo, as*. — ⁷ *Sto, as, ó consto, as*; la vida (precio por analogía) es *mors, ortis*, y no *vita, æ*. — ⁸ *Copia, æ*. — ⁹ Es decir, muy cara ó lo mas cara que se pueda, *permagno, plurimo, ó quam plurimo*, ó en genitivo. — ¹⁰ Podrá decirse *habet, putat, ducit pro nihilo divitias præ virtute*. (Véase la nota 1 de esta página.) — ¹¹ *Facio, is*.

estimo en un cuarto¹, en un maravedí. Tus amenazas las apreciamos² en el valor de un pelo, de una cáscara de nuez, de una hilacha, en nada.

REGLA LXIV.

Uso de algunas conjunciones³.

Divitiarum et formæ gloria fluxa, atque fragilis est. Faciam tibi boni aliquid, ac lubens. Sed si quis esses, aut etiam fuisset, aut verò si posset, tu esses profectò. Vel imperatore vel milite me utèmini: neque animus neque corpus à vobis áberit. Sive mari sive terrâ bellum geras, vinces. Nec Lycurgi leges, neque Charondæ, nec nostras duódecim tábulas desídero. Verbórum autem⁴ licentia liberior est. Ergo⁵ hæc veteranus miles fácere potuit, sapiens non póterit?. Ego équidem⁶ regnum vobis trado firmum. Ut⁷ plerùmque fit, major pars meliorem vicit. Ut⁸ non omnis peritissimus sim belli, cum Romanis certè bellâre didici.

¹ *As, assis*; maravedí, *teruntius, ii.* — ² *Facio.* — ³ El uso ordinario de las conjunciones es juntar y enlazar dos verbos, dos nombres, dos circunstancias, dos frases, etc.; y si alguna vez parece lo contrario es porque hay elipsis. — ⁴ *Autem, enim, quidem, quòque, verò,* y las inclíticas *ve, que* y *ne*, siempre se posponen: las tres últimas se escriben unidas á otra palabra, y se llaman enclíticas porque atraen el acento. — ⁵ Puede tambien posponerse, diciendo *hæc ergo*, y el mismo uso tienen *equidem, etsi, etenim, igitur, itaque, namque, quoniam, quippe, siquidem, tamen* y otras que se observarán en los autores. — ⁶ Esta se usa con primera persona de singular, y rara vez de plural; aunque tambien se halla con los demás. — ⁷ *Ut* con indicativo significa *como, así como, así que, después que.* — ⁸ Vale á veces *quamvis* con subjuntivo, como en este ejemplo.

Videte nunc, ut¹ impurus helluo turbet rempublicam.
Tu verò ne² me istis rebus admisceas.

Deseo³ con ansia las cosas eternas, y desprecio las caducas. Mas amo⁴ la virtud que las riquezas. Así medres⁵ como eres harina la que estás ahí tendida. Ya no se⁶ oían las voces de los hombres ni los aullidos de los perros, y la luna alta regia los caballos nocturnos. Ya camines por mar, ya por tierra, tendrás allí á Dios, que te sale al encuentro⁷. Aunque eran hermanos, no obstante ni eran iguales ni semejantes. Se ha de poner⁸ mucho trabajo y cuidado para que adelantes algo en los estudios. No te rindas⁹ á los males, sino sé por el contrario mas osado. Dios crió el mundo en seis dias, aunque¹⁰ hubiera podido criarle en un instante si hubiera querido. En el cuarto dia hizo el sol, la luna y los demás¹¹ astros, y en el quinto los peces y aves, y en el sexto el hombre y la mujer. No solo para mí, sino para vosotros tambien deseo¹² la eterna bienaventuranza. De todas las ciencias la teología es la mas noble¹³ por su objeto y por sus principios, por su fin y verdad. Aunque¹⁴ falten en los amigos los bienes para socor-

1 Significa lo mismo que *quomodo*, y es la oracion indefinida. — 2 *Ne* con subjuntivo significa *no, que no, para que no*; y los poetas la usan en imperativo, v. g.: *Abi, ne jura, satis credo*. — 3 *Appeto*; caducas, *fluxus*. — 4 *Facio pluris*; que, esta conjuncion une casos semejantes, como *tanquam, sicut*, etc. — 5 *Valeo*; estar tendido, *jaceo*. — 6 *Quiesco*, y que pospuesto á *luna* como enclitica. — 7 *Occurro*. — 8 *Impendo*; adelantar, *proficio* ó *progredior*. — 9 *Cedo* en imperativo, por poner *ne*. — 10 *Tametsi*; querer, *libet*. — 11 *Cæteraque*. — 12 *Exopto*; bienaventuranza, *felicitas*. — 13 *Longè nobillissima*: antes de objeto se puede poner *tum*, seguir con él hasta el último sustantivo, donde puede ponerse *tum denique*. — 14 *Ul*; pues, ergo pospuesto.

erte, no obstante se ha de alabar la voluntad : con esta pues está Dios tambien contento.

Toma¹ siempre la ocasion y tiempo, porque sucede que la medicina dada á tiempo aprovecha. Haces bien y adquieres muy buena fama², cuando ni por castigo ni premio no te apartan de la ley de Dios. Pero³ se disminuye la memoria, bien lo creo, si no la ejercitas, ó eres rudo por naturaleza. De consiguiente⁴ los viejos están exentos por las leyes é institutos, de los empleos pesados; y así, no solamente no están obligados á lo que no pueden, sino ni aun á lo que pueden. Como sembrares, así tambien cogeras. Salgamos⁵ de esta vida como de una posada, no como de una casa; porque no nos ha dado la naturaleza casa donde habitemos, sino posada donde paremos poco.

REGLA LXV.

Uso de algunas interjecciones⁶.

O paterni géneris oblite⁷, materni vix memor! O

¹ Arripio. — ² Nomen optimum; apartar, dimoveo. — ³ At ó verò pospuesto; rudo, tardas. — ⁴ Ideo, igitur; estar exento, vaco, as; y así, itaque; ni aun, nequidem dividido. — ⁵ Discedo; posada, hospitium; porque, enim pospuesto; posada, divorsorium ó hospitium; parar, commoror. — ⁶ Toda interjeccion por sí sola es una oracion elíptica que puede resolverse con un verbo, atendiendo al afecto que expresa; y los casos que se le agregan, no siendo el vocativo, exigen siempre un verbo para el complemento gramatical. — ⁷ O y proh se juntan con nominativo, acusativo ó vocativo; ah con nominativo ó vocativo, y á veces está sin caso, y lo mismo ò; eheu con acusativo y heu con nominativo, dativo, acusativo ó vocativo, y tal vez se halla sin caso: para el nominativo falta est, para el dativo dolor est, y para el acusativo sentio, habeo, censeo ú otro equivalente.

nox illa, quam iste est dies consecutus! fausta huic urbi: miserum me¹! nescio an funesta nobis! O rem incredibilem! ò cupiditatem inconsideratam! Quæ res proh sanete Jupiter! in terris est gesta major? Sed proh deum atque hominum fidem! quid vis tibi? Eheu miseram temporum conditionem! Heu pietas, heu prisca fides, invictaque bello dextera! Heu mihi! nequeo quin fleam. Heu me infelicem!

Hei² misero mihi! quid ego feci? Si sciero, vae tibi, causidice! Vae miseræ mihi! relinquit me homo atque abiit.

¡Oh gran Dios! qué desgracia me sucede! Oh engañadora³ esperanza! ¡Ah frágil fortuna! ¡Oh y qué descaro tan extraño⁴! Oh atrevimiento! Oh temeridad! ¡Desgraciado de mí! ¿por qué me veo precisado⁵ á reprender al Senado, á quien yo siempre alabé? ¡Ay⁶, cuánta perversidad se halla en los hombres!

¡Ay⁷ de vosotros, que despreciáis los buenos consejos! Ay de los vencidos! Ay de mí desgraciado! Ay de mis hermanos! Ay desdichado de mí! Ay de ti, hijo mio! Ay de todos vosotros!

ADVERTENCIA.

Luego que los discípulos hayan traducido una vez y de viva voz en la clase los dos tratados precedentes, deberán traer tres veces á la semana lo que llaman la *cuartilla*, sirviendo de texto por ahora los ejemplos

¹ Está llamada la interjección ò, lo que es muy frecuente con me. — ² Hei y vae se juntan con dativo. — ³ Fallax, acis. — ⁴ O impudentiam admirabilem! — ⁵ Cogor. — ⁶ Proh dolor. — ⁷ Hei ó vae, y lo mismo en los restantes ejemplos.

que el maestro señale de dichos tratados, y variándose las oraciones por todos los modos que admitan, para lo cual servirán de mucho auxilio las notas que van puestas al pié de las respectivas reglas. De este modo, al paso que se ejercitan en la escritura, aprenderán con solidez é insensiblemente á practicar y aplicar las reglas de la sintáxis, que es la parte mas importante de una lengua, y sin cuyo exacto conocimiento no pueden entenderse muchos pasajes difíciles ó dudosos de los autores latinos.

Sirve de complemento á la sintáxis, y es materia del siguiente tratado, una extensa lista de adjetivos y verbos, muchos de ellos de construccion varia, cuyo estudio recomendamos á todos los que deseen aprender fundamentalmente la elegante y armoniosa lengua latina.

TRATADO CUARTO.

COPIA Ó CATÁLOGO DE ADJETIVOS Y VERBOS
CON SUS RESPECTIVOS CASOS DE CONSTRUCCION,
SEGUN LO ENSEÑADO EN LA SINTÁXIS.

A

Abalieno y alieno, *enajenar, ceder*, agros. Aliquem ab altero, *vel* voluntatem alicujus ab altero, *enemistar á alguno con otro*.

Abdico—as, *hacer dimision*, magistratum, *vel* se magistratu, præturâ, etc.

Abducó, *llevar, sacar por fuerza*, legiones à Cæsare : Cincinnatum ab arátro : illum à *vel* de foro.

Ábeo, *salir, irse*, magistratu : abs te. Emedio, *è* vita, *morir*. Pro ludibrio, *servir de juguete*. Abi in malam crucem, *vete enhoramala*.

Aberro, *desviarse*, à via. Propósito, *vel* à proposito, *separarse de la cuestion*.

Abbórreo, *diferenciarse, desdecir, disentir*, à móribus, à gravitate, à consilio tuo. Tener *aversion*, crimine *vel* à crimine : pumilos.

Ábigo, *ojear, echar*, oves ab Apulia.

Abjudico, *quitar judicialmente ó por sentencia*, agrum à vobis : sibi libertatem.

Ábnuo, *rehusar, negar con la cabeza, no conceder*, pacem Regi : alicui de aliqua re.

- Abrádo, *quitar por fuerza*, aliquid à te.
 Abrípio, *arrebatar*, hoc ab illis : me à conjuge.
 Ábrogo, *anular, abolir*, legem, *vel* legi. Alicui magistratum, *quitarle el empleo*.
 Abscédo, *retirarse*, ab amicis : à sole. Abscédere incepto, *desistir de la empresa*.
 Absimilis, *desemejante*, principi : falcium.
 Absisto, *retirarse*, loco. *Desistir*, bello, *abl*.
 Absolvo, *absolver*, dar por libre, te improbitátis, suspicióne, de prævaricatione.
 Absónus, *que disuena*, motus à voce.
 Absterreo, *apartar atemorizando*, nos à pecunia capienda : ánseres de frumento.
 Abstíneo, *abstenerse*, culpâ *vel* à culpa : se cibo : manus et oculos à pecunia.
 Ábraho, *apartar*, me ab aliis : me sollicitúdiene.
 Absum, *estar ausente*, domo, *vel* à domo. *Faltar*, tibi. Absit ut... *no quiera Dios que...*
 Absurdus, *que suena mal*, áuribus, *dat*.
 Abundans, *abundante*, rerum : copiis, *abl*.
 Abundo, *abundar*, frumento, *abl*.
 Abutor, *abusar*, patientiâ nostrâ.
 Accédo, *acercarse*, tibi, *vel* ad te. *Presentarse*, Regem, *vel* ad. *Conformarse*, huic sententiæ. Ei ad aurem, *decirle algo al oido*.
 Acceptus, *acepto*, agradable, plebi.
 Accidit, *succeder, acontecer*, tibi.
 Accipio, *recibir*, epistolam à patre. Hoc ex aliquo, *vel* de, *saber esto de ó por alguno*.
 Acclámo, *aclamar, aplaudir*, oratori.
 Accommodatus, *á propósito*, huic reo : ad flagitia : in aliquam rem.
 Accommodo, *acomodar*, verba rebus : coronam ad

caput : exordium in causas. Ei de habitatione,
proporcionarle habitacion.

Accubo, *acumbo, sentarse junto á otro recostándose*, mensæ, *vel mensam.*

Accurro, *acudir corriendo*, auxilio suis.

Accuso, *acusar*, aliquem furti, rei capitalis, de beneficiis, hoc crimine : inertiam tuam, *vel te inertiae, vel de inertia.*

Addico, *adjudicar*, tibi bona. Bona ejus in publicum : *confiscarle los bienes.* Illum supplicio, *vel morti, condenarle á muerte.*

Addo, *añadir*, ánimum mihi : aliquid ad mansuetudinem : res novas in edictum.

Adeo, *ir, presentarse*, prætorem *vel ad prætorem.*

Adire in jus, *comparecer en juicio.*

Adéquito, *acercarse ó ir á caballo hácia algun lugar*, portæ, *dat. : nostros.*

Adhæreo, *adhæresco, pegarse, arrimarse*, lâteri, *ad vel in latus : in saxo.*

Adhîbeo, *aplicar, emplear, dar*, medicinam morbis.
Convidar, te huic convivio, vel ad.

Adjaceo, *confinar*, agro : *dat. : illud mare.*

Adjicio, *añadir*, ánimum huic rei, *vel ad.*

Adimo, *quitar*, alicui compedes.

Adipiscor, *alcanzar*, laudem ab ómnibus.

Adjudico, *adjudicar*, tibi domum.

Adjungo, *juntar*, milites exercitui, *vel ad.*

Adjuro, *jurar*, tibi per omnes deos.

Admetior, *medir*, frumentum militi.

Admisceo, *mezclar*, te illi, *vel ad, vel cum.*

Admoneo, *amonestar, advertir*, te eam rem, *vel de re. Recordar, nos fœderis, vel de.*

Admoveo, *arrimar, calcar æquo, vel ad æquum.*

- Adno, *nadar hácia algun paraje*, terræ : naves.
 Adscisco, *llamar*, sibi socios : te ad fœdus.
 Adsum, *asistir*, concioni. *Favorecer*, mihi.
 Adûlor, *adular*, huic, *rard* plebem.
 Adversor, *oponerse*, tuæ libidini : illum.
 Adverto, *dirigir hácia alguna parte*, agmen urbi, *vel*
 ad urbem.
 Advigilo, *velar sobre alguna cosa*, somno Regis.
 Æger, *enfermo*, oculis. Animi, *asligido*.
 Æmulor, *imitar*, bonos. *Envidiar*, tibi.
 Æmulus, *competidor*. Pauli : rosis, *dat*.
 Æqualis, *igual en edad*, illius : ætati ejus.
 Æquo, *adæquo*, *igualar*, se alicui, *vel* cum.
 Æquus, *favorable*, dolori meo.
 Afferro, *traer*, frumentum urbi, *vel* ad urbem.
 Afficio, *causar*, me lætitiâ, dolore, etc.
 Affigo, *clavar*, hóminem cruci.
 Affingo, *añadir y atribuir*, hoc virtuti.
 Affinis, *pariente*, alicujus. *Cómplice*, facinoris, tur-
 pitudini. *Participante*, rerum.
 Affluo, *abundar*, ópibus, *abl*.
 Affulgeo, *alumbrar*, lux civitati.
 Agnosco, *reconocer*, illum ex vultu.
 Ago, *tratar*, tecum rem, *vel* de re. Tibi gratias,
darte las gracias. Te furti, *acusarte de hurto*.
 Alacer, *alegre*, *vigoroso*, animo, *abl*.
 Alienus, *ajeno*, honoris, honore, *vel* a.
 Aliquis, *alguno*, civium, *vel* ex civibus.
 Alius, *otro de muchos*, regum, ex *vel* de régibus.
Diferente, à fratre, ac, atque *vel* quàm frater.
 Allégo—as, *enviar*, *diputar*, hominem Cæsari, *vel*
 ad Cæsarem : alium isti rei.
 Allido, *estrellar*, caput scopulo, *vel* ad.

Alligo, *atar*, vitem arbori, *vel* ad. Se furti, scélere, *hacerse reo de hurto*, etc.

Allino, *untar*, dentes melle. *Pegar*, vitia álteri.

Alludo, *halagar jugando*, matri : ad aliquem.

Alter, *el uno de dos*, collegárum, *vel* ex.

Altéruter, *el uno ó el otro de los dos*, *vestrùm*, *vel* ex vobis.

Amabilis, *digno de ser amado*, ómnibus, *dat*.

Amando-as, *apartar*, libídinem à te.

Amans, *amante*, patris tui.

Amicio, *cubrir*. Regem purpurá.

Amicus, *amigo*, Alexandri : mihi.

Amóveo, *apartar*, culpam à se. Aliquem ex officio, *quitarle á uno el empleo*.

Ancillor, *servir como esclavo*, alicui.

Animadverto, *echar de ver*, *observar*, silentium, in filium, *castigar al hijo*.

Annuo, *decir que sí con la cabeza y favorecer*, cæp-tis. *Conceder*, alicui victoriam.

Antecedo, *ir delante*, aliquem : pécori. *Exceder*, ómnibus gloriá : me in aliqua re.

Antecello, *aventajar*, *exceder*, cæteris *vel* cæteros fide, *vel* in aliqua re.

Anteéo, *ir delante*, alicui, *vel* aliquem.

Antefero, antepóno, *anteponer*, nos vobis.

Antesto ó antisto, *aventajar*, his virtúte.

Antevenio, *anticiparse*, témpori : Metellum. *Ir de-lante*, alicui. *Aventajar*, his rebus.

Anteverto, *anticiparse*, *prevenir*, ómnibus consiliis : *damnationem*.

Anxius, *solicito*, securitatis : de Tiberio.

Aperio, *declarar*, tibi consilium.

Appáreo, *aparecer*, lictóri : ad solium.

Appello—as, *acusar*, aliquem de prodicione. *Apelar*, tribunos *vel* ad tribunos.

Appello—is, *arribar*, *aportar*, classe Delum *vel* classem Delum : Siciliæ, *vel* ad Siciliam. *Acercarse*, tibi, *vel* ad te.

Appláudo, *aplaudir*, oratori.

Ápplico, *arrimar*, castra flumini, *vel* ad flumen.

Appósitus, *arrimado*, gladius láteri. *A propósito*, huic rei, *vel* ad hanc rem.

Appropinquo, *acercarse*, tibi : urbi, *vel* ad urbem.

Apto, *ajustar*, *disponer*, se pugnae *vel* ad : vestem corpore, *vel* ad corpus.

Aptus, *apto*, á propósito, militiæ, *vel* ad.

Arceo, *apartar*, eum foro : te ab improbitate.

Arcesso, *enviar á llamar*, illum ab aratro in senatum. *Acusar*, illum majestatis : hóminem cápitis, *vel* iudicio capitis.

Ardeo, *arder*, *abrasarse*, iracundiá.

Arguo, *acusar*. Regem culpae : te hoc crimine, *vel* de : plebem sceleris, *vel* de.

Arrideo, *reir y agradar*, mihi.

Arrogo, *atribuir*, *apropiar*, sibi sapientiam.

Ascribo, *añadir escribiendo*, *suscribir*, salutem utrique. *Imputar*, *atribuir*, mihi negligentiam. *Ascribere* eum civitati, in civitatem, in civitate, *matricularle por ciudadano*.

Aspergo, *rociar*, carnem sale, *vel* salem carni.

Assentio y assentior, *asentir*, *convenir*, tibi in *vel* de hac re : rebus his. *Conceder*, illud tibi.

Assentor, *adular*, *lisonjear*, tibi.

Assero, *afirmar*, *asegurar*, alicui verum.

Assideo, *sentarse junto á otro*, prætóri.

Assilio, *acometer*, alicui à tergo.

- Assimilis, *muy semejante*, sui : ovum ovo.
- Assisto, *asistir*, rebus divinis, *dat.*
- Assuefácio, *acostumbrar*, eum labóri : se armis.
- Assuefactus, *acostumbrado*, frígori : sermóne.
- Assuesco, *acostumbrarse*, labóri : ad hómines.
- Assuetus, *acostumbrado*, labóri, *vel* labóre.
- Assurgo, *levantarse á otro*, venienti.
- Astipulor, *otorgar*, *consentir con otro*, tibi.
- Astrepo, *aplaudir con ruido*, alicui.
- Asfringo, *apretar*, manus alicujus, *vel* alicui. *Illum turti, acusarle de hurto.*
- Attendo, *atender*, mihi *vel* me. *Considerar*, aliquid : ad aliquid : alicui rei.
- Attinet, *pertenecer*, *tocar*, ad me : reip. *dat.*
- Audientem esse dicto, *obedecer*, Regis, *vel* Regi.
- Audio, *oir decir*, aliquid à, *vel* ex amicis.
- Áufero, *quitar*, spem Anníbali : minas à sene : pecúniam ex ærario. *Aufer te hinc à me, quitale de mi presencia.*
- Augeo, *aumentar*, cives agris, *abl.*
- Auguro y auguror, *adivinar por agüeros*, hoc ex volatu. *Id conjecturâ, conjeturar esto.*
- Áusulto, *obedecer*, seni. *Escuchar*, patrem.
- Auxilior, *ayudar*, *socorrer*, tibi.
- Avello, *arrancar*, poma ex árbore : filium de complexu matris : se ab aliquo.
- Aversus, *vuelto de espaldas*, à vento.
- Averto, *apartar*, te ab amicitia ejus.
- Ávidus, *ansioso*, laudis et gloriæ.
- Avóco, *apartar*, ánimum ab aliqua re.

B

- Bachor, *encolerizarse*, in illum : cum aliquo. In voluptate, *entregarse á los placeres*.
 Benedico, *decir ó hablar bien de alguno*, alicui.
Bendecir, Deo, raro Deum.
 Benefacio, *hacer bien*, omnibus.
 Benemeritor, *portarse bien*, de republica.
 Benignus, *benigno, afable*, mihi.
 Blandior, *halagar, acariciar*, infanti.

C

- Cado, *caer*, ab alto : ex equo. Animo, *perder el ánimo*. Cádere causâ *vel* à causa, lite, in judicio, *perder el pleito*. Non cadit in virum bonum mentiri, *un hombre de bien es incapaz de mentir*.
 Cálceo, *calzar*, aliquem cothurnis, *abl*.
 Cállidus, *hábil*, rei militaris : ad fraudem.
 Capax, *capaz*, imperii : sex convivarum.
 Capió, *tomar*, exemplum de aliis : voluptatem ex literis. Macedonia te jam non capit, *no cabes ya en Macedonia*.
 Captus, *defectuoso, privado*, mente, oculis, auribus, etc. Captus amore, *enamorado*.
 Careo, *carecer*, patriâ : raro tui.
 Carus, *amado, querido*, Regi.
 Cassus, *vacío*, sanguine. Lúminis, *ciego*.
 Caveo, *guardarse* : ab aliquo, *vel* aliquem : insidias : multa mihi. Sibi, *mirar por sí*.
 Cedo, *ceder, rendirse*, dolori : tibi. Ei possessione, *cederle la posesion*. De jure, *ceder de su derecho*. Irse, Italia, à, ab, *vel* ex Italia.

Celo, *ocultar*, filium rem *vel* de re : hoc tibi. Ægyptii res sacras à sacerdotibus celabantur. Hoc celebratur patri, *no se lo digas al padre*.

Certior, *sabedor*, consilii, *vel* de consilio.

Certus, *cierto*, consilii. *Fiel*, mihi.

Cesso, *cesar*, à præliis : in suo studio.

Cingo, *ceñir*, *rodear*, urbem obsidione.

Circumdo, *rodear*, oppidum castris, *abl.*

Circumeo, *rodear*, urbem muro, *abl.*

Circumjaceo, *estar situado al rededor*, Europæ.

Cognatus, *pariente*, Ciceronis, *vel* Ciceroni.

Cognosco, *conocer*, *saber*, illud ex perfugis.

Cohibeo, *refrenar*, *contener*, manus ab alieno.

Cólligo-is, *coger*, *recoger*, fructus ex arbore.

Collóco, *poner*, insidias alicui. Filiam nuptui, nuptum, *vel* in matrimonium, *casar á su hija*. Filiam Nasoni, *casar á su hija con Nason*.

Comes, *compañero*, pacis : soróri.

Cómitor, *acompañar*, quemdam : huic vitæ.

Commendo, *encomendar*, *encargar*, tibi negotia.

Committo, *encomendar*, *entregar*, epistolam huic de hac re. Se periculo, *vel* in discrimen, *ponerse en peligro*. Se in fidem alicujus, *ponerse bajo la proteccion de alguno*. Non committam ut, *no daré ocasion ó lugar á que...*

Cómmodo, *prestar*, tibi vestem. *Servir*, *favorecer*, *hacer un gusto*, alicui, *vel* se alicui.

Cómmodus, *cómodo*, *oportuno*, tibi.

Commonefacio y commoneo, *traer á la memoria*, te avaritiæ, *vel* te de avaritia.

Communis, *comun*, virtútis, *vel* virtuti.

Commúto, *mudar*, *trocar*, fidem pecuniâ, Vitam cum morte commutâre, *morir*.

Compar, *igual*, *pareja*, alicujus, *vel alicui*.
 Cómparo, *comparar*, hominem homini, *vel* cum homine. Sibi amicitias, voluptates, commoda, *proporcionarse estas cosas*.

Comperio, *averiguar*, rem ex militibus.

Compleo, *llenar*, theatrum hominibus : me spei.

Compos, *que posee*, *que es dueño*, urbis opulentæ : prædâ ingenti. Compos mentis, animi, *vel* animo, *el que está en su juicio cabal*.

Concedo, *conceder*, ei veniam. *Ceder*, némini. De jure suo, *ceder de su derecho*. Concédere naturæ, *morir*. In exilium, *ir al destierro*.

Concilio, *conciliar*, homines inter se. Sibi amicos, *granjearse amigos*.

Concionabundus, *que dice arengando*, hæc.

Cóncolor, *del mismo color*, corvo, *dat*.

Condemno, *condenar*, Marium parricidii : Licinium de alea : cæteros inertiae : illum uno crimine : hominem capitis.

Condóno, *regalar*, tibi pecunias.

Conducit, *conviene*, *es conducente*, *útil*, mihi : tuæ laudi : ad rem aliquam.

Condúco, *arrendar*, domum à te.

Confero, *comparar*, te fratri, *vel* cum fratre. Castra castris, *acampar unos en frente á otros*. In nos beneficia, *hacernos favores*. Se ad studium, *aplicarse al estudio*. Se in Italiam, Romam, *irse á Italia*, *á Roma*.

Confido, *confiar*, sibi : fortunâ : de salute : in eis.

Confinis, *que confina*, Ætiopiæ, *dat*.

Confisus, *confiado*, amóri : nulla urbe.

Congratulor, *felicitar*, *congratularse*, mihi.

Cóngruo, *convenir*, mihi : ad vitam : inter se.

- Congruus, *conveniente*, juri civili.
- Conjecto, *conjicio*, *conjeturar*, hoc ex rebus.
- Conjungo, *juntar*, se dictatori, *vel* cum.
- Conqueror, *quejarse*, fortunam : de invidia.
- Conquiesco, *descansar*, à bello : in spe.
- Cóncius, *consabedor*, *cómplice*, libidinis suæ : temeritati. Nullius culpæ, *vel* nulla de culpa sum concius mihi, *no me remuerde la conciencia de ningun delito*.
- Consentaneus, *conforme*, rationi, *vel* cum.
- Conséntio, *convenir*, *estar de acuerdo*, alicui, *vel* cum aliquo : inter se.
- Consimilis, *semejante*, rebus iis, *dat.* : morum.
- Consors, *compañero*, *participante*, periculi.
- Constat, *ser constante*, mihi. Hoc constat mihi tecum, *estamos conformes en esto*.
- Consterno, *cubrir*, locum lapidibus, *abl.*
- Consto, *constar*, animo et corpore, *vel* ex animo. *Perseverar*, in sententia. Sibi, *ser consiguiente*. *Costar*, sex denariis : pluris.
- Consuesco, *acostumbrarse*, dolori.
- Consulo, *mirar por otro*, tibi. *Consultar*, advocatum litem, *vel* de lite. *Aconsejar*, hanc rem ei. Id boni, *tomarlo á buena parte*.
- Consultus, *sabio*, *entendido*, juris.
- Contamino, *manchar*, se sceléribus, *abl.*
- Contendo, *pedir con empeño*, hoc à militibus. *Comparar*, rem cum alia re. *Pelear*, tecum bello. *Marchar*, *encaminarse*, ad eos : Hispalim. Vocem, *vel* voce, *levantar*, *esforzar la voz*.
- Contentus, *contento*, sorte sua.
- Conterminus, *confinante*, Hispaniæ, *dat.*
- Cóntinens, *contiguo*, ripæ, *dat.* : cum Cilicia.

Contineo, *contener*, manus abs te : civitatem in officio. Se domi, castris, *encerrarse en casa*, etc.

Contingit, *acontecer*, *acaecer*, cuique.

Contiguus, *contiguo*, montibus, *dat.*

Contrarius, *contrario*, virtuti.

Conturbernalis, *compañero*, Quirini : illi.

Convenio, *convenir*, mihi : ad partem civium. Convenit mihi tecum de hac re, *convenimos en esto*.

Convenerat inter eos ut... *habian convenido en que...* *Cuadrar*, *venir bien*, in vel ad eum. *Cæsarem*, *hablar á César*.

Convestio, *vestir*, *cubrir*, omnia hederá.

Convinco, *convencer*, aliquem latrocinii.

Contraeo, *contradecir*, sententiæ, *dat.*

Credo, *creer*, homini prudenti : hoc tibi, *confiar*, aurum mihi. *Fiarse*, tibi : colóri.

Cresco, *ir en aumento*, dignitate.

Criminor, *acusar*, *delatar*, me tibi, *vel* apud te.

Cruento, *manchar*, mensam sanguine.

Cúmulo, *colmar*, aliquem laudibus.

Cúpidus, *deseoso*, rerum novárum.

Curiosus, *cuidadoso*, *curioso*, medicinæ, *gen.*

D

Damno, *condenar*, aliquem sacrilegii, cædis, sceleris, pœnæ capitalis, de repetúndis, eo crimine, *cápitis*, *vel* *cápite*, ad supplicium.

Damnus, *dañoso*, *perjudicial*, pécóri.

Debeo, *deber*, salutem tibi.

Decédo, *apartarse*, sententiã, *vel* de.

Decet, *convenir*, *ser decente*, mihi : illum,

- Declaro, *declarar*, omnia tibi.
- Declino, *desviarse*, à malis : Capua, *vel* à Capua : urbem : de via ad dextram.
- Dedo, *entregar*, se hóstibus : se ad scribendum.
- Dedóceo, *hacer olvidar*, illum geometriam.
- Defendo, *defender*, aliquem ab injuria, *vel* injuriam alicujus : te de ámbitu.
- Défero, *acusar*, filium impietátis : nomen amici de ámbitu. *Llevar*, tibi epistolam, *vel* ad te.
- Deficio, *faltar*, mihi, *vel* me. *Abandonar*, *rebelarse*, à Rege. Deficere animo, *desmayar*.
- Deflecto, *apartarse*, de via : à veritate : oculos ab aliqua re : in eum locum.
- Defraudo, *quitar*, *privar*, se victu suo.
- Defungor, *acabar*, *salir de...* prælio, vitâ, etc.
- Dégener, *que degenera*, à sermone patrio.
- Degénero, *degenerar*, à familia sua.
- Dehortor, *disuadir*, me à proposito.
- Delecto, *deleitar*, se hac re, cum, *vel* in re.
- Delégo, *encargar*, provinciam alicui, *vel* ad. *Enviar legado*, aliquem ad Regem.
- Delibátus, *untado*, unguento, *abl.*
- Demo, *quitar*, caput illi : hoc ex scriptis.
- Demóveo, *apartar*, oculos tuos à meis.
- Depéllo, *arrojar*, *apartar*, molestiam à nobis : eum sententiâ, à spe, *vel* de spe.
- Déprecor, *pedir con instancias*, patres : hoc à te. Ab illo mortem, *pedir que no le maten*.
- Depromo, *sacar*, scientiam à perítis, *vel* de libris : omnia ex veritaté.
- Dérogo, *derogar en parte*, legi : legem : aliquid legi, *vel* de lege. Fidem alicui, *vel* de fide alicujus, *quitar el crédito á alguno*.

- Descisco, *apartarse*, de sententia. *Rebelarse, separarse*, à Latinis ad Romanos : à causa.
- Desilio, *bajar de un salto*, equo : de rheda.
- Desisto, *desistir*, sententia, à, *vel* de.
- Despéro, *desconfiar*, salutem : saluti : de salute : à senatu. Sibi, *desesperarse*.
- Despondeo, *ofrecer por esposa*, filiam Pisoni. Despondere animum, *desesperarse*.
- Desuefactus, *desacostumbrado*, à conciónibus.
- Desum, *faltar*, consuli : officio suo.
- Detérreo, *apartar amedrentando*, te à dimicatione, *vel* de sententia : vim à me.
- Detestor, *apartar*, querimoniam à se.
- Detorqueo, *apartar*, ánimum à virtute.
- Détraho, *quitar*, hoc tibi : anulum de dígito : me ex possessione. *Murmurar*, tibi, *vel* de te.
- Deturbo, *derribar, echar*, illum possessione, à spe, ex tribunali, de sanitate.
- Devincio, *obligar, ganar*, eum tibi beneficiis.
- Devóveo, *ofrecer con voto*, puellam Dianæ.
- Dico-as, *dedicar*, se totum alicui.
- Dico-is, *decir*, veritatem iudici.
- Differo, *dilatar, diferir*, rem in aliud tempus. *Diferenciarse*, à belluis, *vel* cum.
- Differtus, *henchido, lleno*, odoribus, *abl.*
- Diffido, *desconfiar*, huic causæ : de te.
- Dignor, *juzgar digno*, me tali honóre.
- Dignus, *digno*, honoris, *vel* honore.
- Digrédior, *apartarse, despedirse*, à me.
- Diligens, *amante*, veritatis. *Cuidadoso*, in hac re.
- Dimoveo, *separar, echar*, te de possessionibus, ex sententia : socios fide.
- Discédo, *retirarse*, ab armis. *Vitá, morir*.

- Discerno, *distinguir*, stultum à sapiente.
 Disco, *aprender*, dialecticam, à, ex, *vel* de te.
 Discordo, *discordar*, alicui : ab illo, *vel* cum.
 Discors, *discorde*, *desavenido*, patri.
 Discrepo, *discrepar*, *diferenciarse*, alicui, ab aliquo, *vel* cum aliquo in hac re, *vel* de re. *Desdecir*, à tua gravitate.
 Dispar, *desigual*, *desemejante*, sui, *vel* his.
 Displiceo, *desagradar*, Varroni.
 Dissentio, *disentir*, *discordar*, ab aliquo, *vel* cum, in, *vel* de hac re : alicui opinione.
 Dissideo, *discordar*, *disentir*, à me.
 Dissimilis, *desemejante*, suorum : patri.
 Bissónus, *disonante*, *diferente*, ab re Romana.
 Distermينو, *dividir*, Judæam ab Ægypto.
 Distinguo, *distinguir*, civem ab hoste.
 Disto, *distar*, ab Roma. *Diferenciarse*, à te.
 Distraho, *dividir*, *separar*, eum à me.
 Divéllo, *arrancar*, liberos à complexu.
 Diversus, *diverso*, *diferente*, à te.
 Dives, *rico*, pecoris nigri : copiis, *abl.*
 Divido, *repartir*, nummos vobis. *Dividir*, Syriam à Cilicia ; orationem in duas partes.
 Do, *dar*, donum tibi. Litteras alicui ad aliquem, *enviar carta con uno á otro*. Se viæ, *vel* in viam, *ponerse en camino*. Hoc tibi crimini, *atribuirte esto á delito*. Pœnas prætori, *ser castigado por el Pretor*. Pœnas temeritatis, *pagar su temeridad*. Verba tibi, *engañarte*. Dabo paucis, *diré en pocas palabras*.
 Doceo, *enseñar*, nos philosophiam. *Hacer saber, informar*, senatum de iis rebus.
 Doctus, *docto*, *instruido*, grammaticæ, *gen.* litteris græcis : ad legem hanc.

Doleo, *sentir*, injuria : de febris tua : casum ejus. Ab oculis, *tener mal de ojos*. Caput dolet mihi à sole, *la cabeza me duele del sol*.

Dóminor, *tener dominio*, in aliquo, *vel* in aliquem : inter cives : in Asia : Romæ.

Dono, *regalar*, tibi civitatem, *vel* te civitate.

Dubius, *dudoso*, consilii : de hac re.

Duco, *estimar*, omnia parvi. *Atribuír*, hoc tibi gloriæ, *dat*. Uxorem, *casarse el hombre*.

Durus, *duro*, móribus, *abl.* : labori, *vel* ad.

E

Edax, *comedor*, multi cibi.

Editus, *descendiente*, regibus, *abl.*

Edóceo, *enseñar*, juventutem facinora. *Informar*, senatum de itinere hóstium.

Efficiens, *que causa*, voluptatis.

Effugio, *escapar*, *librarse*, invidiam : è má nibus : de prælio : nihil te effugit.

Egenus, *necesitado*, ómnium rérum.

Égeo, *necesitar*, consílio, *vel* consilii.

Ejicio, *echar*, illum à suis : se è, *vel* ex navi in terram. Te in exílium, *desterrarte*.

Elábor, *escurrirse*, è má nibus, ex, *vel* de.

Emérgo, *salir del agua*, *salir*, à flúctibus : è regno : ex vitiis. Se ex malis, *verse libre de males*.

Émigro, *pasar*, ex illa domo. E vita, *morir*.

Emíneo, *salir fuera*, *sobresalir*, è mari : extra terram : inter, *vel* super omnes.

Emo, *comprar*, domum, à, *vel* ex, *vel* de te. Domum tibi, *comprar una casa para tí*.

Emungo, *limpiar*, *despojar*, senem argento.

Eripio, *quitar*, mihi timórem : causam à nobis. *Librar*, te malis, à, *vel* ex miseria.

Erúdio, *enseñar*, puerum ártibus, *abl.*

Erumpo, *salir con ímpetu*, in aliquem : se foras. Iram *vel* stomachum in alium, *descargar su enojo contra otro*.

Eruo, *sacar*, aliquid è ténebris : sibi oculos.

Evado, *salir*, puteo : à balneis. *Escapar*, manus meas, *vel* è mánibus.

Eveho, *llevar*, *sacar*, aquas ex locis planis.

Évenit, *acontecer*, nobis, *dat.*

Everto, *echar*, pupillum fortunis (*abl.*) patris.

Exæquo, *igualar*, me tibi, *vel* cum illis.

Excédo, *irse*, *partirse*, urbe : ex Italia. Vitam, *vel* de medio, *morir*. *Exceder*, modum.

Excélló, *aventajarse*, ei : eum : inter omnes.

Éxcido, *caer*, è, ex, *vel* de manibus. Hoc excidit mihi, *esto se me olvidó*.

Excúso, *dar por disculpa*, tibi valetúdinem. Se alicui, *vel* apud aliquem de alicua re, *disculpase con alguno de alguna cosa*.

Exerceo, *ejercer*, nos labóribus, *vel* in.

Exhaurio, *agotar*, flumen aquis. *Sacar*, aquam ex póculo. Sibi vitam, *quitarse la vida*.

Exhibeo, *presentar*, *dar*, molestiam patri.

Éxigo, *echar fuera*, nos ex civitate. *Cobrar*, *exigir*, *sacar*, pecuniam à tribunis. *Preguntar*, *pedir*, hoc à te.

Eximo, *sacar*, *librar*, nos vinculis, ex, *vel* de vinculis. *Qutar*, nobis lassitúdinem.

Exónero, *descargar*, *librar*, nos metu.

Exóro, *pedir*, veniam Regem *vel* à Rege. *Alcanzar con ruegos*, veniam à Rege.

- Exossus, *que aborrece*, omnes Trojanos.
 Expedio, *desembarazar*, me negotiis, *vel de*.
 Expedit, *convenir, ser util*, omnibus, *dat*.
 Expello, *arrojar*, me urbe, *vel ex, vel de*.
 Expers, *que no tiene parte*, eruditionis; metu.
 Expertus, *experimentado, práctico*, belli.
 Expiscor, *indagar*, omnia ab illo.
 Expláno, *exponer, declarar*, omnia tibi.
 Épleo, *llenar*, amicos munéribus. Animum alicui,
contentar á alguno.
 Éplico, *explicar, explicar*, tibi doctrinam. *Desen-*
redar, se de aliqua re.
 Expóno, *exponer, declarar*, tibi consilium.
 Exposco, *pedir con instancias*, victoriam ab diis.
 Expóstulo, *pedir*, hoc à te: illum ad supplicium,
Quejarse, tecum injuriam, *vel de*.
 Exprimo, *sacar á la fuerza*, confessionem culpæ à
 reo. Risum alicui, *hacer reir á alguno*.
 Exprobro, *echar en cara*, crimen tibi, *vel in te*.
 Exquíro, *indagar*, aliquid à, ex, *vel de te*.
 Exsolvo, *librar*, me occupationibus, *abl*.
 Exsors, *no participante, libre*, foederis: periculi.
 Exspólio, *despojar*, eum provinciá.
 Éxstruo, *aderezar*, mensas epulis, *abl*.
 Extimesco, *temer mucho*, periculum à te.
 Extórqueo, *quitar*, ferrum ei de manibus.
 Extórris, *desterrado*, urbe: à solo patrio.
 Extúrbo, *arrojar*, te domo, è, ex, *vel de*.
 Éxuo, *desnudar, quitar*, tibi vestem: milites armis.
 Jugum, *vel se jugo, sacudir el yugo*.

F

Fácio, *hacer*, injuriam alicui. *Estimar*, Pompejum plurimi : pro nihilo divitias præ virtute. Sumptum in clasem, *hacer gasto con la escuadra*. Bene vel malè alicui, *hacer bien ó mal á alguno*. Hoc facit mecum, *esto me favorece*. Hoc facit ad valetudinem, *esto es bueno para la salud*. Quid faciemus illo, *vel de illo?* ¿qué harémos de él? Quid me vel de me fiet? ¿qué será de mí?

Familiaris, *amigo, confidente*, Cæsaris, mihi.

Fámulor, *servir como criado*, nobis, *dat*.

Fastidiosus, *que se enfada*, litterarum.

Faveo, *favorecer*, tibi et dignitati tuæ.

Ferax, *fértil*, arborum, *rarò*, uvis, *abl*.

Fero, *llevar*, repulsam à populo. Ferre opem, auxili-um, *suppetias tibi, socorrerte*. Sententiam, *vel judicium de aliquo, sentenciar á alguno*.

Fértilis, *fértil*, frugum.

Fidélis, *fiel*, Regi et imperio : in amicos.

Fido, *fiarse*, parum alicui : victoriâ.

Fidus, *leal*, domino.

Finitimus, *cercano, confinante*, tibi.

Flágitò, *pedir con gritos*, me cibum, *vel á me*.

Flagro, *arder, abrasarse*, irâ, invidiâ.

Flóreo, *florece*, ingenio : in sententiis.

Fluo, *córrer lo líquido, manar, provenir*, ex eodem fonte. Fluvius fluit sanguine.

Fœcundus, *fécundo, abundante*, metallorum.

Fœnero, *tomar á interés*, pecuniam ab eo.

Fœneror, *dár á interés*, tibi pecuniam.

Formido, *temer*, aliquem, *vel* ab aliquo. Alicui, *temer que le venga mal.*

Fraudo, *privar*, duces laude justa.

Fretus, *confiado*, conscientiam meam.

Fruor, *gozar, disfrutar*, voluptate.

Fugax, *que huye*, ambitionis. Fugiens, *que huye, que rehusa*, laboris.

Fugio, *huir*, conspectum : ex praelio : à foro.

Fugitivus, *que huye*, à domino.

Furor, *hurtar*, aliquid alteri : hoc abs te.

G

Gaudeo, *alegrarse interiormente*, mihi : isto bono : de Busa : suum gaudium.

Germanus, *semejante, parecido*, tui, *vel* tibi.

Gigno, *engendrar*, filium ex liberta.

Glorior, *gloriarse*, facto, in, *vel* de facto. Mihi, *vel* apud me, *gloriarse delante de mí.*

Gnarus, *instruido, sabedor*, seditiois. Res gnara Neroni, *cosa sabida de Neron.*

Gratificor, *hacer, dar un gusto*, alicui de aliqua re : hoc tibi : aliquid pro Romanis.

Gratiosus, *bienquisto*, civibus, *dat.*

Gratulabundus, *que felicita*, patriam, *dat.*

Gratulus, *felicitar, dar la enhorabuena*, tibi victoriam, *vel* tibi de victoria : virtuti.

Gratus, *grato, agradable*, mihi. *Agradecido*, Cæsari, in *vel* erga Cæsarem.

Gravis, *cargado, annis, abl. Molesto*, tibi.

H

Hábeo, *tener*, honórem alicui. Gratiam ei, *estarle agradecido*. Aliquem despiciatui, *despreciar á alguno*. Sic habéto, *ten entendido*. Hoc tu tecum habéto, *esto no lo digas á nadie*.

Hábilis, *hábil*, *idóneo*, militiæ, *vel ad militiam*.

Hábito, *habitar*, urbem, *urbe*, *vel in urbe*.

Hæreo, *estar pegado*, *titubear*, in causa. Peccatum hæret huic, *vel in hoc*.

Háurio, *sacar*, aquam à, *vel è fonte* : vinum de do-lio : pecuniam ex ærario.

Hortor, *exhortar*, *animar*, milites ad pugnam.

I

Jacto, *vanagloriarse*, *alabarse*, dignitatem, se hac re, *vel de*, *vel in hac re*.

Idóneus, *idóneo*, *á propósito*, armis, *vel ad arma*.

Ignarus, *ignorante*, rerum : de iis negotiis. *Desconocido*, barbaris, *dat*.

Ignosco, *perdonar*, fratri. Ignóscere delictis tuis, delicta tua, *vel tibi delicta*.

Ignótus, *no conocido*, plerisque, *dat*.

Illabor, *entrar*, ánimos : in hostes : ad eos : tibi :

Illacrymo ó illacrymor, *llorar*, morti.

Illúceo, illucesco, *alumbrar*, menti.

Illúdo, *burlarse*, auctoritati : eum, *vel in eum*.

Imbuo, *imbuir*, animum præceptis, *abl*.

Immemor, *que no se acuerda*, beneficii.

Immíneo, *amenazar*, huic imperio : ex Sicilia in ómnia mária. Bellum imminet nobis ab his, *estos nos amenazan con guerra*.

Immísceo, *mezclar*, se huic turbæ, *vel cum*.

Immódicus, *excesivo*, verbis; *abl*.

Immoror, *detenerse*, his cogitátionibus, *abl*.

Immánis, *exento, libre*, belli : militiá, *vel ab*.

Impar, *desproporcionado*, animo meo, *dat*.

Imparatus, *desprevenido*, pecuniá : à militibus.

Impátiens, *que no puede sufrir*, veritátis.

Impédio, *impedir*, me negotiis, *abl*.

Impédeo, *amenazar*, reipublicæ. (Véase Immíneo.)

Impendo, *dar, gastar, emplear*, tempus labóri : pecuniam in eas res, *vel in rebus*.

Imperitus, *ignorante*, belli : ad eam rem.

Ímpero, *mandar*, Pœnis. Pecuniam, arma iis, *mandarles que apronten dinero y armas*.

Impértio, *vel impértior*, *dar parte, comunicar*, tibi laudem, *vel de laude*. Tibi salutem, *vel te salute, saludarte*.

Ímpetro, *alcanzar con ruegos*, hoc à Rege.

Impíngo, *impeler*, pugnum ei, *vel in eum*.

Ímpleo, *llenar*, te flagris : ollam denariorum.

Ímplico, *enredar, envolver*, se aliqua re : brachia collo. Implicari morbo, *vel in morbum, caer en una enfermedad*.

Ímplóro, *implorar*, auxilium ejus, *vel ab eo*.

Impóno, *poner encima*, coronam cápiti. *Embarcar*, milites in naves. *Engañar*, Catóni.

Importo, *acarrear, causar*, tibi damnum.

Importuús, *intempestivo*, sermoni.

Impos, *que no tiene*, mentis, animi.

Ímpotens, *que no puede contener*, iræ, *gen*.

- Imprimo, *imprimir, marcar*, signum pécori : sigilla
 in cera : hœc in animos.
- Impróvidus, *desapercibido*, certáminis.
- Imprudens, *ignorante*, religionis.
- Impúto, *imputar*, culpam nostram illi.
- Inanis, *vacío*, verbórum : aliqua re.
- Incertus, *incierto*, veri : de bello.
- Incesso, *acometer*, timor ei, *vel* eum.
- Incido, *caer*, in fóveam. In áliquem, *encontrar á al-*
guno. Sobrevenir, terror exercítui.
- Inclytus, *célebre*, nobilitate ac divitiis.
- Incólumis, *salvo, libre*, à calamitate.
- Incómmodo, *dañar, molestar*, alteri.
- Incómmodus, *incómodo, molesto*, oratori.
- Incubo, *recostarse*, árbori : in lecto, *vel* in lectum.
- Ovis, *vel* ova, *empollar los huevos*.
- Incultus, *tosco, desaliñado*, oratione.
- Incumbo, *recostarse*, árbori. *Aplicarse, poner cui-*
dado, ad *vel* in studium. Gladio, gládium, *vel* in
 gládium, *atravesarse con la espada*.
- Incuriosus, *no cuidadoso*, rerum harum.
- Incúrro, *caer sobre alguno*, barbaris, *dat*.
- Incuso, *acusar con queja*, te probri.
- Incutio, *meter, infundir*, tibi metum.
- Indecet, *no ser decente*, sæminis, *vel* sæminas.
- Índico-as, *declarar, revelar*, arcanum mihi.
- Índico-is, *intimar, declarar*, bellum Romanis.
- Indigeo, *tener necesidad*, pecuniâ : auxilii
- Indignus, *indigno*, honóris *vel* honore.
- Indo, *poner, dar*, nomen flúmini.
- Indoctus, *indocto*, pilæ, trochi.
- Indormio, *descuidarse*, huic tempori.
- Índuco, *mover*, animum ad misericordiam. Animum,
vel in animum, *persuadirse*.

- Indulgeo, *condescender, complacer*, alicui.
 Índuo, *vestir*, te veste, *vel tibi vestem*.
 Infámo, *infamar*, Antónium parricidii.
 Infensus, *enojado, irritado*, illi.
 Infero, *inferir*, unum ex alio. Litem alicui, *vel in*
aliquem, ponerle un pleito.
 Infestus, *perjudicial, contrario*, senatui.
 Inficio-is, *teñir, inficionar*, nos vitiis.
 Infidelis, *infel*, mihi.
 Infidus, *desleal*, amico fideli.
 Infigo, *clavar*, gládium hosti in pectus.
 Infligo, *pegar*, tibi cólaphum.
 Inflo, *engreir, llenar*, animcs falsa spe.
 Informo, *instruir*, pueros bonis ártibus.
 Ingemisco, *ingemo, lamentarse, sentir demasiado,*
conditióni suæ : intéritum.
 Ingero, *acumular*, scelus scélieri.
 Ingratus, *no grato*, Regi. *Ingrato*, in nos.
 Ingruo, *arremeter*, nobis, *vel in nos*.
 Inhæreo, *estar pegado*, matri : in méntibus.
 Inhibeo, *contener*, mentem à turpitudine.
 Inhio; *desear con ansia*, ubéribus : hæreditatem.
 Injicio, *echar*, manus furi, *vel in furem*.
 Inimicus, *enemigo*, alicujus : mihi.
 Initio, *iniciar, instruir*, puerum litteris.
 Injungo, *poner, cargar*, labórem tibi.
 Innatus, *innato, natural*, hómini.
 Innitor, *apoyarse*, hastæ : hastá, *vel in hasta*.
 Inno, *nadar sobre otra cosa*, aquæ, *dat*.
 Innocuus, *inocente*, factórum.
 Innotesco, *darse á conocer*, ómnibus, *dat*.
 Inoportunus, *inoportuno*, huic loco.
 Inops, *pobre*, consilii : verbis : ab amicis.
 Inquino, *manchar*, te vitiis, *abl*.

- Inscius, *ignorante*, ómnium rerum.
 Insero, *introducir*, manum huic in sinum.
 Inservio, *servir, favorecer*, amico : honóri tuo.
 Insideo, *estar sentado, tener su asiento*, menti : in
 ánimis. *Ocupar*, arcem.
 Insídior, *poner asechanzas*, Anníbali.
 Insignis, *señalado, singular*, nobilitate.
 Insilio, *saltar*, puppi : tauros : in equum.
 Insímulo, *acusar*, fæminam probri : aliquem prodi-
 tiónis *vel* crimine proditionis.
 Insisto, *apoyarse*, hastæ. *Continuar, seguir*, viam ;
 negótium, vestigiis alienis. *Detenerse*, in causa,
vel in causam.
 Ínsitus, *natural, ingénito*, menti : in natura.
 Insolens, *no acostumbrado*, infamiæ, *genit.*
 Insólitus, *no acostumbrado*, servitii : ad laborem.
 Insons, *inocente*, consilii : crimine regni.
 Inspergo, *rociar*, aquam alicui : oleam sale.
 Insterno, *cubrir*, cavernam paleâ.
 Instillo, *derramar, echar gota á gota*, oleum lúmi-
 ni : merum in ignes.
 Instituo, *instruir*, te litteris, *abl.*
 Insto, *instar, hacer instancia*, tibi.
 Instruo, *instruir*, te notiitiâ rerum.
 Insuesco, *acostumbrarse*, huic rei.
 Insuetus, *no acostumbrado*, labóris : operi : ad la-
 bórem : male audiendi.
 Insulto, *hacer burla*, tibi : bonos, *vel* in bonos.
 Insum, *hallarse, haber*, tibi : in amore.
 Insusurro, *hablar bajo*, tibi in, *vel* ad aurem.
 Intélligo, *entender*, hoc ex tuis litteris.
 Intentus, *atento*, operi : ad certamen : in suos.
 Intercedo, *oponerse*, rogationi : huic gaudio. Affini-

tas, necessitudo mihi tecum intercedit, *somos parientes, amigos.*

Intercludo, *estorbar, cerrar el paso*, commeatum hosti, *vel* hostem commeatu.

Interdico, *vedar, prohibir*, tibi omnem Galliam, *vel* omni Gallia. *Oponerse*, prætóri.

Interest, *importar*, Clodii : reipublicæ : ad honorem nostrum : mea, tua, sua, nostra, vestra. Is cujus interest, *vel* cuja interest, *este á quien importa.* Interest magni, *importa mucho.*

Interjicio, *interponer, mezclar*, sagittarios equitibus, *dat.*, *vel* inter equites.

Internosco, *distinguir*, vera à falsis.

Interpono, *interponer*, se alicui rei.

Interrogo, *preguntar*, hæc magistrum : te de furtis. *Acusar*, aliquem facti.

Intersum, *intervenir, hallarse*, sermóni : in convivio. *Diferenciarse*, à falsis : nihil ab illo. Homo homini quid interest? *¿qué diferencia hay de un hombre á otro?*

Intervenio, *venir de sorpresa, acaecer*, tibi.

Íntimus, *íntimo amigo*, Dionisio prióri.

Intolerans, *que no puede sufrir*, laboris.

Inundo, *inundar, cubrir*, terram aquâ. *Estar inundado, cubierto*, sânguine.

Inúro, *marcar con fuego*, stigma fronti.

Inutilis, *inútil*, sibi : ad usus civium.

Invádo *acometer*, illum, *vel* in illum : urbem, *vel* in urbem : Furor invaserat improbis.

Invideo, *envidiar*, honóri : tibi divítias.

Invidiosus, *aborrecible, ómnibus, dat.*

Ínvidus, *envidioso*, laudis et divitiarum.

Invigilo, *velar*, reipublicæ, *dat.*

- Invisus, *aborrecido*, civibus, *dat.*
 Invito, *convidar*, nos ad cœnam in hortos : te domo
vel domum : me in legationem.
 Invius, *intransitable*, *inaccesible*, virtuti.
 Irascor, *enojarse*, *encolerizarse*, fratri : cum Gra-
 cho : de nihilo. Irasci vicem nostram, *compade-*
cerse de nuestra desgracia.
 Irrêpo, *entrarse ocultamente*, in mentes.
 Irrétio, *enredar*, eum illécebris, *abl.*
 Jucundus, *gustoso*, *que da placer*, mihi.
 Júdico, *juzgar*, de te. Aliquem capitis, *vel pecuniæ*,
condenarle á muerte ó multarle.
 Jungo, *juntar*, se illi, cum illo, *vel ad illum.*
 Juvo, *ayudar*, *favorecer*, cives consilio. Hoc juvat
 omnes, *esto agrada á todos.*

L

- Labóro, *trabajar*, arma. *Adolecer*, *estar enfermo*,
 renibus : ex intestinis : à frigore. Invidiâ, *vel ex*
invidia, *ser envidiado ó aborrecido.*
 Lætor, *alegrarse*, gloriâ rerum maximârum : de sa-
 lûte commûni : in hac re.
 Lârgior, *dar liberalmente*, pecuniam páuperi.
 Latet, *estar oculto*, mihi : rarò me.
 Laxo, *aflojar*, *dilatar*, *desahogar*, te molestiis : ani-
 mos à contentiône.
 Légo-as, *enviar embajador*, te Antonio, *vel ad An-*
tonium. *Mandar en testamento*, tibi bona. *Encar-*
gar, negótium alicui.
 Lenocinor, *lisonjear*, *acariciar*, tibi.
 Levo, *aliviar*, *librar*, aliquem metu.
 Liber, *libre*, terrore : ab irrisione : spei.

- Liberalis, *liberal, dadivoso*, pecuniæ, *gen.*
 Libero, *librar, te molestiã* : ab incendio, è, ex, *vel*
 de. *Absolver*, Regem culpæ, *gen.*
 Libet, *agradar, antojarse*, fratri.
 Libo: *hacer libacion con ofrenda*, dapes Diis.
 Licet, *ser licito ó permitido*, tibi per Regem.
 Liquet, *estar claro ó manifesto*, tibi.
 Lito, *sacrificar, ofrecer*, victimas Plùtoni.
 Liveo, *tener envidia*, divítibus, *dat.*
 Locuples, *rico*, rei familiaris, : frúgibus.
 Locuplêto, *enriquecer*, templum pictúris.
 Lóquor, *hablar*, ea tibi, *vel* tecum de pace.
 Luo, *pagar*, pœnas reipublicæ, *dat.*

M

- Madeo, *estar mojado*, sanguine.
 Maledíco, *maldecir, injuriar de palabra*, huic.
 Malefácio, *hacer mal*, militibus, *dat.*
 Mando-as, *encargar, confiar*, honóres alicui.
 Mano, *manar*, è fonte, ex, *vel* de : culter manat
 cruore. *Provenir*, à Capua.
 Medeor, *curar*, vulnéribus : *rardò* vúlnera.
 Médicor, *curar*, seni : *rardò* ictum.
 Memini, *acordarse*, Pauli, *vel* Paulum. *Hacer men-*
cion, hujus rei, *vel* de hac re.
 Memor, *reconocido, que se acuerda*, beneficii.
 Mercor, *comprar*, fundum à, *vel* de illo. Tibi equum,
comprar un caballo para tí.
 Mereor y mereo, *merecer*, laudem. Stipéndia, *ser-*
vir en la milicia. Sub Annibale duce mereri, *mi-*

litar al mando de Aníbal. Bene, vel malè mereri de aliquo, portarse bien ó mal con alguno.

Métior, *medir*, ómnia utilitatè suâ.

Métuo, *temer*, hostes : à me insidias. De sua vita, *temer por su vida*. Patri, *temer el mal que venga á su padre*. Sibi damnum ab amico, *temer que el amigo le haga daño*.

Ministro, *dar sirviendo*, póculum Regi. Velis, *dat.*, *dirigir, servir las velas*.

Mínitor, *amenazar*, tibi necem, *vel te nece*:

Minor, *amenazar*, mihi crucem, *vel me cruce*.

Mínuo, *disminuir*, dolorem tibi.

Misceo, *mezclar*, vinum aquæ, aquâ, *vel cum*.

Miséreor, *compadecerse*, sociorum : tibi.

Miserescit, *compadecerse*, te mei.

Miseret, *compadecerse*, te fratrum.

Mitto, *enviar*, tibi orationem : librum Cæsari, *vel ad Cæsarem* : equum mihi mûneri.

Móderor, *moderar, reglar*, oratóri. *Gobernar*, rempublicam. *Presidir*, in aliquo ordine.

Molestus, *molesto, incómodo*, vobis.

Mólior, *preparar*, alicui insidias.

Móneo, *amonestar*, me multa, *vel de multis*. *Avisar, advertir*, illum necessitatis, *vel de*.

Monstro, *mostrar, señalar*, agrum Annibali.

Morigero y morigeror, *obedecer, agradar, complacer*, alicui : voluptati áurium.

Moror, *detener*, convivas. *Detenerse, morar*, cum áliquo, *vel apud áliquem*.

Móveo, *mover*, aliquid loco, ex, *vel de*. Illum senatu, *vel de, separarle del cargo de senador*. Tibi stomachum, *causarte indignacion*. Ad bellum, *animar á la guerra*.

Multo, *condenar*, te exilio, morte, eâ pœnâ.
 Mûnero y mûneror, *hacer un regalo*, Antonium.
Remunerar, te beneficiis.
 Muto, *mudar, trocar*, vestem argento, *abl.*
 Mútuor, *tomar prestado*, pecuniam ab illo.

N

Narro, *contar*, aliquid tibi de bello.
 Nascor, *nacer*, patre certo, ex, *vel de. Provenir, tener origen*, ab hómine.
 Natus, *nacido*, génere nóbili : e, ex, *vel de* óptimo patre : à timore. *A propósito, idóneo*, huic rei, *vel ad rem* : in tumultus.
 Necessárius, *necesario*, mihi : huic rei, *vel ad rem.*
Pariente, Pisonis, *vel Pisoni.*
 Negligens, *que descuida*, amicórum : de suo.
 Nemo, *ninguno*, hóminum, ex, *vel de.*
 Néscius, *que no sabe*, impendentis mali.
 Neuter, *ni el uno ni el otro de los dos*, illorum, *vel ex illis.*
 Niteo y nitesco, *lucir, brillar*, púrpurâ : ingénio.
 Nitor, *estribar, apoyarse*, virtúte : in vita hujus. *Ad honóres, aspirar á los empleos.*
 Noceo, *dañar, hacer mal*, nemini.
 Notus, *conocido*, mihi : apud istos.
 Nubo, *casarse la mujer*, Nasóni, *vel cum.*
 Nudo, *desnudar, despojar*, mílites armis, *abl.*
 Nudus, *desnudo, destituido*, militibus, *vel à* : ex ómnibus rebus : árborum.
 Nullus, *ninguno*, mílitum, è, ex, *vel de.*
 Nûntio, *anunciar, dar noticia*, hæc Regi.



- Obámbulo, *pasearse dando vueltas, rondar*, muris, dat., civitatem : intra vallum.
- Obdúco, *tapar, cubrir*, árboles córtice.
- Obédio, *obedecer*, voci : mihi ad verba.
- Obéquito, *ir á caballo al rededor de algun lugar*, castris, dat., agmen.
- Objecto, *dar en rostro*, maledictum mihi. *Poner delante, exponer*, eum periculis.
- Objicio, *poner delante, echar*, cibum cani. *Exponer*, se morti. *Dar en cara ó en rostro*, tibi crimen. *Atribuir*, hoc tibi crimini.
- Oblecto, *deleitar*, nos vésibus, abl.
- Óbligo, *obligar*, aliquem sibi beneficiis. *Se furti, hacerse cómplice de un hurto*.
- Obliviscor, *olvidarse*, dolóris : injúriam.
- Óbloquor, *hablar en contra*, mihi.
- Obluctor, *hacer resistencia*, flúmini.
- Obnítor, *contrarestar, resistir*, Clódio, dat.
- Obnóxius, *expuesto, sujeto*, morti.
- Obórior, *nacer*, lux mihi obóritur.
- Obrepo, *entrarse ocultamente ó sin sentir*, tibi : in ánimos : ad, vel in honóres.
- Obruo, *cubrir*, illum telis, abl.
- Obsecro, *pedir*, veniam abs te per Deum.
- Obsecundo, *obedecer*, tibi : voluntati alicujus.
- Obséquor, *obedecer, complacer*, amori : tibi.
- Obsisto, *hacer frente, oponerse*, alicui.
- Obsto, *estorbar, impedir*, mihi : tuis commodis.
- Obstrépo, *impedir con ruido*, tibi.
- Obstringo, *obligar*, te officiis. *Se scélere, parricidio, furti, complicarse en estos delitos*.

- Obsum, *dañar, perjudicar*, orationi : tibi.
 Obtémpero, *obedecer*, imperio : nobis ad verba.
 Obtineo, *lograr*, amicitiam à Romanis.
 Obtingo, *acaecer, tocar por suerte*, ei.
 Obtrecto, *tener envidia y murmurar*, alteri : gloriæ
 ejus. *Oponerse, legi, Culpar*, te.
 Obvénió, *tocar por suerte, suceder*. Scipióni.
 Obversor y versor, *representarse con el pensamien-*
to, mihi ánte oculos in somnis.
 Obverto, *volver hácia alguna parte*, córnua mihi.
 Obvius, *que sale al encuentro*, matri.
 Occumbo, *morir*, in armis. Mortem, *morte y morti,*
morir. Ferro, *de muerte violenta*.
 Occúrro, *salir al encuentro*, Cæsari, ad me.
 Odiósus, *odioso, aborrecible*, ómnibus, *dat*.
 Offendo, *ofender*, te aliqua re. Ánimum alicujus, *vel*
álicui, disgustar á alguno.
 Offensus, *enojado y aborrecido*, mihi.
 Offero, *ofrecer, presentar*, tibi munusculum.
 Officio, *dañar, estorbar*, tibi : libertati.
 Offundo, *esparcir al rededor*, lumen nobis, *dat*.
 Onero, *cargar*, reum catenis, *abl*.
 Onustus, *cargado*, spoliis, *abl*.
 Opítulor, *ayudar, favorecer*, reipublicæ, *dat*.
 Oppóno, *poner delante*, manum fronti.
 Opportúnus, *á propósito*, injúriæ, *vel ad*.
 Optábilis, *apetecible*, nobis, *dat*.
 Opulentus, *rico*, auri, *vel auro, abl*.
 Orbo, *privar de cosa amada*, te filio, *abl*.
 Orbus, *huérfano, privado de lo que ama*, auxilii, pa-
 rente, ab optimátibus.
 Ordior, *comenzar*, à querelis.
 Orior, *nacer, tener origen*, à me : ex lætitia.

Oriundus, *descendente*, paréntibus liberis : ab Alexandro : Siracensis : ex Achaja.

Orno, *adornar, honrar*, me beneficiis, *abl.*

Oro, *rogar*, hoc à te : vos illud.

Ortus, *nacido*, genere nobili : ex concubina.

Ostendo, *mostrar*, alicui prædam.

P

Palpo y palpore, *halagar, adular*, tibi : raro te.

Par, *igual*, tibi : hujus : cum eo.

Paratus, *preparado, dispuesto*, bello, *vel ad.*

Parco, *perdonar*, dignitati : nobis vitam.

Parcus, *escaso*; bonorum : comitatu.

Pareo, *obedecer*, victóri : légibus, *dat.*

Particeps, *participante*, consilii.

Pateo, *estar patente*, omnibus, *dat.*

Patrôcinor, *amparar à otro mas débil*, hómini.

Pello, *empujar, arrojar*, illum civitate, *vel à, vel de* civitate : mœstitiam ex animis.

Péndeo, *pender, colgar*, ex árbore : ab humero : de rupe. *Depender*, à Bruto, *vel ex, vel de*. *Pendere animi, vel animo, estar suspenso, irresoluto*. *Pesar*, decem drachmas.

Pendo, *pesar, pagar*, tibi pecuniam. *Pœnas temeritatis; llevar el castigo de su temeridad. Estimar*, eum magni, parvi, nihili, etc.

Percontor, *preguntar, informarse*, ex aliquo : illum de republica : hoc à peritis.

Perfungor, *cumplir, salir de...* honóribus, *abl.* : laboribus et periculis, *abl.* : de febris.

Periclitor, *peligrar, estar en peligro*, vitâ. *Experimentar, probar*, fortunam.

- Peritus, *sabio, práctico*, judiciorum.
- Perniciosus, *perjudicial*, patriæ, *dat.*
- Pernosco, *conocer á fondo*, mores fronte, *vel ex.*
- Pèrosus, *que aborrece mucho*, lucem.
- Perscribo, *escribir muy por menor*, epistolam. Romam alicui *vel ad aliquem*, de hac re.
- Persuadeo, *persuadir*, hoc mihi.
- Pèrtæsus, *fastidiado*, sermónis: ignáviám.
- Pertinax, *constante, firme*, recti.
- Pértinet, *pertenecer, importar*, ad me.
- Pèrvius, *transitable*, exercitibus, *dat.*
- Peto, *pedir*, opem à te. *Sacar*, delectationem ex studiis. Romam, *ir á Roma.*
- Piger, *perezoso*, militiæ, *dat.* ad scribendum.
- Piget, *pesar*, illum stultitiæ.
- Pingo, *pintar, adornar*, humum flóribus, *abl.*
- Pláceo, *agradar*, consuli.
- Plaudó, *aplaudir*, Curioni. Pláudere pedes, *vel choreas pèdibus, bailar.*
- Plecto, *castigar*, aliquem capite.
- Plenus, *lleno*, navium, *vel navibus.*
- Pluit, *llover*, lapidibus: *vel lapides pluunt.*
- Pœnitet, *arrepentirse*: illos facti.
- Pólleo, *poder mucho*, auctoritate.
- Polliceor, *prometer*, tibi multa.
- Póndero, *pesar, examinar*, fidem ex fortuna.
- Pono, *poner*, insidias alicui.
- Populabundus, *que anda talando*, agros.
- Posco, *pedir*, aliquid à nobis, *vel nos.*
- Possum, *poder*, plurimùm gratiâ, viribus, etc.
- Postfero, posthabeo, postpono, *posponer, estimar en menos*, suas opes libertati.
- Póstulo, *pedir*, id ab altero: me duas orationes: ali-

- quem de colloquio. *Acusar*, filium impietatis : illum de ámbitu.
- Potens, *poderoso*, divítiis. *Dueño*, imperii.
- Pótior, *apoderarse*, regni : magnâ prædâ : summam imperii. *Gozar*, voluptatem.
- Præbeo, *dar*, *suministrar*, materiam igni.
- Præcáveo, *guardarse*, ab insidiis : peccata.
- Præcedo, *aventajarse*, aliis, *vel* alios.
- Præcello, *aventajarse*, alicui, *vel* aliquem.
- Præcipio, *mandar*, *prevenir*, hoc tibi.
- Præcipuus, *peculiar*, mihi : istius.
- Præcurro, *correr delante*, alicui, *vel* aliquem.
- Prædico—*is*, *decir antes*, *encargar*, hoc tibi.
- Præditus, *dotado*, *adornado*, ingenio.
- Prædúco, *guiar delante*, fossam urbi.
- Præemíneo, *aventajar*. Græcis : cæteros.
- Præéo, *ir delante*, tibi, *vel* aliquem.
- Præfero *y* præopto, *anteponer*, *preferir*, *estimar en mas*, divítias virtúti.
- Præficio, *dar el mando*, Pompejum exercitui.
- Præfinio, *señalar*, diem successori.
- Prægrédior, *ir delante*, gregi.
- Præligo, *atar*, sarmenta cónibus : *dat*.
- Prælúceo, *ir delante alumbrando*, alicui.
- Præpédio, *impedir*, *embarazar*, se prædâ.
- Præpóno, *anteponer*, divítias virtúti. *Dar el mando*, Pompejum bello, *dat*.
- Præripio, *arrebatar*, *quitar*, laudem alicui.
- Præságus, *que preve*, *que adivina*, malórum.
- Præscius, *que sabe antes*, venturi,
- Præseribo, *señalar*, finem huic rei.
- Præsideo, *presidir*, *mandar*, urbi : exércitum.
- Præstituo *señalar de antemano*, tibi tempus.

- Præsto, *aventajar*, mihi, *vel* me. *Dar*, honorem patri. Præstat tibi, *te es mejor*.
- Præstolor, *aguardar*, tibi, *vel* te : adventum.
- Præsum, *presidir*, *tener el mando*, exercitui.
- Præverto y prævertor, *anteponer*, pietatem amori. *Exceder*, *ventos cursu*. *Anticiparse*, damnationem. *Atender*, *proveer*, huic rei.
- Precor, *rogar*, *suplicar*, hæc à Jove ; hoc deos, *vel* ad deos. Bene, *vel* malè alicui præcari, *desear bien ó mal á alguno*.
- Premo, *apretar*, *estrechar*, urbem obsidióne.
- Primus, secundus ducum *vel* ex dúcibus, el *primero*, *el segundo de los capitanes*. Primus, secundus à Rege, *el primero*, *el segundo después del Rey*, y *así todos los ordinales*.
- Privo, *privar*, civem luce communi.
- Proclivis, *inclinado*, scéleri : ad libidinem.
- Pródigus, *desperdiciador*, pecuniæ, *genit*.
- Proficiscor, *partir*, *marchar*, subsidio Regi. *Provenir*, *traer su origen*, à parente : ex hac.
- Prohibeo, *prohibir*, áditum alicui, *vel* áliquem áditu : prædónes ab insula : vim ab oppidis.
- Promito, *prometer*, tibi præmium.
- Promo, *sacar*, vina dólio, ex, *vel* de dolio.
- Promptus, *pronto*, ultioni : ad pericula.
- Pronus, *inclinado*, amicitia, *vel* ad : in illum.
- Propéllo, *arrojar*, *rechazar*, periculum à me.
- Propensus, *propenso*, *inclinado*, vitiis : ad veritatem : in alteram partem.
- Propinquo, *acercarse*, alicui : portis.
- Propinquus, *cercano*, *inmediato*, flúmini. Pariente, Regis, *vel* Regi.
- Propior, *mas cercano*, tibi : litóri : ad fidem.

- Propitius, *propicio*, favorable, nobis.
 Propono, *proponer*, ei voluntatem Regis.
 Proprius, *propio*. Cæsaris, vel Cæsari.
 Prósequor, *sequir*, te amore, láudibus, etc.
 Prospicio, *mirar por alguno*, tibi : salutí suæ. Áli-
 cui malo, *prevenir una desgracia*. Prever, *pro-
 nosticar*, tempestatem.
 Prosum, *aprovechar*, mihi : ad salutem.
 Provenio, *provenir*, ex ipso amore.
 Provideo, *mirar por alguno*, vitæ, dat. Precaver,
prevenir, insidias.
 Próvidus, *que prevé*, rerum futurárum.
 Próximus, *inmediato*, álicui : Pompejum vel ad. Pró-
 ximus à postrémo, *el penultimo*.
 Prudens, *inteligente*, juris civilis, vel injure.
 Pudet, *avergonzarse*, puerum libídinis.
 Pugno, *pelear*, cum eo, in, vel contra eum.
 Purgo, *limpiar*, tibi domum múribus. Se alicui de
 aliqua re, *justificarse, disculpase con alguno de
 alguna cosa*.
 Purus, *puro*, limpio, scéleris : culpa, vel à.

Q

- Quadro, *cuadrar*, convenir, in istam : ad multa. Si
 tibi ita quadrat, *si así le agrada*.
 Quæro, *buscar*, salutem álicui malo. Preguntar, illud,
 à, abs, ex, vel de illo.
 Quæso, *rogar*, deos. A te, *te pido por favor*.
 Queror, *quejarse*, injuriam : de fortúnis suis : multa
 tibi, vel apud te, vel tecum de mea sententia.
 Quidam, *un cierto*, uno, illorum, vel ex illis.
 Quilibet, *cualquiera*, eorum, vel ex eis.

- Quis, *quién?* vestrùm', *vel* ex vobis.
 Quispiam, *alguno*, tuorum, *vel* ex tuis.
 Quisquam, *alguno*, omnium, ex, *vel* de.
 Quisque, *cada uno*, necessariorum, *vel* ex.

R

- Recédo, *retirarse*, ex acie : à consuetudine. Recedere de medio, vitâ, *vel* à vita, *morir*.
 Recípío, *recobrar*, animos ex pavóre. *Recibir* te domo, *vel* domum : te in naves : aliquem in gratiam, in fidem. Se ex prælio, *retirarse de la batalla*. *Prometer*, donum mihi.
 Reclamo, *contradecir á voces*, petitióni.
 Recordor, *acordarse*, *hacer memoria*, flagitiorum : triumphos de lacrymis.
 Recúpero, *recobrar*, pecuniam ab illo.
 Reddo, *volver lo recibido*, tibi librum. *Entregar*, epistolam mihi abs te.
 Redímio, *rodear*, *ceñir*, illum sertis, *abl*.
 Rédimo, *rescatar*, captivos ab hoste. Sibi gratiam alicujus, *ganarse el favor de alguno*.
 Redundo, *rebosar*, sángine. *Provenir*, ex illo fonte. Infamia redundat tibi, ad, *vel* in vos, *la infamia recae sobre vosotros*.
 Refercio, *llenar*, aures sermónibus, *abl*.
 Réfero, *volver*, tibi gratiam pro meritis. Vitam tibi acceptam refero, *á tí te debo la vida*. *Dar cuenta*, ad senatum de bello.
 Refert, *importar ó convenir*. Regis : mea, tua, sua, nostra, vestra. (V. Interest.)
 Refertus, *lleno*, civium : copiis, *abl*.
 Reficio, *recobrar*, animos à terróre.

- Refrágor, *contradecir*, *oponerse*, *petitióni*.
- Refréno, *refrenar*, *adoleſcentem à gloria*.
- Refúgio, *huir*, *retirarse huyendo*, *à re aliqua*: in castra: *Refugiarse*, *ad te*.
- Rejicio, *volver á echar*, *lanzar*, *improbum à se*: te è grémio suo. Rem ad senatum, *proponer el asunto al senado*. Hoc in mensem Quinctilem, *diferir esto para el mes de julio*.
- Relégo, *as*, *alejar*, *separar*, *filium ab hominibus*. *Atribuir*, *res adversas fortunæ*.
- Rélevo, *aliviar*, *ánimum moléstiis*: nos metu.
- Relinquo, *dejar*, *filiam tibi arrhabóni*.
- Reluctor, *repugnar con esfuerzo*, *óneri*.
- Reminiscor, *acordarse*, *laudis*: *laudem*: de re.
- Remitto, *remitir*, *enviar*, *Marionem tibi*, *vel ad te*. *Rebajar*, *aliquid ex*, *vel de ea re*.
- Remóveo, *remover*, *apartar*, *eum ab exercitu*.
- Remúnero, *y remuneror*, *recompensar*, *te múnere*: *beneficia officiis*, *ablat*.
- Renascor, *renacer*, *ab alio*: *ex alia re*.
- Renúntio, *hacer saber*, *volver y dar cuenta*, *aliquid tibi*. Societatem ei, *decirle que no quiere su compañía*. Te prætorem, *nombrarte pretor*. Hæreditati, *renunciar la herencia*.
- Repéllo, *repeler*, *rechazar*, *dolórem à se*.
- Répleo, *llenar*. Tyberim corpóribus, *abl*.
- Repórto, *alcanzar*, *victoriám ex*, *vel ab hoste*.
- Reposco, *volver á pedir*, *aliquid nos*, *vel à nobis*.
- Repugno, *contradecir*, *veritati*: tibi.
- Requiesco, *descansar*, *à labóre*.
- Requiro, *preguntar*, *illud à te*, *vel ex te*. *Pedir*, *y echar de menos*, *à te officium*.
- Rescribo, *responder por escrito*, *tibi*: *epistolæ tuæ*.

- Resisto, *hacer resistencia*, alicui.
 Respiro, *respirar*, *volver en sí*, à metu.
 Respondeo, *responder*, hæc tibi : nobis ad rogatum :
 nil ad hæc. *Corresponder*, dignitati : ad spem.
 Restituo, *restituir*, rem vobis, *dat.*
 Resto, *resistir*, audaci. Restat ut, *resta que.*
 Rétraho, *retraer*, *desviar*, puerum à studio.
 Reus, *acusado*, culpæ alienæ : de audacia.
 Revéllo, *arrancar*, tela ex, *vel* de corpore.
 Revoco, *volver á llamar*, *hacer volver*, illum ex
 morte ad vitam : aliquem ab incepto.
 Rogo, *rogar*, *pedir*, nos beneficium, *vel* à nobis :
 illum de hac re. *Preguntar*, multa nos ; *vel* de no-
 bis : *vel* nos de multis.
 Rudis, *rudo*, *ignorante*, rerum ómnium : dicendi : in
 jure civili : ad bella.

S

- Salúbris, *saludable*, *útil*, reipublicæ : tibi.
 Salutaris, *saludable*, *provechoso*, utrique.
 Sárcio, *resarcir*, injúriam alicui. *Compensar*, inju-
 riam beneficio, *abl.*
 Sátago, *estar solícito*, rerum suarum : de vi.
 Sátio, *saciar*, mentes illorum luctu meo.
 Satisfácio, *satisfacer*, alicui de injuria : mihi in pe-
 cunia. Fidei, *cumplir la palabra.*
 Satur, *harto*, ómnium rerum.
 Sáturo, *hartar*, *saciarse*, se ságuine.
 Satus, *descendiente*, stirpe nobili.
 Scateo, *abundar*, *estar lleno*, gemmis, *abl.*
 Sciens, *que sabe*, *que conoce*, locórum.
 Scio, *saber*, id è, ex, de, *vel* à me.

- Sciscitor, *preguntar*, sententiam à, *vel* ex te.
 Scribo, *escribir*, tibi, *vel* ad te litteras.
 Secédo, *retirarse aparte*, ab aliquo.
 Secerno, *distinguir*, amicum falsum à vero.
 Seclúdo, *separar*, flumen à monte.
 Secúrus, *seguro*, *descuidado*, *que no teme*, dedécoris : de bello. *Libre*, à peccáto.
 Ségrego, *separar*, te ab illis : culpam à se.
 Sejúngo, *separar*, te à bonis.
 Semóveo, *retirar*, aliquem à disciplina.
 Séparo, *separar*, *distinguir*, vera à falsis.
 Sépio, *cercar*, *rodear*, urbem muris, *abl.*
 Sepóno, *separar*, *poner aparte*, eam partem à cæteris. *Distinguir*, dictum dicto, *abl.*
 Sérvio, *servir*, populo Romano, *dat.*
 Similis, *semejante*, majórum : fratri.
 Singuli, *cada uno*, eorum, *vel* ex iis.
 Sócio, *asociar*, *unir*, se álicui, *vel* cum.
 Sócius, *compañero*, otii : tibi in negotio.
 Socors, *descuidado*, rerum : ad hæc.
 Solers, *diestro*, *inteligente*, juris.
 Solvo, *desatar*, vincula ei, *vel* eum vinculis. *Librar*, civitatem metu. *Pagar*, tibi pecuniam.
 Spargo, *esparcir*, *rociar*, saxa sáanguine.
 Specto, *mirar*, *poner la mira*, fugam : ad defectio-
 nem. *Juzgar*, aliquem ex móribus. Ad, *vel* in orientem solem spectat, *cae hácia el oriente*. Quod ad me spectat, *por lo que á mí toca*.
 Spero, *esperar*, victóriam ab diis : de hac re.
 Spólio, *despojar*, aliquem ópibus, *abl.*
 Spondeo, *prometer*, natam uxórem tibi.
 Sterilis, *estéril*, virtútum : in gignendo.
 Sterno, *cubrir*, locum lapidibus, *abl.*

Sto, *estar de pié, mantenerse, in fide. Ab aliquo, vel pro aliquo, ser del partido de alguno. Promissis, dat., cumplir lo prometido. Alicui centum talentis, costarle cien talentos. Stat mihi facere hoc, estoy resuelto á hacer esto. Per me stat, quóminus veniat, en mí consiste que no venga.*

Stomachor, *enojarse, fratri tuo, vel cum.*

Stúdeo, *estudiar, juri civili. Favorecer, tibi. Desear, litteras: novis rebus, dat.*

Studiósus, *apasionado, meorum: legendi.*

Suádeo, *aconsejar, aliquid tibi.*

Subdo, *poner debajo, calcar equo, dat.*

Subdúco, *sacar, quitar, álicui cibum.*

Súbeo, *entrar, subir, murum, ad hostes. Mihi vel me injuria, se me representa la injuria.*

Subjáceo, *estar debajo, Apennino, dat.*

Subjicio, *someter, se império alicújus.*

Subirascor, *estar algo enojado, fratri.*

Submitto, *enviar después, cópias Regi.*

Subóleo, *oler, sentir, subolet patri.*

Subrepo, *entrarse á escondidas, menti.*

Súbrogo, *sustituir, collégam sibi.*

Subscribo, *escribir debajo, nomen epistolæ.*

Subservio, *servir, estar sumiso, alteri.*

Subsisto, *hacer frente. Anníbali.*

Subsum, *estar debajo, salúti nostræ.*

Subtraho, *quitar, mihi vicárium: me á curia: aliquid de communi utilitáte.*

Subvénio, *socorrer, tibi: egestati nostræ.*

Succédo, *suceder, alicui, vel in locum alicujus.*

Acontecer, mihi. Entrar debajo, muris: muros: ad, vel sub montem.

Succenseo, *ensadarse, enojarse, alicui.*

- Succingo, *ceñir, rodear*, se cānibus, *abl.*
 Succresco, *ir creciendo*, ætati vestræ : tibi.
 Succumbo, *sucumbir, rendirse*, óneri.
 Succurro, *socorrer*, páuperi.
 Sudo, *sudar*, ságuine, *vel sanguinem*.
 Suesco, *acostumbrarse*, militiæ, *dat.*
 Sufficio, *bastar*, ómnibus. *Sumministrar*, vires alicui.
Sustituir, te in locum ejus.
 Suffigo, *clavar*, eos cruci, in crucem, in cruce.
 Suffragor, *favorecer, votar á favor*, tibi.
 Sum, *ser, existir, estar*. Tu es ille Æneas, *tú eres aquel Enéas*. Esse Pompeji, *ser de Pompeyo*. Judicis, *ser obligacion de un juez*. Magni animi, *vel magno animo, ser de grande ánimo*. Est tribus denariis, *vale tres denarios*. Est multò pluris, *vale mucho mas*. Magni erunt mihi tuæ litteræ, *estimaré mucho tu carta*. Hoc erit mihi voluptati, *esto me servirá de placer, ó me causará placer*. Nulla res est mihi tecum. *Ninguna cosa tengo yo contigo*. Nostrum est vincere, *á nosotros toca ó importa vencer*.
 Sumo, *tomar*, exemplum á te. *Sumere supplicium* de aliquo, *castigar á alguno*.
 Súpero, *aventajar, exceder*, nos doctrinâ. Nihil superat mihi, *nada me queda*.
 Supersédeo, *cesar, alzar mano*, labóre.
 Superstes, *que sobrevive*, altérius : mihi.
 Supersum, *quedar y sobrevivir*, patri.
 Supervénio, *sobrevenir, llegar después*, Regi.
 Suppar, *casi igual*, huic ætati.
 Supparæsitör, *lisonjear, adular*, patri.
 Suppédito, *suministrar*, aliquid tibi ab amico. *Ser bastante*, labóri : ad cultum.

- Súppetit, *ser bastante*, ambitióni.
 Súplex, *suplicante*, *rendido*, Sócrati.
 Súpplico, *suplicar*, Regi : hæc Cæsari.
 Suppóno, *poner debajo*, colla óneri.
 Surrípío, *quitar á escondidas*, virtútem némini : fi-
 lium ex custódia.
 Suspectus, *sospechoso*, patri de noverca.
 Suspendo, *colgar*, aliquem árbori : se de ficu.
 Súspicor, *sospechar*, hoc de te : ex his rebus.

T

- Tædescit y tædet, *fastidiarse*, nos labórum.
 Tego, *cubrir*, prudentiam simulatióne.
 Témpero, *templar*, *mezclar*, vinum aquá : acuta
 cum grávibus. Linguæ, *dat.*, *contener la lengua*.
 Se ab injúria, *abstenerse de injuriar*. Sibi lacry-
 mas se à, *vel in lacrymis temperare*, *moderarse*
en el llanto.
 Tenax, *constante*, *firme*, propósi.
 Timeo, *temer*, te : minas ejus : mihi ab improbis.
 Tibi, *el mal que te venga*. De republica, *vel pro*,
temer por la república.
 Timidus, *temeroso*, procéllæ, *gen*.
 Tingo, *teñir*, cultros cruóre.
 Tollo, *quitar*, simuláera, è, ex, *vel de templis*. Illum
 de medio tóllere, *matarle*.
 Trado, *entregar*, aliquem alicui : se in potestatem et
 disciplinam alicujus.
 Tribuo, *dar*, suum cuique. *Atribuir*, illud mihi vi-
 tio. *Dividir*, id in duas partes.
 Triumpho, *triunfar*, de Afris : ex Macedonia.

Tueor, *defender*, fines ab excursiónibus.
 Tutus, *seguro*, *defendido*, ab hoste: Frigore, *vel* à
 frigore, *resguardado del frio*.

U

Ulciscor, *vengarse*, *tomar venganza*, inimicum:
 mortem pátrui: se à ferro.

Ungo, *untar*, matronas unguentis, *abl*.

Unus, *uno*, civium, è, ex, *vel* de civibus; *y así to-*
dos los numerales cardinales.

Unusquisque, *cada uno*, regum, *vel* ex régibus.

Usúvenit, *acontecer*, *acaecer*, mihi.

Uter, *cuál de los dos?* horum, *vel* ex his.

Utérlibet, *utérvis*, *cualquiera de los dos*, vestrum,
vel ex vobis.

Utilis, *útil*, tibi, *vel* ad nullam rem.

Utor, *usar*, *servirse*, *aprovecharse*, ratióne. Uti
valde familiariter Catóne, *ser muy amigo de Caton*.

V

Vaco, *ocuparse*, *dedicarse*, juri. Carecer, culpá: à
 metu. *Estar desocupado*, ab opere: à custodiis,

Vacat mihi audire, *tengo tiempo para oír*.

Vácuus, *libre*, labóris: scélere: à periculo.

Valeo, *estar bueno*, óculis, *vel* ab óculis. Gratiá
 apud aliquem, *tener favor con alguno*. Valer,
 (*precio*) sex denáriis: parvi.

Vápulo, *ser azotado*, à patre suo.

Vendo, *vender*, tibi domum grandi pecuniá.

Veneo, *ser vendido*, ab hóstibus.

Venerabundus, *que venera*, Regem.

- Venio, *venir*, ad me. Subsídio álicui, *venir á socorrer á alguno*. Tibi in mentem *vel* in opinionem, *venirte al pensamiento*. Hæreditas venit mihi á patre.
- Véreor, *respetar*, patrem. *Temer*, supplicium ab illo. Vereor te, *vel* mihi abs te, *te tengo miedo*. Tibi, *el mal que te venga*. Recelar, de illo.
- Verto, *atribuir*, hoc tibi crimini.
- Vescor, *comer*, mantenerse, pane, *vel* panem.
- Vestio, *vestir*, parietes héderá.
- Vicinus, *vecino*, inmediato, mihi : Jovis.
- Viduo, *privar*, urbem civibus, *abl*.
- Viduus, *vacio*, arbóribus : lúmíne.
- Vincio, *atar*, obligar, ánimum ejus donis.
- Vindico, *vengar*, mortem ejus : se ab inimíco. *Librar*, nos á crudelitate. Pátriam in libertátem, *restituir la libertad á su patria*. Sibi áliquid, *apropiarse alguna cosa*. In nóxios vindicare, *castigar á los delincuentes*.
- Vitabundus, *que huye*, classem hóstium.
- Vivo, *vivir*, vitam duram, *mantenerse*, pane.
- Volo, *querer*. Bene, *vel* male alicui, *vel* alicújus causá, *tenerle buena ó mala voluntad*.
- Voveo, *ofrecer con voto*, templum Junóni. Vovére caput pro salute patriæ, *exponerse á perder la vida por el bien de la patria*.
-

TRATADO QUINTO.

SINTÁXIS FIGURADA.

EJEMPLOS LATINOS DE LAS VARIAS FIGURAS DE CONSTRUCCION.

*Ejemplos de HIPÉRBATON*¹.

Vide quid licéntiæ, Cæsar², nobis tua liberalitas det, vel potiùs audáciæ.

Quæ³ ante vestra beneficia gratuitò faciébam, ea uti acceptà mercede déseram, non est consilium, Quirites.

O fortunate adolescens, qui tuæ virtutis Homerum præcónem invéneris.

Tandem aliquando, Quirites, L. Catilinam⁴ fu-

¹ Esta figura, que consiste en invertir el órden natural de las palabras, constituye el genio de la lengua latina, de suerte que apenas se encuentra en esta un solo período que esté escrito sin hipérbaton. Los niños deberán deshacerle antes de traducir, y los maestros les harán entender á su tiempo las reglas que en general observaban los romanos en la colocacion de las palabras. — ² El vocativo se halla casi siempre colocado después de algunas palabras, y á veces al fin del período; pero en las exclamaciones y otros afectos, al principio de la oracion. (Véanse los tres ejemplos siguientes.) — ³ Es una elegancia colocar el relativo *qui*, *quæ*, *quod* y su oracion delante del demostrativo que le sirve de antecedente, segun aquí se halla; el órden es: *Quirites non est consilium, uti deseram, mercede acceptà ea (negotia) quæ faciebam*, etc. — ⁴ Obsérvese la colocacion de varias palabras regidas puestas antes que su regente, y los verbos al fin de la cláusula.

rentem audaciâ, scelus anhelantem, pestem patriæ nefariè molientem, vobis atque huic urbi ferrum flammamque minitantem, ex urbe vel ejécimus, vel emisiraus, vel ipsum egredientem verbis prosecuti sumus.

Ejus castelli¹ oppugnandi spe cum equitibus ac levi armaturâ profectus Annibal, nocte adortus non feféllit vîgiles.

Quis enim aliud in maxima² discentium multitudîne, summâ magistrorum cópiâ, præstantissimis hóminum ingéniis, infinitâ causarum varietate, amplissimis eloquentiæ propositis præmiis, esse causæ putet, nisi rei quamdam magnitudinem ac difficultatem?

Verúntamen quid sibi isti míseri volunt? num suas secum mulierculas sunt³ in castra ducturi?

Hac igitur quæ diximus⁴, ætáte, cum patre in Hispaniam profectus est.

¹ Están puestos los casos oblicuos antes que el nominativo á que pertenecen, colocacion elegante en latin siempre que el sentido lo permita.—² Aquí hay varias concordancias, en las que se halla intercalada alguna palabra entre el sustantivo y el adjetivo, y este antepuesto: el infinitivo *esse* está delante de su determinante *putet* con el genitivo *causæ* entre ambos, y termina el período con una palabra de muchas sílabas, de las cuales la penúltima es larga; bellissimo hipébaton.—³ Los tiempos que se forman con los participios y el verbo auxiliar *sum* se dividen con elegancia poniendo en medio alguna palabra.—⁴ Se interponen elegantemente á manera de paréntesis entre los adjetivos y sustantivos, y á veces en medio de la oracion principal, las proposiciones incidentes, las condicionales, las que traen la conjuncion *cum*, y algunas fórmulas como estas: *Mihi crede, pro eo ac debui, ut tunc erant tempora, quæ est tua sapientia, ut scribis, ut ajunt* y otras que se observarán en los autores.

Neque superbia obstábat, quóminus instituta aliena, si modo proba erant¹ imitarentur.

Hoc consilio, atque adeo hac améntia impulsí, quem ipsi, cùm cúperent², non potuerunt occidere, eum jugulandum vobis tradidérunt.

Quid³ proximá, quid superiore nocte égeris, ubi fueris quos convocáveris, quid consilii céperis, quem nostrúm ignoráre arbitráris?

Per ego te, inquit, fili, quæcumque jura liberos jungunt parentibus, precor, quæsoque, ne ante oculos patris facere et pati omnia infanda⁴ velis.

Tu, Q. Catule, M. Fulvii domum, cùm is fratris tui socer fuisset⁵, monumentum tuarum manubiarum esse voluisti, ut ejus, qui perniciosa reipublicæ consilia cepisset, omnis memoria funditus ex oculis hominum ac mentibus tolleretur.

Vejis interim *non animi tantùm*⁶ in dies, sed etiam

¹ Preposicion condicional interpuesta con mucha elegancia entre el verbo y el acusativo. — ² Oracion interpuesta como la condicional del ejemplo anterior. (Véase la nota 4, página 298.) Obsérvese además que el relativo *quem* está antes que su antecedente *eum*, y que el período termina con una palabra sonora y de muchas sílabas. — ³ Oraciones indefinidas colocadas delante de la principal que se halla al fin: todas ellas terminan con el verbo, que es lo mas usado en la lengua latina. — ⁴ Hay palabras colocadas entre el determinado *facere* y el determinante *velis*, y aquel se halla antepuesto: en cuanto á la colocacion de *inquit*, véase la nota que recae sobre el ejemplo *Is cùm lacrymans*. — ⁵ Proposicion que corta la principal. (Véase la nota 4, pág. 298; y lo mismo la de abajo *qui perniciosa*, colocada entre *ejus* y *omnis memoria*. — ⁶ Estas conjunciones *antequam*, *priusquam*, *postquam*, *posteaquam*, y las palabras *non modò*, *non solùm*, *non tantùm*, *nec solùm* se dividen elegantemente poniendo en medio alguna otra dición.

vires crescēbant: *nec Romani solium* eò conveniebant ex agris, sed etiam ex Latio voluntarii confluebant.

Is cū lacrymans dixisset: *O quā indigna peteris Phocion!* hīc ille: *at non inopinata*, inquit¹, *hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt Athenienses.*

His² infandis pastos epulis, quos contingere etiam nefas sit, vidēre atque habere dōminos, et ex Africa et á Carthagine jura pētere, et Italiam Numidarum ac Maurorum pati provinciam esse, cui non, gēnito modò in Italia, detestabile sit?

Vestrā³ autem causā me, nec ullius altērius loqui, quæ loquor apud vos, vel ea fides sit, quòd neque dum vestris viribus restitistis, neque dum auxilia à Romanis sperastis, pacis unquam apud vos mentionem feci.

Quod⁴ autem summæ benevolentiaē est, quæ mea erga illum omnibus semper nota fuit, ut vix C. Marcello óptimo et amantissimo fratri, præter eum qui-

1 Cuando en el discurso se refieren directamente palabras de otra persona se usa con elegancia el *inquit* ó *ait*, colocando antes algunas de ellas, como en este ejemplo; pero si se refieren indirectamente, se pondrá *dixit* ú otro cualquiera, y los verbos siguientes irán á infinitivo. — 2 El órden es: *Cui, modò gēnito in Italia, non sit detestabile vidēre atque habere dominos pastos his epulis infandis...*? ¿Quién habrá, con tal que haya nacido en Italia, que no deteste vivir bajo el yugo y dominio de unos hombres que se alimentan con manjares tan abominables...? — 3 Orden: *Vel autem ea fides sit, me loqui causā vestrā nec ullius alterius, quæ loquor apud vos, quòd...* Pero la mejor prueba de que todo cuanto os hablo se dirige únicamente á vuestro bien y no al de ninguna otra persona, es que... — 4 El órden es: *Cū autem ego præstitērim sollicitudinē, curā labóre, tamdiu quamdiu dubitatum est de salute illius, id quod est summæ benevolentiaē, quæ mea erga illum fuit semper nota omnibus, ut cēderem vic...*

dem céderem nemini: cùm id sollicitudine, curâ, labore, tamdiu præstiterim, quamdiu est de illius salute dubitatum; cœrtè hoc tẽpore magis curis, molestiis, dolõribus liberatus præstare debeo.

TMESIS¹. Parietes urbis modò stant et manent, rem verò publicam pênitus amisimus.

Rogitabant, quid *super* sanguinis jam *esset*, qui dari pro republica posset.

Nobis verò, inquit Sulpicius, ista sunt pergrata, *perque jucunda*.

Quod erit cumque visum, ages.

Ex eo, quod dico, *quântulum* id *cumque* est, quid faciam, judicari potest.

ANÁSTROFE². Mecum leges, mecum quæstiones, mecum jura magistratuum abfuerunt.

De hujus autem hómine, quo de nunc àgitur, hac utar moderatione.

Te jam ex Asia Romam versùs ire constabat.

Antiochus Tauro tenus regnâre jussus est.

Hic Ticinum usque progressus fuerat.

Cerauniorum saxa inter Cæsar quietam nactus stationem, milites exponit.

PARENTESIS³. Et ne omnia ipse mirer, (mihi quoque enim, quoniam respondi Himilconi, interrogare jus fasque est) velim, seu Himilco, seu Mago respondeat.

Silva erat vasta (Litanam Galli vocant) qua exercitum traducturus erat.

¹ Especie de hipérbaton por la que se divide una palabra compuesta interponiéndose otra. — ² Consiste en posponerse una palabra que debía estar delante en el órden natural. — ³ Es toda oracion que corta el período, y que quitada no perjudica al sentido.

Tu es unus profectò, qui et meo iudicio et óm-nium, vix ullam cæteris oratóribus (pace horum díxerim) laudem reliquisti.

SINQUISIS ¹. Edicunt, penes quem quisque sit miles Cæsaris, ut producatúr.

Pilá ² lippis inimicum, et ludere crudis.

Multò plures sumus, ac ³ veluti te Judæi, cogémus in hanc concédere turbam.

Nil æquale homini fuit illi: sæpe ⁴ velut qui cur-rebat fugiens hostem.

Addit etiam, ut ⁵ si quid quisque eorum in bello amiserit, quæ sint penes milites suos, iis, qui ami-serint, restituatur.

Æstates ⁶ peraget qui nigris prandia moris, ille salubres finiet.

ANACOLUTON ⁷. Ne lacryma, atque istud, quidquid est, fac me ⁸, ut sciam.

¹ Colocacion perturbada y oscura de las palabras, de modo que no puede comprenderse el pensamiento al primer golpe de vista. El órden en este ejemplo es : *Edicunt ut quisque miles Cæsaris producatúr* (ab eo) *penes quem sit*. — ² Orden : *Ludere pilá* (est) *inimicum lippis et crudis*. Hay enálaje. — ³ Orden : *Ac cogemus te, veluti Judæi* (id est, *cogunt*) *concedere in hanc turbam*. — ⁴ Orden : *Qui currebat sæpe velut fugiens hostem*. — ⁵ Orden : *Ut si quid eorum, quæ sint penes milites suos, quisque amiserit in bello, restituatur iis, qui amiserint*. — ⁶ Orden : *Ille, qui peraget prandia moris nigris, finiet æstates salubres*. — ⁷ Construcción viciosa, por la cual se falta á alguna de las reglas de la sintáxis. Tanto esta especie como la anterior son vicios que, segun el P. Mello y los gramáticos de Puerto-Real, se cubren con el nombre de figuras por el respeto que merecen los antiguos maestros del Lacio. Los jóvenes deberán analizar todas estas locuciones para entenderlas, pero no para imitarlas. — ⁸ Al uso latino debió decir : *Fac, ut ego sciam*.

Pons¹, qui fuerat tempestate interruptus, neque erat reffectus, hunc noctu perfici jussit.

Pici² divitiis, qui aureos montes colunt, ego solus supero.

La venida de la aurora empezaban á anunciar los alegres pajarillos con su armonioso cántico³. Quiero que vaya⁴ el criado á la plaza. Es tan malo este niño, que ni á su padre respeta. De todas las virtudes la mejor es la caridad. A los vencedores del mundo no conviene encender con palabras, ni aun á los cobardes dará esfuerzo este razonamiento. No ha depositado en el hombre Dios cosa mas excelente que el entendimiento. Al deleite llamaba el divino Platon cebo de todos los vicios, porque caen en él los hombres, como los peces en el anzuelo. Las letras tienen amargas raíces, si bien son dulces sus frutos. A buenas palabras poco crédito se debe; de muchos es no tener palabra mala ni obra buena. Cayó el imperio romano, y cayeron (como sucede) las ciencias y artes. Floreció la paz, y volvieron á brotar á su lado las ciencias.

¹ Pontem, segun la sintáxis latina. — ² Pici debia ser Picos, acusativo de *supero*. — ³ El órden natural ó del entendimiento seria: «Los pajarillos alegres empezaban á anunciar la venida de la aurora con su cántico armonioso.» — ⁴ Está pospuesto al verbo *vaya* el sugeto *criado*: así irá el profesor explicando los demás ejemplos, haciendo que los niños se fijen en los casos en que se halla comprobado el órden de la imaginacion, ó inverso, reduciendo las oraciones al órden lógico ó natural.

Ejemplos de ELIPSIS¹.

Vellem² idibus Martiis me ad cœnam invitasses; reliquiarum nihil fuisset.

Sine timidum pro cauto, tardum pro considerado, imbellem pro perito belli vocent; malo te sapiens hostis metuat, quàm stulti cives laudent.

Is cùm interrogaretur, utrùm pluris³ patrem matremne faceret; matrem, inquit.

Cæterùm oppidum incensum⁴: Numidæ puberes interfecti: alii omnes venundati: præda militibus divisa.

Ad id celerrimæ quinque naves delectæ: L. Valerius, qui præesset, missus: eique mandatum, ut in omnes naves légatos separatim custodiendos divideret.

Igitur Mettellus diffidens véteri exercitui, milites scribere⁵, præsidia úndique arcéssere; arma, tela,

¹ Es una figura muy usada, por la que se omiten algunas palabras que son necesarias para la integridad gramatical, pero no para el sentido. — ² Siempre que se halle verbo en subjuntivo falta otro en indicativo, que deberá suplirse atendiendo á la analogía y al sentido. La razon es porque el modo subjuntivo, conteniendo por su naturaleza una proposicion subordinada á otra, ha de depender forzosamente del indicativo, que es el que expresa positivamente un juicio. En este ejemplo faltan además los pronombres *ego* y *tu*, y la conjuncion *ut*, que se omite muchas veces con elegancia después de verbos que determinan á subjuntivo. — ³ Se entiende *pretii* ó *arís* regido de *pro negotio*. (Véase la regla del *precio* en la sintáxis.) — ⁴ *Supple fuit*: el verbo *sum* se omite con frecuencia con los participios de pretérito y futuro, especialmente en los pretéritos perfectos de indicativo y en la segunda y tercera voz de infinitivo: en este período se calla aun tres veces, á saber, en *interfecti*, *venundati* y *divisa*. — ⁵ *Supple cæpit*, y otras veces *soleo*, *possum*, ó el que venga bien al sentido: es muy usado

equos, et cætera instrumenta militiæ parare: ad hoc com meatum affatim: denique ómnia, quæ in bello vario, et rerum multarum egenti, usui esse solent.

Abi, nuntia meis verbis, bello absistat; pacis conditionem nullam recuset.

Hoc in tẽmpore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit, præter ¹ Plataensium: ea misit mille militum.

Namque undique ², qui Atheniensium rebus studeissent, ejectis, decem delegiti nu naquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret.

His litteris recitatis, fuere ³ qui in Africam exercitum mittendum censèrent.

Phidipe, ades, audi paucis; quid mea?

O Chreme! pietatem nati! nonne te miseret mei? tantum laborem capere ob talem filium?

Quid narrat? Quid ille? se miserum esse. Miserum? quem minùs credere est? quid reliqui est, quin habeat, quæ quidem in homine dicuntur bona? parentes, patriam incolumem, amicos, genus, cognatos, divitias. Atque hæc perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet; qui uti scit, ei bona; qui non utitur rectè, mala.

en los historiadores, con especialidad en Salustio y Livio, poner el presente de infinitivo con el determinante oculto, como aquí se halla. — ¹ *Suple civitatem*: cuando la preposicion viniere sin caso expreso hay que suplirle. — ² *Falta hominibus*, antecedente de *qui*. Cuando el antecedente de *qui* es *homo* ó *negotium* se calla con elegancia; así es muy frecuente ver en los autores: *Faciat quod lubet*; *Syro ignoscas volo, quæ meâ causâ fecit*; *Est qui putet*; *Fuere, quos inconsultus pavor impulerit* (Véase en la pág. 157 la nota 2.) — ³ *Elipsis elegante del antecedente homines*. (Vease la nota anterior.) *En mittendum falta esse*. (Véase la nota 4, pág. 304.)

Dii vestram fidem ¹, ita comparatam esse hominum naturam omnium, aliena ut melius videant, et dijudicent, quam sua?

*Al buen entendedor pocas palabras*². *El que*³ *desea lo ajeno, pierde con razon lo propio. Hay quienes lo atribuyen todo á la casualidad. ¡Que el hombre forzado*⁴ *á servir á Dios, sol hermoso de clemencia, y voluntario al demonio, vil escorpion de tinieblas! Un padre para cien hijos, y no cien hijos para un padre. Si no quieres pecar, toma este consejo: el pensamiento en morir, el dedo en la calavera. Al presente estoy bueno. Hoy tengo la terciana. No á mí sea dado riquezas ni el oro. ¡Qué de gente en el prado! Tengo por de poco seso al niño que habla sin meditar. Guerra, caza y amores por un placer mil dolores. ¡Qué tal? Bien. Buenos dias. Felices. A Dios. Hasta luego. Hasta mañana. ¿V. gusta? Gracias. ¿Qué hora es? Pasa tres minutos de las seis.*

ZEUGMA⁵. Tessera per castra ab Livio consule data erat, ut tribunus tribunum, centurio centurionem, eques equitem, pedes peditem acciperet.

Isti homines contemnunt novitatem meam, ego

¹ Falta *implóro*, y tambien verbo determinante para el infinitivo *comparatam esse*, que suplido será *decet, oportet*, ú otro equivalente: obsérvese mas abajo en *aliena* y *sua* la elipsis del sustantivo *negotia*, usada con muchísima frecuencia en latin. —² Se puede suplir el verbo *se han de decir* ó *ser necesarias*, segun el concepto que encierren. Esta figura lisonjea el amor propio del lector y oyente, á cuya discrecion fia la inteligencia de las palabras omitidas. —³ El hombre. —⁴ Se entiende *vaya*. —⁵ Especie de elipsis, y consiste en que una palabra que se halla expresa en la oracion se sobreentiende aun una ó mas veces, ya sin variar nada como en el primer ejemplo, ya haciendo alguna mudanza de número, género, caso ó persona, como en los dos últimos.

illorum ignáviám: mihi fortuna, illis probra ob-
jectantur.

Quantum nomen ejus imperatoris fuerit, quantæ opes, quanta in omni genere bellorum gloria, quanti honores populi Romani, quanti senatûs, quanti tui, quis ignorat?

PROLEPSIS ¹. Duæ factiones senatum distinebant: una, cujus principes erat defectionis à populo Romano auctores, altera fidelium civium.

Consules ambo cum duobus exercitibus ab urbe profecti, Valerius in Campaniam, Cornelius in Samnium, ille ad montem Gaurum, hic ad Saticulam, castra ponunt.

Todas las naciones fueron propagadas por los hijos de Noé. Sem habitó el Asia, Cam el Africa, Jafet la Europa ². *El piloto habla de los vientos, el labrador de los toros. El dinero tiene necesidad de la virtud, no la virtud del dinero. El complacer gana amigos, la verdad enemigos. El cerdo nos excede en el oido, el lince en la vista, la mona en el gusto, el buitre en el olor, la araña en el tacto. Tú durante tu vida recibiste bienes, y Lázaro al contrario, males; y ahora es él consolado y tú atormentado.*

PROLEPSIS ³, ESPEGIE DE ZEUGMA. — *Júpiter nos puso dos alforjas* ⁴, *una delante de los ojos llena de vi-*

¹ Viene á ser como la zeugma; y se comete cuando después de una palabra que comprende el todo se distribuyen las partes sin repetir el verbo ó participio. — ² Se entiende el verbo *habitó* en todas. Así hará el profesor que suplan el verbo de lo inmediato, variando la terminacion de él segun el sugeto. — ³ La prolepsis se diferencia de la zeugma en que necesita siempre tres oraciones. — ⁴ En una se entiende *alforjas*, que viene á ser el todo, aunque regularmente está siempre en nominativo del plural.

cios ajenos , y la otra á la espalda llena de los propios. Las aves volaron¹, el cuervo al pueblo, la paloma al nido. Uno y otro de los hijos marcharon, uno por la derecha y otro por la izquierda. Vayamos á nuestra obligacion, tú á estudiar la leccion y yo á sacar la traduccion.

*Ejemplos de PLEONASMO*².

*Ita est: hisce enim oculis egomet*³ vidi.

Hunc cine hominem, hanc cine impudentiam, hanc cine audaciam feremus?

*Dignus laude fuit, opes enim patriæ potiùs*⁴ augeri, quàm Regis maluit.

*Abidum*⁵, puer, ne te istis adjungas.

*Hominem longè*⁶, audacissimum nuper habebamus in nostra civitate.

Victoriam maximè pulcherrimam adeptus fores, nisi in itinere fuisses commoratus.

¹ El todo es *volaron*. — ² Se comete cuando en la oracion sobran palabras que pudieran omitirse sin faltar á la integridad gramatical. Sirve para dar gracia y energía á la expresion, por lo cual la tienen algunos por una figura oratoria; pero sea de esto lo que fuere, no debe emplearse sino en aquellas ocasiones en que la han usado los autores latinos. — ³ Estas adiciones silábicas *ce*, *cine*, *met* y *pte*, que se usan unidas á los pronombres, sobran por pleonasma. — ⁴ Dase pleonasma cuando después de comparativos y de los verbos *malo*, *præstat* y *præopto* vienen los adverbios *magis* ó *potiùs*. — ⁵ La partícula *dum* unida á ciertas palabras es tambien un pleonasma, v. g., *adesdum*, *agedum*, *facitodum*, *vixdum*. — ⁶ A los superlativos se les juntan con mucha elegancia por esta figura *multò*, *longè*, *maximè*, *facilè*, *quàm* y *perquam*.

Fuit hic totius Græciæ *facilè* doctissimus.

Milites *perquam* maximo cursu ad tumultum capiendum contendérunt.

Verumenimvero¹ id demum juvat, si quem æquum est fácere, is benefacit.

Quia *enim* hoc sæpe remedium est magnarum ægritudinum.

Obitu filiæ tuæ mihi nuntiato, sane*quam*, pro eo ac debui, graviter molestèque tuli.

Sed hoc *idcirco*² commemoratum à te puto, ut te infimo ordini commendáres.

Muro denique, *id*³ quod sæpe jam dixi, improbi secernantur à nobis.

Quotus enim *quisque*⁴ reperietur, qui, impunitate proposita, abstinere possit injuriá?

Trahimur omnes laudis studio, et óptimus *quisque* maximè gloriá dúcitur.

Ego *autem*⁵ quomodo sim affectus, ex Lepta et Trebatio poteris cognóscere.

Tu *verò* istud jam intelligere poteris.

1 Siempre que vienen juntas dos partículas de un mismo significado, ó alguna de diferente que no haga falta, es también pleonasma. — 2 En el mismo sentido que *idcirco*, que aquí sobra por pleonasma, se usan *ideo*, *eò* y *propterea*, siguiéndose en la oración inmediata unas veces *ut*, si es final, y otras *quòd*, si es causal. También tiene *idcirco* un uso muy elegante en estas frases: *Non continuo, si Opimum defendisti; idcirco bonus civis putandus es*: sobran *continuo* é *idcirco*. — 3 Aquí se pone *id* sin necesitarse, y tiene mucha elegancia. — 4 *Quisque* es un elegante pleonasma después de *quotus*, de los adjetivos ordinales y de los superlativos: la correspondencia castellana de todos ellos puede verse en el tratado de idiotismos. — 5 En principio de período se pone muchas veces *autem*, *verò* y *quidem* después de los pronombres *ego* y *tu*.

Meâ *quidem*¹ sententiâ, paci, quæ prosit reipublicæ, semper est consulendum.

Ego *verò* istam non modò servitutem, sed pene captivitatem, et *quidem* miserrimam dúxerim.

Suo *sibi*² gladio hunc júgulo.

Ecce *tibi* ex adverso Lampsadenus Strato.

En *vobis* juvenem egregium, effigiem patris.

Ah! minimè *gentium*³: non faciam.

Is erat tunc *témporis* rerum status, ut nullam allevationem speráret nemo.

Annibal percunctatur, ubi *terrârum* esset.

Tu, Antiphila, interea *loci* deseruisti me.

O dii immortales! úbinam *gentium* sumus?

Hoc in genere nervorum est *vel*⁴ minimum, suavitatis autem *vel* plurimum.

*Id*⁵ ego in lucris pono, non ferre hominem pestilentiorém patriâ suâ.

Iste homo ad inimicus tuos sese contúlerat.

¹ Cuando hablamos de nosotros mismos se añade *quidem* por modestia: dicha conjuncion sobra tambien en otras ocasiones, como *Sunt quidem certè in amicórum potestate*; *Nunc quidem profectò Romæ est*; y señaladamente después del relativo *qui, quæ, quod*, v. g.: *Quod quidem perillustre fuit*.—

² Los pronombres *sibi, tibi, vobis* sobran por pleonasmó en estos tres ejemplos.—³ Tambien se comete pleonasmó cuando vienen los genitivos *gentium, locorum, loci, terrarum* y *témporis* después de *ubi, ubinam, intereám, usquam, nusquam* y otros. (Véase la nota 6, pág. 220).—⁴ *Vel* se añade con mucha elegancia á los superlativos, á los cuales da mucha fuerza, aunque no se expresa en la traduccion: tambien se usa en otras locuciones enérgicas, como *vel meo ipsius intéritu*; *vel meo judicio*; *vel ex hoc ipso quòd*.—⁵ Después de algunos verbos determinantes se pone á veces sin necesitarse uno de estos pronombres *hoc, id, istud, illud*, v. g.: *Id tibi affirmo, te fore... Illud tibi persuadeas velim, me dedisse operam... Illud in eo vituperes, quòd facilè irascitur*.

*Los apóstoles y discípulos del Señor vieron*¹ *con sus mismos ojos, tocaron con sus propias manos, oyeron con sus mismos oídos, hablaron con sus mismos labios al divino Maestro después de la resurrección. En persona fui*² *á buscarle, y decirle que viva una vida mas arreglada, y morirá una muerte tranquila. A mí me escribió que tú habías subido arriba cuando yo bajaba abajo. Jerusalén*³ *pecó un pecado. Con deseo he deseado cenar esta Pascua con vosotros. Los dos amigos iban juntamente juntos. Avisadamente se aprovechó del aviso. Te escribí una carta de mi propio puño, para que no te arrastráran por el suelo. Un perro nadando por el río vió volar por el aire al águila.*

*Ejemplos de SILEPSIS*⁴.

*Cápita conjurationis ejus, quæstione à consulibus ex senatusconsulto habitâ, virgis cæsi*⁵, *ac securi percussi.*

¹ Bastaba *vieron, tocaron*, etc. — ² Bastaba solo *fui, viva mas arregladamente*, etc. — ³ Como esta figura trae su origen de la lengua latina, y acaso mas de la hebrea, por esto son tan comunes en la *Escritura* estos modos de hablar: *Morirás muerte, pecó un pecado, con deseo he deseado*. — ⁴ Se comete cuando la concordancia se hace, no con la palabra expresa, sino con la que se concibe por el sentido. La *silepsis* puede ser ó de género ó de número, ó de ambas cosas á un tiempo; y la llaman *silepsis relativa* cuando el relativo *qui, quæ, quod* se refiere á un antecedente que no está expreso, pero que se concibe fácilmente. — ⁵ En *capita* se concibe *homines* por el sentido, y esta es la razon por que se dice *cæsi, percussi* en las terminaciones masculinas de plural, y no *cæsa, percussa*: *silepsis de género*.

Pars¹ aversos in muris invádunt hostes; pars claustra portarum revellunt; pars, cùm ex tectis saxa tegulæque à mulieribus ac servitiis jacerentur, inferunt ignes.

Horum militum magna pars² vulnéribus confecti castris abierunt.

Læta civitas³, nobile lucrum Nameorum die statâ, propter belli mala prætermisum, in adventum ducis indixerunt.

Itaque, quamquàm útraque pars avidi certáminis erant, eo die tenuerunt se munimentis.

Pharnabazus cum Apollónide et Athenagora victi traduntur⁴.

Ciliciensis legio conjuncta cum cohortibus Hispanis, in dextro cornu erant collocatæ.

Ferox gens nullam vitam rati sine armis esse, propter arma adempta, mortem sibimet ipsi consciverunt.

Sed quid huc tantum hominum incedunt? ecquidnam afferunt?

Tum enimvero ad famam ejus rei omnis ætas currere obvii cœperunt.

Cornu sinistrum pedem referre cœperunt.

Usus aurium impediébat clamor concursusque populi mirantium tale prodigium.

¹ Se concibe *homines* ó *milites*; por eso están en plural los verbos *invadunt*, *revellunt*, *inferunt*: es silepsis de número. — ² Silepsis doble, porque es de género y de número, *pars* es femenino y singular, *confecti* masculino y plural. — ³ Se concibe *homines*, ó sea los habitantes de la ciudad. — ⁴ Es también silepsis (aunque algo atrevida, como dice Sanchez) cuando un nominativo de singular, unido á uno ó mas ablativos regidos de *cum*, determina la palabra concordante á plural, como se ve en este ejemplo y en el siguiente.

Cohors Peligna velitaribus armis, non secus atque aliis armis, adversus tela hostium, quòd ea levia sunt, muniti erant,

Dii illum senium perdant, qui me hodie remoratus est.

Unus ex eo numero, qui¹ ad cædem parati erant, Massivam aggréditur, illumque obruncat.

Habébant inimicum, non C. Marium terrorem hostium, spem subsidiumque patriæ, sed duo importuna prodigia, quos² egestas, quos æris alieni magnitudo, quos levitas, quos improbitas tribuno plebis constrictos addixerat.

Itaque horum adventu decem milia armatorum completa sunt, quæ manus³ incredibili flagrabat cupiditate pugnandi.

La mayor parte de las fieras no beben⁴ en el Africa. Una multitud se retiraron pesarosos⁵. El diablo es el cabeza de todos los hombres malos. Júdas fué el guia de los soldados que prendieron á Cristo. Una multitud de hombres son ingratos á los beneficios de Dios : parte le injurian, parte no cumplen su

¹ Este ejemplo y los restantes son de silepsis relativa : el antecedente de *qui* está contenido virtualmente en las palabras *ex eo numero*, como si dijese *ex numero eorum*. — ² Se refiere á *homines*, que concibe el autor en *importuna prodigia*, calificación que da á los dos sugetos de quienes va hablando. — ³ El antecedente *manus* se halla virtualmente encerrado en *decem millia armatorum*. — ⁴ Este verbo está en plural, siendo *parte* singular, porque mira mas al sentido que á la palabra *parte*, que en singular significa muchos objetos, como colectivo indeterminado. — ⁵ En este adjetivo hay silepsis doble de género y número. *Cabeza* en femenino, y el artículo concierta con el nombre que entiende, ó tomar la palabra *cabeza* en sentido figurado por el principal.

ley. Vuestra majestad es muy misericordioso para con los pobres. La mayor parte de los poetas nos engañamos con la apariencia de lo bueno. En esto te pareces á Dios, en que uno y otro rogados soleis socorrer á vuestros suplicantes. Infinita gente est iba esperando al Rey deseosos de verle y conocerle. Hágase lo que uno y otro mandamos. Abrid alguno la puerta. Multitud de ángeles están cantando delante del Señor. Niño, no seas un gallina ni un bestia, aunque por tu edad seas un tronera, un veleta.

*Ejemplos de ENÁLAJE*¹.

Patriæ deesse², quo ad vita suppetat, aliis turpe, Camillo etiam nefas est.

Latère mortis erat turpissimæ: cum Saturnino esse furoris et sceleris.

Nisi fortè me animus fallit, et vos servire³ magis quàm imperare parati estis.

Consilium igitur cepit prætor, transfoso pariete, iter in urbem patefacere⁴.

Cæterum satis gnarus⁵, jam in Italia Regem esse,

¹ Se comete cuando una parte de la oracion se pone por otra, un caso por otro, un número por otro, un modo ó tiempo por otro y una persona por otra. Algunos excluyen la *enálaje* del número de las figuras gramaticales, considerándola como figura de elocucion ó como una elegancia latina; pero como quiera que sea, juzgamos muy conveniente que los discípulos lean con detencion todos los ejemplos que aquí ponemos y las notas que les corresponden. — ² Es nominativo virtual del verbo *est*, ó lo que es lo mismo, está el infinitivo haciendo veces de nombre: *latere* y *esse* del ejemplo siguiente se hallan en el mismo caso. — ³ Es dativo virtual equivalente al gerundio *serviendo*. — ⁴ Por *patefaciendi*, hace veces de genitivo. — ⁵ Las palabras *jam in Italia Regem esse* hacen las veces de un genitivo construccion de *gnarus*; y las de mas abajo *quam in regionem venisset*, de

nondum comperto; quam in regionem venisset, milites per agros dimissos vallum cædere et parare jubet.

Quid est enim hoc ipsum *diu*¹, in quo est aliquid extremum?

Usque ad alterum *R*² litteræ omnes constabant in tegræ: reliquæ omnes erant in littura.

Quoniam igitur beatè vivere³ alii in alio, vos in voluptate pónitis, id primum videamus, beatè vivere vestrum quale sit.

Ergo illud, *Moriétur in mari Fabius*, ex eo genere est, quod fieri non potest.

Priùs, quàm incipias⁴, consulto, ubi consulueris, maturè facto opus est.

In ómnibus negotiis, priusquam aggrediare, adhibenda est præparatio diligens.

Ubi est ille scelus⁵, qui me perdidit?

Philotimus non modò nullus⁶ venit, sed ne per litteras quidem certiozem me facit.

Stabulat bellua Lernæ, horrendum⁷ stridens, flammisque armata Chimæra.

un sustantivo en ablativo, con quien debia concertar el participio *comperto*.—¹ Adverbio que hace veces de nombre, y con él conciertan *ipsum* y *hoc*.—² La letra *R* hace veces de nombre en acusativo, con quien concierta *alterum*.—³ Este infinitivo es acusativo virtual del verbo *ponitis*; y las palabras *beatè vivere vestrum* de mas abajo son el sugeto de *sit*.—⁴ Segunda persona por una tercera cualquiera; esto se ve muy usado en los autores latinos, especialmente en las sentencias, y nosotros traducimos muchas veces la oracion en sentido impersonal: en este ejemplo se puede traducir así: *Antes de comenzar (ó antes que uno comience) es necesario consultar*.—

⁵ Sustantivo por el adjetivo *scelestus*: es propiamente metonimia, el abstracto por el concreto.—⁶ Adjetivo por el adverbio *non*.—⁷ Adjetivo en la neutra terminacion por el adverbio

Nos quótidie tabellarios vestros exspectamus¹: qui si vénerint, fortasse erimus certiores, quid nobis faciendum sit.

Naso² parum prudens, artem dum tradit amandi, doctrinæ pretium triste magister habet.

Vivite, felices, quibus est fortuna peracta jam sua³.

Hunc ego si potui⁴ tantum sperare dolorem, et perferre, soror, potero.

Si mens non leva fuisset, impulerat⁵ ferro Argolicas foedáre látebras.

His Æneam solatus⁶ vóicibus infit...

Videas velim⁷, quomodo satisfiat ei.

Si tales animos in prælio habetis⁸, quales hic osténditis, vicimus, milites.

Proximis diebus habétur⁹ senatus extra urbem, Pompejus eadem illa, quæ per Scipionem ostenderat, agit.

horrendè, muy usado en los poetas. Así, decian *dulce ridentem, torva tuentem, nec mortale sonans, transversa tuentibus hircis*: en la prosa no se usa. — 1 Número plural por el singular, porque es Ciceron el que habla en su persona: los latinos solian hacerlo así cuando hablaban en primera persona: es mas bien sinédoque. — 2 *Naso tradit... habet*: tercera persona por primera, porque habla Nason de sí mismo. — 3 *Sua* en lugar de *vestra*, porque habla con segunda persona, y *sua* se refiere siempre á tercera. — 4 *Potui*, y mas abajo *potero*, están por *potuissem*, segun se colige del sentido. — 5 Por *impulisset*, suple *illum foedare*... — 6 Por *solaturus*, un participio por otro. — 7 Por *volo*, subjuntivo por indicativo, aunque tambien puede ser elipsis de verbo en indicativo, segun otros. — 8 Por *habueritis*, y *vicimus* por *vincemus*. — 9 Presente por pretérito, muy usado en los historiadores para hacer mas animada la narración de los sucesos, describiéndolos como si estuviesen pasando á nuestra propia vista.

Sed valébis¹, meaque negotia vidébis, meque ante brumam exspectabis.

Quin tu perspicias² ad te venientem patrem.

Quare nihil properâris, Tiro mi³, satis cotidie videro te, si valebis.

Ita me dii amabunt⁴, ut nunc Menedemi vicem miseret me.

Quid nunc patri renuntiem⁵ abs te responsum esse, ne id ægrè ferat.

Ego ómnibus id consilii déderim⁶, ut binas advocaciones postulent.

Pace tuâ, patria, hæc díxerim⁷.

Quod in opere faciendo operæ consumis tuæ, si sumas⁸ in servis exercendis, plus agas.

Omnia relinques, si me amabis⁹, cùm tuâ operâ Fabius uti volet.

Ego contemnendo potiùs quàm appetendo gloriam, modum excésserim¹⁰.

Eadem ratio immutabilis, donec res eadem manebunt¹¹, futura est.

¹ Futuros por los imperativos *vale, vide, exspecta*. — ² Presente de subjuntivo por el imperativo *perspice*: puede ser elipsis de verbo en indicativo. — ³ Futuro perfecto por el imperfecto ó por el imperativo; *videro* por *videbo*, y *valebis* por *valeas* ó *valueris*. — ⁴ Futuro imperfecto por el presente de subjuntivo *ament*. — ⁵ Presente de subjuntivo por el futuro imperfecto ó por el presente de indicativo con *de*, muy usado en las interrogaciones y afectos. — ⁶ Pretérito perfecto de subjuntivo por el imperfecto *darem* ó por el futuro *dabo*. — ⁷ Pretérito perfecto de subjuntivo por el futuro imperfecto de indicativo *dicam*. — ⁸ Presente de subjuntivo por los imperfectos *sumeres, ageres*. — ⁹ Futuro imperfecto por presente de indicativo, y abajo en *volet*, futuro imperfecto por presente ó futuro de subjuntivo. — ¹⁰ Pretérito perfecto de subjuntivo por futuro perfecto de indicativo. — ¹¹ Futuro imperfecto de indicativo por el futuro de subjuntivo *manserint*.

Cras manè argentum se dare¹ dixit.

In antro bachatur vates, magnum si pectore possit excussisse² Deum.

Jamdiu propter magnitudinem hyemis nihil novi ad nos afferebatur³.

Vos Romanos esse video, qui fidem socialem sanctissimam habeatis⁴.

Hacer injuria es del mas ruin: sufrirla⁵ es de ánimo generoso. El mentir es ofender á Dios. El jugar es útil después del estudio. El por qué⁶ de las cosas es el saber la razon de todas ellas. El sí de la

¹ Primera voz de infinitivo por la tercera *daturum esse*. —
² *Excussisse* por *excudere*: es muy frecuente en los poetas poner la segunda voz de infinitivo por la primera. —³ Pretérito imperfecto por presente de indicativo; pues debe traducirse: *Hace tiempo que no recibo noticia alguna*. Debe saberse que los romanos, al escribir sus cartas, usaban del imperfecto ó del perfecto donde nosotros ponemos el presente ó el futuro, todas las veces que hablaban de cosas que eran presentes ó venideras respecto del que escribía, y que habian de ser pasadas para el mismo antes de leerse la carta, v. g.: Cic. *Hæc scripsi tante diem XVI Cal. Feb. ante lucem: eo die senatus erat futurus*. Nosotros traducimos: *Escribo esta carta á 17 de enero: hoy se ha de celebrar el senado. Rem te valde bene gessisse rumor erat*, por *est*. *Expectabantur litteræ tuæ, de quibus eramus jam cum Pompejo locuti*; en lugar de *expectantur* y *locuti sumus*. —⁴ El relativo *qui*, *quæ*, *quod* se halla casi siempre con verbo en subjuntivo cuando precede oración en subjuntivo, acusativo con infinitivo, y sobre todo el verbo sustantivo en cualquiera modo, v. g.: *Difficile est enumerare, quot viri fuerint, qui non elaborarint. Quid est tam admirabile, quàm existere unum, qui possit...? Si qui sunt, qui velint. Erunt qui dicant, putent, credant. Fuerunt qui dicerent, putarent, crederent*; mejor que *Erunt qui dicent; Fuerunt qui dixerunt*, etc. —⁵ Este infinitivo está en vez de nombre, así como *sufrirla*: *mentir* y *ofender* en el segundo ejemplo. —⁶ Esta conjuncion hace veces de nombre, como el *sí* afirmativo del siguiente ejemplo.

niña me cayó en gracia. Que sea ¹ a queste su intento por lo que luego se añade se ve. Como entre todas las suertes de vivir tenga el mas alto grado la labranza, no convenia dejar de hablar de ella. Tengo determinado que os vais ² vos por una parte del monte, yo por otra. Sancho, tú no sabes qué sean ³ coluros, líneas, paralelos. Habia entre las mujeres una viuda, mujer que fuera ⁴ de Vicente Rojas. Mas en la ciudad era el miedo mayor que la causa: ponía los vecinos en ascua, discurrir ⁵ á diversas partes: de ahí volver á casa: las mujeres unas á otras preguntar, visitar templos. Acertadamente discurrir quien comparaba el vivir ⁶ del hombre al correr del agua. El añadir á lo inventado es fácil, si bien Dios da el saber poco á poco. Su querer le tiene cualquiera.

Ejemplos de HELENISMO ⁷ ó GRECISMO.

Restitit Æneas claráque in luce refulsit, os ⁸ humerosque Deo similis.

¹ Frase de Fr. Luis de Leon; *este*, tiempo, está por *es*, como *tenga* por *tiene*. — ² Cervántes dijo *vais* por *vayais*. — ³ Por *son*. — ⁴ Este tiempo, cuyo uso es corriente en Astúrias y propio del castellano antiguo, se usa aun hoy por *habia sido*: es de Mendoza, así como el ejemplo siguiente. — ⁵ Por *discurrían*, *volvían*, *preguntaban*, *visitaban*. — ⁶ Hace veces de acusativo. — ⁷ En rigor no es figura, sino un modo de hablar que los latinos adoptaron de los griegos; pero como estas locuciones ocurrirán á cada paso, especialmente en los poetas, que las usan con más frecuencia, se han traído aquí ejemplos de los grecismos mas usados por los autores latinos, á fin de que los jóvenes no hallen después dificultad para entender aquellos, advirtiendo que estos modismos no deben imitarse, y mucho menos en la prosa. — ⁸ Acusativo después de adjetivos, participios de pretérito y verbos pasivos es construcción griega muy usada en los poetas: segun la sintáxis latina debería decirse *ore humerisque*.

Novos pubes Romana triumphus vidit, et evinctos
brachia capta¹ duces.

Deiphobum videt lacerum crudeliter ora².

O ego lævus, qui purgor bilem³ sub verni témpo-
ris horam!

Annibal dum murum incautiùs subit, trágulá fe-
mur⁴ ictus cécidit.

Expleri mentem⁵ nequit, ardescitque tuendo.

Vitulus largis juvenescit herbis, quà notam duxit,
niveus videri⁶, cætera fulvus.

Rite maturos aperire partus⁷ lenis Ilithya, tuere
matres.

Pejusque letho flagitium timet, non ille pro caris
amicis, aut patriá timidus perire⁸.

Desine mollium tandem querelárum⁹.

Vivet extento Proculéjus ævo notus in fratres ani-
mi paterni¹⁰.

Dícar¹¹, quà violens obstrepit Aufidus, et quà pauper

¹ Al uso latino, *brachiis captis*. — ² Esto es, *ore laceró ó habentem os lacerum*. — ³ Debía ser *bile*, ablativo. — ⁴ Al uso latino, *ictus fémore ó fémore icto*. — ⁵ Para hacer desaparecer el grecismo había que variar la construcción de este modo: *Mens ejus expleri nequit*. — ⁶ Esto es, *qui videtur niveus, fulvus cæteris ó cæteris (suple partibus) fulvis*. — ⁷ *Lenis aperire* por *lenis ad aperiendum ó in aperiendo*; pues el infinitivo después de adjetivos es también construcción griega muy usada. — ⁸ Había que variar así: *Cùm non timeat ó non timens perire*. — ⁹ También es grecismo el genitivo después de ciertos verbos y adjetivos, en los que no se puede suplir cómodamente apelativo de quien se rijan: aquí se diría al uso latino: *Molles querelas*, y mejor *desine tandem molliter queri*, pues el verbo *desino* rige infinitivo como verbo concertado. — ¹⁰ Id est, *propter animum paternum, vel animo paterno in fratres*. — ¹¹ El órden es: *Princeps dicar deduxisse carmen Æolium ad modos Italos, quà Aufidus violens obstrepit, et quà Daunus (id est rex) pauper aquæ potens ex humili, regnavit populo-*

aquæ Daunus agrestium regnavit populorum, ex humili potens princeps Æolium carmen ad Italos deduxisse modos.

Stare loco nescit, micat áuribus, et tremit artus¹.

Levârunt cives animum religionis².

Completus jam mercatorum carcer est.

Amantium iræ amoris redintegratio est³.

Gens universa Veneti appellati.

Numidæ possedere ea loca, quæ proximè Carthaginem Numidia appellatur⁴.

Exstat Gracchi peroratio, qui⁵ epilogus dicitur.

Tale tuum carmen nobis, divine poeta, quale⁶ sopor fessis in gramine.

Occurrunt animæ, quales⁷ nec candidiores terra tulit.

Seu genus Adrasti, seu furtis aptus Ulyses, seu pius Æneas⁸ eripuisse ferunt.

Putavit jam bonus esse socer⁹.

rum agrestium : este genitivo, que es un grecismo, debia ser al modo latino *in populos agrestes*. — ¹ Debia ser *artubus*, ablativo de parte : en Horacio se halla tambien *tremis ossa pavore*. — ² Este genitivo y el del ejemplo siguiente debian ser ablativos. — ³ En este ejemplo y el siguiente está hecha la concordancia con la palabra que sigue, debiendo ser con la que antecede, de este modo : *Iræ amantium sunt redintegratio amoris* : *Gens universa appellata Veneti*. A esto llaman *atraccion*, que consiste en que un caso, género ó número es atraído por otro á quien no se reliere, aunque se falte á la construccion. — ⁴ Debia ser *quæ appellantur*, atendiendo al antecedente *loca*. — ⁵ Mirando á *epilogus*, que está después : debió decir *quæ* refiriéndose á *peroratio*. — ⁶ Por *qualis* concertado con *sopor*. — ⁷ En lugar de *qualibus*, ablativo del comparativo *candidiores*. — ⁸ Segun la sintáxis latina los nominativos *genus*, *Ulysses*, *Æneas* debian estar en acusativo. — ⁹ Nominativo predicado después de los infinitivos *esse*, *evadere*, *incédere*, *vivere*, *mori*, *vocari*, *dici*, *fieri*, *vidéri*, ha-

Uxor invicti Jovis esse nescis.

Nate, meæ vires, mea magna potentia solus¹, ad te confugio

Si solitúdine delectáris, cùm scribas et agas aliquid eorum, quorum² consuevisti.

Invitum qui servat idem facit occidenti³.

Mediócribus⁴ esse poetis non homines, non dii, non concessere columnæ.

Maximo duci evádere tibi cóntingit.

Nobis non licet esse tam disertis.

béri y otros semejantes es construccion griega, usada solo de los poetas; sin embargo, en la prosa se usa nominativo después de los determinantes *volo, nolo, malo, cupio*, y con los verbos que llaman concertados. (Véase la regla II del tratado tercero, con sus notas.)—¹ Nominativo por vocativo, imitando á los griegos; y en otra parte *prójice tela manu, sanguis meus*. Tambien dijo Plauto: *Da meus ocellus, da anime mi*.—² *Quorum* por *quæ*, á no ser que se entienda *aliquid*, pues entonces será elipsis.—³ Segun la analogía de la lengua latina debia decirse *facit idem, ac si occideret*.—⁴ Dativo predicado después de infinitivo es locucion griega; al uso latino debe ser acusativo, y lo mismo en los dos ejemplos siguientes. Otros llaman á estos modos de hablar *atraccion*.

A instancia de algunos profesores, y por lo útil que en nuestro juicio puede ser á los jóvenes que estudian el último tercio de la gramática latina adquirir con mucha facilidad algunas nociones de literatura, ponemos el siguiente

APÉNDICE AL TRATADO QUINTO

SOBRE LOS TROPOS Y FIGURAS RETORICAS

DE LOS TROPOS.

Tropo es la traslacion que hacemos del significado propio de una ó mas palabras á otro ajeno, fundados en alguna semejanza ó relacion, y á fin de expresar nuestras ideas con mas claridad, gracia ó enerjia.

Los tropos mas usados son la metáfora, alegoría, metonimia, sinécdoque, antonomasia, hipérbole é ironía.

Metáfora. Es un tropo muy usado, mediante el cual se da á una cosa el nombre de otra por alguna semejanza entre las dos, v. gr. *Pater DURUS*, por *Pater crudelis*: *DULCIS amor patriæ*, por *Jucundus amor patriæ*: *COMA nemorum*, por *Nemora frondosa*¹.

Las metáforas pueden sacarse de todos los objetos de la naturaleza, sean animados, inanimados ó abstractos, y trasladarse las propiedades de los unos á los otros siempre que haya semejanza y lo permita el uso de la lengua. Hé aquí algunos ejemplos: *ORITUR*,

¹ Hay metáforas que no pueden traducirse en otra lengua sino por las palabras propias ó por otras metáforas distintas; lo que advertirán los maestros á sus discípulos al tiempo de traducirlas. En el verso y demás ejemplos latinos les llamarán la atención á aquella palabra donde se cometa el tropo, explicándoles la semejanza, relacion de coexistencia y conexion que resulta entre las ideas por la sucesion de orden ó de tiempo, etc.

vel NASCITUR SOL : Bellum EXARSIT subitò : Ille mihi angulos RIDET : Virtus intaminata FULGET : Æquora luta SILENT : FLOREBAT P. R. nomen : Sopor IRRIGAT artus : Urbs somno SEPULTA : Vox FERREA : Tempus EDAX : CAPUT omnium malorum¹.

*Et nunc omnis ager, nunc omnis PARTURIT arbos
RIDET ager, VESTITUR humus, VESTITUR et arbor,
Nemo adeo FERUS est, ut non MITUECERE possit
Si modò CULTURÆ patientem commodet aurem.
Tu cave defendas, quamvis MORDEBERE dictis.
SOLVERE quassatæ parcite MEMBRA² ratis.
Dum juvat, et vultu ridet fortuna sereno
Indelibatæ cuncta sequuntur opes.
Fluminaque ad caput incipient revocare liquores,
Solvitur acris hiems grata vice veris et favoni.
Liquitur, et Zephyro putris se glebâ resolvit.
Invadunt urbem somno vinoque sepultam.
Longa tibi exilia, et vastum maris æquor arandum.*

Si hi tacuerint, lapides clamabunt. Parietes hujus curiæ tibi gratias agere gestiunt. Patientia est portus miseriarum. Ite et dicite vulpi illi. Si sumptero pennas meas diluculo. Flumina plangent ma-

¹ No ponemos ejemplos en castellano, y aun hemos omitido la traduccion de los que insertamos en latin, en obsequio de la brevedad, y suponiendo que no deben estudiar los niños este apéndice hasta que sepan traducir los autores latinos.
—² Seguiriamos distinguiendo las palabras donde está el tropo, si no temiéramos rebajar el mérito de los acreditados profesores, que tendrán placer en explicar estas y otras mayores dificultades á sus discípulos: y estos tampoco discurririan, si así lo hiciéramos. Ningun ejemplo carece de uno de los siete tropos mas comunes.

nibus, simul montes exultabunt á conspectu Domini. Duo Scipiadas fulmina belli. Saxa, mundi verrucæ¹.

Alegoría. Se comete cuando todas las palabras están tomadas en sentido metafórico, de modo que no se conozca el verdadero sino por los antecedentes y circunstancias. Sirva de ejemplo aquella bellissima alegoría del salmo 79 de la Escritura, en que se representa al pueblo de Israel bajo la imágen de una viña. *Vineam de Ægypto transtulisti: eiecisti gentes, et plantasti eam. Dux itineris fuisti in conspectu ejus: plantasti radices ejus, et implevit terram. Operuit montes umbra ejus: et arbusta ejus cedros Dei. Extendit pálmities suos usque ad mare: et usque ad flumen propagines ejus.*

Cum Deus intonuit² non se subducere numbo

Id demum pietas, id socialis amor.

Et quamquam serò elypeum³ por vulnera sumo.

En ego non paucis quondam munitus amicis

Dum flavit velis aura secunda meis.

Et mea cymba semel vasta percussa procella

Illum, quo læsa est, horret adire locum.

Neque tam fui timidus, ut, qui in maximis turbibus ac fluctibus Reipublicæ navem gubernassem salvamque in portu collocassem, frontis tuæ nubeculam perhorrescerem. Cujus ventilabrum in manu ejus et

¹ Esta metáfora es viciosa como las siguientes: *fortuna vitrea est, quia dum ridet, mutatur. Diluvium naturæ generale licivium. Stercus curiæ Glaucia cæli ingentes fornices.*

— ² Da á entender Ovidio á su mujer que padezca con él. —

³ El mismo poeta para significar que de nada sirve el remedio cuando viene tarde. Así ira el director aclarando el sentido de las demás alegorías, puesto que son perceptibles, por ser del mismo poeta.

purgabit aream suam et congregabit triticum in horrea, paleas autem comburet igni inextinguibili. Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea.

Metonimia. Consiste en poner un nombre por otro, trocándole el significado por alguna relacion que hay entre los dos. Esta relacion puede ser de varios modos. 1.º Tomando la causa ó lo que es como causa, por el efecto, el inventor por la cosa inventada, el autor por sus obras, el poseedor por la cosa poseida, v. g. ANIMA, por *vita* : MARS, por *bellum* : VIRGILIUM *légere*, por *opera Virgilii* : *Ardet* UCALEGON, por *domus Ucalegonis*. 2.º Tomando el efecto por la causa, como PALLENTES *morbi*, TRISTIS *senectus*, timor FUGAX, porque las enfermedades, la vejez y el temor causan tales efectos. 3.º El continente por el contenido, como SICILIA *queritur*, por *Siculi queruntur* : ROMA *vicit*, por *Romani vicerunt*. 4.º La señal por lo señalado, como PALMA, por *victoria* : DIADEMA y SCEPTRUM, por *dignitas regia*.

*Insidiæ : jam Deiphobi dedit ampla ruinam,
Vulcano superante, domus, jam proximus ardet.*

Ucalegon.

Portarum vigiles, et cæco Marte resistunt.

Ut vigil infusa pallade flamma solet.

Implentur veteris Bachi, pinguisque ferinæ.

Parce metu, Cytærea ; manent immota tuorum.

Accipe nunc Danaum insidias, et crimine ab uno

Disce omnes.

Luce minus decima dominam venietis in urbem.

Pallentes habitant morbi tristisque senectus,

Onerantque canistris dona laboratæ Cereris.

Crateras magnas statuunt, et vina coronant.

*Illum non populi fasces non purpura regum
Flexit.*

Inficit et nigras alba senecta comas.

O quanta species! inquit, cerebrum non habet!

. Ille impager hausit

Spumantem pateram, et pleno se proluit auro.

Sylvestrem tenui musam meditaris avena.

*Pater peccavi in cælum et coram te. Siluit terra
in conspectu ejus. Cicero nunquam de manibus est de-
ponendus. Ancipiti Marte pugnatum est. Cedant ar-
ma togæ, concedat laurea linguæ, In sudore vultus tui
vescêris panem. Testis est Gallia. Testis est His-
pania.*

Sinécdoque. Es un tropo por el cual se hace concebir al entendimiento, ya mas, ya menos de lo que significa en sentido propio la palabra que empleamos. Se comete de varios modos: 1.º tomando el todo por la parte, ó esta por aquel; v. g. *DANUBIUM bibere*, por *aquam ex Danubio bibere*: *CARINA* y *PUPPIS*, por *navis*: *plures HYEMES*, por *plures annos*: el número singular por el plural, y al contrario; v. g. *Uterum ARMATO MILITE complent*, por *militibus armatis*: *Torpuerant PÉCTORA MEA*, por *Torpuerat pectus meum*: *NOS VALÉMUS*, por *Ego valeo*. 2.º Lo general por lo particular, ó al contrario; v. g. *NOTUS* y *AUSTER*, por *ventus*: *PONTUS*, por *mare*: *Nihil MORTALIBUS arduum est*, por *Nihil hominibus arduum est*. 3.º La materia por la obra; v. g. *FERRUM*, por *gladius*: *AURUM* y *ARGENTUM*, por *pecunia*: *PINUS*, por *navis*. 4.º El nombre abstracto por el concreto; v. g. *CALAMITAS querula est, et superba FELICITAS*, en vez de *Homines calamitosi sunt queruli, et felices sunt superbi*.

*Sic Martem indomitum Danaosque, ad lecta ruentes
Cernimus.*

*Ardentes avertit equos in castra, prius quam
Pabula gustassent Troyæ Xantumque bibissent.*

*Pondere deficit prædamque ex unguibus ales
Projéctit fluvio.*

Ingentes, utrumque armato milite complent.

Dat requiem puppi venerit cum frigidus annus.

. Fontem ignemque ferebant.

Ergo age, chare pater, cervici imponere nostræ.

Aut Ararim Parthus bibet, aut Germania Tigrim

Alteraque est nostræ sumpta carina fugæ.

Tristia, quo possum, carmine fata levo.

Porcus per taurum sequitur vestigia ferri.

Et jam summa procul villarum culmina fumant

Majoresque cadunt altis de montibus umbræ.

Si pacem nullam Pontus mihi præstet eunti.

*Nulla tam detestabilis pestis est quæ non homini
ab homine nascatur. Hos ferro trucidari oportebat.
Missit in eos ranam et disperdidit eos. Vos meæ cha-
rissimæ animæ sæpissime ad me scribite. Accepi à te
binas literas.*

Antonomasia. Especie de Sinécdoque, por la cual empleamos el nombre comun en lugar de un propio para dar á entender que la persona á quien se lo aplicamos es la mas sobresaliente de cuantas comprende el nombre comun: v. g. POETA, por *Virgilius*: ORATOR, por *Cicero*: MACEDO, por *Alexander*. Tambien se usa por este tropo un nombre propio en lugar de un calificativo, como NERO, por *crudelis*: CRÆSUS, por *dives*: pero en este caso es mas bien metáfora.

*Non Itachæ puppi sævior unda fuit,
Parve, nec invideo, sine me, liber, ibis in urbem
Irus est subito, qui modò Cræsus erat.*

*Æterea quos lapsa plaga Jovis ales aperto
Turbabat cælo.*

*Talibus Ilioneus; cuncti simul ore fremebant
Dardanidæ.*

Notior ut non sit canibus jam Delia nostris.

Œdipodas facito thelegonasque voces.

Mæonides nullas ipse reliquit opes.

O salutaris Hostia,

Per quem fracta sunt Tartara.

*Ecce Virgo concipiet et pariet, et vocabitur nomen
ejus Emmanuel. Traditor dedit eis signum. Disci-
pulus amans negavit magistrum et amatus stetit juxta
ercem. Intus Nero, foris Cato.*

Hipérbole. Se comete quando para exagerar ó de-
primir una cosa usamos de palabras que tomadas li-
teralmente exceden la verdad: v. g. *Instar montis
equus: Ferit ætera clamor:* y Ovidio dice:

*Tot mala sum passus, quot in æthere sidera lucent,
Parvaque quot siccus corpora pulvis habet.*

*Littora quot conchas, quot amæna rosaria flores,
Sylva feras quot alit, quot piscibus unda natatur
Tot premor adversis, quem si comprehendere coner
Icarix numerum dicere coner aquæ.*

Clamorem rancæ sustulere ad sydera.

*Non sum qui fuerim: quid inanem proteris umbram?
Quid cinerem saxi, bustaque nostra petis?*

Faciamus nobis turrim cujus culmen pertingat ad cælum. Multiplicabo semen sicut stellas cæli et velut arena inquam est in litore maris. Plura bella gessit, quam cæteri legerunt. Dabo vobis terram lacte et melle manantem. Saxa et solitudines poetarum voci respondent : bestię sæpe immanes cantu flectuntur atque consistunt.

Ironía. Tropo usado en la conversacion familiar y algunas veces en los escritos, para dar á entender lo contrario de lo que se dice. Pero se necesita tener algunos antecedentes del demérito de la persona de que se habla para conocer la ironía, ó colegirlo por el tono de la voz y el gesto. Ciceron dice de Catilina : *Homo videlicet timidus et permodestus* : y en otro lugar contra M. Antonio : *Tu homo sapiens et considerate, quid dicis?* En cuyos dos pasajes se da á entender lo contrario de lo que significan las palabras.

*Insere nunc Melibææ pyros, pone ordine vites
Torquet enim fortuna parum, nisi licus in Hebrum
Confluat.*

*Tunc, credo, cum me arbustum videre Myconis,
Atque mala vites incidere falce novellas.*

*Porrum et cepe nefas violare aut frangere morsu :
O sanctas gentes! quibus hæc nascuntur in hortis
Numina.*

O præclarum ovium custodem, ut ajunt, lupum!

Publii Clodii mortem æquo animo ferre nemo potest. Luget senatus : mæret equester ordo : tota civitas confecta senio est : equalent municipia ; aslictantur coloniæ : agri denique ipsi tam beneficum, tam salutarem, tam mansuetum civem desiderant.

*Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est,
Sciens bonum et malum.*

DE LAS FIGURAS.

Se llama *figura* la manera particular de presentar los pensamientos, dirigida á hacer una impresion mas agradable ó mas propia para llamar la atencion y mover los ánimos. Se dividen en figuras de palabra ó diccion, y en figuras de pensamiento. Las primeras consisten en el mecanismo de las palabras, por lo que alterada la colocacion de estas, desaparece la figura: las segundas proceden de la naturaleza de los pensamientos, y por lo mismo son indestructibles y pertenecen á todos los idiomas.

De las figuras de palabra.

Repeticion. Consiste en comenzar todos los incisos ó cláusulas de la oracion con una misma palabra. Ejemplo de Cic. *Ubi nunc senatus est? ubi equites Romani? ubi studia municipiorum?* Ovidio dice:

*Cur aliquid vidi? Cur noxia lumina feci?
Cur imprudenti cognita culpa mihi?*

Conversion. Se comete cuando se repite una misma palabra en el fin de los miembros ó periodos de la oracion: Ejemplo de Cic. *Doletis tres exercitus populi Romani interfectos: interfecit Antonius: desideratis clarissimos cives: eos quoque vobis eripuit Antonius: auctoritatem hujus ordinis violatam videtis: eam etiam violavit Antonius.*

Complexion. Esta figura abraza las dos anteriores porque hace repeticion al principio y al fin de los

miembros. Ejemplo de Cic. *Quis legem tulit? Rullus. Quis majorem partem populi suffragiis privavit? Rullus. Quis comittis præfuit? Rullus.*

Conduplicacion. Se comete cuando se duplica una palabra en el principio de una frase : v. g. Cic. *Ignosce, ignosce, Cæsar, si ejus viri auctoritati rex Dejotarus cessit, quem nos omnes secuti sumus.* También cuando una misma dición, ó expresion es final de una frase y principio de la que sigue. Ejemplo de Cic. *Nunc etiam audes in horum conspectum venire, proditor patriæ, proditor inquam patriæ, venire audes in horum conspectum?*

Traduccion. Consiste en repetir una misma palabra en diferentes casos ó terminaciones sin mudar de significado. Ejemplo de Cic. *Sed pleni omnes sunt libri, plenæ sapientium voces, plena exemplorum virtustas.* Ejemplo de Ovidio.

Læta serè lætus cecini, cano tristia tristis.

Sinonimia. Se comete cuando expresamos una misma idea en distintas palabras ó frases, haciendo una especie de amplificacion. Ejemplo de Cic. *Hæc tanta virtus ex hac urbe expelletur? Exterminabitur? Projicietur?* Y en otra parte : *Abiit, excessit, evasit, erupit.*

Perífrasis. Esta figura consiste en expresar con muchas palabras lo que se podría decir con menos, y á veces con una sola. Así Virgilio para decir que ya amanecía emplea estos dos versos :

*Et jam prima novo spargebat lumine terras
Tithoni croceum linguens Aurora cubile.*

Y en otra parte para decir que anochece .

*Vertitur interea cælum, et ruit Oceano nox,
Involvens umbrá magná terramque polumque.*

Polisíndeton. Es cuando una misma conjuncion se repite en todos los miembros ó incisos del periodo. Ejemplo de Cic. *Odium vel precibus mitigari potest, vel communi utilitate deponi, vel difficultate ulciscendi tenéri, vel vetustate sanari.*

Gradacion ó climax. Consiste en presentar una serie de ideas en una progresion constante de menos á mas. Ejemplo de Cic. *Fácinus est vinciri civem Romanum, scelus verberari, prope parricidium necari, quid dicam in crucem tóllere?*

Hay otra especie de gradacion, en la que están como encadenadas las frases, principiando cada miembro de la oracion por una palabra que ya se halla en el anterior, como en los siguientes versos de Virgilio :

*Torva læna lupum sequitur, lupus ipse capellam :
Florentem cytisum sequitur lasciva capella.*

Asíndeton. Es una figura por la cual se callan las conjunciones para denotar rapidez y hacer que las cosas aparezcan mas estrechamente unidas. Ejemplo de Cic. *Æquitas, temperantia, fortitudo, prudentia, virtutes omnes, certant cum iniquitate, cum luxuria, cum ignavia, cum temeritate, cum vitiis omnibus.* Otro de Q. Curcio. *Ad omnes affectus impetu rápimur, vituperámus, laudamus, miseremur, irascimur.*

Reticencia. Se comete cuando dejamos incompleta una frase ya comenzada, sin acabar de enunciar el pensamiento, porque decimos mas con lo que callamos

que con las palabras. Ejemplo de Cic. *Hunc cine hominem, hanc cine impudentiam, hanc cine audaciam* *Judices?* Otro de Terencio. *At id omitto: misericordia... animus maternus... sino...* Heautont. (Act. 4.º, esc. 1.ª)

De las figuras de pensamiento.

Llámanse figuras de pensamiento aquellas cuyo valor y artificio no dependen de la coordinacion de las palabras, sino del sentido que recibe la oracion por el fondo de las ideas. De estas figuras unas son á propósito para enseñar, otras para deleitar, y otras, en fin, para mover el corazon. Estas últimas se llaman patéticas.

Antítesis. Se llama así cuando se contraponen unas ideas á otras contrarias, ya estén expresadas por una sola palabra, ya por una frase entera. Ejemplo de Cic. *Hoc verò quis ferre possit, inertes homines fortissimis viris insidiari, stultissimos prudentissimis, ebrios sobriis, dormientes vigilantibus?* Antítesis de oraciones: *Vos hujus incommodis lætatur, iste rei publicæ calamitate lætatur: vos vestris fortunis diffiditis, iste solus suis eo magis confidit.*

Comparacion ó Símil. Consiste en expresar que dos objetos son semejantes entre sí. Ejemplo de Cic. *Ut quidam morbo aliquo et sensus stupore suavitatem cibi non sentiunt; sic libidinosi, avari, facinorosi veræ laudis gustum non habent.* Otro muy bello de Virgilio:

*Vitis ut arboribus decori est, ac vitibus uvæ,
Ut gregibus tauri, segetes ut pinguibus arvis;
Tu decus omne tuis...* (Eclog. 5.ª)

Concesion. Es cuando se concede alguna cosa que á primera vista perjudica al que habla, pero dando á entender que aun concedida, le quedan otros medios de defensa mas seguros y eficaces. Ejemplo de Cic. *Sit fur, sit sacrilegus, sit flagitiorum omnium vitiorumque princeps; at est bonus imperator, et felix, et ad dubia reipublicæ tempora reservandus.*

Correccion. Se explica bastante por su nombre, y consiste en corregir, suavizar, minorar ó modificar de cualquiera modo una palabra ó frase que se acaba de enunciar. Ejemplo de Cic. *Erat inimicus meus: meus autem? imò verò legum, otii et patriæ.* Otro del mismo. *Si hoc crimen est, tu paucos innocentes habes, imò herculè neminem.*

Prolepsis ú Ocupacion. Consiste en refutar de antemano alguna objecion que pueden hacernos. Ejemplo de Ciceron. *At lætatus sum: quid? ergo in tanta lætitia cunctæ civitatis me unum tristem esse oportebat?*

Pretericion. Consiste en un delicado artificio por el cual fingimos que queremos callar una cosa que sabemos, y sin embargo la decimos y á veces mucho mas. Ejemplo de Cic. Contra Veres. *Vos, quæso, concedite pudori meo, ut aliquam partem de istius impudentia reticere possim. Sileatur de nocturnis ejus bacchationibus: lenonum, aleatorum nulla mentio fiat: damna, dedécora prætereantur: patiaturs ejus vita reliqua me hanc tantam jacturam criminum facere.*

Imposible. Consiste en asegurar que primero se trastornarán las leyes de la naturaleza en el órden físico ó moral, que se verifique ó deje de verificarse una cosa. Ejemplo de Ovidio:

Desinet esse prius contrarius ignibus humor;
Junctaque cum Luna lumina Solis erunt;
Parsque eadem cœli Zephiros emittet et Euros;
Et tepidus gelido flavit ab axe Notus.
Et ver autumnò, brumæ miscebitur æstas,
Atque eadem regio vesper et ortus erunt.
Quàm mihi sit tecum, positis, quæ sumpsimus, armis,
Gratia commissis, improbe, rupta tuis.

Epifonema. Es una reflexion ó exclamacion sentenciosa, con que á veces se concluye la narracion de algun hecho. Ejemplo de Cic. *Senectutem ut adipiscantur, omnes optant; eandem accusant adeptam; tanta est inconstantia, stultitia atque perversitas!* Virgilio, después de haber referido las dificultades que Juno oponia á los troyanos para que fundasen á Roma, exclama así:

Tantæ molis erat Romanam condere gentem!

Dubitacion. Se cometé quando por la gravedad ó dificultad del asunto se muestra el orador vacilante sobre lo que tiene que decir ó hacer. Ejemplo de Cic. *Quid primum querar? aut unde potissimum exordiar judices? aut quod, aut à quibus auxilium petam? Deorumne immortalium? populine Romani? vestramne, qui summam potestatem habetis, hoc tempore fidem implorem?*

Interrogacion. Consiste en hablar preguntando, no para que realmente nos respondan, sino para dar mas fuerza á lo que decimos. Ejemplo de Cic. *Tu ingredi illam domum ausus es? tu illud sanctissimum limem intrare? tu illarum ædium diis penatibus os importunissimum ostendere?*

Si á la pregunta añadimos nosotros la respuesta, se llama *Subyeccion*. Ejemplo de San Jerónimo. *Paupertatem times? Sed beatos Christus pauperes appellat. Labore terreris? At nemo athleta sine sudore coronatur. De cibo cogitas? Sed fides famem non timet. Super nudam metuis humum exesa jejuniis membra collidere? Sed Dominus tecum jacet.*

Comunicacion. Se comete cuando el orador parece que consulta á los contrarios ó á los oyentes. Ejemplo de Cic. *Nunc ego, judices, jam vos consulo, quid mihi faciendum putetis: id enim consilii mihi profectò taciti dabitur, quod egomet mihi necessario capiendum intelligo.*

Descripcion ó Hipotiposis. Sirve para dar idea de un suceso ú objeto, pintándole tan viva y enérgicamente que parece se está viendo. Virgilio describe así una tempestad:

*Tunc mihi cæruleus supra caput astitit imber
Noctem hyememque ferens, et inhorruit unda tenebris.
Continuò venti volvunt mare, magnaue surgunt
Æquora, dispersi jactamur gurgite vasto:
Involvère diem nimbi, et nox humida cælum
Absulit, ingeminant abruptis nubibus ignes.
Excitimur cursu, et cæcis erramus in undis.*

Prosopografía. Es la que describe el exterior de una persona. Ejemplo de Salustio hablando de Catilina. *Igitur color ejus exsanguis, fædi oculi, modò citus, modò tardus incessus: prorsus in facie vultuque vecordia inerat.*

Etopeya. Es la que describe el carácter, indole y cualidades morales de las personas. Salustio haciendo

un paralelo entre César y Caton dice: *Cæsar beneficiis ac munificentia magnus habebatur; integritate vitæ Cato. Ille mansuetudine et misericordia clarus factus; huic severitas dignitatem addiderat. Cæsar dando, sublevando, ignoscendo; Cato nihil largiendo gloriam adeptus est. In altero miseris perfugium erat, in altero malis pernicies: illius facilitas, hujus constantia laudabatur. Cæsar sibi magnum imperium, exercitum, bellum novum exoptabat, ubi virtus enitescere posset. At Catoni studium modestiæ, decóris sed maximè severitatis erat.*

Topografía. Es la que describe los lugares. Ejemplo de Salustio. *Est locus in carcere, quod Tullianum appellatur, ubi paululum ascenderis ad lævam, circumiter duodecim pedes humi depressus: cum muniunt undique parietes, atque insuper camera lapidea fornicibus vincta; sed incultu, tenebris, odore, fæda atque terribilis ejus facies.*

Apóstrofe ó Invocacion. Se comete cuando de repente dirigimos la palabra, no al auditorio ó al lector, sino á alguna otra persona ausente ó presente, viva ó muerta, y aun á las cosas inanimadas. Ejemplo de Ovidio:

*Dí maris et terræ, quique his meliora tenetis
Inter diversos cum Jove regna polos;
Sideraque, et radiis circúmdata solis imago,
Lunaque, quæ nunquam, quo priùs, orbe micas;
Ipsaque tu tellus, ipsum cum fluctibus æquor,
Ipse meas Æther accipe summe preces.*

Prosopopeya. Se llama tambien *Personificacion*, y consiste en introducir hablando en el discurso á los

ausentes, á los muertos, á los sepulcros, y aun á los seres inanimados y abstractos. Ejemplo de Cic. contra Catilina. *Patria tecum Catilina, sic agit, et quodam modo tacita loquitur: Nullum jam tot annos facinus extitit nisi per te: nullum flagitium sine te: tibi uni multorum civium neces, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac libera.*

De las figuras patéticas.

Exclamacion. Es propiamente el grito de las pasiones ó la expresion viva de los afectos del corazon, como el temor, la esperanza, la alegría, la indignacion, etc. Ejemplo de Cic. *O nomen dulce libertatis! O jus eximium nostræ civitatis! o lex Porcia, legesque Sempronie! ò graviter desiderata, et aliquando reddita plebi Romanæ Tribunitia potestas!*

Deprecacion. Se llama así esta figura, porque nos valemos de ella para mover el corazon de alguno, empleando al efecto cuantos medios y razones nos sugiere la naturaleza del asunto. Q. Curcio pone en boca de Alejandro magno la siguiente deprecacion dirigida á sus soldados. *Per ego vos gloriamque vestram, qua humanum fastigium excessistis, perque et mea in vos et in me vestra merita, quibus invicti contendimus, oro quæsoque, ne humanorum rerum terminos adeuntem alumnum commilitonemque vestrum, ne dicam Regem, deseratis.*

Imprecacion. Figura vehemente por la cual se desea algun grave mal á otra persona y aun á sí mismo. Sirva de ejemplo el siguiente pasaje de Ovidio en su epistola *in Ibin.*

Terra tibi fruges, amnis tibi déneget undas:

Deneget afflatus ventus et aura suos.

Nec tibi sol clarus, nec sit tibi lucida Phæbe:

*Destituant oculos sidera cuncta tuos.
 Exul, inops erres, alienaque limina lustres,
 Exiguumque petas ore tremente cibum.
 Sisque miser semper, nec sis miserabilis ulli:
 Gaudeat adversis sæmina virque tuis.*

Obtestacion. Figura vehemente por la cual llama el orador ó pone por testigos de los hechos que refiere, ó de la verdad que sostiene, á Dios, á los hombres, á los cielos, y á toda la naturaleza. Ejemplo de Cic. *Te, te, inquam, Patria, testor, et vos Penates, patriique Dii, me vestrarum sedium templorumque causá, me propter salutem meorum civium, quæ mihi semper fuit meá carior vitá, dimicationem cædemque fugisse.*

Conminacion. Consiste en amenazar á otro con desgracias que se le desean y pronostican. Ejemplo de Ovidio :

*Nec tibi contingent funus, lacrymæque tuorum,
 Indeploratum projiciere caput.
 Carnificisque manu, populo plaudente, traheris;
 Infixusque tuis ossibus uncus erit.
 Ipsæ te fugient, quæ carpunt omnia, flammæ
 Respuet invisum justa cadaver humus.*

Optacion. Consiste en manifestar de un modo patético los vehementes deseos de que una cosa sea ó se haga del modo que quisiéramos. Ejemplo de Cic. *Utinam dii immortales fecissent, ut P. Clodius non modò viveret, sed etiam prætor, consul, dictator esset potius, quàm hoc spectaculum vidérem!* Otro de Ovidio :

*O referant grates, quoniam non possunus ipsi,
 Dá tibi! qui referent, si pia facta vident.*

INITIUM SAPIENTIÆ TIMOR DOMINI.

(EX PSALM. 119.)

DIVITIÆ SALUTIS SAPIENTIA, ET SCIENTIA; TIMOR DOMINI,
IPSE EST THESAURUS EJUS.

(DE CHRISOST., ORAT. DE NOVILUN.)

AVISOS DE HUMBERTO MONTEMORETANO,

SOBRE LAS COSTUMBRES INGENUAS Y BUENA CRIANZA
DE LOS MUCHACHOS.

Qui cupis et mores, et linguam nosse Latinam,
Collige candidulas nostra per arva rosas.

Collige candidulos flores, fructusque salubres,
Exemploque tibi sint, bone Lector, apes.

Cumque datur, studio et nondum mens dura repugnat,
Moribus et sanctis, litterulisque vaca.

Tempus erit, quo tu velles studuisse, gemasque
Efluxisse tuos et sine fruge dies.

Sed tunc, quæ nunc est, nec erit concessa facultas;
Nec, si sit, poteris (tu mihi crede) pati.

Confectus senio numquam bene taurus aratrum,
Qui non et primo tempore gessit, habet.

Arbor et excrevit curvum quæ fortis in arcum,
Ardua non unquam rector astra petit.

Limpidus et solito fluxit cum rivulus alveo,
Vix alia quisquam fecerit ire via.

Sic animus longo est hominis cum durus abævo,
 Ipse sua constans in statione manet.
 In statione manet, et, qui queat artibus ullis
 Vivendi leges frangere, nullus erit.
 Nunc igitur, dum tempus habes, te volvere libros,
 Te jubeo mores, Lector amæne, sequi.
 Cum primum aureolus terris sua lumina reddet
 Lucifer, è tepido corripe membra thoro.
 Corripe membra thoro, menti ne torpor opacas
 Inducat nebulas, in vitiumque trahat.
 Torpor enim est Lethes missum de gurgite monstrum,
 Quod cæcas Veneris nos trahit in furias.
 Quodque Panomphæum solitas vetat ante Tonantem
 Implicitos furiis fundere manè preces.
 Hinc fugias : turpe est juvenis nam languidusæque,
 Quam pauper tumidus, quamque senilis amor.
 Adde quod in molli veneranda scientia lecto
 Non sedet; at multo parta labore venit.
 Unde Poetifico Parnassi in culmine montis
 Esse canunt Sacras Bellerophontis aquas.
 Nam multus labor est altum conscendere montem :
 Hæc vatium in suavi cortice mella latent.
 Mella latent certe, quæ non gustavit asellus,
 Mella Teraphnæis uberiora favis.
 Idcirco ut studeas, studioque inimica repellas,
 Pigritiæ scelerum monstra profana caput :
 Cum primum aureolus terris sua lumina reddet
 Lucifer, è tepido corripe membra thoro.
 Et tua ne robur ferus in præcordia Dæmon
 Accipiat, muni te cruce, tutus eris.
 Regem hominum, Regemque Deum, qui lucis, et atræ,
 Qui tibi dat noctis tempora tuta, cole.
 Mox oculi, nimio mox et languentia somno

Cum manibus liquidis ora laventur aquis.
 Pecte flagellantes candentia colla capillos :
 Vestis et hesterno sit sibi munda luto.
 Ut puer inde humilis, patrem, matremque saluta,
 Et quicumque tuo dignus honore venit.
 Præcipue famulos Christi venereris oportet,
 Si blandæ cupias indolis esse puer.
 Mox sacras, quibus altitonans veneratur, in ædes
 Maturum attrito pectore flecte gradum.
 Ingressus templum sacra te prolue lympha :
 Illa quidem vitium non capitale fugat.
 Hic nec vana loqui, nec vano incedere passu,
 Ut faciunt, quos fert gloria vana, velis.
 Sed genibus flexis sanctam altitonantis ad aram,
 Funde rogabundas supplice mente preces.
 O Pater, æterno qui cuncta tenore gubernas,
 Unus in astriferi trinus et arcæ poli :
 Numina sint totum tua sanctificata per orbem :
 Adveniant famulis cælica regna tuis :
 Et tua per terram fiat, cœlumque voluntas :
 Quotidie famulis des alimenta tuis :
 Et debentibus ut laxamus debita nostris,
 Laxa sic nobis debita nostra Pater.
 Et fac, ne noceat nobis tentatio; sed nos
 A cunctis tandem solve, benigne, malis.
 Hinc abiens Sacras Christi Genitricis ad aras
 Pectore dic humili : Regia Mater ave.
 Mater, ave in partu, et post partum Virgo, nec ante
 Ullius humano semine tacta viri.
 Mater, quæ Dominum sincero in ventre tulisti,
 Fovistique tuo non violata sinu.
 Sit Dominus tecum, tellus cui servit et Æther,
 Inter Virgineos ò benedicta, choros.

Fructus et ille tuo, quem casto in ventre tulisti,
 Sit cœlo, terris, sit benedictus aquis.
 Quem tu pro nobis, qui fons pietatis, et idem
 Justitiæ lumen, Virgo pudica, roga.
 Post sacra ut missam cantârit in æde Sacerdos,
 Ad studium læta mente recurre tuum.
 Des operam studio : lege plurima ; lecta memento :
 Rectorem, debes quem timuisse, time.
 Nec prohibent nostri jentacula sumere versus ;
 Illa tamen sumas, si moderata, puer.
 Rarò intrat saturum veneranda scientia ventrem,
 Nec studii capiunt ebria membra favos.
 Ingenium, robur raptæ quoque mentis acumen,
 Obtundit, minuit, suffocat ebrietas.
 Ebrietas gressus tentat, sensum obruit, et quæ
 Candida nunc fuerant, nigra repente facit.
 Ebritas venerem, rixas, certamina secum
 Fert, quocumque pedes pernitiola trahit.
 Hanc puer ut tortum fugias studiose colubrum,
 Toxicam qui turpi sub cute semper habet.
 Hanc ubi vitaris, studio fervente revolvas,
 Quæ discenda tibi jusserat ante Regens.
 Post ubi clara dies bis quinas egerit horas,
 Prandia, chare puer, sed moderata, cape.
 Antetamen, quam mensam adeas, *Benedicite* dices,
 Signabisque pia fercula cuncta manu.
 Plutonis duras pellit crux aûrea fraudes :
 Crux hominum certe vita, salusque fuit.
 Crux tuli æterni pendentia corpora Regis :
 Impius hanc metuit : relligiosus amat.
 Si quisquam affuerit dignâ gravitate verendus,
 Limpida de puro flumina fonte dabis.
 Post manibus lautis, cum quisque resederit, escas,

Et lauto appones dulcia vina vitro.
 Nec mensam nisi jussus adi, mea jussa memento :
 Hic quoque cum fueris, semper honesta sequi.
 Sis hilaris vultu, linguam frænare memento :
 Sal capias cultro : sæpe, parumque bibas.
 Nec macules crasso mantilia munda liquore,
 Nec caput, aut digitos confricuisse velis.
 Nec disco attigeris; quod dentibus ante reponas;
 Nec turpem naribus, nec dabis ore sonum.
 Nunquam vel cubitis, vel pigro pectore mensæ
 Nixus eris, nobis si placuisse voles.
 Impartire dapes sociis : cum fercula sumes,
 Sat fuerit digitis continuisse tribus.
 Cum dapibus superata fames, et victus edendi
 Extiterit celsi munere Regis amor :
 Vertice nudato non immemor ipse honorum,
 Quæ tibi dat Christus, talia verba refer :
 Immensas grates agimus tibi, maxime Rector;
 Humano generi qui bona tanta facis.
 Qui vivis claro sæclorum sæcula cœlo,
 Hic ubi nos vita diffugiente bæs.
 Gloria, laus, et honor, virtus, æterna potestas,
 Perpetuo tecum sint, vigeantque die.
 Mox redeas, operam studio, librisque daturus.
 Ultima dum cœnæ venerit hora tuæ :
 Tu quoque tunc humili dices *Benedicite* vultu :
 Postque cibum, grates reddere promptus eris.
 Si quisquam affuerit digna gravitate verendus,
 Quid vetet ipse tibi, quid jubeatque, vide.
 Illiusque tua fer verba recondita mente ;
 Sed fuge fœmineos, qua potes ipse, choros.
 Fœmineos odi, pestis quia major in orbe
 Nulla potest hominem comminuisse, choros.

Dum linum purgant, dum nent, acri que favilla
 Castaneas torrent, segnia verba serunt.
 Segnia verba serunt : juvenis tunc cereus illic
 Addiscit, quæ mox dedidicisse volet.
 Ut mihi sis charus, potius secreta requiras,
 Hic ubi Doctorum suavia dicta legas.
 Nam, cibus ut suavis nutrit tua corpora, nutrit
 Sic animum lepidi nobile dogma viri.
 Inde salutato Divumque, hominumque Parente,
 Compones tepido languida membra thoro.
 Hic tacitus somnum accipias. Sua tempora libri,
 Et sua nocturnus tempora somnus habet.

TRATADO SEXTO.

COLECCION DE IDIOTISMOS, PARTICULAS Y LOCUCIONES CASTELLANAS CON SU CORRESPONDENCIA LATINA.

A

A, preposicion castellana, que unida á su complemento sirve para denotar muchas relaciones, de las cuales pondremos aquí algunas: v. g.

Acogerse **AL** Rey.

Ad Regem confúgere.

A esto se añade que...

Ad hoc accedit, quod¹...

A manera de una legion.

Instar legionis².

A ejemplo del jefe.

Exemplo ducis³.

Danzar á compás.

Ad numerum saltáre.

Cantar **AL** son de las cuerdas, á la flauta.

Ad chordarum sonum, ad tibiam cánere.

A lo que dicen.

Ut, vel quod ajunt⁴.

Salióle todo á medida de su deseo, á su gusto.

Ex sententia⁵ omnia ei evenerunt.

A medida que⁶;

Prout. Perinde ut.

¹ O *ut*, y el verbo siguiente á subjuntivo, pero con *quod* irá mejor á indicativo. — ² O *in modum legionis*; y se usan *more*, *modo* y *specie legionis*, en el mismo sentido. — ³ Vel *ad exemplum*. — ⁴ Y tambien *ut perhibent, ut fama est*. — ⁵ Vel *ex animi sententia*. — ⁶ Vale á proporcion que, segun que.

AL parecer ¹ severo, en realidad afable.

AL pié de la letra has de aprender el libro.

Matáronle á traicion, ó alevosamente.

Pasar á pié enjuto.

A rienda suelta.

Destruir un campo á sangre y fuego.

A palos los echó de allí.

A proporcion, á prorata.

A proporcion de lo que.

Lo hizo á SU PESAR.

Le mató á PESAR de sus gritos.

A PESAR de mis pocos años, con todo diré...

A PESAR de haberle salido mal la empresa, no temia pelear de nuevo.

A persuasion mia, suya.

A ley de amigo.

A lo que estamos.

Cada uno vende á lo mas que puede.

Ad, vel in speciem ² severus, re benignus.

Ad verbum libellus tibi ediscendus est.

Per insidias, vel insidiis, occisus est.

Siccò vestigio transire.

Laxatis habenis.

Ferro ignique agrum de populari.

Fustibus eos abegit.

Pro rata parte.

Pro eo quòd ⁴.

Invitus id fecit.

Illum, quamvis clamitaret, interfecit.

Etsi tenera adhuc sum ætate, tamen dicam...

Et si ⁵ malè rem gèsserat, tamen non timebat illorum pugnare.

Consilio meo, illius ⁶.

Pro jure amicitie ⁷.

Sed nunc quòd agimus ⁸.

Unusquisque vendit, ut potest plurimo.

¹ Esto es : en la apariencia; pues en otro significado se dirá : *ut videtur*, ó *ut videbatur*, segun el tiempo á que se refiera. — ² O *specie*. — ³ Vel *pro portione*. — ⁴ O *pro eo quantum*. — ⁵ O *tametsi*, ó *quamquam* : y tambien se dice, *etiam*, ó *etsi re malè gesta*. — ⁶ Vel *me hortante, suadente*. — ⁷ O *specie*, ó *per speciem amicitie*. — ⁸ Y tambien *nunc quod agimus agamus*.

A buena sazón.
 Y por hallarse el Rey á la sazón ausente.
 A esta sazón entró él en su casa.
 A su tiempo verá lo que he de hacer.
 AL salir el sol.
 AL ponerse el sol.
 A vista de todo el mundo.
 A la primerã ocasion.
 A los primeros encuentros, al primer choque.
 Casi AL anochecer.
 Casi AL rayar el alba.
 A deshora de la noche.
 A eso del mediodía.
 A poco de haberse sometido la Grecia.
 A los pocos días.
 A los nueve días de haber llegado á Roma.
 A los cinco días de su llegada, y á las cuatro horas de haberse presentado á la vista.

*Satis opportunè*¹.
*Et quòd in præsentia Rex abesset, ó aberat*².
Hoc ipso tempore domum ille intravit.
Ad tempus, vel in tempore consilium capiam.
*Exoriente sole*³.
*Occidente sole*⁴.
*In conspectu omnium*⁵.
Primo quoque tempore.
Ad primum conflictum.
In primo congressu.
Primis ferme tenebris.
*Sub ortum ferme lucis*⁶.
Intempesta nocte.
Tempore fere meridiano.
*Haud multò post Græciam subactam*⁷.
*Paucis post diebus*⁸.
*Ad diem nonum*⁹ *quàm Romam venerat.*
Intra quintum quàm affuerat diem, quatuor, quibus in conspectum venit, horis.

¹ Y *satis opportuno tempore*. — ² Pero quando se hable de presente ó futuro se dirá *abest*, ó *absit*. — ³ O *ad ortum*, vel *ortus solis*. — ⁴ O *ad occasum*, vel *occasu solis*. — ⁵ O *inspectantibus omnibus*. — ⁶ Y tambien *prima luce*, *primo mane*, *primo dilúculo*, *albente cælo*. — ⁷ O *paulò post*; y tambien *postquam Græcia subata fuerat*, *fuisse*, ó *fuit*. — ⁸ Vel *post*, vel *intra paucos dies*. — ⁹ O *nono die postquam*... puede ponerse *venit* en lugar de *venerat*.

- AL dia siguiente de haber-
le dado el permiso.
- A Dios, á Dios.
- A cada tres pasos.
- A lo que pude entender
por tu carta.
- ¿A qué pues esta ansia de
adquirir riquezas?
- En suma, ¿á que viene esa
pregunta?
- ¿A qué fin viene pues ese
discurso tan largo y to-
mado de tan arriba?
- A lo sumo, *vale* á lo mas.
- Lo hizo á mas no poder.
- Comprar á plazo fijo.
- Le vi á PIQUE de morir á
manos de sus esclavos.
- ¿A qué has venido? A que
me enseñes.
- Esta embajada, á excep-
cion de haber sido ad-
mitida y oida, fué vana
é inútil.
- ACABA ya, despacha.
- ACABA de salir.
- No puedo ciertamente
ACABAR de alabarte á
vista de ese valor.
- Ahora ACABO de entender.
- No ACABO de creer una
cosa como esta.
- Postero die quàm potestas
illi facta est.*
- Etiam atque etiam vale.*
- Tertio quoque passu.*
- Quantum ex tuis litteris
intelligere potui.*
- Quid igitur ea cupiditas
comparandi divitias?*
- Quorsum tandem ista
quæris?*
- Quorsum igitur hæc spe-
ctat, tam longa et tam
altè repetita oratio?*
- Summum. Ad summum.*
- Fecit necessitate coactus.*
- In diem emere.*
- Illum vidi pæne interfici
servorum manu.*
- Quid huc venisti? Ut me
erudias.*
- Ea legatio præterquam
quòd¹ admisa audita-
que est, vana atque ir-
rita fuit.*
- Age. Agedum. Age jam.*
- Egrèdere aliquando.*
- Te quidem, quòd isto ani-
mo es, salis laudare
non possum.*
- Nunc demum intelligo.*
- Nondum adducor, ut hu-
jusmodi rem credam.*

¹ O nisi quòd : excepto , quòd admissa auditaque est.

NO ACABO de admirarme.

NO ACABO de escarmentar.

ACABO de recibir carta.

ACABÓSE, ya estoy perdido.

ACASO (*dudando*).

ACASO (*preguntando*)
vale ¿por ventura?

ACASO (*casualmente*).

SI NO ES ACASO que te sirve de molestia.

ADEMÁS, fuera de que ¹.

UNA COSA como esa ADEMÁS DE ser imposible ²
ni aun fingirse puede.

¡AH qué de veces dije!

AHÍ está el punto.

AHORA actualmente estoy escribiendo lo que he de explicar.

ESTE POR AHORA ⁵ se halla muy contento.

AHORA QUE te lo permite la edad.

AHORA QUE puede hacerse sin perjuicio.

Satis mirari nequeo.

Nondum cavere disco.

Modò accepi litteras.

Actum est de me. Res acta est, perii.

Forsan. Fortasse.

An. Utrùm. Num, Ne, pospuesta.

Fortè. Casu. Fortuitò.

Nisi fortè molestum tibi est.

Adde quòd. Quid quòd?

Id præterquam quòd fieri non potest, ne fingi quidem potest³.

Ah quoties dixi!

Nunc rem attigisti.

Nunc ipsum ea⁴ scribo, quæ mox sum explicaturus.

Hic, ut nunc se habet, valde est contentus.

Nunc dum⁶ tibi per ætatem licet.

Nunc cùm sine incommodo fieri potest

¹ Cuando sirven para las transiciones, pues en otro caso se dirá *præterquam quòd*. — ² Esto es: además de que es imposible. — ³ O non modò non fieri, sed ne fingi quidem potest. — ⁴ Id est, sub ipsum tempus; puede decirse *hoc ipso tempore*. — ⁵ Es lo mismo que *al presente*, y puede ser en latín *in præsentia, hoc tempore*. — ⁶ En lugar de *dum* puede usarse de *cùm* ó *quando*.

AHORA BIEN, AHORA PUES.	<i>Age nunc. Age verò¹.</i>
AHORA BIEN, ¿qué es lo que dice Hortensio?	<i>Quid igitur, vel quid ergo ait Hortensius?</i>
AHORA SÍ QUE ESTOY BUENO.	<i>Nunc demum valeo.</i>
AHORA SÍ QUE SOY PERDIDO.	<i>Nunc enim verò perii.</i>
AL REVÉS SUCEDIÓ DE LO QUE TODOS PENSABAN.	<i>Contra accidit, atque omnes opinabantur².</i>
AL CABO DE TRES DÍAS LLEGARON Á LA CUMBRE.	<i>Tertio demum die ad verticem perventum.</i>
AL CABO DE MUCHOS AÑOS.	<i>Post multos annos³.</i>
AL CABO DE UN MES.	<i>Mense transacto.</i>
AL CABO AL CABO HEMOS ECHADO Á CATILINA DE LA CIUDAD.	<i>Tandem aliquando Catilinam ex urbe ejecimus.</i>
AL INSTANTE QUE ⁴ .	<i>Statim at. Ut primum.</i>
LA NOCHE DEL CUATRO AL CINCO DE SETIEMBRE SE FUERON.	<i>Nocte, quam pridie Nonas septembris insecuta est, abierunt.</i>
ALLÁ SE LAS HAYAN.	<i>Ipsi viderint.</i>
ALLÁ SE LAS HAYAN CON SUS EMPLEOS Y FORTUNA.	<i>Sibi habeant honores et fortunam.</i>
ALLÍ ERA EL VER Á UN JÓVEN ESCLARECIDO...	<i>Vidére licuit egregium adolescentem.</i>
¿Hay ALGO de nuevo?	<i>Nunquidnam novi?</i>
¿Falta ALGO?	<i>Ecquid desideratur?</i>
¿Hay ALGO más?	<i>Nunquid præterea?</i>
Estos te preguntan si	<i>Hi quærunt ex te, nun-</i>

¹ Fórmulas para concluir; y se puede decir, *agesis, nunc, nunc verò, igitur, nunc autem*. — ² Vel *accidit præter opinionem omnium*. — ³ O *multis post annis*. — ⁴ Es lo mismo que *al punto que, en el momento que, inmediatamente que, tan luego como*.

quieres ALGO para Roma.

ALGO (*poco tiempo*).

ALGO mas (*poco mas*).

ALGO triste está.

ALGO desabrido has estado hoy á mi parecer.

ALGUNA vez, tal vez.

ALGUNAS veces.

Deseo saber si ALGUNA vez, ó si en tu vida has visto esto.

¿Has peleado ALGUNA vez con el enemigo?

¿Podrá haber en ellos ALGUNA culpa?

ALGUNOS pocos.

ALGUN tiempo antes que tú nacieses.

ANTE todas cosas.

ANTES de dos dias.

— *quid Romam velis.*

*Aliquandiu*².

*Aliquantò amplius*³.

*Subtristis*⁴ est.

*Acerbior*⁵ *mihî hodie visus fuisti.*

Aliquando. Quandoque.

*Nonnumquam*⁶.

*Ex te quæro, ecquando, vel numquando*⁷ *id videris.*

Numquando cum hoste conflaxisti?

*Equã*⁸ *poterit in illis esse culpa?*

Aliquot. Unus et alter.

Aliquantò ante quàm tu natus es.

Primum omnium.

Ante, vel intra biduum.

1 Y tambien *ecquid*, ó *an aliquid*: nótese que esto se entiendo solamente en las dudas y preguntas. — 2 O *aliquandis*, *parumper*, *paulisper*; pero *algo* en cantidad, es *aliquantum*, *aliquantulum*. — 3 O *plusculum*. Se juntan con frecuencia á los comparativos para modificarlos, estos adverbios, *paulò*, *eò*, *tantò*, *quò*, *aliquantò*, *quantò*, *multò*, *nihilò* y *hòc*. — 4 Muchos adjetivos y verbos compuestos de *sub* se expresan en castellano con el diminutivo *algo*. — 5 Tambien á veces se traducen los comparativos por el diminutivo *algo* y el positivo, como aquí se ve. — 6 O *interdum*, y alguna vez *aliquoties*. — 7 Vel *num aliquando*, colocando así: *num id videris aliquando*; y solo en las dudas y preguntas. — 8 O *numqua*, ó *an aliqua culpa in illis esse poterit?*

Dos días ANTES le despidieron.

Cinco años ANTES que me hicieran cónsul.

ANTES me faltará la voz que las palabras.

¿Qué digo callar? ANTES² conviene hablar.

Al medio año.

Pasado el año.

Hace mas de un año que le conozco.

Tienes sesenta años ó algo mas, segun mi juicio.

APENAS habia yo leido tu carta, cuando se me presentó Curcio.

Así (*deseando*)⁴.

Es hombre valiente, así fuera virtuoso.

Así fueras dichoso, como eres digno de serlo.

Así estos como aquellos.

Así en público como en particular.

Así que, como, así como, valiendo, luego que.

Ante biduum, vel biduo ante dimissus est.

Quinquennio¹ ante quàm consul sum factus.

Vox me citiùs defecerit, quàm verba.

Quid dico tacere? imò verò loqui oportet.

Medio anni cursu.

Peracto anni cursu.

Annus est, et eo amplius cùm illum novi.

Annos sexaginta natuses, aut plus eo, ut conjicio.

Vixdum epistolam tuam légeram³, cùm ad me Curtius venit.

Utinam etiam. Utinam.

Vir fortis est, utinam etiam probus esset.

Utinam tam esses felix, quàm dignus es.

Tum hi, tum illi⁵.

Qua publicè, qua privatim⁶.

Ubi. Ut. Ut primùm.

Statim ac. Simul ac.

¹ O *quinque annis ante, quàm*.... — ² Es conjuncion ad-versativa lo mismo que *antes bien*, y en latin *imò, imò verò, quin imò, quin potiùs, quin etiam*. — ³ O *vixdum epistolá tuá lectá*. — ⁴ Véanse los dos ejemplos siguientes. — ⁵ O *cum y tum; et, et*. — ⁶ O como en el ejemplo anterior: el *qua* repetido se usa menos.

Así que amaneció.
 Así, así (*disminuyendo*).
 Así, así (*animando*).
 Así, buen ánimo, jóvenes.
 ¿Qué traten así á un hombre tan de bien!
 Así que, así pues, fórmulas ilativas.
 Así que no teneis por qué reprehenderle.
 Así es que nunca nos vemos libres de peligro.
 Así Dios me ayude, como me alegro mas por ella que por mí.
 ¿AUN estás aquí?
 AUN vive el niño.
 AUN no le he visto.
 AUN no hemos oído nada.
 AUN no de día claro.
 Y AUN no, todavía no.
 AUN (*exagerando*).
 AUN á los valerosos abaten las desgracias.
 Miedo nos tiene, AUNQUE lo disimula⁵.
 AUNQUE se haya de perder otro tanto⁶.

Ubi primùm illuxit
Modicè. Sic satis.
*Macte, ó macti*¹.
Macti animo, juvenes.
Siccine, vel itane agi cum viro optimo!
Itaque. Quare. Proinde.
Ergo. Igitur.
Nihil est igitur, quod in eo reprehendatis.
*Eò fit*², *ut nunquam non in periculo versemur.*
*Ita me Deus amet*³, *ut ego non tam causá meá lætor, quàm illius.*
Etiam nunc híc stas?
Puer adhuc vivit.
*Nondum*⁴ *eum vidi.*
Nihildam audivimus.
Vixdum certá luce.
Necdum. Nequedum.
Etiam Vel. Quoque.
Etiam fortissimos res adversæ frangunt.
Metuit hic nos, tametsi dissimulat.
Etiamsi alterum tantum perdendum sit.

¹ *Macte* hablando con uno solo, y *macti* cuando sean mas de uno. — ² *O ita fit*. — ³ *O ita vivam*. — ⁴ *O haud dum, ó adhuc eum non vidi*. — ⁵ *Aunque* con indicativo es casi siempre en tatin *etsi, tametsi, quamquàm*. — ⁶ *Aunque* con subjuntivo es *quàmvis, etiamsi, ut, licet, si*.

¿Volver? no lo haré AUNQUE
me lo ruegue.

Ello se lo dice AUNQUE tú
lo calles.

AUNQUE no fuera sino por
no faltar á tu palabra.

¡Ay triste de mí!

Redeam? non si me obse-
ret.

Vel te tacente, res ipsa
loquitur.

Vel ut fidem datam ne fa-
lles.

O me miserum!

B

BAJO de juramento puedo
decir que no es así.

Pero de esto BASTA.

BASTA de chanzas.

A cada uno le BASTAN y
aun le sobran sus asun-
tos.

BASTA y sobra lo dicho.

Si note BASTA una de ellas,
te daré dos.

Me parece haber dicho lo
BASTANTE sobre la nece-
sidad que hay de buscar.

BASTANTE tiempo vivió.

BASTANTE tiempo después
vino á Roma.

BASTANTES años le ha per-
seguido la envidia.

BIEN está (*aprobando*).

Si fué BIEN ó mal hecho,
no nos toca á nosotros.

Juratus¹ affirmare pos-
sum non ita esse.

Sed hæc hactenus.

Satis jam jocorum est.

Satis superque est sua-
rum cuique rerum.

Satis superque dictum.

Una si parum est earum,
duas tibi dabo.

Satis mihi multa verba
fecisse videor, quare
necesse sit querere...

Satis diu vixit.

Satis longo intervallo
post Romam venit.

Satis multos annos labo-
ravit ex invidia.

Bene habet. Bene est.

Rectè an secus² sit fac-
tum, nihil ad nos.

¹ Vel jurejurando affirmare possum. — ² Tambien se dice
seu rectè, seu pèrperam sit factum.

BIEN pude vivir contigo
si quisiera.

BIEN así como.

BIEN venido seas, mi que-
rido Tiron.

Ahora diré BREVEMENTE y
por su orden.

BUENOS dias, Siro.

BUEN provecho le haga lo
que tiene.

BUENO fuera que te echa-
se yo en cara los favo-
res que te he hecho.

CABALMENTE⁵ nombras al
amigo mas íntimo que
tengo.

CADA vez que⁴ iba.

CADA tres dias⁵.

CADA uno apretaba como
mas podia.

*Licuit mihi tecum vivere,
si libuisset.*

Æquè ac. Perinde ut.

*Salvum te venisse gau-
deo, Tiro mi.*

*Nunc jam summam at-
que ordine exponam.*

Salve, vel salvus sis, Siro.

*Sibi habeat suam fortu-
nam².*

*Mirum ni, vel quin mea,
in te beneficia expro-
braverim.*

C

*Nempe eum nominas, quo
nemo mihi amicior
est.*

Quotiescumque ibat.

Tertio quoque die.

*Quò quisque maxime po-
terat, urgebat.*

¹ Cuando precede *talis* ó algun adjetivo de cualidad, se usa de *qualis* concertado con el sustantivo subsiguiente, v. g. *talis est mors qualis vita*; pero los poetas le emplean á veces en las comparaciones, aunque no haya correlativo expreso ni sobreentendido. — ² Y así otras locuciones semejantes. (Véase ALLÁ se las hayan.) — ³ Vale aquí lo mismo que *precisamente justamente*. — ⁴ Equivale á *todas las veces que*, y tambien pueda ser *quotias*. — ⁵ O *de tres en tres dias*; aquí no puede usarse en el latin sino de los ordinales en el número singular.

CADA uno gusta de su modo de hablar.

CADA uno echaba la culpa al otro.

De CADA diez soldados habia de morir uno.

Cobrateis cuatro denarios por CADA cántara de vino.

Ni tú eres CAPAZ de engañar á un amigo.

Basta: á mi CARGO queda.

CASI al punto que se acabó el entierro.

Este es el CASO.

Esto no viene al caso.

Pues ¿qué al caso venia?

Estamos ya en el caso de no poderse menos.

Yo iré en todo caso.

CERCA de (algun lugar).

Acamparon CERCA los unos de los otros.

CERCA del mediodía.

CERCA de las diez.

Duró aquella batalla CERCA de una hora.

CERCA estuve de perecer, vale poco faltó para perecer; estuve á pique

Alius alio dicendi genere gaudet.

Alius in alium culpam referebat.

Decimus quisque miles¹ moriturus erat.

Quaternos denarios in singulas vini amphoras² exegistis.

Neque is tu es, ut amicum decipias.

Sat est: curabo.

Tantum non statim à funere.

Res ita se habet.

Nihil id quidem ad rem.

Quid enim attinebat?... In eum jam res rediit locum, ut sit necesse.

Ego ibo utique.

Ad. Prope Juxta, circa. Non longo spatio inter se castra secérunt.

Circiter³ meridiem.

Horá ferme décimá. Tenuit ea pugna horæ circiter spatium.

Prope fuit ut perirem. Parum abfuit, vel non multum abfuit, quin

¹ O militum ó ex militibus. — ² Vel pro unaquaque amphora. — ³ Circiter, bien se use como preposicion, bien como adverbio, se acomoda al tiempo y al número.

de perecer; por poco no perecí.

CIERTO que esto no se puede sufrir.

CIERTO que están muy engañados.

No se sabe de CIERTO.

Como suele decirse, ó según dicen.

Como eres forastero, no me admiro de que no lo sepas.

Como sea⁵ tal su inconstancia que...

Como⁴ yo pueda verte.

Como no nos comprenda aquella excepcion...

Como no sea que diga...

No sé cómo verme libre de este hombre.

Ved cómo se equivoca.

¿Cómo es posible que...?

¿Cómo pues he de callar tan gran maldad?

perirem. Tantum non perii.

Enimverò hoc ferendum non est.

Næ¹ illi vehementer errant.

Non satis constat.

Ut ajunt. Quod ajunt. Ut vulgò dicitur.

Hæc te ignorare non miror, quoniam peregrinus es².

Cùm ea sit ejus inconstantia, ut...

Modò ut te videre possim.

Modò ne illa exceptio in nos incurrat...

Nisi fortè dicat, ó dicit.

Nescio quemadmodum⁵ ab isto me expediam.

Videle, ut erret.

Qui⁶ fieri potest, ut?...?

Quomodo autem tantum nefas sileam?

1 *Næ* se usa antes de los pronombres *ego*, *tu*, *ille*, *iste*, *ipse*. — 2 Vel *cum peregrinus sis*: tambien en lugar de *quoniam* puede ponerse *quia* ó *quòd*, por ser el sentido causal. — 3 Equivale á *siendo tal*, gerundio simple. — 4 Es decir: *con tal que*, y puede usarse igualmente *dum* ó *dummodo*. — 5 Y tambien *quomodo*, *quo pacto*, *qua ratione*; y algunas veces *ut* siendo la oracion afirmativa, como en el ejemplo siguiente. — 6 *Qui* ablativo se usa con elegancia en las interrogaciones, pero puede substituirse por *quomodo*, *quo pacto* *quemadmodum*.

Pues ¿cómo es que vosotros ignorais esto?

¿Cómo faltais á vuestra palabra?

¿Cómo eres tan desvergonzado?

Cómo qué? (*de quien se indigna*).

¿Cómo qué? ¿Es posible que desprecies á un amigo tan fiel?

¿Cómo se me saltan las lágrimas de alegría!

Como de concierto.

Vestido y calzado como estaba, dormia.

Como que⁴ venia pocas veces á Roma.

Comencé á sospechar como que veia...

Viviamos en paz y alegría como quien no tenia enemigos.

Como quien nada teme.

Quid ergo est causa cur¹ vos id ignoretis?

Quid ita² fidem datam fallitis?

Quæ tua isthæc impudentia tanta est.

Itane? itane verò? Ergo? Quid? Quid ergo?

Quid? Amicusne igitur fidelissimus tibi est contemnendus?

Ut præ lætitia lacrymæ prosiliunt mihi!

Velut ex³ composito.

Ita ut vestitus calceatusque erat, dormiebat.

Quippe qui, ó cum Romam rarò veniret.

Susplicari cæpi, quippe cum vidèrem...

Læti pacem agitabamus, quippe qui nullus hostis erat.

Utpote qui nihil timet.

¹ Vel *quare*, ó *quàmobrem*. — ² O *quare* y sus equivalentes, pues el *cómo* vale aquí *por qué* en pregunta. — ³ Puede sustituirse por *tamquam*, *quasi*, *sicut*, *sicuti*, *veluti*. — ⁴ Lo mismo que *como quien*; y en latin, además de *quippe qui*, *quippe cum*, puede decirse *utpote qui*, *uti qui*, poniendo el verbo siguiente en indicativo ó subjuntivo; pero con *cum*, siempre en subjuntivo. Fuera de este caso, *como que* es una conjuncion causal equivalente á *porque*; y en latin á *quia*, *quoniam* ó *quòd*.

Como si ya estuviese el enemigo á las puertas.

Como si yo no lo hubiese dicho desde el principio de esta disputa.

Como quiera que sea, sea como fuere.

Como quiera que se diga, de cualquier modo que se diga.

Hace como que no siente la injuria.

Avisa como ⁵ ha llegado mi hermano.

Tu padre, como es tan prudente ⁴, disimulará el agravio.

¿Lo oiste, Siro? ¿Cómo no?

¿Lo dices de veras? Y cómo que lo digo.

¿Te ha hecho algun bien?

Y cómo que me ha hecho.

Están ellos contentos? Cómo si están?

Velut si¹ jam ad portas hostis esset.

Perinde quasi² non ego ab initio hujus disputationis dixerim.

Quoquo modo se res habeat. Ut hæc sunt.

Quomodocumque id dicitur, ó dicatur. Utcumque dicitur.

Injuriam æquo animo ferre simulat.

Nuntia fratrem meum venisse.

Pater tuus, cujus est prudentiæ⁵, injuriam dissimulabit.

Audistine, Sire? Quid ni?

Serione hæc dicis? Quid ni dicam⁶?

Numquid de te benemeritus est? Imò optimè.

Suntne illi contenti? Quid ni⁷?

¹ O *tamquam si*, *ut si*, *quasi* y sus equivalentes. — ² *Vel proinde quasi*, vel *quasi verò*. — ³ El *como* equivale aquí á *que*: otras veces expresa el modo y es en latin *quo modo*, *quo pacto*. — ⁴ Equivale á *segun es de prudente*. — ⁵ Vel *qua est prudentia*, vel *qua est ejus prudentia*, á veces se dice: *ut est prudentissimus*. — ⁶ En lugar de *quidni dicam* puede ser *imò maximè* sin interrogacion; y si se halla *benè* en la pregunta, *imò optimè*. (Vease el ejemplo siguiente.) — ⁷ *Supple sint*.

Es tan valiente como el
que mas.

Soy tan amante del bien
público como el que mas.

Como después de *tam, tan-*
tus, talis, tot, toties.

Te quiere tanto como si
viviese en tu compañía.

Tan grande como.

No soy yo, dijo, de tanto
talento como fué Te-
mistocles.

No puede menos de pare-
cer tal como es en sí.

Hombres fuertes como to-
dos vosotros sois.

Tantas veces lo has oido
como yo.

Y si yo fuese tan pérfido
como los que han llega-
do á sospechar...

No peleasteis tanto tiempo
como nosotros.

Perdió la vida con suma
deshonra⁴.

Con título de parentesco.

Tam fortis est, quàm qui
*fortissimus*¹.

Tam sum amicus reip.
quàm qui maximè.

*Quàm, quantus, qualis*²,
quot, quoties.

Tam te diligit, quàm si
tecum vixerit.

Tantus quantus.

Nom sum tanto ego, in-
quit, ingenio, quanto
Themistocles fuit.

Non potest non talis vi-
deri, qualis ipse est.

Viri fortes quales vos
omnes estis.

Toties hanc rem audisti,
quoties ego.

Quòd si eà ego essem
*perfidia*³, *qua ii, qui*
suspicati sunt...

Non tandiu quandiu nos
pugnastis.

Per summum dedecus a-
nimam amisit.

Per causam affinitatis.

¹ Vel *quàm qui maximè*: 6 est *cùm primis homo fortis.*—

² *Qualis* se usa regularmente sirviendo de correlativo á los ad-
jetivos de cualidad, v. g. *hermoso como su madre, formosus*
qualis mater. (Véase la nota 1, pág. 349.) — ³ O *tam perfidus*
quàm ii; pero no es tan elegante. — ⁴ A veces se expresa
el modo con mucha elegancia en acusativo con *per*, como
aquí se halla.

- CON máscara de amigo á todos los engaña. *Per simulationem amicitiae omnes decipit.*
 CON capa de justicia robeaste á los aliados. *Specie, vel per speciem juris socios expilasti.*
 CON achaque de curarse. *Per speciem curationis.*
 CON tal que, CON condicion que ó de que, son condicionales. *Dum. Dummodo. Modò. Si, Ea lege, ut. Eá conditione ut,* y subj.
 CON condicion que se case al instante. *Dummodo statim uxorem ducat.*
 CON tal que no. *Modò ne. Dum ne.*
 CON la mayor celeridad que pude. *Quantamaximè celeritate potui¹.*
 ¿CON que? (*ilativa*). *Ergo. Igitur.*
 ¿CON que pelearás con valor por la libertad? *Strenuè igitur pro libertate pugnabis?*
 No se contentó con permanecer allí. *Non fuit eo contentus, ut ibi maneret².*
 CON el designio de atacar la plaza... *Eo consilio³, ut oppidum oppugnaret...*
 CON tu licencia. *Boná tuá veniá.*
 No podemos en CONCIENCIA querer mal á otro. *Religio, vel religiosum nobis est aversari alium.*
 No podia en CONCIENCIA tomar ningun dinero. *Religione prohibebatur, nequid pecuniae tolleretur.*
 CONFORME á la naturaleza. *Secundùm naturam.*
 CONFORME á tus servicios te premiarán. *Pro tuis meritis mercedem accipies.*
 CONFORME á tu dignidad. *Pro, vel ex dignitate tua.*

¹ O *quàm celerrimè potui*: y á este modo otras frases semejantes. — ² O *ibi manere*. — ³ O *ea mente ut*; y además por todos los modos de las finales.

CONFORME al tratado, á la ley pide que...

CONFORME iban llegando á los reales, los colocaba en las filas.

Y de CONSIGUIENTE no tiene disculpa.

CONTRA lo que muchos pensaban².

A mí me parece muy al CONTRARIO.

¡CUÁN gran beneficio me has hecho!

¡CUÁN pequeño nos parece el sol!

Porque ¡CUÁN pocos se hallarán que puedan...?

¡CUÁN menos fueron los que quedaron que los que murieron!

CUANDO (*en que tiempo*).

CUANDO uno.

CUANDO uno obra bien no le remuerde la conciencia.

Porque CUANDO⁸ Platon no

Ex fœdere, ex lege postulat, ut...

Uti, vel ut quisque venerat in castra, ita in acie locabat.

Unde efficitur¹; ut nulla sit ei excusatio.

Contra quàm existimabant plurimi.

Mihi verò longè videtur secus, ó aliter.

Quantum³ in me beneficium contulisti!

Sol nobis quantulus⁴ videtur!

Quotus enim quisque reperietur⁵, qui possit...?

Quàm minùs multi⁶ superfuerunt, quàm occisi sunt!

Quando. *Cùm. Ubi.*

Ubi⁷ ó cùm quis.

Cùm quis rectè facit, conscientie morsum non sentit.

Ut enim nullam Plato ra-

1 O *ex quo fit, sequitur, etc.* y tambien así: *atque adeo nulla est ei excusatio.* — 2 Es decir: *al revés de lo que muchos pensaban*; y puede ser tambien en latin *contra ac... aliter ac, etc. y contra multorum opinionem.* — 3 Vel *quàm magnum.* — 4 Vel *quàm parvus.* — 5 O *quàm pauci reperientur*; pero no es tan elegante. — 6 O *quàm pauciores.* — 7 A veces *quando.* — 8 Vale *aunque.*

diera razon alguna...
 CUANDO, *repetido en di-*
versos incisos.

De CUANDO en cuando.

CUANTAS veces pensares
 en nosotros, otras tan-
 tas te acordarás...

Sucedió CUANTO no es crei-
 ble, mas de lo que pue-
 de creerse.

Y CUANTO mejor es...

¿CUANTO vale? Mucho; ocho
 denarios.

No es decible CUANTO me
 alegre.

Mientan con descaro CUAN-
 to quisieren.

CUANTO á lo demás.

CUANTO á lo primero.

CUANTO está de nuestra
 parte.

CUANTO agrada la corte-
 sía, tanto disgusta la
 grosería.

¡CUANTO te alegrabas!

¡CUANTO tuvo que sufrir
 Ulises!

¿CUANTO há que? (*con ver-*
bo de presente).

tionem afferret...
 Aliàs, aliàs. Modò, mo-
 dò. Nunc, nunc.

Identidem. Ex intervallo.

Quoties, vel quotiescum-
que de nobis cogitabis,
toties reminiscéris...

Accidit supra quàm cui-
que credibile est, vel
ultra fidem.

Quantò autem præstat?

Quanti est? Magni; octo
denariis¹.

Satis dici non potest,
quàm² gaudeam.

Quàm volent, impudenter
mentiantur.

Cætera. Cæteroqui.

Primum. Imprimis.

Quantum est situm in no-
bis.

Quàm delectat urbanitas,
tam offendit rusticitas.

Quàm gaudebas!

Quàm multa pertulit Uly-
ses!

Quandiu est: cum? ...
Quandiu est quòd? ...

¹ Véase en la sintáxis la regla del precio, que es la LXIII.—
² Vel *quantum*, vel *quantopere*, y *quàm vehementer*: es ora-
 cion indefinida. (Véase la nota 1, página 25.)

¿CUÁNTO há que cursa en la universidad?

¿CUÁNTO há que? (*con verbos de pretérito*).

¿CUÁNTO há que murió? Seis años há.

¿CUÁNTO há que vino? Aca-ba de llegar.

Preguntaba el Duque CUÁNTO hacia que habían muerto mis padres.

¿CUÁNTOS dias há que te di-jeron esto?

Dignos son de alabanza CUÁNTO mas⁴ de perdon los que tal hicieron.

Esto podia aterrar á los

Quandiu est, quòd in A-cademiam ventitat?

Quàm pridem, Quàm du-dum? Quàm nuper?

Quam pridem obiit? Sex abhinc annis¹.

Quam dudum² venit? Mo-dò venit.

Quærebat Dux, quàm pridem pater mihi et mater mortui essent.

Quotus est dies, ex quo res ad te delata est³?

Laude nedum⁵ veniã digni sunt, qui sic egerunt.

Hæc vel socios, nedum

— ¹ Vel *annos*: adviértase que *abhinc* se usa cuando la accion ha cesado; pero si continúa, se dirá *sex annos*, ó *sextum annum*, v. g. *seis años há que reina, sextum regnat annum*.

— ² Se usa de *quàm dudum* y *quàm nuper* siendo corto el tiempo trascurrido como de algunas horas: fuera de este caso se dirá *quàm pridem*; y la misma diferencia se nota entre *dudum* y *pridem* cuando no hay interrogacion. — ³ Si se responde *tres, cuatro, etc.*, se dirá en latin *tertius, quartus...* porque todos los ordinales son correlativos con *quotus* de la pregunta. — ⁴ Sirve para encarecer, y puede variarse así la frase: *No son dignos de perdon, quanto mas de alabanza: Non sunt digni veniã, nedum laude*: y tambien de este modo: *Dignos son, no solo de perdon, sino tambien de alabanza*. — ⁵ *Nedum* corresponde siempre á la segunda parte de una sentencia, lo que aparece mas claro reduciendo las palabras al orden natural; v. g. *Qui egerunt sic, sunt digni laude, nedum (sint digni) veniã*. Sobre el uso de *nedum* véase á Turselino y á Lorenzo Valla.

aliados, CUANTO mas á los enemigos vencidos.

Ni aun de jóven lo hice, CUANTO mas de viejo.

CUANTO mas dificeil, tanto¹ mas glorioso.

CUANTO menos aspiraba Caton á la gloria, tanto mas la alcanzaba.

CUANTO uno³.

CUANTO uno es mas animoso, tanto es tenido por mas fiel.

CUANTO uno es mas afortunado, es mas perseguido de la envidia.

¡CUANTO mayor bien es la amistad!

CUANTO mas que, vale además de que.

El hombre en CUANTO es racional puede...

CUANTO menos (*personas*) puedan oirlo.

hostes victos terrere poterant.

Ne juvenis quidem feci, nedum senex.

Quò² difficilius, hòc, vel eò præclarius.

Quò minùs gloriam Cato petebat, eo magis illam assequabatur.

Quòquis. Quantò quis.

Quò quis audacior et promptior est, eo magis fidus habetur.

Ut quisque est fortunatissimus, ita invidiæ maximè obnoxius.

Quantò majus bonum est amicitia!

Adde quòd. Huc accedit quòd. Quid quòd?

Homo in quantum rationalis est, potest...

Quàm minimè multi audire possint.

— 1 Puede suprimirse el *tanto* en castellano, quedando el mismo sentido. — 2 O *quantò difficilius, tanto præclarius*: *cuanto mas, tanto mas*, correlativos, se dicen *quantò* ó *quò magis*; *tantò*, *hoc*, ó *eò magis*; y *cuanto menos, quantò* ó *quò minùs*, etc.; pero habiendo adjetivo comparativo no tienen lugar los adverbios *magis* y *minùs*. — 3 Si en lugar del *quò* ó *quantò* del latin ponemos *ut*, habrá que decir *quisque*, y no *quis*, y poner *sic* ó *ita* en la segunda oracion, y adjetivo ó adverbio superlativo en lugar del comparativo. (Véanse los dos ejemplos siguientes.)

CUANTO más, CUANTO me-
nos (*número*).

CUANTOS, cuan muchos.

¿CUANTOS enemigos os pa-
rece que vinieron?

El mas perverso de CUAN-
tos hay memoria.

CUANTOS, todos los que.

¿CUANTOS hay que sean
doctos? De ciento uno.

DAME acá esa mano.

DADO que, y DADO caso que
(*concesivas*).

Pero DADO que lo pida,
no lo conseguirá.

No DARÁ lugar á que le
azoten otra vez.

No es DE admirar ².

El año treinta DE la fun-
dacion de Roma.

DE aquí provino que...

DE aquí se sigue, se in-

Quó, vel quantò plures.

Quò pauciores ¹

Quot. Quàm multi

Quàm multos hostes pu-
tatis venisse?

Sceleratissimus post ho-
minum memoriam.

Quotquot. Omnes qui.

Quotus quisque doctus
est? vix centesimus! ³

D

Cedo dextram.

Ut. Quamvis. Etiamst.

Licèt. Si, y subjuntivo.

Verùm ut petat, non ta-
men obtinebit.

Non committet iterum ut
vapulet.

Minimè mirandum est.

Anno tricesimo ab urbe
cònditavel posturbem.

Quo ³ factum est, ut...

Hinc, vel ex hoc sequi-

¹ O quò vel quantò minus multi habiendo correlativo, tá-
cito ó expreso; pero si no le hubiere, se dirá: quanto mas,
quàm plurimi, ó quàm maximè multi, y quanto menos,
quàm paucissimi, ó quàm minimè multi. — ² Y así en otras
locuciones semejantes, v. g. no es de crear, no es de pensar,
no es de temer... aquí podrá tambien decirse, minimè mi-
rum est. — ³ Vel ex quo.

- riere, se colige, se deduce que...
- DE aquí es que en la prosa no existe el número como en el verso.
- DE aquí delante, DE hoy mas, en lo sucesivo.
- ¿DE aquí á cuándo volveras? DE aquí á pocos dias, DE aquí á tres dias.
- ¿DE cuándo acá? DE ayer acá, DE ocho dias á esta parte.
- ¿DE cuándo acá tener tú reloj?
- DE allí á tres dias.
- DE allí á pocos dias.
- No sé DE qué está triste; por algo es.
- ¿Lo mandas DE veras?
- DE los piés á la cabeza DE punta en blanco.
- No fué esta la causa DE que tú callases.
- No DE propósito, sino por casualidad.
- tur, efficitur, colligitur fit, ut¹...*
- Ita fit, ut non item in oratione, ut in versu numerus exstet.*
- Dehinc Posthac. In posterum.*
- Quando redibis? Post dies non multos. Ad, post, vel intra tertium diem.*
- Ex quo? Ex quo tempore? Ab hesterno die, jam inde ab octavo die.*
- Tu ut horologium unquam habueris²?*
- In tertium diem³.*
- Intra paucos dies.*
- Nescio quid est tristis, non temerè est.*
- Nempe jubes?*
- A planta pedis ad verticem summum⁴.*
- Non fuit ea causa, cur tu taceres.*
- Non consultò, vel de industria⁵, sed casu.*

¹ Y el verbo siguiente á subjuntivo, y tal vez á infinitivo.—
² Es el modo que llaman potencial, sin duda porque se salva la gramática con *possum*, es, v. g. *Potestne fieri ut tu horologium unquam habueris?*—³ Vel *intra tertiam diem*.—
⁴ Vel *ab imis unguibus usque ad verticem summum; à vertice ad talos*.—⁵ Tambien *dedidit operá; consilio*: y en castellano, *de intento*.

Murió de edad DE unos treinta años.

No conozco á ese hombre ni aun DE vista.

Se portó DEL modo que ya supisteis.

NO DEBIÓ DE oirlo¹.

DEBES DE haber llegado tarde², pues te detuviste mucho.

EN suma, ni unos ni otros DEJABAN cosa por hacer.

NO DEJAR piedra por mover, ó cosa por hacer.

NO DEJÓ de sentirlo³.

POR DEMÁS es.

POR lo DEMÁS.

DEMASIADO tiempo.

DEMASIADO le aprecian.

DEMASIADOS libros.

DEMOS que así sea; lo demás no puede negarlo.

DEMOS que quiera, ¿quién se lo ha de estorbar?

DEMOS que no sea así.

Pero DEMOS que os haya injuriado; pues ni aun esto es bastante.

Diem obiit, circiter annos triginta natus.

Istum hominem ne de facie quidem novi.

Ita se gessit, quemadmodum cognovistis.

Fortasse id non audivit. Serò te venisse oportet, quia diu fueris commoratus.

Prorsus nihil ab utrisque reliquum fiebat.

Nihil intentatum relinquere.

Nonnihil doluit.

Supervacaneum est.

Quod superest⁴.

Nimis ó nimium diu.

Nimio pluris æstimatur.

Satis multi⁵ libri.

Esto: cætera negare non potest.

Finge, vel fac velle; quis prohibebit?

Ne sit sanè.

Sed fecerit vobis injuriam; at ne hoc quidem satis est.

¹ Conjeturando ó dudando. — ² Dando razon en la segunda parte con *pues* ó *porque*. — ³ Vale lo mismo que *algo lo sintió*, por lo que tambien puede traducirse, *aliquatenus illum pupugit*. — ⁴ *O quod reliquum est*; y á veces *cætera cæteroqui, cæterum*. — ⁵ Vel *nimis multi*.

DENTRO de pocos dias.

DENTRO de poco, ó de aquí á un poco.

¿DESDE cuándo?

DESDE el dia que le nombraron general.

DESDE aquel dia hasta hoy.

DESDE por la mañana hasta la tarde.

DESDE el principio de este imperio.

DESDE la fundacion de Cartago hasta nuestros dias.

DESDE la primera vez que lo mandó.

DESDE ahora.

DESDE entonces.

DESDE luego.

DESDE antes que amanezca debemos orar.

DESDE niño.

DESDE los tiempos heroicos.

DESDE ayer acá.

DESDE lo último de Siria.

DESDE que estudió gramática dió muestras de grande ingenio.

V. DE aquí á cuando.

Non longo intervallo.

Paulo post. Brevi.

Ex quo tempore?

Ex quo die dux declaratus est.

Ex ea die ad hanc diem.

A mane usque ad vesperam.

Jam inde¹ à principio hujus imperii.

Ab urbe Carthagine condita ad memoriam nostram.

Jam tum cùm primùm jussit.

Jam nunc. Jam primùm.

Ex eo tempore. Jam tunc.

Jam primùm².

Ex antelucano tempore orare debemus.

Jam inde à puero.

Jam inde usque ab heroicis temporibus.

Ab hesterno die.

Usque ex ultima Siria.

Jam tum cùm³ grammaticæ studuit, ingenii ejus lumen effulsit.

¹ *Inde* después de *jam* es un elegante pleonasma.—² Puede decirse, segun sea el sentido, *primùm omnium*, *nullá interpositá*, vel *interjectá morá*, *jam inde ab initio*, y *confestim*.—³ O *ex quo*, y este se usará con precision cuando el sentido sea de presente.

DESDE que¹ entré en el gobierno de la república conočí...

Míralo muy DESPACIO.

Poco DESPUES que te separaste de mí.

Para verte DESPUÉS, ó al cabo de tanto tiempo.

DESPUÉS acá, cuán en las entrañas te tengo bien lo sabes.

DESPUÉS de Dios á ti te debo la vida.

Un DIA si y otro no.

No há muchos DIAS.

De DIA, ó entre dia.

Murió á los treinta DIAS cabales de haber hecho testamento.

Un DIA antes que...

Un DIA después que...

La única DIFERENCIA que hay de él á mí es que...

Habla DIFERENTEMENTE que piensa.

Estoy resuelto á hacerlo así, DIGAN lo que dijeren esos necios.

DURANTE la refriega.

Ut, vel postquam in rempublicam sum ingressus, cognovi...

Etiam atque etiam vide.

Non multò post quàm à me discessisti.

Ut te tanto intervallo viderem.

Post illa, vel ex eo tempore, quàm intimum te habeam, tute scis.

Secundùm Deum vitam tibi acceptam refero.

Alternis diebus.

Haud ita pridem.

Interdiu. Per lucem.

Triginta diebus ipsis post testamentum factum mortuus est.

Pridie, quàm...

Postridie², quàm...

Tantum interest inter me atque illum, quòd...

Aliter loquitur, ac, atque ó quàm sentit³.

Decretum est mihi ita facere, quidquid stulti isti garriant.

Dum pugnatur⁴.

¹ Vale despues que; y puede ser en latin *ex quo*. — ² Vel *postero die*. — ³ Y tambien *aliter loquitur, aliter sentit*. —

⁴ O *inter ipsum pugnae tempus, ó dum pugnatur*.

DURANTE el peligro.
 DURANTE las treguas.
 DURANTE la cena.
 DURANTE el sueño.
 DURANTE mi vida.

In ipso discrimine.
Per ó inter inducias.
*Inter cœnandum*¹.
*Inter durmiendum*².
*In vita mea. Dum vixi*³.

E

EA vaya (*animando*).
 La mayor grandeza de tu fortuna es EL poder, ó consiste en poder conservar á muchos.
 Va mucho (*ó poco*) EN haber sido tú fiel á la patria ó no.
 EN medio de haber desobedecido á su padre, no temió volver.
 Y EN órden á la benevolencia debo decir...
 ¿EN qué consiste que el sabio siempre es feliz?

*En age; agedum; agite*⁴.
*Nihil habet fortuna tua majus, quàm ut*⁵ *possis conservare quam plurimos.*
*Multum (vel parum) interest*⁶ *utrùm fidelis fueris patriæ, necne.*
*Etiam cùm*⁷ *patri non paruisset, non veritus est redire.*
De benevolentia autem hoc dicendum est...
*Quid est quòd*⁸ *sapiens semper sit felix?*

¹ O *inter cœnam*, ó *dum cœnatur*, vel *cœnabatur*, segun el tiempo en que se halle el verbo de la oracion principal. —

² O *per quietem*, vel *dum dormitur*. (Véase la nota que antecede. — ³ Hablando de pretérito; pues tratándose de futuro se dirá, *dum vivam*, ó *dum vixero*. — ⁴ Se dirá *agite* cuando se hable con dos ó mas. — ⁵ Nótese que cuando precede comparativo, especialmente con interrogacion ó negacion, se usa elegantemente de *ut* con subjuntivo, como en este ejemplo. — ⁶ Vel *refert*: la frase castellana puede tambien variarse así.

Hay mucha ó poca diferencia en haber sido tu... — ⁷ O *quamvis* y sus equivalentes, porque es lo mismo que si dijese, *aunque no habia obedecido*. — ⁸ O *quid causæ est cur....?*

EN esto, ó estando EN esto, hizo ruido la puerta.	<i>Ecce interim fores crepuerunt,</i>
EN esto avisan de repente que venian los enemigos.	<i>Ecce autem repentè nuntiatur hostes adesse.</i>
¿Te empeñas EN ello?	<i>Siccine est sententia?</i>
EN viendo á Fabio ¹ volveré al instante.	<i>Simul ut Fabium convenero, statim revertar.</i>
EN diciendo á esto arremetió contra él.	<i>His dictis, in hominem impetum fecit.</i>
EN viéndole no pude contener las lágrimas.	<i>Ut illum vidi, lacrymas tenere non potui.</i>
EN órden ó EN cuanto á la paz ² , te escribiré en otra ocasion.	<i>De pace, vel quod ad pacem spectat, aliàs ad te scribam.</i>
Mas EN cuanto haberse ella admirado del descaro de estos, digo...	<i>Quòd vero eorum impudentiam illa admirata est, dico...</i>
Y EN cuanto á pensar que yo no te quiero, estás muy equivocado.	<i>Quòd autem te à me non diligi putas, vehementer erras.</i>
EN cuanto hubiere lugar, EN cuanto se pueda.	<i>Quoad ejus fieri poterit. Quantum fieri possit.</i>
No dejarás de escribirme EN cuanto te sea posible.	<i>Non prætermittes, quoad id facere poteris, ad me scribere.</i>
EN cuanto se fueron.	<i>Ubi³ abierunt.</i>
EN órden á lo que pedis ⁴ que volvamos...	<i>Quod vos postulatis, ut revertamur...</i>

1 Vale *habiendo visto*, después que haya visto: así es que puede variarse como las de *Habiendo*, y lo mismo las dos siguientes.—² O *tocante á la paz*, por lo que hace á la paz.—³ O *ut primùm, statim ac, simul ac, simul atque*.—⁴ O *en cuanto á lo que pedis*.

EN órden á pedir la paz resta decir...	<i>De petenda pace</i> ¹ <i>superest, ut dicamus...</i>
EN efecto (<i>efectivamente</i>) obedeciste.	<i>Re quidem verá</i> vel <i>profectò paruisti.</i>
EN efecto, si vale EN fin.	<i>Denique tandem.</i>
EN efecto (<i>infiriendo</i>).	<i>Itaque. Igitur</i> ² .
EN opinion de Epicuro EN tanto es una cosa buena en cuanto deleita.	<i>Epicuro eatenus quidque bonum, quatenus voluptatem affert.</i>
EN tanto que, vale mientras que, mientras, entre tanto que.	<i>Tamdiu, dum. Eatenus, quoad. Usque eo, dum Tamdiu, quandiu</i> ³ .
EN tanto que hay alguna esperanza pelearémos.	<i>Tamdiu pugnabimus dum ulla spes est.</i>
Pero EN tanto que esto se hace, se pasa el dia.	<i>Interea tamen dum hæc sunt, abit dies.</i>
¿Me has visto EN tu vida ⁴ en aquella casa?	<i>Numquando</i> ⁵ <i>me in ea domo vidisti?</i>
EN fin, finalmente.	<i>Tandem. Denique.</i>
EN fin, en conclusion.	<i>Ad summam. Ne multa.</i>
EN realidad de verdad.	<i>Re verá. Re ipsá. Verè.</i>
EN resolucion, no hay mas sino que busqueis...	<i>Denique nihil restat, nisi ut quæratís...</i>
EN nuestros dias.	<i>Memoriá nostrá.</i>
EN nombre del Rey, ó de parte del Rey decia...	<i>Nomine Regis, vel verbis Regis nuntiabat...</i>

¹ Puede usarse del gerundio latino en ablativo con *de* cuando lo permita la construccion gramatical, como aquí sucede : fuera de este caso se diria *quod ad petendam pacem pertinet, attinet, spectat...* — ² Y á veces *quo*, vel *ex quo factum est, ut...* — ³ O *interea dum*, interponiendo elegantemente alguna palabra, como en los dos ejemplos siguientes. — ⁴ (Véase alguna vez.) — ⁵ Vel *ecquando*; y tambien así : *Vidistine me in ea domo aliquando?*

EN el artículo de la muerte, ó al mismo tiempo de morir, dijo...

Hablaré contigo EN persona, ó cara á cara.

El dar ó no dar está EN nuestra mano.

Porque ni ya me es posible, ni está EN mi mano hacerlo.

Llámesese así ENHORABUENA, si os parece.

Doy á usted de ello la ENHORABUENA.

POR ENTONCES, á la sazón.

ENTONCES que...

ENTRE semana.

ERA de ver, ERA cosa de ver el boato...

EXCEPTO que yo no llevé recompensa.

Que trabaje yo y otro lleve el premio, eso no.

NO ESTÁ en sí, no está en su juicio cabal.

¿ESTÁS en tí, que me preguntas eso?

ESTOY por darte, ó poco me falta para darte una

In ipso mortis articulo, vel in eo quo moriebatur, puncto temporis...

Præsens vel coram tecum loquar.

Demus necne, in nostra potestate est¹.

Neque enim jam mihi licet, neque est integrum, ut id faciam.

Apelletur ita sanè, si vobis placet.

Ea res tibi bene feliciterque eveniat.

Tum temporis².

Tunc cùm...

Per hebdomadam.

Cernere erat, vel videre licuit luxuriam...

Nisi quòd³ ego nullam mercedem accepi.

Absit⁴, ut ego laborem, alius mercedem accipiat.

Apud se non est. Mentis satis compos non est.

Satisne sanus es, qui me id rogites?

Vix me contineo, vel comprimo, vel teneo⁵, quin

¹ *in nobis est.*—² *in præsentia, id temporis, eo ipso tempore.*—³ *o præterquam quòd, excepto quòd ego...*—⁴ *o non feram, non committam, ut ego laborem, alius, etc.*—⁵ *o prope est, ut... parum abest quin...*

estocada.

ESTOY por no estudiar, ó poco me falta para no estudiar.

gladio te petam.

Vix, vel ægre adducor, ó vix mihi imperare possum¹, ut studeam.

F

FALTÓ poco para perderse la libertad, *vale* estuvo á pique de perderse²...

FALTE lo que faltare.

NO será FUERA de propósito, ó del caso.

FUERA de eso.

FUERA de que³ no le has hecho ningun agravio, debe aun estarte agradecido.

A FUERZA de trabajar se hizo sabio tu padre.

FUESE como fuese, debió quedarse.

Prope libertas amissa est. Parum, vel non multum absuit, quin libertas amitteretur.

Quidquid deficiat.

Alienum non erit. Non erit abs re.

Præterea. Præter hæc.

Præterquàm quòd nullam ei injuriam intulisti, grato etiam animo in te esse debet.

Multo labore⁴ pater tuus doctus evasit.

Ut ut erat⁵, mansum tamen oportuit.

H

NO há mucho que se le cayeron los dientes.

Veinte y un dias há que

Haud sanè diu est, cùm⁶ dentes ei exciderunt.

Vicesimus et qui excurrit

¹ Y tambien *vix à me obtinere possum, ut studeam; prope est ne... parum abest, ne studeam.* — ² O faltó poco para que no se perdiese... (Véase cerca estuvo de perecer). — ³ Es lo mismo que además de que. — ⁴ O valde laborando. — ⁵ Vel quoquo modo, ó quomodocumque se res haberet. — ⁶ O ex quo, id est tempore en lugar de cùm.

- te di este encargo. (V. la nota 1 pág. 366.)
- Tres años HÁ que reina.
- Veinte años HÁ que me están acometiendo á mí solotodoslosmalvados.
- No HÁ mucho que.
- Siete dias HABIA que estabas en la granja.
- Treinta dias cabales HABIA que te esperaba.
- NO HABIA muchos años que habia venido.
- Cien dias HACE hoy que fué la muerte de Clodio.
- ¿HABIA yo de cometer tal vileza?
- HACERSE el sordo.
- HARTO tiempo há que nos traes engañados.
- HARTO le sufrí.
- HASTA mas allá del Rin.
- HASTA muy entrado el dia.
- HASTA el dia antes de las nonas de julio⁴.
- HASTA la vejez fué en aumento su amistad.
- dies est¹, cùm tibi id negotii dedi.*
- Tertium regnat annum.*
- Vicesimus annus est, cùm omnes scelerati me unum petunt.*
- Haud ita pridem.*
- Septimus erat² dies ex quo eras in villa.*
- Triginta dies erant ipsi, cùm te exspectabam.*
- Haud ita multis antè annis venerat.*
- Centesima lux hæc est ab interitu Clodii.*
- Ego id dedecus admitterem³?*
- Surdum se simulare.*
- Satis diu verba dedisti nobis.*
- Satis multa ab illo pertuli.*
- Trans Rhenum usque.*
- Ad multum diei.*
- Usque ad⁵ pridie Nonas Quinctilis.*
- Ad extremam ætatem amicicia eorum crevit.*

Mas elegante que *primus et vicesimus* : tambien se dice : *uno et viginti abhinc diebus* vel *unum et viginti abhinc dies id tibi negotii dedi* : puede usarse de *abhinc* porque la accion ha cesado ; no así en los dos ejemplos siguientes. — ² *O agebatur.* — ³ Es el modo potencial. — ⁴ *O hasta el seis de julio.* — ⁵ *Suple diem.*

Sucedió una cosa HASTA hoy nunca oída.

HASTA ahora.

HASTA ahora no.

HASTA ahora nada ha cogido.

Cosa que HASTA entonces nunca habia sucedido.

HASTA aquí² teníamos si quiera esperanza.

¿HASTA cuando esperais á vuestro viejo?

HASTA (*exagerando*).

HASTA los enemigos le alaban.

HASTA que, HASTA tanto que. (V. EN tanto que.)

Esperarás aquí HASTA que yo vuelva.

Ni se le dió crédito HASTA que el Rey escribió de su propio puño.

No sosegará HASTA acabarlo.

Sufrió HASTA el punto de no poder ya mas.

Accidit res ante hunc diem inaudita.

Etiám nunc. Adhuc.

Nondum. Haud dum.

Nihildumprehendit. Nihiladhuc cepit.

Quod ante id tempus¹ acciderat nunquam.

Antehac³ quidem sperare saltém licébat.

Senem quoad⁴ exspectá-tis vestrum?

Etiám. Vel. Quoque⁵.

Hostes quoque illum laudant.

Donec. Quoad. Dum. Usque eò dum⁶.

Hic interea opperibere, dumredeam,

Nec fides antè⁷ huic facta est, quàm Rex suá manu scripsit.

Non desinet, usque dum perficiat.

Eatenus tuli, ut, vel quod non ampliùs possem.

¹ Vel *ad eam diem*, ó *quod numquam aliàs antea*, callado el verbo. — ² Significa tiempo, y equivale á *hasta ahora*; significando lugar es *hactenus*. — ³ Vel *ante id tempus*. — ⁴ Vel *quousque*. — ⁵ Y á veces *adeo*. — ⁶ Y tambien *usque donec, interea dum*, interponiéndose alguna palabra como en el siguiente. — ⁷ O *priùs*: *antequam* y *priusquam* no pueden usarse en estas frases como no preceda negacion; y es una elegancia el dividir las.

HASTA dónde puede llegar
la locura de un hombre.

HAY sin embargo la for-
tuna que ellos no son
iguales á vosotros.

HÉ aquí aquella tan de-
cantada libertad vuestra.

Llegar á buena HORA, á
buena ocasion.

A mala HORA, ó á mala
ocasion.

HUBO la fortuna que...

HUBO la desgracia que...

*Quoad progredi potest
hominis amentia.*

*Hoc tamen feliciter eve-
nit, quòd illi vobis pa-
res non sunt.*

*En illa tam sæpe à vobis
laudata liberias.*

*Opportunè, vel in tem-
pore venire, adesse.*

*Intempestivè. Non in
tempore.*

Forte ita evenit, ut¹...

Accidit, ut².

I

Era un sabio que no tuvo
IGUAL en la Grecia.

IGUALMENTE que tú.

ES IMPOSIBLE que venga
esta noche,

ES absolutamente IMOSI-
BLE el verle.

Lo que es absolutamente
IMPOSIBLE.

ES IMPOSIBLE que yo no los
aborrezca.

*Sapiens fuit, qualis in
Græcia nemo.*

Æquè ac atque, ó ut tu³.

*Fieri non potest, ut hac
nocte veniat.*

*Omnino non potest fieri
ut videatur.*

*Quod fieri, vel effici nul-
lo modo potest.*

*Effici non potest, quin⁴
eos oderim.*

¹ O *Contigit, ut.* — ² Si el sentido no apareciese claro de las ideas accesorias, se podrá añadir *feliciter* ó *infeliciter* á imitación de la frase de arriba: *Hay* sin embargo la fortuna que.

— ³ O *perinde ac, non aliter ac, non secus ac, atque* ó *quàm tu.* — ⁴ *Quin* vale aquí lo mismo que *ne, ut ne, ó ut non.*

ES INDECIBLE cuán á pesar
 mio estoy ausente de
 vosotros.

¿Qué INCONVENIENTE hay
 en hacer esto?

EN UN INSTANTE, EN UN MO-
 mento.

INTERIN hago esto.

EN este INTERMEDIO, que
 fué bien corto.

EN este INTERMEDIO, que
 fué bastante largo.

*Satis dici non potest,
 quàm invitus absim à
 vobis.*

*Quid obstat, quominus
 vel quin hoc fiat?*

*Momento. Puncto tem-
 poris.*

Interea dum id ago¹.

*Interim neque ita longo
 intervallo.*

*Interim satis longo inter-
 vallo.*

J

JAMÁS², nunca.

¿Qué hombre cuerdo se
 enojó JAMÁS sin causa?

No sé que me haya ofen-
 dido JAMÁS.

¿Me has oído decir esto
 JAMÁS?

¡JESUS, qué hombre tan
 importuno!

JÚNTASE á esto que...

JUNTO á la estatua de Pla-
 ton.

Llegó JUSTAMENTE⁴ á la
 hora concertada.

Nunquam. Non unquam.

*Quis unquam sanus teme-
 re iratus est?*

*Nescio an me læserit ali-
 quando³.*

*Numquando id de me au-
 divisti?*

*Pro hominem importu-
 num ac molestum!*

Accedit ut, vel quòd...

*Ad, juxta, vel propter
 statuam Platonis.*

*Venit tempore ipso⁵, quo
 convenerat.*

¹ (Véase *En* tanto que.)—² El adverbio *jamás* en las dudas y preguntas equivale á *alguna vez*, como se ve en las tres frases siguientes.—³ O *ecquando*, ó *numquando* (Véase *alguna vez*).—⁴ Es lo mismo que *cabalmente*, *precisamente*.—⁵ O *venit commodum*, ó *tempore ipso*, etc.

Pero ¿quién sospecha esto? JUSTAMENTE el mismo que ofreció.

La LÁSTIMA es que el jefe murió en el campo de batalla.

Pero antes de ir mas LÉJOS, veamos...

Tan LÉJOS estuvo de temer el peligro.

Bien LÉJOS estará él de creer los argumentos de los filósofos.

Pero el tiempo, LÉJOS de mitigar mi pena, la acrecienta mas.

LÉJOS de amarme, apenas me mira.

Si no es el estar contigo, lo demás⁴ lo pasé muy á mi gusto.

Lo mas que puedas.

Lo mas pronto que...

Quis autem id suspicatur? Nempe is qui pollicitus est...

L

Illud maximè dolendum est, quòd dux in acie fuit interfectus.

Sed antequam ultra progrediamur, videamus..

Tantum abfuit, ut periculum timeret¹.

Næ ille longe aberit, ut argumentis credat philosophorum.

Dies autem, non modò non levat meum luctum sed etiam auget².

Vix me aspicit, nedum amet³.

Præterquam quòd sine te, cæterum satis commodè me oblectavi.

Quàm maximè possis.

Quàm primum⁵.

¹ Vel *adeo non periculum timuit* (epifonema). — ² Y puede variarse de este modo: *tantum abest, ut dies levat... ut etiam augeat*. — ³ Puede variarse como la anterior cambiando el lugar de los verbos, v. g.: *non solum non amat me, sed etiam vix aspicit*; ó *tantum abest, ut amet me, ut etc.* — ⁴ (Véase *Cuanto á lo demás.*) — ⁵ Otras veces *quàm celerrimè, ó quam citissimè*.

Lo que Dios no quiera.
 Lo primero que le censuraron fué no haber atacado la plaza.
 Pero lo que disgustaba mas que todo era el que.
 Pero lo que es mas de admirar es que...
 Lo que tiene de malo es que por nada se enoja.
 Esto es lo que mas deseo.
 Lo que has de hacer es pedirle perdon.
 Lo que es picardía no le faltaba.
 ¿No te he dicho ya lo que⁴ hay que hacer?
 ¡Lo que se alegra el labrador al coger las peras!
 Quisiera que le dieses á entender lo poco que á mí se me da eso.
 Lo uno porque, lo otro porque (*correlativas*).
 LUEGO, de aquí á un poco.
 Luego (*adv. de órden*).

Quod Deus prohibeat.
Primum in eo reprehensus est, quod oppidum non oppugnasset.
Maximè autem omnium ea res offendebat, quòd.
Illud verò maximè mirandum est, quòd...
Illud in eo vituperes¹, quòd facillè irascitur.
Hoc vel maximè cupio.
Omnino oportet² veniam ab eo petas.
Argutiarum quidem⁵ abunde habebat.
Edixine tibi, quid facto opus sit?
Ut⁵ gaudet agricola de cerpens pyra!
Vellem ex te intelligeret, quàm nihil de ea re laborem⁶.
Primum quia, deinde ótum, quia. Cùm, tum.
Mox. Jam. Citò. Brevi.
Deinde. Tum. Postea.

¹ Y por analogía se dirá : lo que tiene de bueno es que... *illud in eo laudes quòd...*—² O magnopere censeo, auctor tibi sum, ut veniam ab eo petas.—³ O verò.—⁴ Lo que después de verbos de entendimiento y de lengua es casi siempre *quid* en latin, y el verbo siguiente va á subjuntivo por ser la oracion indefinida. —⁵ O quàm : es admirativa. —⁶ O quàm id non curem.

Primero fuiste tú, LUEGO
yo y los demás.

LUEGO que (*conj.*).

LUEGO que pudo hizo di-
mision del mando.

LUEGO (*concluyendo*).

LUEGO ¿qué se me da á mí,
sirva á quien sirviere?

*Primum tu ivisti, deinde
ego cum reliquis.*

Ubi. Ut. Simulac, etc.

*Cum primum potuit, im-
perium deposuit.*

Ergo. Igitur.

*Ergo quid refert mea,
cui serviam?*

M

MAL van las cosas.

Irás, MAL que te pese.

MAL haya yo si tal hice.

MALDITO seas de Dios y de
sus santos.

De otra MANERA.

De MANERA, de modo, de
suerte que...

De MANERA que².

De cualquiera MANERA.

Estar á MANO.

Lo dejo en tus MANOS, á tu
disposicion.

Muy de MAÑANA.

Estuvieron peleando MAS³
de dos horas.

Murieron MAS de dos mil
enemigos.

Un año há, y MAS, que le
visito.

Malè se res habet.

Ibis vel invitus.

Malè sit mihi, si id feci.

*Ut te Deus superique om-
nes perdant.*

Aliter. Alio modo¹.

Adeo. ut. Ita ut. Sic ut.

Usque adeo ut, y subj.

Itaque. Quare.

Quomodolibet³.

In promptu esse⁴.

*Hujus rei arbitrium tibi
permitto.*

Bene manè. Multò manè.

*Duas ampliùs horas vel
horis pugnatum est.*

*Pùls, vel supra duo mil-
lia hostium cæsa sunt.*

*Annus est, et eo ampliùs,
cùm eum in viso.*

¹ A veces *secus* ó *aliter*. — ² Siendo *iiativa*. — ³ Vel *quovis modo*. — ⁴ O *ad manum adesse*. — ⁵ Mas en cantidad es *plus* ó *amplius*.

Dos mil no MAS ¹ se escapan.	<i>Duo millia haud ampliùs evasere.</i>
¿Aun MAS?	<i>Etiámne ampliùs?</i>
¿Hay MAS?	<i>Numquid præterea?</i>
Tres veces, y no MAS.	<i>Ter nec ampliùs.</i>
Ninguno fué cónsul MAS que un año.	<i>Nemo plùs quàm annum consulatum gessit.</i>
Tenia diez y seis años MAS que yo.	<i>Sexdecim annos mihi ætate præstabat.</i>
Ese método es MAS ² especioso que útil.	<i>Ratio ista speciosior est quàm utilior.</i>
MAS fueron los prisioneros que los muertos.	<i>Plures capti quàm occisi sunt.</i>
Muchos MAS.	<i>Multò plures³.</i>
Algunos MAS.	<i>Aliquantò plures.</i>
No nos eches MAS carga de la que podemos llevar.	<i>Ne plus nobis óneris imponas, quàm possimus sustinere⁴.</i>
MAS pronto de lo que todos pensaban.	<i>Omnium opinione celerius vel citius⁵.</i>
MAS que á los demás.	<i>Præter cæteros.</i>
MAS de lo necesario.	<i>Ultra quàm satis est.</i>

¹ Vale solamente, y en latin puede ser *tantum* y *omnino*. —

² Cuando *mas* viene antes de dos calificativos unidos con la conjuncion *que*, como sucede en esta frase, se dirán ambos en latin por comparativo, sean adjetivos ó adverbios; y así se dice: Con mas codicia que prudencia, *avidius quàm consultus*. Con dificultad puede juzgarse si es mas avaro que cruel, *Utrum avarior, an crudelior sit, vix existimari potest*. —

³ O *plures multis partibus*. — ⁴ Vel *quàm ut possimus sustinere*, vel *quàm quantum possumus sustinere*. — ⁵ O *celerius quàm omnes opinabantur*. (Véase la nota 5, pág. 179.)

Porfó Antonio MAS que nunca.

Me esforzaré lo MAS que pueda, ó cuanto pueda.

Los MAS valientes habian muerto en la batalla.

Cada dia le quiero MAS y MAS.

Saldré hoy, ó á MAS tardar mañana.

Reunió los MAS soldados que pudo.

MAS vale, ó mejor es.

Cuando MAS⁴, no dormia mas que seis horas.

Y MAS, siendo, como es, amigo tuyo.

MAS que⁵ se muera.

MAS que nunca parezca.

MAS que Dios te confunda.

MAS que se vaya.

MAS si viniere...

¿Qué MAYOR⁶ dicha la mia

Antonius contendit, ut cum maxime¹.

Quantum maximè possum, contendam.

Strenuissimus quisque occiderat in praelio.

Eum plus plusque² in dies diligo.

Exibo hodierno, aut summum crástino die³.

Quam plurimos potuit, milites coegit.

Præstat, vel satius est.

Cum plurimum sex tantum horas dormiebat.

Præsertim cum tibi sit familiaris.

Utinam pereat.

Ut nusquam appareat.

At te Deus perdat.

Abeat sanè.

Quòd si, vel sin venerit...

Quid felicius mihi acio-

¹ *O ita Antonius contendit, ut nunquam magis, suple contenderit.* — ² Y tambien *magis magisque.* — ³ Vel *exibo hodie, aut summum cras.* — ⁴ Y cuando menos, se dirá *cum minimum*: se usan para ponderar. — ⁵ Mas que de quien desea mal, es *ut* ó *utinam*, y á veces *at*; si es de quien permite, *sanè.* — ⁶ Y por analogía se dirá: ¿Qué mayor desgracia?... qué mayor crueldad?... *quid infelicius?*... *quid crudelius?*... poniendo el verbo *possum* y el de la oracion siguiente en el tiempo que corresponda al sentido de la frase castellana.

que el haber vuelto mi hermano?

MENOS veces.

MENOS tiempo fué soldado que estudiante.

MENOS soldados murieron.

Enviarás los MENOS libros que puedas.

Vinieron MENOS de dos mil hombres.

Algunos MENOS.

A los siete años de edad, MENOS cinco días.

En MENOS de media hora.

Ninguna cosa se ha de hacer por vanidad, y MENOS la limosna.

Molestarélo MENOS que sea posible.

Todo me gusta en este país, MENOS el carecer⁴ de tu vista.

Por lo menos, al menos.

Si no era amigo, á lo MENOS era paisano tuyo.

Así se hacen ochenta par-

dere potuit, quàm ut meus frater rediret?

Minus sæpe.

Minus diu militavit quàm studuit.

Minus militum periit¹.

Quàm paucissimos possis, libros mittes.

Minus duo millia hominum venere.

Aliquantò pauciores.

Septimo ætatis anno, diebus quinque minus.

Minus semihorá².

Nihil inanis gloriæ gratiâ fieri debet, minimè elæmosyna.

Quàm minimè possim³, molestus ero.

Omnia in hac regione mihi arrident, nisi quòd⁴ aspectu tuo careo.

At⁶. Certè. saltèm.

Si non amicus, at popularis tuus erat.

Ita fiunt minimum partes

¹ *O pauciores vel minus multi milites perierunt.* — ² Y por analogía se dirá: En menos de ocho días, en menos de seis años; *minus octo diebus, minus sex annis.* — ³ Muchas veces se omite el verbo *possum.* — ⁴ O como no sea el carecer, salvo el carecer de tu vista. — ⁵ *O præterquam quòd, excepto quòd.* — ⁶ *At* se usa pocas veces en este significado sin que preceda *si non*, ó *si minus.*

tes á lo MENOS¹.
 MENOS que no pagues² el
 dinero, no te irás.
 MENOS (*exceptuando*), v. g.
 Todos MENOS tú.
 En vista de esto no puedo
 MENOS de exclamar...
 A este se le alabará MIENTRAS⁵
 durare la memoria del pueblo romano.
 Todos tuvieron el MISMO
 fin.
 Trataré por mí MISMO.
 Por lo MISMO que.
 No es lo MISMO vivir con él
 que con un amigo.
 Le quiero lo MISMO que si
 fuese un hermano.
 Compraste la casa la MITAD
 mas cara de lo que
 valia.
 Se aventaja MUCHO.

octoginta.
Nisi pecuniam solveris,
non abibis.
Omnes præter te³, ó nisi
ó præterquam tu.
Itaque non possum quin
exclamem⁴.
Hic tandiu laudabitur,
dum memoria rerum
Romanarum manebit.
Exitus quidem omnium
unus et idem fuit.
Agam per me ipse⁶.
Ob id ipsum quòd⁷.
Aliter cum eo, aliter cum
amico vivitur.
Illum perinde diligo, ac
si⁸ esset frater.
Domum emisti dimidio
carius⁹, quàm estimabatur.
Longè¹⁰ antecellit.

¹ Ponderando; y puede antepõnerse al *minimum ad* ó *ut*.
² Esto es, *si no pagas ó pagares*.—³ Con *præter* se pondrá siempre en acusativo el nombre que sigue; pero con *nisi* y *præterquam* se atenderá á la construccion de la frase para no equivocar el caso.—⁴ O *non possum non exclamare, facere non possum, quin exclamem*: también puede ser en castellano, *no puedo dejar de exclamar*.—⁵ (Véase *En tanto que*.)—
⁶ Mejor que *per me ipsum*.—⁷ Y tambien *vel ex hoc ipso quod*.—
⁸ O *æque ac si, non secus ac si*, y sus equivalentes.—⁹ O *dimidio pluris*; y la mitad mas barata, *dimidio minoris*, asimismo se dirá: cosa la mitad mayor ó menor, *res dimidio major vel minor*.—¹⁰ Se usa elegantemente de *longè* para ex-

Mucho antes de amanecer.
De mucho acá².
Lo que sucede muy al contrario en Grecia.
Tu modo de pensar es muy diferente del mio.

*Multò ante lucem*¹.
Diu est cùm...
*Quod multò fit aliter*³ in
Græcia.
Longè alia mens tua est,
ac vel atque mea.

N

De NADA tengo menos que de orgulloso.
No estubo en NADA el caer yo en el pozo⁴.
Venir á parar en NADA.
Te suplico que no me preguntes eso ni⁵ en este reo ni en otro.
Ni aun muestras dió de agradecido.
No le fiara ni un maravedí.
Ni mas ni menos que yo lo habia dicho.
Ni lo he visto, ni me-

Nihil à me longiùs abest,
quàm superbia.
Minimum absuit, quin
deciderem in puteum.
Ad nihilum venire.
Peto à te, ne id à me ne-
ve in hoc reo, neve in
alio requiras.
*Ne grati quidem*⁶ *animi*
signa dedit.
Non illi crederem vel te-
*runtium*⁷.
Non secus ac, ó æque ac
ipse dixeram.
Id neque ego vidi, neque

presar muy ó mucho con adjetivos, verbos y adverbios que significan ventaja, distancia y diversidad, y con los comparativos y superlativos. —¹ O *multò ante lucis adventum*: *multò* y otros adverbios de cantidad se juntan elegantemente con *ante* y *post*, y con los comparativos y superlativos. —² Es lo mismo que *mucho ha que*. —³ Y tambien *multò secus, longè secus, longè aliter*. —⁴ (Véase Cerca estubo de perecer.) —⁵ Ni cuando se manda, aconseja ó ruega es *neu* ó *neve*. —⁶ *Ne quidem* se usa siempre interponiéndose alguna palabra. —⁷ O *non illi crederem nec teruntium quidem*.

- ILOS¹ quiero saberlo.
 Ni con mucho, ni con la mitad (*encareciendo*).
 Ni una sola vez.
 No obstante el premio que habia llevado.
 No dejó cosa por registrar, ó que no registrase.
 No faltó sino² poner en mí las manos.
 ¿No habia de atreverme?
 ¿No es así, mi querido Tulio? Sí, padre mio.
 No permita Dios que...
 No así en España.
 Siete dias no mas⁴.
 No mas disputar con vosotros.
 ¿No hay mas que matar á un hombre?
 ¿No hay mas que pedir⁶?
 No tienes por qué apresurarte.
 No lo digo, Aquilio, porque yo dude de tu buena fe.
- etiam scire cupio.*
Ne nimio quidem. Ne altero quidem tanto.
Ne semel quidem.
Etsi, ó tametsi tale præmium tulerat.
Nihil prætermisit, quin inspiceret et scrutaretur.
Tantum non manus mihi attulit.
An⁵ ego non auderem?
Nonne, mi Tulliole? Etiam, mi pater.
Ne Deus siverit, ut...
Non item in Hispania.
Septem omnino dies.
Absit⁵, ut vobiscum amplius contendam.
Siccine, vel itane homo interficiendus est?
Nihil supra esse potest.
Nihil est quòd, vel cur festines.
Non eò dico, Aquili, quòd mihi veniat in dubium fides tua.

¹ Vale lo mismo que *ni tampoco*. — ² Equivale á *cerca es- uvo de poner...* en latin podrá decirse tambien: *vix à met manus abstinuit*. — ³ O *nonne ego auderem?* — ⁴ Vale aquí solamente, y en latin puede ser *tantum, solum, tantummodo*, y tambien *non amplius, admodum*. — ⁵ En lugar de *absit* se dice tambien *non commitam dehinc, ut...* callando el *amplius*. — ⁶ Modo de hablar cuando se alaba encarecidamente á una persona ó cosa.

- Y no por eso dejaba este de hacer su deber con los atenienses.
- No como quiera guerra, sino latrocinio.
- No solo, sino tambien (correlativas).
- Si uno dice no, digo no, si dice sí, digo sí.
- No, Señor, no.
- Los frutos de la ciencia son dulces, la raíz no.
- No parece sino que eres un bobo, según lo poco que hablas.
- No con subj. (mandando, aconsejando ó rogando), v. g. No hagas tal.
- No des ocasion ó lugar á que alguno piense...
- No hace mas que cazar moscas².
- No habian hecho mas que embarcarse⁴ cuando vino el enemigo.
- No sino que⁶ se vaya donde quiera.
- Neque eo secius¹ Atheniensibus hic officia præstabat.*
- Non bellum modò, sed latrocinium.*
- Non solùm, sed etiam. Cùm, tum. Et, et.*
- Negat quis, nego; ait, ajo.*
- Haud ita. Minimè verò. Suaves sunt sapientiæ fructus, radix non item. Tam pauca loqueris, ut stultus mihi videare.*
- Ne facias. Ne facito. Noli facere. Cave facias. Cave faxis.*
- Noli committere, ut quisquam putet...*
- Nihil aliud quàm muscas captat³.*
- Vix dum, vel tantum⁵ naves conscenderant, cùm hostis venit.*
- Imò verò abeat quòvis gentium.*

¹ O neque tamen non Atheniensibus hic officia præstabat.

² O no hace sino cazar. — ³ O nihil aliud facit, nisi muscas captat. — ⁴ O apenas se habian embarcado. — ⁵ Vel commodum naves conscenderant.

⁶ Es lo mismo que antes bien adversativa: el imò verò puede sustituirse con quin imò, quin potius.

¿Qué haces, que no te vas
mucho NORAMALA?

Ahora lo siento mas que
NUNCA.

OH si viniera.

¡OH qué lástima!

¡OH qué agradable noticia!

¡OH qué diferente fué la
suerte de Fonteyo!

Que esté ó ³ no esté pre-
sente nada importa.

No sé si se irá ó ⁴ se que-
dará.

En la primera OCASION que
tuvimos.

OLA, amigos, asidle.

OLA, cuidado con decir
esas palabras.

HORA, HORA (*correlati-
vas*).

Unos gustan de una cosa,
otros de OTRA.

En OTRA ocasion.

Ne sé quién de los dos ha
engañado al OTRO.

*Quin tu abis in malam
pestem vel crucem?*

*Nunc molestè fero, ut
nunquam aliàs¹.*

O

O si veniret²!

O rem miserandam!

O gratam famam!

*O fortunam longè dispa-
rem Fonteji!*

*Sive adsit, sive non ad-
sit, nihil interest.*

*Nescio utrùm abiturus,
an mansurus sit.*

*Ubi primum nobis oppor-
tunum fuit.*

Heus amici, tenéte eum.

*Heus tu, cavè ista verba
effundas.*

Sive, sive. Vel, vel⁵.

*Alii aliis rebus delectan-
tur.*

Aliàs. Alio tempore.

*Nescio, uter utri verba
dederit.*

¹ *O ut cum maximè, vel ut nunquam magis.* — ² Y tambien ó *utinam*, vel *utinam veniret!* — ³ *O* en las resoluciones es en latin *sive, sive, seu, seu*, como se ve en el presente ejemplo; pero tambien podrá decirse sin alterar el sentido: *sive adsit, sive absit*, y aun callarse ambas conjunciones. — ⁴ (Véanse las notas 3, 4 y 5, pág. 109.) — ⁵ *O seu seu*, y á veces *nunc nunc, modò modò*.

OTRO tanto me costó el vestido.

OTRO tanto mas.

Tantidem, vel altero tanto¹ vestem emi.

Bis tantundem².

P

EN PAGO de tus buenas obras mereciste...

De PALABRA ó por escrito.

Fué algo desidioso PARA gobernar³ el Estado.

¿Qué motivo tenia PARA⁴ temer á un padre?

Nada se le puso por delante PARA dejar de robar⁵ de todos modos.

PARA no adelantar⁶ en los estudios, es mejor no empezar.

PARA haber recibido⁷ tanto dinero, está muy pobre.

Pro tuis factis præclaris meruisti...

Verbo aut scripto.

Segnior in republica genda fuit.

Quid causæ erat, cur patrem metueret?

Nihil pensi habuit, quominus, vel quin prædaretur omni modo.

Si progressus in litteris non es facturus, ne incipias.

Cúm tantum pecuniæ acceperit, in magna tamen egestate est.

¹ Vel *eadem prætio*. — ² O *duplo pluris*, ó *bis alterum tantum*. — ³ *Para* con infinitivo castellano después de adjetivos se dice á veces por gerundio de ablativo con *in*, como se ve en este ejemplo. — ⁴ *Para*, precediendo motivo, causa ó razon, es *cur* con subjuntivo. — ⁵ *Para dejar de*, es *quominus* ó *quin*, y subjuntivo. — ⁶ Vale *si no has de adelantar*, no habiendo de *adelantar*; por lo cual se dirá tambien en latin, *cúm non facturus sis*, y por participio, *non facturus*. — ⁷ Vale *aunque ha recibido*, y en latin puede ser tambien *etsi accepit*, ó *etsi tantá acceptá pecuniá*.

PARA ¹ ser tan rico, poco da á sus amigos.	<i>Parum pro opibus² amicis largitur.</i>
Hombre PARA aquellos tiempos, erudito y PARA aquella tierra, rico.	<i>Homo ut illis temporibus³ eruditus, et ut in illa regione dives.</i>
Corto salario PARA tanto trabajo.	<i>Exigua pro tanto labore merces.</i>
Poca fué la mortandad PARA tan gran victoria.	<i>Minor cædes quàm pro tanta victoria fuit.</i>
Poco dices PARA lo que ha de ser.	<i>Parum præ ut futurum est, prædicas.</i>
Mucho presume para lo que dicen que es.	<i>Nimum sibi sumit, præ ut de illo sermo est.</i>
Aquella sabiduría, PARA aprendida, es á la verdad bien difícil.	<i>Sapientia illa, si discenda est⁴, perdifficilis quidem est.</i>
PARA eso le ultrajabas, para que de aburrido se fuese.	<i>Ideo⁵ illum conviciis vexabas, ut desperatus abiret.</i>
¿PARA eso te encomendé el muchacho, para que le hicieses á esas mañas?	<i>Eòne tibi puerum commisi, ut illum his moribus instrueres?</i>
PARA que (<i>final</i>).	<i>Ut. Uti. Quò⁶.</i>
PARA que no.	<i>Ne. Ut ne. Ut non⁷.</i>

¹ Para en esta frase y las cinco siguientes tiene un sentido respectivo que, equivaliendo á *en proporcion de*, ó *segun que*, se corresponde muchas veces en latin con un sustantivo y la preposicion *pro*.—² Vel *cùm sit tam dives*.—³ Vel *ut tunc erant tempora*.—⁴ Vale *si ha de aprenderse*.—⁵ En lugar de *ideo* se puede poner *propterea*, *eò* ó *idcirco*, y si hay interrogacion se le une la enclítica *ne* como en la frase siguiente.—⁶ Se usa de *quò* cuando sigue comparativo.—⁷ A veces *quominus*, y aun *quin*, especialmente cuando se pregunta ó se da la causa ó razon, como en la frase que sigue.

¿Qué motivo hay PARA que no venga?

¿PARA qué¹ te haces el desentendido?

¿PARA cuándo, ó PARA qué tiempo? Para cuando quieras.

PARA el día siguiente.

PARA en lo sucesivo.

PARA mañana por la mañana, ó por la tarde.

Estando PARA tomar ó á punto de tomar la plaza.

Estantes PARA libros⁵.

PARA abreviar, PARA decirlo en breve.

Bien conocida es su lealtad PARA con su señor.

Hablando aquí PARA entre nosotros.

Cada uno por su PARTE.

Mucho hay que decir por una y otra PARTE.

Saluda de mi PARTE á Ci-

Quid causæ est, quominus, ó quin veniat?

Quid vel ut quid te inscium simulas?

Ad quod tempus? Ad tempus, vel quo tempore velis².

In posterum diem.

In posterum³.

In crastinum diem mane, vel vespere.

Cùm jam in eo esset, ut oppido potiretur⁴.

Foruli pro libris.

Ad summam. Ne multa.

Ne multis. Quid multa?

Fides ejus in dominum⁶ spectata est.

Quod inter nos tantùm liceat dicere⁷.

Quisque pro se.

Multa in utramque partem diei possunt.

A me salutem dic Cicero-

¹ Para que, preguntando, es *quid, ut quid*, y á veces *quò*. —² La respuesta se pondrá casi siempre en acusativo con *in* por ser tiempo futuro, v. g., para otro tiempo, para mañana, para cuando venga el Rey, *in aliud tempus, in crastinum* (id est, diem) *in adventum Regis*. —³ Id est, *tempus*; á veces, *posthac*. —⁴ O *cùm jam oppido potiturus esset; jam jam oppido potiturus*. —⁵ Para, significando uso, adorno, defensa, es *pro*. —⁶ Lo mismo que *erga dominum*. —⁷ O *quod utrique nostrùm arcanum esto*, si no hay mas que dos personas.

ceron y á Tulia.
 Enviáronse mensajeros
 de una y otra parte.
 De una y otra PARTE.
 Por otra PARTE, si vale
 además de esto.
 PASEMOS adelante².
 Ni aun me PASÓ por el
 pensamiento.
 El PENÚLTIMO.
 PERO (*conj. adversat.*)
 PERO SÍ, PERO SI NO.
 Si estás en Roma te veré;
 PERO si estás en la gran-
 ja te escribiré.
 No fuisteis traidores, PERO
 sí cobardes.
 PERO si no (*adversativa*).
 ¡PLEGUE á Dios que⁷ pue-
 da yo algun dia corres-
 ponderle!
 ¡PLUGIERA al cielo que lo
 dijese de corazón!
 En POCAS ocasiones se le

ni et Tullia.
Utro citroque legati mi-
si sunt.
Hinc atque inde¹.
Præterea. Præter hæc.
Etiã. Adde quodd.
Age verò. Agesis nunc.
Ne in mentem mihi qui-
dem venit³.
Proximus à postremo.
Sed. At. Verò. Verùm⁴.
Quod si. Quod nisi.
Tu si modò est Romæ, te
videbo sin⁶ eris in vi-
lla ad te scribam.
Non proditores, sed ig-
navi fuistis.
Sin minus. Sin aliter.
Utinam ei aliquando gra-
tiam pro meritis refer-
re possim!
Utinam isthuc verbum ex
animo diceres!
Rarò alias quisquam pri-

1 O *utrinque*, pero no es tan elegante.—2 Fórmula de transi-
 sion.—3 O *ne cogitavi quidem*.—4 O *cæterum, tamen, at-*
tamen, autem; y *verumtamen verum enim vero* cuando se da
 énfasis.—5 Se entiende en principio de cláusula: en la segunda
 parte de ella *pero si*, es en latin *sin, sin autem*; y *pero si no,*
sin minus, sin aliter. (Véase el ejemplo siguiente.)—6 O *sin*
autem. (Véase la nota anterior.)—7 Optacion: vale *ojalá que,*
 y en latin puede ser además *Deus jaxit ut, ó faceret, segun*
sea el tiempo.

vió á un particular...
 Poco (*adverbio*).
 Muy poco, poquito.
 Un poco mas.
 Poco mas ó menos de
 trescientos.
 Poco mas de doscientos.
 Aunque no haya ninguno
 mas que los que están
 juntos, ¿serán pocos?
 Un poco de tiempo.
 Muy poco curioso.
 Por poco no caí en manos
 de enemigos³.
 Por el hecho mismo que
 vivian así...
 Iré, no tanto por ayudar-
 te⁴, como por verte.
 Se quedó en casa por no⁵
 exponer su vida.
 Por⁶ amor de Dios te rue-
 go que no uses de rigor
 con él.
 Se duda si le mató por
 mano de sus criados.
 Préstame el libro por tres
 dias siquiera. Llévalo
 por un año si quieres.

vatus visus est...
Parum. Paulum.
Paululum¹.
Plusculum².
Tercenti circiter. Plus
minus tercenti.
Paulò plus ducenti.
Ut nemo sit alius, nisi ii,
qui unà sunt : parum-
ne erunt multi?
Parumper. Paulisper.
Minimè curiosus.
Prope est factum, ut in
hostes inciderem.
Ob eam ipsam causam
quòd ita vivebant...
Ibo, non tam ut adjuvem,
quàm ut te videam.
Domi se tenuit, ne capi-
tis periculum adiret.
Te per Deum obsecro, ne
quid gravius in illum
consulas.
Illud in dubio est, utrùm
eumper servos occiderit.
Commoda mihi librum
vel in triduum. Ulere
illo vel id annum⁷.

¹ O *nihil admodum*. — ² O *aliquánto ampliùs*. — ³ (Véase *Cerca* estuve de perecer.) — ⁴ *Por* es aquí final, pues vale *para*. — ⁵ Es lo mismo que *para no*. — ⁶ *Por*, de quien ruega, jura, permite, estorba, y significando *por* medio, *por* mano, es *per*. — ⁷ Aquí está *in* con acusativo porque denota tiempo venidero.

POR este tiempo ; POR el mismo tiempo.	<i>Per id tempus : per vel sub idem tempus.</i>
POR invierno ¹ no te pongas en camino.	<i>Per hyemen ne te viæ committas.</i>
Dejáronle POR muerto.	<i>Pro occiso relictus est.</i>
NO es POR el huevo, sino por el fuero.	<i>Non de re, sed de jure contendo.</i>
POR horas crece el amor.	<i>Crescit amor in horas.</i>
Pues POR mas que se le alabe justamente...	<i>Quantumvis² enim is vir jure laudetur.</i>
POR mas justo que seas.	<i>Si maximè justus sis...</i>
POR mucha que sea su prudencia.	<i>Quantacumque sit ejus prudentia.</i>
POR pequeño que sea.	<i>Quantuluscumque sit.</i>
POR poco que lo reflexiones lo entenderás.	<i>Si vel minimum cogitabis, rem percipies.</i>
POR mas estimable que sea la virtud.	<i>Quanticumque æstimanda sit virtus.</i>
POR cierto que tú no lo ignorabas.	<i>Næ tu haud istud ignorabas.</i>
SI POR dicha le ves.	<i>Si fortè illum videris.</i>
POR eso, POR tanto, POR lo cual, POR lo mismo.	<i>Ideo. idcirco. Proinde.</i>
Es molesta la verdad POR cuanto ³ de ella nace el odio.	<i>Itaque. Quare.</i>
POR cuanto estamos in-	<i>Molesta est veritas siquidem ex ea odium nascitur.</i>
	<i>Cùm ex quæstione nobis</i>

¹ O durante el invierno.—² O quàmvis ; y á veces quàmlibet.—³ Por cuanto, en el segundo miembro de una sentencia, sirve para dar razon, y en latin es siquidem, enim, quòd, quia, quoniam, namque, y tal vez quando, quandoquidem ; pero al principio de ella es cùm ó quoniam, y á veces quando.

formados que no tienen culpa, los damos por libres.

¡POR CUÁNTO no me cogió al caer la casa!

POR lo que á mí toca.

POR manera que...

POR sí ó POR no, es bueno estar prevenidos.

¿POR QUÉ³ le aborrezco?

¿POR QUÉ has de acusar tú á otros?

¿POR QUÉ no⁴ callas?

¿POR QUÉ no ha de obedecer á su padre?

PORQUE (*de quien responde ó da razon*).

Y PORQUE no me gusta decir lo que siento.

Bien sabes POR QUÉ los aborrezco.

No PORQUE yo lo supiese, sino porque no era difícil acertarlo.

No PORQUE yo tuviera co-

certum sit¹, eos culpá vacare, crimine absolvimus.

Quàm pæne tecti ruiná oppressus fui²!

Quòd ad me attinet.

Ita quidem, ut...

Si fortè, ne fortè, paratissimus oportet.

Quid ita illum odisti?

Quid est, quòd tu alios accuses?

Quin taces?

Quidni parenti obtemperet?

Quia. Nam. Namque. Enim. Etenim. Quòd.

Neque enim quod sentio libet dicere.

Non te præterit, cur⁵ illos oderim.

Non quòdego scirem, sed quòd⁶ haud erat difficilis conjectura.

Non quò haberem quid

¹ O *quoniam nobis certum est* (Véase la nota anterior.)—² Y tambien así: *quantulum abfuit, quin ruiná tecti opprimerer!*
³ Por qué en pregunta es *cur, quid, quid ita, quare, quamobrem, quid est quòd?*... —⁴ Porque no, preguntando, es *quin* ó *cur non* con indicativo, y *quidni* con subjuntivo latino.
⁵ O *quare, quamobrem, qua de causa*: es oracion indefinida.—⁶ Vel *quia* á indicativo ó subjuntivo.

sa que escribir, sino por hablar contigo ausente.

NO PORQUE no sea bueno el matrimonio sino porque es mucho mejor el estado religioso.

NO PORQUE hayas defendido á Opimio, por eso te han de tener por buen ciudadano.

NO PORQUE lo pidas te lo han de dar.

Y NO PORQUE te haya injuriado, por eso debes aborrecerle.

Si POSIBLE fuese.

Ni es POSIBLE que sienta sino aquel que...

¿A quién os quejais de la injuria? PRECISAMENTE á aquel que...

Con este PRETEXTO.

Con PRETEXTO de una embajada vino á Roma.

El PRIMERO dia que compareció en el foro.

Hablaré PRIMERO de la prudencia: segundo de la justicia: tercero de la fortaleza: cuarto de la templanza.

scriberem, set ut¹ loquerer tecum absens.

Non quin matrimonium sit probandum, sed quòd, vel quia status religiosus longè prestat.

Non continuo, si Opimium defendisti, idcirco bonus civis putandus es.

Non si petas, obtinebis utique.

Neque enim, si tibi injuriam intulit, idcirco eum odisse debes.

Si fieri posset.

Neque fieri potest ut doleat, nisi is qui...

Acceptæ injuriæ querelam ad quem detulistis? nempe ad eum, qui...

Hoc nomine.

Per causam legationis Romam venit.

Quo primùm die forum ingressus est.

Dicendum es primùm de prudentia, deinde de justitia: tum de fortitudine: postremò de temperantia².

¹ Aquí es *ut* por ser final. — ² Tales son las partículas que generalmente usan los autores latinos en sus divisiones: si

PRIMERO morir que faltar á mi palabra.	<i>Moriar potius, quàm à fide data deficiam.</i>
El PRIMERO reía; el segundo lloraba.	<i>Prior¹ ridebat, posterior flebat.</i>
El PRIMERO fué César; el tercero tú.	<i>Primus fuit Cæsar, tu tertius.</i>
Hablar en PRO y en contra de la ley.	<i>Contra legem proque lege dicere.</i>
PUES (<i>conj. causal</i>).	<i>Nam. Namque. Enim.</i>
Comencemos PUES ² por los sentidos.	<i>Ordiamur igitur à sensibus.</i>
PUES un hombre de tus prendas debía sufrir...	<i>At, ó atqui³ erat virtutis tuæ tolerare.</i>
PUES bien, ⁴ ¿por quién se dió el veneno?	<i>Age verò, venenum per quem datum est?</i>
Por tanto, PUES ⁵ no sabéis el día ni la hora...	<i>Itaque, cùm diem et horam ignoretis...</i>
PUES lo deseas saber, quiero que escuches.	<i>Quoniam scire cupis, auscultes velim.</i>
¿Conoces á Cremes? PUES ¿no he de conocerle?	<i>Nostine Chrementem? Quidni noverim?</i>
Llegó á tal PUNTO de grandeza, que...	<i>Eò magnitudinis processit, ut⁶...</i>

estas tuvieren mas de cuatro miembros se usará de *tum* desde el tercero inclusive, reservando el adverbio *postremo* para el último.—¹ Hablando de dos se dirá *prior* y *posterior*, ó *alter* repetido; pero en pasando de este número se usará de los ordinales como en el ejemplo siguiente.—² Es conjuncion continuativa ó ilativa, en latin *igitur* ó *ergo*. —³ Son partículas aseverativas, que á veces se traducen en castellano: *pues á fe mia que*. —⁴ Instando al contrario. —⁵ *Pues* en esta frase y la siguiente vale *supuesto que*, *puesto que*, *por cuanto*. (Véase la nota 3, pág. 398). —⁶ Y á este modo se podrán poner en latin otras locuciones semejantes, por ejemplo: Llegó á tal extre-

Estuve á PUNTO de caer.
 Diré con la PUNTUALIDAD
 posible.
 De PURO sentimiento, á
 fuerza de sentir.
 De PURO llorar, ó á PURO
 llorar perdió la vista.

V. CERCA estuve de.
*Quàm verissimè potero
 dicam.*
*Præ dolore. Præ doloris
 magnitudine.*
*Usque eò ploravit, ut lu-
 mina amiserit.*

Q

Pero ¿QUÉ pretenden esos
 miserables?
 ¿QUÉ mucho que tanto te
 quiera, cuando te debo
 la vida?
 ¿QUÉ tienes ya que espe-
 rar, cuando ni la no-
 che puede...?
 ¿QUÉ tanto há? Poco há.
 ¿QUÉ hago que no llamo
 á la puerta de mi vecino?
 QUE venga QUE no venga,
 nada se me da.
 ¿QUÉ parte te toca de la
 herencia?
 ¿QUÉ locura, pues, expo-

*Verumtamen quid sibi isti
 miseri volunt?*
*Quid mirum, si te tanto-
 pere diligo, cùm tibi
 vitam debeam?*
*Quid est quod jam am-
 pliùs exspectes, si ne-
 que nox potest...?*
Quàm dudum? Nuper.
*Quid cesso¹ pulsare os-
 tium vicini?*
*Veniat, necne² vel an non
 nihil ad me.*
*Quota³ portio heredita-
 tis ad te pertinet?*
Quæ igitur dementia, ut

mo de furor, de locura que... *Eò vecordia vel dementia ve-
 nit ó ventum est, ut...* y subjuntivo.—¹ Vel quin pulso ostium
 vicini? — ² O sive veniat, sive non : nótese que no puede
 usarse de las conjunciones *an*, *utrum*, *num* y *ne*, sino cuan-
 do vienen determinadas por verbos de dudar, deliberar y
 otros : aquí se enliende *attinet*, ó *pertinet*, después de *nihil*.
 — ³ *Quotus* tiene por correlativos á los adjetivos ordinales, y

nernos todos á tanto peligro?	<i>nos omnes tanto periculo objiciamus?</i>
¿QUÉ hora es? Las ocho.	<i>Quota hora est¹? octava.</i>
¡QUÉ ² corrido estoy!	<i>Quàm me nunc pudet!</i>
¡QUÉ gusto da ver...!	<i>Ut juvat videre...!</i>
¡QUÉ cerca estuve de perderme!	<i>Quantulum absuit, quin perirem³!</i>
¡QUE no hubiera yo podido abrazarle!	<i>Mene illum non potuisse complecti!</i>
¡Ah! ¡QUE sea tal la desgracia de mi hijo!	<i>Ah! tantam esse filii calamitatem.</i>
Ninguno hubo en Lilibeo QUE no le viese.	<i>Nemo Lilybæi fuit, quin⁴ illum viderit.</i>
Apenas hay dia QUE no venga á verme.	<i>Dies ferè nullus est, quin⁵ ad me veniat.</i>
No ha entrado persona, QUE yo sepa.	<i>Nullus quod sciam, ingressus est.</i>
¿QUÉ tal te parece el esfuerzo de mi voz?	<i>Qualis tibi videtur opera vocis meæ?</i>
Vendrá tiempo QUE ⁶ ...	<i>Erit tempus cùm...</i>
Ayer, QUE estabas aquí.	<i>Heri cùm hic esses⁷.</i>
Hay muchas ocasiones en QUE es preciso...	<i>Incidunt sæpe tempora, cùm⁸ necesse est...</i>
En tiempo QUE Roma florecia, se dió la ley.	<i>Tunc cùm Roma floreret, lex lata est.</i>

á veces á los acabados en *arius*, como *primarius*. — 1 Vel *quota hora agitur?* — 2 Este *que* es admirativo, y en latin *ut* ó *quàm*: tambien se dice de otros modos que se notarán en las siguientes frases. — 3 O *quàm pæne perii!* — 4 Este *quin* equivale á *qui non*, y se usa con elegancia cuando precede negacion ó hay interrogacion. — 5 Esto es, *quo non*. — 6 Qué, refiriéndose al tiempo, es *cùm* ó relativo *qui* en el caso correspondiente. — 7 O *eras*. — 8 Vel *quibus necesse est*.

Un dia QUE yo estaba contigo, se trataba...

¿Y habrá QUIÉN dude QUE la amistad...?

Porque ¿QUIÉN otro hubiera hecho esto?

¿QUIÉN de los dos es mas necio, tú ó él?

Quadam die, cum tecum essem, agebatur.

Et quisquam dubitabit, quin amicitia...?

Quotus enim quisque istud fecisset?

Uter¹ est stultior, tu an ille?

R

RATO há que vino.

Ya há gran RATO.

A RATOS perdidos.

A RATOS oro, y á RATOS estudio.

Se disputa si fué muerto con RAZON ó sin ella.

La libertad de Roma se REDUCE á no respetar al senado ni las leyes.

Nada es la ciencia RESPECTO² de la virtud.

RESPECTO de lo que ha de ser, parece demasiado.

RESPECTO del corto número de los suyos.

Por mi RESPETO: por respeto al bien comun.

RESTA hablar brevemente acerca del valor.

Dudum venit.

Jam dudum.

Horis subcesivis.

Interdum orationi, interdum litteris vaco.

Quæritur, jure an injuriâ occisus sit.

Ea demum Romæ libertas est, non senatum, non leges vereri.

Nihil est scientiæ præ virtute, vel ad virtutem.

Præ ut futurum est, nihil videtur.

Respectu paucitatis suæ gentis.

Meâ causâ: communis salutis causâ.

Reliquum est, ut de virtute pauca dicamus.

Podrá tambien decirse *quis ex duobus*, pero no es tan elegante.—² Esto es, en comparacion á la virtud.

S

Mas ¿qué es menester SALIRNOS de casa?

SALVARSE por los piés y á uña de caballo.

NO me SALVE Dios si digo otra cosa de lo que siento.

SALVO algunos muy pocos, sino muy pocos.

Era Capsa pueblo de la misma situacion, SALVO que junto á Tala habia algunas fuentes.

SEA así (concediendo).

PERO SEA como fuere, mira por tu salud.

SEGUN Platon, ó segun lo que dice Platon.

Cada uno, SEGUN sus facultades, dió para la estatua.

SEGUN la cortedad de mi ingenio.

SEGUN el tiempo y caso pedian.

SEGUN la fortuna que uno tiene, así le aprecian.

SEGUN que acostumbra-

Sed quid opus est, ut aliena quæramus.

Pedibus equisque salutem fugá petere.

Ne sim salvus, si aliter dico, ac, atque, vel quám sentio.

Nisi admodum¹ pauci, Præter paucissimos.

Capsa erat oppidum haud dissimiliter situm, nisi quòd apud Thalam aliquot fontes erant.

Esto. Fac ita esse.

Sed ut ut est, veletudinem curabis.

Ex Platonis sententia. Secundùm Platonem.

Pro suis quisque facultatibus pecuniam ad statuam contulerunt.

Pro eo ut fert ingenii mei tenuitas².

Prout, vel uti³ res atque tempus monebat.

Perinde ut est cujusque fortuna, ita æstimatur.

Perinde ac, vel ut illis

¹ *Præterquam oppidò pauci.* (Véase la nota 3, pág. 388.)

—² Y tambien *pro ingenii mei exiguitate.*—³ *O ut y quemadmodum*, este raras veces.

ban aquellas gentes.
 SEGUN que cada uno.
 Brevemente, SEGUN mi costumbre.
 SEGUN lo que te estimo.
 SEGUN lo que merezco.
 SEGUN es su prudencia, ó SEGUN es de prudente.
 SEGUN eso, ninguno hay que no sea desgraciado: ninguno.
 En esto todos son de un mismo SENTIR.
 Si sois SERVIDO.
 Si Dios fuere SERVIDO, ó Dios mediante.
 Si yo fuera que él...
 No es la virtud peligrosa en el Príncipe; el celo sí, y el rigor imprudente.
 Él sí que fué un viejo importuno.
 ¿Si lo dirá de veras?
 ¿Si meditará este hombre mi ruina?
 No sé si lo dice en chanza ó de veras.
 Por si acaso venias.
 Y si esto no es así, no hay justicia en el mundo.

gentibus mos erat.
Ut, vel uti quisque.
Breviter pro vel ex mea consuetudine.
Pro eo, quanti te facio.
Pro eo, ac mereor.
Qua est prudentiá¹. Quæ est ejus prudentia.
Nemo ergo, vel nemo igitur non miser: prorsus nemo.
Omnes in hoc unum et idem sentiunt.
Si dignaris. Si placet.
Si Deo placebit. Annuente Deo.
Si in isto loco essem...
Non virtus Principi periculum comparat, sed celus et severitas imprudens.
Imò ille fuit senex importunus.
An isthæc seriò dicet?
Utrùm hic meam perniciem meditabitur?
Jocone, an seriò illæc dicat nescio.
Si fortè venires.
Quod ni ita est, omnino nulla justitia est.

¹ O *cujus est prudentiæ*, genitivo de alabanza.

Si obras bien, te querrán bien; si¹ mal, mal.

Esto sí que² es querer á un amigo.

¿Niegas que te fuiste de aquí? Sí que lo niego,

¿Lo has oído? Sí.

SIEMPRE que³ viene...

SIEMPRE que pueda hacerse sin perjuicio.

SÍGUESE que veamos.

Todos, sin faltar uno.

Dos dias sin cesar.

SIN darle yo motivo.

SIN⁵ que (*con subj.*)

No puedes entrar sin que te sientan.

No puede condenarse á este sin que sea condenado aquel.

SIN embargo⁷.

SIN ayuda de nadie.

Si no (*condicional*).

Si bene feceris, carus; sin malè invisus eris.

Hoc demum est amicum diligere.

Tene te hinc abiisse negas? Enimvero nego.

Audistine? Audivi.

Quotiescumque venit.

Si modò id fieri possit sine alterius injuria.

Sequitur, ut⁴ videamus.

Omnes ad unum.

Biduum continenter.

Nullo meo in se merito.

Quin. Ut non. Cùm non⁶.

Introire non potes, quin te sentiant.

Non potest hic condemnari, ut non ille condemnatur.

Tamen. Nihilominus.

Nullis adjutoribus.

Nisi. Ni. Si non.

¹ La conjuncion *si* repetida en dos oraciones contrarias es *sin*, ó *sin autem* en el segundo lugar, porque equivale á *per se*. — ² Expresion para aseverar, que en latin es *demum* ó *enimvero*. — ³ Vale *todas las veces que*, y tambien se dice *quoties*, y rara vez *quandocumque*, ó *quandoque*. — ⁴ O *proximum est, ut...* — ⁵ (Véase en la pág. 130 *SIN con infinitivo castellano*, y las notas que están al pié.) — ⁶ *Cùm non*, casi siempre para las frases afirmativas. — ⁷ En el segundo miembro de un período, mayormente si es concesivo, se usa de *tamen*; en las demás ocasiones de *nihilominus* ó *nihilosecius*.

Si no te amara yo mas que á mis ojos...

Si no es que piensa que soy yo su enemigo.

Temeraria, si no² el castigo, á lo menos decaer de su reputacion.

Si no⁴, no pueden durar las amistades.

SINO, ¿cómo saldrás con lo que deseas?

Si es así, todo se hará bien; si no⁶, habrá gran dificultad.

SINO (amenazando).

SINO (exceptuando).

¿Quién sino tú?

No habia peleado sino dos veces⁷.

¿Qué otra cosa resta sino rogaros?

No tira sino á engañarnos.

En ninguna otra parte habia guerra sino en Macedonia.

Ni, ó nisi te plùs meis oculis amarem...

Nisi verò¹ me sibi inimicum putat.

Timéret, si minus pœnam, certè⁵ ne existimatio sua violaretur.

Aliter⁵ amicitiæ permanere non possunt.

Alioqui quonam modo voli compos fies?

*Si ita est, omnia facilio-
ra; sin aliter magnum
negotium.*

Alioqui. Aliter.

Nisi. Præterquam.

Quis nisi tu, ó præter te?

Non præterquam bis dimicaverat.

*Quid restat aliut, nisi⁸
ut vox exorem?...*

*Nihil tendit ultra, nisi
ut nos decipiat.*

*Nusquam alibi bellum
erat, quàm ó nisi in
Macedonia.*

1 En las ironías se usa con mucha elegancia *nisi vero*, *nisi fortè*. — 2 Si no es aquí concesiva. — 3 Puede ser *at*, *at certè*. — 4 Vale *de otra manera*. — 5 Puede ser *alioqui*, ó *alioquin*. — 6 Lo mismo que *pero sino*. — 7 Es decir, *dos veces no mas, solo dos veces*; *bis non ampliùs*, *bis omnino*. — 8 Con verbos no puede ponerse mas que *nisi*; con nombres todas tres, y *præter* siempre con acusativo.

SINO, ¿por qué castigan á este y dejan á aquel?

YSINO, escúchame un rato. ¿Dijistelo en chanza? No, SINO muy de veras.

No por culpa mia, SINO por desgracia.

SIQUIERA, á lo menos.

SOBRE ser bobo¹, es malo de contentar.

Esta guerra, SOBRE peli-grosísima, fué de larga duracion.

SOBRE manera.

SOBRE todo², no creo que interese mucho...

SO COLOR de defender la libertad.

Mandó SO PENA de la vida que ninguno pelease.

Pero SUPONGAMOS que todo eso es verdad.

Esto SUPUESTO, ó sentado esto, paso á decir...

En este SUPUESTO.

TAL cual es, ó sea.

Cur enim hic punitur, ille dimittitur?

Attende enim paulisper. Jocone hæc dixisti? Imò serió ac verò.

Non meo quidem merito, sed facto nescio quo.

Saltèm. Certè. Vel.

Præterquam quòd stultus est, etiam morosus.

Hoc bellum præterquam quòd valde periculo-sum, diuturnum fuit.

Supra vel ultra modum.

Denique non magni interesse arbitror...

Per speciem³ tuendæ libertatis.

Capite sanxit. ne quis confligeret.

Sed fac, vel fingamus omnia ista vera esse.

Hoc igitur cognito: his positis, dicendum est...

Itaque. Hoc posito.

T

Qualiscumque⁴.

¹ Esto es, además de ser bobo: puede decirse en latin, *non stultus modò, sed etiam morosus est.*—² Reasumiendo: en otras ocasiones se dirá *maximè præcipuè* y *potissimùm.*—³ O *sub specie*, vel *prætextu.*—⁴ Concertado con el sustantivo

TAMBIEN¹ tienes tú que hacer esto.

TAMBIEN (*en retorno*).

Vosotros me amais, y yo TAMBIEN OS AMO.

Apenas hay adúltera que NO SEA TAMBIEN² hechicera.

TAMPOCO (*conj.*).

TAMPOCO está su padre en casa.

Aquel día para mí TAN deseado³ llegó.

Ya había pasado TAN⁴ adelante, que no podía volver atrás.

TAN sagaz, que era imposible engañarle.

Soy TAN compasivo como vosotros.

Hoc item vel itidem tibi est faciendum.

Vicissim. Invicem.

A vobis diligor, vosque vicissim diligo.

Nullam fere adulteram invenies quin malefica eadem sit.

Nec etiam. Haud etiam.

Nec pater ejus domi est.

Etiam pater domo abest.

Ille dies mihi optatissimus venit.

Longius jam progressus fuerat; quam ut regredi posset.

Eá sagacitate⁵ ut dici non posset.

Tam sum misericors, quam vos⁶.

á que se refiere, las mas veces sin verbo, y otras con *sum* en indicativo ó subjuntivo, v. g : *Librum tuum qualemcumque mitte mihi. Liber meus, qualiscumque est, tibi mittetur.* —

¹ En las semejanzas, y puede ser *itidem*, ó *æquè*. — ² Tambien se dice elegantemente en latin por *idem* cuando reune dos calidades en un sugeto, como en esta frase. — ³ El adjetivo se dice por el superlativo cuando se le une *tan* sin su correlativo, haciendo enfático el sentido, como sucede en esta frase y la siguiente. — ⁴ Cuando después de *tan* viene *que no* en el segundo inciso, se usa con elegancia del comparativo en latin, como se advierte en este ejemplo; pero tambien se podrá decir : *tam longè progressus erat, ut regredi non posset.* — ⁵ O *tam*, ó *adeo*, ó *ita sagax, ut...* ó *sagacior quàm ut posset.*

(Véase la nota anterior.) — ⁶ O *æquè sum misericors, ac, vel atque vos.*

Estoy TAN léjos de negar tu amistad, que confieso haber sacado de ella muchas utilidades.

Estuvo TAN léjos de desear dinero, que...

Tanto há que estudia como tu hermano.

No há TANTO que murió como dices.

¿TANTO trabajo costaba ayudar á un infeliz?

¡TANTO como eso³ os dejais llevar del placer!

Le estiman TANTO como al que mas.

En TANTO mas, en TANTO menos se vendió la casa.

En TANTO son bellas las expresiones, en cuanto declaran la idea.

TANTOS venian, que...

TARDÓ en venir tres dias mas de lo que debía.

Al TIEMPO que esto pasaba en Canosa.

Amicitiam tuam adeo non inficior¹, ut magnos ex ea fructus percipisse confitear.

Tantum abfuit à cupiditate pecuniæ², ut...

Tamdiu est quod studet. quandiu frater tuus.

Haud ita pridem mortuus est, quàm tu dicis.

Misero homini opem ferre magnum fuit?

Adeo vester animus voluptatibus capitur!

Tanti aestimatur, quanti qui plurimi.

Tanto pluris, tanto minoris domus venit.

In tantum verba sunt pulchra, in quantum rem ipsam exprimunt.

Tam multi veniebant, ut.

Triduo tardius quàm debuerat, venit.

Eo tempore, quo Canusii hæc agebantur.

¹ *tantum abest, ut inficior amicitiam tuam, ut... Non modo non inficior amicitiam tuam, sed etiam confiteor, etc.*

— ² Y del mismo modo se pueden latinizar otras locuciones semejantes con un nombre verbal ó de significacion análoga, v. g., *estuvo tan léjos de ensoberbecerse, de alegrarse, de entristecerse, de enojarse que... tantum abfuit ab insolentia, à lætitia, à mœrore, ab ira, ut...* — ³ En los epifonemas.

Adonde iba él de TIEMPO
en tiempo.

Todo el tiempo que...

A TODO lo que puede lle-
gar su osadía.

Todo buen soldado.

Todos juntos.

*Quo subinde vel identi-
dem¹ ipse ibat.*

Tandiu, quandiu².

*Quoad progredi potest
istius audacia.*

Optimus quisque miles.

Universi. Omnes simul.

U

UNO ó dos.

UNO ú otro, pocos.

UN tal Calias.

Apenas hay de ciento UNO
que sea digno.

UN mal tras otro.

Dosgéneros hay de cartas,
el UNO jocosó el otro
serio.

Era Antonio UNO de mis
mayores amigos.

Era UNO de tantos.

Saludáronse, como dije,
el UNO al otro.

Estaban mirándose los
UNOS á los otros.

Ni UNO siquiera hay que
lo haya oído.

Unus aut alter.

Unus et alter.

Callias quidam.

*Vix centissimus est, qui
dignus sit.*

Aliud ex alio malum.

*Epistolarum duo genera
sunt, unum³ jocosum,
alterum grave.*

*In meis familiarissimis⁴
Antonius erat.*

Erat unus de multis.

*Sese invicem, ut dixi,
salutarunt⁵.*

*Alii alios intuebantur, vel
utrique utrosque, etc.*

*Nemo unus est qui istud
audiverit.*

¹ Y rara vez *ex intervallo*. — ² O *quandiu* solo: cuando se ponen los dos adverbios se interpone con elegancia alguna palabra. — ³ O *alterum jocosum, alterum grave*: tambien puede usarse de *prior* y *posterior*, por hablarse de dos solamente. — ⁴ O *Antonius erat cum primis familiaris meus*. — ⁵ Puede decirse: *uterque alterum salutavit*; y tambien *uterque utrumque salutavit*.

Uno peor que otro.
 UNOS buenos, otros no.
 Lo ÚNICO que le echan en
 cara es el haber nacido
 en Cádiz.

Alius alio nequior.
Alii boni alii non item.
Unum ei objicitur, natum
esse Gadibus, ó quòd
natus est.

V

¿NO VALE mas morir con
 valor, que perder afren-
 tosamente una misera-
 ble vida?

Nónne é mori per virtu-
tem præstat; quàm
vitam miseram per
dedecus amittere?

¡VALGAME DIOS!
 Mas VENGA lo que viniere
 confesaré...

Proh Deus!
Sed utcumque casura res
est, fatébor...

Ahora por primera VEZ.
 Una VEZ que le vi le salu-
 dé con agrado.

Nunc primùm¹.
Semel cùm eum vidi, be-
nignè salutavi.

La segunda VEZ que vi á
 Felicia, dije...

Iterum cùm, ó bis cùm
Feliciam vidi dixi...

Una VEZ que² eres docto,
 no debes dudarle.

Id dubitare non debes,
siquidem doctus es.

Mas dé una VEZ le vi.

Non semel eum vidi,

Una ó dos VECES.

Semel aut iterum.

Otra y muchas VECES.

Iterum ac sæpius.

A VECES, algunas veces.

Interdum. Nonnunquam.

A VECES ó POR VECES³.

Vicissim. Alternis.

DOS VECES mas barato.

Duplo minoris⁴.

DOS VECES le vimos, la
 primera en Roma, la
 segunda en Capua.

Bis illum vidimus, pri-
mùm Romæ, iterum
Capuæ.

¹Y entonces por primera vez, se dirá tunc primùm.—²Vale aquí supuesto que.—³Es decir, alternativamente, ó alternando.—⁴Y dos veces mas caro, se dirá duplo pluris: ambos genitivos son de precio.

Recibió una parte cinco
VECES mayor.

Sucedió como otras mu-
chas VECES.

Ampárame por tu VIDA.

La VÍSPERA en la noche
del día aplazado para
el congreso,

*Recepit partem quintuplo
majorem.*

*Accidit, vel contigit, ut
sæpe aliàs.*

Quæso optulare mihi.

*Nocte ea, quæ proxima
fuit ante diem collo-
quio decretum.*

Y

¿Y¹ tú no tienes faltas?

¿Vive? Y² aun viene al Se-
nado?

¿Qué digo queremos? Y
aun nos obligan á ello.

Y aun debe él tenerse por
mas infeliz.

Y lo que es mas.

Y ni aun la misma fortu-
na puede...

Solo su hermano se opon-
nia: Y⁴ ¿qué hermano?

Y vosotros ¿quién decis
que soy?

¿Y cómo habias tú de po-
der sufrir?...

¡Y qué⁵ desvergüenza es

Quid tu vitiiis cares?

*Vivit? imo etiam in Sena-
tum venit.*

*Quid dico volumus? imò
verò cògimur.*

*Quin³ ille infelicior ex-
istimandus est.*

Quin etiam. Quin.

*Quin etiam ipsa fortuna
non potest...*

*Unus obstabat frater: at
qui frater?*

*Vos autem quem me esse
dicitis?*

*Quomodo autem tu ferre
posses?...*

At cuius impudentiæ, vel

¹ Y, replicando con indignacion, es *quid*. — ² Y, de quien corrige, es *imo, imo verò, imo etiam*, y á veces *atque adeo*.

— ³ Es conjuncion amplificativa: puede decirse *quin etiam, quin et*. — ⁴ Y, en las oposiciones y diferencias, es *at* ó *autem*.

— ⁵ Y *que*, encareciendo, es *at* y *qui, quæ, quod* en el caso y terminacion correspondiente.

poner las manos en su madre!

Y si alguno cree que se ha mudado mi voluntad, está muy engañado.

Y si¹ el padre trata de vender á su patria, ¿ha de callar el hijo?

Y ¿qué dirémos de que³ el sabio muere con mucha resignacion, y el necio de muy mala gana?

¿Y qué dirias si leyese una sola carta?

¿Y qué sucedió después?

Pero dice que era yo sabedor de ello: ¿y qué?

Y cuando otra cosa no sea.

Y por cierto que si hay un amigo fiel...

Y ¿llegará el día en que yo te vea salvo?

YA dias há que te escribí.

YA dias há que estoy en-

quæ impudentia est matri afferre manus!

Quod si¹ quis putat me voluntate esse mutatâ, vehementer errat.

Quid si patriam prodere conabitur pater, silebitne filius?

Quid quòd sapientissimus quisque æquissimo animo moritur, stultissimus iniquissimo?

Quid si epistolam unam légeres?

Quid tum? Quid deinde?

At ego, inquit, eram conscius: quid tum?

Et si⁴ nihil aliud sit.

Atqui, si amicus spectatâ fide reperitur...

En unquam futurum, ut salvum te videam?

Pridem ad te scripsi.

Pridem est cùm⁵ ex ar-

1 O *etsi*, ó *quamquam*, especialmente cuando vale *aunque*, á pesar de *que*. — 2 Y *si*, cuando se pregunta por modo de consulta ó réplica, es *quid si*. — 3 O *¿qué diré de que?*... fórmula elegante de transición. — 4 O *quod si*, ó *et quamvis*, segun la equivalencia del castellano. — 5 Vel *quod* ó *ex quo* en lugar de *cùm*; pero se entiende con verbos de presente, pues con los de pretérito se dirá como en el ejemplo anterior: cuando á *pridem* y *dudum* se les antepone *jam* ó *quam*, no se

fermo de gota.

YA há gran rato que te aguardan á la puerta.

YA há mucho que estudia y no aprovecha.

YA há mucho que lo sé.

YA que² no puedes lo que quieres, procura querer lo que puedes.

YA que³ callé lo pasado, esto no dejaré de decirlo.

YA no tenemos imperio.

Compadecéos YA⁴ ¡oh jueces! de los aliados.

¿Yo rogarle⁵? No lo haré á fe mia.

Yo por mí, de mucho mejor gana la dejaria.

thritide laboro.

Jam dudum¹ ad januam te expectant.

Jam diu studet, et nihil proficit.

Jam pridem scio.

Quoniam, vel quando id quod vis non potest, fac velis quod possis.

Ut superiora omittam, hoc certè non tacèbo.

De imperio actum est.

Sociòrum aliquando miserèmini, judices.

Egone ut illum exorem? Non hercle faciam.

Næ ego libentiùs eam relinquerem.

dirá *est quod, est cum*, sino de este modo: *jam pridem, ó jam dudum mortuus est*. (Vease el ejemplo siguiente y su nota.) — ¹ *Jam*, añadido á los adverbios *diu, dudum* y *pridem*, hace que expresen mayor espacio de tiempo que cuando vienen solos. (Véase la nota 2, pág. 366.) — ² Vale *supuesto que*. — ³ Es decir, *aunque, ó aun cuando*. — ⁴ Manifestando deseo. — ⁵ Es el modo que los gramáticos llaman potencial. (Véase la nota 2, pág. 369.)

PREGUNTAS

QUE PUEDEN HACERSE A UN EXAMINANDO

SOBRE LA GRAMÁTICA LATINA.

LAS RESPUESTAS Ó DEFINICIONES SE HALLAN CASI TODAS EN EL ARTE, DONDE PUEDEN REPASARLAS LOS QUE LAS HAYAN OLVIDADO, Y ALGUNAS MAS QUE NO TIENE, SE HA CREIDO CONVENIENTE PONER AQUI DE CURSIVA.

¿Qué es gramática latina?—¿Cuántas son las partes de la gramática latina?—¿Qué es etimología, analogía ó rudimentos?

¿Cuántas son las palabras ó partes de la oracion en la lengua latina? — ¿Qué es nombre? — ¿En qué se divide el nombre?—¿Qué es nombre propio? — Qué es nombre apelativo?—¿Qué es nombre abstracto?—¿Qué es nombre colectivo? *Aquel que en el número singular significa la reunion de muchos individuos, como civitas, senatus, exercitus.* — ¿Qué es nombre diminutivo? *El que disminuye la significacion del primitivo, como Fabiolus de Fabio, Tulliola de Tullia.*

¿Cuántos son los accidentes del nombre? — ¿Qué es número gramatical? — ¿Cuántos son los números? —¿Qué es declinacion?—¿Qué es caso? *Cada una de las terminaciones ó desinencias con que se varia el nombre.*—¿Cuál es el uso del nominativo?—¿Cuál es el uso del genitivo?—¿Cuál es el uso del dativo?—¿Cuál

es el uso del acusativo? — Cuál es el uso del ablativo? — ¿Cuántas son las raíces del nombre? *Una, que es el genitivo de singular, de la cual se forman todos los demás casos, excepto el nominativo y vocativo de singular.* — ¿Cuántas son las declinaciones de los nombres? — ¿Hay declinacion en castellano? *No la hay en rigor, como no sea la ligera variacion que se hace para formar el plural, y la de algunos pronombres.* — ¿Qué es género en el nombre? *Es una cualidad del hombre, con que se distingue el sexo, pero que se extiende á todos los nombres de cosas que no tienen sexo por ser inanimadas.* — ¿Cuántos son los géneros en latin?

¿Qué es adjetivo? — ¿De cuántas maneras se considera el adjetivo? — ¿Qué es adjetivo positivo? — Qué es adjetivo comparativo? — ¿Cómo se forman los comparativos y superlativos? — ¿Qué es adjetivo posesivo? — Qué es adjetivo patrio ó gentilico? — Qué es adjetivo numeral? — ¿Cuántas especies hay de numerales? — ¿Qué es adjetivo partitivo? — Qué es adjetivo demostrativo?

¿Qué es pronombre? — ¿En qué se dividen los pronombres? — ¿Cuántos son los pronombres personales? — ¿Qué es pronombre relativo? — Qué es pronombre recíproco?

¿Qué es verbo? — ¿En qué se divide el verbo? — ¿Qué es verbo sustantivo? — Qué es verbo adjetivo? — ¿En qué se divide el verbo adjetivo? — ¿Hay alguna otra division del verbo? — ¿Qué se entiende por verbo personal é impersonal? — ¿Qué es verbo reflexivo? — Qué es verbo deponente? — Qué es verbo incoativo? — Qué es verbo frecuentativo? — Qué es conjugacion? — Qué es modo en los verbos? — ¿Cuántos

son los modos del verbo? — ¿Cuántas son las conjugaciones de los verbos regulares latinos? — ¿Qué son verbos regulares? *Los que conservan sus letras radicales y las terminaciones finales en todos sus tiempos.* — ¿Qué son verbos irregulares? *Los que en la conjugacion se apartan en algo de las reglas de los regulares.* — ¿Qué son verbos defectivos? *Los que carecen de algunos tiempos y personas.* — ¿Cuántas son las raíces de los verbos latinos? — ¿Cómo se forman los tiempos? *Quitando la última sílaba de la raíz, y juntando á lo que queda la terminacion correspondiente.*

¿Qué es participio? — ¿Cuántos son los participios? — ¿Qué es gerundio? — ¿Qué es supino? — ¿Cuántos son los supinos?

¿Qué es adverbio? — ¿Cuántas clases ó especies hay de adverbios? *Se dividen en varias, segun su significado, por el cual se llaman, ya de tiempo, ya de lugar, modo, número, cantidad, etc.*

¿Qué es preposicion? — ¿De cuántas maneras son las preposiciones? *De tres: de acusativo, de ablativo, y solo de composicion; tambien las hay variables de acusativo y ablativo.*

¿Qué es conjuncion? — ¿Cuántas especies hay de conjunciones? *Por razon del lugar que ocupan en el discurso las hay prepositivas, pospositivas y comunes: por razon de su significado se dividen en varias clases, como copulativas, disyuntivas, causales, condicionales, etc.*

¿Qué es interjeccion? — ¿Qué caso rige la interjeccion? *Ninguno; pues los casos que se juntan á algunas interjecciones están regidos de palabras que saltan por elipsis.*

— ¿Qué es metaplasmo ó trasformacion? — ¿Cuántas especies hay de metaplasmo? — ¿Qué es prótasis? — ¿Qué es epéntesis? — ¿Qué es parágoqe? — ¿Qué es aféresis? — ¿Qué es sincopa? — ¿Qué es apócope? — ¿Qué es antítesis? — ¿Qué es metátesis?

¿Qué es sintáxis? — ¿Qué es período? — ¿Qué es oracion? — ¿Cuántas clases hay de oraciones? *Siete en general, á saber: primeras y segundas de sum, primeras y segundas de activa, primeras y segundas de pasiva, é impersonales.* — ¿Cuál es la oracion principal en un período? *La que hace sentido por sí sola y está en indicativo ó imperativo.* — ¿Qué son oraciones dependientes ó accesorias? *Las que necesitan del apoyo de la principal para que hagan perfecto sentido.* — ¿Qué es oracion incidente? *La que corta á alguna otra, como las de relativo.* — ¿Qué es sugeto ó supuesto en la oracion? — ¿Cuáles son los fundamentos de la sintáxis? *Tres: concordancia, régimen y construccion.*

¿Qué es concordancia? — ¿Cuántas son las concordancias? — ¿En qué conciertan el sugeto nominativo y el verbo? — ¿En qué conciertan el sustantivo y el adjetivo? — ¿En qué conciertan el relativo y el antecedente? — ¿En qué conciertan los sustantivos continuados?

¿Qué es régimen? — ¿Cuáles son las palabras que pueden ser regentes? — ¿Qué palabras pueden ser regidas? *Solo el nombre, ú otra parte de la oracion, y tambien una oracion entera, que hagan veces de nombre.*

¿Qué es construccion? — ¿En qué se divide la construccion? — ¿Cuántas son las figuras de construccion? — ¿Qué es hipérbaton? — ¿Qué es anástrofe? — ¿Qué es

tmésis? — Qué es paréntesis? — Qué es sinquisis? — Qué es anacoluton? — Qué es elipsis? — Qué es enálaje?

¿Qué es idiotismo ó modismo? *Un modo de hablar propio y peculiar de una lengua que no conviene á otra.* — ¿Qué es helenismo ó grecismo? — Qué es hebraismo? — Qué es frase? *Un conjunto de palabras que unidas tienen diferente sentido que separadas.*

¿Qué es traduccion? — ¿De cuántas maneras puede ser la traduccion? — ¿Qué circunstancias debe tener una buena traduccion? — ¿En qué consiste la propiedad? — En qué consiste la exactitud? — En qué consiste la pureza?

¿Qué es sintáxis elegante? — ¿Cuántos son los vicios gramaticales de la oracion? — ¿Qué es barbarismo? — Qué es solecismo?

¿Qué es prosodia? — Qué es cantidad? — Qué es sílaba? — ¿Cuántas son las letras del alfabeto latino? — ¿En qué se dividen las letras? — ¿Qué es diptongo? — Qué es liquidarse una letra? — Qué es acento? — ¿De cuántas maneras puede ser el acento?

¿Qué es arte métrica? — Qué es pié métrico? — ¿De cuántas maneras son los piés? — ¿Qué es verso? — Qué es cesura? — Qué se entiende por medir los versos? — ¿Cuántas son las figuras poéticas ó de prosodia? — ¿Qué es cístole? — ¿Qué es diástole? — Qué es etlipsis? — Qué es sinalefa? — Qué es sinéresis? — Qué es diéresis?

¿Qué es ortografía? — ¿Cómo se pronuncian las letras en la lengua latina? *Lo mismo que en la castellana, salvo algunas excepciones, á saber: la ch se pronuncia como q, la j como en ya, la ll como dos l, la t como c cuando le siguen dos vocales y la primera es i, menos cuando la t empieza la palabra ó*

está precedida de s ó x, ó seguida de h; y la ph, usada solamente en palabras procedentes del griego, se pronuncia como f. — ¿Cómo se dividen las sílabas al fin del renglon? — ¿Qué es puntuacion? *El buen uso de los signos ó notas que se han adoptado para las pausas, sentido y entonacion de lo que se lee y escribe.* — ¿Cuántos son los signos de puntuacion? — ¿Cuándo se usa de la coma, llamada tambien vírgula ó inciso? — Cuándo se usa del punto y coma? — Cuándo se usa de los dos puntos? — Cuándo se usa del punto final? — Cuándo se usa de la interrogacion? — Cuándo se usa de la admiracion? — Cuándo se usa de los puntos suspensivos? — Cuándo son las calendas? — Cuándo las nonas é ídus?

¿Es lo mismo traduccion que version? — ¿Qué es preposicion simple? — Qué es oracion compuesta, y qué compleja? — Leido el periodo ó cláusula, ¿qué se notará? — ¿A qué se reduce el orden gramatical ó lógico? — El nombre en nominativo ¿qué puede ser? — El genitivo ¿de quién va regido? — El dativo ¿á quién se junta? — El nombre en acusativo ¿cuántas cosas puede ser? — El vocativo ¿va regido? — ¿Qué indica? — El ablativo ¿de quién va regido? — El adjetivo ¿cómo puede ser considerado? — Los adjetivos relativos y negativos ¿dónde se colocan aunque estén en caso oblicuo? — El verbo en el modo subjuntivo ¿de quién depende? — ¿Y el verbo en el modo infinitivo? — ¿De qué hace veces el infinitivo? — ¿Cómo se llama el infinitivo desde que hay letras? — El infinitivo ¿puede hallarse en todos los casos como nombre? — ¿Cuándo los participios son adjetivos puros, y deberán traducirse por gerundio relativo? — Y ¿cuándo forman una oracion de pasiva? — ¿Cuáles son las cualidades indispen-

sables para una buena traduccion?—Cuáles las principales reglas?—Comparadas las lenguas latina y castellana, ¿qué diferencias se notarán?—Las palabras que forman una frase ¿se traducirán una por una?—¿Se necesitan muchas palabras castellanas para expresar pocas latinas, y muchas de estas se pueden declarar con pocas castellanas?—Los nombres adjetivos ¿pueden traducirse por verbos, y lo mismo los sustantivos?—¿Cómo puede traducirse una concordancia de sustantivo y adjetivo?—¿Puede traducirse un adjetivo por un sustantivo, ó al revés, un número por otro?—¿Es frecuente traducir un modo por otro y un tiempo por otro?—¿Cómo se traducen los participios, de los que carece nuestro idioma?—La voz pasiva ¿cómo se traduce en castellano?—¿Cuántas significaciones tiene el nombre, el adjetivo y el verbo?—El ablativo *quo*, *qua*, regido de comparativo, ¿cómo se traduce?—Los tropos y figuras ¿se traducen siempre en nuestra lengua?—¿Hay verdaderos sinónimos?—¿En qué se diferencian?—¿Qué son palabras unívocas?—¿Qué es palabra equívoca?—¿Hay homonismos procedentes de la diversa pronunciacion y escritura?

SOLA DEI TOTUM GLORIA CLAUDAT OPUS.

FIN.

INDICE

de lo contenido en este libro.

*Declinados para el uso y ejercicio de los principiantes
de gramática latina.*

I. Sustantivos solos.	4
II. De un sustantivo y un adjetivo.	2
III. De dos concordancias juntas.	4
IV. De un sustantivo y dos adjetivos.	7
V. Otros declinados.	9

TRATADO PRIMERO.

*Ejemplos latinos y castellanos de varias clases
de oraciones.*

REGLAS.

I. Primeras de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>fui</i>	44
II. Segundas de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>fui</i>	42
III. Oraciones de <i>sum</i> con relativo, 1. ^{as} y 2. ^{as}	45
IV. Oraciones de <i>sum</i> con infinitivo.	44
V. Epílogo de las oraciones del verbo <i>sum</i> segun las diversas denominaciones que éstas tienen.	45
VI. Primeras de activa, ó transitivas.	46
VII. Primeras y segundas de pasiva.	47
VIII. Segundas de activa, ó intransitivas.	48
IX. Impersonales activas y pasivas.	49
X. Oraciones de relativo.	20
XI. Oraciones de infinitivo de todas clases.	22
XII. Epílogo de oraciones de todas clases, á ex- cepcion de las del verbo sustantivo <i>sum</i>	25

Historia Sagrada, desde el 29 al.	100
<i>Oraciones de infinitivo que pueden variarse por otros modos segun la particula ó conjuncion.</i>	
XIII. Verbos que rigen el segundo verbo á infinitivo ó subjuntivo con <i>ut</i> , y con <i>ne</i> si hay negacion.	101
XIV. Verbos y frases de <i>temer</i> y <i>recelar</i>	104
XV. Verbos afectivos.	105
XVI. Verbos de <i>impedir</i> , <i>estorbar</i> , etc.	107
XVII. Verbos y frases de <i>dudar</i>	108
XVIII. <i>Que</i> castellano despues de <i>is</i> , <i>hic</i> , <i>tam</i> , <i>tantus</i> , <i>talis</i> , <i>adeo</i> , <i>sic</i> , <i>ita</i>	109
XIX. Oraciones llamadas de <i>Dignus</i>	110
XX. Oraciones de verbos concertados.	111
XXI. Oraciones de <i>Estando</i> , ó gerundio simple.	115
XXII. Oraciones de <i>Habiendo</i> , ó gerundio de pretérito.	116
XXIII. Oraciones de <i>Estando para</i> y <i>Habiendo de</i> , ó gerundio de futuro 1.º.	117
XXIV. Oraciones de <i>Habiendo de haber</i> , ó gerundio de futuro 2.º.	118
XXV. Rodeos para los verbos que carecen.	119
XXVI. Oraciones finales.	120
XXVII. Oraciones causales.	122
Infinitivos regidos de la preposicion, cuya version al latin se hará con mas facilidad variándolas antes en castellano, segun el sentido de la oracion.	124
Oraciones de partículas é idiotismos castellanos.	151
Reglas de construccion para facilitar á la juventud la mas pronta y perfecta inteligencia de la lengua latina.	153
Fábulas escogidas de Fedro, desde el 157 al.	150

TRATADO TERCERO.

Ejemplos latinos y castellanos para la práctica y aplicación de todas las reglas de la sintáxis latina.

- I. Concordancia del verbo con sugeto. 451
 II. Concordancia del predicado concordado con sugeto. 455
 III. Concordancia del adjetivo con el sustantivo. 455
 IV. Concordancia del relativo *qui*, *quæ*, *quod*, con su antecedente. 457
 V. Concordancia de dos ó mas sustantivos. . 459
 VI. La pregunta y la respuesta. 460

Del régimen.—Construcciones del nombre.

- VII. Todo sustantivo apelativo puede regir genitivo. 464
 VIII. *Alabanza ó vituperio*. 462
 IX. La *materia* de que se hace la cosa. La *materia ó persona* de que se trata. 463
 X. Terminaciones neutras de muchos adjetivos se construyen con genitivo. 464
 XI. *Oficio, empleo* en ablativo con *à* ó *ab*. . 466
 XII. *Opus* y *usus* significando necesidad. . . 467
 XIII. *Mille* y *millia* con genitivo. id.

Construcciones del adjetivo.

- XIV. Adjetivos que se construyen con genitivo. . 469
 XV. Adjetivos que significan *amistad, confianza*, y otros con genitivo ó dativo. . . . 474
 XVI. Dativo despues de cualquiera adjetivo. . . 472
 XVII. Adjetivos que se construyen con dativo ó acusativo con *ad*. id.
 XVIII. Adjetivos que significan *abundancia* y *escasez*, y otros con genitivo ó ablativo. . . 474

XIX. Adjetivos con ablativo regido de preposicion oculta.	174
XX. Adjetivos con ablat. regido de à, ó ab.	175
XXI. Partitivos, numerales y superlativos.	176
XXII. Comparativos y sus adverbios.	178
XXIII. Genitivo ó relativo despues de los posesivos, <i>meus, tuus, suus, noster, vester.</i>	180

Construcciones del verbo.

XXIV. Construcciones del verbo <i>sum.</i>	181
XXV. Todo verbo activo rige acusativo.	185
XXVI. <i>Miseret</i> , y otros impersonales.	184
XXVII. Verbos de <i>acusar, absolver, etc.</i>	185
XXVIII. Verbos de <i>dar, declarar, etc.</i>	187
XXIX. Verbos que llevan dos acusativos.	190
XXX. Verbos de <i>llenar, vestir, y otros.</i>	191
XXXI. Verbos de <i>oir, recibir, y otros.</i>	192
XXXII. Construccion del verbo pasivo.	194
XXXIII. Verbos de <i>memoria y olvido.</i>	195
XXXIV. <i>Interest.</i> y <i>refert.</i> significando <i>importar ó convenir</i> , con genitivo.	196
XXXV. Verbos neutros que se construyen con dativo.	198
XXXVI. <i>Abundo, vaco, careo</i> y otros neutros.	202
XXXVII. Verbos que significan <i>origen, ó procedencia</i>	204
XXXVIII. Del recíproco <i>sui</i> y su deriv. <i>suus.</i>	205

De los casos de construccion llamados comunes.

XXXIX. Dativo de adquisicion.	208
XL. Acus. y ablat. regidos de preposicion.	209
XLI. Verbos compuestos de preposicion.	110
XLII. Acusativo llamado comun.	211
XLIII. Uso del vocativo en la lengua latina.	212
XLIV. Ablativo oracional llamado absoluto.	id.

Del régimen de los participios, gerundios y supinos.

XLV. Construcción de los participios	215
XLVI. Construcción y uso de los gerundios	215
XLVII. Construcción y uso de los supinos.. . . .	219

De la construcción del adverbio.

XLVIII. Adverbios que se construyen con genitivo.	220
XLIX. Construcción de otros adverbios.	221
L. Lugar en donde <i>ubi.</i>	225
LI. Lugar de donde <i>unde.</i>	226
LII. Lugar adonde <i>quò.</i>	227
LIII. Lugar por donde <i>quà.</i>	228

Del régimen y uso de algunas preposiciones.

LIV. Uso de <i>tenu</i> , <i>cum</i> y <i>versus.</i>	229
LV. <i>In</i> y <i>sub</i> con verbos de movimiento.	250
LVI. <i>In</i> y <i>sub</i> despues de verbos que no significan movimiento rigen ablativo.	251
LVII. <i>In</i> se junta con acusativo, denotando tiempo venidero y division de partes: y cuando se pone por <i>contra</i> ó <i>erga.</i>	252
LVIII. Uso de <i>super</i> , <i>subter</i> y <i>clam.</i>	254
LIX. <i>Distancia</i> y <i>medida</i> en acus. ó ablat.	256
LX. Tiempo en que alguna cosa se hace, correspondiente á <i>quando</i> , en ablativo.	258
LXI. Tiempo que dura alguna cosa, correspondiente á <i>quandiu</i> , en acusat. ó ablat.	259
LXII. Causa, modo, instrumento, exceso, union y compañía en ablativo.	240
LXIII. Precio determinado, en ablativo.	244
LXIV. Uso de algunas conjunciones.	246
LXV. Uso de algunas interjecciones.	248

TRATADO CUARTO.

Copia ó catálogo de adjetivos y verbos con sus respectivos casos de construccion, segun lo enseñado en la sintáxis, desde el 251 al . . . 296

TRATADO QUINTO.

Sintáxis figurada.

Ejemplos de

<i>Hipérbaton</i>	297	<i>Zeugma.</i>	506
<i>Tmésis.</i>	501	<i>Prolepsis</i>	507
<i>Anástrofe.</i>	id.	<i>Pleonasmo.</i>	508
<i>Paréntesis.</i>	id.	<i>Silépsis.</i>	511
<i>Sinquisis.</i>	502	<i>Enálaje.</i>	514
<i>Anacoluton.</i>	id.	<i>Helenismo ó Gre-</i>	} 519
<i>Elipsis.</i>	504	<i>cismo.</i>	

APENDICE AL TRATADO QUINTO

sobre los tropos y figuras retóricas.

<i>Tropo</i>	525	<i>Sinécdoque.</i>	527
<i>Metáfora.</i>	id.	<i>Antonomasia.</i>	528
<i>Alegoria.</i>	525	<i>Hipérbole.</i>	529
<i>Metonimia.</i>	526	<i>Ironia.</i>	530

De las figuras de palabra.

<i>Repeticion.</i>	531	<i>Perifrasis.</i>	532
<i>Conversion.</i>	id.	<i>Polisindeton.</i>	535
<i>Complexion.</i>	id.	<i>Gradacion ó climax.</i>	id.
<i>Conduplicacion.</i>	532	<i>Asindeton.</i>	id.
<i>Traduccion.</i>	id.	<i>Reticencia.</i>	id.
<i>Sinonimia</i>	id.		

De las figuras de pensamiento.

<i>Antitesis</i>	354	<i>Comunicacion</i>	557
<i>Comparacion</i>	id.	<i>Descripcion ó Hi-</i>	} id.
<i>Concesion</i>	355	<i>potiposis</i>	
<i>Correccion</i>	id.	<i>Posopografia</i>	id.
<i>Prolepsis ú ocupacion</i>	id.	<i>Etopeya</i>	id.
<i>Pretericion</i>	id.	<i>Topografia</i>	558
<i>Imposible</i>	id.	<i>Apóstrofe ó Invo-</i>	} id.
<i>Epifonema</i>	556	<i>cacion</i>	
<i>Dubitacion</i>	id.	<i>Prosopopeya</i>	id.
<i>Interrogacion</i>	id.		

De las figuras patéticas

<i>Exclamacion</i>	559	<i>Obtestacion</i>	540
<i>Deprecacion</i>	id.	<i>Conminacion</i>	id.
<i>Imprecacion</i>	id.	<i>Optacion</i>	id.

Avisos de Humberto Montemoretano, sobre las costumbre ingénuas y buena crianza de los muchachos.	541
--	-----

TRATADO SÉXTO.

Coleccion de idiotismos, partículas y locuciones castellanas con su correspondencia latina	547 á 416
Preguntas que pueden hacerse á un examinando sobre la gramática latina.	417

CATALOGO

DE LOS LIBROS DE FONDO QUE SE HALLAN DE
VENTA EN MADRID EN LA LIBRERIA DE CUESTA,
CALLE MAYOR.

COLECCION DE MANUALES DE CIENCIAS Y ARTES.

Convencido el editor de estos Manuales de su utilidad para el progreso de las ciencias y artes, tiene ya impresos y de venta los siguientes:

Manual de las Señoritas, ó arte para aprender cuantas habilidades constituyen el verdadero mérito de las mujeres, como son: toda clase de costura, corte y hechura de vestidos, ó arte de modista; bordados en hilo, algodón, lana, sedas, oro, lentejuelas, al zurcido, al trapo, al pasado, en felpilla, cañamazo, seda floja y demás labores á punto de aguja; el arte de encajera ó modo de hacer blondas y calados; toda clase de obra de cañamazo, bolsas, ridiculos, obras de abalorio, felpilla, pelo, cordones, presillas, muletillas, etc., con el arte de componer dichos objetos. Traducido del francés por doña María Ana de Poveda: cuarta edicion, aumentada con el método de hacer las faldas para los vestidos y forrarlos, modo de hacer canastillos y cestitos de todas clases, y de flores artificiales, y el arte de corsetera y guanteria. Un tomo en 8.º con láminas, á 46 rs. en pasta y 44 en rústica.

Manual del cocinero, cocinera y repostero, con el Arte de confiteria y botilleria, y un método para trinchar y servir toda clase de viandas, y la cortesania y urbanidad que se debe usar en la mesa. Un tomo en 8.º, á 8 rs. en rústica y 40 en pasta.

Nuevo manual de urbanidad, cortesania, decoro y etiqueta, ó el Hombre fino. Contiene todas las reglas del arte de presentarse en el mundo, segun las prácticas que la civilizacion ha introducido en todos los casos que ocurren en la sociedad, como son visitas, convites, reuniones filarmónicas, matrimonios, duelos y lutos, etc., con un tratado sobre el arte cisoria. Obra útil á todas las edades y clases de la sociedad, traducida libremente del francés y acomodada á

nuestros usos y costumbres. Un tomo en 8.º, á 8 rs. en pasta y 6 en rústica.

Manual del tintorero, ó arte de teñir la lana, el algodón, la seda, el hilo, etc., seguido del *Arte del quitamanchas*, sacado de las obras más acreditadas, y puesto al alcance de toda clase de personas que deseen ocuparse con utilidad en estas artes, por Mr. M. J. Riffault, y traducido del francés por don Lucio Franco de la Selva. Un tomo en 8.º, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica.

Manual teórico y práctico del pintor, dorador y charolista: obra útil á los que ejercen esta profesion, á los fabricantes de colores, y á los que quieran pintar por sí mismos sus habitaciones, por M. J. Riffault, y traducido por don Lucio Franco de la Selva. Un tomo en octavo, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica. Segunda edicion aumentada.

Manual del perfecto licorista y perfumista: contiene el método de destilar los aguardientes y el espíritu de vino; de componer los licores finos y superfinos de aromas, frutas y flores; de hacer lo que se llaman ratafías; de conservar las frutas en aguardiente; de preparar las pastas aromáticas, polvos, jabones de tocador, aguas y vinagres aromáticos, extractos, esencias, aceites y agua de Colonia; segunda edicion, con apéndices sobre el modo de obtener el aguardiente de varios frutos y cereales, y el de componer todo género de sorbetes, quesos helados y ponches. Un tomo en 8.º, á 40 rs. en pasta y 8 en rústica.

Manual completo de juegos de sociedad ó tertulia, y de prendas. Contiene una coleccion de los juegos de campo y de casa, la descripción de las montañas rusas y otras varias; juegos preparados de prendas, de chasco, de accion, charadas representadas, juegos de memoria, de ingenio, de palabras, y las penitencias concernientes á cada uno de ellos, y modo de sentenciar las prendas con diferentes juegos de niños y de naipes: traducido del francés por don Mariano Rementeria. Segunda edicion corregida y aumentada con varias apuestas divertidas, y una bonita y discreta coleccion de enigmas ó charadas, acompañadas de su solucion. Un tomo en 8.º, á 40 rs. en pasta y 8 en rústica.

Manual elemental de la pirotecnia civil y militar, su aplicacion práctica á todos los fuegos de artificio conocidos hasta el día, y á nuevas combinaciones fulminantes: contiene el *Arte del polvorista*, modo de hacer toda especie de fuegos de artificio á poca costa, y segun los mejores y más modernos procedimientos, con un tratado de los cohetes á la Congreve, y de los fuegos artificiales que se usan en los teatros; obra escrita en francés por Mr. Vergnaud, capitán de artilleria, y discípulo de la escuela politécnica, y traducido al castellano por don Lucio Franco de la Selva. Un tomo en 8.º con una lámina, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica. Segunda edicion aumentada.

Manual para pintar al lavado y á la aguada: obra importante

á todos los que quieran dedicarse al estudio y pintura de paisajes, planos, flores, vistas, etc.; traduccion del francés. Un tomo en 8.º con una lámina, á 12 rs. en pasta y 10 en rústica.

Manual del florista y plumista, ó arte de imitar toda especie de flores naturales con papel, batista, muselinas y otras telas de algodón; con gasa, tafetan, raso y terciopelo; de hacer flores de oro, plata, felpilla, plumas, paja, ballena, cera y conchas. Obra útil á los que se dedican á este arte, y muy curiosa y entretenida para las señoritas y casas de educacion; escrita en francés por Madama Celnart, y traducida al castellano: segunda edicion, corregida y aumentada. Un tomo en 8.º con una lámina, á 12 rs. en pasta y 10 en rústica.

Manual del carpintero de muebles y edificios, seguido del *Arte del ebanista*: contiene todos los pormenores relativos á estas artes, segun los últimos adelantamientos hechos en ellas, y una noticia muy curiosa acerca de la naturaleza de toda clase de maderas indigenas y exóticas, el modo de teñirlas y labrarlas, de emplearlas en todo género de obras y de muebles, de pulimentarlas, barnizarlas, ensamblarlas y embutirlas; por M. Nosban, ensamblador y ebanista, y traducido al castellano. Dos tomos en 8.º con cuatro láminas, á 28 rs. en pasta y 24 en rústica.

Manual del fabricante y clarificador de aceites, y fabricante de jabones: contiene el modo de moler la aceituna, de purificar el aceite, con la explicacion de diferentes prensas inventadas nuevamente para moler la aceituna, el método de fabricar diferentes jabones, tanto para el lavado de la ropa como para otros usos, y particularmente el de hacer los jabones de olor llamados de tocador; escrito en francés con arreglo á los últimos adelantamientos hechos en la materia por M. J. Fontanell, y traducido al castellano por don Lucio Franco de la Selva. Un tomo en 8.º con láminas, á 9 rs. en rústica y 11 en pasta.

Manual de sastres ó tratado completo y simplificado de este arte: contiene el modo de trazar, cortar y hacer toda clase de vestidos. Un tomo en 8.º con láminas, á 8 rs. en pasta y 6 en rústica.

Manual de varios métodos para hacer toda clase de tintas, asi negras para el tintero, como de colores y de oro y plata: contiene un gran número de recetas para hacer tintas segun los métodos mas acreditados y que mejores resultados presentan; el método de hacer tintas indestructibles y simpáticas; modo de hacer desaparecer lo escrito y conocer las letras sustituidas; tintas indelebiles y para marcar la ropa; tinta que desaparece. Un cuaderno en 8.º

La Avicceptología, ó Manual completo de caza y pesca, dividido en tres tratados. El 1.º contiene los ardidés, trampas y estratagemas que se emplean para coger todo género de aves, con otro tratado sobre la crianza de los pájaros de jaula y canto. El 2.º contiene la caza de montería, ó caza mayor. El 3.º de la pesca ó pescador práctico;

este tratado es el resultado de los conocimientos adquiridos por una larga y adquirida práctica, etc. Un tomo en octavo con láminas, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica.

Manual del fabricante de velas de cera y del de velas de sebo, escrito en francés según los últimos adelantos por Mr. le Normand, y traducido al castellano por ***. Contiene el 1.º las diferentes clases de cera y modo de conocerlas; blanqueo de la cera y su purificación; fabricación de toda clase de bugías, hachas, blandones y cerillas; adornos dorados y de colores de las bugías y hachas, y los diferentes usos que se hacen de la cera para figuras, frutas, etc. El 2.º trata de las mantecas ó grasas y modo de conocerlas; de la elaboración de las velas de sebo así bañadas como moldeadas, y modo de conocer la buena ó mala calidad de las velas y de sus mechas; operaciones para fundir el sebo y hacerlo mas puro y blanco por un nuevo método, etc. Un tomo en octavo con láminas, á 44 rs. en pasta y 42 en rústica.

Manual de curiosidades artísticas y entretenimientos útiles, compuesto por don R. Munaiz y Millana, con presencia de lo mas moderno y selecto publicado en el extranjero en ciencias y artes. La primera parte contiene los principios generales de toda clase de pintura, los métodos nuevamente conocidos para lograr por el mecanismo del pasado de láminas grabadas, cuadros hermosos en lienzo, en cristales, en cobre, en madera, etc.; del modo de pintar con aceite en el papel, imitando perfectamente los cuadros al óleo de mayor mérito; la pintura transparente en tela; modo de nacarar la hoja de lata; el de dorar cenefas para abanicos, cuadros ú otros objetos; un tratado completo de barnices y charoles; las tintas ó aguadas para escritura é iluminacion, etc.; con un tratadito de curiosidades relativas al tocador de una señora.

La segunda parte comprende un tratado bastante lato é interesante sobre tintes en seda, lana, algodón, hilo, cáñamo, etc.; impresion ó estampado de las telas; litografía; purificación y desinfeccion de los aceites; fabricación de los esenciales; alumbrado del gas; renovación de las tintas en escritos antiguos; preservativos para epidemias; jarabes y ponches, leches y jelinatinas para caminos; método de calcar ó estampar cualquier impreso por el mecanismo litográfico; modo de averiguar la parte espirituosa ó alcohólica en cualquier vino sin destilarlo; el de quitar las manchas de todas clases en paños y telas, deschafado del terciopelo, etc. Dos tomos en octavo, á 46 rs. en rústica y 20 en pasta.

Manual teórico-práctico del tornero: contiene el modo de hacer los bancos ó mostradores de torno, muñecas de madera y de metal, y modo de fijarlas, etc.; dispuesto con arreglo á los últimos adelantamientos hechos en este arte. Un tomo en octavo.

Manual del jardinero florista, ó el jardinero de balcones, ven-

canas y aposentos, para diversion de las señoras. Contiene una descripción clara y sencilla para criar y conservar toda clase de flores y de arbustos en tiestos, con su fragancia y hermosura. Segunda edición. Un tomo en dozavo, á 6 rs. en rústica y 8 en pasta.

Manual de la salud ó medicina y farmacia domésticas, por Raspail; con una coleccion de casos prácticos españoles, y seguido únicamente en esta traduccion de un apéndice original para la mayor comprension de la obra, por don Pedro Reinés y Solá. Edicion adornada con el retrato del autor en acero, y varios grabados en el testo. Un tomo en octavo, á 8 rs. en rústica y 10 en pasta.

Manual del cajista: comprende la explicacion de todas las operaciones del arte de la imprenta, y una adición gramatical relativa al dicho arte; por don José María Palacios, individuo de la misma facultad. Un tomo en 42.^o, á 8 rs. en rústica y 10 en pasta.

Nuevo manual de cambios de España por el sistema antiguo y moderno, arreglado al Real decreto de 18 de Febrero de 1847, con las principales plazas de Europa, á saber: Amsterdam, Hamburgo, Génova, Lisboa, Londres, París, Nápoles, Roma y San Petersburgo, reducidos á tablas de fracciones decimales ó sean números fijos; contiene además la reduccion de cañas y palmos de Cataluña á varas y céntimos de Castilla, y la de libras catalanas á reales vellon, y otras muchas reglas indispensables para el comercio, por don Santiago Antonio Garcia. Un tomo en octavo, á 10 rs. en rústica y 14 en pasta.

Manual de hidropatía, ó sea recopilacion de las ideas mas interesantes sobre el método hidropático, extractado de los trabajos de Priesnitz, Honebrouck, Baldon y Constantino James, por D. M. R. Un tomo en octavo, á 8 rs. en rústica.

Manual de alcaldes ordinarios y pedáneos de los pueblos de España, con las obligaciones y atribuciones de todos los individuos de los Ayuntamientos, y la Real Instruccion de Corregidores y Alcaldes mayores. Un tomo en octavo, á 10 rs. en pasta y 8 en rústica.

Manual completo teórico-práctico del confitero y repostero: contiene el método de elaborar y purificar el azúcar, el de hacer toda clase de compotas, conservas, caramelos, flores artificiales, grajeas, jaleas y turrones, mermeladas, merengues, pastillas, tabletillas, mazapanes, bizeochos, etc., y un tratado del modo de hacer licores, sorbetes y helados; obra escrita con arreglo á los últimos adelantos hechos en la materia, por don Manuel A. Martinez. Un tomo en octavo, á 12 rs. en pasta y 10 en rústica.

Manual del encuadrador teórico y práctico al gusto del dia, seguido del arte del rayado de papeles para libros de casas de comercio, escrito en francés por Mr. Le-Normand, y nuevamente traducido y aumentado por un profesor de dicho arte. Un tomo en octavo con láminas, á 18 rs. en rústica y 20 en pasta.

Nuevo manual de equitacion, ó arte de montar á caballo, para

uso de las señoritas, caballeros y militares, por don Pedro Bonnevie, maestro de equitación. Un tomo en octavo, á 12 rs. en pasta y 10 en rústica.

Manual del diamantista, ó tratado de las piedras preciosas, de los metales, su fabricacion, aligacion, esmalte, soldaduras y demás concerniente á este ramo. Adornado con láminas, que representan piedras preciosas al natural. Un tomo en octavo, á 10 rs. en pasta y 8 en rústica.

Manual de flebotomistas y comadronas, ó compendio de medicina operatoria y coleccion de fórmulas ó recetas; por Julio Hatin: traducido de la segunda edicion y aumentado por don Santiago Mendez y don José Oriol y Navarra. Un tomo en octavo, á 12 rs. en pasta y 10 en rústica.

Nuevo manual del cerrajero y herrero, ó sea tratado simplificado de este arte, escrito en francés por MM. B... y G., cerrajeros; de G. R. y G. A. Toussaint, arquitectos, y traducido al español de la última edicion francesa por J. T.: contiene un tratado de las minas de hierro de bateria, del acero, soldaduras del acero y hierro, temple del acero, pulimento, limas, precio de los hierros, carbon de piedra, obrador, de los carruajes, rejas, pasamanos, llaves, cerraduras, cerrojos y todo lo concerniente á dichos artes; con un tratado sobre los hierros huecos. Un tomo en octavo, adornado con láminas con 612 figuras, á 16 rs. en pasta y 14 en rústica.

Don Papis de Bobadilla, ó sea defensa del Cristianismo y crítica de la pseudo-filosofía, por don Rafael José de Crespo. Seis tomos en octavo, á 90 rs. en rústica.

Espiritual preparacion al sacratísimo parto de Maria Santísima, ó sea devocion de las Aves Marías. Un cuaderno, á 40 cuartos en rústica.

Tratado elemental de química, por Mr. Deguin, traducido y adicionado por don Mariano Rementería, profesor agregado á la universidad de Madrid. Un tomo en octavo con láminas intercaladas en el testo.

Gramática latina, compuesta por don Francisco Sanchez Barbero. Un tomo en octavo, á 7 rs. en rústica y 9 en pasta.

Memoria sobre el cólera morbo de la India, y su método curativo, á 4 rs. en rústica.

Ensayo de un compendio de derecho civil general de España, por don Juan Antonio de la Vega. Dos tomos en octavo marquilla.

Discurso sobre el influjo que ha tenido la crítica moderna en la decadencia del teatro antiguo español. Un tomo en octavo, á 5 rs. en rústica.

Elementos de Higiene, ó arte de conservar la salud y prolongar la vida, por Tourtelle. Dos tomos en octavo, á 50 rs. en pasta.

Lecciones del doctor Broussais sobre las fleymasias gástricas, llamadas fiebres continuas esenciales de los autores, y sobre las fle-

masias cutáneas agudas. Un tomo en cuarto, á 46 rs. en rústica y 20 en pasta.

Historia natural y descripción de la langosta y modo de destruirla. Un tomo en octavo, á 2 rs. en rústica.

La Gatomaquia Poema épico burlesco del célebre Lope de Vega. Un tomo en dozavo, á 6 rs. en rústica y 8 en pasta.

El Murciélago alevoso: graciosa invectiva del maestro Gonzalez, á 6 cuartos.

El nuevo Robinson, adornado con 42 láminas finas y una carta ó mapa que señala con puntos los sitios en que á Robinson le sucedieron sus aventuras. Dos tomos en octavo, á 26 rs. en pasta.

El Veterano: anécdota suiza. Un tomo en octavo, á 2 rs. en rústica.

El Alcalde Juan Zurrón, gracioso juguete de representado para celebrar la pascua de Navidad, á real.

El oráculo de los preguntones: juego gracioso y divertido en 24 preguntas y 42 respuestas, cada una en verso. Un cuaderno en octavo, á 5 rs.

Los cinco órdenes de Arquitectura de Vignola; por don Diego de Villanueva. Un tomo en folio, á 26 rs. en rústica y 50 en pasta holandesa.

Oficio de la Virgen, puesto en castellano por don Juan Crisóstomo Piquer. Un tomo en octavo, á 40 rs. en pasta.

Liga de la teología moderna, un folleto en octavo, á 6 rs. en rústica.

Preocupaciones del gobierno representativo, un folleto en octavo, á 6 rs.

De la soberanía del pueblo y de la legitimidad del poder, por Fonfrede. Un tomo en octavo, á 6 rs. en rústica.

El secretario español, ó nuevo estilo de escribir cartas y sus respuestas, según el gusto del día; precedido de una instrucción sobre el ceremonial epistolar que debe observarse, y advertencias muy importantes puestas al principio de cada clase de cartas, en las que se ha consultado el estado de nuestras costumbres, particularmente las que se hacen á los niños cuando escriben á sus padres ó tutores.

Se han impreso hasta el presente varios estilos de cartas; pero todos son tan anticuados, que aun las personas menos cultas no se atreverían á seguir su correspondencia por su estilo poco usado entre personas bien educadas: el que al presente se anuncia contiene la correspondencia para todos los casos que suelen ocurrir en la sociedad: su estilo es claro, sencillo y noble, y acomodado á los usos y costumbres que en el día se usan entre las gentes más cultas. Nueva edición, corregida y adicionada con algunas cartas de Jovellanos, Melendez Valdés, Forner y Moratin. Un tomo en octavo, á 8 rs. en rústica y 40 en pasta.

El Adivino, pequeña baraja de números para poder acertar con

ella los años que tiene cualquier persona, el dinero que lleva en el bolsillo, á qué hora salió de casa, etc., á 2 rs.

Historia de un peso duro, contada por él mismo, publicada en francés por la señorita Alida de Savignac, y traducida al español por don M. R. F. La historia de un peso duro, que parece desde luego un juguete, encierra las mas puras ideas de moral, tan útiles á la edad adulta como á la juventud. Un tomo en 16.^o, á 8 rs. en pasta y 6 en rústica.

Las bellezas de la naturaleza, ó descripcion de los árboles, plantas, cataratas, lagos, islas, torrentes, fuentes, volcanes, montes, grutas, minas, etc., los mas considerables y extraordinarios del globo, por Mr. Antoine, con la descripcion que hace Plinio de la erupcion del Vesubio acaecida el año 79 de J. C., en que quedaron arruinadas las ciudades de Pompeya y Herculano. Un tomo en octavo, á 8 reales en rústica y 40 en pasta.

Piissima erga Dei Genitricem devotio, ad impetrandam gratiam pro articulo mortis per dies hebdomada disposita ex seraph doctrina D. Bonaventura deprompta. Un tomo en 16.^o, á 4 rs. en pasta.

Coleccion de seis muestras de letra bastarda de todos tamaños para aprender á escribir; por don Claudio Antonio Páramo.

Arte de la lavandera y del lavado doméstico. Un tomo en octavo, á 4 rs. en rústica.

La Compsilogía, ó arte de afeitarse á sí mismo. Un cuaderno en octavo, á real.

El Algebra, reemplazada por la aritmética en los problemas de interés compuesto, anualidades y amortizacion, terminado por una aplicacion especial del mismo método á la estincion de la deuda pública. Un tomo en cuarto, á 6 rs. en rústica.

Tratado de los medios de averiguar las falsificaciones de las drogas simples y compuestas, y de conocer y comprobar su grado de pureza; obra escrita en francés por A. Bussi, y A. F. Boutron-Charlad, profesores de quimica; y traducida al castellano por don José Luis Casaseca.

La importancia del objeto de esta obra, y la reputacion que disfrutaban sus autores, la hacen muy recomendable y sumamente útil á los profesores de farmacia, drogueros y demas personas que se dedican al comercio de este ramo; pues no solo da á conocer las numerosas falsificaciones que se hacen diariamente con las drogas, sino tambien indica los medios que pueden practicarse para determinar el grado de pureza de muchos productos que se usan en la medicina, y que su adulteracion compromete al mismo tiempo la existencia de los enfermos y la reputacion de los médicos. Un tomo en cuarto, á 24 rs. en pasta y 20 en rústica.

Conocimiento de los temperamentos. Pintura fiel de los estados sanguíneo, nervioso, bilioso y flemático, como principios de todas las en-

fermedades. Signos en que cada individuo conocerá fácilmente si la dolencia que padece proviene de la sangre, del humor, ó de los nervios; las disposiciones á la apoplejía, hidropesía y pulmonía; efectos y peligros del estreñimiento; medios de curar estos diferentes estados, toda clase de espasmos é irritaciones, la extenuacion y exceso de gordura. Señales que anuncian una buena constitucion y las probabilidades de una larga vida. Obra escrita en francés por el doctor Delacroix, y traducida al castellano de la duodécima edicion francesa. Un tomo en octavo, á 8 rs. en pasta y 6 en rústica.

El propagador de conocimientos útiles, ó coleccion de datos interesantes aplicables á las necesidades y á los goees de todas las clases de la sociedad: esta obra trata de las ciencias naturales, físicas y matemáticas, de la economía doméstica industrial y rural, con aquellas nociones que están al alcance de todo el mundo, simplificando la explicacion de modo que pueda ser partícipe el bello sexo, pues somos de la opinion que las mujeres tienen el mismo derecho á la instruccion que los hombres. Un tomo en cuarto.

Discursos morales, políticos é históricos, inéditos de don Antonio de Herrera, cronista de Felipe II, autor de las Decadas de Indias. Dos cuadernos en octavo marquilla.

Nueva baraja de 50 preguntas y otras tantas respuestas combinadas, puestas en verso para diversion de las tertulias, 6 rs.

Asistencia de los fieles al templo en el dia de la Ascension y á la hora de nona: contiene una sucinta idea de esta festividad, la nona y misa traducidas, y reflexiones sobre el Evangelio. Un tomo en dozavo de letra gruesa con una lámina de la Ascension, á 6 rs. en pasta.

Rudimentos de contabilidad comercial, ó Teneduría de libros por partida doble, por don José Brost. Un tomo en cuarto, á 24 rs. en rústica y 28 en pasta.

Aritmética mercantil, ó tratado del cálculo comercial, por don José María Brost. Contiene cuantos conocimientos debe poseer un comerciante en el ramo de contabilidad mercantil, dividida en tres partes: 1.^o Aritmética puramente dicha. 2.^o Aplicacion de esta á las operaciones de comercio, seguros, tara, avería, interés, compañía, etc.; y 3.^o, el giro comprensivo de las reducciones de monedas, cambios directos é indirectos, descuento de letras, arbitrajes, remesas y tratas continuas por anualidades, y cuatro apéndices sobre el sistema decimal de pesos y medidas, bancos públicos, compañías de seguros y bolsa. Un tomo en cuarto, á 28 rs. en rústica y 52 en pasta.

El arquitecto práctico, civil, militar y agrimensor, dividido en tres libros: el 1.^o contiene la delineacion, transformacion, medidas, particiones de planos y uso de la pantómetra. El 2.^o, la práctica de hacer y medir todo género de bóvedas y edificios de arquitectura. El 3.^o, el uso de la plancheta y otros instrumentos simples para medir por el aire con facilidad y exactitud, y nivelar regadíos para fertilizar los

campos. Obra útil á los arquitectos civiles y militares y á los agrimensores. Consta de un tomo en octavo, de 368 páginas, adornado con 40 láminas. Su autor don Antonio Plo y Camín; cuarta impresión, corregida y aumentada con las *Ordenanzas de Madrid*; á 20 rs. en pasta.

Juegos de naipes y otros. Báeiga 2 rs., Villar 2 rs., Malilla un real, Tres sietes un real, Mus un real, Damas 2 rs., Ecarté un real, Ajedrez 2 rs., Revesino un real, Piques y cientos uno y medio, Imperial un real, Tresillo Mediator.

Estella, vanidad del mundo. Un tomo en folio, á 36 rs.

Historia del cardenal Cisneros. Un tomo en cuarto.

Epistolas de Ciceron. Un tomo en octavo.

Sales, práctica del amor de Dios. Un tomo en cuarto.

Curso de operaciones de cirugía, de Cádiz. Un tomo en cuarto.

El Dorado contador. Un tomo en cuarto.

Tesauro, Filosofía moral. Un tomo en cuarto.

Tres cartas sobre los vicios de la instruccion pública en España, por Nargunes. Un tomo en octavo, cuatro reales.

Prontuario de la táctica de caballería. Un tomo en octavo, á 3 rs. en rústica y 6 en holandesa.

Ensayo histórico-crítico sobre la legislación y principales cuerpos legales de los reinos de Leon y de Castilla, especialmente sobre el código de las Siete Partidas de don Alonso el Sabio, por el doctor don Francisco Martinez Marina. Esta obra, fruto de los desvelos de un sabio, cuya alta reputacion se halla bien sentada en España y fuera de ella, es útil á toda clase de personas, y del todo necesaria á los que siguen la carrera de jurisprudencia, y á los señores senadores y diputados. Dos tomos en cuarto: segunda edicion, corregida y aumentada por el autor, á 50 rs. en rústica y 58 en pasta.

Arte de Albañilería, ó instrucciones para los jóvenes que se dedican á él, en que se trata de las herramientas necesarias al albañil, formacion de andamios y toda clase de fábricas que se pueden ofrecer, con diez estampas para su mayor inteligencia, por el célebre arquitecto don Juan de Villanueva: lo da á luz, por lo útil y sencillo para la clase á que se refiere, don Pedro Zengotita. Lleva al frente un prólogo del mismo Villanueva. Un tomo en cuarto, á 44 rs. en pasta y 40 en rústica.

Lecciones de literatura española, por D. Alberto Lista. Dos tomos que comprenden veintiocho lecciones, 30 reales en rústica. Tambien se vende por separado el tomo segundo que comprende desde la leccion 17 á la 28, y su precio es 25 reales.

Coleccion de recetas fáciles y seguras para destruir los chinches, pulgas, moscas, mosquitos, ratas, raçones, polillas y demás animales que tantos estragos hacen en las casas. Un cuaderno en dieziseisavo, á 2 rs.

Continuacion á la Historia de España del P. Mariana: esta obra puede servir para completar las ediciones en folio que hay de la misma. Un tomo en folio rústica.

Coleccion de las mejores coplas de seguidillas, tiranas y polos que se han compuesto para cantar á la guitarra, por don Preciso. Dos tomos en dozavo, á 46 rs. en pasta y 42 en rústica.

Conferencias gramaticales sobre la lengua castellana, ó elementos esplanados de ella. Obra especialmente destinada para los alumnos del seminario de la escuela normal de instruccion primaria de Madrid, y acomodada para todos los establecimientos de educacion, por don Mariano Rementería, profesor de gramática castellana en dicho seminario. Segunda edicion, corregida y aumentada. Un tomo en octavo marquilla, á 48 rs. en pasta y 45 en rústica.

Compendio del Derecho Real de España, extractado de la obra del doctor don Juan Sala, que se enseña en las universidades del Reino, y acomodado por preguntas y respuestas á la inteligencia de los litigantes para saber y buscar por él las leyes correspondientes á las sentencias de sus pleitos. Compuesto por don Juan Francisco Sieniz. Segunda edicion. Un tomo en cuarto, á 24 rs. en pasta y 20 en rústica.

Memoria militar y política sobre la guerra de Navarra, fusilamientos de Estella y principales acontecimientos que determinaron el fin de la causa de don Carlos Isidro de Borbon: escrita por don José Manuel de Arizaga, consejero del extinguido supremo de la guerra, y auditor general que fué del ejército vasco-navarro. Un tomo en octavo marquilla, á 20 rs. en rústica.

Fourier. Sistema societario, ó sea esplanacion del sistema societario. Va adornado con una lámina, en que además del retrato del autor hay la vista de un falansterio. Un tomo en cuarto, á 24 rs. en rústica.

Voces del pastor en su retiro, que dirige á todos sus diocesanos el Ilmo. Sr. D. Fr. José Antonio de San Alberto, arzobispo de la Plata. Un tomo en octavo, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica.

Nuevo Diccionario portátil español-francés, ó compendio del diccionario grande de Nuñez Taboada, mucho mas aumentado que la edicion hecha en París en 1825, redactado por D. F. Grimaud de Velaunde, miembro de varias academias. Dos tomos en octavo.

Nuevo manojito de flores en tres ramilletes, compuesto de varias flores para todas las personas católicas, eclesiásticas y religiosas, por el P. Fr. Buenaventura Tellado. Un tomo en dozavo, á 8 reales en pasta.

Páginas de oro de Sir Walter Scott, ó sea retrato imparcial de Napoleon, su enfermedad y muerte. Un tomo en octavo con láminas, á 46 rs.

Introduccion al estudio del derecho patrio, por D. Joaquin María

Palacios. Un tomo en octavo, á 6 rs. en rústica y 8 en pasta.

Epistolas de S. Gerónimo en castellano. Un tomo en octavo, á 8 rs. en pasta.

Aritmética de Moya. Un tomo en cuarto, á 44 rs. en pasta.

Coleccion de Heroidas, traducidas libremente de los mejores autores franceses. Dos tomos en octavo en pasta, á 20 rs.

Memoria sobre la necesidad y utilidad de establecer en España el sistema de las asociaciones productivas de la Inglaterra, para la creacion y conservacion de los caminos, puentes, canales y demás obras de utilidad pública; por don Antonio Prat. Un cuaderno en octavo, á 4 rs. en rústica.

Genio del Cristianismo ó bellezas de la religion cristiana, por el vizconde de Chateaubriand. Tres tomos con láminas, á 40 rs. en pasta.

Los Mártires ó el triunfo de la religion cristiana, poema escrito por el vizconde de Chateaubriand, y traducido nuevamente al español. Dos tomos en octavo con láminas, á 50 rs.

Matilde ó las cruzadas en el monte Carmelo. Tres tomos en octavo, con láminas.

Historia natural, por don José Gerber de Robles, para uso de los establecimientos de instruccion pública. Un tomo en cuarto, á 26 rs. en rústica.

Historia fabulosa de los dioses, escrita por el P. Pedro Gautruche, de la compañía de Jesús. Obra útil para instruccion de la juventud, adornada con 46 láminas perfectamente grabadas, que explican la historia fabulosa. Un tomo en dieziseisavo.

Tratado de farmacia operatoria ó sea farmacia experimental, por el doctor don Raymundo Fors. Dos tomos en cuarto, con grabados, á 480 rs. en rústica y 490 en pasta.

Tratado de farmacia teórica y práctica, por E. Soubeirand; traducido por D. José Oriol y Rouquillo, añadido con un vocabulario de las sustancias medicinales, y con algunas preparaciones modernas que no se hallan en ningún tratado de farmacia. Dos tomos en cuarto con láminas intercaladas en el texto, á 60 reales en pasta.

Bosquejo del estado del arte de curar y de sus profesores en España, y proyecto de un plan para su general reforma, por don José Antonio Piquer. Un tomo en cuarto, á 40 rs. en rústica.

Chim Chuap: pasatiempo chinesco muy entretenido, compuesto de siete piezas planas, geométricas, de plomo, con su cajita, y dos cuadernos con 426 grabados cada uno, á 6 rs.

La muerte de un buen cristiano, por A..... Un cuaderno en treintaidosavo, á 4 rs.

El Diablo mundo, poema por Espronceda. Un tomo en octavo.

Cuadro del derecho civil: en papel satinado á 8 rs. Un pliego de marca mayor.

Biografía del Sr. D. A. Lista y Aragon, seguida de una colección de poesías, inéditas unas, y otras no comprendidas en las ediciones que se han hecho. Un tomo en octavo con el retrato de dicho Señor, á 6 rs. en rústica y 8 en pasta.

Llave del cielo ó novísimo ejercicio cotidiano, recopilado de los mejores devocionarios por don Juan José Moreno: adornado con hermosas láminas, á 8 rs. en pasta.

Novísima Semana santa, aumentada con las estaciones para visitar los monumentos el Jueves santo y oraciones para confesar y comulgar. Adornada con láminas finas, á 8 rs. en pasta.

También se halla el *Ejercicio y Semana santa* juntos, á 14 rs. en pasta.

Prontuario de tablas decimales. Contiene la reducción de canas y palmos de Cataluña á varas y céntimos de Castilla; la de las monedas provinciales, así efectivas como imaginarias, de Aragon, Valencia, Cataluña y Navarra, á reales y maravedis de vellon; la de napoleones á reales; y por último, la correspondencia de yardas inglesas y metros franceses á varas españolas y vice versa, y una tabla de medidas extranjeras reducidas á varas de España. Por don Santiago Antonio García. Un cuaderno en octavo, á 4 rs.

Apéndices á los cinco juicios de Febrero, ó tratado de los juicios de rentas y contrabandos, por don Juan Alvarez Posadilla. Un tomo en cuarto, á 16 rs. en rústica y 20 en pasta.

Lectura para niños, por don Enrique Somalo y Collado. Un tomo en octavo, á 4 rs. en rústica.

Obligaciones y deberes del niño, ó sea segundo libro de los niños, por don E. Somalo. Un tomo en octavo, á 2 rs. en rústica.

Cartilla de agentes y pretendientes, ó Manual de ministerios, tribunales y oficinas: contiene todas las dependencias del gobierno, y reúne en un solo volumen la práctica de los tribunales, ministerios y oficinas según se observa en el día: obra indispensable á los agentes y pretendientes, curiales y oficinistas. Un tomo en cuarto, á 16 rs. en rústica y 20 en pasta.

Colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII, recopilados por don Agustín Durán. Cuatro tomos en octavo marquilla: el 1.º contiene los doctrinales, amatorios, satíricos y burlescos; el 2.º las coplas y canciones de arte menor, letras, letrillas, romances cortos y glosas anteriores al siglo XVIII, pertenecientes á los géneros doctrinal, amatorio, jocoso, satírico, etc.; el 3.º y 4.º los romances caballerescos é históricos de la Tabla redonda, Carlomagno, Doce Pares de Francia, Bernardo del Carpio, Cid Campeador, siete Infantes de Lara, Amadis de Gaula y algunos romances de las crónicas antiguas de España.

Historia de la esclavitud en Africa, durante 54 años, de Pedro José Dumont. Un tomo en octavo, á 6 rs. en rústica y 8 en pasta.

Coleccion de discursos forenses, pronunciados en defensa de algunos inocentes acusados, con un discurso sobre la administracion de la justicia criminal, extractados de las obras de Mr. Servan, célebre abogado francés. Un tomo en octavo, á 42 rs. en rústica y 44 en pasta.

Heineccii recitationes in elementa juris civilis secundum ordinem institutionum: editio prima Hispana. Dos tomos en octavo, á 20 rs. en pasta.

Máximas sobre recursos de fuerza y proteccion, con el método de introducirlos en los tribunales, por D. José de Covarrubias. Dos tomos en cuarto, á 44 rs. en rústica y 52 en pasta.

El Robinson de doce años: historia interesante de un grumete francés abandonado en una isla desierta. Un tomo en octavo, á 8 rs. en rústica y 10 en pasta.

Arte de aprender á escribir y leer á un mismo tiempo ortográficamente, dividido en 9 lecciones, ó sea primer libro de los niños, por don E. Somalo. Un tomo en octavo, á 2 rs. en rústica y 5 en holandesa.

La Medicina curativa ó la purgacion dirigida contra la causa de las enfermedades, por Mr. Le Roy, traducido últimamente segun la nueva edicion francesa y seguida de un apéndice original. Un tomo en octavo, á 47 rs. en pasta y 44 en rústica.

Romances de Germania de varios autores, con el vocabulario de los gitanos por el orden de A, B, C, para declaracion de sus términos y lengua: compuesto por don Juan Hidalgo, con el discurso de la expulsion de los gitanos y los Romances de la Germania que escribió don Francisco de Quevedo. Un tomo en octavo, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica.

La Mosquee, poética invectiva en octava rima, compuesto por don José de Villaviciosa. Un tomo en octavo, á 42 rs. en pasta y 40 en rústica.

Las eróticas y traduccion de Boccio, de don Esteban Manuel de Villegas. Dos tomos en octavo, á 24 rs. en pasta y 20 en rústica.

Ceremonial ú ordinario de las religiosas carmelitas descalzas. Corregido, añadido y acomodado al de los religiosos, segun el decreto del venerable capítulo celebrado en 1845. Un tomo en cuarto, á 48 rs. en pasta y 44 en rústica.

Santa Filomena, virgen y mártir, taumaturga del siglo XIX. Historia de su vida y milagros, escrita en presencia de las que se han publicado en Italia y Francia. Un tomo en octavo con láminas, á 46 rs. en pasta y 42 en rústica.

Instruccion sobre el modo de hacer los extractos de pleitos, por don Juan Brabo Murillo. Un cuaderno á 4 rs.

Comentarios á las leyes de desvinculacion y al decreto de 4 de Noviembre de 1858, por don Joaquin Francisco Pacheco. Cuarta edi-

cion considerablemente aumentada. Un tomo en cuarto, á 48 rs. en rústica.

Panorama de la Historia de España, corona de Castilla. Por don Fernando Merás. Consta de dos hojas de papel de doble marca, que comprende desde Ataulfo hasta Doña Isabel II; á 16 rs.

El Evangelio en triunfo, ó historia de un filósofo desengañado. Última edición adornada con láminas. Cuatro tomos en octavo, á 48 rs. en pasta y 40 en rústica.

Nueva ortografía teórico-práctica, por don Antonio García Jiménez. Un tomo en octavo, á 4 rs. en rústica.

Estadística de España, por orden alfabético, de todas las ciudades y cabezas de partido de las provincias de España é islas adyacentes, con el número de vecinos, almas, capital de su provincia, etc. Un cuaderno, á 40 cuartos.

Nueva cartilla del sistema métrico decimal. Un cuaderno á 6 cs.

Guía del militar en marcha, ó itinerario general de España y Portugal, dividido en distritos militares, acompañado de una breve explicación geográfica y estadística de las provincias. Un tomo, á 12 rs. en rústica.

Guía general de correos, postas y caminos del reino de España, con un magnífico mapa itinerario de la Península. Un tomo en cuarto, á 24 rs.

Tratado completo teórico-práctico del cultivo de la morera y de la cria del gusano de seda; por don Victor Lana. Un tomo en cuarto, con láminas, á 24 rs. en rústica.

Diccionarios. Latino-español, Español-latino, Castellano, Francés-español y vice versa; Inglés-español y Español-inglés; Italiano-español, y vice versa, etc.

Coleccion de novelas nuevas, impresas en diezseisavo mayor con láminas finas y viñetas, á 40 rs. el tomo en pasta y 8 en rústica.

De Jorge Sand.

Andrés, 2 tomos.

Indiana, 2 tomos.

Leon Leoni, 2 tomos.

Valentina, 2 tomos.

Jacobo, 5 tomos.

El Secretario privado, 2 tomos.

Simon, 2 tomos.

Cartas de un viajero, 5 tomos.

De Arlineourt.

..., 2 tomos.

El Solitario, 2 tomos.

El Renegado, 5 tomos.

Ida y Natalia, 2 tomos.

De varios autores.

Hijo del Carnaval, 2 tomos (Pigault Lebrun).

Waberley, 6 tomos (Walter Scott).

Malvina, 5 tomos (M. Cotin).

Amistades peligrosas, 5 tomos.

Pelayo, 2 tomos (Armengaud).

Picciola, 2 tomos (Spinjinc).

Además hay las siguientes novelas en diferentes tamaños.

- La seducción y la virtud, ó Rodrigo y Paulina, 5 tomos en dozavo, 24 rs. en rústica y 50 en pasta.
- La Casa blanca, ó Isaura y su perro, escrita en francés por Paul de Kook, y puesta en castellano por don Felix Enciso Castrillon. Tres tomos en dieziseisavo, 24 rs. en pasta y 40 en rústica.
- Lorenzo ó los prometidos esposos, novela histórica sacada de los sucesos de Milán del siglo XVIII. Tres tomos en octavo, 24 rs. en pasta y 48 en rústica.
- El amor disimulado y el declarado por cifras, novela original, por don A. C. U. E. Un tomo en octavo, á 6 rs. en rústica.
- Mujer, marido y el amante, un tomo en octavo, 46 rs. rústica.
- El Gitano, un tomo en dieziseisavo, 8 rs.
- Lavater de caballeros, un tomo en dieziseisavo, 46 rs.
- Quintin Durvart, cuatro tomos en octavo, 24 rs.
- Corsario Rojo, dos tomos en octavo, 48 rs.
- Dos asesinos, tres tomos en octavo, 48 rs.
- Un Sultan y un Papa, un tomo en octavo, 5 rs.
- Cruzados en Venecia, un tomo en dieziseisavo, 5 rs.
- Ana Bolena, un tomo en octavo, 4 rs.
- Noches de invierno, ocho tomos en octavo, con láminas.
- Los Estuardos, tres tomos, 46.º
- Verdugo de Berna, cuatro tomos, 24 rs.
- Buen muchacho, novela de Paul de Kook.
- El Corvudo, id.

En la misma libreria se hallará un gran surtido de *comedias* y *tragedias* antiguas y modernas, *sainetes* y *unipersonales*.

Igualmente libros de devocion de todos tamaños y encuadernaciones, y las novenas siguientes: de San José, de los Dolores, de San Ramon, de Santa Rita, de las Animas, de nuestra Señora del Cármen y del Santísimo Sacramento; y libros en blanco de todos tamaños.

Gouverneur de la Nouvelle

1868







